Напис҃а́нїе нача́токъ а҃пльскиѧ дѣ҃а́нїй . гла҃ .

Ѻ҃ц҃ъ мо́и на҃оучи́тель , худо́же́ства на҃о́браза ,
и҃ползы́ствованїѧ наоу҃че́нїе҃мъ вмѣ́рѣ . се҃
напис҃а́нїе гла́въ просѧ́ща ѿра́ды де́рзости
мое́и . ю҃ныи лѣ́ты и҃оу҃че́нїи . ѿва́съ когѡ́ждо
чтѹ́щихъ . мл҃твою на҃же она́съ о҃бноше́нїе
прїе҃млюще , напис҃а́нїе҃мъ оу҃бо по҃исторїи
лѹкиѣ҃ва҃ли́ста и҃напис҃а́телѧ . е҃же оу҃бо че
рни́ломъ . то҃ соверша́етъ главы҆ . черѣ́вле а҃
нїю҃же , е҃же по́части е҃ѧ дѣ҃ющимъ разд҃ѣ
ле́нїѧ зна́менахом . о҃воскре́сенїи оу҃че
нїѧ хв҃а . но҃а҃вле́нїи кооу҃ченикомъ . и҃ообѣ҃
ща́нїи да́ра ст҃аго дх҃а . но҃вндѣ́нїи , возне
се́нїѧ хв҃а . но҃сла́вн҃ѣмъ второ́мъ е҃го҆ при
шес҃твїи . петро́ва бесѣ́да кв҃ѣровавши҃ . а҃
о҃смо́рти но҃ѿверже́нїи і҃ѹды преда́телѧ . г҃
вне́неже но҃введе́нїи матѳе́овѣ҃ . но҃жре́бїе҃
номѹ бл҃годатїю и҃мл҃твою . о҃сше́ствїи а҃
ст҃аго дх҃а нав҃ѣровавшаѧ . бы́вше҃ҁ вѣ҃дн҃ь
пѧнтнко́стїѧ . вне́неже оу҃че́нїе пе
тро́во о҃се́мъ ѿпро́къ . о҃стр҃ти но҃во г҃
ѕкре́сенїи , но҃вознесе́нїи хв҃ѣ . но҃дар҃ѣ ст҃а д҃
го дх҃а . о҃вѣ́рѣ тѹ҃ сѹщихъ . но҃спе́нїи
кр҃ще́нїе҃мъ . о҃ѥдїненїи но҃вще́нїи
по́льзы , но҃приложе́нїи вѣ҃рѹющихъ .

д҃ о҆исцѣле́нїи о҆х҃ѣ роди́вшасѧ хро́ма . и҆о҆пе
тро́вѣ оу҆че́нїи . і҆о҆о҆бличе́нїи мл҃тынѧ сви
а҃ дѣнїѧ наспⷭ҇се́нїе и҆́хъ . вне́иже и҆наше́ствїе
а҆рхїере́омъ . за́вистїю бы́вшаго дѣ́ла . и҆
сꙋ́дъ чюдесѐ . і҆и҆сповѣ́данїе петро́во . си́лы
в҃ і҃с хв҃ы и҆бл҃года́ти . о҆запрѣще́нїи а҆рхїере́и
стѣмъ коа҆пⷭ҇ломъ . ꙗ҆́ко неподо́бно дерзо
ва́ти о҆и҆мени хв҃ѣ . і҆о҆ѿпꙋще́нїи а҆пⷭ҇льстѣ .
г҃ бл҃охвале́нїе о҆цр҃кве . и҆вѣ́рне терпѣ́нїи а҆пⷭ҇ль
е҃ стѣ . о҆е҆дїнодꙋ́шнѣи о҆́бщинѣ , всѣ́хъ
а҃ вѣ́ровавшихъ . вне́иже о҆а҆на́нїи и҆сапфи́
ѕ҃ рѣ . і҆о҆го́рцѣи е҆ю̀ сме́рти . ꙗ҆́ко а҆пⷭ҇ломъ
вве́рженомъ бы́вшемъ втемни́цꙋ . а҆́гг҃елъ
гн҃ь но́щїю и҆зведѐ , повелѣ́въ невоѕбра́нно
а҃ и҆́мъ проповѣ́дати і҆с҃а . вне́иже ꙗ҆́ко второ́е
а҆рхїере́емъ . па́ки е҆́мшимъ ѧ҆ , ꙗ҆́ко о҆то́мъ
ктомꙋ̀ неоу҆чи́ти . би́вше пꙋсти́ша ѧ҆ .
в҃ гамалїи҆ловъ ра́ѕꙋмъ вѣ́ренъ о҆а҆пⷭ҇лѣхъ . ѕпри́
з҃ тчами нѣ́коими , і҆оу҆каза́нїи . о҆о҆сщ҃е́нїи
и҃ седмѝ дїѧ́конъ . жидо́вьско воста́нїе . і҆о҆
болга́нїе настефа́на . и҆бесѣ́да е҆го̀ , о҆ѕавѣтѣ
бж҃їи и҆́же ко а҆враа́мꙋ . і҆о҆боюнадесѧте патрїа
а҃ рхꙋ . вне́иже о҆́гладѣ жи́тнѣ и҆о҆позна́
нїи сн҃о́въ і҆ꙗ҆́ковль . і҆о҆ѡ҆бѣтѣ мои҆се́овѣ .
і҆о҆ꙗ҆вле́нїи кнемꙋ̀ нагорѣ̀ сина́истѣи .

о҆нехо́дѣ і҆нлевѣ і҆соотворе́нїи телца҃ , долѣтъ в҃
соло́монихъ . и҆ц҃рковнаго зда́нїа • и҆спо г҃
вѣ́данїе вы́ше нбныа҃ сла́вы і҃с х҃вы ѩ҆вльша
а҃ще е҆мꙋ е҆ѫ́же ра́ди и҆побі҃енъ бы́сть ка́менї
е҆мъ стефа́нъ бл҃гоче́стно ꙋ҆ꙋ́спе • о҆гоне́нїи д҃.
ц҃рко́внѣмъ ѿса́вла , і҆опогребе́нїи стефа́
новѣ • вне́ниже о҆фі҃ліппѣ а҆пл҃ѣ . мно́ги а҃
и҆сцѣлі́вшемꙋ самарі҃и • о҆си́монѣ во і҃
л҃хвѣ , вѣ́ровавшꙋ и҆кр҃ти́вшꙋсѧ сои҆нѣ́ми
мно́гими • вне́ниже о҆петро́вѣ і҆ѡ҃а́нновѣ а҃
кни́мъ посла́нїи . и҆сше́ствїи с҃таго дх҃а на
кр҃щьшаѧ́сѧ • ѩ҆ко ненам́здѣ , ни҆лице а҃і
мѣ́ромъ . но҆ с҃ты́мъ , вѣ́рою да́тсѧ при
ча́стїе с҃таго дх҃а • вне́ниже о҆лицемѣ́рїи си́
моновѣ и҆лꙋка́вомъ е҆го҆ по́мыслѣ •
ѩ҆ко бл҃гимъ и҆вѣ́рнымъ . поспѣшествꙋ́етъ в҃і
бг҃ъ воспе́нїе . ѩ҆вѣ ѿбесѣ́ды бы́вшїа нака́
женицѣ • о҆бѫ́їи съ҃бсе зва́нїи па́вла на г҃і
а҆пльство х҃во • вне́ниже о҆и҆сцѣле́нїи и҆кр҃ще́
нїи па́вловѣ ѿ҃ана́нїи , поѿ҃кропе́нїю бѫ́їю .
і҆оде́рзости е҆го҆ и҆бесѣ́дѣ варна́вою коа҆пло •
о҆не́и разсла́бленѣмъ , і҆нсцѣле́вшемꙋ вли́
дѣ петро • вне́ниже о҆тави́дѣ вдоволю́бицы . а҃
ѩ҆же пе́тръ воскр҃сѣ ѿмерт́вы , мл҃твою во
і҆оппи́и • о҆корни́лїи е҆ли́ко кнемꙋ а҆г҃гл҃ъ гл҃а . е҃і

ѳелѝко па́ки кпетрѹ снбсе ѻ҆зва́нїи нарѝкъ ре
а҃ че́но бы́сть • вне́же ѩ҆ко призва́ петра̀ и҆
в҃ прїѝде къкорнилїю • па́ки ѻ҆бест҃де ѝхже
а҃гг҃елъ свидѣтельствова , и҆повѣствова̀ къ
г҃ корнилїю • петро́во оу҃че́нїе воха̀ . и҆да́ръ
ст҃а́го дха̀ , ѝже ѿна҃зы́къ вѣровавшимъ •
ѕ҃ ѩ҆ко пе́тръ по́ражд҃ь вс҃ѫ бы́вшаѧ повѣствѹетъ
а҃ а҆пломъ прѣ́вшимсѧ сни́мъ • тогда̀ и҆ва
з҃ рна́вѹ ѿпѹстѝ во а҆нтїо́хїю къбра́тїи • прро́
чество а҆га́во҆во ѻ҆гладъ вселе́нѣмъ , і҆оплѡ
н҃ доно́сїи кѹ́щен бра́тїи воа҆нтїо́хїи • і҆а҆кова
а҃ а҆пла оу҃вѣ́нїе • вне́же петро́во ѩ҆тїе ѿнро
да . ни́ко҆гда а҃гг҃елъ бж҃ѣ́мъ повелѣнїе́мъ ,
и҆зведѐ е҆го̀ нетемни́цы . пе́тръже показа́
в҃ вс҃ѫ но́щїю бра́тїи ѿнде • вне́же і҆о҆мѹ́че
нїи стра́жьствѣ . пото́мъ і҆о҆погѝбели нече
д҃і стны́ваго ѝрода • ѿпѹще́нїе варна́вле и҆па́вле
ѿст҃а́го дха̀ вскѝпръ . ѳелѝка сотворѝста ѝме
немъ і҆с҃ хр҃ѣмъ . наволѝхва̀ е҆ллимѹ корена
к҃ тца • па́вле свѣ́тлое оу҃че́нїе воха̀ . ѿзако́
наже и҆ѿпрро́къ . повѣствова́нїе е҆ѵ҃а́льско •
а҃ вне́же ѩ҆ко обли́че́нїе слове́сно •
в҃ о҆преложе́нїи провѣ́давшихъ воназы́цѣхъ .
гоне́нїе́же ѝхъ тѹ . і҆о҆ѿше́ствїи воникоѝю •
к҃а ка́ко воникоѝи , проповѣ́даша х҃а . мно́гижде

вѣ́ровавшимъ . і҆и҆згна́ни бы́ша а҆пⷭ҇ли .
о҆исцѣлѣ́вшемъ рожде́нѣ хромцѣ̀ влистрⷯ҇ѣ кв҃
а҆пⷭ҇лома . и҆зато̀ мни́ма бѣ́ста бг҃а ѿтозе́
мецъ . вне́иже и҆о҆побїе́нїи , ка́менїемъ . а҃
а҆пⷭ҇лъ ѿгража́нъ . ꙗ҆́ко неподоба́етъ о҆брѣ кг҃
зоватисѧ вѣ́рꙋющимъ ѿꙗ҆зы́къ . оу҆че́нї
е҆мъ и҆сꙋдо́мъ а҆пⷭ҇льскимъ . вне́иже посла́ а҃
нїе и҆́хъ къꙗ҆зы́ческимъ о҆сохране́нїи҆хъ .
прерѣканїе па́вле кварна́вѣ ма́рка ра́ди . в҃
о҆оу҆че́нїи тимоѳе́ѧ . і҆о҆ѿше́ствїи па́вли вма кд҃
кедо́нїю поѿкрове́нїю . вне́иже о҆вѣ́рѣ , а҃
і҆о҆спⷭ҇се́нїи . нѣ́кїѧ жены̀ і҆юде́ѧныни . і҆о҆
и҆сцѣлѣ́вшеи рабы́ни , и҆мꙋщеи дꙋ́хъ пы
тли́въ . е҆ѧ҆́же ра́ди госпо́дїе е҆ѧ̀ би́ша па́вла .
о҆бы́вшемъ тꙋ тру́сѣ и҆чюдеси̇̀ . ка́ко вѣ́рова в҃
темни́чныи стра́жъ . втꙋ но́щъ и҆крⷭ҇ти́сѧ
совсѣ́мъ до́момъ свои҆́мъ . ꙗ҆́ко оу҆молена г҃
бы́вша а҆пⷭ҇ла тꙋ , тогда̀ и҆зыдо́ста и҆сте
мни́цы . о҆распрѣ́нїи бы́вшемъ вселꙋни ке҃
пропове́данїѧ ра́ди . бѣжа́нїе҆же па́вла вбе́рь .
і҆ѿтꙋ́дꙋ воа҆ѳи́ны . о҆тре́бищномъ писа́нїи кѕ҃
воа҆ѳи́нѣхъ . и҆о҆филосо҆ѳстѣмъ пропове́да
нїи . і҆о҆блг҃оче́стїи па́вловѣ . о҆а҆килѣ кз҃
и҆прискилѣ . і҆о҆непокоре́нїи кори́нѳѧнъ .
о҆блг҃оволе́нїи҆же бж҃їи . и҆пропове́данїи ,

а҃ и҆ѻ҆ѿкрове́нїи па́влꙋ • вне́иже ѻ҆кри́спѣ ста
рѣи҆шинѣ собо́рꙋ . вѣ́ровавшимъ соинѣ́ми
в҃ нѣ́кими и҆кр҇ти́вшꙋсѧ • ꙗ҆́ко распрѣ́нїю
воздви́гшꙋсѧ вкори́нфѣ . па́велъ ѿи҆́дѣ .
пришедже воефе́съ . и҆побесѣ́довавъ и҆зы́де •
г҃ ѻ҆аполо́сѣ мꙋ́жи слове́снѣ и҆вѣ́рнѣ •
к҃и ѻ҆кр҇ще́нїи и҆ѻ҆дарѣ ст҃аго дх҃а . даннѣ мл҃твою
па́влею , вѣ́ровавшим воефе́сѣ . і҆ѻ҆исцѣле́нїи
а҃ людстѣ • вне́иже , и҆ѻ҆сн҃ѣхъ ске́вгиних . ꙗ҆́ко
неподобаетъ начина́ти невѣ́рным , ни҆недосто́и
нымъ сꙋ́щемъ вѣ́ры . и҆ѻ҆исповѣ́данїи вѣ́
в҃ ровавших • ѻ҆распрѣ́нїи бы́вшемъ въеефе́сѣ
к҃ѳ наапл҇ы ѿдїмитреѧ сребросѣ́чца • ѻ҆бхоже́
а҃ нїе па́влово • вне́иже , і҆ѻ҆сме́рти и҆ѻ҆воскр҇се́
нїи е҆вти́ховѣ мл҃твою вътроа́дѣ . оу҆че́нїеже
па́стырско , къеефе́сьскимъ попо́мъ •
в҃ вне́иже плаванїе па́вле ѿеефе́са докесарїѧ пале
л҃ сти́ньскїѧ • прр҇о́чество а҆гавово . ѻ҆приклю́
л҃а чьшихъсѧ па́влꙋ воі҆ерл҇и́мѣ • пооу҆че́нїе
и҆ꙗ҆́ковле кпа́влꙋ . ꙗ҆́коже немнѣ́ти . неѻ҆ста
влѧю́ща жидовомъ ѻ҆брѣ́зоватисѧ •
л҃в ѻ҆бы́вшемъ бесчи́нїи напа́вла воі҆ерл҇и́мѣ . и҆
ка́ко е҆го̀ ты́сѧщникъ ѿѧ́тъ ѿи҆ю́деи •
а҃ вне́иже па́влово оу҆строе́нїе себѐ ра́ди . и҆зва́нїе
в҃ е҆го̀ наапл҇ьство • ѻ҆ни́хже , а҆на́нїѧ кпа́влꙋ

вдама́сцѣ . і҆ѡ҆ѧвле́нїи и҆гла́сѣ бж҃їи . бы́
вшемъ тогда̀ въцр҃кви кнемꙋ̀ . ꙗ҆́ко хотѧ̀ г҃
о҆си́хъ па́велъ бїе́нъ бы́ти . ре́къ ꙗ҆́ко ри́
млѧнинъ е҆́смь . пꙋще́нъ бы́сть .
Є҆ли́ко па́велъ вше́дъ всо́нмище пострада̀ . и҆ лг҃
речѐ а҆́бїе і҆и҃лтѧнинъ е҆́смь . о҆совѣтѣ бы́ лд҃
вшемъ напа́вла ѿжидо́въ . і҆ѡ҆повѣ́данїи
е҆го̀ клисїи . вне́иже ꙗ҆́ко по́сланъ бы́сть а҃
па́велъ ко́кнѧзю вкесарїю . сво́ины , и҆
кни́гами . тертилово о҆клевета́нїе на ле҃
па́вла . и҆ѿвѣтъ па́вловъ пре̑двое҆во́дою .
о҆фїли́ковѣ и҆змѣ́ненїи . и҆о҆фи́стовѣ вве лѕ҃
де́нїи . і҆ѡ҆и҆спыта́нїи҆же па́вловѣ , і҆ѡ҆ѡ҆ста
вле́нїи . а҆гри́пово , и҆верникїи҆но прише́ лз҃
ствїе , и҆вопроше́нїе о҆па́влѣ . вне́иже а҃
ѿвѣтъ па́вловъ о҆зако́нѣ и҆вѣ́рѣ е҆го̀ . и҆о҆
возва́нїи е҆го̀ , воблг҃овѣ́ствованїе .
ꙗ҆́ко ничи́мже о҆би́дитъ і҆ю҆де́и па́велъ . а҆гри́па в҃
речѐ фи́стꙋ . пла́ванїе па́вле ври́мъ . бѣ лн҃
да́ми мно́гими и҆вели́кими и҆спо́лънено .
вне́иже и҆оу҆че́нїе па́вле , ксꙋ́щимъ сни́мъ а҃
о҆оу҆пова́нїи спс҃е́нїѧ . морска́ѧ бѣда̀ па́ в҃
влѧ . и҆ка́ко спс҃е́нъ бы́сть . вмилитїи҆
стѣмъ о҆то́цѣ , и҆коли́ка чюдеса̀ сотвори̑
вне́мъ па́велъ . ка́ко ѿмилитїѧ ври́мъ лѳ҃

м҃ прїи҆де па́велъ • о҆бесѣ́дѣ па́вли . е҆́же ври́мѣ
коі҆ю҆де́емъ • гла́въ ᲂу҆́бо всѣ́хъ , м҃ . послѣ
дꙋю҆щихъже и҆́мъ , м҃и . е҆́же и҆́мꙋтъ ѕна́ме
нїе чер҆вле́нїю и҆сторїѧ дѣѧ҆́нїи а҆пⷭ҇льскихъ •

Сказа́нїе и҆звѣ́стно напи́саны в҆кни́зѣ се́и •
пе́рвое дѣѧ҆́нїѧ ст҃ы҆х а҆пⷭ҇лъ • пото́м посла́нїѧ ,
собо́рнаѧ се́дмь • і҆ѧ҆́ковле собо́рное посла́нїе
е҆ді́но • петро́ва собо́рнаѧ посла́нїѧ два •
і҆ѡ҃а́ннова собо́рнаѧ посла́нїѧ , тр҇и •
і҆ю҆дїно собо́рное посла́нїе
е҆ді́но •

Ст҃аго а҆пⷭ҇ла па́вла . посла́нїѧ ра҆зли́чна сꙋть , ді҃ •
а҃ кри́млѧномъ посла́нїе , е҆ді́но •
в҃ г҃ къкори́нфѧномъ посла́нїѧ , два •
д҃ къгалатомъ посла́нїе , е҆ді́но •
е҃ коеѳесеѡ҆мъ посла́нїе , е҆ді́но •
ѕ҃ къфїлїпписїѡ҆мъ посла́нїе , е҆ді́но •
з҃ къколаса́емъ посла́нїе , е҆ді́но •
и҃ ѳ҃ късолꙋнѧномъ посла́нїи . двѣ •
і҃ аі҃ къти́моѳею посла́нїи , двѣ •
ві҃ къти́тꙋ посла́нїе , е҆ді́но •
гі҃ къфїлїмо́нꙋ посла́нїе , е҆ді́но •
ді҃ коеврео҆мъ посла́нїе , е҆ді́но •

о҆чюдесѣ́хъ ст҃ы҆ а҆пл҃ъ . е҆́же е҆́сть вдѣѧ́нїи҆

пе́тръ и҆ѡ҃а́ннъ и҆сцѣли́ста и҆́мене гн҃имъ . а҃
роже́наго хро́ма , сѣдѧ́щаго пре́дкра́сными
две́рми • пе́тръ а҆нанїю и҆сапфїру̀ жену̀ е҆го̀ в҃
о҆бличи́въ . оу҆кра́ша ѿобѣтова́нїѧ бж҃їѧ .
и҆бы́ста а҆́бїе мертва̀ • пе́тръ воно҆пїи оу҆ме́ г҃
ршꙋ тави́ѳꙋ , воскр҃си мл҃твою • пе́тръ схо д҃
дѧ́щъ сосꙋ́дъ сн҃бсе всѧ́кого живо́тна ви́дѣ •
петро́въ стѣнь мимоходѧ̀ нанедꙋ́жныѧ оу҆ е҃
врачева́ше и҆́хъ • пе́тръ храни́мъ свѧ́ ѕ҃
занъ втемни́цы . и҆а҆́гг҃ломъ и҆спꙋще́нъ
бы́сть . стрѣ́гꙋщимъ во́и҆номъ . і҆и҆́родъ
червьми ꙗ҆до́мъ и҆́здъше • стефа́нъ з҃
творѧ́ше чюдеса̀ и҆зна́менїѧ ве́лїѧ •
фїлі́ппъ на́иде скопца̀ чтꙋ́ща і҆са́ію прр҃о́ка и҆ и҃
кр҃ти е҆го̀ • то́иже фїли́ппъ всамарїи ѳ҃
мно́ги дꙋхи и҆згна̀ . и҆хро́мыѧ , и҆разъ
слабленыѧ и҆сцѣли́шасѧ ѿнего̀ • па́велъ і҃
приближа́ѧсѧ кдама́скꙋ . ви́дѣ видѣ́нїе
и҆а҆́бїе бы́сть бл҃говѣ́стникъ • па́велъ вли́ аі҃
стрехъ е҆не́ю хро́ма рожде́на и҆сцѣли во́и҆мѧ
гн҃е • па́велъ видѣ́нїемъ вмакедо́нїю ві҃
зва́нъ бы́сть • па́велъ женꙋ , и҆мꙋщꙋ гі҃
дꙋхъ ѕо́лъ о҆чи́сти , въѳилипписео҆хъ •
па́влꙋ и҆си́лѣ , въвер́женома втемни́цꙋ ді҃

и҆забїе́нома нога́ма е҆ю̀ въкла́дѣ . вполꙋ
нощи тру́съ бы́сть . и҆разрѣши́шасѧ ѹ҆зы
еі҃ и҆́хъ . по́томъ па́влимъ ѿоу҆бру́сца недꙋ
жныѧ и҆бѣсны́ѧ . и҆сцѣлѣва́хꙋсѧ .
ѕі҃ па́велъ е҆вти́ха въ троа́дѣ соо҆ко́нца спа́дша и҆
ѹ҆ме́рша . воздви́же гл҃ѧ , дш҃а е҆го̀ вне́мъ
зі҃ е҆́сть . въки́прѣ ѻ҆́стровѣ запрѣти̇̀ па́велъ
волхвꙋ̀ е҆ллимѣ , и҆бы́сть а҆́бїе слѣ́пъ .
иі҃ Е҆гда̀ пловѧ́ше па́велъ ври́мъ грѧды́и . по
страда́же са́мъ . и҆сꙋщїи сни́мъ вкорабли̇̀ .
дн҃їи и҆но́щи четыренадесѧте всѣ́мъ ча́ющимъ
ѹ҆́мрети . преста́вже гь҃ , рече̇̀ па́влꙋ . ꙗ҆́ко
тебе̇̀ ра́ди даю̀ всѣмъ живо́тъ и҆спс҃е́ни бы́ша .
ѳі҃ и҆зше́дшꙋ па́влꙋ ѿкорабля̀ . е҆хи́дна ѹ҆гры
знꙋ и҆ и҆вси мнѧ́хꙋ ꙗ҆́ко ѹ҆́мрети е҆мꙋ̀ . е҆гда́же
пребы́сть безвреда . мнѧ́хꙋтъ е҆го̀ ꙗ҆́ко бг҃а
к҃ сꙋща . ѿц҃а поплїо́ва воо҆то́цѣ водны́мъ
трꙋдо́мъ болѧ́ща и҆сцѣли̇̀
па́велъ . і҆и҆́ны мно́ги
недꙋ́жныѧ .

Вълѣ́то . ҂ѕ҃ . ч҃а . ѻ҆главле́нъ бы́сть а҆пⷭ҇лъ
ѿ҆і҆са́і҆ѧ мни́ха . и҆ѿкры́ты бы́ша сꙋбо́ты .
и҆нⷣли . и҆пнⷣл . и҆втⷪ҇ . и҆сре . и҆чⷪ҇ . и҆пѧтки .
дабы̀ разꙋмно бы́ло , на́скоро и҆зоѻ҆брѣтенїе .
та́коже и҆помⷭ҇цемъ а҆пⷭ҇лы ст҃ымъ . и҆посла́
нїѧ ѿкꙋдꙋ пи́сана . и҆ки́мъ на
пи́саны бы́ша .

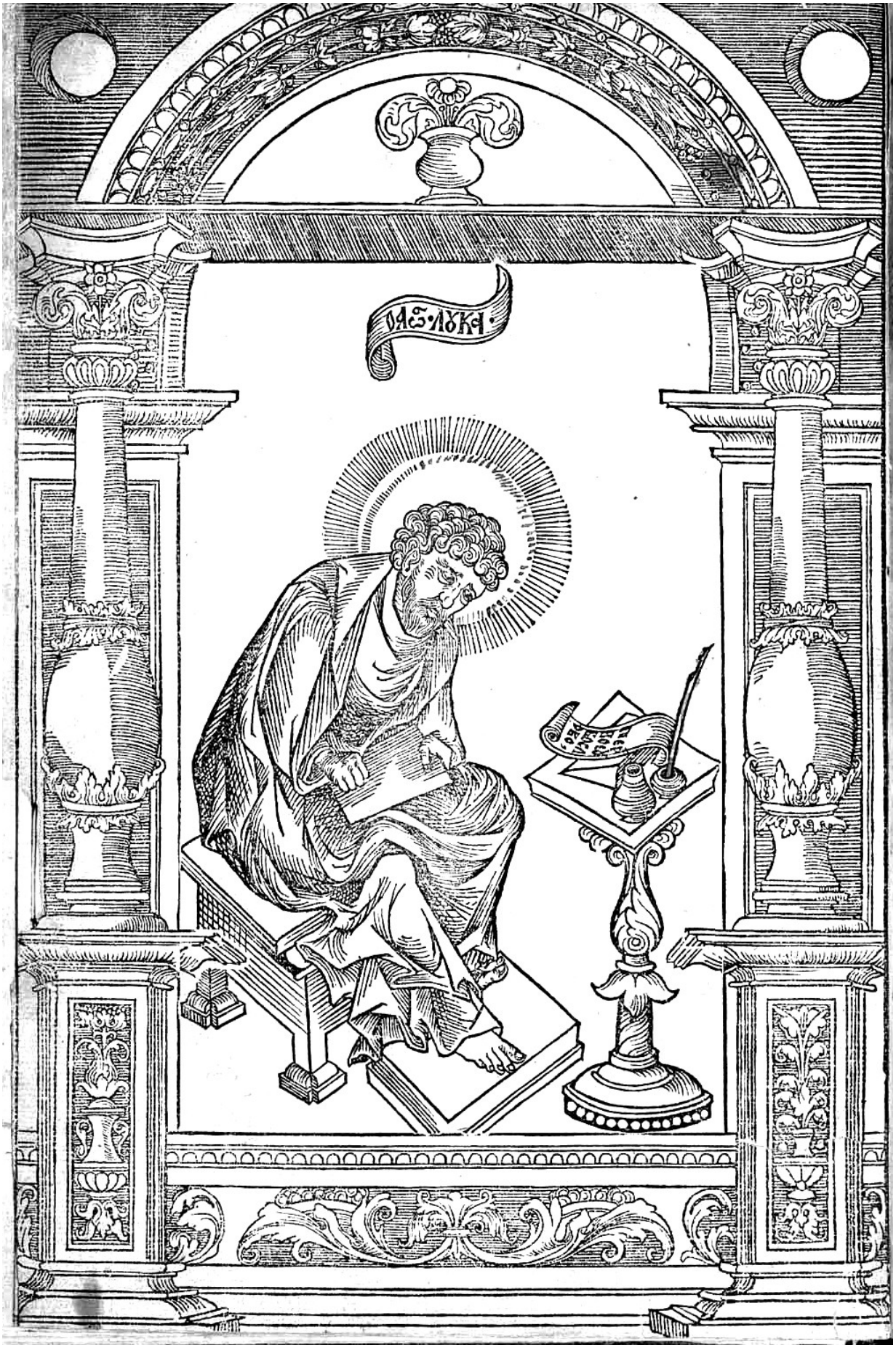
Сказа́нїе дѣа́нїи а҆пⷭ҇льски́хъ спи́сана

ст҃ымъ а҆пⷭ҇ломъ і҆еѵⷢ҇али́стомъ лꙋко́ю. полѣ́те мно́зехъ стрⷭ҇ти гнⷭ҇ѧ.



Сїѧ̀ кни́ги дѣѧ́нїѧ а҆пⷭ҇льска нари́чютсѧ. е҆ль ма́же дѣѧ́нїѧ а҆пⷭ҇льска содержа́тъ. Сповѣ́даѧнже е҆́сть лꙋка̀ е҆ѵⷢ҇али́стъ. а҆нтиѻ҆хїѧни́нъ бо сыи рѡ́домъ, вра́чьже хи́тростїю. хожа́ше соа҆пⷭ҇лы, па́чеже спа́вломъ. и҆вѣ́дыи вои́сти нꙋ пи́шетъ. Повѣ́даетъже. ка́ко а҆гг҃ело́мъ поⷣе́мшимъ вознесе́сѧ гⷭ҇ь. и҆бы́вшее проли́тїе ст҃а́го дх҃а впентико́стїю, наа҆пⷭ҇лыже и҆навсѧ̀ бы́вшаѧ тогда̀ тꙋ̀. и҆воставле́нїеже матѳи́ѻво, воі҆ю́ды мѣ́сто преда́телѧ. и҆ѹ҆строе́нїе сеⷣми дїѧ́конъ. і҆и҆збра́нїе па́влово. і҆ели́ко по страда̀. і҆ѿше́ствїе е҆го̀ ври́мъ. и҆ели́ка сотво ри́ша чюдеса̀ а҆пⷭ҇ли. мл҃твою и҆вѣ́рою хⷭ҇вою. А҆пⷭ҇ломъже и҆мена̀ сꙋ́ть си҆. пе́рвыи си́монъ нарица́емыи пе́тръ. і҆а҆ндре́ѧ бра́тъ е҆го̀. і҆а́ко въ зеведе́ѻвъ. и҆ѡ҃а́ннъ бра́тъ е҆го̀. фили́ппъ. и҆варфоломе́и. ѳома̀. и҆матѳе́и, бы вы́и мы́тникъ. і҆а́ковъ, а҆лѳе́ѻвъ. и҆си́монъ канани́тъ. и҆ю́да і҆а́ковль. и҆матѳе́ѧ причте́

ныи соедіномъ надесѧте , воіюды мѣсто
предателѧ • Оустроеныхже діаконъ имена .
суть си . стефанъ . філіппъ . прохоръ
иниканоръ . тимонъ . ипармена .
иниколаи • посемъ пріѧ бысть
ипавелъ избранныи сосуд
сиже апслъ знаменіѧ
ичюдеса . ѧже
сотвориша
соуть
сіѧ
•


ΔΑΒΛΚΑ



Дѣянїѧ ст҃ыхъ апс҃лъ. Зачало первое. Слово первое

Первое оу́бо сло́во сотвори́хъ о҆всѣ́хъ, ѡ҆ Ѳеофиле. о҆ни́же начѧ́тъ і҆с҃, тво ри́тиже и҆оу́чи́ти. до него́же дн҃е, заповѣ́давъ а҆пс҃ломъ дх҃омъ ст҃ы́мъ, и҆́хже и҆збра̀ вознесе́сѧ. пре́ни́миже и҆поста́ви себѐ жи́ва пострада́нїи свое́мъ. вомно́зехъ и҆́стинныхъ зна́менїихъ. дн҃ьми четы́ридесѧтьми ѩвлѧ́ѧсѧ и҆́мъ и҆гл҃ѧ ѩ҆же о҆цр҃твїи бж҃їи. сни́миже и҆ѩ҆ды̀, повелѣва́ше и҆́мъ ѿ і҆ерусали́ма не ѿлꙋча́тисѧ. но̀ жда́ти о҆бѣтова́нїе ѿч҃ее, е҆́же слы́шасте ѿ менѐ. ѩ҆ко і҆ѡа́ннъ оу́бо крс҃ти́лъ е҆́сть водо́ю. вы́же и҆́мате крести́тисѧ дх҃омъ ст҃ы́мъ, непомно́зѣхъ си́хъ дн҃е. о҆ни́же оу́бо сше́дшесѧ, вопраша́хꙋ

вост҃ꙋ́ю и҆вели́кꙋю нл҃ па́схи. и҆навознесе́нїе гне҃

є҆гѡ̀ гл҃ющε . г҃и , а҆́ще влѣ́то сѐ оу҆стра́ѣши
цр҃твїе і҃и҃лѣ́во . рече́же кни́мъ . нѣ́сть ва́ше
разꙋмѣ́ти времена̀ и҃лѣ́та , и҆́же ѿ҆ц҃ъ поло
жѝ свое́ю о҆́бластїю • но̀ прїи́мете си́лꙋ на́ше
шꙋ҆ствомꙋ дх҃ꙋ на́вы . и҆́бꙋдете ми свидѣ́тели
во҃ерли́мεже . и҆́вовέи і҃ꙋде́и и҆̀самарїи , и҆̀да́
же допослѣ́дних҃ъ землѧ̀ • коне́цъ . па́сцѣ ,
чт҃ѝ вознесе́нїю • И҆сїѧ́ ре́къ , зрѧ́щемъ
и҃мъ взѧ́тсѧ . но҃ѡблакъ по҃ѧ́тъ є҆гѡ̀ ѿ҃ѡчїю
и҃хъ • и҃́ако взира́ющε бѧ́хꙋ на́нб҃о и҆́дꙋщꙋ
емꙋ̀ . и҃сѐ мꙋ́жа два̀ ста́ста пре҃ни́ми воо́де
жди бѣлѣ́ , и҆́же и҃рекоста́ . мꙋ́жїе галиле́ѣ
стїѝ что̀ стоитѐ зрѧ́ще на́нб҃о . сѐ і҃с , возне
сы́йсѧ ѿ҃ва́съ на́нб҃о . та́кожде прїи́детъ ,
и҃мже о҆́бразомъ видѣ́сте є҆гѡ̀ и҆́дꙋща на́нб҃о •
ЗА Тогда̀ возвратѝшасѧ , * во҃ерли́мъ ѿ҃горы̀ на
Б рицаемыѧ̀ є҆леѡ́нъ , и҆́же е҆́сть бли́зъ во҃ерли́ма
сꙋбо́тѣ и҃мꙋщи пꙋ́ть • коне҃ , вознесе́нїю •
Не҆гда̀ внидо́ша , взыдо́ша нагорни́цꙋ .
и҆́дѣже бѧ́хꙋ пребыва́ющε . пе́тръже , і҃а́
ковъ і҃ѡа́ннъ , а҃ндре́ѧ и҆фїлі́ппъ и҆̀ѳомà ,
вар҆фоломе́и . и҃матфе́и , і҃а́ковъ а҆́лфе́овъ
и҆́сймонъ зило́тъ , і҃ꙋда́ і҃а́ковль • сїѝ всѝ
бѧ́хꙋ . терпа́ще є҆ди́нодꙋшно мл҃твою ,
и҃моле́нїемъ . съжена́ми , и҃мр҃їею м҃терїю

ісовою исъбратїею его. Иводни сїѧ, въ в
ставъ петръ посредѣ оучнкъ, рече. бѣже
народ именитыхъ вкупѣ, ꙗко сто идваде
сѧте. мужїе братїѧ, подобаше сконча
тисѧ писанїю сему, еже преже рече дхъ стыи
оусты двды, оиюдѣ бывшемъ вожди емъ
шимъ іса. ꙗко причтенъ бѣ снами, идо
шелъ бѣ ему рѧдъ службы сеѧ. пре, пне.
Сеи оубо стѧжа село ѿмзды неправедныѧ.
иницъ бывъ, просѣдесѧ посредѣ, іизлїѧсѧ
всѧ оутроба его. иразумно бысть всѣмъ жи
вущимъ воіерлмѣ. ꙗко нарещисѧ селу тому
своимъ ихъ ꙗзыкомъ, акелдама. еже есть
село крове. пишетбо въкнизѣ псаломстеи. ,
дабудетъ дворъ его пустъ, инебудетъ живѧи ,
внемъ. иепкпьство его преиметъ инъ. чти, пне. ,
Подобаетъ оубо сшедшимсѧ снами мужемъ,
вовсѧко лѣто внеже вниде іизыде внасъ гь
іс. наченъ ѿкрщенїѧ іѡаннова, донегоже
дне вознесесѧ нанбо ѿнасъ. свидѣтелѧ во
скрсенїю его быти снами единому ѿсихъ. ипо а
ставиша два. іосїю, нарицаемаго варсаву.
иже нареченъ бысть иоустъ. иматѳеѧ.
ипомоливъшесѧ рѣша. ты гн срце вѣдче
всѣхъ, покажи. егоже избра ѿсею обою едіного

д

вн҃л , и҃ . водн҃и о҆ны , е҆гда̀ сконча́шасѧ дн҃їе*

прїѧ́ти причéтъ слꙋжéнїѧ сегò и҆послáнїѧ .
и҆знегóже и҆спадѐ і҆ю́да и҆тѝ вмѣ́сто своѐ .
и҆дáша жрéбїѧ и҆́ма . и҆падѐ жрéбїи нама
тѳéѧ , и҆причтéнъ бы́сть коеді́номꙋ нáде
г҃ за҃ сѧте а҆пⷭ҇лꙋ . конéцъ , пн҃л . И҆́егда̀ сконча́
г҃ шасѧ дн҃їе *пѧтьдесѧ́тницы , бѣ́ша всѝ
а҆пⷭ҇ли е҆динодꙋ́шно вкꙋ́пѣ . и҆бы́сть внезáпꙋ
сн҃бсе шꙋ́мъ , ꙗ҆́ко носи́мꙋ дыхáнїю бꙋ́рнꙋ .
і҆и҆спóлни вéсь дóмъ и҆дѣ́же бѧ́хꙋ сѣдѧ́ще .
и҆ꙗ҆ви́шасѧ и҆́мъ раздѣлéни ꙗ҆зы́цы ꙗ҆́ко
о҆́гнени . сѣ́деже наеді́номъ когóждо и҆х . і҆и҆
спóлнишасѧ всѝ дх҃а ст҃а . и҆начáша гл҃ати .
и҆нѣ́ми ꙗ҆зы́ки , ꙗ҆́коже дх҃ъ даѧ́ше и҆́мъ
провѣщевáти . бѧ́хꙋже воі҆ерⷭ҇лимѣ́ живꙋ́ще
і҆ю́деи мꙋ́жїе бл҃гоговѣ́ини , ѿвсегò ꙗ҆зы́ка
и҆́же пⷣонб҃семъ . бы́вшꙋже глáсꙋ семꙋ̀ , сни́
десѧ нарⷣо и҆размѣси́сѧ . ꙗ҆́ко слы́шахꙋ е҆ди́
ного когóждо свои́мъ ꙗ҆зы́комъ гл҃ющемъ
и҆́мъ . дивлѧ́хꙋжесѧ всѝ , и҆чюждáхꙋсѧ
гл҃юще дрꙋ́гъ кóдрꙋгꙋ . несéли всѝ сїи сꙋ́ть
гл҃ющеи галилéѧне . и҆кáко мы̀ слы́шимъ
кóждо свои́мъ ꙗ҆зы́комъ нáшимъ внéмже
роди́хомсѧ , пáрфѧне и҆ми́дѧне и҆е҆лами́те .
и҆живꙋ́щеи междꙋ̀ рѣкáма . воі҆ю́деиже , и҆ка
ппадокїи . въпóнтѣ , и҆воа҆сїи . воѳригїи҆же

и҃памфили́и . воегѵ́птѣ и҃страна́хъ ливі́и
скахъ , и҃же покрини́и . и҃прихожда́щен ри́
мляне , і҃ѹдеи́же и҃прише́лцы , кри́тяне
и҃ара́вляне . слы́шимъ гл҃ющемъ и҃мъ на́
шими и҃зы́ки вели́чіа бж҃іа . коне҃ , и҃ ,цы .

Дивля́хѹжесѧ вси́ и҃недомышля́хѹ е҃ди́нъ къ
дрѹго́мѹ гл҃юще . что҃ ѹ҃бо хо́щетъ сѐ бы́ти .
и҃ни́иже рѹга́ющесѧ гл҃ахѹ , а҃ко ме́то́ м҃ и҃по́
лнени е҃́сть . Ста́вже пе́тръ * соедини́мъ зѧ а҃
на́десѧте . воздви́же гла́съ свои́ , и҃рече д҃
и҃мъ . Мѹ́жіе і҃ѹдене́тіи , живѹ́щен во
і҃ерли́мѣ вси́ . сѐ ва́мъ разѹ́мно дава́ѹдетъ ,
и҃вни́ште гл҃ы мои́ . не҃а́коже вы́ непщѹ
е́те сі́и пьа́ни е҃́сть . е҃стьво ча́съ тре́тіи дне́ .
но҃ сѐ е҃́сть рече́нное про́комъ і҃ѡи́лемъ . и҃ва́ ,
детъ вполѣ́днѧ дни́ гл҃етъ г҃ь . и҃злїю́ ,
ѿ҃дха́ моего́ҁ наве́ки́ѹ пло́ть . и҃прорекѹ́тъ ,
сно́ве ва́ши и҃дѹще́рѧ ва́ша . и҃ю́ноша ва́ша ви ,
дѣ́нїа ѹ҃́зрѧтъ , и҃ста́рцы ва́ши со́нїа ви́ ,
дѧтъ . и҃бо нарабы́ мои́ , и҃нарабы́нѧ мои́ ,
во́дни о҃ны и҃злїю́ ѿ҃дха моего́ҁ , и҃прорекѹ́ . ,
и҃да́мъ чюдеса́ на́нбе́и горѣ́ . и҃зна́менїа на ,
земли́ ни́зѹ . кро́вь і҃ѡгнь и҃кѹре́нїе дыма . ,
слн҃це преложи́тсѧ вотмѹ́ и҃лѹна́ вѣкро́вь . ,
пре́жде да́же непрїи́тї дню́ гн҃ю вели́комѹ ,

вс҃ре свѣ҃ нл҃ . водн҃и о҃ . ре҃ пе́тръ клю́де мꙋ́жїе*

, и҆просвѣще́нномꙋ . и҆бꙋ́детъ всѧ́къ и҆́же а҆́ще
, призове́тъ и҆́мѧ гн҃е спе҃тсѧ . коне҃ . вто҃ .
в҃ за҃ е҃ Мꙋ́жїе* і҆и҃льстїи слы́шите словеса̀ сїѧ̀ . і҆с҃а на
зоре́ѧ мꙋ́жа ѿбг҃а и҆звѣ́ствованна в҆ва́съ .
си́лами и҆чюдесы̀ и҆зна́менїи , и҆́же сотвори̇̀
тѣ́мъ бг҃ посредѣ̀ ва́съ ꙗ҆́коже и҆са́ми вѣ́сте .
сего̀ нарекова́ннымъ совѣ́томъ и҆проразꙋ
мѣ́нїемъ бж҃їимъ . прода́на прїе́мше рꙋ
ка́ма беззако́нныхъ , пригво́ждьше оу҆
би́сте . е҆го́же бг҃ъ воскр҃сѝ , раздрѣ́шь болѣ
зни сме́ртныѧ . ꙗ҆́коже небѧ́ше мо́щно
, де́ржанꙋ бы́ти е҆мꙋ̀ ѿнеѧ̀ . дв҃дъбо гл҃етъ
, о҆не́мъ . предъзрѣ́хъ г҃а предомно́ю вы́нꙋ
, ꙗ҆́ко о҆десну́ю менѐ е҆́сть да́сѧ неподви́жꙋ .
, сего̀ ра́ди возвесели́сѧ срцⷣе моѐ , и҆возра́довасѧ
, ꙗ҆зы́къ мо́и . е҆ще́же и҆пло́ть моѧ̀ всели́тсѧ
, наоу҆пова́нїе . ꙗ҆́ко неоста́виши дш҃ꙋ мою̀
, воа́дѣ . нида́сиже преподо́бномꙋ своемꙋ̀
, ви́дѣти и҆стлѣ́нїѧ . сказа́лъми е҆сѝ пꙋти̇̀
, живота̀ . і҆и҆спо́лниши мѧ весе́лїѧ слице́мъ
твои́мъ . мꙋ́жїе бра́тїѧ досто́итъ рещѝ
съдерзнове́нїемъ ква́мъ о҆патрїа́рсе дв҃дѣ ,
ꙗ҆́ко оу҆́мре и҆погребе́нъ бы́сть . и҆гро́бъ е҆го̀
, е҆́сть вна́съ да́же до́дн҃е сего̀ . прⷪ҇ро́къ оу҆́бо сы́и
, и҆вѣ́дыи ꙗ҆́ко клѧ́твою клѧ́тсѧ е҆мꙋ̀ бг҃ъ ,

ѿплода̀ чре́слъ е҆го̀ , по́плоти воздви́гнꙋти ,
х҃а . и҆посади́ти е҆го̀ напресто́лѣ е҆го̀ . пре́ви ,
дѣвъ , г҃ла о҆воскрсе́нїи х҃вѣ . ꙗ҆́ко неоста́ви
сѧ д҃ша е҆го̀ воа́дѣ , ни҆ пло́ть е҆го̀ видѣ̀ и҆стлѣ́
нїѧ . сего̀ і҆с҃а воскреси̇̀ б҃гъ . е҆мꙋ́же вси̇̀ мы
е҆смы̀ свидѣ́теле . десни́цею ᲂу҆́бо бж҃їею возне
се́сѧ , і҆обѣтова́нїе ст҃а́го дх҃а прїе́мъ ѿоц҃а .
и҆злїѧ̀ се҆ , е҆́же вы нн҃ѣ ви́дите и҆слы́шите .
небо̀ дв҃дъ взы́де нанб҃са̀ . г҃летъбо̀ са́мъ .
речѐ г҃ь г҃ви моемꙋ̀ , сѣди̇̀ о҆десну́ю менѐ . до́ ,
ндеже по́ложꙋ враги̇̀ твоѧ̀ подно́жїе нога́ма ,
твои́ма . тве́рдо ᲂу҆́бо даразꙋмѣ́етъ ве́сь домъ ,
і҆и҃левъ . ꙗ҆́ко и҆г҃а и҆х҃а , б҃гъ со́творилъ е҆́сть
сего̀ і҆с҃а , е҆го́же вы распѧ́сте . коне́цъ , срⷣѣ .
Слы́шавшеже ᲂу҆мили́шасѧ срⷣце́мъ , рѣ́шаже г҃
кпетрꙋ̀ , и҆про́чимъ а҆пⷭ҇ломъ . что̀ сотво
ри́мъ мꙋ́жїе бра́тїѧ . Пе́тръже речѐ кни́мъ . за҃
пока́итесѧ * и҆дакрⷭ҇тисѧ ко́ждо ва́съ во́имѧ ѕ҃
і҆с҃а х҃а , воо҆ставле́нїе грѣхо́мъ . и҆прїи́ме
те да́ръ ст҃а́го дх҃а . ва́мъ бо̀ е҆́сть ᲂ҆бѣтова́
нїе и҆чѧ́домъ ва́шимъ . и҆всѣ́мъ да́лни́мъ ,
е҆ли́ко а҆́ще призове́тъ г҃ь б҃гъ на́шь . і҆и҆нѣ́
миже словесы̀ мнѡжа́ишими свидѣ́тель
ствоваше и҆моля́ше ѧ҆̀ г҃лѧ , спс҃и́тесѧ ѿрода
стропти́ваго сего̀ . ᲂ҆вїи́же ᲂу҆́бо любе́зно д҃

в҃че св҃ѣ нⷣл . водн҃и ᲂ҆ны . ре҃ пе́тръ клю́демъ
пока́итесѧ ѕ҃

прїе́мше сло́во е҆го̀ кр҃ти́шасѧ . и҆приложи́
шасѧ в҆дн҃ь то́и дш҃ѧ ꙗ҆́ко три ты́сѧща .
бѧ́хꙋже терпѧ́ще воо҆ꙋче́нїи а҆пл҃ъ и҆воо҆бще́
нїи и҆в҆преломле́нїи хлѣ́ба и҆в҆мл҃тва́х . бы́
стьже навсѧ́кои дш҃и стра́хъ . мно́га бо̀ чю
деса̀ и҆зна́менїѧ , а҆пл҃ы бы́ша во҆і҆ерл҃имѣ .
коне́цъ четвер҆тк҃ꙋ . Стра́хже ве́лїи
бѧ́ше навсѣ́хъ и҆́хъ . вси́же вѣ́ровавше и҆ ,
бѧ́хꙋ вкꙋ́пѣ . і҆и҆мѧ́хꙋ всѧ̀ о҆́бща . и҆стѧ
жа́нїѧ і҆и҆мѣ́нїѧ продаа́хꙋ , и҆раздаа́хꙋ всѣ̑м
е҆го́же а҆́ще кто̀ требова́ше . повсѧ́же дн҃и те
рпѧ́ще , и҆дѧ́хꙋ е҆ді́но дꙋшно въцр҃ковь .
и҆ломѧ́ще подомо̑х хлѣ́бы прїима́хꙋ пи́щꙋ


вра́дости и҆въпростра́ньствѣ срц҃а , хвалѧ́ще
бг҃а . і҆и҆мꙋ́ще бл҃года́ть ковсѣ̑м лю́де̑м . г҃ьже
прилага́ше сп҃са́ющаѧсѧ повсѧ́ дн҃и цр҃кви .
д҃ за҃ з҃ Вкꙋ́пѣже , пе́тръ и҆ѡ҃а́ннъ , *восхожа́ста
вост҃и́лище намл҃твꙋ вча́съ девѧ́тыи .
и҆нѣ́кїи мꙋ́жъ хро́мъ ѿчрева мт҃ре своеѧ̀
сы́и , носи́мъ быва́ше . е҆го́же полага́хꙋ по
всѧ̀ дн҃и пред҃ве́рми цр҃ко́вными рекомы
ми кра́сными . проси́ти мл҃тынѧ ѿвхо
дѧ́щихъ въцр҃ковь . и҆́же видѣ́въ петра̀
и҆ѡ҃а́нна хотѧ́щихъ вни́ти въцр҃ковь ,
проша́ше мл҃тынѧ . возрѣ́вже пе́тръ на́нь

сѡ҃ша́нномъ , речѐ . во́зри на́ны . о҆́нже при
лежа́ше и҆́ма мн҃ѣ нѣ́что ѿнею прїѧ́ти .
рече́же пе́тръ , сребра̀ и҆ зла́та нѣ́сть оу҆менѐ .
но е҆́же и҆́мамъ , се́ ти да́ . вои́ма і҃сѹ хр҃а назо
ре́ѧ въста́ни и҆ ходи́ . не́мъ е҆́го̀ зѣ҆де́сною рѹ́кѹ
воздви́же • а҆́бїе же оу҆тверди́стесѧ е҆́мѹ пле
сны̀ и҆ гле́зны . и҆ вскочи́въ ста̀ и҆ хожда́ше .
и҆ вни́де сни́ма въ цр҃ко́вь . ходѧ̀ и҆ скача̀
и҆ хвалѧ̀ бг҃а • коне́цъ , пѧтко́ѹ .

И҆́ ви́дѣша е҆́го̀ всѝ лю́дїе ходѧ́щѧ , и҆ хвалѧ́щѧ
бг҃а . зна́ахѹ же е҆́го̀ , я҆́ко сей бѧ́ше и҆́же ми́
лостыни́ ра́ди сѣдѧ́ше прикра́сныхъ две́рехъ
цр҃ко́вныхъ . и҆спо́лнишасѧ чю́да и҆ оу҆жаса
ѡ҆прикл҃ючи́вшихъсѧ е҆́мѹ .

Держа́щѹже и҆сцѣлѣ́вшемѹ хромо́мѹ* петра̀ 3а
и҆ сѡ҃а́нна , притеко́ша кни́ма всѝ лю́дїе въ и҃
притво́ръ нарица́емыи соло́моновъ , оу҆жа
сни . ви́дѣвже пе́тръ , ѿвѣщева́ше кл҃ю́де .

Мѹ́жїе і҃и҃льтя́не , что̀ чюди́тесѧ сѣ́мъ . и҆лѝ
на́ны что̀ взира́ете я҆́ко своеѭли́ сѝлою , и҆лѝ
бл҃гоче́стїемъ сотвори́хо̀м е҆́го̀ ходи́ти • бг҃ъ
а҃враа́мовъ , и҃саа́ковъ и҃а́ковль . бг҃ъ ѿц҃ъ
на́шихъ прослави́ ѻ҆́трока своего̀ і҃са . его́же
оу҆́бо вы преда́сте , и҆ ѿверго́стесѧ е҆́го̀ прели
цемъ пила́товѣ . сѹ́дѧшѹ ѻ҆́номѹ пѹсти́ти

сѹ́ сѵ҆́ѣ нл . водѝи ѻ҆́ны . держа́щѹ и҆сцѣлѣ
вшемѹ хромо́мѹ*

вы́же ст҃а́го и҃пра́вєнаго ѿверго́стеся҃ • і҃нспро
сѝте мꙋ́жа оу҃бїи҃цꙋ да́ти ва́мъ . нача́лника
жи́зни оу҃би́сте . є҃го́же бг҃ъ воскр҃ѕи҃ ѿме́
ртвы . є҃мꙋ́же мы свидѣ́тели є҃смы , і҃ѡвѣ́ре
и҃мени є҃гѡ , сего҃ є҃го́же ви́дите и҃вѣ́сте ,
оу҃тверди҃ и҃мя҃ є҃гѡ . и҃вѣ́ра и҃́же є҃гѡ ра́ди ,
дадѐ є҃мꙋ́ вс҃ю цѣ́лость сі҃ю пре҃вѣ́ми ва́ми •
коне́цъ . сꙋбо́тѣ . И҃ны҃нѣ мꙋ́жїе бра́тїа҃
вѣ́мъ . и҃́ко поневѣ́дѣнню сѐ сотвори́сте и҃́ко
и҃кнѧ́зи ва́ши . бг҃ъ́же и҃́коже провозвѣ́
сти҃ оу҃стꙋ́ вс҃ѣ́хъ пр҃ро́къ свои҃ постра́да́ти х҃ꙋ
сконча́ таи҃ко • Пока́йтеся҃ оу҃бо і҃ѡбрати́
тесѧ , да҃ѡцы́ститеся҃ ѿгрѣ́хъ ва́шихъ . и҃́ко
да҃прїи҃ндꙋтъ времена҃ прохла́дна ѿлица҃ гн҃ѧ .
и҃спо́слетъ пронарече́ннаго вамъ х҃а і҃а . є҃го́же
подоба́етъ нб҃е́н оу҃бо прїи҃́ти , да҃́же долѣ́тъ
оу҃строе́нїа҃ . и҃́хже гла҃ бъ҃ оу҃стꙋ́ вс҃ѣ́ ст҃ы́и свои҃
пр҃ро́къ ѿвѣка • Мо́исе́н оу҃бо ко҃ѿц҃е́мъ рече҃ ,
, и҃́ко пр҃ро́ка ва́мъ воздви҃гне́ гь҃ бъ҃ вашъ ѿбра́
, тїа҃ вашего҃ . и҃́коже мене҃ , того҃ послꙋ́шанте
, о҃вс҃е́мъ . е҃ли́ка а҃́ще рече́тъ ква́мъ • бꙋ́детъ
, вели́ка дша҃ , и҃́же а҃́ще непослꙋ́ша́етъ пр҃ро́ка
, того҃ , потреби́тся҃ ѿлюде́н . и҃вси҃́же проро́цы
ѿсамꙋи҃ла и҃про́чихъ • е҃ли́цы гла҃ша҃ и҃во
звѣсти́ша҃ дни҃ сі҃и҃ • вы е҃сте сн҃ове пр҃ро́къ

изавѣта , имиже завѣща̀ бг҃ъ коѿц҃емъ ва́
шимъ гл҃ѧ , коавраа́мꙋ . іосѣ́мени его̀ возъ
бл҃вѧ́тсѧ всѧ , ѿч҃ествїѧ земна́ѧ . ва́мъ пе́
рвѣе бг҃ъ возвиг҃ъ о́трока своего̀ іс҃а , посла̀ его̀
бл҃гвѧ́ща ва́съ ѿврати́тисѧ комꙋ́жо ѿѕло́бъ
свои́хъ . коне́цъ . пнл҃ . Гл҃ющемъже и́мъ за҃ і҃
*клю́демъ , наидо́ша нани́хъ сщ҃е́нницы иво
ево́да цр҃ковныи , исаддꙋке́и , жа́лѧще си
зане еже оучи́ти и́мъ лю́ди . ивозвѣща́ти
оіс҃ѣ воскр҃се́нїе мр҃твыхъ . ивозложи́ша на
ни́хъ рꙋцѣ иположи́ша и́хъ всоблюде́нїе до
оу́трѣѧ , бѣ́бо ве́черъ оу́же . мно́зиже ѿслы́
шавшихъ сло́во , вѣ́роваша . ибы́сть число̀
мꙋжїи , ꙗ́ко ты́сѧщь пѧ́ть . бы́стьже наоу́
трѣи собра́тисѧ кнѧзе́мъ и́хъ истарцемъ
икни́жникомъ воіерл҃и́мъ , іанна̀ архїере́и
икаіѧ́фа . іноа́ннꙋ . іалеѯа́ндрꙋ . іели́цы
бѣ́шѧ ѿрода архїерѣиска . ипоста́вльше
и́хъ посредѣ̀ , вопраша́хꙋ . коею си́лою илѝ ко
и́мъ и́менемъ сотвори́сте се̑ вы . тогда̀ пе́
тръ испо́лнисѧ дх҃а ст҃а , рече кни́мъ . кнѧ́
ѕи люд҃тїи истарцы іил҃евы , аще мы дне́сь
истѧза́еми есмы̀ , облг҃одѣѧ́нїи чл҃ка не́мо
щна , очесо́мъ се́и сп҃се́сѧ . разꙋ́мно бꙋ́ди
всѣ́мъ ва́мъ ивсѣ́мъ лю́демъ іил҃евомъ .

сре҃, в҃, нл҃. во́дни о҆ны. видѧ́ще і҆ю́деи*

ꙗ҆́ко во́имѧ і҆с҃а х҃а назоре́ѧ е҆го́же вы распѧ́сте,
е҆го́же б҃гъ воскр҃сѝ ѿмр҃твы. о҆се́мъ се́и стои
пре҃ва́ми здра́въ. коне́цъ, вто҃. Се́и е҆́сть
ка́мень оу҆коре́нныи ѿва́съ зи́ждꙋщихъ, бы
вы́и воглавꙋ̀ оу҆глꙋ. и҆нѣ́сть о҆и҆но́мъ ни о҆еди́
номъже сп҃се́нїѧ. нѣ́сть бо и҆но́го и҆́мени по
нб҃се́мъ да́наго въчл҃цѣхъ, о҆не́мже подобае
за҃ сп҃сти́сѧ на́мъ. Видѧщеже і҆ю́деи* петро́во
аі҃ дерзнове́нїе, и҆ѡ҃а́нново. и҆разꙋмѣ́вше, ꙗ҆́ко
чл҃ка некни́жна е҆ста̀ и҆проста̀. дивлѧ́хꙋсѧ.
зна́ющеже и҆́хъ ꙗ҆́ко со і҆с҃омъ бѣ́ста. чл҃каже
видѧ́ще сни́ма стоѧ́ща и҆сцѣлѣ́вшаго, ни
в҃ что́же и҆мѧ́хꙋ проти́вꙋ рещѝ. повелѣ́вшеже
и҆́ма вѡ́нъ и҆з со́нмища и҆зы́ти. стѧза́ахꙋ
сѧ ксебѣ̀ гл҃юще. что̀ сотвори́м чл҃кома си́ма.
ꙗ҆́ко оу҆бо разꙋ́мно зна́менїе бы́сть и҆́ма, всѣ
живꙋ́щимъ во і҆ерл҃и́мѣ ꙗ҆вѣ. и҆немо́же ѿвре
щи́сѧ, но̀ данебо́лѣ простре́тсѧ влю́дехъ. пре
ще́нїемъ дазапрети́мъ и҆́ма, ктомꙋ̀ негл҃а
ти о҆и́мени се́мъ ни е҆ди́номꙋ ѿчл҃къ. и҆при
зва́вше и҆х, заповѣ́давше и҆́ма ѿню̀ непрове
щева́ти ни оу҆чи́ти о҆и҆менѝ і҆с҃овѣ. пе́тръже
и҆ѡ҃а́ннъ, ѿвѣща́вше кни́ма рѣ́ста. а҆́ще
пра́ведно е҆́сть пре҃б҃гомъ, ва́съ послꙋ́шати
па́че не́жели б҃га, сꙋди́те. немо́жемъбо мы

ꙗ҆́же видѣ́хомъ и҆слы́шахомъ , негл҃ати .
о҆ни́же призапрѣ́щьше и҆́ма . пꙋсти́ша и҆х .
ничто́же о҆брѣ́тше ка́ко мꙋчити и҆́хъ людїи
ра́ди , ꙗ҆́ко вси̑ прославлѧ́хꙋ бг҃а , о҆бы́вши х .
лѣ́ты бо бѧ́ше множа́ишими четы́редесѧте
чл҃къ , о҆не́мже бы́сть чю́до сїе̑ и҆сцѣле́нїѧ .
коне́цъ , ср҃ѣ . ѿпꙋще́наже бы́вша ,* прїи за҃
до́ста косвои́мъ . и҆возвѣсти́ста , е҆ли́ка вı҃
кни́мъ а҆рхїере́и , и҆ста́рцы рѣ́ша . о҆ни́же
слы́шавше , е҆ді́но дꙋшно воздвиго́ша гл҃а
къ бг҃ꙋ и҆реко́ша . влⷣко , ты̀ бж҃е сотвори́выи
нб҃о и҆зе́млю и҆мѡ́ре и҆всѧ̀ ꙗ҆́же вни́хъ . и҆́же
дх҃омъ ст҃ы оу҆сты̀ ѿц҃а на́шего дв҃да о҆́трока
твоего̀ рекїи . въскꙋ́ю шата́шасѧ ꙗ҆зы́цы ,
и҆лю́дїе пооу҆чи́шасѧ тще́тны . пре́ста́ша ,
царїе зе́мстїи . и҆кнѧ́ѕи собра́шасѧ вкꙋ́пѣ ,
на́г҃а и҆нах҃а е҆го̀ . собра́шабосѧ вои́стиннꙋ ,
во́градѣ се́мъ , наст҃а́го о҆́трока твоего̀ і҆с҃а ,
е҆го́же пома́за . и҆́родъже и҆понте́нскїи пи
ла҃ съꙗ҆зы́ки и҆лю́ми і҆и҃левыми . сотвори́ти
е҆ли́ка рꙋка̀ твоѧ̀ и҆совѣ́тъ тво́и пре́жде на
рече̑ бы́ти . и҆нн҃ѣ г҃и , при́зри напреще́нїѧ
и҆́хъ . и҆да́ждь рабо́мъ твои́мъ совсѧ́цѣмъ
дерзнове́нїемъ гл҃ати сло́во твое̑ , внегда̀
рꙋ́кꙋ твою̀ простре́тити , вои҆сцѣле́нїѧ и҆зна́

менїѧ и҃чюдеса̀ быва́ти и҃менемъ сты́мъ
о҃трока твоего̀ і҃са . и҃помоли́вшемсѧ и҃мъ ,
подви́жесѧ мѣ́сто и҃дѣ́же бѧ́ху со́брани .
і҃испо́лънишасѧ вс҃и дха̀ ст҃а . и҃глаху сло́во
бж҃ïе содерзнове́нïемъ • коне́цъ , четве •
ѥ Наро́дуже вѣ́ровавшему , бѣ̀ срцѐ и҃дїа̀ е҃ди́на .
і҃имѣ́нїе е҃ди́но . и҃нее҃ди́нъже что̀ о҃и҃мѣ́нїѧ
своего̀ г҃лаше своѐ бы́ти . но̀ бѧ́ху и҃мъ вса̀
о҃бща . и҃ве́лïею си́лою воздаа́ху свидѣ́тль
ство а҃пли воскресе́нїю г҃а і҃са ха • блгода́тьже
бѣ̀ ве́лїѧ наве́ѣ и҃хъ . небѧ́шебо ни́щъ ни
е҃ди́нъ вни́хъ . но̀ е҃ли́цы бо госпо́дїе се́ломъ
и҃лѝ до́мовомъ бѧ́ху , продаю҃щие прино́ша́ху
цѣ́ны продаемы и҃полага́ху прино́га а҃плъ .
даю҃шежесѧ коемуждѐ еже а҃ще кто̀ что̀ требо
ва́ше • і҃осїи́же нарече́ннын варна́ва , о҃апо́
столъ . е҃же е҃сть сказа́емо е҃нъ оу҃тѣше́нїѧ ,
и҃левви́тъ . ки́прѧнинъ ро́до҃м . и҃мѣ́ѧ село̀ ,
про́давъ принесѐ цѣ́ну , и҃положѝ прено́гама
а҃плъ • Мужъже нѣ́кïи* ана́нїа и҃мене ,
а҃ зѧ г҃і съсапфи́рою жено́ю свое́ю прода́ста село̀ . и҃оу҃
та́и о҃цѣ́ны свѣ́дущи и҃же҃нѣ̀ его̀ . и҃принесѐ
ча́сть нѣ́кую , прено́гама а҃плъ положѝ • ре
че́же пе́тръ ана́нїе , почто̀ и҃испо́лъни сатана̀
срцѐ твоѐ . солга́ти дх҃у ст҃о́му . и҃оу҃таи́ти

в҃пѧ в҃ нл . водни о҃ны , мужъ нѣ́кïи* .

ѿцѣны села . несѹщеели твое бѣ , ѝпродано
въ твоей ѵ области бѣше . что ѝако положи въ
д м
срцы свое вещь сію . нечлкомъ солга , но бгу .
слы́шавже ана́нїа словеса́ сїа , па ѝздъше .
ѝбы́сть стра́хъ вели́къ навсѣхъ слы́шащи
сїа . въста́вшеже ю́ноша , стребѝша его .
ѝ҃ѕне́сше погребо́ша . бы́стьже ѝако тре́мъ
часо́мъ мину́вше , ѝжена его невѣ́дущи
бы́вшаго вни́де . ѿвѣща́вже е́н пе́тръ .
рцы́ми ѵ́ще натоли́цѣ село ѿда́ста . она́же
рече́ . е́н натоли́цѣ . пе́тръже рече́ кне́ни .
что ѝако согласи́стася ѝскуси́ти дхъ гнь .
се но́ги погре́бшн мужа твоего при две́рехъ ,
ѝ҃ѕне́сѹтъта . паде́же абїе прено́га́ма его ,
ѝ҃ѕдъше . вшешеже ю́ноша , обрѣто́ша ю
ме́ртву . ѝ҃ѕне́сше погребо́ша ю ѹ҃мужа е҃ .
ѝбы́сть стра́хъ вели́къ наси́н цр҃кви ѝнавсѣ
слы́шащи сїа . ѯ҃ѕ҃ѕ҃ѕ

и҃лодр҃ѣхъ . дагрѧдо́вшꙋ петрꙋ , поне сѣ́нь
егоҀ о҃сѣни́тъ нѣкоего ѿнн҃ . схожа́шежесѧ
мно́жество наро́да , ѿ҃окре́стныхъ градо́въ
во҃ерли́мъ . приносѧ́ще недꙋ́жныѧ и҃стра́жꙋ
щаѧ ѿдꙋхъ нечи́стыхъ . и҃же и҃сцѣлева́хꙋсѧ
вс҃и • Въста́въже а҃рхїере́н , и҃вс҃и и҃же сни҃м҃ ,
сꙋ́щаѧ е҃ресь садда́кейскаѧ . і҃спо́лнишасѧ
за́висти . и҃возложи́ша рꙋ́ки своѧҀҀ на҃ апл҃ы ,
и҃посла́ша и҃хъ всеблюде́нїе о҃бщее • А҃ггелъже
гн҃ь , но́щїю ѿве́рзе две́ри темни́цы . и҃звеже и҃ , речеҀ . и҃дѣ́те , и҃ста́вше гл҃ите въцр҃кви
лю́демъ всѧҀҀ гл҃ы жи́зни сеѧҀҀ • коне́цъ , нл •

Зѧ е҃і С҃лы́шавшеже а҃пл҃ни҃ вни́до́ша поꙋ́тренницы
въцр҃ковь . но҃ꙋча́хꙋ • пришеже а҃рхїере́н , і҃ниже
сни́мъ . созва́ша собо́ръ , и҃всѧҀҀ ста́рца сновъ
і҃и҃левъ . и҃посла́ша вооꙋзи́лище привестиҀ и҃ .
слꙋги́же ше́ше , необрѣто́ша и҃ втемни́цы .
возвра́цьшежесѧ возвѣсти́ша гл҃ющe . ꙗко
ꙋ҃бо темни́цꙋ о҃брѣто́хомъ заключе́нꙋ , со
вс҃ѣмъ оутвержде́нїемъ , и҃блюсти́телѧ
стоѧ́щѧ предвє́рми . ѿве́рзъшеже вну́трь ,
и҃не҃ди́ного о҃брѣто́хомъ . ꙗкоже слы́шаша
словесѧҀҀ сїѧҀҀ с҃щ҃е́ннникъ и҃воево́да цр҃ко́вныи ,
а҃рхїере́н , недоꙋмѣ́хꙋсѧ о҃ни́хъ чтоҀ ꙋ҃бо
бꙋ́деть сѐ . пришеже нѣ́кто возвѣстиҀ и҃мъ ,

ꙗ҆́ко сѐ мꙋжїе и҆́хже всади́сте втемни́цꙋ сꙋ́ть
въцр҃кви стоѧ́ще и҆оу҆ча́ще лю́ди • Тогда̀ ше
воево́да сослꙋга́ми , и҆приведѐ и҆́хъ . но̑ несну
жею . боѧ́хꙋбосѧ людїи данепобїютъ и҆х ка́ме
нїе . приведе́шеже и҆х поста́виша насо́нмищи .
и҆вопросѝ и҆х а҆рхїере́и гл҃ѧ , незапреще́нїемли а҃
запрѣти́хомъ ва́мъ неоу҆чи́ти о҆и҆́мени се̑м .
и҆сѐ и҆спо́лнисте і҆ерл҃и́мъ оу҆че́нїемъ ва́ши̑м .
и҆хо́щете навестѝ на́ны кро́вь чл҃ка сегѡ̀ •
Ѿвѣща́вже пе́тръ и҆а҆пл҃и рѣша . вѣ́ровати по
доба́етъ бг҃ови , па́че не́жели чл҃ко̑м . бг҃ъ ѿц҃ъ
на́шихъ воздви́же і҆с҃а , е҆го́же вы̀ рꙋка́ма
ꙗ҆́сте повѣшьше на́древѣ . сегѡ̀ бг҃ъ нача́лника
и҆сп҃са вознесѐ десни́цею своею̑ . да́ти покаѧ́нїе
і҆и҃леви и҆оставле́нїе грѣхомъ . и҆мы̀ е҆смы̀
тогѡ̀ свидѣ́теле , гл҃омъ си́мъ . и҆дх҃ъ ст҃ыи ,
и҆же да́стъ бг҃ъ вѣ́ровавшимъ е҆мꙋ̀ • о҆ни́же в҃
слы́шавше , надыма́хꙋсѧ . и҆совѣща́ша оу҆
би́ти и҆́хъ • коне́цъ , сꙋбо́те • Въста́вже
нѣ́кїи насо́нмищи фарисе́и и҆́менемъ гама
лїи́лъ законооу҆чи́тель че́стенъ всѣ́мъ лю
демъ . повелѣ̀ , вн҃ѣ ма́ло что̀ а҆пл҃омъ оу҆
стꙋпи́ти • рече́же кни̑м . мꙋ́жїе і҆и҃льтѧне
внима́и҆те себѣ̀ о҆чл҃цѣхъ си̑х . что̀ хо́щете со
твори́ти . пре́сими́бо дн҃ьми воста̀ ѳевда ,

гл҃ѧ бы́ти вели́ка нѣ́коего себѐ. е҆мꙋ́же при
лѣпи́шасѧ число́мъ мꙋ́жїи ꙗ҆́ко четы́ре ста̀.
и҆́же оу҆бїе́нъ бы́сть и҆вси е҆ли́цы вѣ́роваша
е҆мꙋ̀ разыдо́шасѧ, и҆бы́ша нивочто́же.
Посе́мъ воста̀ і҆ю́да галилеѧ́нинъ во́дни напи
са́нїѧ, и҆ѿвлечѐ лю́ди дово́льны въслѣ́дъ
себѐ. и҆то́и поги́бе и҆вси е҆ли́цы послꙋ́шаша
е҆го̀, разсы́пашасѧ. и҆нн҃ѣ гл҃ю ва̑, ѿстꙋ
пи́те ѿч҃лкъ си́хъ і҆оста́вите и҆́хъ. ꙗ҆́ко а҆́ще
бꙋ́детъ ѿч҃лкъ совѣ́тъ и҆лѝ дѣ́ло се̑, разори́
тсѧ. а҆́щелиже ѿб҃га е҆́сть, немо́жете разо
ри́ти то̑. е҆да̀ ка́ко и҆б҃гобо́рцы о҆брѧ́щетесѧ.
послꙋ́шашаже е҆го̀. и҆прїзва́вше а҆пⷭ҇лы. би́
вше, запрѣти́ша и҆ м҃ негл҃ати о҆и҆́мени і҆с҃овѣ,
и҆ѿрѣши́ша и҆́хъ. о҆ни́же оу҆́бо и҆дѧ́хꙋ ра́дꙋ
ю̑щесѧ ѿлица̀ собо́рꙋ. ꙗ҆́ко за́имѧ г҃а і҆с҃а спо
до́бишасѧ бесче́стїе прїѧ́ти. повсѧ́же дн҃и
въцр҃кви и҆вдомѣ́хъ непреста́ахꙋ оу҆чѧ́ще
з҃ за҃ и҆бл҃говѣ́ствꙋюще і҆с҃а х҃а. Водн҃ехъже си́хъ
ѕі҃ оу҆мно́жившемсѧ* оу҆чн҃комъ, бы́сть ропта́
нїе е҆́ллиномъ коевре́омъ. ꙗ҆́ко презри́мы
быва́хꙋ вовсѐ дн҃евнѣ́мъ слꙋже́нїи вдови́ца
и҆́хъ. призва́вшеже дванадесѧ́те мно́же
ство оу҆чн҃къ, рѣ́ша. неоу҆го́дно е҆́сть на́мъ
о҆ста́вльше м҃ сло́во бж҃їе слꙋжи́ти трапе́за м҃.

нд҃л г҃ попⷭ҇цѣ. водн҃и о҆ны, оу҆множившемсѧ*

се҃ и҆ст҃о́мꙋ стефа́нꙋ.

оу҆смотри́те оу҆бо бра́тїе мꙋ́жа ѿва́съ свидѣ
тельствованны се҃дмь. и҆спо́лънены дх҃а ст҃а
и҆премꙋдрости. и҆́хже поста́вимъ надъслꙋ
жбою сею̀. мы́же въмл҃твѣ и҆слꙋже́нїи сло́ва
да пребꙋ́демъ. и҆оу҆го́дно бы́сть сло́во сѐ пре
всѣмъ наро́до҃м. і҆и҆збра́ша стефа́на, мꙋжа
и҆спо́лнена вѣ́ры и҆дх҃а ст҃а. и҆фїлі́ппа, и҆про́
хора, и҆никано́ра, и҆ти́мона, и҆парме́на.
и҆никола́ѧ, прише́лца а҆нтїо҆хі́нскаго. и҆́хже
поста́виша пре а҆пл҃ы. и҆помоли́вшесѧ, поло
жи́ша на́нѧ рꙋ́цѣ. и҆сло́во бж҃їе растѧ́ше. и҆
множа́шесѧ число̀ оу҆ч҃нкъ воі҆ерли́мѣ ѕѣло̀.
мно́гъже наро́д сщ҃е́нникъ послꙋша́хꙋ вѣ́рою.
коне́цъ, н҃л. Стефа́нъже и҆спо́лнь* вѣ́ры за҃ и҃
и҆си́лы, творѧ́ше ѕна́менїѧ и҆чюдеса̀ ве́лїѧ зі҃
влю́де҃х. воста́шаже нѣ́цыи ѿсонма̀ гл҃емаго
ливерті́нска и҆кирине́ска, и҆алеѯа́нрьска. і҆и҆
же ѿкиликїѧ, и҆а҆сїѧ, състѧзающесѧ состе
фа́но҃м. и҆неможа́хꙋ проти́вꙋ ста́ти премꙋ
дрости и҆дх҃ꙋ и҆́мже гл҃аше. тогда̀ и҆зведо́ша
мꙋжа гл҃юща ꙗ҆ко мы слы́шахо҃м е҆го̀ гл҃юща гл҃ы
хꙋ́лныѧ на мои҆се́ѧ и҆на бг҃а. сподвиго́шаже
лю́ди, и҆ста́рца и҆кни́жники. и҆напа́ше,
восхитиша е҆го̀ и҆приведо́ша насо́нмище.
поста́вишаже свидѣ́телѧ ло́жны гл҃юща.

впн҃л г҃ н҃л. во́дн҃и о҆ны стефа́нъ и҆спо́лнь*

а҃ко чл҃къ сѐи непрестáетъ глагóлы хл҃ныѧ гл҃ѧ , намѣ́сто ст҃óе сїѐ и҆закóнъ . слы́шахо҃м бо҆ є҆гѡ̀ гл҃ющꙗ , а҃ко і҆ назарѧни́нъ . сѐи разо рꙋ҃ мѣ́сто сїѐ і҆нзмѣнꙋ҃ о҆бы́чаѧ а҃же предадѐ на҃м мóнсеи . и҆возрѣ́вше на́нь вс҃ѝ ст҃ѣдя́щеи҃ всѐнмнцꙋ , видѣ́ша лицѐ є҆гѡ̀ а҃ко лицѐ а҆г҃гелꙋ . речéже а҆рхїе́рен . а҃ще ꙋ҆́бо сїѧ̀ та́ко сꙋ́ть . о҃нже рече . мꙋ́жїе бра́тїѧ и҆ѡ҃цы послꙋ́шанте . бг҃ъ сла́вы , и҆ви́сѧ ѡ҃цꙋ на́шемꙋ а҆враа́мꙋ . сꙋ́щꙋ вмеждорѣ́чїи . пре́жде да́же невсели́ти сѧ є҆мꙋ̀ вхарра́нь . и҆речѐ кнемꙋ̀ . и҆зы́ди ѡ҃ землѧ̀ твоеѧ̀ и҆ѡ҃рода твоегѡ̀ и҆ѡ҃домꙋ̀ ѡ҃ца̀ твоегѡ̀ , и҆прїи́ндѝ вземлю , є҆ѧ҃же а҃ще ти покажꙋ̀ . тогда̀ и҆зы́де ѡ҃землѧ̀ халъдéнскїѧ , всели́сѧ вхарра́нь . и҆ѡ҃тꙋ́дꙋ поꙋмéрт҃вїи ѡ҃ца̀ своегѡ , преселѝ є҆гѡ̀ вземлю сїю̀ нанéже вы и҆нѣ̀ живетѐ . и҆недáстъ є҆мꙋ̀ наслѣ́дїѧ вне́и ни҆стопы̀ ногѣ̀ . пре҆ сто́мꙋ и҆пнл҃ . и҆чтѝ напредѝ . соло́монже созда̀ є҆мꙋ̀ хра҃м . и҆обѣщꙋ̀ да́ти є҆мꙋ̀ вододержа́нїе ѧ҃ , и҆сѣ́ме ни є҆гѡ̀ поне҃ . несꙋщꙋ̀ є҆мꙋ̀ ча́дꙋ . г҃лаже сы́це бг҃ъ , а҃ко бꙋ́де сѣ́мѧ є҆гѡ̀ пришелцы̀ вземлѝ чюжде́и . и҆порабо́тѧ҃т и҆ѡ҃слобѧ҃ лѣ́тъ четыре ста̀ . и҆ѧ҃зы́кꙋ є҆мꙋ́же порабо́таю , сꙋ́жꙋ а҆зъ речѐ бг҃ъ . и҆посѝхъ и҆зы́дꙋтъ и҆послꙋ́жат҃ми

намѣсте сѐмъ . и҃ддадѐ є҃мꙋ завѣтъ обрѣза
нїѧ . и҃такѡ роди҃ и҃саа́ка , і҃обрѣза є҃гѡ̀ въдн҃ь
о҃смы́н . і҃саа́къ і҃а҃кова , і҃а҃ковъ о҃ба на́
десѧте патрїа́рхъ . и҃патрїа́рси позавидѣ
вше і҃ѡ҃сифꙋ . прода́ша є҃гѡ̀ въєги́пе . и҃бѣ бг҃ъ
сни́мъ . і҃зм҃ є҃гѡ̀ ѿвезѣхъ скорбе́н є҃гѡ̀ . и҃ддадѐ
є҃мꙋ блгть и҃премꙋдрость пр҃ефараѡ́номъ царе
єги́петьски . и҃постáви є҃гѡ̀ нача́лника на єги́
птомъ . и҃надовсѣмъ до́мѡ свои́мъ . прїи҃деже
гла навсю̀ зе́млю єги́пескꙋю и҃ханаа́ню , и҃ско́
рбь ве́лїѧ , и҃необрѣта́хꙋ сытости ѿц҃ы на́
ши . слы́шаже і҃а҃ко є҃ꙋщꙋю пшени́цꙋ въєги́
птѣ , посла̀ ѿц҃а на́ша пе́рвѣе . і҃внегда̀ второе
прїи҃до́ша , позна́нъ бы́сть і҃ѡ҃сифъ бра́тїи сво
е́и . и҃жвѣ бы́сть фараѡ́нови ро́дъ і҃ѡ҃сифовъ .
посла́вже і҃ѡ҃сифъ , призва̀ ѿц҃а своего̀ і҃а҃кова
и҃вѣсь ро́дъ с҃ѣдмь десѧ́ть . сни́деже і҃а
ковъ въєги́пе , и҃сконча́сѧ саже и҃ѡц҃ы на́ши .
и҃пренесе́ни бы́ша въсихе́ . и҃положе́ни бы́ша
во́гробѣ , є҃же кꙋпѝ а҃враа́мъ цѣно́ю сребра̀ , ѿс҃но
е҃ммо́ровъ сихе́ма . и҃а҃коже приближа́шесѧ
вре́мѧ обѣтова́нїѧ , и҃же кля́тсѧ бг҃ъ а҃враа́мꙋ . възрасто́ша лю́дїе и҃ꙋмно́жишасѧ въ
єги́птѣ . до́ндеже наста̀ ца́рь и҃нъ въєги́птѣ
и҃же незна́ше і҃ѡ҃сифа . сей̀ сл҃ъ оумы́сливъ

ѹ҃родѣ на́ше҃м҃, и҆҃зшло́ви ѿ҃ца́ на́ша ѹ҃мори́ти
младе́нца и҆́хъ и҆҃неѻ҃живи́ти . вне́же вре́мѧ
роди́сѧ мои҆҃се́и . и҆҃бѣ ѹ҃го́денъ бг҃ови . ѹ҃же
воспита́нъ бы́сть мца́ три҃ вдомѹ̀ ѿ҃ца́ сво
его̀ . ѿ҃ве́рженѹже ѥ҆мѹ̀ , взѧ́тъ его̀ дщи҃ фа
раѻ҃нова . и҆҃воспита́ его̀ себѣ̀ въ сы́на . и҆҃нака
за́нъ бы́сть мои҆҃се́и всѣ́и премѹ́дрости е҆гѵ́пе
стѣи҃ . бѣ́же си́ленъ вословесѣхъ и҆дѣ́лехъ .
и҆҃ѹ҃коже наполня́шесѧ ѥ҆мѹ̀ лѣ́тъ четы́реде
сѧте вре́мѧ , взы́де наср҃це ѥ҆мѹ̀ посѣти́ти
бра́тїѧ своѧ̀ сы́ны и҆҃зра́илевы . и҆҃видѣ́въ нѣ́коегѡ
ѻ҃би́дима , посо́бствова . и҆҃сотвори҃ ѿ҃мще́
нїе ѻ҃би́димомѹ ѹ҃би́въ е҆гиптѧнина . мня́
шеже разѹмѣ́ти бра́тїѧмъ свои҃мъ . ѹ҃ко
бг҃ъ рѹко́ю его̀ да́стъ и҃мъ спсе́нїе . ѻ҃ни́же не
разѹмѣ́ша . воѹ҃тр҃ѣ́ниже дн҃ь и҆҃ви́сѧ и҃мъ
тѧ́жѹщемъсѧ , и҆҃привлача́ше и҃ѯ҃ восмире́нїе
ре́кѣ . мѹ́жїе , бра́тїѧ е҆́сте вы̀ . вѣ́скѹю ѻ҃би́
дите себѣ̀ . ѻ҃бида́ниже бли́жнѧго , ѿ҃ри́нѹ и҆҃
ре́кѣ . кто́тѧ поста́ви кнѧ́зѧ и҆лѝ сѹ́дїю
надна́ми . е҆да̀ ѹ҃би́тима ты̀ хо́щеши ,
и҃мже о҆́бразомъ ѹ҃би́лъ е҆сѝ вчера̀ е҆гѵ́птѧ
нина . бѣжа́же мои҆҃се́и ѻ҃словесѝ се́мъ , и҆҃
бы́сть пришле́цъ вземлѝ мадїа́мѣ́стѣи҃ ,
и҆҃дѣ́же родѝ сы́на два̀ . и҆҃и҆҃спо́лньшемъсѧ

лѣ́то четы́редесѧть . ꙗ҆ви́сѧ е҆мꙋ впꙋсты́ни
горы̀ сина́искїѧ а҆́гг҃лъ гн҃ь въпла́мени о҆́гне
нѣ вкꙋпи́нѣ . мои҆се́иже ви́дѣвъ , дивлѧ́
шесѧ видѣ́нїю . приступа́ющꙋже е҆мꙋ разꙋ
мѣ́ти , бы́сть гла́съ гн҃ь кнемꙋ̀ . а҆́зъ бг҃ъ
ѿц҃ъ твои҆х . бг҃ъ а҆враа́мовъ , и҆бг҃ъ і҆саа́ковъ .
и҆бг҃ъ і҆ꙗ́ковль . тре́петенъже бы́въ мои҆се́и ,
несмѣ́ѧше смотри́ти . речѐ е҆мꙋ гь҃ . разрѣ
шѝ сапо́гъ но́гꙋ твое҆ю . мѣ́стобо нане́мже
стои́ши , ѕемлѧ̀ ст҃а е҆́сть . ви́дѧ видѣ́хъ
о҆ѕлобле́нїе людїи мои҆х , и҆́же вое҆ги́пте . и҆стона́
нїе и҆́хъ оу҆слы́шахъ . и҆снидо҆х и҆ѕѧ́ти и҆́хъ .
и҆нн҃ѣ грѧдѝ и҆послю́тѧ вое҆ги́петъ . сего̀
мои҆се́ѧ е҆го́же ѿри́нꙋша ре́кше , кто́тѧ по
ста́ви надна́ми нача́лника и҆сꙋдїю̀ . сего̀
бг҃ъ кн҃зѧ и҆и҆зба́вителѧ посла̀ рꙋко́ю а҆́гг҃ела
ꙗ҆вльшагосѧ е҆мꙋ̀ вкꙋпи́нѣ . се́и и҆зведѐ и҆́хъ в҃
сотво́рь чюдеса̀ и҆зна́менїѧ вземлѝ е҆ги́пе
тстѣи , и҆въчермно́мъ мо́ри . и҆впꙋсты́ни
лѣ́тъ четы́редесѧть . се́и е҆́сть мои҆се́и ре
кїи сн҃омъ і҆и҃левомъ . прро́ка ва́мъ воздви́
гнетъ гь҃ бг҃ъ ва́шъ ѿбра́тїѧ ва́шеѧ , ꙗ҆ко
менѐ того̀ послꙋша́ите . се́и е҆́сть бы́выи
въцр҃кви впꙋсты́ни соа҆́гг҃ломъ гл҃авшемъ
е҆мꙋ̀ вгорѣ̀ сина́истеи , ѿц҃емъ на́шимъ .

и́же прїѧ́тъ словеса́ жива́ да́ти на́мъ . его́же
невоехотѣ́ша послу́шати ѿцы́ на́ши , но
ѿринў́ша и̑ , и̑ обрати́шасѧ срцемъ свои́мъ
воегѵ́пе . ре́кше а҃а҃ро́ну , сотворѝ на́мъ бо́ги
и́же пред҃у́тъ пред҃а́ми . мои̑се́ово се́н , и́же
и̑зведѐ на́съ ѿземла́ егѵ́пе́тскїѧ , невѣ́мы
что̀ бы́сть е́мў . и̑сотвори́ша теле́цъ водни́
о̑ны̀ , и̑принесо́ша же́ртвў и́долў . и̑весела́
хўдѧ вдѣлехъ рўкў свое́ю . ѿвратиѧсѧ бг҃ъ
и̑предадѐ и̑ слу́жи́ти во́емъ нб҃ны́ . и́коже пи́
шетъ въкни́зѣ про́къ . е́да̀ заколе́нїѧ и́же́
ѵ́твы принесо́стеми лѣ́тъ четы́редесѧте .
впў́стыни до́ме і҃и҃лев҃ъ . и̑восприѧ́сте кро́въ
молохо́въ , и̑звѣ́здў бо́га ва́шего ремфа́на ,
о́бразы и́же сотвори́сте поклона́тисѧ и́мъ .
и̑пресели́ю вы̀ да́лее вавило́на . сѣ́нь свидѣ́нїѧ
ба́ше ѿцем҃ъ на́ши́м впў́стыни . и́коже по
велѣ́ глаго́ли мои̑се́ови , сотвори́ти ю̑ пообразў
его́же ви́дѣ́ . е́и́же и̑внесо́ша прїе́мше ѿцы́
на́ши со҃и҃ево́м на҃вѵ́ино́м , вводержа́нїе а҃зы́ко́м .
е́и́же и̑зри́нў бг҃ъ со҃лнца̀ ѿц҃ъ на́ши́х да́же до
дне́й дв҃да , и́же о́брѣ́те бл҃года́ть пребго́ , і҃и҃
спросѝ о́брѣстѝ селе́нїе бг҃ў і҃а҃ковлю . чтѝ ,
пн҃л . и̑сто́мў . Соло́мо́же созда̀ е́мў хра́м
но̀ вы́шнїй невр҃ѵкотворе́на цр҃ква́ живетъ .

ꙗ҆́коже прⷪ҇ро́къ гл҃е҃ . н҃бо мнѣ̀ прⷭ҇то́лъ е҆́сть ,
землѧ́же подно́жїе нога́ма мои́ма . кїи храм
созижде́теми гл҃етъ гь҃ . и҆ли коѐ мѣ́сто по
ко́ищꙋ мое́мꙋ . нерꙋка́ли моѧ̀ сотвори̇̀ сїѧ̀
всѧ̀ . жестоковы́инни , и҆неѡ҆брѣ́занїи срⷣцы
и҆ꙋ҆шесы̀ . вы̀ при́сно дх҃ꙋ ст҃о́мꙋ проти́ви
тесѧ . ꙗ҆́коже ѿц҃ы ва́ши , та́ко и҆вы̀ . кого̀
ѿпрⷪ҇ро́къ неи҆згна́ша ѿц҃ы ва́ши , и҆ꙋ҆би́ша
провозвѣсти́вшаѧ ѻ҆прише́ствїи пра́ведна
го . е҆мꙋ́же вы̀ нн҃ѣ преда́теле и҆ꙋ҆бїи́ца бы́
сте . и҆́же прїѧ́сте зако́нъ повелѣ́нїемъ а҆гг҃елъ
и҆несохрани́сте . слы́шащеже сїѧ̀ , распыха́
хꙋсѧ срⷣцы свои́ми и҆скрежета́хꙋ зꙋбы̀ на́нь .
стефа́нъже сы́и и҆спо́лнь дх҃а ст҃а возрѣ́въ г҃
на́н҃бо , видѣ̀ сла́вꙋ бж҃їю . и҆ї҆с҃а стоѧ́ща ѻ҆де
сн́ꙋю б҃га и҆речѐ . сѐ ви́жꙋ нб҃са ѿве́рста , и҆сн҃а
чл҃ча ѻ҆десн́ꙋю стоѧ́ща б҃га . возопи́вшеже гла́
сомъ ве́лїемъ , затыка́хꙋ ѹ҆́ши свои̇̀ . и҆ꙋ҆
стреми́шасѧ е҆дино дꙋ́шно нань . и҆и҆звеⷣше
внѣ̀ гра́да , ка́менїемъ побива́хꙋ е҆го̀ . и҆
свидѣ́телїе сне́мше ри́зы своѧ̀ положи́ша
приногꙋ ю҆́ноша нарица́емаго са́вла . и҆ка́
менїемъ побива́хꙋ стефа́на молѧ́щасѧ и҆
гл҃юща , г҃и і҆с҃е прїи́ми̇̀ дх҃ъ мо́и . прекло́
ньже колѣ́ни , и҆возопи̇̀ гл҃сомъ ве́лїемъ .

г҃н непоста́ви и҃мъ гр҃ѣха҆ сего҆ , и҆ї҆а҆ре́къ оу҆спе • коне҃ , стефа́нъ . и҃пнл҃ • Са́вл҃ъже бѣ
спосп҃ѣшествꙋ́а҆ оу҆бї҆йствꙋ е҆го҆ • бы́стьже
вто́н дн҃ь гоне́нїе ве́лїе нацр҃кове҆ їерусали́мѣ
цкꙋю . ве́ниже разсѣ́а҆шасѧ постра́на і҆ꙋде́н
скахъ и҆самарі́йскахъ , кро́мѣ а҃пл҃ъ • стре
би́шаже стефа́на мꙋ́жїе бл҃говѣ́нии . и҆со
твори́ша плачь вели́къ надни́мъ • са́вл҃ъже
о҆зловла́ше цр҃кове҆ . подомо҃ входа҆ и҆вла҆ча҆
мꙋ́жа и҆жены , предаа҃ше вте́нницꙋ . они́же
оу҆бо разсѣ́а҆вшесѧ , прои҆до́ша бл҃говѣствꙋ́
ющ҃е сло́во • ЗА фїлі́ппъже е҆ше́дъ во́градъ
А҃ НІ самарі́йскїи , проповѣ́дааше и҃мъ х҃а . вни
ма́хꙋже наро́ди гл҃емымъ ѿфїлі́ппа е҆дино
дꙋ́шно слы́шащ҃е и҆вида́щ҃е зна́менїа҃ и҃же
твора́ше . мно́гомъже и҃мꙋ́щемъ дꙋ́хи
нечи́сты вопїю́щ҃е гла́со ве́лїе́мъ и҆схожа́хꙋ .
мно́зиже разсла́бленїи и҆хро́мїи и҆сцѣли́
шасѧ . и҆бы́сть ра́дость ве́лїа҃ во́градѣ то҃ •
І мꙋ́жъже нѣ́кїи и҃менемъ си́монъ пре́жде
бѣ во́градѣ волхвꙋ́а҆ , и҆оудивла́а҆ и҆зы́къ
самарі́йскїи глаго́ла нѣ́коего бы́ти себе҆ ве
ли́ка . е҆мꙋ́же вними́ахꙋ ѿма́ла да́же и҆до ве
ли́ка гл҃ющ҃е , се҆ е҆́сть си́ла бж҃їа҃ вели́каа҃ .
вними́ахꙋже е҆мꙋ҆ , зане҃же довольно вре́ма

волхвова́нїи оу҆дивла́ти на҃ѧ . е҆гда́же вѣ́ро
ваша фїлі́ппу҃ бл҃говѣствꙋ́ющу҃ на҃же о҆цр҃твїи
бж҃їи , и҆менѝ і҃с̃ хв̃а . крща́хусѧ мꙋ́жїеже
и҆же́ны . си́монъже и҆то́и вѣ́рова и҆кр҃щсѧ ,
вѣ́же пребыва́ѧ оу҆фїлі́ппа . видѧ́же си́лы
и҆зна́менїѧ ве́лїѧ быва́ема . оу҆жасе́нъ ди
вля́шесѧ . слы́шавшеже и҆же́ іерли́мѣхъ
а҃пли на҃ко прїѧ́тъ самари́ѧ сло́во бж҃їе , по
сла́ша кни́мъ петра̀ и҃ѡа́нна . и҆же́ шеше ,
и҆помоли́шасѧ о҆ни́хъ на҃ко дапрїи́мꙋтъ дх҃ъ
с҃ты́и . неоу҆́бо бѣ̀ нинаѣ́динагоже и҆ сни́де ,
то́чїю крщени́ бѧ́хꙋ во́и҆мѧ г҃а і҃а . тогда̀ во
зложи́ша рꙋ́цѣ на́ня и҆прїѧ́ша дх҃ъ с҃тъ .
коне́цъ , вторникꙋ . Видѣ́вже си́монъ ✻ ѕа
на҃ко возложе́нїемъ рꙋ́къ а҃плъ даѥ́тсѧ дх҃ъ ѳ҃і а҃і
с҃тыи , прине́се и҆́мъ сребро̀ гл҃ѧ . дади́те
и҆́мѣ̀ вла́сть сїю̀ . дананего́же а҆́ще по́ложꙋ
рꙋ́цѣ , прїи́метъ дх҃ъ с҃тъ . пе́тръже речѐ а҃
кнемꙋ́ . сребро̀ твоѐ стобо́ю дабꙋ́детъ впоги́
бель . на҃ко да́ръ бж҃їи , непщева́лъ е҆сѝ сре
бро́мъ стѧжа́ти . нѣ́сть ти ча́сти ниже́
бї҃ѧ словесѝ се́мъ . и҆́бо сре҃це твоѐ нѣ́сть пра́во
пред҃го́мъ . покаи́сѧ оу҆́бо о҆зло́бѣ своеи́ и҆по
моли́сѧ бг҃ꙋ а҆́ще оу҆́бо ѡпꙋстите́тъ тисѧ по
мышле́нїе сре҃ца твоего̀ . въжелчно́ го́рести

сре҃ г҃ нл҃ . водни́ о҆ны̀ , видѣ́въ си́монъ ✻

вче г҃ нд҃л . водн҃и оны , аг҃гелъ гн҃ь рече* .

исоюѕѣ неправды зрютѧ сꙋща . ѿвѣщавже
симонъ рече . помолитесѧ вы омнѣ когꙋ ,
ꙗко даничтоже наидетъ намѧ ихъже реко
сте . они же оубо засвидѣтельствовавше
иг҃лавше слово гн҃е , возвратишасѧ воіерлим .
многим весемъ самарїиским бл҃говѣстиша .
ві҃ за҃ конецъ , срѣ҃ . Аг҃гелъже гн҃ь рече* кфїліппꙋ
к҃ гл҃ѧ . въстани іиди наполꙋдн҃е напꙋть схо
дѧщїи . ѿіерлима вгазꙋ , итои есть пꙋ
стъ . ивоставъ поиде . исе мꙋжъ мꙋринъ
евнꙋхъ силенъ , кандакїѧ царица мꙋръ
скїѧ . иже бѣ надовсею газою тою . иже при
иде поклонитисѧ воіерлимъ . бѣже возвра
щаѧсѧ исѣдѧ наколесницы своеи ичтѧше
прроока ісаію . речеже дх҃ъ кфїліппꙋ , при
стꙋпи иприлѣписѧ колесницы сеи . прите
къже фїліппъ , оуслыша его чтꙋща прроока
ісаію . ирече , оубо разꙋмѣешили ꙗже чте
ши . онже рече . како оубо могꙋ разꙋмѣти
аще некто наставимѧ . оумолиже фїліппа
, возшедша сѣсти снимъ . слѡвоже писанїѧ
, егоже чтѧше бѣ се . ꙗко овчѧ назаколенїе
, ведесѧ . иꙗко агнецъ прѧмо стригꙋщемꙋ
, его безгласенъ . тако неѿверзаетъ оустъ
, своихъ . восмиренїи его , сꙋдъ его взѧтсѧ .

рóже є҃гѡ̀ кто̀ нєповѣ́сть . а҆́ко взе́млетсѧ ѿ
землѧ̀ живо̀ є҃го • ѿвѣщава́же ка́женикъ кфї
лі́ппу речѐ , молю́тъ , о҆ко́мъ пр҃ко̀ г҃лєть сѐ .
о҆свѣ́ли , и҆лѝ о҆́нно м҃ѣкоѐмъ • ѿве́рзъже
фїлі́ппъ у҆́стà своѧ̀ и҆нача́тъ ѿкни́ги сеѧ̀ бла́
говѣсти́ти є҃му̀ і҃с҃а . а҆́коже и҆дѧ́ху пу́т҃и ,
прїидо́ша нанѣ́кую во́ду . и҆речѐ ка́женикъ ,
сѐ вода̀ . что̀ возбранѧ́етъми кр҃ти́тисѧ .
рече́же є҃му̀ фїлі́ппъ , а҆́ще вѣ́руеши ѿвсегѡ̀
ср҃ца своегѡ̀ , мо́щноти е҆́сть . ѿвѣщава́же
речѐ , вѣ́рую сн҃а бж҃їѧ бы́ти і҃с҃а хр҃а . и҆повелѣ̀
ста́ти колесни́цы . и҆сшѣзо́ста о҆́ба на́воду
фїлі́ппъже и҆ка́женикъ , и҆кр҃ти є҃гѡ̀ . є҃гда́же
взыдо́ша ѿводы́ , дх҃ъ с҃ты́и нападѐ нака́же
ника . а҆́г҃гелъже г҃нь восхитѝ фїлі́ппа . и҆не
ви́дѣ є҃гѡ̀ ктому̀ ка́женикъ . и҆дѧ́ше бо вп҃у̀
ть свои́ ра́дуѧсѧ • коне́цъ , четверто́ку • 3а г҃і
Фїлі́ппъже о҆брѣ́тесѧ *воазо́тѣ . и҆проходѧ̀ ка
бл҃говѣствова́ше градо́ вс҃ѣмъ , дѡ́ндеже
прїитѝ є҃му̀ вкесарію • са́улъже е҆́щѐ дыха
прещенїе́мъ и҆оу҃бі́ствомъ наоу҃чники г҃нѧ .
приспѣ́вь кап҃хїере́ю , и҆просѝ ѿнегѡ̀ посла
нїѧ вдама́скъ ксобо́рищемъ . а҆́ко даа́ще
мѣкїѧ о҆брѧ́щетъ хр҃вымъ пу́темъ ходя́ща
мѫжа и҆жены , связаны приведе́ во҆ерли .

пѧ҃ г҃ нл . водни́ о҆ны , фїлі́ппъ о҆брѣ́тесѧ*

внегда́же и҆́дущу . бы́сть є҆мꙋ̀ приближи́ти
ся҇ кдама́ску . и҆внеза́пу о҆блиста̀ є҆го̀ свѣ́тъ
ѿнебе́се , и҆па́ на҃зе́млю . слы́ша гла́съ гл҃ющь
є҆мꙋ̀ , са́вле са́вле что́ма го́ниши . речѐже ,
кто́ е҆сѝ г҃и . г҃ъ́же речѐ , а҃зъ е҆́смь і҃с , є҆го́же ты̀
го́ниши . жестоко̀ти е҃́сть проти́ву рожну̀ пра́
ти . трепе́щаже и҆́ꙋ҆жасе́ мл҃ . г҃и что́ми хо́
щеши твори́ти . и҆г҃ъ речѐ кнемꙋ , воста́ни
и҆́вни́ди во́гра҆ . и҆рече́тъ тъ́тися что́ти подоба́
е҆тъ твори́ти . мꙋ́жїеже и҆́дуще и҆̀ сни́мъ ,
стоѧ́хꙋ чюдя́щеся . слы́шаще о҆́ꙋбо гла́съ , ни
кого́же ви́дящи . воста́въ же са́влъ ѿзе́мл҃
ѿве́рстома о҆чи́ма є҆го̀ , ни҆что́же ви́дѧше .
водя́щеже є҆го̀ за́рꙋку̀ введо́ша вдама́скъ .
и҆́бѣ днѝ трѝ невидѧ , и҆не҆́стъ ни҆пи́тъ .

зᵃ Бѣ́же нѣ́кто* ꙋ҆ченикъ пе́рвыи вдама́сцѣ и҆
мене́ а҆на́нїа . и҆речѐ кнемꙋ̀ г҃ъ въвидѣ́нїи ,
а҆на́нїе . о҆́нже речѐ , се҆ а҃зъ г҃и . г҃ъ́же кнемꙋ̀
речѐ . въста́въ , поидѝ настогнꙋ̀ нарица́емꙋю
пра́ꙋ . и҆взыщѝ вдомꙋ̀ і҆ю́довѣ , са́вла и҆́ме
немъ тарсѧни́на . се҆́бо мл҃твꙋ дѣ́ . и҆́видѣ
въвидѣ́нїи мꙋ́жа и҆́мене а҆на́нїю вшеша и҆́во
зло́жьша на҆нь рꙋ́кꙋ , и҆́ко да҆про́зри . ѿвѣща́
вже а҆на́нїа . г҃и слы́шахъ ѿмно́гъ о҆́мꙋжи
се́мъ колі́ка зла̀ сотворѝ сты́мъ твои́мъ

воєрлимъ . ѝздѣ ѝмать власть ѿархїерéн
свѧзáти всѣ нарицáющаѧ и҃мѧ твоѐ . речéже
кнемѵ̀ гь . ѝдѝ , ѝ҃ко сосѵ́дъ ѝзбранъмни ѐсть
сéн . пронестѝ и҃мѧ моѐ прeдѧзы́кы ѝцарьми ,
ѝсн҃ъми ізлевыми . а҃зъбо скажѵ̀ ємѵ̀ елúка
подобáетъ ємѵ̀ ѻ҃и҃менн моéмъ пострадáти .
пóндеже ѧнáнїѧ ѝвни́де въхрáминѵ̀ . ѝво
злóжь нáнь рѵ́цѣ . речѐ . сáвле брáте . гь по
слáмѧ ѥ ѧвлéнтисѧ напѵ́тѝ , и҃мъже ѝдѧ́
ше . ѝ҃ко дапрóзрнши , ѝнепóлъннишисѧ дха
ст҃а . нáвїе ѿпадóша ѿ҃чїю его̀ ѝ҃ко чешѵ̀ .
прозрѣже а҃вїе , ѝвъстáвъ крстúсѧ . ѝпрїéмъ
пúщѵ ѹ҃крѣпúсѧ . конéцъ пѧ . нѣтóмѵ .

Бы́стьже сáвлъ *сѣющимн вдамáсцѣ ѹ҃ченн
кѝ , дни нѣкїѧ . нáвїе насóнмицин проповѣ
дашє їс҃а , ѝ҃ко сéн ѐсть сн҃ъ бж҃їн . дивлáхѵ
жесѧ всѝ слы́шащє ѝ , глахѵ . несéнли ѐсть го
нúвын воєрлимъ нарицáющаѧ и҃мѧ сїѐ . ѝ
здѣ насѐ прїѝде , дасвѧзаны тѣхъ приведѐ
коархїерéѡ . сáвлъже пáче крѣплѧ́шесѧ нѣмѵ
щáше їѹ́дéѧ живѵ́щаѧ вдамáсцѣ . препирáѧ
ѝ҃ко сѐ ѐсть хс҃ . ѝ҃коже ѝнепóлъннишасѧ дн҃їе до
вóлны , совѣщáша їѹ́дéе ѹ҃бúти его̀ . ноувѣ
данъже бы́сть сáвлѵ совѣтъ ѝхъ . стрѣжá
хѵ̀же врата̀ дн҃ь ѝ҃ночь , ѝ҃ко датогò ѹ҃бїѧтъ

по҃емшеже є҆гѡ̀ оу҃чн҃цы но҃щїю свѣ҆ниша посте
нѣ вко҃шнїцы . прише҆дъже са҃влъ во҃еросa
ли҃мъ , покоу҃ша҃шесѧ прилѣпла҃тисѧ оу҃че
ницѣхъ , и҆вѣ҇ѝ бо҃ѯоу҃сѧ є҆гѡ̀ невѣ҆рующе и҃ѧко
е҃сть оу҃чн҃къ . варна҃важе прїе҃мъ є҆гѡ̀ , при
ведѐ ко҃а҃плѡ҃ . и҆повѣ҆да и҃мъ ка҃ко напоу҃тѝ
видѣ҆ г҃а , и҃ѧко г҃ла є҆мѹ̀ . и҆ка҃ко вдама҃сѧ
дерза҃ше о҆и҃менн і҆сѹ̀ . и҆бѧ҃ше сни҃ми вхо
дѧ҇ і҆и҆сходѧ҇ во҃е҃рли҃мѣ . и҆дерза҃ѧ о҆и҃менн
г҃а і҆с҃а . г҃лашеже и҆ста҃ша҃сѧ съе҃ллины .
о҆нии҃же и҆ска҃хѹ оу҃би҃ти є҆гѡ̀ . разѹмѣ҆вшеже
бра҃тїѧ , сведо҃ша є҆гѡ̀ вкеса҃рїю . и҆҃ѡпоу҃сти҃
ша є҆гѡ̀ вта҃ре҆ъ . цр҃кви҃же оу҃бо повсе҃и і҆ѹде҃и
и҆галиле҃и и҆самарїи и҃мѣ҇ѧхѹ ми҃ръ . сосѕда҃
ю҆щесѧ и҆ходя҃ще во҃е҃страсѣ г҃ни . и҆оу҃тѣше҃
нїемъ є҆ѵ҃а҃го дха оу҃множа҃хѹсѧ . коне҃ , ѧѹ .

ѕа҃ кг҃ И҆бы҃сть* петрѹ̀ посѣща҃ющѹ всѣхъ , сни҃ти и҆
косты҃ живѹщи҃ вли҃дѣ҆ . о҆брѣтѣже тѹ̀ чл҃ка
нѣкоего и҃менемъ е҆не҃а ѿосмихъ лѣ҃тъ ле
жа҃ща на҆одрѣ҆ , и҃же бѣ҆ разслаблень . и҆рече
є҆мѹ̀ пе҃тръ . е҆не҃а . и҆сцѣлѧ҃етъта і҆с҃ хс҃ . въ
ста҃ни спосте҃ла҃ своє҃ѧ . и҃ѧвїе въста҃ . и҆видѣ҆
ша є҆гѡ̀ всѝ живѹще и҃ вли҃дѣ҆ и҆ѡ҃ссаро҃нѣ . и҃
же о҆брати҃шасѧ ко҃гѹ . въ҆і҆о҆пїиже бѣ҆ нѣ
кыѧ оу҃чни҃ца и҃мене҃ тави҃фа , и҃ѧже сказа҃ема

гл҃етѣ сѣ́рна . сїѧ̀ бѧ́ше и҆спо́лънена бл҃гі́хъ дв҃лъ , и҆мл҃тынѧ и҆́хже твори́ше . бы́сть во́дн҃и тыѧ̀ болѣ́вши е́н ѹ҆́мрети . о҆мы́вше же ю҃ , положи́ша вго́рницы . бли́зъѣже сѹ́щи ли́дѣ и҆о҆пїи́н , ѹ҆ченицы́же слы́шавше , я҆́ко пе́тръ е҆́сть вне́н . посла́ша два̀ мѹ́жа кнемѹ̀ моля́щие е҆го̀ нео҆блени́тнѣ прїи́нти до́ни хъ . въста́вже пе́тръ и҆́де сни́ми . е҆го́же приш҃е́дъша , возведо́ша вго́рницѹ . и҆́прест҃а́ша е҆мѹ̀ вс҃ѧ̀ вдовѝца пла́чюще , и҆́показа́юще ри́зы и҆о҆де́жа . е҆ли́ка твори́ше сни́ми сѹ́щи сѣ́рна . и҆́згна́въже во́нъ вс҃ѧ̀ пе́тръ , и҆́пре кло́нь колѣ́нѣ помоли́сѧ . и҆о҆бра́щьсѧ кт҃ѣ лѹ̀ речѐ . тавѝфа въста́ни . о҆на́же ѿве́рзе о҆́чи свои́ , и҆́видѣ́вши петра̀ сѣ́дѣ . пода́вже е́н рѹ́кѹ возв҃и́же ю҃ . призва́вже сты́ѧ и҆вдовѝца поста́ви ю҃ жи́вѹ . ѹ҆вѣ́дано же бы́сть сѐ по вс҃е́н и҆о҆пїи́н . и҆́мно́зи вѣ́роваша въг҃а .

кон҃е , нл҃ . бы́сть же дн҃и дово́льны пребы́ти е҆мѹ̀ во и҆о҆пїи́н ѹ҆́нѣкоего̀ си́мона ѹ҆́семарѧ̀ . Мѹ́жъже нѣ́кїи* бѣ̀ вкесарі́и и҆́менѐ корни́лїе со́ тникъ . ѿспи́ры нарица́ющесѧ и҆талі́йскїѧ . бл҃го вѣ́рен҃ъ и҆бо́ѧ бг҃а совѣ́мъ до́мѡ̀ сво и҆́мъ . твори́же мл҃тынѧ мно́ги людемъ , и҆ молѧ́сѧ бг҃ѹ всегда̀ . ви́дѣ вѣ́видѣ́нїи и҆́вѣ

зд҃ ѣ҃ кд҃

пнл҃ . д҃ , нл҃ . водн҃и о҆ны , мѹ́жъ нѣ́кїи*

ꙗ҆́ко вча́съ девѧ́тыи дн҃е . а҆́гг҃ела бж҃їѧ сшедша
кнемꙋ̀ и҆ре́кша е҆мꙋ̀ . корни́лїе . о҆́нже возрѣ́в
на́нь и҆пристра́шенъ бы́въ , речѐ . что̀ е҆́сть г҃и .
рече́же е҆мꙋ̀ . мл҃твы твоѧ̀ и҆мл҃тынѧ твоѧ̀ ,
взыдо́ша напа́мѧть пред бг҃омъ . и҆нн҃ѣ по
слѝ воі҆о҆пїю мꙋ́жа и҆призовѝ си́мона нарица́
е҆маго петра̀ . се́и пребыва́етъ оу҆нѣ́коего си́
мона оу҆смарѧ̀ . е҆го́же е҆́сть хра́мъ при́мори .
то́и рече́тъ тебѣ̀ г҃лы , вни́хъже сп҃се́шисѧ
ты̀ и҆ве́сь до́мъ тво́и . и҆ꙗ҆́коже ѿи҆́де а҆́гг҃елъ
г҃лѧи корни́лїю . пригласи́въ два̀ ѿра́бъ сво
и҆́хъ , и҆во́ина бл҃гочести́ва ѿслꙋжа́щих е҆мꙋ̀ .
и҆сказа́въ и҆́мъ всѧ̀ , посла̀ и҆́хъ воі҆о҆пїю . во
оу҆трѣ́иже и҆дꙋщемъ и҆́мъ попꙋтѝ , и҆ко́градꙋ
приближа́ющимсѧ . взы́де пе́тръ наго́рницꙋ
помоли́тисѧ , вча́съ шесты́и . бы́стьже
приа҆́лченъ и҆хотѧ́ше вкꙋси́ти . гото́вѧще
мже о҆нѣ́мъ , нападѐ на́нь оу҆́жасъ . и҆видѣ
нб҃о ѿве́рсто , и҆сходѧ́щь на́нь сосꙋ́дъ нѣ́кїи ,
ꙗ҆́ко плащани́цꙋ вели́кꙋ . поо҆четы́рехъ кра́
е҆хъ привѧ́занъ и҆ни́зꙋ висѧ́щъ на́землю .
вне́мже бѧ́хꙋ всѧ̀ четвероно́гаѧ землѝ . и҆
ѕвѣрїе и҆га́ди и҆пти́ца нб҃ныѧ . и҆бы́сть гла́съ
кнемꙋ̀ . въста́въ пе́тре заколѝ и҆ꙗ҆́ждь . пе́
тръже речѐ , ника́коже г҃и . ꙗ҆́ко николи́же

ꙗдо всѧко скверно, или нечисто. исе гласъ
паки кнемꙋ вторицею. ꙗже бг҃ъ очистилъ
есть, ты нескверни. сеже бысть трищи.
и паки взѧсѧ сосꙋдъ на нб҃о. конецъ, пнл҃.
Ꙗкоже всебѣ дивлѧшесѧ петръ, что оубо бꙋ
детъ видѣніе еже видѣ. исе мꙋжіе посланіи
ѿкорнилїѧ. вопрошше иоувѣдѣвше домꙋ
симонова, сташа превраты. и возглашше
вопрошахꙋ. аще симонъ нарицаемыи пе
тръ, здѣ обитаетъ. петрꙋже помышлѧ
ющꙋ овидѣніи, рече емꙋ дх҃ъ. се мꙋжіе тріе
ищꙋтъ тебе. но воставъ сниди ідиди сними
ничтоже разсꙋжаѧ. зане азъ посла ихъ.
Сшеже петръ* кмꙋжемъ посланы ѿкорнилїѧ
рече книмъ. се азъ есмь егоже вы ищете.
что есть вина еѧже ради пріидосте. ониже
рекоша. корнилїе сотникъ. мꙋжъ праве
денъ и боѧсѧ бг҃а. свидѣтельствованъ ѿ
всего ꙗзыка июдеиска. гл҃ано бысть емꙋ
ѿаг҃гела ст҃а, призвати тѧ вдо свои. и слы
шати гл҃ы ѿтебе, призвавже их, оучрѣди.
наоутрѣиже петръ въставъ иде сними.
и нѣцыи ѿбратїѧ еже ѿіопїѧ идоша сним.
и наоутрѣи внидоша вкесарїю. корнилїеже
бѣ чаѧ ихъ созвавъ сродники своѧ и любе



за҃
кє҃

а҃

вто҃. д҃. нл҃. водни оны. съшедъ петръ*

зныѧ дрꙋги . ꙗкоже бы́сть вни́ти петрꙋ .
ергѣте є҃гѡ̀ корнилїе , и҃па́дъ на́ногꙋ є҃гѡ̀ покло
ни́сѧ . пе́тръже воздви́же є҃гѡ̀ г҃лѧ . въ
ста́ни , ꙗ҃зъ са́мъ чл҃къ е҃смь . и҃ни҃ мн҃ѣ бесѣ
дꙋѧ , вни́де . и҃обрѣте собра́вшасѧ мно́ги .
рече́же кни́мъ , вы́ вѣсте ꙗ҃ко нелѣ́по е҃сть
мꙋ́жꙋ и҃ꙋдеи́нинꙋ , прилѣпла́тисѧ и҃лѝ
приходи́ти и҃ноплеме́нникꙋ . и҃мнѣ̀ б҃гъ по
каза́ нике́ди́ногоже скве́рна и҃лѝ нечи́ста г҃лати
чл҃ка . тѣмже и҃безꙋмнѣ́нїѧ прїи́до́хъ
призванъ . вопроша́ю вы́ ꙋ҃бо коѝмъ сло́во
посла́сте поменѐ . и҃корни́лїе речѐ . ѿчетве́ б
ртаго дне́ да́же досего̀ часа́ бѣ́хъ поста́сѧ .
и҃вдева́тын ча́съ моля́сѧ вдомꙋ̀ моемъ ,
и҃се́ мꙋ́жъ ста̀ предомно́ю вооде́жи свѣтлѣ .
и҃речѐ . корни́лїе , ꙋ҃слы́шана бы́сть мл҃тва
твоѧ̀ . и҃мл҃тыня твоѧ̀ помянꙋ́шасѧ пре
б҃гомъ . послѝ ꙋ҃бо вонопїю . и҃призовѝ си́
мона и҃же нарица́етсѧ пе́тръ . сей о҃бита́е
вдомꙋ̀ си́мона ꙋ҃земаря̀ , бли́зъ мо́ря . и҃же
приш҃е возгле́ тебѣ̀ . а҃бїе ꙋ҃бо посла́хъ кѣтебѣ̀ .
тыѧже до́брѣ сотворилъ е҃сѝ приш҃е . нн҃ѣ ꙋ҃
бо всѝ мы́ пред б҃гомъ прїи́до́хо̀м слы́шати вс҃ѧ
повелѣ́нная тебѣ̀ ѿ б҃га · конецъ , вто · зѧ
г҃ кѕ҃ ѿ Вверзъже пе́тръ *ꙋ҃стꙋ̀ речѐ . поистинѣ разꙋ

мѣва́ю . ꙗ҆́ко неналица̀ зри́тъ бг҃ъ . но̑ вовсѧ́
комъ ꙗ҆зы́цѣ боѧ́исѧ е҆го̀ и҆дѣ́лаѧ пра́вдꙋ ,
прїѧ́тъ е҆мꙋ̀ е҆́сть . сло́во е҆́же посла̀ сн҃о́мъ і҆и҆
зрлевомъ . бл҃говѣствꙋ́ѧ ми́ръ і҃с х҃омъ , се́и
е҆́сть всѣмъ г҃ь . вы̑ вѣ́сте гл҃ъ бы́вшїи повсе́и
и҆ю҆де́и . наче́нъ ѿгалїле́ѧ покр҃ще́нїи , е҆́же
проповѣ́да і҆ѡ҃а́ннъ . і҆с҃а и҆́же ѿназаре́та , ꙗ҆́ко
пома́за е҆го̀ бг҃ъ дх҃омъ ст҃ы́мъ и҆си́лою . и҆́же
прїи́де бл҃года́тельствꙋѧ і҆и҆сцѣлѧ́ѧ всѧ̀ на
си́лованныѧ ѿдїѧ́вола . ꙗ҆́ко бг҃ъ бѧ́ше сни́м .
и҆мы̑ е҆смы̀ свидѣ́теле всѣмъ и҆́хже сотворѝ
востранѣ̀ і҆ю҆де́истѣи и҆воі҆ерлимѣ̀ . е҆го́же
и҆ꙋби́ша повѣ́шьше на́древѣ . сего̀ бг҃ъ во
скрс҃и̑ третїи дн҃ь . и҆дадѐ е҆мꙋ̀ ꙗ҆вѣ̀ бы́ти не
всѣмъ лю́демъ . но̑ свидѣ́телем , прежде на
рече́ннымъ ѿбг҃а на́мъ . и҆́же сни́мъ ꙗ҆до́
хомъ и҆пи́хомъ повоскрс҃е́нїи е҆го̀ ѿмертвы́х .
и҆повелѣ̀ на́мъ проповѣ́дати лю́дем и҆засви
дѣтельствовати . ꙗ҆́ко то́и е҆́сть нарече́нныи
ѿбг҃а сꙋдїѧ̀ живы́мъ и҆ме́ртвым . о҆се́мъ вси̑
прр҃о́цы свидѣтельствꙋютъ , о҆ставле́нїе грѣ
хо́мъ прїѧ́ти и҆́менемъ е҆го̀ всѧ́комꙋ вѣ́рꙋ
ю҆щемꙋ во́нь . конец҃ , чек҃ . Е҆ще́же гл҃ющꙋ пе
трꙋ* гл҃ы сїѧ̀ , нападѐ дх҃ъ ст҃ыи навсѧ̀ слы́ша
щаѧ сло́во . и҆ꙋжасо́шасѧ и҆́же ѿо҆брѣза́нїѧ



за҃
кз҃

пѧ҃ . д҃ , нл҃ . водн҃и о҆ны , гл҃ющꙋ петрꙋ*

вѣ́рнїи , є҆ли́цы прїи́до́ша спетро́мъ , а҆́ко
и҆̀вожзы́цѣхъ да́ръ сто́го дха̀ и҆зліѧ́сѧ . слы́
шахѹ́бо и҃ глюща҆ а҆́зы́ки и҆̀величаю́ща бга̀ .
тогда̀ ѿвѣща́въ пе́тръ , є҆да̀ во́дѹ возбрани́
ти мо́же кто̀ е҆́же некрти́тисѧ сѝ . и҆́же дхъ̀
стыи҃ прїѧ́ша а҆́коже и҆́мы̀ . повелѣ́же и҆́мъ
крти́тисѧ воѝмѧ і҃с хр҃во . тогда̀ моли́ша
є҆го̀ пребы́ти оу҆ни́хъ дни҃ нѣ́кїѧ . слы́ша
шаже а҆̀пли҆̀ и҆̀вра́тїѧ сѹ́щїи҃ воіюде́и , а҆́ко и҆̀
а҆̀зы́цы прїѧ́ша сло́во бжїе . негда̀ взы́де
пе́тръ воіерли́мъ , препира́хѹсѧ сни́мъ и҆́
же ѿобрѣзанїѧ глюще . а҆́ко кмѹ́жемъ о҆
брѣзанїѧ неи҆мѹ́щи҃ вни́де и҆̀ а҆̀дѣ̀ сни́ми .
5і начѣ́нъже пе́тръ , ска҃за́ше и҆́мъ по́рѧдѹ
глѧ . а҆́зъ бѣ́хъ во́градѣ , и҆̀опїи҃стемъ мо
лѧ́сѧ . и҆́видѣхъ воѹ́жасѧ видѣ́нїе , схо
дѧ́щь сосѹ́дъ нѣ́кїи҃ а҆́ко плащани́цѹ ве́лїю
о҆четыри҃ кра́и҃ висѧщѹ ѿнебесъ и҆̀прїи҃де да́же
доменѐ . вни҃́же возрѣ́въ сматря́хъ . и҆́ви
дѣхъ четверо но́гаѧ , и҆́звѣ́ра҆ земныѧ , и҆̀
га́ды , и҆̀пти́ца нбныѧ . слы́шахже гла́съ
глющь мнѣ . въста́въ пе́тре заколи҆̀ и҆́ждь .
рѣ́хъже , ника́коже гн҃и . а҆́ко вемі҃ко скве́рно
и҆́нечи́сто , николи́же вни́де воѹ́стà моѧ̀ .
ѿвѣща́жеми҃ гла́съ втори́цею снбсе глющь .

и́же бг̃ъ о̑ст̃и , ты̑ несквернѝ . се́же бы́сть
третѝцею . и̑пра́кси взмо́шасѧ всѧ на́нб̃о .
коне́цъ , пѫ̃ . И̑се ѵ̑бїе , трїѐ мѹ́жи ста́ша
прехра́минною вненже бѣ́хъ , посла́нни ѿ̃ке
сарїѧ̀ комнѣ̀ . рече́жеми дх̃ъ и̑тѝ сни́ми ,
ничто́же разсѹжда́ѧ . прїи́до́шаже сомно́ю , и̑
ше́сть бра́тїѧ сїи́ . и̑вниидо́хѡ̑ вдо́мъ мѹ́жа .
сказа́же на́мъ ка́ко видѣ́ ѵ̑г̃гела ст̃а вдомѹ̀
своѥ́мъ , ста́вша и̑ре́кша е́мѹ̀ . послѝ воіо́пь
мѹ́жа . и̑призовѝ си́мона нарица́емаго пе
тра̀ . и́же рече́тъ г̃лы ктебѣ̀ , вни́хже спсе́
шисѧ̀ ты̑ и̑ве́сь до́мъ твои́ . внегда́же нача
г̃лати , нападѐ дх̃ъ ст̃ы́и на нихъ . ѵ̑коже
и̑на́ны внача́лѣ . помѧнѹ́хъже г̃лъ г̃нь ѵ̑ко
г̃лаше . і̑ѡа́ннъ ѹ̑бо крти́лъ водо́ю , вы́же
ѵ̑мате крти́тисѧ дх̃омъ ст̃ы́мъ . даѧще
ѹ̑бо ра́венъ да́ръ да́лъ ѵ̑мъ бг̃ъ , ѵ̑коже и̑на
вѣ́ровавшимъ вога́ на́шего і̑с̃а х̃а . а́зъже
кто̀ бѣ́хъ си́ленъ возбрани́ти бг̃а . слы́ша
вшеже сїѧ̀ , ѹмолъко́ша . и̑славлѧхѹ̀ бг̃а
г̃люще . ѹ̑бо и̑ѧзы́ко бг̃ъ покаа́нїе дадѐ въ
живо́ . О́вниже ѹ̑бо разсѣ́ѧни бы́ша ѿ̃ко́ рби бы́вшаѧ пристефа́нѣ . прендо́ша дофи
никїѧ , ки́пра , а̑нтїо́хїѧ . нне́ди́номѹже
г̃люще сло́ва . то́кмо и̑ю́део́ . ба́хѹже нѣ́цыи

ѡнн҃хъ мѫжїе кипрѣтїн , никиринеи҃нетїн .
и҃же вшеше воантїѡхїю глахѹ къ҃ллинѡмъ ,
блговѣствѹюще гс҃а їс҃а . нв҃ъ рѹка гн҃ѧ сни҃
мн . мнѡгоже число҃ вѣровавше , ѡбрати҃
шасѧ ког҃ѹ . слы҃шаноже бы҃сть слѡво воѹ҃шїю
цр҃кве , сѹщен воиерли҃мъ ѡ҃нѣ . и҃послаша ва
рна҃вѹ прентѝ доантїѡхїѧ . и҃же приѧ҃ше нви
дѣвъ бл҃года҃ть бж҃їю , возрадовасѧ . ноѹ҃тѣ
шаше всѣ҃ привѣтомъ ср҃ца терпѣти ѡ҃г҃ѣ .
и҃ко бѣ мѫжъ бл҃гъ і҃нѐполнь дха с҃та нвѣ
ры . и҃приложи҃сѧ наро҃дъ мно҃гъ гв҃и . и҃зы҃
деже варна҃ва вта҃ресъ взыска҃ти сав҃ла . но
брѣтъ ѥго҃ , приведе и҃ воантїѡхїю . бы҃сть
и҃мъ лѣто цѣло събира҃тисѧ въцр҃кви ноѹ҃
чи҃ти наро҃ мно҃гъ . нарещи҃же пре҃жде воань
тїѡхїи оуч҃нкѝ хрестїа҃ны • прѣстѹпѝ҃ нл҃ .

зї Вты҃же дн҃и снидо҃шасѧ ѡ҃ерли҃ма прро҃цы
воантїѡхїю . въста҃въже ѥди҃нъ ѡ҃нихъ и҃
менемъ а҃га҃въ • назна҃менаше дхомъ гла
вели҃къ хотѧ҃щъ бы҃ти повсе҃и вселе҃нн҃ѣи .
и҃же и҃бы҃сть приклавдїи кесарѝ • чтѝ҃ нл҃ .
Оуч҃нки҃же а҃ще и҃мѣ҃ше кто҃ . повелѣша ко҃
ждо и҃ наслѹ҃жбѹ посла҃ти живѹ҃щи҃м воіюде҃и
бра҃тїѧмъ . ѥже и҃сотвори҃ша послав҃ше къ
ста҃рце҃ рѹко҃ю варна҃влею и҃са҃влею • коне҃ . нл҃ .

Воѻноже вре́мѧ, возложи҃ и҃ро҃ ца́рь рѹцѣ. ѻзло́ бити нѣкі҃ѧ и҃же ѿцр҃кве. оу҃би́же і҃а́кова бра́та і҃ѡа́ннова мече́мъ. и҃видѣ́въ а҃ко гдⷭ҇ь е҃ст҃ь і҃ѹдео́мъ, и҃приложи҃ а҃ти и҃петра҃. бѣ́хѹже дні҃е ѻпресно́чнїи҃. его́же и҃ е҃мъ, вади҃ втемъни́цѹ. предавъ четы́ре четверица́ воинномъ стрещи҃ его҃. хотѧ́ попа́сть и҃зве сти҃ его҃ клю́демъ. и҃ оу҃бо петра҃ стрежа́хѹ втемни́цы. мл҃тваже бⷭ҇ѣ прилѣ́жна быва́ е҃ма ѿцр҃кве къбг҃ѹ оне́мъ. егда́же хотя́ше его҃ и҃звести҃ и҃родъ, внощи҃ то́и бⷭ҇ѣ пе́тръ спѧ҃ между҃ дв҃ема҃ во́инома. свѧзанъ же лѣ́зноима оу҃жема дв҃ема҃. стра́жїеже предвѣ́рми стрѣжа́хѹ темни́цѹ. и҃се а҃ггелъ гнⷭ҇ь прї и́де, и҃ свѣтъ возїі҃ѧ въхра́мини҃. тѣ́кнѹ вже вре́бра петра҃ воздви́же его҃ гл҃ѧ. въста́ни въско́рѣ. и҃спадо́ша е҃мѹ҃ оу҃жа желѣ́зна рѹкѹ. рече́же а҃ггелъ кнемѹ҃. препоѧ́шисѧ, и҃ вѣ́ствпи҃ вплесни́цы своѧ҃. сотво́ри́же та́ко. и҃гла е҃мѹ҃ облецы́сѧ ври́зѹ свою҃ и҃послѣдѣ́ствѹими. и҃ изше́дъ, вслѣ́дъ его҃ и҃дя́ше. и҃ невѣ́даше а҃ко и҃стинна е҃ст҃ь бы́вшее ѿа҃ггела. мня́шеже со́нъ зрѣ́ти. проше́шеже первѹю стра́жѹ и҃ вторѹю, прїи҃до́ста вворота҃ желѣ́зна вводя́щаѧ во́градъ.

на́же ѡсебѣ ѿверзо́шася ѝма. ѝнзшеше пре
ѝдо́ша стогнѹ е́дінѹ. на́бїе ѿстѹпѝ а҃гг҃елъ
ѿнегѡ̀. ѝпе́тръ бы́въ всебѣ речѐ. нн҃ѣ вѣ
вои́стинну я́ко посла́ бг҃ъ а҃гг҃ела своего̀, ѝи
зба́тъма ѝзрѹкѝ ѝродовы. ѝвсего̀ чаѧнїа
людїи ї҃ѹде́йскихъ. коне́цъ, сѹбо́тѣ.
ѝнто́мѹ геѡ́ргїю. Смо́трьже, прїи́де вдо́
рїинъ ма́тере ї҃ѡа́нновы, нарица́емаго ма́
рка. ѝдѣже бѧ́хѹ мно́зи со́брани ѝмоля́ще
ся. толъкнѹвшѹже петрѹ̀ вврата̀ дворѹ̀,
пристѹпѝ слы́шати рабы́ни ѝменѐ родїи.
ѝпозна́вшин гла́съ петро́въ, ѿра́доести неѿве́
рзе вра҃. принесшиже ска҃за̀ петра̀, стоѧща
предъвра́ты. они́же кнѣ́ни рѣша. вѣснѹе́шин
лися. она́же креплѧшеся та́ко бы́ти. они́
глахѹ а҃гг҃елъ его̀ е́сть. пе́тръже пребыва́ше
толъкїи ѿве́рзшеже, видѣша его̀ ноужасо́
шася. помаа́въже ѝ рѹко́ю молъча́ти. ска
за̀ ѝмъ ка́ко гс҃ъ его̀ ѝзведѐ ѝтемни́цы. ре
че́же, возвѣсти́те ї҃а́кѡвѹ ѝбра́тїямъ сїѧ̀.
ѝѝзше́дъ, по́нде во́ино мѣ́сто. коне́цъ,
пнл. ї҃ѝа́кѡвѹ зеведе́ѡвѹ. Бы́вшѹже дни.
бѣ мо́лъва нема́ла вво́инѣхъ. что̀ ѹ҆́бо пе
трѹ бы́сть. ѝроже поискавъ его̀ ѝнеобрѣтъ,
ї҃ѝстязавъ стражѝ, повелѣ̀ ѿвести ѝхъ.

пе́тръже съ҃ше ѿ҃ іюде́ѧ вкесарі́ю живѧ́ше ·
бꙋ́ѣже и҃ро́дъ гнѣ́вамсѧ натѷ́рѧны и҃ндо́нѧ
ны . е҆ди́нодꙋ́шноже прїи҃до́ша кнемꙋ̀ . и҃ꙋ́мо
ли́вше вла́ста посте́лника царе́ва , проша́хꙋ
мі́ръ дабы́ша пита́нїѧ стра́ны и҃ ѿ҃цр҃тва
е҆го̀ . внаро́чнтъже дн҃ь и҃ро́дъ о҆боле́късѧ во
о҆де́жꙋ ца́рскꙋ . нетѣ́дъ наꙋ́дѝцѝи пренаро́до҃м
съгѡ́рдостїю гл҃аше кни҃ . наро́дже воꙁгласа́
ше , гла́съ бж҃їи а҆нечл҃чь . внеза́пꙋже порази҃
е҆го̀ а҆г҃гелъ гн҃ь , зане҃ недаде҃ сла́вꙋ бг҃ови .
и҃бы́сть черемѝ и҃ꙁъѧде́нъ и҃ꙁдше . сло́во
бж҃їе расташе и҃множа́шесѧ · Варна́важе и҃са́ ꙁа
влъ возвратѝстасѧ воиерли҃м сконча́вше слꙋ лл҃а
жбꙋ . поѧ́мше съсобо́ю нїѡа́нна нарица́емаго
ма́рка . ба́хꙋже нѣ́цыи воа҆нтїо́хїи сꙋщен
въцр҃кви проро́цы но҆ꙋ́чѝтеле . варна́важе и҃си
меѡ́нъ нарица́емыи нигѣ́ръ . и҃лꙋкїе кѷрн
не́мнинъ . манаи҃нъже и҃ро́дꙋ четвертовла́
стнику дрꙋгъ , и҃са́влъ . слꙋжа́щиже и҃мъ ѳ҃л
гн҃и , и҃постѧ́щимсѧ . рече҃ дх҃ъ стꙑ́и . ѿ҃дѣ
ли́темѝ варна́вꙋ и҃са́вла надѣ́ло вне́же при
зва́ и҃хъ . тогда̀ пости́вшесѧ и҃помоли́вше
сѧ , и҃возло́жше рꙋ́кѝ на́нѧ , ѿ҃пꙋсти́ша и҃ .
Сїѧ̀ о҆ꙋ́бо по́слана бы́ша ѿ҃дх҃а сѷ́та , сни҃до́ша
селевкїю . ѿ҃тꙋ́дꙋже ѿ҃плы́ша вкѷпръ .

вто҃ е҃ нл҃ . во́дѝи о҆ны , варна́ва и҃са́влъ *

и҃бы́вше вса́лами́нѣ возвѣща́хѹ сло́во бж҃ïе
насо́нмищи и҃ю҃де́йски . и҃мѣ́стаже і҃ѡа́нна
слѹгѹ , прошешаже о҃́стровъ да́же допа́фа ,
о҃брѣто́ста нѣ́кое́го мѹ́жа волхва́ ла́же проро́ка
и҃ю҃де́и҃нина е҃мѹ́же и҃мѧ варі҃и҃сѹ́съ . и҃же бѣ́ со
а҃нфипа́то҃ сергїе́ па́вломъ мѹ́же҃ разѹ́мны҃ .
се́н призва́въ варна́ву и҃ са́вла , взыска́ оу҃слы́
шати сло́во бж҃ïе́ . противла́шежесѧ и҃́мъ
е҃лли́ма во́лхвъ . та́ко бо ска́зае́тсѧ и҃́мѧ е҃гоҀ ,
и҃скїи҃ разврати́ти а҃нфипа́та ѿвѣ́ры . са́влъ҃
и҃же и҃спа́велъ и҃спо́лнисѧ дха҃ ст҃а . и҃воззрѣ
въ на́нь , речеҀ . ѿ҃и҃спо́лънене вели́кѡ҃ лѣстиҀ
и҃вели́кѡ҃ зло́бы . сы́не дїа҃́воловъ . вра́же
вели́кѡ҃ пра́вды , непреста́е́шили развраща́ѧ
пѹ́тиҀ гн҃ѧ пра́выѧ . и҃нн҃ѣ҃ се рѹ́ка гн҃ѧ на́тѧ ,
и҃бѹ́деши слѣ́пъ неви́дѧ сл҃нца до́времене .
а҃́бїеже внеза́пѹ нападѐ на́нь мра́къ и҃тмѣ́ .
и҃ощза́ѧ и҃ска́ше во́дѣҀ . тогда́ ви́дѣвъ а҃нфи
па́ бы́вше҃е , вѣ́рова . дивле́ѧ о҃оу҃че́нїи҃ гн҃и҃ .
конє́цъ , вто҃ • ѿ҃ве́зшежесѧ҃ * сѹщен съпа́
вломъ ѿпа́фа , прїи҃до́ша въпе́ргїю памфи
лїи҃скѹю҃ . і҃ѡа́ннъже ѿлѹчи́вѧ ѿнеѭҀ ,
возврати́вѧ во҃ерли́мъ . о҃на́же прошеша ѿпе
ргїи҃ , прїи҃до́ста въа҃нтїо҃хїю писи҃ди́скѹю҃ .
и҃вшеше въсо́нмице въдн҃ь сѹбо́тны҃и ,

зв
за
лв

сѣдо́ста . почте́нїиже зако́на и҆прро́къ , по
сла́ша нача́лницы со́нмища кни́м , гл҃юще .
мꙋ́жїе бра́тїѧ , а҆́ще е҆́сть сло́во въва́съ оу҆тѣ
ше́нїѧ клю́демъ , гл҃ита . въста́вже па́велъ
и҆пома́авъ рꙋко́ю , речѐ . мꙋжїе і҆и҃льтѧне . и҆ к҃
боѧ́щеисѧ бг҃а , оу҆слы́шите . бг҃ъ людїи си́х ,
и҆збра̀ ѿц҃а на́ша . и҆лю́ди вознесѐ вопришель
ствїи вземли̇̀ е҆ги́петьстѣи . и҆съмы́шцею
высо́кою и҆зведѐ и҆́хъ и҆знеѧ̀ . и҆дочеты́ри де
сѧть лѣтъ препита́ и҆́хъ въпꙋсты́ни . и҆ни
зложи́въ ꙗ҆зы́къ се́дмь , въземли̇̀ ханаа́нь
стѣи . дадѐ и҆́мъ внаслѣ́дїе зе́млю и҆́хъ . и҆
поси́хъ ꙗ҆́ко лѣтъ четы́ре ста и҆пѧтьдесѧ́т ,
дадѐ и҆́мъ сꙋдїѧ̀ досамꙋ́ила прро́ка . и҆ѿтꙋ́дꙋ
проси́ша цр҃ѧ . и҆дадѐ и҆́мъ бг҃ъ саоу́ла , сн҃а ки́
ссова . мꙋ́жа ѿколѣ́на венїѧ̀ми́нова , лѣтъ
четы́ри десѧть . и҆преста́вль е҆го̀ , воздви́же
и҆́мъ дв҃да цр҃ѧ . е҆мꙋ́же и҆речѐ свидѣтелство
вавъ . о҆брѣто́хъ дв҃да сн҃а і҆есео́ва , мꙋ́жа по́
срдцꙋ моемꙋ̀ . и҆́же сотвори́ть всѧ̀ хотѣ́нїѧ
моѧ̀ . ѿсего̀ сѣмени бг҃ъ поо҆бѣтова́нїю , во
здви́же і҆и҃лю сп҃се́нїе , і҆с҃а . проповѣ́давшꙋ
і҆ѡ҃а́ннꙋ предлице́м вни́тїѧ е҆го̀ кр҃ще́нїе покаѧ́
нїѧ всѣмъ лю́демъ , і҆и҃левымъ . коне́ц , срдѣ . за҃
И҆ꙗ҆́коже скончава́ше* і҆ѡ҃а́ннъ тече́нїе , гл҃аше . лг҃

а҆вг҃ꙋ , к҃д . водн҃и о҆ны . ꙗ҆́коже скончава́ше*

к҃е

когóмѫ непщýете бы́ти , нѣ́смь а҃зъ . но̀
сѐ грѧдéтъ помнѧ́ ѥ́мужде нѣ́смь достóинъ
разрѣши́ти ремéнь сапогу̀ ѥго̀ . мужїе бра́
тїѧ , сно́ве ро́да авраа́млѧ . нѝже ва́съ бо҃
щенсѧ бг̀а . ва́мъ сло́во спе́нїѧ сего̀ посла́сѧ .
живущїнбо воѥ҃рли҃мѣ нкнѧ́зи нхъ сего́ не
разумѣ́вше . нгла́съ прр҃о́чески нѝже повсѣ̀
сýбо́ты что́мыхъ . сýдивше сконча́ша . н
нѥ҃ди́ножѧ вины̀ сме́ртны о҃брѣтше , проси́
ша оупила́та оуби́ти ѥго̀ . на҃коже сконча́ша
всѣ̀ на҃же о҃не́мъ пи́сана , сне́мше съдрева́ .
положи́ша во́гробѣ . бг̀ъже воскр҃сѝ ѥго̀ ѿме́
рт҃вы . нѝже на҃ви́сѧ надн҃и мно́ги возшеши
сни́мъ ѿгалиле́ѧ воѥ҃рли҃мъ , нѝже нн҃ѣ́ сýть
свидѣтеле ѥго̀ клю́демъ . нмы̀ ва́мъ бл҃го
вѣствуемъ ѥ҃же ко҃ѿщемъ о҃бѣтова́нїе бы́
вшее . на҃ко сїѐ бг̀ъ сконча́ чáдомъ нхъ , на́мъ
а҃ , воздви́гъ їс̀а . коне́цъ , прт҃чи . на҃коже ино
, псалмѣ́ второ́мъ пи́шетъ сн҃ъ мо́и ѥ҃сѝ ты ,
а҃зъ дне́сь роди́хътѧ . а҃на҃коже воскр҃сѝ ѥго̀
ѿме́ртвыхъ , некстомý хотѧ́ща возврати́
, тисѧ вонстлѣ́нїе , сѝце речѐ . на҃ко да́мъ ва
, преподо́бнаѧ дв҃дова вѣ́рнаѧ . тѣ́мже нѣ́къ
, дрýго́мъ гл҃етъ , недасѝ преподо́бномý сво
, ѥ҃мý ви́дѣти нстлѣ́нїѧ . дв҃дъбо о҃ýбо своемý

ро́дꙋ послꙋжи́вꙑ бж҃їимъ совѣтомъ ꙋ҆спе .
и҆приложи́сѧ кѡ҃ще́мъ свои́м҃ и҆ви́дѣ и҆стлѣ
нїе . а҆ его́же бг҃ъ воздви́же , неви́дѣ и҆стлѣ
нїѧ • вѣ́домо ꙋ҆́бо да҆бꙋ́детъ ва́мъ мꙋ́жїе
бра́тїе . а҆́ко сего҆̀ ра́ди ва́мъ о҆ставле́нїе гр҃ѣ
хо́въ пропов҃ѣда́етсѧ . и҆ѡ҃вс҃ѣхъ и҆́хже нево
змого́сте взако́нѣ моисе́овѣ о҆правда́ти
сѧ , о҆се́мъ всѣ́къ вѣ́рꙋѧ́й о҆правдꙋ́етсѧ .
блюдѣ́те ꙋ҆́бо данепрїи́детъ нава́съ рече́нное
вопрро́цѣхъ . ви́дите нерадѝвїи́ и҆чюди́тесѧ
и҆ ноу҆́зрите и҆́ и҆сче́знете . а҆́ко дѣ́ло а҆́зъ съдѣ́
лаю во́дни ва́ша . е҆мꙋ́же не҆и҆́мате вѣ́ровати
а҆́ще кто҆̀ повѣ́сть ва́мъ • и҆сходѧ́щемъже и҆м҃
ѡ҃сѡ́нмица і҆ꙋде́йска , моля́хꙋ а҆́зы́цы въ
дрꙋгꙋю ꙋ҆бо́тꙋ гл҃атисѧ и҆́мъ гл҃омъ си҃ . ра
зшедшꙋ́жесѧ собо́рꙋ , послѣ́доваша мно́зи
ѡ҃і҆ꙋде́и и҆чьсти́вꙑхъ пришле́цъ , па́влꙋ и҆ва
рна́вѣ . и҆́же гл҃ющє и҆́мъ , ꙋ҆вѣрꙋ́хꙋ и҆́хъ
пребы́ти въблг҃года́ти бж҃їи . вогрꙋдꙋ́ющꙋю же
ꙋ҆бо́тꙋ , ма́лосѧ неве́сь гра́дъ собра҆̀ послꙋ́ша
ти сло́во бж҃їе . видѣ́вшеже і҆ꙋде́е наро́ды ,
и҆спо́лнишасѧ за́висти . и҆вопрекѝ гл҃ахꙋ
гл҃емымъ ѡ҃па́вла . съпроти́въ гл҃ющє и҆́хꙋ
лящє . дерзнꙋ́вшаже па́велъ и҆варна́ва рекѡ́
ста . ва҆ м҃ъ бѣ лѣ́по пе́рвѣе гл҃ати сло́во бж҃їе •

а҆поне́же ѿверго́сте е҃ . и҆недосто́нни твори́те
са́ми себѣ̀ вѣ́чному҃ живо́ту҃ , се҃ о҆бращ҃а́емсѧ
, во҆а҃зы́ки . та́ково запове́да на́мъ гс҃ъ . поло
, жи́хъта҃ всѣ́хъ а҆҃зы́ко҃м҃ , е҆́же бы́ти во
, спе́нїе да́же допосле́дних҃ъ землѝ . слы́ша
ще҃же а҆҃зы́цы , ра́довахусѧ . и҆сла́влѧхў сло́
во гне҃ . и҆вѣ́роваша е҆ли́цы оу҆чине́нии бѧ́хў
вжи́знь вѣ́чнўю . проношѧ́шежесѧ сло́во гне҃
повсе́н странѣ̀ . і҆ўде́еже наоу҆стѝша бл҃го вѣ́
рныѧ҃ жены̀ и҆бл҃го о҆бра́зныѧ҃ старе́ишины
гра́да , и҆воздвигоша гоне́нїе вели́ко напа́
вла и҆варна́ву і҆҃згна́ша и҆́хъ ѿпредѣ́лъ сво
и҆́хъ . она́же ѿтрѧ́сше пра́хъ ѿно́гъ свои҆́хъ
нани́хъ , прїи҆до́ша воиконїю҆ . оу҆чн҃цыже
кѧ҃ и҆сполня́хусѧ ра́дости и҆дх҃а сѧ́т҃а . бы́стьже
воиконїи҆ вкўпѣ̀ вни́ти и҆́мъ во҆нмице і҆ў
де́йское . и҆҃гла́ти та́ко , а҆́ко вѣ́ровати і҆ўде́
о҆мъ и҆҃ е҆ллинѡмъ мно́жество мно́го . невѣ́
рўющїиже і҆ўде́е воздвигоша и҆҃ озло́биша
дш҃а а҆҃зы́комъ набра́тїю . дово́льноже оу҆́бо
вре́мѧ пребы́ша дерза́юще о҆҃гнь свидѣ́тель
ствўющимъ сло́вў бл҃года́ти своеѧ̀ , да́ющў
зна́менїѧ и҆҃чюдеса̀ бы́ти рўка́ми и҆́хъ . ра
здѣли́шажесѧ мно́жество гра́да . и҆҃ови
оу҆́бо бѧ́хў со҆҃ію҆де́н , о҆҃вниже со҆҃а҆плы . и҆҃а́коже

бы́сть стремле́нїе ꙗ҆зы́комъже і҆и҆ю҆де́омъ
съначáлники и҆́хъ . досади́ти и҆ка́менїемъ
поби́ти и҆́хъ . оу҆вѣ́дѣвше . Прибѣго́ста* за҃
во́грады ликаѻ́ньскїѧ вли́стрꙋ и҆дервїи , і҆и҆ лд҃
же воо҆кре́стныхъ . и҆тꙋ̀ бѣ́ста бл҃говѣствꙋ́
ю҆ще . и҆нѣ́кто мꙋ́жъ вли́стрѣхъ не́моще кв҃
нъ нога́ма сѣдѧ́ше , хро́мъ ѿчре́ва ма́тере
своеѧ̀ сы́и . и҆́же николи́же бѣ҃ ходи́лъ . се́и
слы́шаше па́вла гл҃юща . и҆́же возрѣ́въ на́нь
и҆видѣ́въ ꙗ҆́ко вѣ́рꙋ и҆́мать спⷭ҇ти́сѧ , речѐ ве́
лїемъ гла́сомъ . тебѣ̀ гл҃ю во́имѧ і҆с҃а х҃а въста́ни
на́ногꙋ свою̀ пра́въ . о҆́нже а҆́бїе въскочи́въ и҆хо
жда́ше . наро́диже видѣ́вше е҆́же сотворѝ па́
велъ , воздвиго́ша гла́съ сво́и ликаѻ́ньски
гл҃юще . бо́зи оу҆подо́бльшесѧ чл҃комъ сни
до́ша кнамъ . нарица́хꙋже о҆́убо варна́вꙋ дїѧ .
па́влаже е҆рмїю . поне́же то́и бѧ́ше нача́лни
къ сло́вꙋ . жре́цъже дїе҆въ сꙋщаго пре́дъгра
домъ и҆́хъ . приведѐ ю҆нца̀ и҆принесѐ вѣнца̀
предъвра́ты , снаро́ды хотѧ́ше жре́ти . слы́
шавшеже а҆пⷭ҇ли , варна́ва и҆па́велъ , растерза́
вше ри́зы своѧ̀ . въскочи́ша внаро́дъ зовꙋще
и҆гл҃юще . мꙋ́жїе что̀ сїѧ̀ творитѐ . и҆мы̀ по
добостра́стна е҆свѣ̀ ва́мъ чл҃ка . бл҃говѣствꙋ́
ю҆ща ва́мъ , ѿси́хъ сꙋетныхъ о҆бращáтисѧ

кѣ҃гу жи́ву . и́же сотвори́ нб҃о и҃ зе́млю и҃мо́ре
и҃всѧ и́же вни́хъ . и́же вмимошє́шаѧ ро́ды ,
о҃ста́вилъ бъ҃ всѣ҃ а҃зы́ки ходи́ти вп҃ути҃
свои҃ . и҃дѣ́ у҃́бо неневидѣ́тельствовала себѣ҃
о҃ста́ви бл҃го творѧ҃ . съ҃нбсе ва҃ дождє́вы даѧ҃
и҃времена҃ плодоно́сна . насыща́ѧ пи́ща и҃ве
се́лїѧ сръца҃ на́ша . и҃сїѧ҃ гл҃юще , е҃два҃ у҃ста́ви
ста наро́ды нежре́ти и́ма . но҃ ѿ҃и҃ти комꙋ
жде восвоѧ҃ сн҃ • коне҃ , ерѣ҃ . Пребыва́ющє
маже и́ма и҃у҃ча́щема . прїи́доша ѿ҃анті҃о҃
хїѧ҃ і҃ко́нїѧ , и҃ѣ́цыи і҃ѹдє́е . и҃стаза́ющє
масѧ и́ма содерзновє́нїе́мъ . наоу҃сти́ша
наро́ды ѿ҃стꙋпи́ти ѿ҃нею҃ , гл҃ющє и́ко ни
что́же и́стинно гл҃ета , но҃ всѣ҃ лже́та . и҃на
у҃сти́вше наро́ды , и҃каменїе́мъ поби́вше
па́вла . и҃ зъвлеко́ша вн҃ъ гра́да . мни́ще е҃го҃
у҃ме́рша . о҃кресътъже ста́вшемъ е҃го҃ у҃ченн
ком҃ъ , въста́въ вни́де во́градъ • И҃наоу҃
тр҃ѣи и҃ зы́де съварна́вою * вдервїю . бл҃говъ҃
ствовавшеже гра́дꙋ томꙋ҃ . и҃наоу҃чи́вше
мно́ги возвратѝстасѧ вли́стрꙋ і҃ко́нїю ,
и҃антіохїю ꙋ҃тверждаю́ще дша҃ ꙋ҃чнко́мъ ,
молѧ́ще пребы́ти ввѣ́рѣ҃ . и҃́ако мно́гими
ско́рбьми подоба́етъ на́мъ вни́ти воцр҃твїе
бж҃їе . о҃ст҃ьшеже и́мъ попы́ навсѣ҃ цр҃кви .

ЗА ЛЕ

чє҃ є҃ , нл . водни́ о҃ны . и҃ зы́де па́велъ сварна́вою *

помоли́вшесѧ спосто́мъ , преда́ша и҆́хъ гв҃и
внего́же вѣ́роваша . и҆прошедше писидїю ,
прїи҆до́ста впамфилїю . и҆гл҃авше впергїи сло́
во гн҃е , снидо́ста воитталїю . и҆ѿтꙋ́дꙋ ѿ
плы́ша воа҆нтїо҆хїю , ѿню́дꙋже бѣ́ста преда
на̀ бл҃года́ти бж҃їи вдѣ́ло е҆́же сконча́ста . при
шедшаже и҆собра́вша цр҃ковь , сказа́ста е҆ли́ка
сотворѝ бг҃ъ сни́ма . и҆ꙗ҆́ко ѿве́рзе ꙗ҆зы́комъ
две́рь вѣ́ры . коне́цъ , ч҃е . Пребы́стаже тꙋ̀ кг҃
вре́мѧ нема́ло соо҆ꙋч҃нки , и҆нѣ́цыи сшедше ѿ
і҆ю́деѧ оу҆ча́хꙋ бра́тїю , ꙗ҆́ко а҆́ще нео҆брѣ́жетесѧ
поо҆бы́чаю мои҆се́о҆вꙋ , немо́жете сп҃ти́сѧ .
бы́вшиже распрѝ и҆стѧза́нїю нема́лꙋ па́влꙋ и҆
варна́вѣ кни҃м . оу҆чини́ша взы́ти па́влꙋ и҆ва
рна́вѣ и҆нѣ́кимъ дрꙋги́мъ ѿни҃х коа҆пл҃омъ
и҆ста́рцемъ воі҆ерл҃имъ . о҆вопроше́нїи се́мъ .
предпо́сланїи҆же ѿцр҃кве , прохожа́хꙋ финикїю
и҆самарїю . повѣ́дающе о҆бращє́нїе ꙗ҆зы́ко҃м . и҆
творѧ́хꙋ ра́дость вели́кꙋ всеи бра́тїи . пришедше
шеже воі҆ерл҃имъ , прїѧ́та бы́ста ѿцр҃кве и҆
а҆пл҃ъ и҆ста́рецъ . сказа́стаже е҆ли́ка сотворѝ нл҃
бг҃ъ сни́ма . и҆ꙗ҆́ко ѿве́рзе ꙗ҆зы́комъ две́рь
вѣ́ры . Возста́шаже нѣ́цыи* и҆́же ѿе҆реси фа за҃
рїсе́нскїѧ вѣ́ровавшеи . гл҃юще . ꙗ҆́ко подоба́е лѕ҃
о҆брѣ́зати и҆́хъ . завѣщева́тиже и҆блюстѝ

пѧ҃ , е҃ , нл҃ . водн҃и о҆ны . возста́ша нѣ́цыи*

законъ моисе҃овъ . собра́шажесѧ а҃пли҃ста́
рцы вѣ́дѣти о҃словесѝ се҃ . мно́гуже взыска́
нїю бы́вшу . въста́въ пе́тръ рече́ кни҃ • мꙋ
жїе бра́тїе вы вѣ́сте ѩ҆́ко ѿдне́ѝ пе́рвыхъ бг҃ъ
вна́съ и҃збра́ оу҃стꙑ мои҃ми оу҃слы́шати ѩ҆зы́
комъ сло́во бл҃говѣ́стїѧ и҃вѣровати . и҃сердцеⷭ
вѣ́децъ бг҃ъ свидѣ́тельствова и҃ , да́въ и҃ дхъ҃
с҃тꙑ́и ѩ҆́коже и҃на҃ . и҃ничто́же разсꙋдѝ ме
жду на́мижде и҃они҃́ми . вѣ́рою о҃чи́щь сердца҃ и҃ .
ни҃нѣ оу҃бо что҃ и҃скꙋша́ете бг҃а хотя́ще возложи́
ти и҃́го навы́ѧ оу҃ч҃ни҃ко҃ . е҃гоже ни҃ѿцы на́ши
ни҃мы возмогохо҃ понести҃ . но̀ бл҃года́тїю г҃а
і҃с҃а х҃а вѣ́рꙋемъ спти́ѧ ѩ҆́коже и҃они҃ . оу҃мо
лъча́же всѐ мно́жество наро́да . и҃послꙋша́хꙋ
варна́вꙋ и҃па́вла повѣ́дающа е҃ли́ка сотвори҃
бг҃ъ зна́менїѧ и҃чюдеса̀ въ ѩ҆зы́цѣхъ сни́ма .
пооу҃молъча́ни҃йже и҃ , ѿвѣща̀ і҃ѩ҆́ковъ г҃лⷭ .
мꙋ́жїе бра́тїе послꙋ́шайте менѐ . симео́нъ по
вѣ́да ѩ҆́ко пре́жде бъ҃ посѣти҃ прїѧ́ти ѿ҆ ѩ҆зы́къ
люди о҃и҃менѝ свое҃ . и҃семꙋ̀ согласꙋ́ютъ словеса̀
прро́къ , ѩ҆́коже пи́ш҃е . посн҃ обращꙋ̀ и҃созꙋ́ждꙋ
кро́въ дв҃до́въ па́дъшїи҃ . и҃раскопа́нажъ е҃го̀ со
зи́ждꙋ , и҃испра́влю е҃го̀ . ѩ҆́ко да взыщꙋ́ про́
чїи҃ чл҃цы г҃а . и҃вси҃ ѩ҆зы́цы вни́хже нарица́
е҃тесѧ и҃́мѧ мое҃ г҃летъ г҃ь . творы́и҃ вс҃ѧ сїѧ̀ .

разꙋ́мна е҆мꙋ̀ ѿвѣ́ка ꙗ҆́же сꙋ́ть бг҃ови всѧ̀ дѣ́
ла е҆го̀. сего̀ ра́ди а҆́зъ сꙋжꙋ̀ нестꙋжа́ти и҆́же ѿ
ꙗ҆зы́къ о҆браща́ющимсѧ къ бг҃ꙋ. но̀ заповѣ
дати и҆́мъ о҆греба́тисѧ ѿтре́бъ и҆дольски̑х и҆
ѿблꙋда̀ и҆ꙋда́вленины и҆ѿкрове. и҆е҆ли́ка не
ꙋго́дна себѣ̀ бы́ти, и҆нѣ́мъ нетвори́ти.
мои҆се́ибо ѿродо́въ дре́вни̑х, повсѧ̀ гра́ды про
повѣ́дающаѧ е҆го̀ и҆́мать. въсо́нмищи̑х по
всѧ̀ сꙋбо́ты что́мы̑х. тогда̀ и҆зво́лисѧ а҆пл҃о̑м
и҆ста́рце̑м совсе́ю цр҃ковїю. и҆збра́вше мꙋ́жа ѿ
ни̑х, и҆посла́ти воа҆нтїо҆хїю спа́вло̑м и҆варна́вою,
и҆ю́дꙋ нарица́емаго варса́вꙋ. и҆си́лꙋ мꙋ́жа наро́
читы въбра́тїи, писа́вше рꙋко́ю свое҆ю сїѧ̀.
а҆пл҃и и҆ста́рцы и҆бра́тїѧ. сꙋщи̑м воа҆нтїо҆хїи и҆
сирїи и҆киликїи бра́тїи и҆́же ѿꙗ҆зы́къ, о҆гг҃ѣ
ра́доватисѧ. поне́же ꙋ҆́бо слы́шахомъ.
ꙗ҆́ко нѣ́цыи ѿна́съ и҆зше́дъше возмꙋти́ша
ва́съ словесы̀ развраща́юще дш҃а ва́ша. гл҃юще
о҆брѣ́затисѧ и҆блюсти̑ зако́нъ и҆́мже несло
жи́хомсѧ. и҆зво́лисѧ на́мъ собра́вшимсѧ
вкꙋпѣ е҆дино дꙋ́шно и҆збра́вше мꙋ́жа посла́ти
ква́мъ. совозлюбле́нными на́шими варна́
вою и҆па́вломъ. чл҃кома и҆́же преда́вшема
дш҃а своѧ̀ о҆и҆мени̑ г҃а на́шего і҆с҃а х҃а. посла́
хомъ ꙋ҆́бо и҆ю́дꙋ и҆си́лꙋ, и҆тѣ́хъ сло́вомъ

а҃

сказа́ющихъ та́мжде . и҆зво́лисѧ сто́мꙋ
дх҃ꙋ и҆на́мъ , ничто́же множа́е возложи́ти
вамъ тѧготѣ́ра́звѣ ну́жны сихъ . о҆греба́
тисѧ ѡ҆ндоложе́ртвеныхъ , и҆кро́ве но҆ꙋда́вле
нины и҆блꙋда́ . не҆ли́ка нехо́щете ва҃ бы́ти ,
дрꙋги́мъ нетвори́те . ѡ҆ни́хже соблюда́юще
себѣ . спе́ени бꙋдете . здравъ҆ствꙋи́те . о҆
ни́же ꙋ҆бо посла́ни бы́вше . прїи҆до́ша воа́нтї
о҆хїю . и҆собра́вше наро́дъ вда́ша посла́нїе . про
четшеже возра́довашасѧ о҆ꙋ҆тѣше́нїи . їю҃
даже и҆сцѣли́ти ѡ҆ба́ пр҃ро́ка е҆́ꙋща , сло́вомъ мно́
зѣмъ ꙋ҆тѣ́шиста бра́тїю но҆ꙋтверди́ста .
пребы́вшеже лѣ́то , ѡ҆пꙋще́на бы́ста ми́ро҃
ѡ҆бра́тїѧ коа҆пломъ . и҆звóлижесѧ си́лѣ пре
бы́ти тꙋ҆ . и҆ю҃даже возвратисѧ воѥ҃рли́мъ .
ЗА҃ коне́цъ , пѧ҃ . Па́велъже и҆варна́ва* живѧ́
лз҃ ста воа́нтїо҆хїи . ꙋ҆чя́ще и҆бл҃говѣ́ствꙋю́ще
сло́во гн҃е , и҆сполнѣ́ми мно́гими . понѣ́ки
хже дне́хъ , рече́ па́велъ кварна́вѣ . возвра
цьшесѧ подоба́етъ посѣти́ти бра́тїю на́шꙋ
вовсѣ́хъ градѣ́хъ . вни́хже проповѣ́дахомъ
сло́во гн҃е , ка́ко пребыва́ютъ . варна́важе
восхотѣ́ пѫ́ти сособо́ю і҃ѡа́нна нарица́емаго
ма́рка . па́велъже гл҃аше ѡ҆стꙋпльшаго ѡ҆на́ю
ѡ҆пампфилїю҃ . и҆неше́дъша сни́ми надѣ́ло

внéже положéни бы́ша непоѫ́ти сего̀ съсобо́ю .
бы́сть у́бо распрѫ́ ꙗ́ко ѿлучи́тисѧ и́мъ ѿ
себѐ . варна́ва у́бо поѧ́мъ ма́рка , ѿплы́ вки́
пръ . па́велъже и҃збра́въ си́лу , и҃зы́де пре
да́нъ бл҃года́ти бж҃їи ѿбра́тїѧ . прохожа́ше
сирі́ю и҃кили́кію оу҃твержа́ѧ цр҃кви • коне ,
сѵ҇бо́тѣ • Прі́и҃деже вдє́рвь и҃ли́стру . и҃се кд҃
оу҃чи́къ нѣ́кій бѣ ту҃ и́менемъ тимоѳе́й
сы́нъ жены̀ нѣ́кіѧ і҃ѹдє́йскыѧ вѣ́рны , ѿ
о҃ц҃а́же е҆ллина . и҃́же свидѣ́тельствованъ бѣ
ѿ сѵ҇щихъ вли́стрѣ і҃коні́и бра́тїи . сего̀ во
схотѣ́ па́велъ съсобо́ю и҃зы́ти . и҃прі́ѧ́мъ
обрѣ́за е҃го̀ заі҃ѹдє́й сѵ҇щихъ намѣ́стѣхъ
о҃нѣ́хъ . вѣ́дахѵ́бо вси ѿц҃а́ его̀ , ꙗ́ко е҆ллинъ
бѧ́ше . и҃ꙗ́коже прохожа́хѵ́ гра́ды , предаѧ́ше
и́мъ храни́ти оу҃ста́вы и҃зложе́ныѧ ѿа҃плъ
и҃ста́рецъ живѵ́щи во҃ерли́мѣ • цр҃кви́же
оу҃твержа́хѵ́сѧ вѣ́рою , и҃прибыва́хѵ́ вчисло̀ по
всѧ̀ дни́ . прошешеже фрігі́ю и҃галаті́йскѵ́ю
стра́нѵ́ . возбране́ни бы́ша ѿ҃ста́го дха гл҃ати
сло́во во҃сі́и҃ . пришешеже вмисі́ю , покѵ́ша́
стасѧ̀ въвиѳі́нію поі҃тѝ . и҃неоста́ви и҃ дхъ .
прешешеже мисі́ю . снидо́ша вътроа́дѵ́ . и҃
видѣ́ніе внощѝ ꙗ́ви́сѧ па́влѵ́ . мѵ́жъ нѣ́кій
бѣ македо́нѧнинъ стоѧ̀ , молѧ̀ е҃го̀ и҃гл҃ѧ ,

пришѐ вмакедо́нїю помозѝ на́мъ . і҆а́коже
видѣ́нїе ви́дѣ , а҆́бїе взыска́хомъ и҆́зыти
вмакедо́нїю разумѣ́вше а҆́ко призва́ны гⷭ҇ъ
блговѣсти́ти и҃ . ѿве́зшежесѧ ѿтроа́ды ,
прі҆ідо́хомъ всамофра́кѣ • воу҆́трѣ҆́ише вне
а҆́поль . ѿтѹ́дѹже въфїлїппы́сы , и҆́же е҆́сть
пе́рвам ча́сть македо́нїи гра́дъ колонїѧ . бѣ
хомъже вто́мъ гра́дѣ пребыва́юще дн҃и нѣ́
кїѧ . въдн҃ьже сѹбо́тныи , и҆́зыдо́хомъ во́нъ
и҆́зъграда прирѣцѣ̀ , и҆дѣ́же мнѧ́шесѧ моли
твенница бы́ти . и҆сѣдъше гл҃ахо҃ ксобра́вшим
А мѧ жена́мъ . и҆нѣ́кам жена̀ и҆́менемъ ли
дїѧ порфи́ро прода́лница , ѿграда фїѧ ти́
рскаго чтѹщи бг҃а , слы́шаше . е҆́иже гⷭ҇ь ѿве́
рзе внима́ти гл҃емымъ ѿпа́вла . і҆́коже
кртѣ́сѧ тѣ̀ и҆до́мъ е҆̀ , оу҆молі́ны гл҃ющи .
а҆́ще смотри́сте мѧ вѣ́рнѹ гв҃и бы́ти , вше
дъше вдо́мъ мо́и пребу́дите , и҆принѹдѝ
ЗА на́съ . Бы́стьже и҆́дѹщи на́мъ намл҃твѹ * , ра
ЛИ бы́нн нѣ́кам и҆́мѹщи дх҃ъ пытли́въ срѣте
на́съ . и҆́же дѣ́ланїе мно́го дава́ше господе́ми сво
и҆́мъ волхвѹ́ющи . тѣ̀ послѣ́довавши па́влѹ
и҆на́мъ , взыва́ше гл҃ющи . сі҆́и чл҃цы рабѝ бг҃а
вы́шнѧго сѹ́ть , и҆́же возвѣща́ютъ на́мъ
пѹ́ть спе́нїѧ . се́же творя́ше намно́ги дн҃и

а҆л҃ , ѕ҃ , о҆слѣ́помъ . водн҃и о҆́ны . бы́сть и҆дѹ
щимъ а҆́пломъ намл҃твѹ *

стꙋжи́въже сѝ па́велъ , и҆о҆бра́щьсѧ къдꙋ
хови речѐ . запреща́ютиѝменемъ і҆с҃а х҃а , и҆
зы́ди и҆знеѧ̀ . і҆и҆зы́де втомъ часѣ̀ . видѣ́вше
же госпо́дїе е҆ѧ̀ , ꙗ҆́ко и҆зы́де наде́жа дѣ́ланїѧ
и҆́хъ . поѐмше па́вла и҆си́лꙋ , привлеко́ша на
то́ргъ кокнѧѕе́мъ . и҆ве́дше и҆́хъ квое҆во́дамъ
рѣ́ша . сїи чл҃цы возмꙋща́ютъ гра́дъ на́шь
і҆ю҆де́е сꙋ́ще . и҆завѣщава́ютъ о҆бы́чаѧ ꙗ҆́же не
досто́итъ на́мъ прїима́ти , нитвори́ти ри́
млѧномъ сꙋ́щемъ . и҆сни́десѧ народъ нани́хъ .
и҆воево́ды растерза́вше и҆́мъ ри́зы , велѧ́хꙋ
па́лицами би́ти и҆хъ . мно́гиже да́вше и҆́мъ
ра́ны , всади́ша втемни́цꙋ . завѣща́вше
темни́чномꙋ стра́жꙋ тве́рдо стрещѝ и҆́хъ .
ꙗ҆́коже ᲂу҆́бо таково̀ завѣща́нїе приемъ . всадѝ
и҆́хъ вовнꙋ́треннюю темни́цꙋ . и҆но́ги и҆хъ забѝ
въкла́дѣ . вполꙋ́нощиже па́велъ и҆си́ла мо
лѧ́щесѧ поѧ́ста б҃га . послꙋша́хꙋже и҆хъ ю҆́жни
цы . внеза́пꙋже трꙋ́съ бы́сть ве́лїи . ꙗ҆́ко поко
леба́тисѧ о҆снова́нїю темни́чномꙋ . ѿверзо́
шажесѧ а҆́бїе две́ри всѧ̀ . и҆всѣ́мъ ю҆́зы о҆сла
бѣ́ша . возбꙋ́ждьжесѧ темни́чныи стражъ ,
и҆ви́дѣвъ ѿве́рсты две́ри темни́цы . и҆з
вле́къ ножъ хотѧ́ше себѐ ᲂу҆би́ти , мнѧ̀ и҆збѣ
гша ю҆́жники . возгласи́же гла́сомъ вели́кимъ

па́велъ гл҃ѧ . ничто́же сотвори́ себѣ҆ зла҆ . вси́
бо е҆смы́ здѣ . просни́въже свѣща҆ , вскочи́ .
и҆тре́петенъ бы́въ , припадѐ кпа́влу и҆сти́лѣ .
и҆звє́дъ и҃хъ во́нъ рече́ . господи́ѥ . что́ми
подоба́етъ твори́ти даспѣ҃сѧ . о҆на́же рекó
ста . вѣ́руи вог҃а і҃са х҃а , и҆спе́шисѧ ты и҆
вє́сь до҃м твои́н . и҆гл҃ласта е҆мý сло́во г҃не и҆вс҃ѣмъ
и҃же вдомý его́ . и҆поѧ́мъ и҃хъ втои́н ча́съ но́
щїю , и҆змы́ ѿра́нъ . и҆кр҃ти́сѧ са́мъ и҆свои́
е҆мý вси҆ а҃бїе . введъже и҃ вдо҃м свои́н , поста́ви
трапе́зу . и҆возра́довасѧ совс҃ѣмъ до́мо҃м сво
и́мъ вѣ́ровавъ бг҃у . коне҃ц҃ , нл҃ . дни́же бы́
вшу посла́ша воєво́ды па́личники г҃люще .
ѿпу́сти҆ чл҃ка о҆на҆ . сказа́же темни́чныи стра҃ж
словеса҆ ѥ҆ѧ҆ па́влу . а҃ко посла́ша воєво́ды да҃ѿ
пу́щени бу́дете . нн҃ѣ у҆́бо и҆зше҃дше и҆дѣта
сми́р҃о҃м . па́велъже рече́ кни . би́вше на́съ пре҃д
людьмы́ нео҆суждє́на чл҃ка ри́мл҃нина су́ща
вса́ди́ша втемни́цу . и҆нн҃ѣ о҃тан и҆звóдѧ҃
на́съ . ни҆ у҆́бо но҃ дапри҃ше҃дше са́ми и҆звeдý
тъ ны́ . сказа́вшаже па́личницы воєво́дамъ
г҃лы ѥ҆ѧ҆ , и҆у҆бо҃ѧ҃шасѧ слы́шавше а҃ко ри́мл҃ѧ
нина е҆ста . и҆при҃ше҃дше оу҆моли́ша и҃ . и҆и҆зве́
дше молѧ́ху и҆зыти и҃҆зграда . і҆и҆зше҃дшеже
и҆темни́цы , прїидо́ша клидїи҆ . и҆вид҃ѣвше

г҃

братїю, оутѣшиша ихъ, и изыдоша.
Прешедшеже* амфиполь и аполлонїю, внидо
ста вселунь идѣже бѣ сонмище іюдеиское.
пообычаюже своему павелъ вниде книмъ.
и посуботахъ трехъ, стязашеся сними
ѿписанїи. сказая и предлагая имъ яко хсу
подобаше пострадати и воскрснути ѿмеръ
твыхъ. и яко сеи есть хс іс, егоже азъ про
повѣдаю вамъ. и нѣцыи ѿнихъ вѣроваша,
и приложишася кпавлу и силѣ. и ѿблго че
стивыхъ еллинъ множество много, и ѿженъ
блго родныхъ немало. возревновавшеже не
покоршеися іюдее, и прїемше торжники
нѣкїя мужа ѕлы и крамолу сотворше молъ
вяху пограду. пришедшеже вдомъ и ассо
новъ, и скаху ихъ и звести къ народу. не
обрѣтшеже ихъ, влечаху и ассона и нѣкїя
ѿбратїя коградоначалникомъ вопиюще.
яко иже развративше вселенную, сїи здѣ
прїидоша, ихже приятъ и ассонъ. и сїи вси
противно велѣнїемъ кесаревомъ творятъ.
цря глюще и ного быти іса. смутишаже народ
и гражаны слышащихъ сїя. прїемше мыто
ѿ и ассона и ѿпрочихъ ѿпустиша ихъ. бра
тїяже абїе внощи ѿслаша павла и силу вберь.



и҆́же пришедше, и҆до́ша всобо́ръ і҆ю҆де́нскїи.
сїи҆же бѧ́хꙋ бл҃го ро́днѣиши живꙋщихъ всо
лꙋ́ни. и҆же прїѧ́ша сло́во совсѣмъ ѹ҆се́рдїемъ.
повсѧ̀ дн҃и разсꙋжа́юще писа́нїѧ, а҆́ще сꙋ́ть
сїѧ̀ та́ко. мно́ѕи ѹ҆́бо ѿни́хъ вѣ́роваша, и҆
ѿеллинскихъ же́нъ бл҃гообра́зныхъ, и҆мꙋже́и
нема́ло. и҆ꙗ҆́ко ѹ҆вѣ́даша и҆́же ѿсолꙋнѧ і҆ю҆де́е.
ꙗ҆́ко и҆вбе́рѣ проповѣ́дасѧ ѿпа́вла сло́во бж҃їе,
прїидо́ша и҆та́мо дви́жꙋще и҆коле́блюще на
ро́ды. а҆́бїеже тогда̀ бра́тїѧ ѿпꙋсти́ша па́вла
и҆тѝ напомо́рїе. ѻ҆ста́шаже си́ла и҆тимоѳе́и
тꙋ. провожа́юще и҆же па́вла, ведо́ша е҆го̀ до
а҆фи́нъ. и҆прїе́мше за́повѣдь ксилѣ и҆тимо
ѳе́ю. да̀ ꙗ҆́ко вскорѣ прїи́дꙋтъ кнемꙋ̀, і҆и҆зы
за҃ дóша. коне́цъ, пн҃л. Воа҆фи́нѣхже ждꙋ́
м҃ щꙋ и҆́хъ па́влꙋ.* раздражашесѧ дх҃ъ е҆го̀ вне́мъ
зрѧ́щꙋ и҆́долы по́лнъ сꙋщъ гра́дъ. стѧза́
шежесѧ ѹ҆́бо насо́нмищи соі҆ю҆де́и и҆съчести́
выми. и҆нато́ржищихъ повсѧ̀ дн҃и съпри
ключа́ющимисѧ. нѣцыиже ѿе҆пикꙋрїи,
и҆ѿсто́икъ филосо́фъ, стѧза́хꙋсѧ сни́
мъ. и҆нѣ́цыи гл҃ахꙋ, что̀ ѹ҆́бо хо́щетъ блѧ
ди́выи се́и гл҃ати. и҆нїиже гл҃ахꙋ, чюжи́мъ
бѣсо́мъ мни́тсѧ проповѣ́дникъ бы́ти,
ꙗ҆́ко і҆с҃а и҆воскр҃ше́нїе бл҃говѣствова́ше и҆́мъ.

водн҃и ѻ҆ны. воа҆фі́нѣхъ ждꙋщꙋ па́влꙋ си́лы
и҆тимофе́ѧ*

вто҃ . ѕ҃ , нл҃ . водни҃ о҃ . поеше павла ведоша*

Поемшеже его̀ ,* наарие҆въ ле́дъ ведо́ша гл҃юще . зач
немо́жемъ разꙋмѣти что̀ но́вое сїѐ гл҃емое
тобо́ю оу҆че́нїе . стра́ннабо нѣ́каѧ влага́еши
вооу҆шеса̀ на́ша . хо́щемъ оу҆бо разꙋмѣти что̀
хотѧ́тъ сїѧ̀ бы́ти . а҆финѣ́иже вси̇̀ и҆прихо
дѧ́щеи стра́ннїи нивочто́же и҆но оу҆пражнѧ́
хꙋсѧ , ра́звѣ гл҃ати что̀ и҆ли слы́шати но́
вое . ста́въже па́велъ посредѣ̀ а҆рие҆ва ле́да , кѕ҃
речѐ . мꙋ́жїе а҆финѣ́истїи . повсемꙋ̀ зрю̀
ꙗ҆ко ввѣ́ре блꙋдѧ́ще е҆стѐ . проходѧ́бо и҆соглѧ
да́ѧ бо́ги ва́ша , о҆брѣто́хъ и҆кꙋми́ръ нане́
мже бѣ҃ напи́сано и҆мѧ невѣ́домъ бг҃ъ . е҆го̀
оу҆бо невѣ́дꙋще бл҃олѣ́пнѣ чте́те . сего̀ а҆зъ
пропове́дꙋю ва́мъ . бг҃ъ сотвори́выи ми́ръ
и҆всѧ̀ ꙗ҆же вне́мъ , се́и нб҃ꙋ и҆земли̇̀ гь҃ сы́и .
неврꙋкотворе́ныхъ хра́мѣхъ живе́тъ . ни ѿ
рꙋ́къ чл҃ческихъ оу҆гоже́нїѧ прие́млетъ , требꙋ́ѧ
что̀ . са́мъ да́ѧ всѣ́мъ живо́тъ и҆дыха́нїе по
всѧ́ческихъ . со́творилъже е҆́сть ѿеди́ноѧ кро́ве
ве́сь ꙗ҆зы́къ чл҃чь , жи́ти повсемꙋ̀ лицꙋ̀ зе
мно́мꙋ . оу҆ста́вивъ предоу҆чине́наѧ времена̀
и҆предѣ́лы селе́нїѧ и҆хъ , взыска́ти гд҃а . а҆́ще оу҆бо
взы́щꙋтъ е҆го̀ , и҆о҆брѧ́щꙋтъ , ꙗ҆ко недале́че
е҆́сть ѿеди́ного кого́ждо на́съ сꙋ́ща . о҆не́мъбо
живе́мъ и҆дви́жемсѧ и҆е҆смы̀ . коне҃ , вто҃ .

а́коже ѡтц҃ы ѡва́шн кнн́жницѣ реко́ша ,
сего́бо ѡро́дъ е́смы . ро́дъ у́бо суще бж҃їн ,
недо́лжни е́смы непщева́ти по́добну быти
бж҃тву зла́ту и́лн̀ сребру́ и́лн̀ ка́менїю нача́ръ
та́нїю худо́жну и́смышле́нїю чл҃ка . лѣ́та
у́бо невѣ́дѣнїм презрѣ́въ бг҃ъ , а́же нн҃ѣ по
велѣва́етъ чл҃комъ всѣ́мъ , вс҃юду пока́м
тнсм . за́не оу́ста́вилъ е́сть дн҃ь во́ньже хо́
щетъ су́дити вселе́ннѣи в҃пра́вду о́мужи о҃
не́мже повелѣ́ вѣ́ру пода́м всѣмъ , воскре
сн́въ его̀ ѡмер́твыхъ . слы́шавшеже воскре
се́нїе мер́твыхъ , о́ви у́бо руга́хусм , о́вниже
рѣша . дослы́шн̅ па́кн о҃се́мъ . и҃та́ко
па́велъ и҃зы́де ѡреды̀ и́хъ . нѣцыи́же му́
жїе прилѣпи́вшесм е҃му́ , вѣроваша . вни́
хъже бѣ и҃дїонн́сїе а҃реопагн́тскїи . и҃жена́
и́мене̅ дама́рь , и҃друзїи́ мно́зи сни́ми .
за коне҃ , сто́му . По́сн́хже ѡлучи́см па́велъ
ѡа҃фи́нъ . и҃прїи́де вкорн́нфъ . и҃ѡбрѣ́те нѣ
кз коего̀ жидови́на и́мене̅ а҃кн́лу . по́нтнанина
ро́домъ . но́во пришеша ѡи҃талїм , и҃при
скн́лу жену̀ его̀ . за́не повелѣ́ клавдїе ѡлучи́
тнсм всѣмъ и҃юде́омъ ѡри́ма . и҃прїи́де
кни́мъ . и҃за́не е҃ди́но худо́жникомъ быти
и́мъ , пребы́сть у҃ни́хъ и҃дѣ́лаше . бг҃ѹбо

оусмаре хитростїю . стѧзашежесѧ насонми
щихъ повсѧ суботы . препирашеже іюдеѧ
іеллины . иꙗкоже снидоста ѿмакедонїѧ
силаже итимоѳеи , стужаше дхомъ павелъ .
свидѣтелствуѧ іюдеомъ ха іса . противѧ
щимжесѧ имъ ихулѧщимъ , ѿтрѧсъ ризы
своѧ рече книмъ . кровь ваша наглавахъ ва
шихъ . чистъ азъ . ѿннѣ воꙗзыки иду .
ипреше ѿтуду , прїиде вдомъ нѣкоего име
немъ иоустъ чтуща бга . емуже храмина
бѣ вскраи сонмища . криспъже началникъ а҃
собору вѣрова гви совсѣмъ домомъ своимъ .
имнози ѿкоринѳѧнъ слышавше , вѣрова
ху икрщахусѧ . речеже гь ввидѣнїи нощномъ
павлу . небоисѧ , но гли . ида неоумолъкне
ши , зане азъ есмь стобою . иниктоже при
ложитъ оѕлобититѧ . зане людїе сутьми
мнози воградѣ семъ . седѣже лѣто имца
шесть , оуча внихъ слову бжїю . конецъ ,
бытїю цри граду . Галлионуже антипату в҃
сущу воахаїи . нападоша едіно душно іюдее
напавла , иприведоша его насудилище , глю
ще . ꙗко кромѣ закона сеи развѣщаваетъ
члки чтити бга . хотѧщуже павлу ѿверсти
оуста , рече галлионъ коіюдеомъ . аще бы

непра́вда была̀ кѧ̀ и҃лѝ о҆би́да сла̀ ꙗ҆ю҆де́е ,
по́слову́ у҆у́бо послу́шалъ бы̀ ва́съ . а҆́ще лиже
стѧза́нїѧ е́сть о҆словесѝ и҆ноплеме́нъ но҃за
ко́нь ва́шемъ , вѣ́дите са́ми . сѹ́дїе́мъ а҆́зъ
сѝмъ нехоще́мъ бы́ти . ни҃зги́нѝ и҃ ѿ҃сѹ́дни́лица .
е҆́мше́же всѝ е҆́ллини сосфе́на нача́лника собо́
ру́ , бїе́мъ пре҃сѹ́дни́цемъ . и҆ничто́же о҆с҃
галлїо́нѹ́ раде́нїе бы́сть • па́велъже е҆́ще пре
бы́въ дн҃и довольны , и҆цѣлова́въ бра́тїю ѿ҃
плы̀ венри́ю . и҆зе́ни́мъ а҆́кѝла и҆пригкѝла
о҆стри́гъ главу́ , въ҃кеглре́и҃хъ . о҆бре́късѧбо
вѣ . приста́же воефе́сѣ . и҆ѣ́хъ о҆ста́ви тѹ́ .
са́мже вше҃ во҆́нмнице стѧза́шесѧ со҆ю҆де́н .
моля́цимже и҃мъ е҆го̀ . о҆мно́зѣ вре́менѝ
пребы́ти оу҃ни́хъ . необѣща́сѧ . но ѿ҃рече́сѧ
и҆ре́къ а҆́ко подоба́етъми ве́лко пра́здникъ
гр҃ѧдѹ́щїй сотвори́ти во҃е҃рли́мѣ . па́киже
возвраще́сѧ ква́мъ бг҃ѹ хоте́щу . и҆ѿ҃ве
зе́сѧ ѿ҃ефе́са . а҆́кѝлаже и҆пригкѝла о҆ста́ша
зѧ воефе́сѣ • и҃де́ѣ вкеса́рїю , * возше́дъ и҆
мѧ цѣлова́въ цр҃ковь , сни́де во҆нтиохі́ю . не҆со
творь вре́мѧ нѣ́кое и҆зы́де . и҆проходѧ̀ по́
ржду галатїи́скѹю стра́нѹ и҆фригі́ю , оу҃тве
г ржа́мъ всѣ̀ оу҃ч҃нкѝ • ꙗ҆ю҆де́ѧнинъже нѣ́кто а҆по
ллѡ́съ и҃менемъ . а҆леѯа́ндрѧнинъ ро́домъ .

ѧ҃ ре ѕ҃ нл . водни́ о҆ны , е҆́ще па́велъ вкеса́рїю *

мꙋжъ словесенъ, приключисѧ воефесѣ. си
ленъ сыи въкнигахъ. сеи бⷣѣ оглашенъ пꙋ
ти гн҃ю. игорѧ дх҃омъ, гл҃аше иоучаше извѣ
стно ꙗже ог҃ѣ. вѣдыи токмо кр҃щенїе іѡ҃а
нново. сеиже начатъ дерзати насонмищих.
слышавшеже его акила иприскила прїѧша
его. іизвѣстнѣе томꙋ сказаша пꙋть гн҃ь.
хотѧщꙋже емꙋ преити воахаию предъпосла
вше братїѧ. написаша оуч҃нкомъ прїѧти
его. иже иприше тамо пособствова много
вѣровавшим бл҃годатїю. твердобо іюдеѧ не
престаѧ обличаше прелюдми, сказаѧ писа
нми быти х҃а іс҃а. конецъ, срⷣѣ. Бысть же за҃
внегда быти аполлосꙋ* вкоринфѣ, павлꙋ мв҃
же прошедшꙋ вышнѧѧ страны, прїити во
ефесъ. иобрѣтъ нѣкїѧ оуч҃нки, рече кним.
аще оубо дх҃ъ ст҃ъ прїѧли есте вѣровавше. вто
они же рѣша кнемꙋ. но ниже аще дх҃ъ ст҃ъ
есть слышахомъ. речеже книмъ вочто оубо кн҃
кр҃тистесѧ. они же рекоша. воіѡ҃анново
кр҃щенїе. речеже павелъ. іѡ҃аннъ оубо кр҃ти
кр҃щенїемъ покаѧнїѧ людемъ, гл҃ѧ. во
грѧдꙋщаго понемъ давѣрꙋютъ, си рѣчь
вох҃а іс҃а. слышавшеже кр҃тишасѧ воимѧ
г҃а іс҃а. ивозложьшꙋ павлꙋ нанѧ рꙋцѣ,



пѧⷦ ѕ҃, нⷣл. водн҃и оⷩ. бысть сꙋщꙋ аполлосꙋ
быти* се игеварѧ. з҃, кр҃тлю. лє҃

прїи́де дх҃ъ с҃тꙑ́и на́нѧ . гл҃ахꙋ́же вонаꙁы́ки и́пр҃рочествовахꙋ . ба́шеже вс҃ѣ мꙋ́же́и и́ако двана́десѧте . вшеже вое́нмнице дерза́ше нео́ бинꙋ́ѧсѧ оу҃ча́ше по́три мца́ бесѣ́дꙋѧ и́оу҃ вѣ́рѣ́ѧ и́же о҃цр҃твїи бж҃їи • коне́цъ , пѧ . и́ пр҃тчи . И́и́коже нѣ́цыи о҃жесточа́хꙋ́сѧ и́ пра́хꙋ злословꙋ́ѧщее пꙋ́ть гн҃ь пренаро́домъ . ѡ҃стꙋпль ѡ҃ни́хъ , ѡ҃лꙋчѝ оу҃чн҃ки . повелѣ́ дн҃и стаꙁа́ѧсѧ вооу҃чи́лищи мꙋчи́телѧ нѣ́ коего́ • се́же бы́сть по́двѣ́ лѣ́тє , и́ако вс҃ѣ́ мъ живꙋ́щимъ воа҃їи слы́шати сло́во г҃а і҃с҃а . жи́довомже е҃ллинѡмъ . си́лыже не́ простꙑ творя́ше б҃гъ рꙋка́ма па́вловама . и́ако и҃нанедꙋ́жныѧ наноси́ти ѡ҃пота́ тѣ́ла е҃гѡ́ главѡ та́жа и҃оу҃бꙋ́вца . и҃и҃цели́тиѧ и́мъ ѡ҃недꙋ́гъ . и҃дх҃ово́мъ лꙋка́вымъ и҃ сходи́ти ѡ҃ни́хъ • нача́шаже нѣ́цыи ѡ҃ѥки таю́щихъѧ і҃ꙋде́и обаѧ́нниѥ́ъ и́менова́ти наи́мꙋщиѧ дꙋ́хи лꙋка́выѧ . и́мѧ г҃а і҃с҃а глю́ще , заклина́емъ вы і҃с҃омъ е҃го́же па́велъ пропов҃ѣ́дꙋетъ . ба́хꙋже нѣ́цыи сы́нове ски́евы і҃ꙋде́ѧнина а҃рхїере́ѧ се́дмь . и́же се́ тво́ра́ще . ѡ҃вѣщава́ѧже дꙋ́хъ лꙋка́выи рече́ . і҃с҃а зна́ю и́па́вла свѣ́мъ . вы́же кто҃ е҃сте́ . и́ека́ ча́ нани́хъ чл҃къ вне́мже е҃сть дꙋ́хъ лꙋка́выи .

ѡ̑долѣ́въ и̑мъ , оу̑крѣпи́сѧ нанѝ . ꙗ̑коже на́гомъ ноу̑ра́неномъ и̑збѣ́жа́ти ѿхрама о̑ного . се́же бы́сть разу́мно вѣ́мъ живу́щимъ вое́фе́сѣ і҃ю́де́омже и҃̑ е́ллиномъ . и̑на падѐ стра́хъ наве́дѣ́хъ и̑́хъ . и̑велича́шесѧ и̑мѧ г҃а і҃с҃а . мно́зѣ́ниже ѿвѣ́ровавшихъ прихо жа́ху и̑сповѣ́дающе и̑казу́ющие дѣ́ла своѧ̀ . дово́льниже ѿсотво́ршихъ чародѣ́и҃нїѧ . со бра́вше кни́ги , съжига́ху предъвѣ́ми . и̑ сложи́ша цѣ́ны и̑́хъ и̑обрето́ша сребра̀ пѧ́ть те́мъ . си́це крѣ́пко сло́во гн҃е расто́ше и̑крѣ́пляшесѧ . и̑ꙗ̑коже исконча́шасѧ сїѧ̀ , вложѝ па́влови дх҃ъ проше́дъ македо́нїю и̑аха́ню , и̑тѝ воіерусали́мъ ре́къ . ꙗ̑ко бы́вшумъ та́мо , подоба́етъми и̑ри́мъ ви́дѣти • посла́вже вмакедо́нїю два̀ ѿслужа́щихъ е́мꙋ ти моѳе́ѧ и̑ера́ста . са́мъже пребы́сть лѣ́то воа́сїи • бы́стьже во́времѧ о̑но молъ́вѣ̀ не ма́ла о̑пу́тѝ гн҃и . дїмитрїе́во нѣ́кто и̑́ме немъ , серебросѣ́чецъ творѧ̀ хра́мы сре́бряны а҃ртеми́дѣ , даѧ́ше хитреце́мъ дѣ́ланїе не ма́ло . и̑́хже со́бравъ и̑ꙗ̑же о̑ноцевы́хъ дѣ́ла телѧ , речѐ . мꙋ́жїе вѣ́сте ꙗ̑ко ѿсегѡ̀ дѣ ланїѧ дово́льство житїю̀ на́шемꙋ е́сть • и̑ ви́дите и̑слы́шите , ꙗ̑ко нето́кмо е҃фе́съ .

но̑ ма́ло невсю̀ а̑сїю па́велъ се́и препрѣ́въ , и̑о̑
братѝ мно́гъ наро́дъ гл҃ѧ . ꙗ҆́ко несꙋ́ть бо́ѕи
и҆́же рꙋка́ма чл҃ческама быва́емїи . нето́кмо
же сѐ , бѣдꙋ̀ прие́млетъ на́ша ча́сть , воо̑бли
че́нїе прїи̑тѝ . но̑ и̑вели́кїѧ боги́нѧ хра́мъ
а̑ртеми́дїнъ , нивочто́же вмѣни́тисѧ .
хо́щетже и̑разори́тисѧ вели́чество е̑ѧ̀ , е̑ꙗ҆́же
всѧ̀ а̑сїѧ и̑вселе́ннаѧ почита́етъ . слы́ша
вшеже , и̑бы́вше и̑спо́лнени ꙗ҆́рости вопїѧ́хꙋ
гл҃юще , вели́каѧ а̑ртеми́да е̑фе́сьскаѧ . і̑и̑
спо́лнисѧ гра́дъ ве́сь мѧтежа̀ . оу̑стреми́ша
жесѧ е̑дїно дꙋ́шно въпозо́рище . восхи́щъше
га́їѧ и̑а̑риста́рха македо́нѧны , дрꙋ́ги па́
вловы . па́влꙋже хотѧ́щꙋ вни́ти внаро́дъ ,
нео̑ставлѧ́хꙋ е̑го̀ оу̑чн҃цы . нѣ́цыи̑же ѿа̑сїи
скихъ нача́лникъ , сꙋще е̑мꙋ̀ любе́зни . по
сла́вше кнемꙋ̀ молѧ́хꙋ невда́ти себѐ въпозо́
ръ . дрꙋѕїи̑же оу̑бо , и̑но нѣ́что вопїѧ́хꙋ .
бѣ́бо собра́нїе смꙋще́но . множа́ишїи невѣ́
дахꙋ чесо̀ ра́ди собра́шасѧ . ѿнаро́даже и̑ѕ
бра́ша а̑лекса́ндра и̑зве́дши̑м е̑го̀ їю̑де́о̑мъ .
а̑лекса́ндръже помаа́въ рꙋко́ю , хотѧ́ше ѿ
вѣща́ти наро́дꙋ . разꙋмѣ́вшеже ꙗ҆́ко і̑ю̑де́ѧ
нинъ е̑сть , гла́съ бы́сть е̑ди́нъ ѿвсѣ́хъ ꙗ҆́ко
въдва̀ часа̀ вопїю́щимъ . вели́ка а̑ртеми́да

ефе́сьскаѧ . оуста́вльже кни́жникъ наро́дъ
речѐ . мꙋ́жїе ефе́сьстїи . кто́бо е҆́сть чл҃къ
и҆́же невѣ́сть ꙗ҆́ко ефе́сьскїи гра́дъ слꙋжи́тель
е҆́сть вели́кїѧ боги́ни а҆ртеми́ди . и҆дно҆пе́
тови . безъвсѧ́кого о҆́убо ѿвѣ́та сꙋ́щемъ
си́мъ , потре́бно е҆́сть ва́мъ безмо́лвы бы́
ти , и҆ничто́же безчи́нно твори́ти . приве
до́стебо мꙋ́жа сїѧ̀ нихра́мъ а҆ртеми́динъ о҆
кра́дша ни́же боги́нѧ ва́шеѧ хꙋлѧ́ща . а҆́ще
же дїми́треи се́и , і҆и҆же сни́мъ хꙋдо́жницы
и҆мꙋтъ къкомꙋ̀ сло́во . кꙋпцы̀ сꙋть и҆а҆нѳи
па́ти сꙋще , дапое҆млютъ дрꙋ́гъ на́дрꙋга .
а҆́щели что̀ о҆и҆ны́хъ и҆́щете . позако́нꙋ цр҃кви
да̀разрѣши́тсѧ . и҆́бо събѣдо́ю и҆́мамы о҆сꙋ
жа́тисѧ о҆дне́шнѣи крамолѣ̀ ниеді́нѣи ви
нѣ̀ сꙋ́щи . о҆не́иже невозмо́жемъ возда́ти
сло́во о҆крамолѣ̀ се́и . и҆сїѧ̀ ре́къ распꙋсти̇̀ со
бра́вшїисѧ наро̑ . пооу҆ставле́нїи҆же мо́лвы
призва́въ па́велъ оу҆чн҃ки̇̀ оу҆тѣ́ши . и҆цело
ва́въ и҆́хъ , и҆зы́де и҆ти̇̀ вмакедо́нїю . проше кѳ҃
дъже стра́ны тыѧ̀ , и҆оу҆тѣ́шивъ и҆х сло́вомъ
мно́зе̑м . прїи҆де воелла́дꙋ . сотво́рьже мц҃а
три̇̀ . бы́вшꙋ на́нь навѣ́тꙋ ѿі҆юде́и , хотѧ́щꙋ
ѿвести́сѧ всирїю . бы́сть хотѣ́нїе возврати́
тисѧ сквозѣ̀ македо́нїю . послѣдоваже е҆мꙋ̀

да́же доса́ѣи сосипа́тръ бе́рѧнинъ пи́ровъ . се
ло́ѹкнежде , а҆риста́рхъ и҆ секо́ѹндъ , и҆га́ѣ де
рвени́нъ , и҆ тимоѳе́и . а҆ѣ҆́нежде , тихи́
къ и҆ трофи́мъ сїи пре́жде ше́дъше , жда́хѹ
на́съ въ троа́дѣ . мы́же ѿ҆везо́хомсѧ по́дне
хъ о҆пресно́чныхъ ѳ҆і҆ли́ппъ , и҆ пр҃їидо́хомъ
кни́мъ въ троа́дѹ , дон҃и́и па́ть . и҆дѣ́же
пребы́хомъ дн҃и́и се́дмь . Воскр҃сѹ́же ѿ҆ѹ
бо́тъ * собра́вшимсѧ оученико́мъ преломи́ти
хлѣ́бъ . па́велъже бесѣ́доваше кни́мъ хотѧ́
и҆зы́ти наѹ́трее . и҆ простре́ сло́во дополѹ́но
щи . бѧ́хѹже свѣщѝ мно́ги вго́рницы и҆дѣ
же бѣ́хомъ со́бранн . сѣдѧ́же нѣ́кто ѹ҃ноша
и҆менемъ е҆вти́хъ прноко́нцы , о҆тѧгче́нъ
сно́мъ глѹбо́комъ гл҃ющѹ па́влѹ о҆мно́гѣ .
прекло́нсѧ ѿ҆нѣ , паде́ ѿ҆тр҃и кро́вника до́
лѹ . и҆взѧ́ша е҆го́ ме́ртва . съшеже па́велъ
нападе́ на́нь , и҆ объе́ его́ рече́ . немо́лвите .
ѹ҃бо дш҃а е҆го́ вне́мъ е҆сть . возлѣзъже и҆пре
ло́мль хлѣ́бъ и҆ вкѹ́шъ . и҆ доволо́льно бесѣ́до
вавъ да́же дозоре́н , и҆ та́ко и҆зы́де . приведо́
шаже ѹ҃трока жива́ и҆ ѹтѣшишасѧ нема́ло .
коне́цъ , ѹбо́тѣ . Мы́же прише́дъше
вкора́бль ѿ҆везо́хомсѧ вассо́нъ . ѿ҆ѹ́дѹ
хотѧ́ще пое́ти па́вла . та́кобо на́мъ бѣ

повелѣ́лъ хотѧ̀ са́мъ пѣ́шъ и҆ти̑. и҆ꙗ҆́коже
бы́хомъ воа҆ссо́нѣ, и҆взе́мъше е҆го̀ прїи҆до́
хомъ вмитили́нъ. и҆ѿтꙋ́дꙋ ѿве́зшесѧ воо҆ꙋ́
треи приста́хомъ воа҆нтикрихїи. въдрꙋгїиже
ѿвезо́хомсѧ всамо́нь. и҆пребы́вше въ три
ггилїи. внастоѧ́щїиже дн҃ь прїи҆до́хомъ вми
ли҃. Сꙋди́бо па́велъ* ми́мо и҆ти̑ е҆фе́съ, ꙗ҆ко
данебꙋ́детъ е҆мꙋ̀ закоснѣти воа҆сїи. тща́
шебосѧ а҆́ще возмо́жно бꙋ́детъ е҆мꙋ̀ въдн҃ь
пѧтьдесѧ́тныи, бы́ти воі҆ерлⷭ҇и́мѣ. ѿми
ли́таже посла́въ въе҆фе́съ, призва́ти попы̀
цр҃ко́вныѧ. и҆ꙗ҆́коже прїи҆до́ша кнемꙋ̀, речѐ
кни́мъ. прⷭ҇е, нл҃. Вы̀ вѣ́сте ꙗ҆́ко ѿперва́го дн҃е
ѿне́лиже прїи҆до́хъ воа҆сїю, ка́ко сва́ми всѐ лѣто
бы́хъ. рабо́таѧ гв҃и совсѣ́мъ смире́номꙋ́дрїемъ,
и҆мно́гими слеза́ми. и҆напа́стьми прилꙋ
чи́вшимисѧ ѿі҆ю́де́искихъ навѣ́тъ. ꙗ҆́ко ни
что́же ѿполе́зныхъ о҆бинꙋ́хсѧ, е҆́же несказа́ти
вамъ. и҆наоу҆чи́ти ва́съ прⷣелюдми̑ и҆подомо́хъ.
засвидѣтельствꙋѧ і҆ю́де́омже и҆е҆ллино́мъ е҆́же
къбг҃ꙋ покаѧ́нїе. и҆вѣ́рꙋ ꙗ҆́же ко҃гꙋ на́шемꙋ
і҆с҃ꙋ х҃ꙋ. и҆нн҃ѣ се̑ а҆́зъ свѧ́занъ дх҃омъ грѧдꙋ̀
воі҆ерлⷭ҇и́мъ. ꙗ҆́же внемъ хотѧ́ща приключи́
тисѧ мнѣ̀, невѣ́дыи. о҆ба́че ꙗ҆́ко дх҃ъ ст҃ыи
повсѧ̀ гра́ды свидѣтелствꙋетъми гл҃ѧ.

за҃ мд҃

ꙗ́ко оу́зы менѐ и҃скорби жд́ꙋтъ . но̀ нѣ́сть
ми попече́нїе нне́дѣ́но . нни́мамъ дш҃ꙋ мою̀
че́стнꙋ себѣ̀ , ꙗ́ко е́же сконча́ти тече́нїе мо̀е
ра́достїю . и҃слꙋ́жбꙋ ю́же прїѧ́хъ ѿ҃ гⷭ҃а і҃ⷭ҃а . за
свидѣтелствовати є҃ѵ҃а́лїе бл҃года́ти бж҃їѧ .
и҃нн҃ѣ се а́зъ вѣ́мъ ꙗ́ко ктомꙋ̀ неоу́зрите ли
ца̀ моего̀ вы̀ всѝ . вниже прои́до́хъ проповѣ́
дꙋ́ѧ ц҃рⷱтвїе бж҃їе . тѣ́мже свидѣтеле́ствꙋю
ва́мъ воднешнїй дн҃ь , ꙗ́ко чи́стъ а́зъ ѿ҃кро
ве всѣ́хъ . необи́нꙋ́хъвосѧ е́же неказа́ти
ва́мъ всю̀ во́лю бж҃їю • чтѝ , нл • Внима́нте
оу́бо себѣ̀ и҃всемꙋ̀ ста́дꙋ , вне́мже ва́съ дх҃ъ
ст҃ы́и поста́ви е҃пⷭ҃копы , пастѝ цр҃квь гⷭ҃а и҃ба .
е҃ѧ́же снабдѣ̀ кро́вїю свое́ю . а́зъбо вѣ́мъ се
ꙗ́ко пѡ҃ше́ствїи мое́мъ вни́дꙋтъ во́лцы
тѧ́жцы ꙋ҆ва́съ нещадѧ́ще ста́да . и҃ѿ҃ва́съ
самѣ́хъ въста́нꙋтъ мꙋ́жїе гл҃юще разъвраще́
нна҃ѧ , е́же ѿ҃торга́ти оу҆ч҃ники вслѣ́дъ себѣ̀ .
сего̀ ра́ди бди́те помина́юще ꙗ́ко три лѣ́та
но́щь и҃дн҃ь непреста́хъ оу҆ч҃а̀ сослеза́ми е҃ди́
ного кого́ждо ва́съ . и҃нн҃ѣ предаю̀ ва́съ бра́тїе
бг҃ови и҃сло́вꙋ бл҃года́ти его̀ , могꙋ́щемꙋ на
зда́ти ва́съ и҃да́ти ва́мъ наслѣ́дїе вооще́
нныхъ всѣ́хъ . сребрꙋ̀ и҃лѝ зла́тꙋ и҃лѝ ри́за
мъ нне́дѣ́номꙋ вожделѣ́хъ . са́ми вѣ́сте .

ꙗ҆́ко требова́нїю моемꙋ̀ и҆сꙋщимъ сомно́ю ,
послꙋжи́сте рꙋ́цѣ мои̑ сїи̑ . всѧ̀ сказа́хъ ва́мъ
ꙗ҆́ко та́ко трꙋжа́ющимсѧ , подоба́етъ застꙋ
па́ти немощны́ѧ . помина́тиже сло́во г҃а
і҆с҃а . ꙗ҆́ко са́мъ речѐ , бл҃же́нѣе е҆́сть па́че да
ѧ҆́ти . не́жели прїи҆ма́ти . и҆сїѧ̀ ре́къ . прекло́
нь колѣ́нѣ свои̑ совсѣ́ми и҆́ми помоли́сѧ .
коне҃ц , н҃л . Мно́гъже бы́сть пла́чь всѣ́мъ ,
и҆напа́дше навыю па́влꙋ , о҆блобыза́хꙋ е҆го̀ .
скорбѧ́ще наи҆па́че о҆словеси̑ е҆́же речѐ . ꙗ҆́ко
ктомꙋ̀ неи҆́мꙋтъ лицѐ е҆го̀ ᲂу҆зрѣ́ти . прово
жа́хꙋже е҆го̀ вкора́бль . и҆ꙗ҆́коже бы́сть ѿве
сти́сѧ на́мъ ѿто́ргъшесѧ ѿни́хъ , прѧ́мо
ходи́вше прїи҆до́хомъ въко́и . въдрꙋгїи҆же дн҃ь ,
въро́до . и҆ѿтꙋ́дꙋ въпата́рꙋ . и҆о҆брѣ́тше
кора́бль преходѧ́щь въфиникїю , возшедше
ѿвезо́хомсѧ . возни́кшꙋже ки́прꙋ , и҆о҆ста́
вльше е҆го̀ о҆шꙋ́ю , пла́вахомъ въсирїю . и҆приста́
хомъ втирѣ́ . тꙋ́бо бѧ́ше кора́блю и҆зложи́ти
бре́мѧ . і҆и҆зъо҆брѣ́тше ᲂу҆чн҃ки , пребы́хомъ тꙋ
дн҃їи се́дмь . и҆́же па́влови г҃лахꙋ дх҃омъ нево
сходи́ти воі҆ерлⷭ҇и́мъ . е҆гда́же бы́сть намъ сконча́
ти дн҃и . и҆зшедше и҆дѧ́хомъ провожа́ющимъ на́съ
всѣ́мъ съжена́ми и҆дѣтми̑ довнѣ̀ гра́да .
и҆покло́нше колѣ́нѣ при́мори помоли́хомсѧ .

в҃

пнл҃, з҃. нл҃. водн҃и о҃. и҆сшедше и҆же о҆па́влѣ*

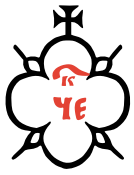
и҆лобыза́вше дру́гъ дру́га, внидо́хомъ вко
ра́бль и҆ѿвезо́хомсѧ. о҆ни́же возврати́шасѧ
восвоѧ̀ си҆. мы́же пла́ванїе наче́нше ѿти́ра,
приста́хомъ въптолемаи҆дѣ. и҆цѣлова́вше
бра́тїю, пребы́хомъ дн҃ь е҆ди́нъ оу҆ни́хъ.
за҃ Вооу҆трѣи҆же и҆зше́дъше и҆же о҆па́влѣ*, прїидо́
ме҃ хомъ вкесарїю. и҆вше́дше вдо́мъ фїлїппа
бл҃говѣ́стника, сꙋща ѿседми́хъ дїѧ҆конъ,
пребы́хомъ оу҆него̀. сего́же бѧ́хꙋ дще́рѧ де
ви́ца четы́ри прорица́юще. пребыва́ющимже
на́мъ надн҃и мно́ги. сни́де нѣ́кто ѿїюде́ѧ
л҃ прро́къ и҆́менемъ а҆га́въ. и҆прише́дъ кна́мъ
и҆взе́мъ по́ѧсъ па́вловъ, и҆свѧза́вже свои̑
рꙋ́цѣ и҆но́зѣ рече̑. та́ко гл҃е́тъ дх҃ъ ст҃ы́и,
мꙋ́жа е҆го́же е҆́сть по́ѧсъ се́и. та́ко свѧ́жꙋтъ
е҆го̀ воі҆ерлимѣ і҆юде́е и҆предадѧ́тъ врꙋ́цѣ ꙗ҆зы́
комъ. и҆ꙗ҆́коже слы́шахомъ сїѧ̀, молѧ́хомъ
мы́же и҆намѣ́стнїи, невосходи́ти е҆мꙋ̀ во
і҆ерлимъ тогда̀. ѿвѣща́вже па́велъ и҆рече̑. что̀
творите̑ пла́чюще и҆сокрꙋша́ющеми срдце. а҆́зъ
бо нето́чїю свѧ́занъ бы́ти хощꙋ̀, но̀ и҆оу҆мре
ти воі҆ерлимѣ гото́въ е҆́смь за и҆мѧ г҃а и҆с҃а.
неповинꙋ́ющꙋжесѧ е҆мꙋ̀, оу҆молча́хомъ ре́кше
волѧ́ гн҃ѧ дабꙋ́детъ. коне҃, пнл҃. Подн҃ехже
си́хъ, оу҆гото́вльшесѧ взыдо́хомъ воі҆ерлимъ.

прїидо́шаже сна́ми и҆нѣ́цыи оу҆чн҃цы̀ ѿкеса
рїѧ . ведꙋ́ще оу҆него́же о҆бита́емъ мнасо́на
нѣ́коего ки́прѧнина дре́внѧ оу҆чн҃ка . бы́вше
мъже на́мъ воі҆ерлимѣ , любе́зно прїѧ́ша
на́съ бра́тїѧ . наоу́трѣи҆же вни́де па́велъ ла҃
сна́ми коі҆ѧ́ковꙋ . вси́же прїи҆до́ша ста́рцы .
и҆цѣлова́въ и҆́хъ , сказаа́ше поеді́номꙋ ко́жо
и҆́хже сотвори̑ бг҃ъ воѧ҆зы́цѣхъ слꙋже́нїемъ
е҆го̀ . о҆ни́же слы́шавше , славлѧ́хꙋ бг҃а . и҆ре́
кше е҆мꙋ̀ . ви́дишили бра́те коли́ко те́мъ
е҆́сть і҆ю́деи вѣ́ровавшихъ . и҆вси̑ ревни́теле
зако́нꙋ сꙋ́ть , наоу҆че́ниже сꙋ́ть ѿтебѐ . ѧ҆ко
ѿстꙋпле́нїю оу҆чи́ши ѿзако́на мои҆се́ова жи
вꙋ́щаѧ воѧ҆зы́цѣхъ всѧ̀ і҆ю́деѧ гл҃ѧ . нео҆брѣ
зовати и҆́мъ ча́дъ свои̑х . ни́же воо҆бы́чаехъ
ѿчьски̑х ходи́ти . что̀ оу҆́бо е҆́сть . всѧ́ко подо
ба́етъ наро́дꙋ сни́тисѧ . оу҆слы́шатъбо , ѧ҆ко
прише́лъ е҆сѝ . сїе оу҆́бо твори̑ е҆́же ти гл҃емъ .
сꙋ́ть оу҆на́съ мꙋ́жїе четы́ре о҆бѣща́вше себѐ
бг҃ꙋ . си́хъ пои̑м , о҆чи́стисѧ сни́ми і҆и҆ждиви̑
нани́хъ даоо҆стри́жꙋтъ си̑ гл҃авы̀ , и҆разꙋмѣ́
ютъ вси̑ ѧ҆ко и҆́мже наоу҆че́ни сꙋ́ть ѿтебѐ , ни
что́же е҆́сть . но̑ пребыва́еши и҆са̑м зако́нъ хра
нѧ̀ . а҆о҆вѣ́ровавши̑х ѧ҆зы́цѣхъ мы̀ посла́хомъ
разсꙋди́вше ничто́же таково́е соблюда́ти и҆м ,

токмо дахрани́ти себѣ ѿ҆и́доло же́ртвеныхъ
зд҃ а҃ и҆кро́ве і҆оу҆да́вленины и҆блу́дà . Тогдà па́велъ
мѕ пои́мъ * мужа на҆оу́трѣи , сни́ми ѻ҆чи́щьсѧ ,
вни́де востл҃ице зав҃щаѧ сконча́нїе дн҃емъ
ѻ҆чище́нїѧ . до́ндеже принесе́но бы́сть зае́ди́
лв ного кого́ждо и҆́хъ прино́шенїе . и҆҆́коже хо
та́ху се́дмь дн҃ій сконча́тисѧ . и҆́же ѿ҆а҃ї́ѧ
і҆ю́дее вид҃ѣ́вше е҆го̀ вост҃и́лици , смоу́ти́ша
вс҃ѧ лю́ди нава́дниша ве́сь наро́ , и҆҆возложи́ша
на́нь ро́ц҃ѣ҆ вопїю́ще . мужїе і҆҆льтыстїи҃ , по
мози́те . се́и҃ е҆́сть чл҃къ и҆҆́же на҆́люди и҆҆зако́нъ
и҆҆нам҃ѣ́сто сїе́ , вс҃ѣ́хъ вездѣ́ оу҆чà . е҆ще́же
и҆҆е́лліны введѐ въ҆цр҃ко́вь но҆скверни́ мѣ́сто
с҃то́е сїе́ . бѣ́хоу҆бо ви́дѣли трофи́ма е҆фе́сѧнина во́градъ сни́мъ . е҆го́же мнѣ́ху и҆҆́ко
въ҆цр҃ковь ввел҃ъ е҆́сть па́велъ . подвиже́сѧ
гра ве́сь . и҆҆бы́сть сте́чє́нїе лю́де . и҆҆́мше па́
вла влечáху е҆го̀ во́нъ и҆҆з҃ цр҃кве . и҆҆҆́медїе зат҃во
ри́шасѧ две́ри . и҆҆҆ищущимъже и҆҆́мъ оу҆би́ти
е҆го̀ . взы́де вѣ́сть кты́сѧцинику спи́рѣ ,
и҆҆́ко ве́сь возмоу́тисѧ і҆ер҃лимъ . о҆́нъже а҃бїе
пои́мъ во́ины и҆҆сотники притече́ на́нь . о҆́
ни́же вид҃ѣ́вше ты́сѧциника и҆҆во́ины , пре
ста́ша бїю́ще па́вла . коне́цъ , вто .

Приступльже ты́сѧцникъ и҆҆́тъ е҆го̀ и҆҆повел҃ѣ

свѧза́ти е҆го̀ вери́гама желѣ́знома двѣма̀ .
и҆вопраша́ше кто̀ ᲂу҆́бо е҆́сть , и҆что̀ е҆́сть со́тво
рилъ . дрꙋзїи҆же и҆́но нѣ́что вопїѧ́хꙋ внаро́
дѣ . немногїи҆же разꙋмѣ́ти и҆звѣ́стное мо́
лвы ра́ди . повелѣ̀ ѿвестѝ е҆го̀ впо́лкъ . е҆гда́
же бы́сть настепе́нехъ , прилꙋчи́сѧ воздви́же
нꙋ бы́ти е҆мꙋ̀ ѿво́инъ нꙋ́жды ра́ди наро́да .
послѣ́довашебо мно́жество лю́дїи зовꙋ́ще
взѧтѝ е҆го̀ . хотѧ́же вни́ти впо́лкъ па́велъ ,
гл҃а ты́сѧщникꙋ . а҆́ще лѣ́тьми е҆́сть гл҃ати
тебѣ̀ ѻ҆́нъже речѐ . то̑ гре́чески ᲂу҆мѣ́ешили .
неты́ли е҆си е҆ги́птѧнинъ и҆́же пре́жде си́хъ
дн҃їи превѣща́въ . і҆и҆зве́дъ впꙋсты́ню четы́
ре ты́сѧща мꙋ́жїи сикаре́и . рече́же па́велъ .
а҆́зъ чл҃къ ᲂу҆́бо е҆́смь жидови́нъ ѿта́рса кили
кїи҆скаго , сла́внаго гра́да жи́тель . молю́же
тѧ̑ повели́ми гл҃ати клю́демъ . повелѣ́вшꙋже
е҆мꙋ̀ . па́велъ стоѧ̀ настепе́нехъ , помаа́въ
рꙋко́ю клю́демъ . мно́гꙋже безмо́лвїю бы́
вшꙋ , возгласѝ е҆вре́искимъ ꙗ҆зы́комъ гл҃ѧ .
мꙋ́жїе бра́тїе и҆ѿц҃ы , ᲂу҆слы́шите мо́и квамъ
нн҃ѣ ѿвѣ́тъ . слы́шавшеже ꙗ҆́ко е҆вре́искимъ
ꙗ҆зы́комъ возгласѝ кни́мъ , па́че приложи́ша бе
змо́лвїе . и҆речѐ , а҆́зъ ᲂу҆́бо е҆́смь мꙋ́жъ і҆ю́деѧ
нинъ . роди́всѧ вта́рсѣ киликїи́стѣмъ .



а҃

воспїта́нже во́градѣ се́мъ . при́ногꙋ гама
лїи҆ловꙋ . нака́занъ и҆звѣ́стно о҆те́ческомꙋ
зако́нꙋ . ревни́тель сы́и бж҃їи ꙗ҆́коже всѝ
вы е҆сте дне́сь . и҆́же се́и пꙋ́ть гони́хъ да́же до
сме́рти , вѧжа̀ и҆предаѧ̀ втемни́цꙋ мꙋжаже
и҆́жены̀ . ꙗ҆коже і҆а҆рхїере́и свидѣ́телствꙋе҆тъ
ми . и҆всѝ ста́рцы . ѿни́хъже и҆посла́нїѧ
прие́мъ кживꙋ́щимъ вдама́сцѣ бра́тїѧмъ , и҆
дѧ́хъ привестѝ сꙋ́щаѧ та́мо свѧ́заны воі҆е
рл҃и́мъ дамꙋ́чатсѧ . бы́стьжеми и҆дꙋ́щꙋ и҆
приближа́ющꙋсѧ кдама́скꙋ вполꙋ̀ дн҃е . вне
за́пꙋ сънб҃сѐ о҆блиста̀ свѣ́тъ мно́гъ о҆мнѣ̀ .
падо́хъже на́землю . и҆слы́шахъ гла́съ гл҃ю
щьми , са́вле са́вле что́мѧ го́ниши . а҆́зъже
ѿвѣща́хъ , кто̀ е҆си г҃и . рече́же комнѣ̀ , а҆́зъ
е҆́смь і҃с назоре́и е҆го́же ты̀ го́ниши . а҆и҆́же со
мно́ю сꙋщеи , свѣ́тъ ᲂу҆́бо видѣ́ша и҆пристра́
шни бы́ша . гла́саже неслы́шаша гл҃ющаго
комнѣ̀ . реко́хъже что̀ сотворю̀ г҃и . г҃ьже речѐ
комнѣ̀ . въста́въ и҆дѝ вдама́скъ и҆тꙋ̀ рече́
тътисѧ о҆всѣ́хъ и҆́хже повелѣ́ноти е҆́сть тво
ри́ти . и҆ꙗ҆́коже неви́дѣхъ ѿсла́вы свѣ́та
в҃ о҆́ного , за́рꙋкꙋ води́мъ ѿсꙋщихъ сомно́ю ,
внидо́хъ вдама́скъ . а҆на́нїѧже нѣ́кїи мꙋжъ
бл҃гоговѣ́инъ позако́нꙋ , свидѣ́телствованъ

ѿвсѣ́хъ живꙋ́щихъ вдама́сцѣ і҆ю́де́и . при
ше́дъ комнѣ̀ и҆ста́въ рече́ми . са́вле бра́те про
зрѝ . и҆а҆́зъ вто́и ча́съ возрѣ́хъ на́нь . о҆́нже
рече́ми . бг҃ъ ѿц҃ъ на́шихъ и҆зво́литѧ разꙋ
мѣ́ти хотѣ́нїе е҆го̀ , и҆ви́дѣти пра́ведника .
и҆оу҆слы́шати гла́съ ѿоу҆́стъ е҆го̀ . ꙗ҆́ко бꙋ́деши
е҆мꙋ̀ свидѣ́тель ковсѣ́мъ чл҃комъ , о҆ни́хже
ви́дѣлъ и҆слы́шалъ е҆сѝ . инн҃ѣ что̀ ме́дли
ши . въста́въ кр҃ти́сѧ и҆о҆мы́и грѣхѝ своѧ̀ ,
призва́въ и҆́мѧ г҃а і҆с҃а . бы́стьжеми возвра
ща́ющꙋсѧ воі҆ерл҃и́мъ и҆молѧ́щꙋмисѧ въ
цр҃кви , бы́ти воо҆у́жасѣ и҆ви́дѣти е҆го̀ г҃лю
щами . потщи́сѧ і҆и҆зы́ди ско́ро ѿі҆ерл҃и́ма .
занѐ непрїи́мꙋтъ свидѣ́телства твое҆го̀ е҆́же
о҆мнѣ̀ и҆а҆́зъ рѣ́хъ . г҃и са́ми вѣ́дѧтъ ꙗ҆́ко
а҆́зъ бѣ́хъ всажа́ѧ втемни́цꙋ и҆бїѧ̀ посо́нми
щихъ вѣ́рꙋющаѧ втѧ̀ . и҆е҆гда̀ и҆злива́шесѧ
кро́вь стефа́на свидѣ́телѧ твое҆го̀ , са́мъ
бѣ́хъ стоѧ̀ и҆пооу҆ща́ѧ о҆оу҆бїи҆ствѣ е҆го̀ , и҆стре
гїи ри́зы оу҆бива́ющихъ е҆го̀ . и҆речѐ комнѣ̀ .
и҆дѝ ꙗ҆́ко а҆́зъ въꙗ҆зы́ки далечѐ послю́тѧ . по
слꙋша́хꙋже е҆го̀ досего̀ словесѐ . и҆воздвиго́ша
гла́съ свои́ г҃люще . возмѝ ѿземлѧ̀ тако
ва́го . неподоба́етъбо е҆мꙋ̀ жи́ти . вопїю́ще
мъже и҆́мъ и҆помета́ющимъ ри́зы , и҆пра́хъ

возмѣта́ющимъ навозду́хъ . повелѣ̀ ты́
сѧщникъ ѿвестѝ е҆го̀ впо́лкъ ре́къ ра́нами
и҆стѧза́ти е҆го̀ . даразꙋмѣ́етъ зако́ю вину̀
та́ко вопїѧ́хꙋ на́нь . і҆ꙗ́коже протѧго́ша е҆го̀
вервьмѝ , речѐ къстоѧ́щемꙋ со́тникꙋ па́ве
лъ . а҆́ще чл҃ка ри́млѧнина и҆неосꙋжде́на лѣ
ть е҆́сть ва́мъ би́ти . слы́шавже со́тникъ
приступѝ кты́сѧщникꙋ сказа̀ гл҃ѧ . ви́ждь
что̀ хо́щеши сотвори́ти . чл҃къбо се́и ри́млѧ
нинъ е҆́сть . приступльже ты́сѧщникъ речѐ
е҆мꙋ̀ . гл҃ими а҆́ще ты̀ ри́млѧнинъ е҆си . о҆́нже
речѐ , е҆и . ѿвѣща́же ты́сѧщникъ а҆́зъ мно́
гою цѣно́ю нарече́нїе сїе̑ и҆жи́тельство стѧжа́х .
па́велъже речѐ . а҆́зъже и҆роди́хсѧ вне́мъ . а҆бї
е҆же ᲂу҆́бо ѿстꙋпи́ша ѿнего̀ хотѧ́щеи е҆го и҆стѧ
за́ти . и҆ты́сѧщникъже ᲂу҆боѧ́сѧ разꙋмѣ
въ ꙗ҆́ко ри́млѧнинъ е҆́сть , и҆ꙗ́ко бѣ е҆го̀ вда́
лъ . наᲂу҆́трѣиже хотѧ̀ разꙋмѣ́ти и҆́стинꙋ
что̀ ра́ди ᲂ҆клевета́етсѧ ѿі҆ю́деи , разрѣшѝ
е҆го̀ ѿᲂу҆́зъ и҆повелѣ̀ прїи҆тѝ а҆рхїере́ѡмъ и҆все
мꙋ̀ собо́рꙋ и҆́хъ . и҆све́дъ па́вла поста́ви е҆го̀ пре
за҃ ни́ми . Возрѣ́вже па́велъ* насо́нмъ , речѐ .
мз҃ мꙋ́жїе бра́тїе , а҆́зъ всею̀ со́вестїю бл҃гою жи́
тельствовахъ предъбг҃омъ да́же досего̀ дн҃е .
лг҃ а҆рхїере́иже а҆на́нїѧ повелѣ̀ пре́стоѧщим е҆мꙋ̀

би́ти е҆мꙋ̀ оу҆ста̀. тогда̀ па́велъ речѐ кнемꙋ̀.
би́титѧ и҆́мать б҃ъ стѣ́но пова́пленаѧ. и҆
ты̀ сѣди́ши сꙋдѧ́ми позако́нꙋ, и҆престꙋ
па́ѧ зако́нъ вели́ши дабїю́тъмѧ. предъ
стоѧ́щїи҆же рѣ́ша. а҆рхїере́юли б҃жїю досажа́
е҆ши. рече́же па́велъ. невѣ́дахъ бра́тїе ꙗ҆́ко
а҆рхїере́и е҆́сть. пи́санобо е҆́сть. кн҃зю людїи
свои҆хъ. данерече́ши ѕла̀. разꙋмѣ́вже
па́велъ ꙗ҆́ко е҆ди́на ча́сть е҆́сть саддꙋке́и. а҆
дрꙋга́ѧ фарїсе́и. возва̀ всо́нмищи, мꙋ́жїе
бра́тїе. а҆́зъ фарїсе́и е҆́смь, с҃нъ фарисе́овъ.
о҆оу҆пова́нїи и҆о҆воскр҃се́нїи ме́ртвыхъ, а҆́зъ
сꙋ́дъ прїе́млю. се́же е҆мꙋ̀ ре́кшꙋ, бы́сть ра
спрѧ̀ саддꙋке́омъ и҆фарисе́омъ. и҆раздѣ
ли́сѧ наро́дъ. саддꙋке́ибо г҃лютъ небы́ти
воскр҃се́нїю ни а҆́гг҃ела нидх҃а. фарїсе́еже и҆спо
вѣ́дꙋютъ о҆боѧ̀. бы́стьже кли́чь вели́къ.
и҆въста́вше кни́жницы сꙋ́щїи ча́сти фарїсе́и
скїѧ. прѧ́хꙋсѧ ме́ждꙋ собо́ю г҃люще. ни е҆ди́но
ѕло̀ о҆брѣта́емъ въчл҃цѣ се́мъ. а҆́щелиже
дх҃ъ г҃ла е҆мꙋ̀ и҆лѝ а҆́гг҃елъ, непроти́вимсѧ
б҃ꙋ. мно́зѣже бы́вши распрѝ, оу҆сꙋмнѣ́
всѧ ты́сѧщникъ данерастерза́нъ бꙋ́детъ
па́велъ ѿни҆х. повелѣ̀ во́ино҆м сни́ти и҆восхи
ти́ти е҆го̀ ѿсреды̀ и҆́хъ, и҆вестѝ е҆го̀ впо́лкъ.

въ наста́вшꙋю же но́щь пре́ста́въ е҆мꙋ̀ г҃ь речѐ .
дерза́и па́вле . ꙗ҆коже бо свидѣ́телствова
ꙗ҆же о҆мнѣ̀ во і҆ерⷭ҇лимѣ , си́це ти подобае̑ и҆ври́
мѣ свидѣ́телствовати . коне́цъ , ср҃ѣ .
л҃д Бы́вшꙋже дн҃и , сотво́рше нѣ́цыи ѿ і҆ю́деи со
вѣ́тъ заклѧ́ша себѐ г҃люще неꙗ҆сти ни пи́ти
до́ндеже оу҆бїю́тъ па́вла . бѧ́шеже множа́е ,
четы́ре десѧте . и҆же сїю̀ клѧ́твꙋ сотво́ршеи .
и҆же приступльше коа҆рхїере́о҆мъ и҆ста́рцемъ
рѣ́ша . клѧ́твою проклѧ́хомъ себѐ ничто́же
вкꙋси́ти до́ндеже оу҆бїе́мъ па́вла , нн҃ѣ оу҆бо
вы̀ скажи́те ты́сѧщникꙋ собо́ромъ . ꙗ҆ко да̀
оу҆трѣ̀ сведе́тъ е҆го̀ ква́мъ . ꙗ҆ко хотѧ́ще ра
зꙋмѣ́ти и҆звѣ́стнѣе ꙗ҆же о҆не́мъ . мы́же
преже да́же неприбли́житисѧ е҆мꙋ̀ , гото́ви
е҆смы̀ оу҆би́ти е҆го̀ . слы́шавже с҃нъ сестры̀ па́
вловы ко́въ , прише́дъ и҆влѣ́зъ впо́лкъ ,
сказа̀ па́влꙋ . призва́вже па́велъ е҆ді́ного ѿ
со́тникъ речѐ . ю҆ношꙋ сего̀ приведи̇̀ кты́сѧ
щникꙋ , и҆матьбо нѣ́что сказа́ти е҆мꙋ̀ .
о҆́нже оу҆бо поимъ е҆го̀ приведѐ къты́сѧщни
кꙋ , и҆речѐ оу҆зникъ па́велъ призва́вмѧ оу҆
моли̇̀ сего̀ ю҆ношꙋ привести̇̀ ктебѣ̀ , и҆мꙋ́ща
нѣ́что г҃лати тебѣ̀ . поимже е҆го̀ за́рꙋкꙋ ты́
сѧщникъ , и҆ѿше наединѣ̀ вопраша́ше е҆го̀ ,

что̀ е҆́сть е҆́же и҆́маши возвѣсти́тими . ре
че́же , ꙗ҆́ко і҆ю҆де́е совѣща́ша оу҆молити́тѧ ,
ꙗ҆́ко да̀ оу҆́трѣ сведе́ши па́вла кни́мъ всобо́
ръ . ꙗ҆́ко хотѧ́щемъ и҆звѣ́стнѣе и҆стѧза́
ти ꙗ҆́же о҆не́мъ . ты̀ оу҆́бо непослꙋ́шаи и҆́хъ .
ловѧ́тъ бо е҆го̀ ѿни́хъ мꙋ́жїе множа́е четы́
ри десѧте . и҆́же заклѧ́ша себѐ ниꙗ҆́сти ни
пи́ти до́ндеже оу҆бїю́тъ е҆го̀ . и҆нн҃ѣ гото́ви
сꙋ́ть ча́юще е҆́же ѿтебѐ о҆бѣща́нїѧ . ты́сѧ
щникъже оу҆́бо ѿпꙋсти̇̀ ю҆́ношꙋ , завѣща́
въ ниеді́номꙋже повѣ́дати ꙗ҆́ко сїѧ̀ ꙗ҆́вилъ
е҆си мнѣ̀ . и҆при́звавъ два̀ нѣ́каѧ ѿсо́тни а҃
къ , речѐ . оу҆гото́витеми во́ины воо҆рꙋже́
ны двѣ́сте , ꙗ҆́ко да̀ и҆́дꙋтъ докесари́ѧ . и҆
ко́нникъ се́дмь десѧтъ . и҆стрѣле́цъ двѣ́
сте , ѿтретїѧ́го часа̀ но́щи . и҆ско́ти при
вести̇̀ да̀ всади́вше па́вла прово́дѧтъ дофи
ли́ка и҆ге́мона . написа́же и҆посла́нїе и҆мꙋ́
ще о҆́бразъ се́и . клавдїе лисїѧ держа́вномꙋ ,
и҆ге́монꙋ фили́кꙋ ра́доватисѧ . мꙋ́жа сего̀ ,
ꙗ҆́та ѿі҆ю҆де́и . и҆хотѧ́щꙋ оу҆бие́нꙋ бы́ти ѿ ,
ни́хъ . пристꙋ́пль сво́ины ѿꙗ҆́хъ е҆го̀ оу҆вѣ́ ,
дѣвъ ꙗ҆́ко ри́млѧнинъ е҆́сть . хотѧ́же ра ,
зꙋмѣ́ти винꙋ̀ е҆ꙗ҆́же ра́ди поима́хꙋ на́нь , ,
сведо́хъ е҆го̀ всо́нмище и҆́хъ е҆го́же о҆брѣто́хъ ,

поемлема овзыскáнїи закóна ихъ . ниедí
, ноже достóйно смéрти или оузамъ согрѣ
, шéнїе имýща . скáзанýже бывшýми кóвý
, нáмýжа хотѧщý быти ѿїюдéи , абїе по
, слáхъ егò ктебѣ . завѣщáвъ иклеветникó
, мъ егò глати претобóю ѧже нáнь , здрáвъ
, бýди . вóини оубо поповелѣнномý имъ ,
взéмъше пáвла ведóша обнощь воантипа
трúдý . вооутрѣиже остáвльше кóнники
ити снúмъ , возвратúшасѧ впóлкъ .
онúже пришеше вкесарїю идáвше послáнїе и
гéмонý предъстáвиша ипáвла емý . прочé
тже игéмонъ послáнїе , ивопрóшь ѿкоеѧ
области есть . иоувѣдѣвъ ѧко ѿкили
кїѧ . даоуслышý отѣбѣ речè егдà иклеве
тницы твои прїидýтъ . иповелѣ въпре
тóрѣ иродовѣ стрещи егò . попѧтúхъже
днéхъ , снúде архїерéи анáнїѧ състáрцы ,
исрúторомъ нѣкоимъ тертúломъ . иже
лє сказáша игéмонý опáвлѣ . прúзванýже
бывшý емý . начáтъ понашáти тертú
лъ глагóлѧ . мнóгъ мúръ оулýчáюще то
бóю , иисправлéнїемъ бывáемымъ ѧзыкý
семý твоимъ промышлéнїемъ . всѧкимъ
óбразомъ ивездѣ , хвáлимъ преслáвне

фили́ѯе совсѧ́кимъ бл҃годаре́нїемъ . но̑ да
немножа́е стꙋжа́ю тебѣ̀ , молю́тѧ по
слꙋ́шати на́съ въкра́тцѣ . твое́ю кро́то
стїю . о̑брѣ́тшебо мꙋ́жа сего̀ гꙋби́телѧ и̑
дви́жꙋща противле́нїе всѣ́мъ і̑ю̑де́о̑мъ ,
живꙋ́щимъ повселе́ннѣи . и̑предъста́те
лѧ сꙋ́ща назоре́истеи е̑реси . и̑же и̑цр҃ковь
покꙋси́сѧ о̑скверни́ти . е̑го́же и̑ꙗ̑хомъ ,
и̑позако́нꙋ на́шемꙋ хотѣ́хомъ сꙋди́ти
е̑мꙋ̀ . прише́дъже лиси́ѧ ты́сѧщникъ ,
мно́гою̑ си́лою̑ ѿрꙋ́къ на́шихъ и̑схитѝ и̑
ктебѣ̀ посла̀ . повелѣ́въ и̑на́мъ гл҃ющи
на́нь прии̑тѝ ктебѣ̀ . о̑не́мже возмо́же
ши са́мъ разсꙋди́ти о̑всѣ́хъ си́хъ позна́
ти о̑ни́хъже мы̀ поемлемъ на́нь . сло
жи́шажесѧ и̑і̑ю̑де́е глаго́люще си́мъ та́ко
бы́ти . ѿвѣща́же па́велъ помѧнꙋ́вшꙋ
е̑мꙋ̀ и̑ге́монꙋ глаго́лати . ѿмнѡ́гихъ
лѣ́тъ сꙋ́щатѧ сꙋдїю̀ пра́ведна ꙗ̑зы́кꙋ се
мꙋ̀ свѣ́ды , бл҃годꙋшнее ꙗ̑же о̑мнѣ̀ ѿвѣ
ща́ю . могꙋ́щꙋти разꙋмѣ́ти , ꙗ̑ко не
множа́еми е̑сть дн҃е́и два́надесѧтихъ .
ѿне́лиже взыдо́хъ поклони́тисѧ воі̑е̑роса
ли́мѣ . и̑нивоцр҃кви о̑брѣто́шамѧ кнѣ́
кое̑мꙋ глаго́люща и̑лѝ развѣ́тъ творѧ́ща

наро́дꙋ . нивсо́нмищихъ ниво́градѣ . ни́
же довестѝ мо́гꙋтъ е҆ли́ка тебѣ̀ нн҃ѣ на́мѧ
гл҃ютъ . и҆сповѣ́дꙋюже тебѣ̀ се҆ ꙗ҆́ко впꙋ́ть
е҆го́же сїи гл҃ютъ е҆́ресь . та́ко слꙋжꙋ̀ о҆те́ческо
мꙋ бг҃ꙋ вѣ́рꙋѧ҆ всѣ́мъ сꙋ́щимъ взако́нѣ и҆
прр҃о́цѣхъ пи́санымъ , оу҆пова́нїе и҆мы́и на
бг҃а е҆го́же и҆са́ми сїи ча́ютъ . воскресе́нїе хо
тѧ́щее бы́ти ме́ртвымъ , пра́ведникомже
и҆грѣ́шникомъ . о҆се́мже і҆а҆́зъ подвиза́юсѧ ,
непоро́чнꙋ со́вѣсть и҆мѣ́ти всегда̀ , предъ
бг҃омже и҆чл҃ки . полѣ́техъже мно́ѕѣхъ
прїидо́хъ сотвори́ти млⷭ҇тынѧ въꙗ҆зы́къ мо́и
и҆приноше́нїѧ . вни́хъже о҆брѣто́шамѧ по
сти́вшасѧ въцр҃кви ниснаро́домъ . нисмо́
лвою̀ . нѣ́цыиже ѿ а҆сїѧ і҆ю́дее , и҆́мже подоба́е
предътѧ̀ прїитѝ и҆гл҃ати , а҆́ще и҆мꙋ́тъ что̀
на́мѧ . и҆лѝ са́ми тїи да̀гл҃ю кою̀ о҆брѣто́ша
вомнѣ̀ непра́вдꙋ ста́вшꙋми всо́нмищи .
и҆лѝ о҆е҆ді́номъ се́мъ гла́сѣ е҆го́же возопи́хъ стоѧ̀
вни́хъ . ꙗ҆́ко о҆воскресе́нїи ме́ртвы́хъ а҆́зъ сꙋдъ
прие́млю дне́сь ѿва́съ . Слы́шавже сїѧ̀ фи
ли́ѯъ . ѿвѣщева́ше и҆́мъ , и҆звѣ́стнѣе свѣ
дыи ꙗ҆́же о҆проповѣди е҆ѵ҃альстеи . ре́къ ,
е҆гда̀ лисиѧ ты́сѧщникъ прїи́детъ , разсꙋ
жꙋ ꙗ҆́же о҆ва́съ . повелѣ́вже со́тникꙋ стрещѝ



па́вла . и҆и҆мѣ́ти о҆сла́бꙋ и҆ниеді́номꙋже во
ꙁбраня́ти свои́мъ е҆мꙋ̀ слꙋжи́ти и҆лѝ прихо
ди́ти кнемꙋ̀ . подн҃ехъже нѣ́кихъ прише́
дъ фили́ѯъ содрꙋсилїею жено́ю своею̀ сꙋ́щею
і҆ю́деѧнынею . призва̀ па́вла , даслы́шатъ
ѿнего̀ вѣ́рꙋ ꙗ҆́же вохⷭ҇а і҆сⷭ҇а . гл҃ющꙋже е҆мꙋ̀ о҆
пра́вдѣ и҆о҆воꙁдержа́нїи и҆о҆сꙋдѣ̀ хотѧ́щемъ
бы́ти . пристра́шенъ бы́въ фили́ѯъ ѿвѣ
ща̀ . нн҃ѣ о҆ꙋ́бо и҆дѝ . вре́мѧже полꙋчи́въ при
зовꙋ́тѧ . вкꙋ́пѣже и҆надѣ́ѧсѧ ꙗ҆́ко мзда̀
да́стъсѧ е҆мꙋ̀ ѿпа́вла , ꙗ҆́ко даѿпꙋсти́тъ
е҆го̀ . тѣмже и҆ча́сто призыва́ѧ е҆го̀ бесѣ́дова
ше сни́мъ . двѣма́же лѣ́тома сконча́вше лѕ҃
масѧ , прїѧ́тъ и҆змене́нїе фили́ѯъ . по
ркїѧ фи́ста . хотѧ́же оу҆го́дное сотвори́ти
і҆ю́де́омъ фили́ѯъ , о҆ста́ви па́вла свѧ́ꙁа
на . фи́стъже о҆ꙋ́бо прїе́мъ вла́сть . потре́хъ
дн҃е́хъ взы́де воі҆ерⷭ҇лимъ ѿкесарїѧ . сказа́
шаже е҆мꙋ̀ а҆рхїере́еже и҆пе́рвїи і҆ю́де́омъ напа́
вла . и҆молѧхꙋ е҆го̀ просѧ́ще бл҃года́ть на́нь ,
ꙗ҆́ко дапо́слетъ е҆го̀ воі҆ерꙋсали́мъ . лови́твꙋ
творѧ́ще ꙗ҆́ко даоу҆бїю́тъ е҆го̀ напꙋтѝ . фи́
стъже повелѣ̀ па́вла стрѣщѝ вкесарїи . са́
мъже хотѧ̀ въско́ре и҆ꙁы́ти . и҆́же оу҆бо си́
лнїи вва́съ речѐ , сомно́ю ше́дше . а҆́ще е҆́сть

ка́ѧ непра́вда вмꙋ́жи се́мъ , дагл҃ю на́нь .
пребы́вже оу҆ни́хъ немножа́е десѧти̑ дн҃їи ,
сни́де вкесарїю . наоу҆трѣи сѣ́дъ насꙋди́
щи , повелѣ̀ па́вла привести̑ . приведе́нꙋже
бы́вшꙋ е҆мꙋ̀ . о҆́крестъ ста́ша и҆́же ѿі҆ерли́
ма сше́дшеи і҆ю́дее . мно́ги и҆тѧ́жки вины̀
приносѧ́ще напа́вла . и҆́хже неможа́хꙋ при
ткнꙋ́ти . ѿвѣщава́ющꙋ е҆мꙋ̀ , ꙗ҆́ко нина
зако́нъ і҆ю́де́искїи нинацр҃ковь нинакесарѧ̀
что̀ согрѣши́хъ . фи́стъже хотѧ̀ оу҆го́дное
і҆ю́де́омъ сотвори́ти . ѿвѣща́въ па́влови
речѐ . хо́щешили воі҆ерли́мъ возше́дъ та́
мо о҆си́хъ сꙋ́дъ прїѧ́ти ѿмене̑ . рече́же па́ве
лъ . насꙋди́щи кесаре́вѣ стоѧ̀ е҆́смь . и҆дѣже
ми досто́итъ сꙋ́дъ прїѧ́ти . і҆ю́де́ѧ ничи́
мже о҆би́дилъ е҆́смь , ꙗ҆́коже и҆ты̀ до́брѣ вѣ́
си . а҆́ще оу҆́бо непра́вдꙋѧ и҆ли̑ досто́ино сме́
рти сотвори́хъ что̀ , неѿмещꙋ́сѧ оу҆мре
ти̑ . а҆́щелиже ничто́же е҆́сть о҆мнѣ̀ е҆́же сїи на́
мѧ клеве́щꙋтъ . никто́жемѧ мо́жетъ
тѣмъ вы́дати . кесарѧ̀ нарица́ющꙋ . то
гда̀ фи́стъ состѧза́всѧ съсовѣ́тники ѿвѣ
ща̀ . кесарѧ́ли наре́клъ е҆сѝ , къкесарю̀ дапо́и
за҃ деши . дн҃е́мъже минꙋ́вшимъ нѣ́кимъ .
м҃и А҆гри́ппа ца́рь* и҆верникїи снидо́ша вкесарїю

цѣлова́ти фи́ста . а҆́коже мно́ги дн҃и пребы́
ста т҃ѹ . фи́стъ сказа̀ царю̀ а҆́же о҆пра́влѣ гл҃м .
мѹ́жъ нѣ́кій е҆́сть о҆ста́вленъ ѿ҆ фили́кса ѹ҆
жникъ . о҆не́мже бы́вшѹмн воєр҃ли́мѣ ,
а҆ви́ша а҆рхїере́е и҆ста́рцы і҆ѹде́нстїи проси́ще
на́нь пр҃а̀ . кни́мъже ѿ҃вѣща́хъ , а҆́ко нѣ
сть о҆́бычаи рі́млѧномъ вы́дати чл҃ка ко҆́его
напогі́бель . пре́же да́же о҆клевета́емын не
и҆́мать предъли́це́мъ клеве́цѹющихъ е҆́го̀ ,
и҆мѣ́сто ѿ҃вѣ́та прі҆и́метъ о҆свое́мъ согрѣ
ше́нїи . еще́дъшимжесѧ и҆́мъ зд҃ѣ , зако
нѣ́нїѧ нне́ди́наго сотвори́въ . наѹ́трѣи
сѣ́дъ наѹ́дѝщи , повелѣ́хъ привестѝ мѹ
жа . о҆́крестъ е҆́го̀ ста́вше клеветницы̀ , ни
е҆ди́нѹ вины̀ и҆́хже а҆́зъ непщева̀ нанесо́ша .
стѧза́нїѧже нѣ́кѧ о҆свое́и разли́чнѣи вѣ́ре
и҆ма́хѹ кнемѹ̀ , и҆ѻнѣ́коемъ і҆сѣ̀ . ѹ҆ме́
ршемъ , е҆го́же гла́ше па́вел҃ъ жи́ва сѹ́ща .
коне́цъ , чє҃ . Недоѹ́мѣ́ѧжесѧ а҆́зъ е҆́же
о҆се́мъ о҆вѕыска́нїи і҆нстѧза́нїи . гла́хъ ,
а҆́ще хо́щетъ и҆́тѝ воєр҃ли́мъ и҆тамо́ сѹ́дъ
прі҆има́ти о҆ни́хъ . па́влѹже и҆спроси́вшѹ блю
де́нѹ бы́ти е҆́мѹ̀ дорази́ѹже́нїѧ а҆́вгѹста .
повелѣ́хъ блюстѝ е҆́го̀ до́ндеже послю̀ е҆́го̀ къ
кесарю̀ • а҆грі́ппаже кфи́стѹ речѐ . хотѣ́хъ

ѧ҆зъ нѣ́амъ чл҃ка сего҆ слы́шати . о҆́нже рече҆ .
лз оу́тръ оуслы́шнши е҆го҆ • наоу́тр҃ѣ́нже при
ше́дшоу а҆гри́ппъ нѣ́верники́н сомно́гою го́рдо
стїю . нѣ́вше́дшимъ всѹдѣ́внен пола́тѣ , съ
тысѧщники нѣ́нарочитыми мѹ́жи гра́да .
нѣ́повелѣ́вшоу фи́стоу , приведо́ша па́вла . и҆
рече҆ фи́стъ . а҆гри́ппо царю҆ . нѣ́сѝ пришешен
сна́ми мѹ́жїе . ви́дите сего҆ о҆не́мже все́ мно́
жество і҃ѹде́н стѹжа́хѹми воеръ҃ѧ́мѣже , и҆
здѣ҆ . вопїю́ще я҃́ко неподоба́етъ жи́ти е҆мѹ҆
ктомѹ҆ . ѧ҆зъже разѹмѣ́въ ничто́же достои́
но е҆мѹ҆ сме́рти сотво́рша , нѣ́самомѹ́же семѹ҆
нарнца́ющоу сева́ста , сѹдѝхъ посла́ти е҆го҆ .
о҆не́мже нѣ́звѣ́стнѣе что҆ писа́ти гдн҃ѹ не҆ѧ҆
мамъ . тѣ́мъже нѣ́приведо́хъ е҆го҆ пре҆ва́ми .
наи҃па́че предъта҆ а҆гри́ппо царю҆ , я҃́ко дара
зѣѹжде́нїю бы́вшоу ѧ҆мамъ что҆ писа́ти . бе
зсловесного мни́тмнсѧ посыла́ющоу ѭжни
за҃ ка , а҆ѧ҆же на́нь вины́ несказа́ти • А҆гри́ппа
мф҃ же кпа́влоу рече҆ . * повелѣва́етъ тнсѧ о҆сѣбѣ҆ са
момѹ҆ гл҃ати • тогда́ па́велъ ѿвѣщева́ше
простеръ рѹ́кѹ . о҆вѣ́хъ о҆ни́хже о҆клевета́
а҃ ѧ҆мъ е҆смь ѿі҃ѹде́н царю҆ а҆гри́ппо . непщю́ себѣ҆
бл҃же́на прїѧ́тѝ ктебѣ҆ , хотя́ща предъто
бо́ю ѿвѣща́ти дне́сь па́че вѣ́дца тѧ сѹща

вѣмъ і҃ю҃де́нскимъ о҃бы́чаемъже и҃зы́ска
нїемъ . тѣ́мже молю́тисѧ до́лго терпѣ́ли
вно послу́шати менѐ . житїе́ у҃́бо моѐ е҆́же
ѿ҆ ю҆ности и҃спе́рва бы́вшее воѣ҆зы́цѣ мое́мъ
воїе́рлимѣ , вѣ́дѧ҆ всѝ і҃ю҃де́е . вѣ́дящемѧ
и҃спе́рва а҆́ще хотя́тъ свидѣ́тельствовати ,
я҆́ко поѝзвѣ́стнен е҆́ресь на́шея вѣ́ры , жи́хъ
фарисе́и . пре҃ , сто́му . И҃ны̀ о҃у҃повани́и ,
о҃бѣтова́нїѧ , бы́вшаго ѿ҆́ бг҃а ко҆ѿ҆́щемъ на́
шимъ , стою́ у҃ди́мъ . вне́же о҃бѣ́ на́деѧмте
колѣ́нѣ на́ши беспрести́ани дн҃ь и҃но́щь слу́жа́
ще . надѣ́ютсѧ доитѝ , о҃не́мже оу҃повани́и
о҃клевета́е҆ е҆́сть царю̀ а҆гри́ппо ѿ҆ю҆де́и . что̀
невѣ́рно у҃́дитсѧ ва́ми а҆́ще бг҃ъ ме́ртвыѧ во
ста́влѧе҆́ . а҆́зъ у҃́бо мнѣ́хъ себѣ̀ проти́ву҃ и҃
мени і҃а҃ назре́ѧ , я҆́ко подоба́етъ мно́га съ
проти́вна сотвори́ти . е҆́же и҃сотвори воїерли
мѣ́хъ . и҃мно́ги ѿ҆ сты́хъ а҆́зъ втемни́цѧ
затворя́хъ о҃власть ѿ҆ а҆рхїере́и прїе́мъ . оу҃
биваемомже и҃мъ прилага́хъ совѣ́тъ , и҃на
вѣ́хъ со́нмища҆ мно́жицею мо́у҃ча҆ и҃ приу҃
жда́хъ хулити . прѣ҆зли́хаже вражду́ѧ на
ни́хъ , гоня́хъ да́же и҃до внѣ́шни градо́въ .
чтѝ , сто́му . вни́хъже и҃ды̀ вдама́скъ
сооблестїю и҃повелѣ́нїемъ е҆́же ѿ҆ а҆рхїере́и .

полꙋ́дне напꙋтѝ видѣ́хъ царю̀ сънбсѐ. па́че
сїѧ́нїѧ слнчнаго ѻ҆сїѧ́вшимѧ свѣ́тъ, і҆и҆́же
сомно́ю и҆дꙋ́щих. всѣмже падшимъ на́мъ
на́землю, слы́шахъ гла́съ глющь комнѣ̀,
и҆вѣща́ющъ є҆вре́искимъ ꙗ҆зы́комъ. са́вле
са́вле, что́мѧ го́ниши. же́стокоти є҆́сть про
ти́вꙋ ражнꙋ̀ пра́ти. а҆́зже рѣ́хъ, кто̀ є҆си гн.
ѻ҆́нже речѐ. а҆́зъ є҆́смь іс, є҆го́же ты̀ го́ниши.
но̑ въста́ни и҆ста́ни наногꙋ своє́ю. насе́бо
ꙗ҆ви́хтисѧ, сотвори́титѧ слꙋгꙋ̀ и҆свидѣ
телѧ, и҆́хже ви́дѣлъ є҆сѝ і҆и҆́хже ꙗ҆влю̀ тебѣ̀.
и҆зима́ѧтѧ ѿлюдїи і҆ю́де́иских и҆ѿꙗ҆зы́къ
кни́мже а҆́зътѧ послю̀ ѿврестѝ ѻ҆́чи и҆́хъ, да
ѻ҆бра́тѧтсѧ ѿтмы̀ восвѣтъ. и҆ѿѻ҆бласти са
танины̀ къбгꙋ. є҆́же прїѧ́ти и҆́мъ ѻ҆ставле́
нїе грѣхо́мъ. и҆достоѧ́нїе вост҃ых вѣ́рою ꙗ҆́же
вмѧ̀. тѣмже царю̀ а҆гри́ппо, небы́х проти́
венъ нбномꙋ видѣ́нїю. но̑ сꙋщим вдама́сцѣ
пре́жде и҆воі҆ерлимѣ́хъ вовсѧ́кꙋже стра́нꙋ і҆ю
де́искꙋ и҆ꙗ҆зы́комъ проповѣ́даю пока́ѧтисѧ
і҆ѻ҆браща́тисѧ къбгꙋ. досто́ина покаѧ́нїю
дѣ́ла творѧ́ще. коне҃ц, ст҃о́мꙋ. Си́хъ ра́
ди мѧ і҆ю́де́е є҆́мше вост҃и́лищи, хотѧ́хꙋ ра
стерза́ти. по́мощь ѹ҆́бо ѹ҆лꙋчи́въ ꙗ҆́же ѿ
бга, да́же до́дне сего̀ стоѧ̀ свидѣ́тельствꙋю

ма́лꙋже и҆вели́кꙋ ничто́же кро́мѣ вѣща́ѧ .
и҆́хже прⷪ҇ро́цы реко́ша хотѧ́щиⷯ бы́ти и҆мои
се́и . а҆́ще мꙋ́кꙋ прие́млетъ хⷭ҇е , а҆́ще пе́рвыи
ѿвоскреше́нїѧ мертвыхъ , свѣ́тъ хо́щетъ
проповѣ́дати лю́демъ і҆ю́де́искиⷨ и҆ѧ҆зы́коⷨ .
сїѧ́же е҆мꙋ̀ ѿвѣща́ющꙋ . фи́стъ ве́лїемъ
гла́сомъ речѐ . бѣснꙋ́ешилисѧ па́вле . мно́
гїѧтѧ кни́ги внеи҆́стовьство прелага́ютъ .
о҆́нъже небеснꙋ́юсѧ речѐ , держа́вныи фи́сте .
но̀ и҆́стины и҆целомꙋ́дрїѧ гл҃ы вѣща́ю . вѣ́
стьбо о҆си́хъ ца́рь кнемꙋ́же и҆содерзнове́нїеⷨ
гл҃ю . оу҆таи́тибосѧ е҆мꙋ̀ что̀ ѿси́хъ невѣ́
рꙋю ниеди́но . нѣ́стьбо во́оу҆глѣ сотворе́но сѐ .
вѣ́рꙋешили царю̀ а҆гри́ппо прⷪ҇ро́комъ . вѣмъ
ꙗ҆́ко вѣ́рꙋеши . а҆гри́ппаже кпа́влꙋ речѐ . вма́
лемѧ препира́еши христиѧ́нина бы́ти . па́
велъже речѐ . моли́лъ о҆́убо бы́хъ бг҃а и҆вма́лѣ
и҆вомно́зѣ , нето́кмо тебѐ , но̀ и҆всѣ́хъ
слы́шащихъмѧ дне́сь бы́ти иⷨ тацѣ́мъ ,
ꙗ҆́коже и҆а҆́зъ е҆́смь . кро́мѣ о҆́узъ си́хъ . и҆
сїѧ̀ ре́кше е҆мꙋ̀ . въста̀ ца́рь и҆ге́монъ и҆ве
рникїѧ и҆сѣдѧ́щеи сни́ми , и҆ѿшедше бесѣ́
довахꙋ дрꙋ́гъ къдрꙋ́гꙋ гл҃юще . ꙗ҆́ко ничтоⷤ
сме́рти досто́ино и҆лѝ ю҆заⷨ твори́тъ , чл҃къ
се́и . а҆гри́ппаже фи́стꙋ речѐ . ѿпꙋще́нъ

в҃

м҃ѳ



бы́ти можа́ше чл҃къ се́н . а҆́ще небы́ кесарѧ̀ нарица́лъ . и҆нта́ко сѹдѝ е҆мѹ̀ и҆гемо́нъ , посла́ти е҆го̀ кѣсарю̀ . И҆́коже сѹжено бы́сть * ѿплы́ти на́мъ воѝтталїю . преда́хѹ па́вла и҆ны́ѧ нт҃ки́ѧ ѹ҆́жники со́тникѹ и҆́менемъ ю҆лїю , спи́ры севастїи́скїѧ . въ҃шедше же въ҃ко ра́бль а҆драми́тскїй . восхотѣ́вше плы́ти во а҆сі́йскаѧ мѣ́ста , ѿвезо́хомсѧ . сѹ́щѹ сна́ми а҆риста́рхѹ македо́нянинѹ ѳесалѹ́нѧ . въ҃дрѹ гїѧ́же приста́хомъ вендо́нѣ . чл҃ко лю́бїеже ѡ҆ю҆лїе па́влови дѣ́ѧ . повелѣ̀ къ҃дрѹго́мъ ше́дша прилѣ́жа́нїе ѹ҆чи́нити . и҆ѿ́ѹдѹ ѿве́зшесѧ , прїи҆до́хомъ вки́пръ . занѐ вѣ три ва́хѹ проти́вни . по҃чи́нѹже кили́кїй скѹю̀ и҆́памфилїйскѹю̀ преплы́вше . прїи҆до́хомъ вми́ры ликі́йскїѧ . и҆нѣ̀ ѡ҆́брѣтъ со́тникъ кора́бль а҆леѯа́ндрійскїй пла́вающь воѝтта́лїю , вса́дины во́нь . вомно́гиже дн҃и ко́сно пла́вающе не҃два̀ бы́вше въкни́дѣ , не ѡ҆ставля́ющѹ на́съ вѣ́тръ . преплы́хомъ къ҃ крі́тъ и҆́же вса́лмо́нъ . е҆два́же и҆́збира́юще кра́н . прїи҆до́хомъ на́мѣсто нѣ́кое нарица́емое до́брое прита́нище . и҆́дѣ́же бли́зъ вѣ́ гра́дъ ласе́н . мно́гѹже вре́мени мина́вшѹ . и҆́ѹщѹ ѹ҆́же собла́зненѹ плава́нїю , зане́же

и҆по́стъ ѹ҆́же бѣ̑ преше́лъ , совѣ́товаше па́
велъ гл҃ѧ и҆́мъ . мꙋ́жїе ви́ждꙋ ꙗ҆́ко съдосаже́
нїемъ , и҆мно́гою тщето́ю . нето́кмо бре́
меню и҆кораблю̀ . но̑ и҆дш҃а́мъ на́шимъ хо́
щетъ бы́ти пла́ванїе . со́тникъже кормчїю
и҆навкли́ра послꙋ́шаше па́че . не́жели па́вломъ
гл҃емыхъ . недобрꙋ́же приста́нищꙋ сꙋ́щꙋ
коѻ҆зимѣ́нїю . кора́бницы совѣща́ша ѿве
сти́сѧ ѿтꙋ́дꙋ . а҆́ще ка́ко возмо́гꙋтъ дости́
гше въфиникїю ѻ҆зимѣ́ти въприста́нищи
кри́тьстѣмъ . зрѧ́щимъ нали́вꙋ и҆къхо́рꙋ .
дъхнꙋ́вшꙋже ю҆́гꙋ , мнѣ́вше во́лю свою̀ ѹ҆лꙋ
чи́ти . взе́мше вѣ́трила везꙋ́щесѧ въскра́и ,
прїидо́ша вкри́тъ . непомно́зеже возвѣ́ѧ
проти́венъ е҆мꙋ̀ вѣтръ бꙋ́ренъ , нарица́емыи
е҆вроклидонъ . восхище́нꙋже бы́вшꙋ кораблю̀
и҆немогꙋ́щꙋ съпроти́витисѧ вѣтрꙋ , въда́
вшесѧ волнамъ носи́ми бѣ́хомъ . ѻ҆́стровъже
нѣ́кїи ми́мо те́кше , нарица́ющьсѧ кла
вдїи , е҆два̀ возмого́хомъ ѹ҆держа́ти кора́бль .
е҆го̀же взе́мше всѧ́кимъ ѻ҆́бразомъ помога́
хꙋ подъѹ҆твержа́юще кора́бль . боѧ́щесѧ да
невси́рть впадꙋ́тъ , ни́зꙋ пꙋсти́вше па́
рꙋсъ . си́це носи́ми бѣ́хꙋ . велми́же ѻ҆бꙋрева́
е҆момъ намъ . наѹ҆́трѣи и҆змѣта́нїе творѧ́хꙋ .

и҆втре́тїи дн҃ь свои́ма рꙋка́ма ꙗ҆дри́ло кора́
бленое верго́хомъ . нислн҃цꙋже низвѣзда́м
ꙗ҆вльшесѧ намно́ги дн҃и , и҆зимѣ̀ нема́лѣ
належа́щи . про́чее ѿи҆ма́шесѧ наде́жа всѧ̀
е҆́же спⷭ҇ти́сѧ на́м . мно́гꙋже неꙗ҆де́нїю сꙋ́щꙋ .
а҃ тогда̀ ста́въ па́велъ посредѣ̀ и҆́хъ , речѐ . подо
ба́ше ᲂу҆́бо ѡ҆мꙋжїе послꙋшавше менѐ , неѿ
вести́сѧ ѿкри́та . и҆збы́тиже досаже́нїѧ
сего̀ и҆тщеты̀ . и҆сѐ нн҃ѣ молю̀вы бл҃го дꙋ́шь
ствовати . поги́бельбо ниеді́ноѧ дш҃и ѿва́съ
небꙋ́детъ , ра́звѣ корабля̀ . прⷣеста́боми
всїю̀ но́щь . е҆го́же а҆́зъ е҆́смь е҆мꙋ́же и҆слꙋжꙋ̀ ,
а҆гг҃елъ бж҃їи гл҃ѧ . небо́исѧ па́вле , кесарю́ти
подоба́етъ прⷣеста́ти . и҆сѐ дарова̀ тебѣ̀ бг҃ъ
всѧ̀ пла́вающаѧ стобо́ю . тѣ́мже дерза́ите
мꙋ́жїе . вѣ́рꙋюбо бг҃ови ꙗ҆́ко та́ко бꙋ́детъ . и҆
мже ᲂ҆́бразомъ рече́номи бы́сть . во ᲂ҆́стровъ
нѣ́кїи подоба́етъ на́мъ ѿпа́сти . і҆ꙗ҆́коже че
тве́ртаѧ на́десѧть но́щь бы́сть , носи́мо
на́мъ впꙋчи́нѣ вполꙋ́нощи , непщева́хꙋ ко
ра́бленицы приближи́тисѧ и҆м кнѣ́коеи стра
нѣ̀ . і҆и҆змѣ́ривше глꙋбинꙋ̀ , ᲂ҆брѣто́ша са
же́неи два́десѧть . ма́ложе прешⷣеше и҆па́ки
и҆змѣ́ривше , ᲂ҆брѣто́ша саже́неи пѧ́ть на́
десѧть . боѧ́щежесѧ данека́ко въпрꙋ́днаѧ

мѣ́ста впадꙋ́тъ. ѿно́са кораблю̀ ве́ргше ко
ткѝ четы́ре. моля́хомсѧ дадн҃ь бꙋ́детъ.
кора́бленикомъже и҆щꙋщемъ бѣжа́ти и҆ско
раблѧ̀. и҆низъвѣ́сившемъ ладїю̀ вмо́ре,
и҆звѣ́томъ ꙗ҆́ко ѿно́са хотѧ́щемъ коткѝ
простре́ти. речѐ па́велъ со́тникꙋ и҆во́ино҆м,
а҆́ще несїи пребꙋ́дꙋтъ вкораблѝ, вы̀ сп҃ти́сѧ
немо́жете. тогда̀ во́ини ѿрѣ́заша ѹ҆́жа
ладїи҆цы и҆оста́виша е҆ѧ̀ ѿпа́сти. до́ндеже
ѹ҆́бо хотѧ́ше дн҃ь бы́ти, молѧ́ше па́велъ
всѧ̀ прїѧ́ти пи́щꙋ гл҃ѧ. четы́ре надесѧ́тыи
дне́сь дн҃ь ча́юще, неѧ́дше пребыва́ете ни
что́же вкꙋси́вше. тѣ́мже молю̀ ва́съ при
ѧ́ти пи́щꙋ. се́бо ква́шемꙋ сп҃се́нїю е҆́сть.
ниеди́номꙋже ѿва́съ вла́съ ѿглавы̀ ѿпаде́т.
ре́къже сїѧ̀. и҆прїе́мъ хлѣ́бъ, бл҃годарѝ бг҃а
предовсѣ́ми. и҆прело́мль, нача́тъ ꙗ҆́сти.
бл҃гонаде́жниже бы́вше всѝ, и҆тїи прїѧ́ша
пи́щꙋ. бѣ́же вкораблѝ всѣ́хъ дꙋ́шъ двѣ́сте
и҆се́дмьдесѧтъ и҆ше́сть. насы́щьшежесѧ
бра́шна, ѻ҆блегчи́ша кора́бль. и҆змета́юще
пшени́цꙋ вмо́ре. е҆гда́же дн҃ь бы́сть, зе
млѧ̀ непознава́хꙋ. нѣ́дроже нѣ́кое сма
трѧ́хꙋ и҆мꙋ́ще пѣ́скъ. вне́же совѣща́ша
а҆́ще мо́щно е҆́сть и҆зъвлещѝ кора́бль. и҆а҆гки́ры

собра́вше везѧ́хꙋсѧ по́морю , и҆кꙋ́пно о҆сла́
бивше ѹ҆́жа корми́ломъ . и҆воздви́гше ма́
лое вѣ́трило , и҆дыхаю́щꙋ вѣ́трецꙋ везо́хо
в҃ мсѧ накра́и . впа́дшеже вмѣ́сто и҆со́пно ,
о҆ста́виша кора́бль . и҆но́сꙋ ѹ҆́бо о҆прѣ́вшꙋ
сѧ , пребы́сть недви́жимъ . корми́ложе ра
збива́шесѧ ѿнꙋ́жа во́лнъ . во́инномъже со
вѣ́тъ бы́сть даѹ҆́жники ѹ҆бїю́тъ . дане
кто̀ поплы́въ и҆збѣгне̑ . со́тникъже хотѧ̀
соблюсти̇̀ па́вла , возбрани̇̀ совѣ́тꙋ и҆́хъ . по
велѣ́же могꙋ́щимъ пла́вати въско́чьшеи пе́рвее
и҆зы́ти накра́и . а҆про́чїи ѹ҆́бо ѻ҆́ви надщи́
цахъ , ѻ҆́виже нанѣ́чемъ ѿкараблѧ̀ . и҆та́ко бы́
сть всѣ́мъ спⷭ҇ти́сѧ на́землю . коне̑ , пⷭ҇ѧ .
за҃ Спⷭ҇се́ниже бы́вше , и҆́же о҆па́влѣ* ѿкараблѧ̀ .
на҃ тогда̀ разꙋмѣ́ша ꙗ҆́ко ѻ҆́стровъ мелетїи нари
ца́етсѧ . ва́рвариже творѧ́хꙋ нема́ло млⷭ҇рдїе
на́мъ . возгнѣ́щьшебо ѻ҆́гнь , прїѧ́ша всѣ̑
на́съ . занастоѧ́щїи до́ждь и҆зи́мꙋ . съгра
ма́ждьшꙋже па́влꙋ ро́ждїѧ мно́жество , и҆
возло́жьшꙋ наѻ҆́гнь . е҆хи́дна ѿтеплоты
и҆зше́дъши , сѣ́кнꙋ врꙋ́кꙋ е҆го̀ . ꙗ҆́коже ви
дѣ́ша ва́рвари висѧ́щꙋ ѕмїю̀ ѿрꙋки̇̀ е҆го̀ ,
гл҃ахꙋ дрꙋ́гъ ко́дрꙋгꙋ . всѧ́ко ѹ҆бїи́ца е҆́сть
чл҃къ се́и . е҆го́же спⷭ҇се́на ѿморѧ , сꙋ́дъ бж҃їи

сꙋ҃ , з҃ . водни̑ о҃ . спⷭ҇се́ни бы́вше и҆́же о҆па́влѣ*

жи́ти неоста́ви . то́иже оу҆́бо ѿтрѧ́съ ѕмїю̀
воо҆́гнь . непострада̀ ничто́же ѕла̀ . о҆ни́же
ча́ѧху є҆го̀ хотѧ́ща возгорѣ́тисѧ и҆лѝ па́сти
внеза́пꙋ ме́ртва . о҆мно́зѣже того̀ ча́ющемъ
и҆зрѧ́щемъ ничто́же ѕла̀ вне́мъ бы́вша .
претво́ршесѧ гл҃ахꙋ бг҃а того̀ бы́ти . о҆́кре
стъже мѣ́ста о҆́ного бѧ́хꙋ се́ла пе́рваго во́о҆
стровѣ и҆́менемъ поплїѧ . и҆́же прїи҆́мъ на́съ ,
трѝ дн҃и любе́знѣ и҆срчднѣ оу҆чредѝ . бы́сть
же ѿц҃ꙋ попли́евꙋ о҆гне́мъ и҆водны́мъ трꙋ
до́мъ о҆держи́мꙋ лежа́ти . кнемꙋ́же па́велъ
вше́дъ и҆помоли́всѧ , и҆возло́жъ рꙋ́цѣ свои̑
на́нь , и҆сцѣлѝ є҆го̀ . семꙋ́же бы́вшꙋ , и҆про́
чїи и҆мꙋ́щеи недꙋ́ги во́о҆стровѣ прихожа́хꙋ
і҆и҆сцѣлева́хꙋсѧ . и҆́же и҆мно́гими че́стьми
почто́ша на́съ . и҆ѿвозѧ́щимсѧ на́мъ да
рова́нїѧ мно́га возне́сше , полага́хꙋ ꙗ҆́же на
потре́бꙋ . потре́хже мцⷭ҇ехъ ѿвезо́хомсѧ
вкорабли̑ а҆леѯа́ндрьстемъ подписаномъ ди
о҆ско́ры , презимѣ́вшимъ во́о҆стровѣ , и҆до
плы́вше всиракꙋсы , пребы́хомъ дн҃и трѝ . ѿтꙋ́
дꙋже ѿплы́вше . прїи҆до́хомъ вригїю . и҆по
є҆ди́номъ дн҃и , возвѣ́ѧвшꙋ ю҆́гꙋ . вовто
ры́и дн҃ь прїи҆до́хомъ впотїо́ль , и҆дѣ́же о҆
брѣ́тше бра́тїю . оу҆моле́ни бы́хомъ ѿни́хъ

пребы́ти дн҃їи се́дмь , и҆та́ко ври́мъ прїи҆до́
хомъ . и҆тꙋ̀ бра́тїѧ слы́шавше ꙗ҆́же о҆на́съ .
и҆зыдо́ша восрѣ́тенїе на́ше да́же доа҆пїе́ва то
рга̀ и҆трие́хъ корче́мницъ . и҆́хже видѣ́въ
па́велъ и҆бл҃годари́въ бг҃а . прїѧ́тъ дерзнове́
л҃ѳ нїе . е҆гда́же прїи҆до́хомъ ври́мъ , со́тникъ
преда́стъ ѹ҆́жники воево́дѣ . па́влꙋже по
велѣ̀ пребыва́ти о҆себѣ̀ , соблюда́ющимъ е҆го̀
во́инномъ . бы́стьже по́дн҃ехъ тре́хъ , созва́ти
м҃ па́влꙋ сꙋ́щаѧ і҆ю́де́омъ пе́рвыѧ . съше́дше
мжесѧ и҆́мъ , гл҃аше кни́мъ . мꙋ́жїе бра́
тїе а҆́зъ ничто́же съпроти́вно сотвори́хъ лю́
демъ , и҆лѝ о҆бы́чаемъ о҆те́ческимъ . ѹ҆́жникъ
ѿі҆ерлимлѧнъ , пре́данъ бы́хъ врꙋ́цѣ ри́млѧ
номъ . и҆́же разсꙋди́вше ꙗ҆́же о҆мнѣ̀ , хотѧ́
хꙋ пꙋсти́ти . занѐ ниеді́нѣи винѣ̀ сме́
р҆тнѣи бы́ти вомнѣ̀ . съпроти́въже гл҃ющемъ
і҆ю́де́омъ , нꙋ́жами бы́сть нарица́ти кеса
рѧ̀ . неꙗ҆́ко ꙗ҆зы́къ мо́и и҆мѣ́ѧ что̀ о҆клеве
та́ти . сеѧ̀ ра́ди ѹ҆́бо вины̀ ѹ҆моли́хъ ва́съ
ви́дѣти и҆бесѣ́довати . наде́ждаже ра́ди
і҆и҆л҃евы , вери́гами си́ми о҆бложе́нъ е҆́смь .
о҆ни́же кнемꙋ̀ рѣша , мы̀ ниписа́нїѧ о҆тебѣ̀
прїѧ́хомъ ѿі҆ю́де́и . ниприше́дъ кто̀ ѿбра́тїѧ во
звѣстѝ и҆лѝ гл҃а что̀ о҆тебѣ̀ ѕло̀ . мо́лимжесѧ

ѿтебѣ слы́шати , а́ще мо́удрьствуеши .
о́е́сниже се́н вѣ́домо е́сть на́мъ , а́ко вію́ду
съпроти́въ гла́ема е́сть . оустана́вившеже е́мꙋ
дн҃ь , прїи́до́ша кнемꙋ въ́странноприе́мни
цꙋ множа́йшїи . и́мже сказа́ше свидѣ́те
льствомъ цр҃твїе бж҃їе . иоувѣра́ша и́хъ а́ще
о҃и҃сѣ ѿзако́на моисе́ова и҃пр҃о́къ , ѿоу́тра
да́же и҃до́вечера . и҃о́ви оу́бо вѣ́ровахꙋ гла́емы
мъ . о́вижде невѣ́ровахꙋ . несогла́сниже сꙋ́ще
дрꙋгъ ко́дрꙋгꙋ , ѿхожа́хꙋ . ре́кшꙋ па́влꙋ гл҃ъ
еди́нъ . а́ко до́бре дх҃ъ сты́и гла́ исаі́емъ
пр҃о́комъ ко ѿ҃це́мъ ва́шим гла́ . и҃дѝ клюде ,
сѝмъ и҃рцы́ . слꙋхомъ оуслы́шите и҃не́ма ,
те разꙋмѣ́ти . и҃ви́дя́ще оу́зрите , и҃не́ма ,
те ви́дѣти . о҃дебелѣ́ло е҃рце людїи сихъ . іоу́ши́ ,
ма тѧ́жко слы́шаша . и҃о́чи свои́ смѣжи́ша . ,
да не ка́ко ви́дѧ о҃чи́ма и҃оуши́ма оуслы́ша ,
и҃е҃рцемъ оура́зумѣ́ютъ , и҃обрата́тсѧ іи҃ ,
сцѣлю́ и́хъ . вѣ́домо оу́бо да бꙋ́детъ ва́м , а́ко ,
а҃зы́комъ посла́сѧ спе́нїе бж҃їе . са́ми и҃да
слы́ша́т . и҃е҃їѧ томꙋ ре́кшꙋ , ѿи҃до́ша і҃ꙋдее
мно́го и҃мꙋ́ще всеѣ́ взыска́нїе . пребы́стъ
па́велъ дв҃ѣ лѣ́те и҃по́лнь свое́ю мзд҃о́ю . и҃
прїи҃ма́ше всѧ҃ приходя́щаѧ кнемꙋ проповѣ́
дꙋ́ѧ цр҃твїе бж҃їе . и҃оуча́ а́ще о҃гъ на́ше і҃съ х҃ъ ,

совсѧ́кимъ дерзнове́нїемъ невозбра́нно •
коне҃ц, сꙋбо́тѣ . и҆дѣѧ́нїемъ ст҃ы́хъ а҆пл҃ъ .
и҆́хже списа̀ лꙋка̀ е҆ѵ҃ли́стъ е҆ді́нъ
сы́и ѿседмѝ де
сѧти
хъ
•

недѣ́ли пѧтьдесѧ́тныѧ . и҆щѝ назадѝ .
за҃ч, г҃ • а҆пнл҃ ст҃а́го дх҃а коефе́сомъ . за҃ч,
ск҃ѳ . и҆ѿтого̀ впере́дъ . сирѣ́чь . вто҃к . а҃,
нл҃ . по, н҃, цы . начнѝ кри́млѧ
номъ . за҃ч, о҃ѳ . и҆ѿтꙋ́дꙋ
держѝ рѧ́дъ •

о҆терпѣ́нїи и҆ вѣ́рѣ нєсмнѣ́ннѣ , и҆ о҆смире́нен а҃
мо҆́дрости къ бога́тымъ • вне́ниже о҆ражде а҃
же́нїи сѫ́щемъ вла́сѣ , и҆ стра́стехъ и҆́же
ѿнегѡ̀ . а҃́ко нєѿ́бга́ вина̀ , но҆ є҆́жебо бл҃го
что̀ на́мъ ѿнегѡ̀ • о҆кро́тости и҆ чтотѣ в
тѣ́ла . и҆дѣ́жнїи бла́зѣ по́данѣ наблюже́нь
ство , но҆ мо҆́дрости и҆ми́рнѣ словесѝ •
о҆любвѝ сѫ́щен комѫ́ждо нелицемѣ́рнѣ поза г
ко́нѫ • а҃́ко нєѿвѣ́ры то́кмо , но҆ и҆ѿ д
дѣ́лъ . и҆нєѿе́ди́ном то́кмо , но҆ ѿо҆бою
кѫ́пно о҆правда́єтсѧ чл҃къ • а҃́ко де́рзъ и҆бе е
зчи́ненъ . а҃зы́къ оу҆мерцвля́єтъ и҆мѫ
щаго и҆̀ . є҆го́же держа́ти потре́ба напохва
лѫ , и҆сла́вѫ бж҃їю • вне́ниже о҆бла́зѣ житїи а҃
и҆нєварли́вѣ кєбѣ ѿслановохо́тїѧ , сѫ́щаго
ѿпремо҆́дрости чл҃ческїѧ • о҆бж҃їи премѫ́ б
дрости • а҃́ко ѿоу҆ныні́ѧ и҆сла́столю́бїѧ . г
ра́ть и҆нєстрое́ніе , и҆враждà на́бга быва́етъ .
о҆покаа҃нїи наспе́ніе , и҆нєо҆сѫжда́ти и҆скре д
нѧго • а҃́ко неочл҃цѣ , но҆ о҆бзѣ ступа́нїѧ ѕ
мѫ́жеви оу҆правля́ютсѧ • вне́ниже о҆лихои́ма а
нїи бога́тыхъ и҆ни́щихъ , и҆́же вми́рѣ . и҆о҆пра́
ведни́мъ сѫ́дѣ бж҃їи • о҆долготерпѣ́нїи , в
и҆о҆претерпѣ́нїи стра́сти . и҆о҆и҆́стинѣ •

г҃ пооу҆че́нїе комꙋ́ждо подо́бно сꙋ́ще свѣ́рою •
д҃ ꙗ҆́ко слꙋжи́ти подоба́етъ спс҃е́нїю и҆́скренѧго •



гла́въ ᲂу҆́бо че́рныхъ , ѕ҃ . послѣ́дꙋющихже
внихъ , ѳ҃ . чер҆вле́нїю кра́тцѣмъ число́мъ
е҆писто́лїи і҆ꙗ҆́ковлѣ • вкꙋ́пѣже , еі҃ .
ꙁна́менїи •



*



сказа́нїе і҆ꙗ́ковлѧ собо́рнаго посла́нїѧ .



Поне́же са́мъ і҆ꙗ́ковъ сїѐ пише́тъ сꙋ́щимъ ѿ о҆бою̀ на́десѧте колѣ́нꙋ разсѣ́ѧвшимсѧ , и҆вѣ́ровавшимъ во́г҃а на́шего і҆с҃а х҃а . пи́шетъже оу҆чи́телно посла́нїе , оу҆ча̀ о҆разли́чныхъ и҆скꙋше́нїихъ . ко́е оу҆́бо е҆́сть ѿ б҃га . ко́еже ѿ сво̀ е҆го̀ ср҃дца чл҃комъ . и҆ꙗ́ко несло́вомъ то́кмо , но̀ и҆дѣ́ломъ показа́ти вѣ́рꙋ подоба́етъ . и҆ ꙗ҆́ко неслы́шателїе зако́нꙋ , но̀ творцы̀ о҆правда́ютсѧ . о҆бога́тыхъже завѣщава́етъ данелꙋ́чши творѧ́тсѧ бога́тїи ни́щихъ въ цр҃квахъ . но̀ па́че и҆оу҆ꙗ҆звлѧ́ютсѧ ꙗ҆́ко презо́риви , и҆коне́цъ оу҆тѣша́ѧ о҆би́димыѧ . и҆ пре́повелѣва́ѧ и҆́мъ до́лго терпѣ́ти доприше́ствїѧ х҃ва . и҆наоу҆чи́въ о҆терпѣ́нїи , ѿ і҆о҆вова бл҃гаго терпѣ́нїѧ . повелѣва́етъ призва́ти сщ҃е́нники надъболѧ́щими , и҆тща́тисѧ о҆бращати заблꙋ́ждьшаѧ ко́истинѣ . бы́тибо о҆се́мъ возмѣ́здїе ѿ г҃а , о҆ставле́нїю грѣхо́мъ . и҆ си́це скончева́етъ посла́нїе .

*



Ѳ҃ Ѳ҃ Ѳ҃

пꙋте́хъ свои҆х. дахва́литъжесѧ бра́тъ сми
ре́ныи въвысотѣ̀ своеи҆. бога́тыиже, восми
ре́нїи своемъ. занѐ ꙗ҆коже цвѣ́тъ травны́и
мимоидетъ. восїѧ҆бо слн҃це съзно́емъ, и҆и҆ссꙋ
шѝ травꙋ̀, и҆цвѣ́тъ е҆ѧ̀ ѿпадѐ. и҆бл҃голѣ́пїе
лица̀ е҆ѧ̀ поги́бе. си́це и҆бога́тыи вхоже́нїи сво
е҆мъ оу҆вѧда́етъ. бл҃же́нъ мꙋ́жъ и҆же прете
рпи́тъ и҆скꙋше́нїе. занѐ и҆скꙋ́сенъ бы́въ,
прїи҆метъ вѣнеѣ́цъ жи́зни е҆го́же о҆бѣща̀ бг҃ъ
а҃ любѧ́щимъ е҆го̀. никто́же и҆скꙋша́емъ дагл҃е
ꙗ҆ко ѿбг҃а и҆скꙋша́емъ е҆́смь. бг҃ъбо нѣ́сть и҆
скꙋси́тель ѕлымъ. не и҆скꙋша́етъже то́и ни
кого́же, ко́ждоже и҆скꙋша́етсѧ ѿсвое҆ѧ̀ по́
хоти влекомъ и҆прельща́емъ. та́же по́хоть за
че́нши ража́етъ грѣ́хъ. грѣ́хъже сконча́
всѧ, ражаетъ сме́рть. нелѕ́ститесѧ бра́тїе моѧ̀
возлюбле́наѧ. всѧ́ко даѧ́нїе бл҃го и҆всѧ́къ
да́ръ соверше́нъ, свы́ше е҆́сть сходѧ̀ ѿоц҃а свѣ
томъ. оу҆него́же нѣ́сть премене́нїе и҆лѝ пре
ложе́нїю стѣ́нь. восхотѣ́въбо породѝ на́съ
сло́вомъ и҆́стины, вое҆же бы́ти на́мъ нача́токъ
нѣ́кїи созда́нїомъ е҆го̀. коне́цъ, срⷣѣ.
за҃ Тѣ́мже бра́тїе моѧ̀ возлюбле́наѧ.* дабꙋ́детъ
в҃ на҃ всѧ́къ чл҃къ ско́ръ оу҆слы́шати и҆ко́сенъ гл҃а
ти. ко́сенъ въгнѣ́въ. гнѣ́въбо мꙋ́жꙋ,

чⷦ лⷣа нⷣл. бра́тїе моѧ̀ возлюбле́наѧ*

пра́вдꙋ бж҃їю несодѣва́етъ . сего̀ ра́ди ѿло́жь
ше всѧ́кꙋ скве́рнꙋ і҆и҆збы́токъ ѕло́бы , въ
кро́тости прїи҆ми́те всажде́нное сло́во могꙋ́
щее сп҃ти дш҃а ва́ша . быва́итеже творцы̀
сло́вꙋ , а҆нето́чїю слы́шателе прельща́юще
себѐ самѣ́хъ . занѐ а҆́ще кто̀ є҆́сть слы́шатель
сло́вꙋ а҆нетворе́цъ , таковы́и оу҆подо́бисѧ
мꙋ́жꙋ смотрѧ́ющꙋ лицѐ бытїѧ̀ своего̀ взе
рца́лѣ . оу҆смотри̇бо себѐ и҆ѿи́де . и҆а҆́бїе ѕабы̀
како́въ бѣ̀ . прини́кїи҆же взако́нъ соверше́
нъ и҆свобо́денъ и҆пре́бывъ , се́и неслы́шатель
ѕабы́тливъ бы́въ , но̀ творе́цъ дѣ́лꙋ , се́и
бл҃же́нъ въдѣ́ланїи своє́мъ бꙋ́детъ . а҆́ще
кто̀ мни́тсѧ добродѣ́теленъ бы́ти вва́съ ,
и҆неѡ҆бꙋѕдава́етъ ꙗ҆ѕы́ка своего̀ . но̀ льсти́
срдце своѐ , сего̀ сꙋ́етна є҆́сть добродѣ́тель . вѣ
рабо чи́ста и҆нескве́рна пред҃бг҃омъ и҆ѿц҃е́мъ сїѧ̀
є҆́сть , є҆́же посѣща́ти си́рыхъ и҆вдови́цъ въ
ско́рбѣхъ и҆́хъ . и҆нескве́рна себѐ блюсти̇̀ ѿ
ми́ра . коне́цъ , чс҃ . Бра́тїе моѧ̀ . нена за҃ г҃
лица̀* зрѧ́ще и҆мѣ́ите вѣ́рꙋ г҃а на́шего і҆с҃а х҃а нв҃
сла́вы . а҆́щебо вни́детъ въсо́нмище ва́ше
мꙋ́жъ зла҃ пе́рстень носѧ̀ и҆ври́ѕѣ свѣ́тлѣ .
вни́детеже и҆ни́щъ въхꙋ́дѣ ѻ҆де́жди . и҆во́зри
те наносѧ́щего ри́зꙋ свѣ́тлꙋ , и҆рече́те є҆мꙋ̀ ,

пѧ҃ ла҃ нед҃ . бра́тїе , неналица̀*

сꙋ, лⷭ҇а. къколⷭ҇а. заⷱ҇, смⷭ҇ѳ. нⷣл, лⷭ҇а. ктⷨ. заⷱ҇, сп

ты̀ сѧ́ди здѣ̀ до́брѣ. и҆ни́щемꙋ рече́те, ты̀
ста́ни та́мо. и҆лѝ сѧ́ди здѣ̀ наподно́жїи мо
е҆́мъ, и҆нерасмотри́сте всебѣ̀. и҆бы́сте сꙋдїѧ̀
помышле́нїемъ ѕлы́мъ. слы́шите бра́тїе
моѧ̀ возлюбле́наѧ. небг҃ъли и҆збра̀ ни́щаѧ
ми́ра сего̀ бога́тыхъ ввѣ́рѣ, и҆наслѣ́дники
црⷭ҇твїю е҆́же о҆бѣща̀ любѧ́щимъ е҆го̀. вы́же
оу҆кори́сте ни́щаго. небога́тїили наси́лꙋютъ
ва́мъ и҆тїи влекꙋ́тъ вы̀ насꙋди́ща. нетїили
хꙋ́лѧⷮ. до́брое и҆́мѧ нарече́нное нава́съ. а҆́ще
оу҆бо ѕако́нъ соверша́ете црⷭ҇кїи пописа́нїю, во
злю́биши и҆скренѧго своего̀ ꙗ҆коже себѐ само
го̀, до́брѣ творитѐ. а҆́щели налица̀ зри́те,
то̀ грѣ́хъ содѣва́ете. о҆блича́еми ѿѕако́на
ꙗ҆коже престꙋ́пницы. и҆́жебо ве́сь зако́нъ со
блюде́тъ согрѣши́тъже воеді́номъ, бы́сть
всѣ́мъ пови́ненъ. рекїибо непрелюбы̀ сотво
ри́ши. ре́клъ е҆́сть, и҆неоу҆бїе́ши. а҆́щели не
прелюбы̀ сотвори́ши, оу҆бива́ешиже, бы́сть
престꙋ́пникъ ѕако́нꙋ. та́ко гл҃ите и҆та́ко
твори́те, ꙗ҆́ко зако́номъ свобо́дномъ хо
тѧ́ще сꙋ́дъ прїѧ́ти. сꙋ́дъбо безми́лости
несотво́ршемꙋ ми́лости. хва́литсѧ млⷭ҇ть
заⷱ҇ насꙋдѣ̀. коне́цъ, пѧⷦ҇. Ка́ѧ по́льза
д҃ нг҃ бра́тїе моѧ̀ а҆́ще вѣ́рꙋ* гл҃етъ кто и҆мѣ́ти,

пнⷣе лв҃ нⷣл. бра́тїе ка́ѧ по́льза е҆́сть а҆́ще вѣ́рꙋ*

дѣ́лаже неи҆́мать . е҆гда̀ мо́жетъ вѣ́ра спа
сти̇̀ е҆го̀ . а҆́щеже бра́тъ и҆ли̇̀ сестра̀ на́га бꙋ́де
та и҆лише́ни бꙋ́дета дневны́ѧ пи́ща , рече̇̀
тъже и҆́ма кто̀ ѿва́съ , и҆дѣ́та сми́ромъ
грѣ́итасѧ и҆насыша́итасѧ . неда́стъже и҆́ма
требова́нїе теле́сное , ка́ѧ по́льза . та́ко и҆
вѣ́ра а҆́ще дѣ́лъ неи҆́мать . мертва̀ е҆́сть о҆се
бѣ̀ . норече́тъ кто̀ . ты̀ вѣ́рꙋ и҆́маши . а҆зъ
дѣ́ла и҆́мамъ . покажи́ми вѣ́рꙋ твою̀ ѿдѣ
лъ твои҆́хъ , и҆а҆́зъ тебѣ̀ покажꙋ̀ ѿдѣ́лъ мо
и҆́хъ вѣ́рꙋ мою̀ . ты̀ вѣ́рꙋеши ꙗ҆́ко бг҃ъ е҆ді́нъ
е҆́сть , до́брѣ твори́ши . и҆бѣ́си вѣ́рꙋю̑ и҆тре
пе́щꙋтъ . хо́щешили разꙋмѣ́ти ѻ҆чл҃че
сꙋетне ꙗ҆́ко вѣ́ра бездѣ́лъ мертва̀ е҆́сть . а҆враа́м
ѿц҃ъ на́шъ , неѿдѣ́лъли о҆правда́сѧ . во
знесъ і҆саа́ка сн҃а своего̀ на о҆лта́рь . ви́ди
шили ꙗ҆́ко вѣ́ра поспѣшествова́ше дѣ́ломъ
е҆го̀ . и҆ѿдѣ́лъ соверши́сѧ вѣ́ра . и҆соверши́сѧ
писа́нїе гл҃ющее . вѣ́роваже а҆враа́мъ бг҃ови ,
и҆вмѣни́сѧ е҆мꙋ̀ въпра́вдꙋ и҆дрꙋ́гъ бж҃їи наре
че́сѧ . зри́тели ѹ҆́бо ꙗ҆́ко ѿдѣ́лъ о҆прада́етсѧ
чл҃къ а҆неѿвѣ́ры е҆ді́ныѧ . та́кождеже и҆
раа́вь блꙋдни́ца неѿдѣ́лъли о҆правда́сѧ прие̇
мши схо́дники и҆и҆нымъ пꙋте́мъ и҆зведи́ши
и҆́хъ . ꙗ҆́кожебо и҆тѣ́ло бе́здꙋха ме́ртво е҆́сть ,

та́ко и҃вѣ́ра бездѣ́лъ мерт҃ва̀ е҃сть • коне҃ ,
пне҃ . Немно́зи оу҃чи́тели быва́нте бра́тїе
мо҆̀ * . вѣ́дящє и҃́ко вя́щє о҆́бѫждє́нїе прїи҃̀
мемъ . мно́гобо согрѣшя́емъ вс҃̀ . а҃́ще кт҃̀о
въсло́вѣ҆ несогрѣшя́етъ , се́и соверше́нъ мѫ
жъ , сили́нъ о҆́бу҃здати и҃́вс҃̀е тѣ́ло . се́бо ни́ко
немъ оу҃здꙑ вооу҃ста̀ влага́емъ , даповинѫ
ютсѧ на́мъ и҃́вс҃̀е тѣ́ло и҃́хъ о҆браща́емъ . се́
и҃кораблѝ вели́цы сѫ́ще , и҃҃жестоки́хъ вѣ
тровъ затача́еми . о҆браща́ютсѧ ма́лымъ
кормилце҃ м҃ а҃́може а҃́ще стремле́нїе права́щаго
хо́щетъ . та́кождеже и҃҆на҆зы́къ ма́лъ о҆у҃дъ
е҃сть , и҃́вѣлмѝ хва́литсѧ . се́ ма́лъ о҃гнь и҃
ко́ль вели́цы ве́щи сожига́етъ . и҃҆на҆зы́къ
о҃гнь лѣ́пота непра́вдѣ . си́це и҃҆на҆зы́къ во
дворѣ́тсѧ вооу҃дсе́хъ на́шихъ сквернѧ̀ вс҃̀е
тѣ́ло , и҃́палѧ̀ о҃́коло тва́ри на́шєѧ , и҃҃опа
лѧ́ѧсѧ ѿгее҃ны . вс҃́кобо е҃стество҆̀ звѣре҃
и҃́птицъ , га́дъже и҃ры́бъ , оу҃мѫча́етсѧ и҃
оу҃мѫ́читсѧ е҃стествомъ чл҃ческимъ . а҆́зы́
къже никто́же мо́же҃ ѿчл҃къ оу҃мѫ́чити .
неѫдержи́мобо зло҆̀ . и҃спо́лнь а҃́да смертоно́
сна . тѣ́мъ бл҃гословлѧ҃ бга҃ и҃҃ц҃а , и҃тѣ́мъ
клене҃ м҃ чл҃ки бы́вшѧѧ попоро́бїю бж҃їю . ѿтѣ́
хже о҆у҃стъ и҃схо́ди҃ бл҃гослове́нїе и҃кля́тва .

неподобаетъ братїе моѧ возлюбленаѧ симъ
тако бывати • конец, вто. Еда оубо исто за
чникъ ѿедїного оустїѧ истачаетъ сладъкое не
игоркое. еда може братїе моѧ смоковница
маслины творити, или виноградная лоза
смоквы. такожде ниедїнъ источникъ сла
ну исладку творитъ воду • кто премудръ а
ихудогъ ввасъ. дапокажетъ ѿдобраго жи
тїѧ дѣла своѧ въкротости ипремудрости.
ащеже зависть горку имате ирвенїе въсрцы
ваши, нехвалитесѧ нилжите наистину.
нѣсть сїѧ премудрость свыше низсходѧщи.
но земна. дшевна. бѣсовска. идѣжебо за
висть ирвенїѧ, ту нестроенїе ивсѧка ѕла
вещъ • аѧже свыше премудрость, первѣе в
оубо чиста есть. потомъже мирна смотре
лива, кротка. блгопокорлива. исполнь
млсти иплодовъ блгихъ. несумѣнна. ине
лицемѣрна. плодъже правды. сосмире
нїемъ сѣетсѧ творѧщимъ миръ. ѿкуду
брани исвары ввасъ, неѿсюдули, ѿсластеи
вашихъ воюющихъ вооудесехъ вашихъ. же
лаете, инеимате. оубиваете изавидите.
инеможете оулучити. сварѧетесѧ иборе
те, инеимате, зане непросите. просите,

и̑непрнемлете , занѐ сл҃ъ прóсите . дабе́ла́
стехъ ва́шихъ и̑ждиве́те . прелюбодѣ́нцы ,
г҃ и̑прелюбодѣ́нца • невѣ́стели а̑́ко любы̀ ми́ра
сего̀ вражда̀ бг҃у е̑́сть . а̑́жебо восхо́ще дру́гъ
бы́ти ми́ру , вра́гъ бж҃ї̑и быва́етъ . и̑лѝ
мнитѐ а̑́ко всу́е писа́нїе г҃летъ . къзави́сти
желаѐ дх҃ъ а̑́же всели́сѧ вны̀ . болшу́юже да
пне ѥ̑́тъ бл҃года́ть . тѣ́мже г҃летъ . гъ горды̀ мъ про
ти́витсѧ . смире́нымже да́е̑́тъ бл҃года́ть •
за конéцъ , ерѣ . Повинúтесѧ * у̑́бо бг҃у , про
нб҃ ти́витежесѧ дїа́волу и̑́бѣжи҃т ѿва́съ . при
бли́житесѧ бг҃у , и̑́приближитсѧ ва́мъ .
о̑́чи́стите ру́цѣ грѣ́шницы . и̑спра́вите е҆рца̀
ва́ша двоеду́шнїи . постра́жите и̑лези́те
и̑пла́читесѧ . смѣ́хъ ва́шъ , въпла́чь да
о̑́брати́тсѧ . и̑ра́дость , вѣ́тованїе . сми
д҃ ри́тесѧ пребг҃омъ , и̑́вознесе́тъ вы̀ • нео̑́кле
вета́йте дру́гъ дру́га бра́тїе . о̑́клевета́ниво
бра́та , и̑лѝ о̑́суждаѧ бра́та своего̀ . о̑́клевета́
е̑́тъ зако́нъ , и̑́о̑́суждае̑́тъ зако́нъ . а̑́щели
зако́нъ о̑́суждае̑́ши , нѣ́си творе́цъ зако́ну ,
но̀ сꙋ́дїи . е҆ди́нъ е̑́сть зако́но положникъ и̑
сꙋ́дїи , могїи спастѝ и̑́погуби́ти . тыѣ же
ѕ҃ кто̀ е҆сѝ о̑́суждаѧи дру́га • слы́шите нн҃ѣ г҃лю
щеи̑ дне́сь и̑́лѝ ꙋ́трѐ по́идемъ всеи̑ гра́дъ .

и҆сотвори́мъ ту҆ лѣ́то е҆ді́но, и҆ку́плю дѣ́емъ
и҆приобрѣте́нїе. и҆́же невѣ́сте что̀ ѹ҆́трѣ слꙋ
чи́тсѧ. ка́ѧбо жи́знь ва́ша. па́рабо е҆́сть
ꙗ҆́же вма́лѣ ꙗ҆влѧ́етсѧ. пото́мъже и҆счеза́
е҆тъ. вмѣ́сто е҆́жебы гл҃ати ва́мъ, а҆́ще гь҃ во
схо́щетъ и҆жи́ви бꙋ́демъ и҆сотвори́мъ сїѐ и҆лѝ
ѻ҆́но. нн҃ѣже хва́литесѧ вгорды́нѧхъ ва́шихъ.
всѧ́ка хвала̀ такова̀, ѕла̀ е҆́сть. вѣ́дѧщемꙋ
ѹ҆́бо добро̀ твори́ти и҆нетворѧ́щемꙋ, грѣ́хъ
е҆мꙋ̀ е҆́сть. прїидѣ́те нн҃ѣ бога́тїи плачи а҃
тесѧ и҆рыда́ите ѻ҆лю́тыхъ ско́рбехъ ва́шихъ
грѧдꙋщихъ навы̀. бога́тьство ва́ше и҆зг҃нѝ.
и҆ри́зы ва́ша мо́лїе поѧ҆до́ша. зла́то ва́ше
и҆сребро̀ и҆зоржа́вѣ. и҆ржа̀ и҆́хъ, послꙋ́шество̀
нава́съ бꙋ́детъ. и҆снѣ́сть пло́ти ва́ша а҆́ки
ѻ҆́гнь, е҆го́же сниска́сте въпослѣ́днѧѧ дн҃и.
сѐ мзда̀ дѣ́лателїи дѣ́лавшихъ ни́вы ва́ша
лише́ни ѿва́съ, вопїе́тъ. и҆вопїе́нїѧ жа́
вшихъ вооу҆ши гд҃а саваѻ́фа внидо́ша. возвесе
ли́стесѧ наземлѝ, и҆насладѝстесѧ. ѹ҆пи
та́сте срдца̀ ва́ша а҆́ки въдн҃ь заколе́нїѧ. ѻ҆сꙋ
ди́сте ѹ҆би́сте пра́веднаго. непроти́витсѧ
ва́мъ. до́лготерпи́те ѹ҆́бо бра́тїе моѧ̀ допри
ше́ствїѧ гн҃ѧ. сѐ земледѣ́лецъ ждетъ честны́и
плодъ ѿземлѧ̀ до́лго терпѧ̀ ѻ҆не́мъ, до́ндеже

прїи́метъ до́ждь ра́нъ ѝпо́зденъ . до́лготе
рпи́те ѝвы . ѹ҆тверди́те ср҃ца́ ва́ша ѩ҆́ко при
ше́ствїе гн҃е приближи́тесѧ . невоздыха́нте
дрѹгъ на́дрѹга бра́тїе данеосѹжде́ни бу́дете .
сѐ сѹдїѧ̀ предъдве́рми стои́тъ • коне́цъ , че .

Зѧ ѻ҆́бразъ прїи́мете бра́тїе моѧ̀ . злострада́тїю
нз ѝдолго терпѣ́нїю . прр҃о́ки ѩ҆́же гл҃аша и҃мене
гн҃имъ . сѐ блаже́нъ терпѧ́щаѧ . терпѣ́нїе
и҃ѡ́вле слы́шасте . ѝконча́нїе гн҃ю ви́дѣсте .
ѩ҆́ко мно́го мл҃тивъ е́стъ , ѝщедръ • пре́жде
всѣ́хъ бра́тїе моѧ̀ неклени́тесѧ нин҃бомъ
низе́мле́ю . нин҃но́ю ко́ею кля́твою . бу́ди
ва́мъ ѩ҆́же и҃ и҃ . не́же нн҃ , нн҃ . даневлице
в мѣ́рїе впаде́те • злострада́жетли кто̀ ва́съ ,
дамл҃твѹ дѣ́етъ . бл҃годѹшьствѹетли кто̀
дапое́тъ . боли́тъли кто̀ ва́съ , дапризо
ве́тъ попы̀ цр҃ко́вныѧ ѝдамл҃твѹ сотворѧ̀
надни́мъ помаза́вше е҆го̀ ма́сломъ во́имѧ
гн҃е . ѝмоли́тва вѣ́ры , спе́етъ боля́щаго .
ѝвоздви́гнетъ е҆го̀ . г҃ъ . а҆́ще гр҃ѣхѝ бу́детъ
со́творилъ , ѡ҃пѹстѧ́тсѧ ѥ҃мѹ • ѝповѣ́
дайте ѹ҆́бо дрѹгъ дрѹгѹ согрѣше́нїѧ . ѝмо
ли́тесѧ дрѹгъ за́дрѹга ѩ҆́ко дайецѣлѣ́ете .
мно́гобо мо́жетъ мл҃тва пра́веднаго поспѣ
шествѹема • коне́цъ , надъболя́щимъ .

чтѝ прⷪ҇ро́кꙋ . и҆безъдо́ждїю . И҆лїѧ̀ чл҃къ бѣ г҃
подобо стра́стенъ на́мъ . и҆мл҃твою помо
ли́сѧ данебꙋ́детъ до́ждь . и҆неѡ҆дождѝ позе
млѝ лѣ́та трѝ и҆мⷭ҇ць ше́сть . и҆па́ки помо
ли́сѧ и҆нб҃о до́ждь да́стъ , и҆землѧ̀ прозѧбѐ
плⷣо́ сво́и . Бра́тїе а҆́ще кто̀ вва́съ заблꙋди́ д҃
ѿпꙋтѝ и҆́стины , и҆ѡ҆брати́тъ кто̀ е҆го̀ . да
вѣ́сть ꙗ҆́ко ѡ҆брати́выи грѣшника ѿзаблꙋже́
нїѧ пꙋтѝ е҆го̀ , и҆сп҃се́тъ дш҃ꙋ ѿсме́
рти . и҆покры́етъ мно́жество
грѣхо́въ . коне́цъ і҆ꙗ҆́ко
влю собо́рномꙋ посла́
нїю . и҆прⷪ҇ро́кꙋ
и҆лїи
.
и҆ѡ҆безъдо́ждїи .

главы̀ петро́вы е҆писто́лїѧ пе́рвыѧ .

а҃ о҆па́ки бы́тїи хв҃ѣ . и҆о҆терпѣ́нїи напа́сти .
и҆о҆сп҃се́нѣи вѣ́рѣ проповѣ́даннѣи прⷪ҇ро́ки .
в҃ о҆ѹпова́нїи ст҃ы́ни . и҆о҆дол҆жно́мъ късн҃ополо
г҃ же́нїю . и҆крѣ́пкомъ жител҆ствѣ̀ . о҆е҆́же до
сто́инно сн҃овле́нїю о҆х҃ѣ жи́тельствовати .
д҃ въсла́вꙋ бг҃ꙋ и҆по́льзꙋ внѣ́шнихъ . о҆е҆́же кна
ча́л҆ствꙋю̑щимъ повинова́нїе . и҆о҆братолю́
а҃ бїи и҆бг҃оче́стїи . вне́иже о҆покоре́нїи ра́бъ . и҆
в҃ неѕло и҆мѣ́телнѣ терпѣ́нїи х҃а ра́ди . о҆поко
ре́нїи же́нъ и҆съчета́нїи кмꙋже́мъ . и҆сп҃се́
г҃ нїи дх҃о́внѣ воо҆́бразъ са́рринъ . о҆помога́
д҃ нїи мꙋже́мъ кжена́мъ . о҆послꙋша́нїи и҆не
зло́бїи ковсѣ́мъ . е҆го̀же о҆́бразъ чл҃колю́бїе
бж҃їе е҆́же прино́и . нана́съже мл҃ть е҆́же кр҃ще́
е҃ нїемъ х҃вымъ . о҆ѿложе́нїи ѕлы̑ дѣѧ̑нїи
и҆воспрїѧ̑тїи дх҃о́вныхъ плодо́въ поразли́чїю
ѕ҃ даро́мъ . ꙗ҆́ко соо҆бще́нїемъ е҆́же вох҃а о҆до
а҃ лѣ́ти подоба́етъ стра́стемъ . Оу҆че́нїе пре
в҃ зви́теромъ , о҆блюде́нїи ста́да . вне́иже
о҆ѡ҆бще́нїи и҆смире́но мꙋдрости ковсѧ́комꙋ ,
г҃ напобѣ́дꙋ дїѧ̑волꙋ . мл҃тва
о҆соверше́нїи
вѣ́рꙋющи
мъ .



Сказа́нїе пе́рваго посла́нїѧ петра̀ а҆пⷭ҇ла.

Сїе пи́шетъ бл҃же́ныи пе́тръ посла́нїе оу҆чи́те
лно сꙋ́щимъ вразсѣ́ѧнїи і҆ю́де́омъ. и҆бы́
вшимъ хрⷭ҇тїѧ́номъ. поне́жебо ѿі҆ю́де́и вѣ
роваша, оу҆твержа́етъ и҆́хъ. и҆пе́рвѣе оу҆́бо
повѣ́дꙋетъ и҆сказꙋ́етъ ꙗ҆́ко ꙗ҆́же вохⷭ҇а вѣра
ѿпрⷪ҇ро́къ возвѣсти́сѧ. и҆тѣ́ми и҆зъѧ́сни́
сѧ е҆́же кро́вїю е҆го̀ и҆збавле́нїе. и҆ꙗ҆́ко тѣ́ми
и҆ꙗ҆зы́комъ бл҃говѣсти́шасѧ всѧ̀. внѧ́же
желаю́тъ а҆́гг҃ели прини́кнꙋти. та́же совѣща́въ
досто́йно зва́вшаго жи́тельствовати. по
велѣва́етъ и҆царѧ̀ почита́ти. жена́мже и҆
мꙋже́мъ е҆ді́но мы́слїе завѣщава́етъ. и҆о҆нра́
вѣхъ наказа́въ ма́ло, повѣ́дꙋетъ ꙗ҆́ко и҆во
а҆́дѣ бы́сть ѿгⷭ҇а про́повѣдь сп҃се́нїѧ и҆воскрсе́
нїѧ. даи҆пре́жде оу҆ме́ршеи воскрснꙋтъ и҆сꙋ
дѧтсѧ оу҆́бо сплотїю. бл҃года́тїюже воскресе́
нїѧ пребꙋ́дꙋтъ. и҆ꙗ҆́ко кончи́на всѣ́хъ оу҆́же
прибли́жисѧ. и҆подоба́етъ всѣ́мъ гото́вымъ
бы́ти ꙗ҆́ко сло́во ѿдава́юще сꙋдїи. и҆та́ко ско
нчева́етъ по
сла́нїе.

Ст҃аго апⷭ҇ла Петра первоѥ соборноѥ посланїе

Петръ апⷭ҇лъ і҃с х҃въ, избранным
пришелцемъ разсѣѧнїѧ. понту, зач҃ нн҃
галатїи. каппадокїи. асїи. иви
динїи. попрозрѣнїю б҃га и҃ѡ҃ца во
ст҃ыню д҃ха. впослушанїе и҃кропле
нїе крови і҃с х҃вы. бл҃годать вамъ
и҃миръ даумножитсѧ. преступи̑, пѧ҃.
Бл҃гословенъ б҃гъ* и҃ѡ҃цъ г҃а нашего і҃са х҃а. иже зач҃ а҃
помносѣи своеи млⷭ҇ти, порожде́и насъ во
упованїе живо воскресенїемъ і҃с х҃вымъ ѿме
ртвы̑х. внаслѣдїе нетлѣнно и҃несквѣрно и҃не
увѧдаемо. соблюдено на нб҃сехъ ввасъ. и҃
же силою бж҃їею соблюдены̑х вѣрою. воспс҃енїе
готово ѩвитисѧ вовремѧ послѣднее. оне
мже радуитесѧ. мало нн҃ѣ аще лѣпо есть,
прискорбни бывше вразличныхъ напасте̑х.
даискушенїе вашеѧ вѣры. много чтⷭ҇нѣише

паремїѧ̀ первáѧ напáмѧть ст҃ыхъ апⷭ҇лъ пе
тра̀ и҃пáвла. брáтїе бл҃гословéнъ б҃гъ*

зла́та ги́бнущаꙗ . о҆гне́мже и҆скуше́на , о҆бра́
щетсѧ впохвалу́ и҆́ сть и҆слава́ . во҃ѡкрове́
нїи і҃с х҃ѵ҃ , его́же невидѣ́вше лю́бите . и҆
нанего́же нн҃ѣ незра́ще . вѣ́рующеже , ра́
дѹ́нтесѧ ра́дости҆ю неи҆зг҃ланною и҆просла́вле
нною . прїе́млюще конча́нѹ вѣ́ре ва́шен ,
спе́нїе дш҃амъ • коне҃ , паремьиҀ , а҃ . чтиҀ ,
пн҃ . О҆не́мже спе́нїи взыска́ша и҆́спы
та́ша прр҃о́цы . и҆́же о҆ва́шен бл҃года́ти , про
ре́кшен . и҆спыта́ющие вкаковоҀ и҆лиҀ вко́е вре́
мѧ и҆ма́ше вни́хъ дх҃ъ х҃ѵ҃ъ . пре́жде свидѣ́
тельствѹ́ѧ о҆х҃вы́хъ стра́стехъ и҆наже посе́дх҃ъ
сла́вахъ . и҆́мже во҃ѡкры́сѧ а҆́ко не҆и҆́мъ самѣ́
мъ , но҃ ва́мъ слѹжа́хѹ сїаҀ . а҆́же нн҃ѣ во
звѣсти́шасѧ ва́мъ , бл҃говѣствова́вшими
ва́мъ дх҃омъ с҃тѣ́мъ . по́сланныҀ съ҆нбсѣҀ ,
вни́же жела́ютъ а҆г҃гели прини́кнѹти • пре
ѕ҃ в ступиҀ , пн҃ . Тѣ́мже возлюбле́нїи . пре
пожсавшеҀ чре́сла помышле́нїѧ ва́шего , тре
звя́щесѧ соверше́нѣ . ѹ҆пова́нте наприно
си́мѹю ва́мъ бл҃года́ть во҃ѡкровенїе́мъ і҃с х҃вы
мъ . а҆́ко ча́да послѹша́нїю . непреобразѹ́
ющесѧ пе́рвыми невѣ́дѣнїѧ ва́шего похотѣ́
нїи . но҃ позва́вшомѹ выҀ с҃то́мѹ , и҆́сти с҃ти
вовсе́мъ жи́тїи бѹ́дите . занеҀ пи́сано е҆́сть .

ст҃и бꙋ́дите ꙗ҆́ко а҆́зъ ст҃ъ е҆́смь. и҆а҆́ще ѿц҃а
называ́ете нелицемѣ́рно сꙋдѧ́ща комꙋ́ждо
подѣ́лꙋ, со́страхомъ житїѧ̀ ва́шего вре́мѧ
жи́телствꙋете. вѣ́дѧще ꙗ҆́ко неи҆стлѣ́нны
сребро́мъ и҆лѝ зла́томъ и҆зба́вистесѧ ѿсꙋ́
е҆тнаго ва́шего житїѧ̀ ѿц҃ы преда́ннаго. но̑
честно́ю кро́вїю ꙗ҆́ко а҆́гньца непоро́чна и҆не
скве́рна х҃а. коне́цъ, паремьи, в҃. преꙋ҆вѣ
дѣ́на ѹ҆́бо пре́жде сло́женїѧ ми́ра. ꙗ҆́вльша
жесѧ впослѣ́днѧѧ лѣ́та ва́съ ра́ди. и҆́же е҆го̀
ра́ди вѣ́ровшихъ въ б҃га. воздви́гшаго е҆го̀
и҆зме́ртвыхъ. и҆сла́вꙋ е҆мꙋ̀ да́вша. ꙗ҆́ко да
вѣ́ра ва́ша и҆ѹ҆пова́нїе бꙋ́детъ на́б҃га. дш҃а
ва́ша ѻ҆чи́стивше впослꙋша́нїе и҆́стинѣ дх҃о
мъ. въбратолю́бїе нелицемѣ́рно, ѿчи́ста
ср҃ца. дрꙋ́гъ дрꙋ́га люби́те прилѣ́жно. поро
жде́ни неѿсѣ́мене и҆стлѣ́нна, но̑не и҆стлѣ
нна. сло́вомъ жива́го б҃га и҆пребыва́юща во́
вѣки. занѐ всѧ́ка пло́ть, ꙗ҆́ко трава̀. и҆
всѧ́ка сла́ва чл҃кꙋ ꙗ҆́ко цвѣ́тъ травны́и. и҆́
сше трава̀, и҆цвѣ́тъ е҆ѧ̀ ѿпадѐ. г҃лъже г҃нь
пребыва́е во́вѣки. се́же е҆́сть г҃лъ б҃лговѣ́ство г҃
ваныи вва́съ. ѿло́жьше ѹ҆́бо всѧ́кꙋ ѕло́бꙋ
и҆всѧ́кꙋ ле́сть. и҆лицемѣ́рїе. и҆за́висть.
и҆всѧ̀ клеветы̀. ꙗ҆́ко новороже́ни младе́нцы

словесное ѝнесквернное млеко҆ возлюбите .
ѧ҆ко дадо҆немъ возрасте́те восп҃е́нїе . поне́же
вкѹси́сте ѧ҆ко бл҃гъ гь . кнемѹ́же прихода́ще
ка́мени жи́вѹ . ѿчл҃къ о҆у́бо оу҆ничиже́нѹ .
ѿбг҃аже и҆збра́нѹ че́стнѹ . и҆ка́ми ѧ҆ко ка́ме
нїе жи́во зи҃ждетесѧ хра́мъ дх҃о́венъ . ст҃и́
тельство ст҃о . возвести҆ же́ртвы дх҃о́вны
бл҃гопрїѧ́тны бг҃ови і҃с хм҃ъ • чти҆ , пѧ҃ .
зане҆ пи́сано е҆́сть вписа́нїи . се҆ полага́ю вси
о҆́нъ ка́мень кра҆еѹго́ленъ и҆збра́нъ че́сте
нъ . и҆вѣрѹ́ѧи во́нь , непостыди́тсѧ . ва
о҆у́бо че́сть вѣ́рѹ́ющимъ , а҆противля́щимсѧ ,
ка́мень е҆го́же небрего́ша зи҃ждѹщеи . сеи́
бы́сть воглвѹ о҆у́глѹ . и҆ка́мень претыка́нїю .
и҆ка́мень собла́знѹ . о҆не́мже претыка́ютсѧ
сло́вѹ противля́ющеисѧ . о҆не҆же и҆положе́ни
бы́ша . вы́же ро́дъ и҆збра́нъ цр҃ско҆ сщ҃е́нїе .
ѧ҆зы́къ ст҃ъ . лю́дїе о҆бновле́нїѧ • ѧ҆ко дадо
бродѣ́тели возвѣсти́те , ѧ҆же и҆́стмы ва́съ
призва́вшомѹ . вчю́дныи е҆го҆ свѣ́тъ . ѧ҆же
ѧ҆ногда нелю́дїе , нн҃ѣже лю́дїе бж҃їи . ѧ҆же не
поми́лованы , нн҃ѣже поми́лованїи бы́вше •
ВТО
ЗА
коне́цъ , пѧ҃ • Возлюбле́нїи , молю҆* ѧ҆ко
прише́лца и҆стра́нники . о҆греба́тисѧ ѿпло
тьски́хъ похотїи҆ . ѧ҆же вою́ютъ на҆дшѹ҆ .

житїе ча́ше и҆мꙋще добро̀ воꙗ҆зы́цѣхъ . да
о҆не́мже клеве́щꙋтъ ва́съ ꙗ҆́ко ѕлодѣѧ . ѿдо́
брыхъ дѣ́лъ видѣ́вше , просла́вѧтъ бг҃а въ
дн҃ь посѣще́нїѧ . повини́тесѧ ᲂу҆́бо всѧ́ко д҃
мꙋ чл҃чю созда́нїю г҃а ра́ди . а҆́ще цр҃ю , ꙗ҆́ко пре
о҆блада́ющꙋ . а҆́щелиже кнѧзе́м , ꙗ҆́ко ѿнего̀
по́сланомъ . воѿмще́нїе ᲂу҆́бо ѕлодѣ́емъ ,
впохвалꙋ́же бл҃готво́рцемъ . ꙗ҆́ко та́ко е҆́сть
во́лѧ бж҃їѧ . бл҃готворѧ́щемъ . ᲂ҆бꙋздова́ти
безꙋ́мныхъ человѣ́къ невѣ́жьство ꙗ҆́ко сво́
бодни , а҆не ꙗ҆́ко прикрове́нїе и҆мꙋще ѕло́бѣ ,
сво́бодꙋ . но̀ ꙗ҆́ко рабѝ бж҃їи всѣ̀ почита́ите .
бра́тьство возлюби́те . бг҃а бо́итесѧ , цр҃ѧ
чти́те . рабѝ повинꙋ́ющесѧ вовсѧ́комъ а҃
стра́сѣ влады́ка́м . нето́кмо бл҃ги́мъ и҆кро
тки́мъ , но̀ и҆строптивымъ . се́бо е҆́сть ᲂу҆го́
дно пре́дъбг҃омъ . а҆́ще со́вѣсти ра́ди бж҃їѧ
те́рпитъ кто̀ ско́рби стражда̀ беспра́вды .
каѧ́бо хвала̀ а҆́ще согрѣша́юще и҆мꙋ́чими те
рпитѐ . но̀ а҆́ще добро̀ творѧ́ще и҆стра́ждꙋще
терпитѐ . сїѐ ᲂу҆го́дно пре́дъбг҃омъ . насїѐбо
и҆зва́ни бы́сте . Занѐ и҆хс҃ пострада̀ по за҃
на́съ . * на́мъ ᲂ҆ста́вль ᲂ҆бра́з , дапослѣ́дꙋемъ н҃ѳ
стопа́мъ е҆го̀ . и҆́же грѣха̀ несотворѝ , ни ᲂ҆брѣ
те́сѧ ле́сть воᲂу҆стѣ́хъ е҆го̀ . и҆́же ᲂу҆карѧ́емъ ,

пнд҃ лв҃ нд҃ . возлюбле́нїи , хс҃ пострада̀ пона́съ *

проти́вꙋ неоу҆каря́ше . стражда̀ , непрѣща́
ше . предаѧ́шеже сꙋдѧ́щемꙋ пра́ведно . и҆́же
грѣхѝ на́ша са́мъ вознесѐ на́тѣле своє́мъ на́
древо . да ѿ грѣ́хъ и҆збы́вше , пра́вдою пожи
ве́мъ . коне́цъ , паремьѝ , г҃ . є҆го́же ꙗ҆звою
и҆сцѣлѣ́сте . бѣ́стебо ꙗ҆ко о҆вца̀ заблꙋ́жшаѧ ,
неи҆мꙋ́ще па́стырѧ . но̑ возврати́стесѧ нн҃ѣ
в҃ кпа́стырю . и҆посѣти́телю дш҃ъ ва́ши х҃ . та́
кождеже и҆жены̀ повинꙋ́ющесѧ свои́мъ мꙋ
же́мъ даи҆а́ще нѣ́цыи неповинꙋ́ютсѧ сло́вꙋ ,
же́ньскимъ житїе́мъ , бе́зслова плѣне́ни
бꙋ́дꙋтъ . видѣ́вше є҆же со́страхомъ чи́сто
житїѐ ва́ше . и҆́мже дає́сть невнѣ́шнее плете́
нїе вла́съ и҆о҆бложе́нїе зла́та и҆лѝ о҆дѣѧ́нїемъ
ри́зъ лѣ́пота . но̑ потає́ныи срдца̀ чл҃къ вне
и҆стлѣ́нїе кротка́го и҆молчали́ваго дх҃а . и҆́же
є҆́сть пред бг҃омъ многоцѣ́нно . та́кобо и҆ногда
и҆ст҃ыѧ жены̀ оу҆пова́ющаѧ на́б҃а , оу҆краша́хꙋ
себѐ . повинꙋ́ющесѧ свои́мъ мꙋже́м . ꙗ҆коже
са́рра послꙋша́ше а҆враа́ма господи́на того̀ зо
вꙋ́щи . є҆ꙗ́же бы́сте ча́да бл҃готворѧ́ще . и҆
г҃ небоѧ́щесѧ ниє҆ді́ного стра́ха . мꙋ́жїе та́ко
жде вкꙋ́пѣ живꙋ́ще съсвои́ми жена́ми пора́
зꙋмꙋ . ꙗ҆ко немощнѣ́ишꙋ сосꙋдꙋ же́ньско
мꙋ , воздаю́ще че́сть . ꙗ҆ко снаслѣ́дницы

бл҃годатнѣи жи́зни. воеже непрекраща́ти
сѧ мл҃твамъ ва́шим. коне́цъже, всѝ е҆дїно
мꙋ́дрени, ми́лостиви. братолю́бцы. мило
се́рди. бл҃гооу҆тро́бни. мꙋдролю́бцы. сми
реномꙋ́дри. невоздаю́ще ѕла̀ заѕло̀. и҆лѝ
досажде́нїе задосажде́нїе. сꙋпроти́вноже,
бл҃гословѧ́ще. вѣ́дꙋще ꙗ҆́ко насѐ зва́ни бы́
сте, дабл҃гослове́нїе наслѣдитѐ. коне҃, пнл҃. за҃
Хотѧ́ибо живо҃* люби́ти, и҆ви́дѣти дн҃и бл҃ги. ѯ҃
даоу҆держи́тъ ꙗ҆зы́къ сво́и ѿѕла̀. и҆оу҆стнѣ̀ ,
свои̇̀ неглати лсти̇̀. даоу҆клони́тсѧ ѿѕла̀ ,
и҆дасотвори́тъ бл҃го. давзы́щетъ смире́нїе, ,
и҆дадержи́тсѧ е҆го̀. зане̇̀ о҆́чи гн҃и напра́ве ,
дныѧ, и҆оу҆́ши е҆го̀ въмл҃твꙋ и҆́хъ. лице́же ,
гн҃е натворѧ́щаѧ ѕла́ѧ, е҆́же потреби́ти и҆х ,
ѿземлѧ̀. и҆кто̀ о҆ѕлобитъ а҆́ще бл҃го́мꙋ по ,
до́бницы бꙋ́дете. но̀ а҆́ще и҆стра́жете пра́вды
ра́ди бл҃же́ни. стра́хаже и҆́хъ неоу҆бо́итесѧ ,
ни́же смꙋща́итесѧ. г҃аже бг҃а о҆ст҃и́те въсрдцы̀х ,
ва́ши̇х. гото́выже при́сно коѿвѣ́тꙋ всѧ́ко д҃
мꙋ вопраша́ющемꙋ вы̀ слово, о҆ва́шем оу҆пова́
нїи. съкро́тостїю и҆стра́хом, со́вѣсть и҆мꙋ́ще
бл҃гꙋ. даоне́мъже клеве́щꙋтъ ва́съ ꙗ҆́ко ѕло
дѣѧ. постыдѧ́тсѧ ѕлосло́вѧщеи ва́ше бл҃го́е
о҆хр҃ѣ житїе̇. лꙋ́чебо е҆сть бл҃го́е творѧ́ще,

а҆́ще хо́щетъ во́лѧ бж҃їѧ пострада́ти, не́жели
ѕло̀ творѧ́ще. за̀не и҆х҃с е҆ді́ною о҆грѣ́сѣхъ
пострада̀. пра́ведникъ занепра́ведники,
да приведетъ ны̀ бг҃ови. оу҆мерщве́нъ о҆у́бо бы́въ
пло́тїю, о҆́живже дх҃омъ. о҆не́мже и҆сꙋщимъ
втемни́цы дх҃омъ сшедъ проповѣ́да. проти́
вльшемсѧ и҆ногда. е҆гда̀ о҆жида́ше бж҃їе долго
терпѣ́нїе. во́дни но́евы дѣ́лаемꙋ ковче́гꙋ.
внемже ма́ло сирѣ́чь о҆́смь дш҃ъ сп҃со́шасѧ ѿво
ды̀. е҆го́же воо҆браже́нїе. нн҃ѣ и҆на́съ сп҃са́етъ
кр҃ще́нїе. непло́тьскїѧ ѿложе́нїе скве́рны,
но̀ со́вѣсти бл҃ги вопроше́нїе о҆у́бг҃а воскресе́нїемъ
і҃с хв҃ымъ. и҆́же е҆́сть о҆десну́ю бг҃а восше́дъ
на́нб҃о. поко́ршемсѧ е҆мꙋ̀ а҆́гг҃ломъ и҆власте́мъ
за҃ и҆си́ламъ. коне́цъ, вто́. х҃ꙋ о҆у́бо постра
е҃ ѯ҃а да́вшꙋ заны пло́тїю, и҆вы̀ втꙋ́же мы́сль
воо҆рꙋжи́тесѧ. за̀не пострада́выи пло́тїю.
преста̀ ѿгрѣха̀. вое́же нектомꙋ̀ въчл҃ческїѧ
по́хоти, но̀ и҆вво́лю бж҃їю про́чее вопло́ти жи́
ти вре́мѧ. довлѣ́етъбо ва́мъ мимошедшее
вре́мѧ житїѧ̀, во́лю ꙗ҆зы́ческꙋю твори́ти.
хо́ждьшемъ внечистота́хъ впо́хотехъ. вмꙋ
жело́жъствѣ. въскотоло́жъствѣ. впомы
слохъ. впїѧ́ньствѣ. вкозлогласова́нїихъ.
влихои́ма́нїи. и҆бг҃оме́рскихъ и҆долослꙋже́нїихъ.

вере лг҃ нл҃. возлюбле́нїи, х҃ꙋ пострада́вшꙋ
зана́съ

о҆не́мже дивя́тєсѧ несходя́щимсѧ ва́мъ вто́
же блꙋдꙋ̀ , разліѧ́нїе . хꙋлѧще . ѧ́же возда
дя́тъ сло́во , гото́вꙋ сꙋ́щемꙋ сꙋди́ти живы́
и҆ме́ртвымъ . насе́бо и҆ме́ртвымъ бл҃говѣ
сти́сѧ . дасꙋ́дъ о҆ꙋ́бо прїѧ́мꙋтъ почл҃кꙋ пло́
тїю . пожившꙋ́тъже по́бѕѣ дх҃омъ . вѣ́мже
конч҃и́на приближи́сѧ . оу҆цѣломꙋ́дритесѧ
о҆ꙋ́бо и҆трезви́тесѧ въмл҃твахъ . пре́ждеже
всѣ́хъ и҆́же кревѣ̀ любо́вь прилѣ́жнꙋ и҆мꙋ́ще .
занѐ любо́вь , покрыва́етъ мно́жество грѣ
хо́въ . стран҃нолю́бцы дрꙋ́гъ къдрꙋ́гꙋ безро
пта́нїи . ко́ждо ѧ́коже прїѧ́ дарова́нїе межꙋ
себѣ̀ сїе слꙋжа́ще . ѧ́ко до́брїи стро́ителїе ра
зли́чнѣи бл҃года́ти бж҃їи . а҆́ще кто̀ гл҃етъ ,
ѧ́ко словесы̀ бж҃їѧ . а҆́ще кто̀ слꙋ́житъ , ѧ́ко
и҆зкрѣпости ѧ́коже пода́стъ бг҃ъ . да҆ꙋ́вре сла́
вится бг҃ъ і҃с хр҃мъ . е҆мꙋ́же е҆́сть сла́ва и҆́де
ржа́ва вовѣки вѣко́мъ а҆ми́нь . коне҃ , гр҃ъ .

Возлюбле́нїи , недви́тесѧ ѧ́же ва́съ ражде
же́нїю . ко҆нскꙋше́нїю ва́мъ быва́емꙋ . ѧ́ко
чюждꙋ ва́мъ слꙋча́ющꙋсѧ . но̀ поне́же при
о҆бща́етесѧ хр҃ы́мъ стр҃те , ра́дꙋи҆́тесѧ . ѧ́ко
да҆и҆ꙋ҆явле́нїе сла́вы е҆гѡ̀ возра́дꙋетесѧ весе
ля́щесѧ . а҆́ще оу҆каря́еми бываете о҆и҆́мени
хр҃ѣ . блаже́ни е҆стѐ . ѧ́ко сла́вы бж҃їи дх҃ъ ,

че лг нл . возлюбле́нїи , недви́тесѧ

нава́съ почне́тъ . о҃нѣ́ми о҃у́бо хв҃лите́м҃ ,
а҃ва́ми прославля́етеⷭ . данекто҃ о҃у́бо ѿ
ва́съ постра́же а҃́ко оу҃бі́нца и҃ли҃ а҃́ко та́ть .
и҃ли҃ а҃́ко злодѣ́и . и҃ли҃ а҃́ко чю́жъ посѣти́
тель . а҃́ще ли҃ а҃́ко хр҃тїа́нинъ , данестыди́
теⷭ . дапрослави́тже бг҃а вча́сти се́и . а҃́ко
вре́мя начати҃ сѹ́да҃ ѿ́ дому҃ бж҃їѧ . а҃́ще ли҃
пре́же ѿва́съ , что҃ конча́ина противля́щи
мсѧ бж҃їю е҃ва́нгелїю . на҃́ще пра́ведникъ е҃два҃
спе́сетсѧ . нечестивы́и и҃грѣ́шныи гдⷭ҃ на
ви́тсѧ . тѣ́мже нестра́жѹщеи повели́ бж҃їи
а҃́ко вѣ́рнѹ зижи́телю дапредадѧ́ дша́ своѧ҃ ,
вобл҃готворе́нїе . ста́рца а҃́же ва́съ молю҃ ,
а҃́ко ста́рецъ сы́и и҃ждѣ́тель хв҃ымъ стра
сте́ . и҃же и҃хотѧ́щеи сла́вѣ и҃зи́тисѧ о҃бт҃
цинікъ , паси́те е҃же ва́съ ста́до бж҃їе . посѣ
ща́ющеи нену҃жею , но҃ во́лею и҃по́бзѣ . ни҃же
непра́ведными прибы́тки . но҃ оу҃се́рдно .
ни҃а҃́ко о҃бладающе рѧ́дѹ , но҃ о҃́бразы быва́ющеи
ста́дѹ . и҃а҃́вльшѹсѧ па́стыреи нача́лнікѹ ,
прїи҃ми́те неоу҃вѧда́емыи сла́вы вене́цъ .
та́коже ю҃нїи повини́тесѧ ста́рцемъ . вси҃́же
дрѹгъ дрѹгѹ повинѹ́ющесѧ , смиреномѹ́дрїе
стяжи́те . зане҃ бъ горды́мъ проти́витсѧ .
смире́нымъже да́етъ бл҃года́ть . коне҃ , че .

ЕѴГАЛИСТУ МАРКУ. БРАЕ, СМИРИТЕСѦ ПОДКРѢПКУЮ*

Смиритесѧ оубо подкрѣпкую* рукꙋ бж҃їю, да
вы̀ вознесетъ вовремѧ. всю печаль вашꙋ
возвергше нань, ꙗко тои печетсѧ овасъ.
трезвитесѧ. бодръствꙋите занѐ сꙋпостатъ
вашъ дїѧволъ ꙗко левъ рыкаѧ ходитъ. искѝ
кого̀ поглотити. емꙋже противитесѧ тве
рди вѣрою. вѣдꙋще ꙗко тѣже страсти слꙋча
ютсѧ вашемꙋ братствꙋ еже вмирѣ. бг҃ъже
всѧкоѧ бл҃годати. призвавыи васъ ввѣ
чнꙋю свою̀ славꙋ охѣ іс҃ѣ. мало пострада
вшемъ, тои дасовершитъ вы̀. даоутве
рдитъ даоукрѣпитъ. даосновѣтъ. томꙋ
слава идержава вовѣки вѣкомъ аминь.
силꙋѧномъ вамъ вѣрнымъ братомъ ꙗко
непщꙋю, вмалѣ написахъ. молѧ̀ иза
свидѣтельствꙋѧ, сеи быти истиннѣи
бл҃годати бж҃їи внеиже стоитѐ. цѣлꙋетъ вы̀
ꙗже ввавилонѣ соизбраннаѧ, имарко сн҃ъ
мои. цѣлꙋите себѐ лобзанїемъ
любвѝ. миръ вамъ
всѣмъ охѣ іс҃ѣ
аминь

•

конецъ, апл҃ꙋ маркꙋ. исоборномꙋ посланїю
первомꙋ ст҃аго апл҃а петра̀ еже писа̀ ѿрима.



главы̀ петро́вы е҆писто́лїѧ вторы́ѧ •

а҃ о҆зва́нїи и҆вѣ́рнѣмъ дѣ́лѣ . и҆и҆звѣствова́
нномъ оу҆пова́нїи бꙋ́дꙋщихъ бл҃гъ •
в҃ повелѣ́нїе навоспомина́нїе оу҆че́нїѧ о҆ше́ствїи
е҆го̀ . и҆ка́ко нагорѣ̀ фаво́рстѣи , гла́съ бж҃їи
г҃ оу҆слы́ша о҆сн҃ѣ • поречéнїе ꙗ҆вле́нїѧ бг҃о ме́
рзкихъ е҆рети́къ , и҆нече́стїѧ и҆́хъ , и҆бꙋ́дꙋ
д҃ щїѧ мꙋ́ки • па́ки рече́нїе о҆ѕло́бѣ е҆рети́къ •
а҃ вне́иже ꙗ҆́ко внеза́пꙋ , прїи҆́детъ х҃с . нако
в҃ не́цъ вѣ́ка сего̀ • ꙗ҆́ко подоба́етъ гото́ви
тисѧ всѣ́мъ до́брыми дѣ́телми •

гла́въ о҆у́бо вкꙋ́пѣ всѣ́хъ , ѕ҃ . чи́сленыхъ .
и҆́хже , д҃ , почерниломъ . а҆и҆́хже , в҃ .
черѕвле́ныхъ . ме́ншимъ чи
сло́мъ . гла́въ петро́
выхъ е҆пито́лїи в҃
зна́ме
нїѧ
•



сказа́нїе петро́вꙋ собо́рномꙋ посла́нїю, в҃. мꙋ

И сїѐ па́ки то́иже пе́тръ посыла́етъ вѣ́ровавши́м оу҆́же і҆ю́деемъ и҆ ꙗ҆зы́комъ, е҆́стьже посла́нїе. воспомина́нїе пе́рвыхъ. вѣ́дыбо ско́рое своѐ бы́ти е҆́же ѿплоти распрѧже́нїе, потща́лсѧ всѣ́мъ воспомѧнꙋ́ти, о҆ни́хъже наоу҆чи́шасѧ оу҆че́нїи҆хъ. и҆пе́рвѣе о҆́убо сказꙋ́етъ о҆вѣ́ре, ꙗ҆влѧ́ѧ ѿпрро́къ е҆ѧ̀ пре́возвѣще́нꙋ бы́вшꙋ, и҆ ꙗ҆́ко прро́чества ꙗ҆́же о҆спс҃ѣ, не сꙋ́ть чл҃ческа. но̀ ѿбг҃а гл҃ашасѧ. пото́мже завѣщава́етъ. невнима́ти прелща́ющи́м. гл҃ѧ ꙗ҆́ко бꙋ́детъ и҆тѣ́мъ поги́бель, ꙗ҆́коже и҆престꙋ́пльшихъ а҆́ггелъ бы́сть. пре́возвѣща́етже впосла́нїи ꙗ҆́ко бꙋ́дꙋтъ дн҃їе. вни́хже лестцы̀ ходи́ти и҆́мꙋтъ. прелща́юще нѣ́кихъ гл҃юще ꙗ҆́ко всꙋ́е гл҃етсѧ ѿна́съ, второ́е прише́ствїе хв҃о бы́ти. за҆е́же всегда̀ гл҃етсѧ, а҆небы́сть е҆щѐ. ѿси́хъ о҆́убо ѕѣ́лне завѣщева́етъ ѿмета́тисѧ. оу҆ча̀ непрене мага́ти вовремене́хъ, все́бо вкꙋ́пѣ времѧ ꙗ҆́ко ничто́же е҆́сть пре́дъгд҃е́м. за҆е́же и҆е҆ди́нъ дн҃ь ꙗ҆́ко ты́сѧща лѣ́тъ бы́ти, и҆ты́сѧща лѣ́тъ ꙗ҆́ко дн҃ь е҆ди́нъ. бы́тиже вскорѣ́ дн҃ю

гн҃ю и҆звѣ́ствꙋетъ и҆показꙋ́етъ • и҆повелѣ
ва́етъ гото́вымъ бы́ти всѣмъ , вто́и дѣ́лы
бл҃ги́ми . и҆люби́ти ꙗ҆́же ѿпа́вла а҆пⷭ҇ла пи́са
ннаѧ , и҆невнима́ти клеве́щꙋщимъ ѧ҆̀ .
занѐ и҆всѧ̀ бж҃твенаѧ писа́нїѧ клеве́щꙋтъ .
воспомѧнꙋ́въже и҆наоу҆чи́въ всѣ́хъ
предъвѣдѣти ве́щи . завѣща
ва́етъ неѿпада́ти и҆́сти
нныѧ вѣ́ры . и҆та́ко
скончава́етъ
посла́
нїе
•



Тоже апⷭ҇ла пⷭ҇тра посланїе свⷭ҇ѣ пⷭ҇тⷭ҇ѣ къ лгⷭ҇ни



Симонъ петръ, рабъ и҆посланникъ
і҃с х҃въ. вравночестную намъ
получившимъ вѣру. правдою б҃а нашего
и҆сп҃са і҃с х҃а. бл҃годать вамъ и҆ми
ръ даоумножитсѧ впознанїе бж҃їе и҆х҃а
і҃са г҃а нашего. ꙗко всѧ намъ бж҃твеныѧ
силы своеѧ ꙗже кживоту и҆бл҃гочестїю пода
на разумомъ призвавшаго насъ. славою
и҆добродѣтелїю. и҆мъже честнаѧ намъ
и҆великаѧ обѣтованїѧ даровашасѧ. ꙗко
даси́хъ ради будете бж҃твенаго причастни
цы естества, ѿбѣгше и҆же вмирѣ похо
тныѧ тлѧ. и҆самоеже сїе тщанїе все при
внесше, подадите ввѣре вашеи добродѣ
тель. вдобродѣтелиже, разумъ. вразу
мѣже, воздержанїе. ввоздержанїиже,
терпѣнїе. втерпѣнїиже, бл҃гочестїе.

въблг҃очестїи҆же, бра́толю́бїе. въбратолю́
бїи҆же, любо́вь. си́мъбо сꙋ́щемъ вва́съ и҆
множа́щемсѧ, непра́здныхъ ни́же беспло́
дныхъ сотворѧ́тъ вога҃ на́шего і҆са҃ ха҃ позна́
нїе. е҆мꙋ́жебо нѣ́сть си́хъ, слѣ́пъ е҆сть
мжа̀. забве́нїе прїе́мъ чище́нїѧ дре́внихъ
за҃ свои́хъ грѣхо́въ. Тѣ́мже па́че бра́
ѯ҃е тїе потщи́тесѧ* и҆звѣ́стно ва́ше зва́нїе и҆и҆
збра́нїе твори́ти. коне́цъ, пѧтку̀.
в҃ сїѧ́бо творѧ́ще, неи҆ма́те согрѣши́ти ни
когда́же. си́цебо ѡ҆́бильно приподаст҃ъсѧ
ва́мъ вхо́дъ въвѣ́чное цр҃ство г҃а на́шего и҆
сп҃са і҆са҃ ха҃. сего̀ ра́ди неѡ҆блѣню́сѧ воспоми
на́ти при́сно ва́мъ ѡ҆си́хъ, а҆́ще и҆вѣ́дите
и҆ѹ҆тверже́ни е҆стѐ внастоѧ́щеи и҆́стинѣ.
пра́ведно бо мню̀ доне́лѣже е҆́смь все́мъ тѣ
леси̇̀ воставлѧ́ти ва́съ воспомина́нїемъ.
вѣ́дыи ꙗ҆́ко ско́ро е҆́сть ѿложе́нїе тѣлеси̇̀ мо
е҆мꙋ̀, ꙗ҆́коже и҆гь҃ на́шъ і҃с х҃с сказа̀ мнѣ̀.
потщꙋ́жесѧ и҆всегда̀ и҆мѣ́ти ва́съ помое́мъ
и҆схо́дѣ ꙗ҆́же ѡ҆си́хъ па́мѧть твори́ти. неѹ҆
хищре́нымбо ба́снемъ послѣ́довавше ска
за́хомъ ва́мъ си́лꙋ и҆прише́ствїе г҃а на́шего
і҆са҃ ха҃. но̀ самови́дцы бы́вше вели́чествїю
ѡ҆́ного. прие́мъбо ѿбг҃а ѿц҃а чт҃ь и҆сла́вꙋ.

гл҃сꙋ пришедшꙋ кнемꙋ таковꙋ ѿвелелѣ́пныѧ
сла́вы . се́и е҆́сть сн҃ъ мо́и возлюбле́ныи о҆не́
мже а҆́зъ бл҃го и҆зво́лихъ . и҆се́и гла́съ мы̀ слы́
шахомъ сънб҃се сше́дшъ . сни́мъ сꙋще на
горѣ̀ ст҃ѣи . і҆и҆мамы и҆звѣ́стнѣе прр҃о́ческое
сло́во , е҆́же до́брѣ твори́те внима́юще ꙗ҆́ко
свѣти́лꙋ сїѧ́ющꙋ вте́мнѣ мѣ́сте до́ндеже
дн҃ь о҆зари́тъ и҆денни́ца восїѧ́етъ въ срдцыхъ
ва́шихъ . коне́цъ , преоѡ҆браже́нїю . Сїе пре́ за҃ ѯ҃ѕ г҃
жде* вѣ́дꙋще ꙗ҆́ко всѧко прр҃о́чество кни́жное
посвоемꙋ̀ сказа́нїю небыва́етъ . нибо во́лею
бы́сть когда̀ чл҃кꙋ прр҃о́чество . но̀ ѿ ст҃а́го дх҃а
просвѣща́еми гл҃аша ст҃їи бж҃їи чл҃цы . бы́
шаже и҆лжи́вы проро́цы влю́дехъ , ꙗ҆́коже и҆вва́съ
бꙋ́дꙋтъ лживи оу҆чи́тели и҆́же внесꙋ́тъ е҆́реси
поги́бели . і҆и҆скꙋ́пльшаго и҆́хъ влдки ѿмета́
ющесѧ приводѧ́ще себѣ̀ ско́рꙋ поги́бель . и҆
мно́зи послѣ́дьствꙋютъ и҆́хъ нечистотамъ ,
и҆́миже пꙋ́ть и҆́стинныи похꙋ́литсѧ . и҆въ
преоу҆множе́нїи лсти́выхъ слове́съ ва́съ оу҆ло
вѧ́тъ . и҆́хже сꙋ́дъ и҆сконѝ некосни́тъ . и҆по
ги́бель и҆́хъ невоздремле́тъ . а҆́щебо бг҃ъ а҆гг҃е
ловъ согрѣши́вшихъ непощадѣ̀ но̀ плени́ца
ми мра́ка свѧза́въ преда́стъ насꙋ́дъ мꙋчи́
мы блюстѝ . и҆перваго ми́ра непощадѣ̀ ,

вто҃ л҃д н҃л. возлюбле́нїи, вѣ́сть г҃ь*

но̑ о̑сма́го но́ѧ пра́вдѣ проповѣ́дника сохра
нѝ, пото́пъ ми́рꙋ нечествова́вши наведѐ.
и̑гра́ды содо́мскїѧ и̑гоморскїѧ съже́гъ, ра
зоре́нїемъ о̑сꙋдѝ. о̑бразъ хотѧ́щимъ нече
ствова́ти положи́въ. и̑пра́ведника ло́та
о̑би́дима ѿбезако́нныхъ и̑живꙋ́щихъ внечи
стотѣ̀ жите́истеи и̑зба́ви. видѣ́нїемъ бо
и̑слꙋ́хомъ пра́ведныи живы́и вни́хъ, дн҃ь
ѿдн҃е дш҃ꙋ пра́веднꙋ беззако́нными дѣ́лы
за҃ мꙋча́ше. Вѣ́сть г҃ь* бл҃гочтивыѧ ѿнапа́
ѯз҃ сти и̑збавлѧ́ти. непра́ведникиже въдн҃ь
сꙋ́дныи мꙋчи́мы блюстѝ. коне́цъ, пн҃л.
наи̑па́чеже въслѣ́дъ пло́тскїѧ похоти скве
рне́нїѧ ходѧ́щихъ. и̑о̑госпо́дствѣ нерадѧ́
щихъ. продерза́телехъ. себѣ̀ оу̑го́дныхъ.
сла́вы нетрепе́щꙋтъ хꙋлѧще. и̑дѣ́же а̑гг҃ели
крѣ́постїю и̑си́лою бо́лши сꙋ́ще, нетерпѧ́тъ
на́сѧ ѿг҃а оу̑кори́зненъ сꙋ́дъ. сїи̑же ꙗ̑ко ско́
ти живо́тни е̑стествомъ бы́вше впоги́бель
и̑тлю̀. вни́хъже неразꙋмѣ́ютъ хꙋлѧще.
вои̑стлѣ́нїи своемъ и̑стлѣ́ютъ. прїемлюще
мздꙋ непра́веднꙋ. сла́сть мнѧ́ще вседне́
вное насыще́нїе. скверни́тели и̑поро́чни
цы пита́ющесѧ ле́стьми свои̑ми ꙗ̑дꙋ́ще сва́
ми. о̑чи и̑мꙋ́ще и̑спо́лнь блꙋдодѣѧ̑нїѧ

и҆непреста́емаго грѣха̀ . прельща́юще дш҃а не
оу҆твержены . срⷣце наоу҆че́но лихоимⷭ҇твꙋ
и҆мꙋ́ще . клѧ́твы ча́да . о҆ста́вльше пра́выи
пꙋ́ть , заблꙋди́ша . послѣ́довавше пꙋтѝ ва
ла́амовꙋ восо́рова . и҆́же мⷭ҇здꙋ̀ непра́веднꙋ во
ꙁлюбѝ . о҆бличе́нїеже и҆мѣ̀ своего̀ безⷭ҇зако́нїѧ
подъꙗ҆ре́мникъ безⷭ҇гла́сенъ , чл҃ческимъ гла́
сомъ провѣща́вшъ . возⷭ҇бранѝ проро́кꙋ безꙋ́
мїе . сїи сꙋ́ть и҆сто́чницы безво́дни о҆́блацы
и҆мⷭ҇глы̀ ѿвѣ́тръ прино́сими . и҆́мже мра́
къ те́мныи во́вѣки блюде́тсѧ . прего́ръ
даѧбо сꙋеты вѣща́юще прельща́ютъ въскве́
рны пло́тьскїѧ по́хоти . ѿбѣга́юще и҆́хъ
о҆ти́нꙋдь живꙋщихъ волⷭ҇тѝ . свобо́дꙋ
и҆́мъ о҆бѣщава́юще . са́ми рабѝ сꙋще тлѣ
нїю . и҆́мжебо кто̀ побѣже́нъ быва́етъ ,
семꙋ̀ и҆рабо́тенъ е҆́сть . а҆́щебо ѿбѣ́гше скве́
рнъ ми́ра вра́ꙁꙋмъ г҃а и҆сп҃са на́шего і҆с҃а х҃а ,
си́миже па́ки съпле́тшесѧ побѣжа́еми бы
ва́ютъ . бы́шаже и҆́мъ послѣ́днѧѧ го́рша
пе́рвыхъ . лꙋчшебо бⷣѣ и҆́мъ непозна́ти
пꙋ́ть пра́вды , не́жели позна́вшемъ возⷭ҇вра
ти́тисѧ ѿпреда́ныѧ и҆ⷨ ст҃ы́ѧ за́повѣди .
слꙋчи́босѧ и҆́мъ и҆́стиннаѧ при́тча . пе́съ
возⷭ҇вра́щсѧ насвою̀ блево́тинꙋ . и҆свинїѧ̀



Зачин

омы́вшимсѧ вкалѣ́ тѝннѣ • коне́цъ . вто́ .

Сїе́ у́же возлюбле́нїи второ́е* вамъ пишу́ посла́нїе , вни́хже возбу́жда́ю ва́съ воспомина́нїе м
чи́стаго смы́сла , помѧну́ти пре́же рече́ннымѝ
глы ѿ̾ сты̑ пр҃о́къ , и̑ заповѣ́дан г҃а и̑ спса ко
а̑пломъ ва́шимъ • сїе́ пре́жде вѣ́дуще , ꙗ̑ко
прїи́дутъ впослѣ́днѧѧ дни̑ рга́тели посво
и̑хъ по́хотехъ ходя́ще и̑глющи . гдⷭ҇ь е́сть
о̑бѣтова́нїе пришє́ствїѧ е̑гѡ̀ . ѿ̾не́лижебо
ѿ̾цы̀ у̑спо́ша , всѧ̀ та́ко пребыва́ютъ ѿ̾на
ча́ла созда́нїю . у̑тантѣ́босѧ и̑мъ сїе́ хотя́
щи . ꙗ̑ко нбса бѣ́ша и̑спе́рва и̑земл҃ѧ ѿ̾во
ды̀ и̑водо́ю соста́влена бж҃и̑мъ сло́вомъ ,
и̑миже тогда́шнїй ми́ръ водо́ю потопле́нъ
бы́въ поги́бе . а̑нн҃ѣшнѧѧ нбса̀ и̑земл҃ѧ тѣ
мже сло́вомъ сокрове́на су́ть , о̑гне́мъ блю
до́ма въдн҃ь су́дѧ и̑вопоги́бель нечести́вымъ
человѣ́комъ • е̑ди́ноже сїе́ данеу̑тантѣ́сѧ
ва́мъ возлюбле́нїи , ꙗ̑ко е̑ди́нъ дн҃ь пре́дъ
г҃мъ ꙗ̑ко ты́сѧща лѣ́тъ . и̑ты́сѧща лѣ́тъ
ꙗ̑ко дн҃ь е̑ди́нъ . некосни́тъ г҃ь о̑бѣтова́нїѧ
ꙗ̑коже нѣ́цыи коснѣ́нїе мня́тъ . но̑ долготе
рпи́тъ нана́съ , нехотѧ̀ данико́же поги́
бнетъ , но̑ давѣ̀ впокаа̑́нїе прїи́дутъ • прї
и̑детъже дн҃ь гн҃ь ꙗ̑ко та́ть вношѝ . во́нже

нб҃сà оу́бо съшꙋ́мо҃ ми́мо и҆́дꙋтъ . стихі́ѩже
съжега́емы разорѧ́тсѧ . земла́ же и҆́же
нанéн дѣ́ла сгорѧ́тъ . сѝмъ оу́бо вс҃ѣ́мъ
разорѧ́емомъ , ка́цѣмъ подоба́етъ бы́
ти ва́мъ . вос҃ты́хъ пребыва́нїи́хъ и҆бл҃го
вѣ́рїи́хъ , ча́ющемъ и҆скорѣ́е бы́ти жела́
ющемъ пришéствїѧ бж҃їѧго дн҃е . є҆гоже ра́ди
нб҃сà жего́ма разорѧ́тсѧ . и҆стихі́ѧ о҆па
лѧ́емн растаю́тсѧ . но́важе нб҃сà и҆но́вꙋ зе́
млю поо҆бѣщова́нїю є҆гѡ̀ ча́емъ вни́хже пра́вда
живе́ . тѣ́мже возлюбле́нїи сѝхъ ча́юще по
тщи́тесѧ нескве́рни и҆непоро́чни томꙋ́ о҆брѣ́т
сти́сѧ вми́рѣ . и҆г҃а на́шего долготерпѣ́нїе ,
спсе́нїе непцꙋ́йте . ꙗ҆́коже и҆возлюбле́ныи
на́шъ бра́тъ па́велъ подáнѣи є҆мꙋ́ премꙋ́дро
сти напи́са ва́мъ , ꙗ҆́коже и҆вовсѣ́хъ свои́ по
сла́нїи́хъ г҃л҃ вни́хъ о҆си́хъ . вни́хже сꙋ́ть не
оу҆до́бь разꙋ́мна нѣ́кая ꙗ҆́же ненаоу́чен и҆не
оу҆тверже́ни развраща́ютъ . ꙗ҆́коже и҆про́чая
писа́нїѧ късвое́и погꙋ́бели и҆́мъ . вы́же оу́бо
возлюбле́нїи пре́жде вѣ́дущи , храни́тесѧ .
данеле́стїю безако́нныхъ свед҃е́ни бы́вше .
ѿпадéте своегѡ̀ оу҆тверже́нїѧ . но̀ дарасте́
те въблгода́ти и҆ра́зꙋмъ г҃а на́шего и҆спса і҃с҃а
хр҃а . томꙋ́ сла́ва и҆нн҃ѣ и҆вдн҃ь вѣ́ка а҆ми́нь .

коне҃ , ѧ҃ѣ . и҆посла́нїю второ́мꙋ сто́го а҃пла
петрà .

главы̀ і҆ѡ҃а́ннова посла́нїѧ перваго .

а҃ е҆ѵ҃а́льско бг҃осло́вїе о҆х҃ѣ .

а҃ вне́иже и҆о҆внима́нїи е҆́же несогрѣша́ти .

в҃ ꙗ҆ко соблюде́нїе за́повѣди бж҃їѧ , ра́зꙋмъ оу҆тве

в҃ ржа́етъ . о҆любви̇̀ безнеѧ́же нѣ́сть сп҃се́

а҃ нїе . вне́иже оу҆че́нїе о҆бл҃года́ти , комꙋ́ждо

по́возрастꙋ . и҆о҆ѿвраще́нїи любве̇̀ е҆́же кми́

г҃ рꙋ . о҆лжи́выхъ бра́тїѧ ѿме́тникъ ѿб҃а .

и҆ѧ́ко бл҃гоче́стїе , е҆́же вох҃а , ѿч҃ее и҆сповѣ́да

нїе . ѿч҃ебо славосло́вїе сн҃ꙋ е҆́сть бг҃осло́вїе .

а҃ вне́иже о҆бж҃їи дх҃о́внѣ дарова́нїи . вост҃ы́ни

в҃ наоу҆пова́нїе вра́зꙋмъ бж҃їи . ꙗ҆́ко всѧ́къ

и҆́же о҆г҃и , кро́мѣ грѣха̀ е҆́сть . согрѣша́ѧ и҆́же

д҃ ѿдїѧ́вола е҆́сть . о҆любви̇̀ ꙗ҆́же кои҆скрене

а҃ мꙋ , и҆о҆о҆бы́чаи пода́телнѣ . вне́иже о҆́со

в҃ вѣсти бл҃зѣ сꙋ́щеи ввѣ́ре і҃с х҃вѣ . о҆разсмо

тре́нїи дꙋхо́въ , воисповѣ́данїе вочл҃ченїѧ

е҃ гн҃ѧ . о҆братолю́бїи въбл҃гоче́стїе .

ѕ҃ о҆бг҃осло́вїи і҆с҃овѣ въсла́вѣ ѿч҃и . и҆о҆побѣ́дѣ

надїѧ́вола , вѣ́рою і҃с х҃вою , вжи́знь .

з҃ о҆подѧ́тїи согрѣша́ющаго бра́та мл҃твою , и҆о҆не

а҃ согрѣше́нїи . вне́иже ѿмета́нїе бѣсо

вскїѧ лсти̇̀ .

гла́въ о҆у́бо , з҃ , почерни́ло , вни́хже , з҃ . че

рвле́ни , о҆бои́же вкꙋпѣ , д҃і . е҆пистолїѧ сиѧ̀ .

сказа́нїе і҆ѡ҃а́ннову собо́рному посла́нїю перво́му.

Сїѐ посылаетъ бл҃же́ныи і҆ѡ҃а́ннъ списа́выи ст҃о́е
е҆ѵ҃галїе оу҆твержа́ѧ и҆воспомина́ѧ вѣ́ровавши
оу҆же во́га҃. и҆пе́рвѣе оу҆бо ꙗ҆коже и҆воеѵ҃галїи,
си́це и҆всемъ посла́нїи бг҃осло́вствуетъ о҆бз҃ѣ
сло́ве, сказу́ѧ того̀ при́сно въбз҃ѣ. и҆оу҆чи
ѿца҃ свѣ́тъ бы́ти. даи҆си́це оу҆разумѣ́емъ
сло́ва ꙗ҆коже сїѧ́нїе ѿнего̀ бы́ти. бг҃осло́вь
ствуѧ́же повѣ́даетъ нено́во бы́ти е҆же пона́съ
таи҆нство но̀ и҆знача́ла оу҆бо и҆при́сно бы́ти
е҆мꙋ̀. нн҃ѣже ꙗ҆вльшесѧ гдⷭ҇емъ и҆же е҆сть жи́
знь вѣ́чнаѧ и҆бг҃ъ и҆стиненъ. и҆вино́вноеже
прише́ствїю е҆го̀ и҆ꙗвле́нїю полага́етъ гл҃ѧ,
наразоре́нїе дѣ́ломъ дїѧ́вольскимъ бы́вше
сїѐ, и҆дана́съ свободи́тъ ѿдїѧ́вола и҆сме́рти.
и҆вѣ́дати на́мъ ѿца҃ и҆того̀ самого̀ сн҃а г҃а на́
шего і҆с҃а х҃а. пи́шетъ оу҆бо ковсѧ́кому во́зра
сту. къдѣ́темъ, къю́ношамъ къста́рымъ
ꙗ҆ко бг҃ъ оу҆бо позна́нъ бы́сть. а҆дїѧ́воле дѣ́и
ство побѣди́сѧ про́чее оу҆праздни́вшисѧ сме́
рти. та́же про́чее вовсе́мъ посла́нїи оу҆чи́тъ
о҆любви́ хотѧ̀ на́съ дадру́гъ дру́га лю́бимъ,

поне́же и҆х҃с возлюби́лъ е҆́сть на́съ . та́же
по́рѧдꙋ сказꙋ́етъ о҆разли́чїи стра́ха и҆любвѐ
и҆о҆ча́дъ бж҃їихъ , и҆ча́дъ дїѧ́волихъ . и҆о҆
грѣсѣ̀ сме́ртнѣ и҆о҆несме́ртне . и҆о҆разли́чїи
дх҃о́въ . и҆про́чее раздѣлѧ́е кото́рыи ᲂу҆́бо дх҃ъ
ѿб҃га е҆́сть , кото́рыиже лсте́чь . и҆когда̀
ᲂу҆́бо познава́емсѧ ча́да бж҃їѧ , когда́же дїѧ́
волѧ . и҆о҆ко́емъ грѣсѣ̀ долъ́жни е҆смы̀ моли́
тисѧ ᲂ҆согрѣша́ющихъ , и҆о҆ко́емъ неподоба́е
моли́тисѧ . и҆ꙗ́ко нелюбѧ́и бли́жнѧго , нѣ
сть досто́инъ зва́нїю нимо́жетъ гл҃атисѧ
хв҃ъ и҆е҆дїне́нїе сн҃а коѿц҃ꙋ сказꙋ́етъ . и҆ꙗ́ко
ѿмета́ѧисѧ сн҃а , ни ѿц҃а и҆́мать . разсꙋ
жа́етъже впосла́нїи се́мъ гл҃ѧ , что̀ е҆́сть свои
ствено а҆нти́христꙋ . бы́тиже сїѐ . е҆́же глаго́
лати , небы́ти і҆с҃а самого̀ х҃а . си́це сказꙋ́ѧ
ꙗ҆́ко несꙋ́щꙋ о҆номꙋ , того̀ рещѝ лжи́ва . оу҆
чи́тъже вовсе́м посла́нїи непремога́ти вѣ́рꙋ
ющимъ во́г҃а а҆́ще ненави́дими быва́ютъ
вми́рѣ , но̀ па́че ра́доватисѧ , ꙗ҆́ко не́нави
сть ми́ра ꙗ҆вла́ѧе вѣ́рꙋющаѧ преи́тѝ ѿсего̀ ми́
ра и҆бы́ти про́чее нб҃ныѧ жи́телѧ . и҆наконцы́
посла́нїѧ па́ки воспомина́е гл҃ѧ . ꙗ҆́ко сн҃ъ
бж҃їи жи́знь вѣ́чнаѧ е҆́сть бг҃ъ и҆стине́нъ . и҆
ꙗ҆́ко дасемꙋ̀ рабо́тающе . храни́м себѐ ѿи҆́долъ .

Ст҃ѡ ап҃ѡ Іѡ҃ѳ Бг҃ѡ Слова Соборнаго Посланїе ап҃ѡ Іѡ҃ѳ Ѧ҃ѡ



Еже бѣ испе́рва, е҆́же слы́шахомъ. е҆́же
видѣ́хомъ о҆чи́ма на́шима. е҆́же оу҆
зрѣ́хомъ и҆ру́ки на́ша о҆сѧза́ша о҆сло
веси̑ живо́тнѣмъ. и҆живо́тъ ꙗ҆ви́сѧ.
и҆видѣ́хомъ и҆свидѣ́тельствꙋемъ. и҆
возвѣща́емъ ва́мъ живо́тъ вѣ́чныи,
и҆́же бѣ оу҆ѿ҃ца. и҆ꙗ҆ви́сѧ на́мъ. е҆́же видѣ́
хомъ и҆слы́шахомъ повѣ́даемъ ва́мъ даи҆вы̀
о҆бще́нїе и҆́мате сна́ми. и҆прио҆бще́нїе же
на́ше, со ѿ҃цемъ и҆съ сн҃омъ е҆го̀ і҃с хм҃ъ.
и҆сїѧ̀ пи́шемъ ва́мъ, даи҆ра́дость ва́ша бꙋде́тъ
и҆спо́лнена. и҆сїе̑ е҆́сть о҆бѣ́тованїе е҆́же слы́ша
хомъ ѿ него̀. и҆повѣ́даемъ ва́мъ, ꙗ҆́ко бг҃ъ
свѣ́тъ е҆́сть, и҆тмы̀ вне́мъ нѣ́сть ниеди́
ноѧ. а҆́ще рече́мъ ꙗ҆́ко прича́стїе и҆́мамы
сни́мъ, и҆вотмѣ̀ хо́димъ, лже́мъ и҆нетво
ри́мъ и҆́стины. а҆́щелиже во́свѣтѣ хо́димъ,

за҃ а҃
ѯ҃и

а҃

чⷦ лⷣ нⷣл . бра́тїе а҆́ще рече́мъ ꙗ҆́ко грѣха̀ .*

ꙗ҆́ко са́мъ е҆́сть во́свѣтѣ , прича́стїе и҆́мамы
дру́гъ къдру́гꙋ . и҆кро́вь і҆с҃а х҃а сн҃а е҆го̀ о҆чи́
ститъ на́съ ѿвсѧ́кого грѣха̀ . коне́цъ , бг҃о
за҃ сло́вꙋ . А҆́ще рече́мъ ꙗ҆́ко грѣха̀ *не и҆́мамы
ѯ҃ѳ себѐ прелща́емъ і҆и҆́стины нѣ́сть вна́съ . а҆́ще
и҆сповѣ́даемъ грѣхѝ на́ша , вѣ́ренъ е҆́сть
и҆пра́веденъ да о҆ста́витъ на́мъ грѣхѝ , и҆о҆
чи́ститъ на́съ ѿвсѧ́кїѧ непра́вды . а҆́ще ре
че́мъ ꙗ҆́ко несогрѣши́хомъ , лжа̀ твори́мъ
е҆го̀ , и҆сло́во е҆го̀ нѣ́сть вна́съ . ча́дца моѧ̀
сїѧ̀ пишꙋ̀ ва́мъ данесогрѣша́ите . и҆а҆́ще кто̀
согрѣши́тъ , хода́таѧ и҆́мамы коѿц҃ꙋ і҆с҃а х҃а
пра́ведника . и҆то́и о҆цыще́нїе е҆́сть о҆грѣсѣ́хъ
на́шихъ . неона́шихъже то́чїю , но̀ и҆о҆
все́мъ ми́рѣ . и҆о҆се́мъ разꙋмѣ́емъ ꙗ҆́ко по
зна́хомъ е҆го̀ , а҆́ще за́повѣди е҆го̀ соблюдаемъ .
в҃ гл҃ѧи ꙗ҆́ко позна́хъ е҆го̀ , и҆за́повѣди е҆го̀ не
соблюда́етъ , ло́жъ е҆́сть и҆все́мъ и҆́стины
нѣ́сть . и҆́жебо а҆́ще соблюде́тъ сло́во е҆го̀ ,
поистинѣ̀ всемъ любы̀ бж҃їѧ соверше́на е҆́сть .
о҆се́мъ разꙋмѣ́емъ ꙗ҆́ко вне́мъ е҆смы̀ . гл҃ѧи
вне́мъ пребыва́ти до́лженъ е҆́сть ꙗ҆́коже
о҆́нъ ходи́лъ е҆́сть . и҆се́и та́коже дахо́дитъ .
за҃ коне́цъ , чⷦ . Возлюбле́нїи неза́повѣдь
в҃ о҃ *но́вꙋ пишꙋ̀ ва́мъ , но̀ за́повѣдь ве́тхꙋ

пѧⷦ лⷣ нⷣл . возлюбле́нїи неза́повѣдь*

еꙗже имате испе́рва . за́повѣдь ветха̀ е́сть
исло́во е́же слы́шасте испе́рва . па́ки за́по
вѣдь но́вꙋ пишꙋ̀ ва́мъ е́же е́сть поистинѣ
вне́мъ иввасъ . ꙗ́ко тма̀ ми́мо хо́дитъ .
исвѣ́тъ и́стинныи се́и сїѧ́етъ . гл҃ѧи во́
свѣте бы́ти , абра́та своего̀ ненавидѧ̀ ,
вотмѣ̀ е́сть досе́лѣ . любѧ́и бра́та своего̀ во́
свѣте пребыва́е , исобла́зна вне́мъ нѣ́сть .
аненавидѧ́и бра́та своего̀ , вотмѣ̀ е́сть и
вотмѣ̀ хо́дитъ иневѣ́сть ка́мо и́детъ .
ꙗ́ко тма̀ ослѣпи̇̀ о́чи емꙋ̀ . пишꙋ̀ ва́мъ ча́ а҃
дца ꙗ́ко оста́вѧтсѧ ва́мъ грѣси̇̀ и́мени его̀
ра́ди . пишꙋ̀ ва́мъ ѿц҃ы ꙗ́ко позна́сте безна
ча́лнаго . пишꙋ̀ ва́мъ ю́ноша ꙗ́ко побѣди́
сте лꙋка́ваго . пишꙋ̀ ва́мъ дѣ́ти ꙗ́ко по
зна́сте ѿц҃а . писа́хъ ва́мъ ѿц҃ы ꙗ́ко позна́
сте иско́ннаго . писа́хъ ва́мъ ю́ноша ꙗ́ко
крѣ́пцы е́сте исло́во бж҃їе ввасъ пребыва́етъ
ипобѣди́сте лꙋка́ваго . нелюби́те ми́ра ни
ꙗ́же вми́рѣ . а́ще кто̀ лю́битъ ми́ра ,
нѣ́сть любве̇̀ ѿч҃ѧ вне́мъ . ꙗ́ко все̇̀ е́же
вми́рѣ , по́хоть пло́тьскаѧ , ипо́хоть
очи́ма , иго́рдость жите́нскаѧ , нѣ́сть
ѿоц҃а . но̑ ѿмира сего̀ е́сть . ими́ръ се́и прехо́
дитъ ипо́хоть его̀ . атворѧ́и во́лю бж҃їю

сꙋ лд ктим. за, сче. нл лд корин. за, рле.

пребываетъ вовѣки. конецъ, пѧк.

за Дѣти послѣднѧѧ година* есть, и ꙗкоже
г оа слышасте ꙗко антихристъ грѧдетъ, и
нн҃ѣ антихристи мнози быша. и ѿсего
разꙋмѣваемъ ꙗко послѣднїи часъ есть.
ѿнасъ изыдоша. но небѣша ѿнасъ.
аще бо быша ѿнасъ были, пребыли оубо
быша снами. но даꙗвѧтсѧ ꙗко небѣша
вси ѿнасъ. и вы помазанїе имате ѿст҃аго
и вѣсте всѧ. неписахъ вамъ ꙗко невѣсте
истинꙋ. но ꙗко вѣсте еѧ. и ꙗко всѧка
лжа ѿистины нѣсть. кто есть лживыи.
точїю ѿмѣтаѧисѧ ꙗко іс҃ нѣсть хс҃. сеи
есть антихристъ, ѿмѣтаѧисѧ ѿц҃а и
сн҃а. всѧкъ ѿмѣтаѧисѧ сн҃а ни ѿц҃а и
мать. аисповѣдаѧи сн҃а, и ѿц҃а имать.
вы оубо еже слышасте испервa, ввасъ дапре
бываетъ. и аще ввасъ пребꙋдетъ еже испе
рва слышасте, и вы въсн҃ѣ и ѿц҃ы пребꙋдете.
и сїе есть обѣтованїе еже самъ обѣща намъ
а животъ вѣчныи. сїѧ писахъ вамъ оль
стѧщих васъ. и вы помазанїе еже прїѧсте
ѿнего, ввасъ пребываетъ. и нетребꙋете да
кто оучитъ вы. но ꙗко помазанїе его оучит
вы овсемъ. и истино есть и нѣсть ложно.

впне лє нл. дѣти послѣднѧѧ година*

и҆ꙗ҆́коже наоу҆чѝ ва́съ, пребыва́ите вне́мъ.
и҆нн҃ѣ ча́дца пребыва́ите о҆не́мъ, да е҆гда̀
ꙗ҆ви́тсѧ и҆́мамы дерзнове́нїе, и҆непосра
ми́мсѧ ѿнегѡ̀ въпришествїе е҆гѡ̀. а҆́ще вѣ́сте
ꙗ҆́ко пра́ведникъ е҆́сть, разꙋмѣ́ите ꙗ҆́ко
всѧ́къ творѧ́и пра́вдꙋ, ѿнегѡ̀ роди́сѧ. ви́
дите каковꙋ̀ любо́вь да́лъ е҆́сть ѿц҃ъ на́мъ да
ча́да бж҃їѧ наречемсѧ и҆е҆смы̀. сегѡ̀ ра́ди ми́ръ
невѣ́сть на́съ занѐ непозна̀ е҆гѡ̀. возлю
бле́нїи. нн҃ѣ ча́да бж҃їѧ е҆смы̀. и҆неоу҆
ꙗ҆ви́сѧ что̀ бꙋ́демъ. вѣ́мыже ꙗ҆́ко а҆́ще
ꙗ҆ви́тсѧ, подо́бни е҆мꙋ̀ бꙋ́демъ. и҆оу҆
зримъ е҆гѡ̀ ꙗ҆́коже е҆́сть. и҆всѧ́къ и҆мѣ́ѧи
наде́жꙋ свою̀ на́нь, о҆чища́етъ себѐ ꙗ҆́коже
о҆́нъ чи́стъ е҆́сть. всѧ́къ творѧ́и грѣ́хъ, в҃
и҆беззако́нїе твори́тъ. и҆грѣ́хъ е҆́сть беззa
ко́нїе. и҆вѣ́сте ꙗ҆́ко о҆́нъ ꙗ҆ви́сѧ да грѣхѝ
на́ша во́зметъ. и҆грѣха̀ вне́мъ нѣ́сть.
всѧ́къ и҆́же о҆не́мъ пребыва́ѧи, несогрѣ
ша́етъ. всѧ́къ согрѣша́ѧи, невидѣ̀ е҆гѡ̀
ниразꙋмѣ̀ е҆гѡ̀. ча́дца, никто́же да
лсти҃ ва́съ. творѧ́и пра́вдꙋ, пра́ведникъ
е҆́сть ꙗ҆́коже о҆́нъ пра́веденъ е҆́сть. творѧ́и
грѣ́хъ, ѿнепрїѧ́зни е҆́сть. ꙗ҆́ко ѿи҆спе́рва
непрїѧ́знь согрѣша́етъ. сегѡ̀ ра́ди ꙗ҆ви́сѧ

сн҃ъ бж҃їи , дразрꙋши́тъ дѣ́ла непрїа́знена . вс҃́къ рожéныи ѿ҃бг҃а , грѣ́ха нетвори́тъ . а́ко сѣ́мя є́го̀ вне́мъ пребы ва́етъ , и҆немо́жетъ согрѣши́ти а́ко ѿ҃бг҃а родне́м҃ . сего̀ ра́ди на҃вле́на сꙋ́ть ча́да бж҃їа҃ , и҆ча́да непрїа́҃знена • коне́цъ , пне҃ .

пс҃ Вс҃́къ нетворя́н* пра́вдꙋ , нѣ́сть ѿ҃бг҃а и҆ нелюбы́и бра́та своего̀ . а́ко се́ е҆́сть о҆бѣ́тованїе е҆́же слы́шасте и҆спе́рва далюбимъ дрꙋгъ дрꙋга . неа́коже ка́инъ ѿнепрїа́҃зни бѣ́ и҆҃зъкла́ бра́та своего̀ . и҆҃зъкꙋ́ю вино́ꙋ҃ ҃зъкла́ е́го̀ . а́ко дѣ́ла е́го̀ лꙋка́ва бѣ́ша , а҆бра́та е́го̀ пра́ведна • нечюди́теся҃ бра́тїа҃ мо҃ѧ а҆́ще не нави́дитъ ва́съ ми́ръ . мы́ вѣ́мы а́ко пре и҆до́хомъ ѿсме́рти вжи́во́тъ а́ко лю́бимъ бра́тїю . нелюбы́и бра́та , пребыва́етъ въ сме́рть . вс҃́къ ненавидя́и бра́та своего̀ , чл҃ко оу҃бї́и҆ца е҆́сть . и҆вѣ́сте а́ко вс҃́къ чл҃ко оу҃бї́и҆ца неи҆́мать живота́ вѣ́чнаго всебѣ́ пре быва́ющїа . о҆се́мъ позна́хомъ любо́вь , а́ко о҆́нъ пона́съ дш҃ꙋ́ свою положи́ . и҆мы́ до́лъ жни е҆́смы́ побра́тїи҆ дша́ полага́ти . и҆́же оу҃́бо и҆́мать бога́тьство ми́ра сего̀ , и҆ви́дитъ бра́та своего̀ требꙋ́юща и҆҃затвори́тъ оу҃тро́бꙋ свою ѿнего̀ , ка́ко любы́ бж҃їа҃ пребыва́етъ

внéмъ . чáдца мо҆и нелю҃бн слóвомъ нн҆а҃зы́
комъ , но дѣ́ломъ н҃и҃стинною . но҆сéмъ
разумѣ́емъ я҃ко ѿ҃и҃стины е҆мы́ , нпре
дни́мъ смирáемъ дрца нáша . зане҆ а҃ще
зазирáетъ нáмъ дрце нáше я҃ко бóлїн е҆сть
бг҃ъ дрца нáшего нвѣ́сть всѣ҆мъ . конéцъ ,
вто҃ . Возлюблéнїи а҆ще дрце нáше
незáзрнтъ нáмъ , дерзновéнїе и҃мамы
къбг҃ѹ . е҆гóже а҃ще прóснмъ , прїе҃млемъ
ѿнегò . а҃ще зáповѣди е҆гò соблюдáемъ ,
но҆у҆годнаѧ предни́мъ творнмъ . нсїѧ҆ е҆сть
зáповѣдь е҆гò давѣ́рѹемъ вонмѧ҆ нна҆ е҆гò
їс҃а хр҃а , нлюби҆ дрѹгъ дрѹга я҃коже дáлъ е҆сть
зáповѣдь нáмъ . но҆соблюдáѧн зáповѣди
е҆гò . внéмъ пребывáетъ , нтóн внéмъ . н
о҆сéмъ разумѣ́емъ я҃ко пребывáетъ внáсъ ,
ѿдх҃а е҆гóже дáлъ е҆сть нáмъ . возлюблéнїи
невсѣ́комѹ дрѹ҃ѹ вѣ́рѹйте . но нскѹшáйте
дрѹ́хн а҃ще ѿбг҃а сѹ́ть , я҃ко мнóзи лжи́ви
пророцы нзыдóша вмíръ . о҆сéмъ разѹ
мѣ́йте дх҃ъ бж҃їн , ндрѹ́хъ лете́чь . всѣ́къ
дх҃ъ и҃же нсповѣ́дѹетъ їс҃а хр҃а въплóть при
шéдша , ѿбг҃а е҆сть . нвсѣ́къ дрѹ́хъ и҃же
неисповѣ́дѹетъ їс҃а хр҃а въплóть пришéдша ,
ѿбг҃а нѣ́сть . нсéи е҆сть а҆нтíхрнстовъ

паремїѧ̀, втора́ѧ. возлюбле́нїи а҆́ще*

е҆го́же слы́шасте ꙗ҆́ко грѧде́тъ. инн҃ѣ вми́рѣ
е҆́сть ᲂу҆́же. вы̀ ѿб҃га е҆сте ча́дца, и҆побѣди́сте
тѣ́хъ. ꙗ҆́ко бо́лїи е҆́сть и҆́же вва́съ. нежели
и҆́же вми́рѣ. о҆нѝ ѿмира сꙋ́ть, сего̀ ра́ди ѿ
мира гл҃ютъ. и҆ми́ръ тѣ́хъ послꙋша́етъ.
мы̀ ѿб҃га е҆смы̀ разꙋмѣва́ѧи б҃га, послꙋ́шае
на́съ. и҆́же нѣ́сть ѿб҃га, непослꙋ́шае на́съ.
о҆се́мъ разꙋмѣва́емъ дх҃ъ и҆́стинныи, и҆дꙋ́хъ
лсте́чь. коне҃ц, срⷣѣ и҆паремьѝ, пе́рвои.
е҃ возлюбле́нїи, возлю́бимъ дрꙋ́гъ дрꙋ́га, ꙗ҆́ко
любы̀ ѿб҃га е҆́сть. и҆всѧ́къ любѧ́и, ѿб҃га ро
жде́нъ е҆́сть и҆разꙋмѣ́етъ б҃га. а҆нелюбѧ́и, не
позна̀ б҃га ꙗ҆́ко б҃гъ любы̀ е҆́сть. о҆се́мъ ꙗ҆ви́сѧ
любы̀ бж҃їѧ вна́съ, ꙗ҆́ко сн҃а своего̀ е҆дїноро́
днаго посла̀ б҃гъ вми́ръ дажи́ви бꙋ́демъ и҆́мъ,
о҆се́мъ е҆́сть любы̀. неꙗ҆́ко мы̀ возлюби́хомъ
б҃га, но̀ ꙗ҆́ко то́и возлюбѝ на́съ. и҆посла̀ сн҃а
за҃ч своего̀ о҆цыще́нїе о҆грѣсѣ́хъ на́шихъ. Возлю
бле́нїи а҆́ще *си́це возлюби́лъ е҆́сть на́съ б҃гъ,
и҆мы̀ до́лъжни е҆смы̀ дрꙋ́гъ дрꙋ́га люби́ти.
за҃ч Б҃га никто́же *нигдѣ́же видѣ̀. а҆́ще дрꙋ́гъ
ѕ҃ дрꙋ́га лю́бимъ, б҃гъ вна́съ пребыва́етъ.
и҆любы̀ е҆го̀ соверше́на е҆́сть вна́съ. о҆се́мъ
разꙋмѣ́емъ ꙗ҆́ко вне́мъ пребыва́емъ, и҆то́и
вна́съ. ꙗ҆́ко ѿдх҃а своего̀ да́лъ е҆́сть на́мъ.

септе́врїѧ, к҃ѕ. возлюбле́нїи, б҃га никто́же*

и҆мы̀ видѣ́хомъ и҆свидѣ́тельствꙋемъ ꙗ҆́ко
ѿц҃ъ посла̀ сн҃а сп҃си́телѧ ми́рꙋ. и҆́же а҆́ще и҆
сповѣ́сть ꙗ҆́ко і҃с е҆́сть сн҃ъ бж҃їи, бг҃ъ вне́мъ
пребыва́етъ и҆то́и въбз҃ѣ. и҆мы̀ позна́хомъ
и҆вѣ́ровахомъ любо́вь ю҆́же и҆́мать бг҃ъ вна́съ.
бг҃ъ любы̀ е҆́сть. и҆пребыва́ѧи влюбви̇̀, въ
бз҃ѣ пребыва́етъ, и҆бг҃ъ вне́мъ пребыва́
етъ. коне́цъ, паремьи второ́и.
о҆се́мъ соверша́етсѧ любы̀ сна́ми. дадерзно
ве́нїе и҆́мамы въдн҃ь сꙋ́дныи. зане̇̀ ꙗ҆́коже
о҆́нъ е҆́сть, и҆мы̀ е҆смы̀ вми́рѣ се́мъ. стра́
ха нѣ́сть влюбви̇̀. но̑ соверше́на любы̀, во́нъ
и҆згонѧ́етъ стра́хъ. ꙗ҆́ко стра́хъ мꙋ́кꙋ и҆́
мать. боѧ́ижесѧ, несоверша́етсѧ влю
бви̇̀. мы̀ лю́бимъ е҆го̀, ꙗ҆́ко то́и пе́рвїе возлю
би́лъ е҆́сть на́съ. коне́цъ, а҆пл҃ꙋ.
А҆́ще кто̀* рече́тъ ꙗ҆́ко люблю̀ бг҃а, а҆бра́та свое̑го̀ за҃
ненави́дитъ, ло́жъ е҆́сть. и҆́бо нелюбѧ́и од҃
бра́та свое̑го̀ е҆го́же видѣ̀. бг҃а е҆го́же невидѣ̀,
ка́ко мо́жетъ люби́ти. и҆сїю̀ за́повѣдь и҆́
мамы ѿнего̀. далюбѧ́и бг҃а, лю́битъ и҆
бра́та свое̑го̀. всѧ́къ вѣ́рꙋѧи ꙗ҆́ко і҃с е҆́сть
сн҃ъ бж҃їи, ѿбг҃а рожде́нъ е҆́сть. и҆всѧ́къ
любѧ́и ро́ждьшаго, лю́битъ и҆рожде́ннаго ѿ
него̀. о҆се́мъ вѣ́мы ꙗ҆́ко лю́бимъ ча́да бж҃їѧ,

чє҃ лє҃ нл҃. сє҃ и҆паремьѧ̀, г҃, ѧ. возлюбле́нїи
а҆́ще кто̀*

егда̀ бг҃а лю́бимъ . и҆за́повѣди его̀ соблюда́
емъ . сїѧ̀бо е҆́сть любы̀ бж҃їѧ , даꙁа́повѣди
его̀ соблюде́мъ . и҆ꙁа́повѣди его̀ тѧ́жки не
сꙋ́ть . ꙗ҆́ко всѧ́къ рожде́нныи ѿбг҃а побѣжда́
етъ ми́ръ . и҆сїѧ̀ е҆́сть побѣ́да побѣ́ждьшїѧ
ми́ръ , вѣ́ра на́ша . кто̀ е҆́сть побѣжда́ѧи
ми́ра , то́кмо вѣ́рꙋѧ̑и ꙗ҆́ко і҃с е҆́сть сн҃ъ бж҃їи .
коне́цъ , г҃ , паремьѝ . се́и е҆́сть прише́дыи
водо́ю и҆кро́вїю и҆дх҃омъ і҃с х҃с . неводо́ю то́
чїю , но̑ водо́ю и҆кро́вїю . и҆дх҃ъ е҆́сть сви
дѣ́тельствꙋѧ̑и . ꙗ҆́ко дх҃ъ е҆́сть и҆́стина .
ꙗ҆́ко трїе̑ сꙋ́ть свидѣ́тельствꙋюще . дх҃ъ и҆
вода̀ и҆кро́вь . и҆трїе̑ воеди́но сꙋ́ть . а҆́ще сви
дѣ́тельство чл҃ческо прие́млемъ , свидѣ́
тельство бж҃їе бо́ле е҆́сть . ꙗ҆́ко сїе̑ е҆́сть свидѣ́
тельство бж҃їе е҆́же свидѣтельствова о҆сн҃ѣ сво
емъ . вѣ́рꙋѧ̑и въсн҃а бж҃їѧ и҆́мать свидѣ́
тельство о҆не̑мъ . невѣ́рꙋѧ̑и бг҃ови , лжа̀ со́тво
рилъ е҆́сть его̀ . ꙗ҆́ко невѣ́рова восвидѣ́тель
ство е҆́же свидѣ́тельствова бг҃ъ о҆сн҃ѣ своемъ .
и҆сїе̑ е҆́сть свидѣ́тельство , ꙗ҆́ко живо́тъ вѣ
чныи да́лъ е҆́сть на́мъ бг҃ъ . и҆се́и живо́тъ
въсн҃ѣ его̀ е҆́сть . и҆мѣ́ѧ̑и сн҃а бж҃їѧ и҆́мать
живо́тъ . а҆неи҆мы́и сн҃а бж҃їѧ , живота̀
неи҆́мать . сїѧ̀ писа́хъ ва́мъ вѣ́рꙋющимъ

во́имѧ сн҃а бж҃їѧ , давѣ́сте ꙗ҆́ко живо́тъ вѣ
чныи и҆́мате , и҆давѣ́рꙋете во́имѧ сн҃а бж҃їѧ .
и҆се̑ е҆́сть дерзнове́нїе е҆́же и҆́мамы кнемꙋ̀ ,
ꙗ҆́ко а҆́ще чесо̀ про́симъ пово́ли е҆го̀ , послꙋ́ша
е҆тъ на́съ . и҆а҆́ще вѣ́мы ꙗ҆́ко оу҆слы́шит на́съ
е҆го́же а҆́ще про́симъ , вѣ́мы ꙗ҆́ко и҆́мамы про
ше́нїѧ и҆́хже проси́хомъ ѿнего̀ . а҆́ще кто̀ з҃
оу҆́зритъ бра́та согрѣша́юща грѣ́хъ некъсме́
рти дапро́ситъ и҆да́стъ е҆мꙋ̀ живо́тъ согрѣ
ша́ющимъ некъсме́рти . е҆́сть грѣ́хъ къ
сме́рти . неѻ҆то́мъ гл҃ю дапомо́литсѧ .
всѧ́ка непра́вда грѣ́хъ е҆́сть . и҆е҆́сть грѣ́хъ
некъсме́рти . вѣ́мы ꙗ҆́ко всѧ́къ рожде́ныи
ѿбг҃а несогрѣша́етъ но̑ рожде́ныи ѿбг҃а блю
де́тъ себѐ . и҆лꙋка́выи неприкаса́етсѧ е҆мꙋ̀ .
вѣ́мы ꙗ҆́ко ѿба҃ е҆смы̀ . и҆ми́ръ ве́сь въѕлѣ̀
лежи́тъ . вѣ́мы ꙗ҆́ко сн҃ъ бж҃їи прїи҆́де , и҆
да́лъ е҆́сть на́мъ свѣ́тъ и҆ра́зꙋмъ дапозна́
е҆мъ бг҃а и҆́стиннаго , и҆дабꙋде́м воистинѣ́мъ
сн҃ѣ е҆го̀ і҆с҃ѣ х҃ѣ . се́и е҆́сть и҆́стинныи бг҃ъ . и҆
живо́тъ вѣ́чныи • ча́дца храни́те а҃
себѐ ѿтре́бъ и҆дольски́х , а҆ми́нь •

коне́цъ , чес҃ . и҆собо́рномꙋ
посла́нїю і҆ѡ҃а́ннову
перво́мꙋ •

п҃

главы̀ . і҆ѡ҃а́нновы е҆писто́лїѧ , вторы́ѧ .
а҃ о҆проглаше́нїи о҆пе́рвѣмъ житїи , влюбви̇
бж҃їи , вѣ́рою бл҃гоче́стною , и҆неприло́жнꙋ
а҃ грѣсѣ̀ . вне́иже ꙗ҆́ко неподоба́етъ е҆ретика̀
вдо́мъ прїи҆ма́ти , и҆ли̇ целова́ти
в҃ о҆грѣсѣ̀ . о҆о҆бще́нїи прише́
ствїѧ е҆го̀ , і҆о҆ꙋпова́
нїи напо́ль
зꙋ
.
гла́вже си́це че́рныхъ , в҃ . а҆чер҆вле́нїю е҆ди́на .
о҆бои҆́хъже вкꙋ́пѣ , г҃ . зна́ме
наныхъ е҆писто́лїи
і҆ѡ҃а́ннѧ .

*

Сказа́нїе второ́мꙋ собо́рномꙋ посла́нїю ст҃а́го і҆ѡ҃а́нна б҃го сло́вца.

Сїѐ ꙗ҆́ко ста́рецъ пи́шетъ господы́ни и҆ча́домъ е҆ѧ̀. непщева́нїе́же посла́нїю се̑ е҆́сть. ви́дѧ ча́да е҆ѧ̀ до́брѣ ходѧ́ща ввѣ́ре, и҆мно́ги лестьца̀ о҆бходѧ́щихъ и҆гл҃ющихъ небы́ти прише́ствїю хв҃ꙋ во́плоти, пи́шетъ посла́нїе сїѐ. и҆пе́рвѣе ᲂу҆́бо хва́литъ ча́да е҆ѧ̀. та́же ᲂу҆ча̀ нено́вꙋ бы́ти е҆́же пона́съ таи́ньствꙋ. па́ки пи́шетъ о҆любви̇̀. и҆дапребыва́ютъ воᲂу҆че́нїи преда́нѣмъ и҆́мъ ѿнего̀, и҆про́чее ᲂу҆чи́тъ а҆нти́христꙋ бы́ти гл҃ющемꙋ непри́шедша х҃а во́плоти. Завѣщава́етъже ꙗ҆́ко тако вы́хъ ниеді́ного прїи҆ма́ти вдомъ ни́же гл҃ати таковы́мъ ра́доватисѧ. и҆си́це скончава́етъ посла́нїе.





Ст҃аго апⷭ҇ла Іⷳⷭ҇а Христа Бг҃а и Спⷭ҇теля Павла посланіе



Старецъ избраннѣи господыни ичадомъ еѧ҆. ихже азъ люблю воистиннꙋ, и не азъ точїю, но и вси разꙋмѣвшеи истинꙋ, заистинꙋ пребывающꙋю внасъ и снами бꙋдетъ вовѣки. дабꙋдетъ свами бл҃годать млⷭ҇ть миръ ѿ бг҃а ѿц҃а и҆ гⷭ҇а і҆с҃а х҃а сн҃а ѿч҃а воистиннѣи любви. возрадовахсѧ ѕѣло ꙗко обрѣтохъ ѿчадъ твои ходѧща воистинѣ ꙗкоже заповѣди прїѧхомъ ѿц҃а. и҆ нн҃ѣ молютѧ госпоже неꙗко заповѣдь пишꙋ тебѣ новꙋ. но еѧже имамы испервa далюбимъ дрꙋгъ дрꙋга. и сїѧ есть любы даходи по заповѣдемъ его. сїѧ есть заповѣдь ꙗкоже слышасте испервa да внеи ходите. зане мнози лестцы внидоша вмиръ неисповѣдꙋюще і҆с҃а х҃а пришедша во плоти. сеи есть лстецъ и҆антихристъ.

пѧ҃ лⷭ҇е нл҃д. старецъ избраннѣи.

блюди́те себѐ, данепогꙋбитѐ ꙗ҆́же дѣ́ласте до́
браѧ. но҆ дамздꙋ̀ соверше́нꙋ воспрїи́мете.
всѧ́къ престꙋпа́ѧи и҆непребыва́ѧи вооу҆че́нїи
хв҃ѣ б҃га неи́мать. пребыва́ѧи вооу҆че́нїи
а҃ хв҃ѣ се́и и҆ѿц҃а и҆сн҃а и҆́мать. а҆́ще кто̀ грѧде́
ква́мъ. и҆сего̀ оу҆че́нїѧ неприно́ситъ непри
е҆́млите е҆го̀ вдо́м и҆ра́доватисѧ е҆мꙋ̀ нег҃лите.
г҃лѧибо е҆мꙋ̀ ра́доватисѧ соо҆бща́етсѧ дѣло́м
в҃ е҆го̀ ѕлы́м. мно́га и҆мѣ́хъ писа́ти ва́мъ.
но҆ невосхотѣ́хъ хартїею и҆черни́ло́м но҆ надѣ́юсѧ
прїитѝ ква́мъ и҆оу҆сты̀ кооу҆сто́м г҃лати. дара́
дость ва́ша бꙋ́де и҆спо́лнена. цѣлꙋ́ютътѧ
ча́да сестры̀ твое҆ѧ̀ и҆збра́нныѧ, а҆минь.

коне́цъ, пѧткꙋ̀. и҆собо́рномꙋ
посла́нїю і҆ѡ҃а́ннову
второ́мꙋ

•

с҃ꙋ л҃е, мѧ҃пꙋ, корин҃. за҃, рм҃ѕ. н҃л л҃е
мѧ҃пꙋ, корин҃. за҃, рм҃.

главы̀ і҆ѡ҃а́нновы е҆писто́лїѧ г҃, ѧ.

млтва о҆соверше́нїи, и҆ о҆похвалѣ̀, и҆ о҆и҆сповѣ́ а҃
данїи, и҆ о҆страннолю́бїи бра́тїи х҃а ра́ди.
вне́иже о҆развраще́нїи лсти, и҆ брато ненави а҃
дѣ́нїи. о҆дими́трїи, е҆мꙋ́же свидѣ́те в҃
лствꙋетъ о҆добродѣ́тели. о҆прише́ствїи г҃
кни́мъ въско́ре напо́лзꙋ.

гла́въ си́це че́рныхъ, г҃. червле́ныхъже е҆ді́на
подлежи́тъ, вкꙋ́пѣже о҆бои́хъ, д҃. зна́мена
ныхъ е҆писто́лїѧ фео҆ло́га.



О҆сказа́нїе і҆ѡ҃а́ннова третьѧ́го посла́нїѧ.

Есть посла́нїе сїѐ о҆страннолю́бїи. и҆ пе́рвѣе ᲂу҆бо
хва́литъ га́їѧ свидѣ́тельствꙋема ѿ всѣ́хъ
о҆страннолю́бїи. и҆ мо́литъ е҆го̀ в таково́мъ и҆зво
ле́нїи пребы́ти. и҆ прїи҆ма́ти и҆ провожи́ти
бра́тїю. па́киже прино́съ е҆го̀ хва́литъ. ᲂу҆ка
рѧ́етъже дио҆трефеѧ. ꙗ҆́ко ни са́мъ да́етъ
ни́щимъ, но̀ і҆и҆ны́мъ возбранѧ́етъ. и҆ мно́го
блꙋдѧ́ща. таковы́хже г҃летъ чю́жимъ бы́ти
ѿ и҆́стины, и҆ невѣ́дѣти б҃га. дими́трїѧ же прї
има́ти свидѣ́тельствꙋѧ е҆го̀ до́браѧ дѣ́ла.

Ст҃ѡ а҆пⷭ҇лⷭ҇ ІѠ҃ ВОГОСЛОВА СОБОРНОЕ ПОСЛАНІЕ Г҃



Ста́рецъ, га́іеви возлюбле́нномꙋ его̀ ꙁа҃
а҆́зъ люблю̀ воистинꙋ. возлюбле́не ѻ҃ѕ
па́че всѣ́хъ молю́сѧ ѻ҆тебѣ̀ спѣ́ѧти, и҆здра́
вствовати ꙗ҆́кѡ спѣ́етъ тисѧ дш҃а.
Ꙋрадовахсѧ ѕѣло̀ грѧдꙋ́щимъ бра́тїѧмъ
и҆свидѣ́тельствꙋющимъ твою̀ и҆́стинꙋ,
ꙗ҆́коже ты̀ воистинѣ̀ хо́диши. бо́лша сеѧ̀
неи҆́мамъ ра́дости даслы́шꙋ моѧ̀ ча́да вои҆
стинѣ̀ ходѧ́ща. возлюбле́не вѣ́рно тво а҃
ри́ши е҆́же а҆́ще дѣ́лаеши въбра́тїю и҆въстра́
нныхъ. и҆́же свидѣ́тельствоваша твоеи̑ лю
бви̑ предъцр҃квїю. и҆́хже до́брѣ твори́ши пре
посла́въ досто́ино бг҃ꙋ. ѻ҆и҆́менибо его̀ и҆зы
до́ша ничто́же прїе́млюще ѿꙗ҆зы́къ. мы̀
ѹ҆́бо до́лжни е҆смы̀ прїима́ти таковы́хъ да
поспѣ́шницы бꙋ́демъ и҆́стинѣ. писа́хъ а҃
цр҃кви но̑ первьство лю́бецъ и҆х диѻ҆трефе́съ,
непрїе́млетъ на́съ. сего̀ ра́ди а҆́ще прїи҆дꙋ̀ во
спомѧнꙋ̀ е҆мꙋ̀ дѣ́ла ꙗ҆́же твори́тъ, словесы̀

впнд҃л, сы́рныи. ста́рецъ, га́іеви

пд҃

лꙋка́выми оу҆карѧ́ѧ на́съ • и҆недово́ленъ
быва́ѧ о҆си́хъ . ниса́мъ прїе́млетъ бра́тїю ,
и҆хотѧ́щимъ возбранѧ́етъ и҆ѿцр҃кви и҆зго́
нитъ . возлюбле́не неоу҆подоблѧ́и҆сѧ ѕло́мꙋ ,
но̑ бл҃го́мꙋ . бл҃го творѧ́и , ѿбг҃а е҆́сть . а҆ѕло́е
в҃ творѧ́и , невидѣ̀ бг҃а • дими́трїе҆ви свидѣ́
тельствовасѧ ѿвсѣ́хъ и҆ѿсамы́ѧ и҆́стины .
и҆мы́же свидѣтелствꙋемъ , и҆вѣ́сте ꙗ҆́ко сви
г҃ дѣ́тельство на́ше и҆́стинно е҆́сть • мно́га
и҆мѣ́хъ писа́ти , но̑ нехощꙋ̀ черни́ломъ и҆
тро́стию писа́ти тебѣ̀ . оу҆пова́юже а҆́бїе ви́
дѣтитѧ . и҆оу҆сты̀ кооу҆сто́мъ гл҃ати •
ми́ръ тебѣ̀ . цѣлꙋ́ютътѧ дрꙋ́зи .
цѣлꙋ́и дрꙋ́ги по́и҆мени а҆ми́нь •

коне́цъ , пн҃е сы́рномꙋ .
и҆посла́нїю їѡ҃а́ннову
третїе҆мꙋ •

главы̀ і҆ю́довы е҆писто́лиѧ .

о҆внима́нїи вѣ́ры х҃вы . ꙁанаи҆тїе нечести́ а҃
выхъ , и҆любодѣ́и҆цъ мꙋ́жъ . вне́и҆же о҆бꙋ а҃
дꙋщеи мꙋ́цѣ и҆́хъ , поподо́бию дре́внихъ
и҆́мъ . грѣ́шникомже и҆любодѣ́емъ .
о҆каѧ́нїе и҆́хъ о҆лсти и҆нече́стїи , и҆нечистотѣ̀ в҃
и҆хꙋлѣ̀ . и҆сотворе́нїѧ лицемѣ́рїѧ на́лесть .
да́ра мнѣ́нїе . о҆ꙋ҆тверже́ныхъ ввѣ́ре , г҃
о҆мл҃тыниже и҆щадѣ́нїѧ , и҆́скренѧго на
с҃псе́нїе вос҃ты́ню . мл҃тва о҆ни́хъ во д҃
с҃ты́ню , и҆дерꙁнове́нїе чи́сто . съславосло́вїе
бж҃їи́мъ .

гла́въже че́рныхъ , д҃ . и҆послѣ́дꙋющею и҆м
чер҆вле́ною е҆ди́ною всѣ̀ вкꙋ́пѣ , е҃ .
ꙁна́мѧ е҆писто́льи
і҆ю́довы .



Сказа́нїе і҆ю́динꙋ собо́рномꙋ посла́нїю .

Сїѐ посла́нїе пи́шетъ вѣ́ровавшимъ ꙋ҆́же і҆ю
де́омъже и҆ѧ҆ꙁы́комъ . вина́же посла́нїю
е҆́сть сїѧ̀ . лестьцо́мъ нѣ́кимъ ѧ҆́вльши
мсѧ и҆ꙋ҆ча́щемъ непови́ннꙋ бы́ти грѣхꙋ̀

и҆ѿмѣта́ющимсѧ г҃а . нꙋ́ждꙋ и҆мѣ̀ писа́ти .
и҆ оу҆крѣпи́ти бра́тїю . и҆пе́рвѣе оу҆́бо мо́лит и҆́хъ
подвиза́тисѧ и҆пребыва́ти въпреда́ннѣи
и҆́мъ вѣ́ре . та́же о҆блича́етъ и҆ѿганѧ́етъ
и҆́хъ ꙗ҆́коже лестьца̀ . и҆повелѣва́етъ вѣ́рным
ниеди́но и҆мѣ́ти соо҆бще́нїе стаковы́ми .
и҆давѣ́дѧтъ ꙗ҆́ко недовлѣ́етъ коспсе́нїю ,
е҆́же при́званомъ бы́ти то́чїю . а҆́ще недо
сто́инѣ зва́нїю хо́димъ . и҆́бо и҆дре́внїѧ
лю́ди и҆зведъ ѿеги́пта г҃ь , и҆непребы́вшихъ
въбжтвеномъ зако́нѣ , погꙋбѝ . і҆а҆́гг҃еловъже
несохра́ншихъ сво́и чи́нъ непощадѣ̀ . подо
ба́етъ оу҆́бо ѿтаковы́хъ ѿлꙋча́тисѧ . занѐ
и҆михаи́лъ а҆рха́гг҃елъ непретерпѣ̀ хꙋлы̀
дїѧ́волѧ . бы́тиже г҃летъ поги́бели и҆х
ꙗ҆́коже и҆содо́млѧномъ . та́же
наказꙋ́етъ о҆нра́вѣхъ . и҆по
моли́всѧ о҆ни́х оу҆тверже́
нїе ввѣ́ре дарова́
тиимъ ѿг҃а . сконча
ва́етъ посла́
нїе
.



Соборное посланіе Іюдино

Іюда і҆с҃ꙋ х҃ꙋ ра́бъ, *бра́тъже і҆ꙗ́ковꙋ сꙋ́щимъ ѻ҆бз҃ѣ ѻ҆сщ҃е́ннымъ і҆с҃ х҃мъ соблюде́нымъ зва́нымъ. мл҃ть ва́мъ и҆ ми́ръ и҆любы̀ даоу҆мно́житсѧ. возлюбле́нїи всѧ́ко тща́нїе творѧ̀ писа́ти ва́мъ ѻ҆ѻ҆́бщемъ сп҃се́нїи ва́шемъ. нꙋ́жами бы́сть писа́ти ва́мъ, молѧ̀ подвиза́тисѧ ѻ҆преда́ннѣи вѣ́ре ст҃ы́мъ е҆ді́ною. привнидо́шабо нѣ́цыи чл҃цы и҆́же дре́вле предъоу҆ста́влени насїѐ ѻ҆сꙋжде́нїе нече́стїѧ. бг҃а на́шего бл҃года́ть прелага́юще въ скве́рнꙋ. и҆е҆ді́ного вл҃ки бг҃а и҆г҃а на́шего і҆с҃а х҃а ѿмѣта́ющесѧ. воспомѧнꙋ́тиже ва́мъ хощꙋ̀ вѣ́дꙋщимъ и҆ва́мъ е҆ді́ною сїѐ, ꙗ҆́ко г҃ь лю́ди ѿземли̇̀ е҆ги́петскїѧ спасѐ, послѣди̇̀ невѣ́ровавшихъ погꙋби̇̀. а҆́гг҃е лехъже несоблю́дшихъ своѐ нача́льство, но̑ ѻ҆ста́вльшихъ своѐ жили́ще, насꙋ́дъ вели́каго дн҃е ѻ҆ꙋ́зами вѣ́чными подъмра́комъ соблюдѐ. ꙗ҆́коже содо́ма и҆гомо́ра.

за҃ ѻ҃з а҃

а҃

вто҃к сы́рныи. і҆ю́да і҆с҃ꙋ х҃ꙋ ра́бъ*

и҆о҆кре́стныѧ и҆́хъ гра́ды . подо́бнымъ и҆́хъ
о҆́бразомъ преблꙋди́вше и҆ходи́вше въслѣ́дъ
пло́ти и҆ны́ѧ . предълежа́тъ показа́нїе
о҆гню̀ вѣ́чномꙋ сꙋ́дъ прїе́мше . та́кожде
ᲂу҆́бо и҆сїи со́нїѧ видѧ́ще , пло́ть ᲂу҆́бо скве
рнѧ́тъ , госпо́дьстваже ѿмета́ютсѧ .
сла́выже хꙋлѧще нетрепе́щꙋтъ . миха́
илъже а҆рха́гг҃елъ е҆гда̀ съдїѧ́воломъ разсꙋ
жа́ѧ гл҃аше о҆моисе́овѣ телесѝ , несмѣ́ѧ
сꙋда̀ навестѝ хꙋ́лна . но҆ речѐ . дазапрѣти́
тебѣ̀ гь҃ . сїи́же е҆ли́ка ᲂу҆́бо невѣ́дѧтъ
хꙋ́лѧтъ . е҆ли́каже поестествꙋ̀ ꙗ҆́ко безъ
слове́снаѧ живо́тнаѧ вѣ́дѧтъ вси́хъ скве
рнѧ́тсѧ . коне́цъ , вто҃ .

за҃ Го́ре и҆́мъ ꙗ҆́ко* впꙋ́ть ка́и҆новъ ходи́ша . и҆
в҃ ѻ҃н вле́сть валаа́мовы мꙁды̀ пролїѧ́шасѧ . и҆
въпрерѣка́нїи корре́овѣ погибо́ша . сїѝ
сꙋ́ть влюбва́хъ ва́шихъ скверни́теле сва́ми
ꙗ҆дꙋ́ще . безбоѧ́зни себѐ пасꙋ́ще . о҆́блацы
безво́дни ѿвѣ́тръ прено́сими . древеса̀
е҆се́нна безплодна два́жды ᲂу҆ме́рша и҆скоре
не́на . во́лны сверѣ́пыѧ мо́рѧ воспѣнѧ́ющи
своѧ̀ стрꙋѧ̀ . звѣ́зды преле́стныѧ . и҆́мже
, мра́къ тмы̀ во́вѣки блюде́тсѧ . прр҃чество
, важе и҆о҆си́хъ се́дмыи ѿада́ма е҆но́хъ гл҃ѧ .

че҃ сы́рныи . го́ре и҆́мъ ꙗ҆́ко*

се прі҃идетъ гдь восты́хъ тма́хъ а҃гелъ свои҃ ,
сотвори́ти су́дъ о҃вс҃ѣ . и҃ зъобличи́ти вс҃ѣ
нечестиві҃ыхъ о҃вс҃ѣ́хъ дѣ́лехъ нечести́ѧ и҃
и҃миже нечести́воваша . и҃ о҃вс҃ѣ́хъ же́стоки
словесе́хъ и҃́хъ и҃́хже гла́ша на́нь гр҃ѣ́шницы
нечестиві҃и . сі҃и су́ть ропотницы оу҆кори́тєле
ча́сть поро́чна впо́хотѣ́хъ свои҃́хъ ходя́щє ,
нечести́ѥмъ и҃́законо прест҃упле́нїе́мъ . и҃
оу҆ста́ и҃́хъ гла́голютъ прего́рдаѧ , чюдя́щесѧ ли
цє́мъ по́лзы ра́ди . вы́же возлюбле́нїи помни
на́нте гла́голы прежє рече́ннымъ ѿ҆ апл҃ъ гда́ нашего
і҃ісда́ хда́ . зане́ гла́хоу вамъ я҆́ко впослѣ́днее
вре́мѧ бу́дутъ рогда́тєле посвои҃́хъ по́хотѣ́хъ
ходя́щє и҃нечести́и҃хъ . сі҃и су́ть ѿдѣлѧ́ющє
себѣ҆ ѿ҆е҆дине́ности вѣ́ры . не́ су́ть телє́сни , дха
ста́го неи҃мо́ущє . вы́же возлюбле́нїи сто́ю
ва́шею вѣ́рою назида́ющє себѣ҆ дхомъ сты́мъ
и҃молѧ́щесѧ са́ми себѣ҆ влюбви҃ бжі҃и́и соблюда́
и҃нте . жда́ущє мл҃ть гда́ нашего і҃ісда́ хда́ вжи́знь
вѣ́чноую . и҃ о҃вс҃ѣ́хъ у҆́бо мило́ующе разсуждя́
ющє . о҃вс҃ѣ́хже страхомъ спаса́нте ѿ҆гнѣ҆ во
схищаю́ще . облича́нтеже сбо҃знїю . нена
видя́ще и҃ѧ́же ѿ҆ плоти о҃скверне́ноую ри́зу .
могу́щемуже сохрани́ти вы҃ безъгр҃ѣ́хѣ҆ и҃безъ
скверны . и҃поста́вити предъсла́вою свое́ю

непоро́чны вра́дость , е҆дїному премꙋ́дрому
бг҃у и҆сп҃су на́шему , і҃с х҃мъ гдⷭ҇емъ на́шимъ .
сла́ва , и҆вели́чїе , держа́ва и҆о҆́бласть пре́жде
всего̀ вѣ́ка и҆нн҃ѣ и҆вовсѧ̀ вѣ́ки а҆ми́нь .

конецъ , чекъ . сы́рному . и҆посла́нїю
і҆ю́дїну

.

сꙋ҃ , сыропꙋ҃ . кри҃м , за҃ч , р҃еі . и҆нд҃л сыропꙋ҃ , кри҃м
за҃ч , р҃ві .

главы̀ ри́мьскїѧ е҆писто́лїи па́вли .

а҃ е҆ѵ҃льско оу҆че́нїе сꙋ́щихъ внѣ̀ бл҃года́ти х҃вы .
и҆сꙋщихъ въбл҃года́ти . и҆о҆оу҆пова́нїи и҆о҆жи
в҃ тїи дх҃о́внѣмъ . первѣе о҆у́бо
попредъписа́нїю о҆сꙋдѣ̀ сꙋ́щемъ наѧ҆зы́ки ,
и҆нехранѧ́щихъ е҆́стественыхъ .
г҃ о҆сꙋдѣ̀ сꙋ́щемъ наі҆и҃лѧ , нехранѧ́щемъ зако́
д҃ нныхъ . о҆предвлⷣчествѣ і҆и҃левѣ , неоу҆лꙋча́ю
е҃ щемъ о҆бѣ́тованїѧ . о҆бг҃года́ти , е҆ю́же то́кмо
ч҃лцы о҆правда́ни быва́ютъ . и҆не́породꙋ разли́
чно , но̀ по́дарꙋ бж҃їю . равночтⷭ҇но поа҆враа́млю
ѕ҃ о҆́бразꙋ . о҆оу҆пова́нїи щади́мѣмъ .
з҃ о҆ввоже́нїи сꙋ́щемъ насп҃се́нїе на́ше ч҃лка і҃с х҃а ,
заѿпа́дшаго и҆спе́рва земна́го а҆да́ма .
и҃ о҆вѣ́ре сꙋ́щїи до́лжнѣ , о҆дѣѧ́нїи бл҃зѣ .

о҆совокꙋпленїи бл҃годатнѣ ижитїи • ѳ҃
о҆законѣ о҆сꙋжденїи грѣха̀ ради • і҃
о҆творѧщихъ похоти съчл҃ческимъ е҆стествомъ • аі҃
и҆несильное безаконное снѧтие • о҆совле ві҃
ченїи плотьскихъ страстеи • и҆согласїе е҆же
къст҃омꙋ дх҃ꙋ • о҆совокꙋпленїи и҆о҆соблю гі҃
даемеи славѣ ст҃ымъ • о҆должнеи любвѐ ді҃
къбг҃ꙋ • о҆ѿпаденїи і҆и҃лѧ ѿринꙋтаго • и҆ еі҃
о҆званїи и҆стиннаго и҆збраннаго вкꙋпѣ съѧ
зыки • ꙗ҆ко поневѣрьствїю ѿпаденїе ѕі҃
заоставленїе е҆же вневѣждьствїи • и҆о҆неклю
чимѣмъ проповѣданїи • о҆разꙋмѣ и҆мже зі҃
ѿвержени быша, ꙗ҆ко дапослѣднїи прїи
дꙋтъ ревностїю, предпочтеныхъ ꙗзыкъ и҆
сооу҆чиненыхъ квѣрномꙋ і҆и҃лю • оу҆ченїе иі҃
о҆добродѣтели ꙗ҆же къбг҃ꙋ и҆чл҃комъ •
внеиже и҆о҆едїномыслїи е҆же ксебѣ̀ • а҃
о҆слꙋжбѣ бж҃їи • в҃
о҆неѕлобьствѣ къпротивнымъ • г҃
о҆покоренїи влдчествїемъ • д҃
о҆цѣломꙋдрїи и҆кротости • е҃
о҆несварнѣ совѣсти, брашенъ ради и҆дн҃и • ѕ҃
о҆подобїи хв҃а незлобїѧ • иі҃
о҆слꙋжбѣ е҆го̀ бывшеи навостоцѣ, и҆наза ѳі҃
падѣ • внеиже о҆милостыни начинаетъ • а҃



Сказа́нїе, и҆́же кри́млѧномъ посла́нїю ст҃а́го а҆пла҃ па́вла.



Сїѐ посыла́етъ ѿкори́нфа. неоу҆ е҆щѐ ви́дѣвъ ри́млѧнъ слы́шаже о҆ни́хъ. и҆жела́ѧ ви́дѣти и҆́хъ. и҆пе́рвѣе оу҆́бо хва́литъ вѣ́рꙋ и҆́хъ, во звѣща́емꙋ видѧ̀ всю́дꙋ. пото́мже сказꙋ́етъ мно́гажды себѐ восхотѣ́вша и҆тѝ ври́мъ, жела́нїемъ е҆́же кни́мъ. и҆оу҆́бо невозмо́же и҆тѝ, и҆та́ко про́чее оу҆чи́телно посла́нїе тво ри́тъ о҆зва́нїи ꙗ҆зы́къ. и҆ꙗ҆́ко о҆брѣ́занїе до́времене бы́сть, и҆нн҃ѣ преста̀. и҆ꙗ҆́ко хм҃ъ разрѣши́сѧ грѣхопаде́нїе а҆да́мово. и҆сѣ́нь зако́на пре́иде. и҆оу҆́бо зва́нїе ꙗ҆зы́ковъ лѣ́потно бы́ти оу҆страѧ́етъ, си́це сказа́въ всѣ́мъ ч҃лкомъ, насажде́нъ бы́ти зако́нъ. и҆всѣ́мъ неоу҆чи́телноже е҆стествꙋ̀, и҆ѿтогѡ̀ самогѡ̀ е҆стества̀ мо́щно позна́ти и҆б҃га. тѣ́мже и҆влѣ́потꙋ вино́вны твори́тъ е҆ллины ꙗ҆́ко оу҆́бо б҃гꙋ о҆бъꙗ҆́вльшꙋ и҆́мъ ѿсотворе́нїи ми́ра е҆́же о҆себѣ̀ ра́зꙋмъ. и҆прⷭ҇но сꙋ́щныѧ си́лы своеѧ̀ е҆́же е҆́сть сло́во е҆гѡ̀. о҆не́мже и҆и҆́мже всѧ̀ со́творилъ. о҆́нехже непозна́вши е҆гѡ̀ ѿтваре́и бы́ти б҃га си́мъ содѣ́телѧ.

творе́нїѧже е҆го̀ о҆боготвори́вша . и҆тва́ри па́че
не́жели томꙋ̀ послꙋжи́вша • вино́вныже
твори́тъ и҆ю҆де́ѧ , ꙗ҆́ко несохрани́ша зако́на .
но҆ и҆па́че престꙋпле́нїемъ зако́на , бг҃ꙋ безче́
ствовавшихъ . и҆та́ко о҆бои́мъ и҆ю҆де́омже
и҆е́ллино́мъ бо́лшема заключа́етъ и҆о҆блича́етъ
о҆безза́конїи . дапока́жетъ ꙗ҆́ко ра́вни бы́
вше всѝ грѣ́шницы , ра́внѣ всѝ ꙗ҆́ко пови́нни
и҆зба́вителю мо́лѧтсѧ . бл҃года́тиже и҆и҆зба
вле́нїю ра́вно и҆ю҆де́омъ бы́вши и҆наꙗ҆зы́цѣхъ ,
влѣ́потꙋ и҆зва́нїе бы́сть ꙗ҆зы́комъ зва́нї
ю҆же ꙗ҆зы́комъ бы́вшꙋ ѿнꙋ́жа преста̀ о҆брѣ́
занїе , и҆зако́ннаѧ сѣ́нь • а҆вра́мбо речѐ
невоо҆брѣ́занїи , но҆ пре́же о҆брѣ́занїѧ о҆пра
вда́сѧ . преи҆менова́сѧ и҆́менемъ а҆враа́мъ ,
ꙗ҆́ко ѿцъ̑ мно́гимъ ꙗ҆зы́комъ хотѧ́ше бы́ти
повѣ́ре ꙗ҆́же внео҆брѣ́занїи . прїѧ́тже поо҆пра
вда́нїи , и҆о҆брѣ́занїе пло́ти . дазна́менїе
бꙋ́детъ ража́емымъ ѿнего̀ по́плоти . пре
ста́тиже о҆брѣ́занїю , е҆гда̀ ꙗ҆зы́цы бꙋ́дꙋтъ
ча́да а҆враа́млѧ . начина́ющемъ ходи́ти по
вѣ́ре а҆враа́мовѣ , вне́иже о҆правда́сѧ е҆гда̀
бѣ҆ внео҆брѣ́занїи си́хъбо ра́ди преи҆менова́сѧ
а҆враа́мъ . понꙋ́жиже прише́дшимъ зна́
менанымъ , преста́ти зна́менаномꙋ .

а҃ще оу҃бо ѩ҃зы́цы не҃ вдадѧтсѧ обрѣзатисѧ , дапрестáнетъ нс҃ѧ҃ имене҃ авраáмова . и҃да и҃менýетсѧ авраáмъ . а҃щелиже авраáмъ с҃ѧ҃ бга҃ прѣименовáсѧ , неподобáетъ обрѣзатисѧ ѩ҃зы́комъ . но̀ ни́же тѣ́мъ а҃ще є҃щѐ по́плоти і҃ю҃де́омъ , дабýдетъ и҃мѧ и҃звѣ́стно , нс҃ѣ҃ мно́гимъ ѩ҃зы́ко҃ зовéтсѧ . а҃бо нетре́бѣ а҃ вмать про́чее кто̀ обрѣзатисѧ довóленъ вѣ́рою авраáмлею . ни́же и҃ны́ѧ зако́нныѧ сѣ́ни . неc҃ѣ҃ни́хбо но̀ с҃ѣ҃вѣ́ры о҃правдáетсѧ вс҃́къ , а҃коже и҃ авраáмъ • ї҃ѧ҃ сне́це оу҃строно́въ , сказýетъ па́ки а҃ко а҃ нако небýдетъ и҃збавле́нїе и҃ бл҃годáть і҃ леви и҃ѧ҃ зы́комъ , а҃ще неразрѣши́тсѧ дре́внїй гр҃ѣ҃ а҃дáмовъ , а҃ же навлѣ́хъ бы́вшїй . и҃нѣ́мже сéн немощѝ о҃цы́стнтисѧ речѐ , то́чїю і҃ѕ҃ хр҃ъ сн҃о́мъ бж҃ї́имъ . и҃мже і҃и҃значáла клáтва бы́сть . небо̀ мо́щно бѧ́ше и҃но́му раздр҃ѣ҃ши́ти прегрѣше́нїе . та́же пи́шетъ а҃ко а҃нако сн҃ ї҃е҃ небýдетъ . а҃ще невтѣ́ло о҃блече́тсѧ сн҃ъ бж҃ї́и , и҃бýдетъ чл҃къ . дасѣ҃ при вне́съ повѣ́хъ всѣ̀ свободи́тъ с҃ѣ҃мéрти , и҃ а҃коже е҃ди́нѣмъ чл҃ко҃ гр҃ѣ́хъ вми́ръ вни́де . та́коже е҃ди́немъ чл҃комъ і҃ѕ҃ хр҃ъ бл҃годáть бýдетъ . и҃про́чее а҃ко до́бръ строи́тель

і҆ю҆де́ѧ ᲂу҆́бо ᲂу҆тѣша́е҃ . ꙗ҆́ко непрестꙋ́пницы
бꙋ́дете зако́нꙋ , а҆́ще вох҃а вѣ́рꙋе҆те . сꙋ́щи
мже ѿꙗ҆зы́къ повелѣва́етъ , невозвыша́
тисѧ наі҆и҃лѧ . но҆ вѣ́дѣти занѐ ꙗ҆́ко вѣ́тви
накорени̇̀ , си́це наѻ҆́нѣхъ присади́
шасѧ . посиⷯже ᲂу҆тѣ́шитель
наслове́са ѻ҆бы́чае҆хъ нака
за́въ скончава́етъ
посла́нїе

•

вто҃ а҃ нл҃ . по н҃ цы . павелъ рабъ і҃с х҃въ *



Крѣпленъ ѿ посланїе ст҃ого а҃пл҃а павла

Павелъ рабъ і҃с х҃въ , *званъ а҃пл҃ъ . и҃ зб҃ранъ въ бл҃говѣстїе бж҃їе е҆же пре҃ ѻ҆бѣща̀ прр҃оки своими вписанїихъ ст҃ыхъ . ѻ҆сн҃ѣ своемъ бывшемъ ѿ сѣмени дв҃дова по плоти , нарече нѣмъ сн҃ѣ бж҃їи вси́лѣ , по дх҃у ст҃ынѧ . и҆зво́скрешенїѧ ме́ртвыхъ і҆с҃а х҃а г҃а на́шего . и҆мже прїѧ́хомъ бл҃года́ть и҆по сла́нїе впослуша́нїе вѣ́ры вовсѧ̀ ѧ҆зы́ки ѻ҆и҆ мени е҆го̀ , вни́хже е҆сте и҆вы̀ зва́ни і҆с҃у х҃у . всѣ́мъ сꙋ́щимъ ври́мѣ возлюбле́нымъ бг҃у зва́ны ст҃ы́мъ . Бл҃года́ть ва́мъ *и҆ми́ръ ѿ бг҃а ѿц҃а на́шего и҆г҃а і҆с҃а х҃а . пре҃ , вто҃ .

Пе́рвое ѹ҆бо бл҃годарю̀ бг҃а моего і҆с҃омъ х҃мъ ѻ҆всѣ ва́съ . ѧ҆ко вѣ́ра ва́ша возвѣща́етсѧ вовсе ми́рѣ . свидѣ́тельбоми е҆сть бг҃ъ , е҆мꙋ́же слꙋ жꙋ̀ дх҃омъ мои, вобл҃говѣ́ствованїи сн҃а е҆го̀ .

за҃ а҃
ѻ҃д

за҃

с҃у , а҃ . по , н҃ , цы . бра́тїе бл҃года́ть ва́мъ *

ч҃а

нл҃, а҃. всѣхъ ст҃ыхъ. коеврее. за҃, тл҃.

ꙗко беспрестани памѧть ѻвасъ творю всегда
въмл҃твахъ моих молѧсѧ. аще ѹбо когда
поспѣшенъ бꙋдꙋ волею бж҃їею прїити ква.
желаюбо видѣти васъ данѣкое подамъ вамъ
дарованїе дх҃овное коѹтверженїю вашемꙋ.
сиеже есть соѹтѣшитисѧ ввасъ вѣрою ѻ
бщею, вашеюже имоею. коне҃, сꙋ҃. чти, вто҃.
Нехощꙋже невѣдѣти вамъ братїе. ꙗко мно
жицею восхотѣхъ прїити квамъ, ивозбра
ненъ быхъ доселѣ. данѣкїи плодъ имѣюи
ввасъ ꙗкоже ивпрочихъ ꙗзыцѣхъ, елли
нѣхже ивварварехъ. мꙋдрымже инеразꙋ
мнымъ долженъ есмь. толико есть еже по
моемꙋ ѹсердїю, ивамъ сꙋщимъ вримѣ
бл҃говѣстити. нестыжꙋбосѧ бл҃говѣство
ванїемъ хв҃ымъ, силабо бж҃їѧ есть воспсе
нїе всѧкомꙋ вѣрꙋющемꙋ. іюдеовиже преже
іеллинꙋ. правдабо бж҃їѧ внемъ ꙗвлѧетсѧ
ѿвѣры ввѣрꙋ ꙗкоже есть писано. праве
дныиже ѿвѣры живъ бꙋдетъ. коне҃, вто҃.
в҃ за҃ п҃ Ѿкрываетъбосѧ гнѣвъ *бж҃їи сн҃бсе, навсѧко
нечестїе инеправдꙋ чл҃ческꙋ содержащихъ и
стинꙋ внеправдѣ. занеже разꙋмное бж҃їе
ꙗвѣ есть внихъ. бг҃ъбо ꙗвилъ есть им. не
видимаѧбо его ѿсозданїѧ мира творенми

сре҃. а҃, нл҃. братїе ѿкрываетсѧ гнѣвъ*

помышлѧ́ема ви́дима сꙋ́ть . и҆прⷭ҇носꙋ́щнаѧ
си́ла е҆го̀ и҆бж҃тво . воѐже бы́ти и҆́мъ безо҆ѿвѣ́
тномъ . зане́же разꙋмѣ́вше бг҃а , неѧ́ко
бг҃а просла́виша и҆ли бл҃годари́ша . но̀ о҆сꙋети
шасѧ помышле́нїи свои́ми . и҆о҆мрачи́сѧ не
разꙋ́мное и҆́хъ срⷣце . гл҃ющесѧ бы́ти мꙋ́дры ,
и҆о҆бъю҆родѣ́ша . і҆и҆змѣни́ша сла́вꙋ нетлѣ́
ннаго бг҃а , вподо́бїе о҆́браза тлѣ́нна чл҃ка .
и҆пти́цъ , и҆четвероно́гъ , и҆га́дъ . тѣ́мже
и҆преда́стъ и҆́хъ бг҃ъ впо́хоть срⷣцъ и҆́хъ внечи
стотꙋ̀ . воѐже скверни́тисѧ телесе́мъ и҆́хъ
всебѣ̀ самѣ́хъ . и҆́же премѣни́ша и҆́стиннꙋ
бж҃їю волжꙋ̀ . и҆почто́ша и҆послꙋжи́ша тва́ри ,
па́че творца̀ . и҆́же е҆́сть бл҃гослове́нъ во́вѣки
а҆ми́нь . сего̀ ра́ди преда́стъ и҆́хъ бг҃ъ въстра́
сти безче́стїѧ . и҆жены́бо и҆́хъ и҆змѣни́ша
е҆стестве́нꙋю подо́бꙋ в҆презъе҆стестве́нꙋю .
та́кожде и҆мꙋ́жи о҆ста́вльше е҆стестве́нꙋю по
до́бꙋ же́ньска по́лꙋ , разжего́шасѧ по́хотїю
свое҆ю дрꙋ́гъ на́дрꙋга . мꙋ́жи намꙋжѣ́хъ
стꙋ́дъ содѣва́юще . и҆возмѣ́здїе е҆́же подо
ба́ше пре́лести и҆́хъ , всебѣ̀ воспрїе́млюще .
конеⷱ , срⷣѣ . И҆ѧ́коже неи҆скꙋси́ша* и҆мѣ́ти за҃
бг҃а вра́зꙋмѣ , сего̀ ра́ди преда́стъ и҆́хъ бг҃ъ па҃
внеи҆скꙋ́сенъ о҆ꙋ́мъ твори́ти неподо́бнаѧ .

чⷦ , а҃ , нⷣл . бра́тїе , ѧ҆́коже неи҆скꙋси́ша*

и҃спо́лнены вел҃ко́м непра́вды . блꙋже́нїѧ лꙋ
ка́вства лихои҃ма́нїѧ . зло́бы и҃спо́лнены
за́висти . оу҃бї́йства рве́нїѧ ле́тѝ злонра́вїѧ
шепотнїѝкѝ клеветникѝ , бг҃оме́рзки досади́
тел҃ѧ велича́вы , го́рды . о҃бр҃ѣта́тел҃ѧ зл҃ы .
роди́теле҆ непокори́вы неразꙋ́мны , неприми
ри́теле , нелюбо́вны , неклѧтвохрани́тели ,
неми́лостиви . нр҃ѣцыи҃же и҃о҃правда́нїе бж҃ї҆е
разꙋмр҃ѣвше , ꙗ҆́ко таково́ѧ творѧ́щен досто́
и҃нни сме́рти сꙋ́ть , нето́чїю сїѧ́ твор҃ѧ́ но и҃
во́лю дв҃ю́тъ творѧ́щи҆ . сего́ ра́ди безъѿ́вр҃ѣ́
тенъ е҃сѝ с҃ѣ҃чр҃е , вел҃ікъ сꙋдѧ́и҃ . иҗебо сꙋдо҆
сꙋ́дниши дрꙋгꙋ́ , себе́ о҃сꙋжда́еши . та́жебо тво
ри́ши сꙋдѧ́и҃ • вр҃ѣмыже ꙗ҆́ко сꙋ́дъ бж҃ї҆и҃ е҃сть
по҆и҃стинѣ҆ натворѧ́щи҆ таково́ѧ . помышлѧ́
е҃шилиже сїе҆ с҃ѣ҃чр҃е сꙋдѧ́и҃ таково́ѧ творѧ́
щи҆ , и҃творѧ́сѧмъ та́жде ꙗ҆́ко ты҃ и҃збꙋ́жи́ши
ли сꙋда́ бж҃ї҆ѧ . и҃ли҃ о҃бога́тьствꙋ҆ бл҃гости его́
и҃кро́тости и҃долготерпр҃ѣ́нїѧ нерадѝши . не
вр҃ѣ́дыи ꙗ҆́ко бл҃гость бж҃ї҆ѧ впокаꙗ́нїе тѧ҃ ввѡ́
дѝ . пожестоко́мꙋже и҃непокаꙗ́нномꙋ҆ ср҃цꙋ҆
твое҆мꙋ҆ собира́еши себѣ҆ гнр҃ѣвъ вдн҃ь гнр҃ѣва . и҃
ѿкрове́нїѧ и҃пра́веднаго сꙋда́ бж҃ї҆ѧ ꙗ҆́же возда́
стъ кое҆мꙋ҆́ждо подр҃ѣло҆ его́ . о҃вр҃ѣмъ о҃у҃бо поте
рпр҃ѣ́нїю дв҃ла бл҃га́го , сла́вꙋ и҃чести҃ и҃нетлр҃ѣ́нїе

и҆́щущи животà вѣ́чнаго . а҆́ниже порве́нїю про
тивля́ющимсѧ у҆́бо и҆́стинѣ . повину́ющиже
сѧ непра́вдѣ я҆́рость и҆гнѣ́въ и҆ скорбь и҆ тѣ́сно
тà навсѧ́кᲂу дш҃ᲂу чл҃ка твор҆ѧщаго зло́е , і҆ю́дее
вниже пре́же є҆́ллинᲂу . коне҃ , че҃ . Сла́важе и҆́че зᲯ҃ г҃
есть и҆мѝръ* всѧ́комᲂу дѣ́лающемᲂу бл҃го́е і҆ю́дее пᲯ҃
внепре́же є҆́ллинᲂу . нѣ́стьбо нали́ца зрѣнїѧ
у҆́бга . е҆ли́цыбо бе҃зако́нно согрѣши́ша безза
ко́нно и҆погибнᲂутъ . є҆ли́цы взако́нѣ согрѣ
ши́ша , зако́но ᲂу́дъ прїѧ́тъ . неслы́ша
телїе́во зако́нᲂу , пра́ведни пребг҃омъ . но̀ тво
рцы̀ зако́нᲂу , сїѝ оправдѧ́тсѧ • Е҆гда́бо а҆́зы́ зᲯ҃
цы неи҆мᲂу́ще* зако́на , ᲂу́ество закѡ́нна пᲯ҃
твор҆я́тъ . сїѝ зако́на неи҆мᲂу́ще , сѧ́ми себѣ́
ᲂу́ть зако́нъ . и҆́же а҆́вля́ю дѣ́ло зако́нное на
пи́сано въсе҃рцы свои́хъ . спослу́шествᲂующи
со́вѣсти . и҆межᲂу собо́ю по́мысломъ ᲂу҆жа́
ющи и҆лѝ ѡ҃вѣща́ющи . въдн҃ь е҆гда̀ ᲂу́дитъ
бг҃ъ та́йнаѧ чл҃ко́ поблг҃овѣ́стїю мое́мᲂу і҆с҃ᲂу
хр҃ѣ • коне҃ , дл҃ . сѐ ты̀ і҆ю́де́н и҆менᲂу́ешисѧ
, и҆почива́ешисѧ назако́нѣ , и҆хва́лишисѧ
ᲂбз҃ѣ . и҆разᲂумѣ́ешисѧ во́лю , и҆разᲂу́жа́ешисѧ
лᲂучшаѧ наᲂучае́мъ ѡ҃зако́на . ᲂу҆пова́ѧже себѣ̀
вожà бы́ти слѣ́пы . свѣ́тъ сᲂущи вотмѣ̀ . на
каза́телѧ безᲂумны . ᲂу҆чи́телѧ млadéнце .

пѯ҃ , а҃ , дл҃ . бра́тїе , е҆гда̀ а҆́зы́цы неи҆мᲂу́ще*

и́мущи о́бра̀ ра́зума и́стины взако́нѣ .
наоу́ча́мѧ о́убо и́ного , себе́ли неоу́чи́ши .
проповѣ́даѧи некра́сти , кра́деши . гла́ѧи
непрелюбы́ твори́ти , прелюбы́ твори́ши . гну́
ша́ѧсѧ и́долъ , ста́ѧ кра́деши . и́же въ за
ко́нѣ хва́лишисѧ , престоупле́нїе́мъ зако́на
бга безче́ствуеши . и́мѧбо бжї́е , ва́ми ху́
лимо воѧзыцѣ́хъ и́коже е́сть пи́сано . о́брѣ́
занїе о́убо по́льзуетъ , а́ще зако́нъ твори́
ши . а́ще же зако́на престу́пникъ е́сѝ , о́брѣ́
занїе твоѐ , необрѣ́занїе бы́сть . а́ще о́убо
необрѣ́занїе о́правда́нїе зако́на сохрани́тъ .
необрѣ́занїе лѝ его̀ , вообрѣ́занїе вмѣ
ни́тсѧ . и́ осоу́дитъ и́же ѿ е́стества необрѣ
занїе зако́нъ соверша́ющи , тебѐ и́же пи́са
нїе́мъ ѝ обрѣ́занїе́мъ сту́ща престу́пника за
зѧ кону . Небо и́же и́вѣ ѝю́де́и е́сть , * нѣ́же и́вѣ
пг во́плоти о́брѣ́занїе . но̀ и́же вта́инѣ ѝю́де́и ,
е́ѝ ѝю́де́и е́сть ѝ о́брѣ́занїе е҃рца̀ дх҃омъ . а̀
неписа́нїе́мъ е́му́же похвала̀ , не҃чл҃кѣ ,
д но ѿ бга . коне , пѧ • что̀ о́убо ли́шьшее
ѝю́де́ю и́лѝ ка̀ѧ по́льза о́брѣ́занїю , мно́го по
вс҃ко́му о́бразу . пе́рвѣе о́убо и́ко вѣ́рована
бы́ша ѝ слове́са̀ бжї́ѧ . что́бо а́ще невѣ́роваша
нѣ́цыи , е́да̀ о́убо невѣ́рьствїе ѝ вѣ́рꙋ бжї́ю

оу҆пра́зни҃, данебꙋ́детъ. дабꙋ́детъже бг҃ъ
и҆́стиненъ. всѧ́къже чл҃къ ло́жъ. ꙗ҆́коже
е҆́сть пи́сано. ꙗ҆́ко даоп҆ра́вдишисѧ вослове ,
сѣ́хъ свои҆́хъ. и҆побѣди́ши внегда̀ сꙋ́дитъ ,
тисѧ. а҆́щели непра́вда на́ша бж҃їю пра́вдꙋ ,
составлѧ́етъ, что̀ рече́мъ. е҆да̀ непра́ве
денъ бг҃ъ наносѧ́и гнѣ́въ. почл҃кꙋ гл҃ю да
небꙋ́детъ. поне́же ка́ко сꙋди́ти и҆́мать бг҃ъ
всемꙋ̀ ми́рꙋ. а҆́ще ᲂу҆́бо и҆́стина бж҃їѧ вмое́и
лжи̇̀ и҆збы́точьствова въсла́вꙋ е҆го̀, что̀ е҆щѐ
і҆а҆́зъ ꙗ҆́ко грѣ́шникъ ᲂ҆сꙋжа́юсѧ. и҆неꙗ҆́коже
хꙋ́лимсѧ ꙗ҆́коже гл҃ютъ нѣ́цыи на́съ гл҃ати,
ꙗ҆́ко сотвори́м ѕла́ѧ дапрїи҆́дꙋтъ на́ны бл҃гаѧ.
и҆́хже сꙋ́дъ пра́веденъ е҆́сть. что̀ ᲂу҆́бо пови́ е҃
ннили е҆́сме, ника́коже. преᲂу҆кори́хомъбо
ᲂу҆́бо і҆ю҆де́ехъ і҆е҆ллинѣ́хъ всѣ́мъ подъ грѣ
хо́мъ бы́ти ꙗ҆́коже е҆́сть пи́сано. ꙗ҆́ко нѣ́сть ,
пра́ведникъ никто́же. нѣ́сть разꙋмѣ ,
ва́ѧ и҆нѣ́сть взыска́ѧи бг҃а. вси̇̀ ᲂу҆клони́ ,
шасѧ, вкꙋ́пѣ непотре́бни бы́ша. нѣ́сть ,
творѧ́и бл҃госты́ню нѣ́сть да́же доеди́наго. ,
гро́бъ ѿве́рстъ горта́нь и҆́хъ. ꙗ҆зы́ки сво ,
и҆́ми лща́хꙋ, ꙗ҆́дъ а҆спиденъ поᲂу҆стна́ми ,
и҆́хъ. и҆́хже ᲂу҆ста̀ клѧ́твы и҆го́рести по́лна ,
сꙋ́ть. ско́ры но́ги и҆́хъ пролиѧ́ти кро́вь. ,

сꙋ҃, в҃. бра́тїе, вѣ́мы ꙗ҆́ко е҆ли́ка*



сокрꙋше́нїе и҆ѡ҆ѕлобле́нїе напꙋте́хъ и҆́хъ. и҆
пꙋти̑ ми́рнаго непозна́ша. нѣ́сть страха̀
бж҃їѧ предо҆чи́ма и҆́хъ. коне́цъ, пнл҃.

за҃ пд҃ Вѣ́мыже ꙗ҆́ко е҆ли́ка* зако́нъ гл҃етъ, сꙋ́щимъ
взако́нѣ гл҃етъ да всѧ́ка ᲂу҆ста̀ заградѧ́тсѧ
и҆пови́ненъ бꙋ́детъ ве́сь ми́ръ бг҃ови. зане̑
ѿдѣ́лъ зако́на неѡ҆пра́вдитсѧ всѧ́ка пло́ть
предни́мъ. зако́номъбо позна́нїе грѣха̀.
нн҃ѣже кро́мѣ зако́на пра́вда бж҃їѧ ꙗ҆ви́сѧ
свидѣ́тельствꙋема ѿзако́на и҆прр҃о́къ. пра́
вдаже бж҃їѧ вѣ́рою і҃с хв҃ою вовсѧ̀ и҆навсѣ́хъ
вѣ́рꙋющихъ. нѣ́стьбо ра́зньствїѧ, всибо
согрѣши́ша и҆лише́ни сꙋ́ть сла́вы бж҃їѧ. ѡ҆пра
вда́еми тꙋ́не бл҃года́тїю е҆го̀ і҆и҆збавле́нїемъ
е҆́же ѡ҆х҃ѣ і҆с҃ѣ. е҆го́же предъположи̑ бг҃ъ ѡ҆цы
ще́нїе вѣ́рою въкро́ви е҆го̀. въѧ҆вле́нїе пра́вды
своеѧ̀, заѿпꙋще́нїе пре́жде бы́вшихъ грѣ
хо́въ. вдолго терпѣ́нїи бж҃їи, и҆въсказа́нїе
пра́вды е҆го̀ вънн҃ѣшнее вре́мѧ. воеже бы́ти
е҆мꙋ̀ пра́веднꙋ и҆ѡ҆правда́ющꙋ сꙋ́щаго ѿвѣ́ры
і҆с҃овы. коне҃ц, сꙋ҃. в҃. гдѣ̀ ᲂу҆́бо похвала̀ ѿ
гна́сѧ, кото́рымъ зако́номъ. дѣ́лыли ни̑.
за҃ пе҃ нозако́номъ вѣ́ры. Мы́слимъбо вѣ́рою*
ѡ҆правда́тисѧ ч҃лкꙋ, бездѣ́лъ зако́на.
и҆ли і҆ю́деемъ бг҃ъ то́кмо а҆не и҆ꙗ҆зы́комъ.

сꙋ҃, г҃. бра́тїе, мы́слимъ вѣ́рою*

е҆и и҆ꙗ҆зы́комъ. поне́же е҆ди́нъ бг҃ъ и҆́же о҆пра́
вдитъ и҆о҆брѣ́занїе ѿвѣ́ры, и҆нео҆брѣ́занїе
вѣ́рою. зако́нли ᲂу҆́бо разорѧ́емъ вѣ́рою, да
небꙋ́детъ. но҆ зако́нъ ᲂу҆твержа́емъ. что̀
ᲂу҆́бо рече́мъ о҆брѣстѝ а҆враа́ма ѿц҃а на́шего по́
плоти. а҆́щебо а҆враа́мъ ѿдѣ́лъ оправда́сѧ,
и҆́мать похвалꙋ̀. но҆ некъбг҃ꙋ. что́бо писа́нїе
гл҃етъ, вѣ́роваже а҆враа́мъ бв҃и и҆вмѣни́сѧ
е҆мꙋ̀ в҆пра́вдꙋ. коне҃ц, сꙋ҃б. г҃. Дѣ́лающемꙋже за҃ч
мꙁда *невмѣнѧ́етсѧ побл҃года́ти, но҆ по́до пс҃ѕ
лгꙋ. а҆недѣ́лающемꙋ. вѣ́рꙋющꙋже на о҆пра
вда́юща нечести́ваго. причита́етсѧ вѣ́ра е҆го̀
въпра́вдꙋ. ꙗ҆́коже и҆дв҃ъ гл҃етъ бл҃же́ньство
чл҃кꙋ, е҆мꙋ́же причита́етъ бг҃ъ пра́вдꙋ бе
ꙁдѣ́лъ зако́на. бл҃же́ни и҆́мже ѿпꙋсти́шасѧ ,
беꙁзако́нїѧ, і҆и҆́мже прикры́шасѧ грѣсѝ. ,
бл҃же́нъ мꙋ́жъ е҆мꙋ́же невмѣни́тъ гь҃ грѣха̀. ,
бл҃же́ньство ᲂу҆́бо сїѐ, на о҆брѣ́занїели и҆ли
на не о҆брѣ́занїе, гл҃емъже. ꙗ҆́ко вмѣ
ни́сѧ а҆враа́мꙋ вѣ́ра в҆пра́вдꙋ, ка́ко ᲂу҆́бо вмѣ
ни́сѧ е҆мꙋ, во о҆брѣ́занїили сꙋ́щꙋ и҆ли нево
о҆брѣ́занїи. нево о҆брѣ́занїи, но҆ вне о҆брѣ́за
нїи. и҆зна́менїе прїѧ́тъ о҆брѣ́занїѧ, печа́ть
пра́вды вѣ́ре ꙗ҆́же вне о҆брѣ́занїи. ꙗ҆́ко бы́ти
е҆мꙋ ѿц҃ꙋ всѣ́мъ вѣ́рꙋющимъ вне о҆брѣ́занїе,

вое́же вмѣни́тисѧ и҆мт҃е́мъ вправдꙋ . и҃ѿ҃ца
о҆бр҃ѣзанїю несꙋ́щимъ то́чїю ѿ҃обр҃ѣзанїѧ ,
но҆ и҆ходя́щимъ сто́пами вѣ́ры и҆же внеобр҃ѣза
нїи ѿ҃ца на́шего а҆враа́ма • коне́цъ , вто .

зѧ пз Незако́номъбо о҆бр҃ѣтованїе а҆враа́мꙋ , и҆ли
сѣ́мени е҆гѡ̀ , и҆́ко бы́ти е҆мꙋ̀ наслѣ́дникꙋ
ми́рꙋ , но҆ пра́вдою вѣ́ры . а҆́ще бо е́ꙋщїи ѿ҃зако́на наслѣ́дницы , и҆спразди́нѧ вѣ́ра и҆
разори́тѧ о҆бр҃ѣтованїе , зако́нъбо гнѣ́въ
содѣлова́етъ . и҆дѣ́же бо нѣ́сть зако́на ,
ни҆ нипрестꙋпле́нїе . сего̀ ра́ди ѿ҃вѣ́ры , да
побл҃года́ти вое́же бы́ти и҆звѣ́стнꙋ о҆бр҃ѣто
ванїю всемꙋ̀ сѣ́мени . нето́чїю е́ꙋщимъ
ѿ҃зако́на , но҆ не́ꙋщимъ ѿ҃вѣ́ры а҆враа́мовы ,
и҆́же е́сть ѿ҃цъ всѣ́мъ на́мъ . и҆́коже е́сть
пи́сано , и҆́ко ѿ҃ца мно́гимъ на҆зы́комъ поло
жи́хъ . пра́мо е҆мꙋ́же вѣ́рова бг҃ꙋ живото́во
ра́щемꙋ ме́р҃твыѧ , и҆нарица́ющꙋ несꙋ́ща
и҆́ко сꙋ́щаѧ . и҆́же па́че ꙋ҆пова́нїѧ наꙋ҆пова́нїе
вѣ́рова , вое́же бы́ти е҆мꙋ̀ ѿ҃цꙋ мно́ги на҆зы́
ко҃ порече́нномꙋ , та́ко бꙋ́детъ сѣ́мѧ твоѥ̀ . и҆
неи҆знемо́гъ вѣ́рою . неꙋ҆смотрѝ свою́ пло́ть
ꙋ҆́же ꙋ҆мре́р҃твенꙋ . столѣ́тенъ нѣ́гдѣ сы́н .
и҆мре́р҃твость ложесн҃ъ са́ррин҃ъ . вооб҃ѣ́това
нїи҆же бж҃ї҆и҃ неꙋ҆сꙋмнѣ́вшесѧ невѣ́рованїе́мъ ,

но҆ возмо́же вѣ́рою да́въ сла́вꙋ бг҃ви. і҆и҆звѣ́
стенъ бы́въ ꙗ҆́ко е҆́же ѻ҆бѣща̀ си́ленъ е҆́сть и҆со
твори́ти. тѣ́мже и҆вмѣни́сѧ е҆мꙋ̀ в҆пра́
вдꙋ. непи́саноже бы́сть затого̀ е҆ди́ного
то́чїю, ꙗ҆́ко вмѣни́сѧ е҆мꙋ̀, но҆ и҆за́ны,
и҆́мже хо́щетъ вмѣни́тисѧ вѣ́рꙋющимъ,
навоскреси́вшаго і҆с҃а х҃а г҃а нш҃его и҆зме́ртвы.
и҆́же пре́данъ бы́сть запрегрѣше́нїѧ на́ша.
и҆воста̀ заѻ҆правда́нїе на́ше. коне́цъ, срⷣѣ.
Ѻ҆пра́вдившесѧ ѹ҆́бо вѣ́рою, ми́ръ и҆́мамы за҃
кбг҃ꙋ гдⷭ҇емъ на́шимъ і҆с҃омъ хм҃ъ. и҆́мже и҆ пи҃ ѕ҃
приведе́нїе ѻ҆брѣто́хомъ вѣ́рою въбл҃года́ть
сїю̀ вне́иже стои́мъ, и҆хва́лимсѧ ѹ҆пова́нї
е҆мъ сла́вы бж҃їѧ. нето́чїюже, но҆ и҆хва́
лимсѧ в҆ско́рбѣхъ. вѣ́дѧще ꙗ҆́ко ско́рбь те
рпѣ́нїе содѣлова́етъ. терпѣ́нїеже и҆скꙋ́сь
ство. и҆скꙋ́сьствоже ѹ҆пова́ние. ѹ҆пова́
нїеже непосрами́тъ. ꙗ҆́ко любы̀ бж҃їѧ и҆зли
ꙗ҆сѧ в҆срⷣца на́ша дх҃омъ ст҃ы́мъ да́ннымъ
на́мъ. Е҆ще́бо х҃с* сꙋ́щемъ на́мъ не́мо за҃
щномъ, навремѧ занечести́выхъ ѹ҆́мре.
е҆два́бо запра́ведника кто̀ ѹ҆́мретъ. забл҃га́
гоже не́гли кто̀ и҆де́рзнетъ ѹ҆́мрети. соста
влѧ́етъже свою̀ любо́вь вна́съ бг҃ъ, ꙗ҆́ко и҆е҆ще
грѣ́шникомъ сꙋ́щемъ на́мъ х҃с заны̀ ѹ҆́мре.

чє҃, в҃ нл҃. бра́тїе, а҆́ще вра́зи бы́вше*

ко́льмиже ѹ҆́бо па́че ѻ҆правда́ни бы́вше ны́нѣ
за҃ кро́вию є҆го̀, спасе́мсѧ и҆м ѿгнѣва̀. А҆́щебо
п҃ѳ вра́зи бы́вше примири́хомсѧ кб҃гꙋ смр҃тїю
сн҃а є҆го̀, множа́е па́че *примири́вшесѧ спасе́
мсѧ вживотѣ̀ є҆го̀. коне́цъ, нл҃, г҃.
нето́чїюже, но̀ и҆хва́лимсѧ ѻ҆бз҃ѣ гдⷭ҇емъ
на́шимъ і҃с хм҃ъ и҆́мже нн҃ѣ примире́нїе прї
з҃ ѧ҆́хомъ. коне́цъ, г҃, мꙋ часꙋ̀. сего̀ ра́ди
ꙗ҆́коже є҆ді́нѣмъ чл҃ко́м грѣ́хъ вми́ръ вни́де,
и҆грѣхо́мъ сме́рть. и҆та́ко сме́рть вовсѧ̀
чл҃ки вни́де, ѻ҆не́мже вси̇̀ согрѣши́ша. до
зако́набо грѣ́хъ бѣ̀ вми́ре, грѣ́хже невмѣ
нѧ́шесѧ несꙋ́щꙋ зако́нꙋ. но̀ ца́рьствова
сме́рть ѿа҆да́ма, да́же домои҆се́ѧ, и҆нанесо
грѣ́шъшихъ, поподо́бїю престꙋпле́нїѧ а҆да́
мова. и҆́же є҆́сть ѻ҆́бразъ бꙋ́дꙋщаго. но̀не
ꙗ҆́коже прегрѣше́нїе, та́коже и҆да́ръ. а҆́щебо
прегрѣше́нїемъ є҆ди́ного мно́зи ѹ҆мро́ша.
ко́льми па́че бл҃года́ть бж҃їѧ и҆да́ръ, бл҃года́
тїю є҆ди́ного чл҃ка і҆с҃а х҃а вомно́гих преи҆зли́шъ
ствова. и҆неꙗ҆́коже, є҆дїнѣмъ согрѣ́шъшим
дарова́нїе. грѣ́хъбо и҆зъє҆ди́ного воѻ҆сꙋже́нїе.
да́ръже ѿмно́гихъ прегрѣше́нїи воѻ҆правда́
за҃ нїе. коне́цъ, чє҃. А҆́щебо є҆ді́ного *прегрѣ
ч҃ ше́нїемъ, сме́рть ца́рьствова є҆ді́нѣмъ.

пѧ҃, в҃, нл҃. бра́тїе, а҆́ще є҆ді́ного*

сꙋ҃, в҃. кри҃. за҃, пд҃. инл҃, в҃. кри҃. за҃, па҃.

множа́е па́че и҆збы́токъ бл҃года́ти, и҆да́ръ
пра́вды прїе́млюще вжи́зни воцр҃ѧ́тсѧ е҆ді́
немъ і҃с х҃мъ. тѣ́мже ᲂу҆бо ꙗ҆́коже е҆ді́ного
прегрѣше́нїемъ вовсѧ̀ чл҃ки вни́де ᲂ҆сꙋже́нїе.
та́кожде и҆е҆ді́ного ᲂ҆правда́ниемъ, вовсѧ̀ чл҃ки
вни́детъ ᲂ҆правда́нїе жи́зни. ꙗ҆́кожебо ᲂ҆слꙋша́
нїемъ е҆ді́ного чл҃ка грѣ́шни бы́ша мно́зи.
си́це и҆послꙋша́нїемъ е҆ді́ного, пра́ведни бꙋ́
дꙋтъ мно́зи. зако́нъже привни́де, даᲂу҆
мно́житсѧ прегрѣше́нїе. и҆дѣ́жебо ᲂу҆мно́
жисѧ грѣхъ преи҆збы́точьствова бл҃года́ть.
даꙗ҆́коже ца́рьствова грѣ́хъ сме́ртїю. та́ко
жде и҆бл҃года́ть воцр҃итсѧ пра́вдою, вжи́знь
вѣ́чнꙋю і҃с х҃мъ гм҃ъ на́шимъ. что̀ ᲂу҆бо и҃
рече́мъ, пребꙋ́демъли вогресѣ̀ дабл҃года́ть
ᲂу҆мно́житсѧ, данебꙋ́детъ. и҆́жебо ᲂу҆мро́
хомъ грѣхо́мъ. ка́ко па́ки ᲂ҆живемъ ᲂ҆не́мъ.
коне́цъ, пѧ҃. И҆лѝ неразꙋмѣ́ете ꙗ҆́ко за҃
е҆ли́цы воха҃ *і҆са҃ крести́хомъсѧ, въсме́рть ча҃
е҆го̀ крести́хомъсѧ. спогребо́хомъсѧ ᲂу҆бо
сни́мъ крещенїе́мъ въсме́рть. даꙗ҆́коже
воста̀ х҃с ѿме́ртвыхъ сла́вою ѿч҃ею. та́ко
и҆мы̀ воᲂ҆бновле́нїи жи́зни ходи́ти начнемъ.
а҆́щебо соᲂ҆бра́зны бы́хомъ подо́бїю сме́рти
е҆го̀, но̀ и҆воскресе́нїю бꙋ́демъ прича́стницы.

вост҃ꙋю и҆вели́кꙋю сꙋ҃, вер҃. бра́тїе е҆ли́цы воха҃*

сїѐ вѣ́дѧще ѩ́ко ветхі́й на́шъ чл҃къ сни́мъ
сраспѧ́тсѧ , даоу҃пра́знитсѧ тѣ́ло грѣхо́
вное , ѩ́ко кто҃мѹ нерабо́тати на́мъ грѣхѹ̀ .
оу҃ме́рыйбо о҃пра́вдисѧ ѿгрѣхà . а҃щели оу҃
мро́хомъ сохо҃мъ . вѣ́рѹемъ ѩ́ко и҃жи́ви бу҃
демъ сни́мъ . вѣ́дѧще ѩ́ко хр҃с̀ воста̀ ѿме́
рт҃вых҃ъ , кто҃мѹ о҃у҃же неоу҃мретъ , сме́рть
на́нь кто҃мѹ нео҃бладда́етъ . е҃жебо оу҃мре ,
грѣхѹ̀ о҃у҃мре е҃ди́ною . а҃е҃же живе́тъ , бг҃ви
живе́тъ • Та́коже и҃вы̀ помышлѧ́йте себѣ̀ ,
зач҃в *мер҃тві́мъ о҃у҃бо бы́ти грѣхѹ̀ , живы́мже
бг҃ви , о҃хр҃ѣ і҃сѹ̀ гдⷭ҇ѣ на́шемъ • коне́цъ ,
вели́цѣи сѵбо́тѣ . данецаре́ствѹетъ о҃у҃бо
грѣ́хъ вме́р҃твенѣмъ ва́шемъ тѣ́ле , вое́же
послѹша́ти е҃мѹ̀ въпо́хотѣхъ е҃го̀ , ни́же
пр҃еставля́йте о҃у҃ды ва́ша о҃рѹжі́ѧ непра́вды
грѣхѹ̀ , но̀ пред҃ъставля́йте себѣ̀ бг҃ви , ѩ́ко
ѿмер҃тві́ыхъ жи́вы . но̀у҃ды ва́ша о҃рѹжі́ѧ пра́
вды бг҃ви . грѣ́хъбо ва́ми данео҃бладда́етъ .
нѣ́сте́бо по҃зако́номъ , но̀ под҃ъблгода́тїю .
что̀ о҃у҃бо , согрѣши́мли . занѐ нѣ́смы по҃за
ко́но , но̀ по҃блгода́тїю , данеб҃ѹдетъ . невѣ́
стели ѩ́ко е҃мѹ́же пр҃еставля́ете себѣ̀ рабы̀ впо
слѹша́нїе . рабѝ е҃сте е҃го́же послѹша́ете . и҃ли
грѣха̀ въсмер҃ть . и҃ли послѹша́нїѧ вправдѹ .

нл҃, д҃. бра́тїе, свобо́ждьшесѧ ѿгрѣха̀*

бл҃годари́м оу҆́бо бг҃а, ꙗ҆́ко бѣ́сте рабѝ грѣхꙋ̀. по
слꙋ́шастеже ѿсрⷣца во́нже и҆преда́стесѧ о҆бра́з
оу҆че́нїѧ. конеⷱ, сꙋ҃. Свобо́ждьшежесѧ ѿ
грѣха̀, *порабо́тистесѧ пра́вдѣ. чл҃ческо гл҃ю
за́немощь пло́ти ва́шеѧ. ꙗ҆́кожебо оу҆́бо преⷣ
ста́висте оу҆́ды ва́ша рабы̀ нечистотѣ̀, и҆бе
з҆зако́нїю вбезз҆ако́нїе. та́ко и҆нн҃ѣ преⷣста́
вите оу҆́ды ва́ша, рабы̀ пра́вдѣ вост҃ы́ню.
е҆гда́бо рабѝ бѣ́сте грѣхꙋ̀, свобо́дни бѣ́сте ѿ
пра́вды. кїи оу҆́бо тогда̀ и҆мѣ́сте пло́дъ о҆ни́
хже нн҃ѣ стыдите́сѧ. кончи́набо о҆нѣ́мъ
сме́рть. нн҃ѣже свобо́ждьшесѧ ѿгрѣха̀. по
рабо́щъшежесѧ бв҃и. и҆́мате пло́дъ ва́шъ во
ст҃ы́ню. кончи́нꙋже жи́знь вѣчнꙋ́ю. о҆бро́
цыбо грѣхꙋ̀ сме́рть. дарова́нїеже бж҃їе, жи
во́тъ вѣ́чныи о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ гдⷭ҇ѣ на́шеⷨ. конеⷱ, нл҃.
И҆ли неразꙋмѣ́ете бра́тїе, вѣ́дꙋщимбо зако́нъ
гл҃ю. *ꙗ҆́ко зако́нъ о҆блада́етъ наⷣчл҃комъ во
е҆ли́ко вре́мѧ живе҃. и҆́бо мꙋжа́таѧ жена̀ жи
вꙋ́щꙋ мꙋ́жꙋ, привѧ́зана е҆́сть зако́ноⷨ. а҆́ще
лиже оу҆мре҃ мꙋ́жъ е҆ѧ̀, разрѣши́тсѧ ѿза
ко́на мꙋ́жьскаго. тѣ́мже оу҆́бо жи́вꙋ сꙋ́щꙋ
мꙋ́жꙋ, преблꙋдодѣ́ица бывае҃ а҆́ще бꙋде҃ мꙋ́
жеви и҆но́мꙋ. а҆́щели оу҆мре҃ мꙋ́жъ е҆ѧ̀, свобоⷣна
е҆́сть ѿзако́на небы́ти е҆и преблꙋдодѣ́ицы,

за҃ чг҃



за҃ чд҃ ѳ҃

впнл҃ г҃ нл҃. бра́тїе, вѣ́дꙋщиⷨ зако́нъ гл҃ю*

чи҃

бы́вши мо́ужу и҃но́му . тѣ́мже бра́тїе мо҃ѧ ,
и҃ вы҃ оу҃мро́сте зако́ну тѣ́лом҃ъ хр҃ы́мъ . во
є҃же бы́ти ва́мъ и҃но́му воста́вшему и҃з мр҃твы́х҃ . да плодъ́ прине́сем҃ъ гв҃и . є҃гда́ бѣ́
хом҃ъ во́плоти . стра́сти грѣхо́вныя а҃же за
ко́но́м҃ дѣ́йствовахѫ во оу҃дѣ́хъ на́ших҃ . во є҃же
пло́дъ твори́ти сме́рти . нн҃ѣ́же оу҃пра́здни
хо҃м҃ѧ ѿ҃зако́на , оу҃ме́рше и҃мже держи́ми бѣ́
хом҃ъ . а҃ко рабо́тати на҃ м҃ гв҃и во҃бнови́ленїи
ѳ҃ дх҃а а҃не ве́тхости писме́ни • что҃ о҃у́бо м҃ рече҃ ,
зако́нъли грѣ́хъ , да не бу́д҃е҃ . но҃ грѣ́ха҃ не
зна́хъ то́чїю зако́номъ . по́хотиже не҃вѣ́
дахъ , а҃ще незако́нъ гл҃аше . не похо́щеши .
вин҃у́же прїе́мъ гр҃ѣ зап҃овѣ́дїю . содѣ́ла во
мнѣ́ вс҃е́ку по́хоть . без҃зако́на бо гр҃ѣ ме́
р҃твъ е҃сть . а҃зъже живо́хъ кро́мѣ зако́на
и҃ногда . прише́дшиже зап҃овѣ́ди , гр҃ѣ о҃у́бо
о҃жи҃вѣ́ , а҃зже оу҃мро́хъ . и҃ обр҃ѣ́темсѧ
зап҃овѣ́дь а҃же вжи҃во́тъ , сїѧ҃ въсме́рть .
грѣ́хъ бо вин҃у́ прїе́мъ зап҃овѣ́дїю , прель
стимъ , и҃ тою оу҃мер҃тви́мъ . тѣ́мже о҃у́бо
зако́нъ с҃тъ , и҃ зап҃овѣ́дь с҃та и҃ пра́ведна и҃
бл҃га . бл҃го́ели о҃у́бо бы́сть мнѣ́ сме́рть , да не
бу́д҃е҃ , но҃ грѣ́хъ . да а҃ви́тсѧ грѣ́хъ бл҃гоми
содѣ́ва҃ѧ сме́рть . да бу́детъ попремно́гу

грѣ́шенъ грѣ́хъ за́повѣдїю • коне҃ , дл . зач҃е а҃
Вѣ́мыбо и҆́ко зако́нъ *д҃хо́венъ е҆́сть , а҆́зже
пло́тянъ е҆́смь , про́данъ дл. подгрѣхо҃ . е҆́жебо
содѣва́ю , неразумѣ́ю . не е҆́жебо хощ҃у , сі҃е
творю҆̀ , но҃ е҆́же ненави́ждү , то҆̀ содѣлова́ю .
а҆́ще ли е҆́же нехощ҃у сі҃е творю҆̀ , хвалю҆̀ зако́нъ
и҆́ко до́бръ . нн҃ѣже неа҆́зъ сі҃е содѣва́ю , но҃
живы́й вомнѣ҆̀ гр҃ъ . вѣ́мъбо и҆́ко неживе́тъ
вомнѣ҆̀ , сѝ҃ рече́ть вплоти́ мое́н добро҆̀ . е҆́жебо
хотѣ́ти , прилежи́тъми , а҆́е҆́же содѣ́ати
до́брое , необрѣта́ю . не е҆́жебо хощ҃у до́брое
творю҆̀ , но҃ е҆́же нехощ҃у зло́е , сі҃е содѣва́ю .
а҆́ще е҆гоже нехощ҃у а҆́зъ сі҃е творю҆̀ , оу҆́же не
а҆́зъ сі҃е творю҆̀ , но҃ живы́й вомнѣ҆̀ гр҃ъ . о҆́брѣ
та́ю оу҆́бо зако́нъ , хотя́щуми твори́ти до́
брое , и҆́ко мнѣ҆̀ зло́е прилежи́тъ . съглажа́ю
бо҃м҃ зако́ну бж҃їю повнѹ́тренемү чл҃кү . ви́
жду҆же и҆́нъ зако́нъ воу҆́дѣхъ мои҆́хъ , про
ти́ву во҆ю҆́щъ зако́ну оу҆ма҆̀ мое҆го҆̀ . и҆́плѣ
на́ющъма҆ зако́номъ грѣхо́вными҆ сѹ́щи҃м
воу҆́дѣхъ мои҆́хъ . о҆каа҆́ненъ а҆́зъ чл҃къ .
кто́ма҆ и҆зба́витъ ѿ҆тѣла сме́рти сего҆̀ , бл҃го
дарю҆ бг҃а мое҆го҆̀ і҃с҃ хр҃ма гм҃ъ на́шима҆ . тѣ҆ вї
мже оу҆́бо са́мъ а҆́зъ оу҆мо́мъ мои҆ рабо́таю за
ко́ну бж҃їю , пло́тїюже зако́ну грѣхо́вному .

ничто́же оу҆бо нн҃ѣ о҆сꙋже́нїе сꙋщи́м, о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ.
за҃ непо́плоти ходѧ́щим, но̀ по́дх҃ꙋ. Зако́нъбо
чѕ҃ дх҃а жи́зни, *о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ, свободи́лъмѧ е҆́сть
ѿзако́на грѣхо́внаго и҆сме́рти. коне҃ц, вто҃к.
декабрѧ҃, к҃и, бра́тїе немощное зако́нꙋ*.
за҃ Не́мощноѐбо зако́нꙋ, *о҆не́мже немощьство
ва́ше пло́тїю. бг҃ъ сн҃а своего̀ посла̀, вподо́бїи
пло́ти грѣха̀ и҆о҆грѣсѣ̀, о҆сꙋди̇̀ грѣ҃х пло́тїю.
да о҆правда́нїе зако́на скончаетсѧ вна́съ. непо́
плоти ходѧ́щих, но̀ по́дх҃ꙋ. ходѧ́щеи̇̀бо по́
плоти, плотьска́ѧ мꙋ́дръствꙋютъ. а҆ходѧ́
щеи по́дх҃ꙋ, дх҃о́внаѧ. мꙋдрова́нїебо плоть
ско́е сме́рть е҆́сть, а҆мꙋдрова́нїе дх҃о́вное живо҃т
и҆ми́ръ. занѐ мꙋдрова́нїе плотьско́е вражда̀
на́бг҃а. зако́нꙋбо бж҃їю непокорѧ́етсѧ, нимо́
за҃ же҃бо. А҆сꙋ́щїи во́плоти, *бг҃ꙋ оу҆годи́ти не
мог҃ꙋ. вы́же нѣ́сте во́плоти но̀ въ дс҃ѣ. поне҃ж
дх҃ъ бж҃їи живе҃т вва́съ. коне҃ц, дека҃б. а҆́щели
кто̀ дх҃а хв҃а не и҆́мать се́и нѣ́сть е҆го́въ. а҆́ще
ли хс҃ вва́съ, пло́ть оу҆бо мертва̀ грѣха̀ ра́ди.
дх҃ъже живе҃т пра́вды ра́ди. а҆́щелиже дх҃ъ во
скрс҃и́вшаго і҆с҃а ѿме́ртвых. живе́тъ вва́съ. во
здви́гїи хс҃а и҆зме́ртвых. о҆животвори҃т и҆ме́
ртвенаѧ тѣлеса̀ ва́ша, живꙋ́щим дх҃омъ е҆го̀
вва́съ. тѣ́мже оу҆бо бра́тїе до́лъжни е҆смы̀

непло́ти , е҆́же по́плоти жи́ти . а҆́ще бо́ плоти живе́те , и҆́мате ѹ҆́мрети . а҆́ще ли дх҃м дѣ́нїи плотьскаѧ ѹ҆мерщвля́ете , жи́ви бу́дете • коне҃ , ере҃ • е҆ли́цыбо дх҃омъ бж҃їимъ за҃ * во́дѧтсѧ сїи сы́нове бж҃їи • коне҃ , гев҃ . непрї чз҃ а҆́ще бо дх҃ъ рабо́ты па́ки вбоѧ́знь , но́ прїе́ сте дх҃ъ сно́положе́нїѧ . о҆не́мже вопие́ а҆́ввы ѿц҃ъ . самы́и дх҃ъ послу́шествуетъ дх҃ови на́шему ꙗ҆́ко е҆́смы ча́да бж҃їѧ . а҆́ще же ча́да , и҆ наслѣ́дницы . наслѣ́дницы у҆́бо бг҃у , снаслѣ́ дницыже хр҃у . поне́же сни́ стра́жемъ . да и҆ сни́ прослáвимсѧ • непщу́ющобо ꙗ҆́ко недосто́йны гї стра́сти нн҃ѣшнѧго вре́мене , кхотя́щен сла́вѣ и҆ви́тисѧ вна́съ . чаѧ́нїебо тва́ри , ѿ кровеня́ сно́ бж҃їимъ ча́етъ . сы́ет҃ъбо тва́рь повину́сѧ невóлею . но́ заповину́вшаго ю҆ наду́ пова́нїе . ꙗ҆́ко и҆сама́ тва́рь свободи́тсѧ ѿрабо́ ты и҆стлѣ́нїѧ въсево́бодꙋ сла́вы ча́дъ бж҃їи • коне҃ , кѵ҃ . вѣ́мыбо ꙗ҆́ко всѧ́ тва́рь * сна́ми сово за҃ здыха́е и҆съболѣ́знуетъ , да́же донн҃ѣ . не чн҃ то́чїюже но́ и҆сами начато́къ дх҃а и҆мы́ще , и҆мы́ сами́ всебѣ́ воздыха́емъ сновле́нїѧ ча́ ющеи҆збавле́нїѧ тѣ́лꙋ на́шему . ѹ҆пова́нї е҆мъбо спе́хомсѧ , ѹ҆пова́нїеже ви́димо , не́сть ѹ҆пова́нїе . е҆́жебо ви́дитъ кто́ ,

что̀ и҆оу҆пова́етъ. а҆́щели е҆го́же неви́димъ
надѣ́емсѧ, терпѣ́нїемъ жде́м. си́це и҆дх҃ъ
спосо́бьствꙋе́тъ на́мъ вне́мощех на́шихъ.
что́бо помо́лимсѧ, ꙗ҆́коже подоба́етъ, не
вѣ́мы. но̀ са́мъ дх҃ъ хода́таи҆ствꙋе́тъ о҆на́съ
воздыха́нїи неи҆зг҃ланными и҆спыта́ѧ и҆же
ср҃ца. вѣ́сть что̀ е҆́сть мꙋдрова́нїе дх҃а, ꙗ҆́ко
за҃ по́бз҃ѣ мо́литсѧ пост҃ых. коне́ц, че́к. Вѣмыже
ч҃ѳ ꙗ҆́ко любѧ́щим бг҃а, всѧ̀ поспѣшьствꙋ́ютъ въ
бл҃го. сꙋ́щим попре́оу҆вѣ́денїю зва́ным, и҆́хжебо
пре́оу҆вѣ́де. тѣ́хъ и҆пре́оу҆ста́ви соо҆бра́зным,
бы́ти о҆́бразꙋ сн҃а своего̀. ꙗ҆́ко бы́ти е҆мꙋ̀ перво
ро́днꙋ вомно́гих бра́тїи. а҆и҆́хже пре́оу҆ста́ви,
тѣ́хъ и҆призва̀. а҆и҆́хже призва̀ сих и҆о҆правда̀.
а҆и҆́хже о҆правда̀, сих и҆просла́ви. что̀ о҆́убо рече́м
ксим. а҆́ще бг҃ъ пона́съ, кто̀ на́ны. и҆́же о҆́убо сво
е҆го̀ сн҃а непощадѣ̀, но̀ заны̀ всѧ̀ пре́далъ е҆́сть
е҆го̀. ка́ко о҆́убо неи҆сни́м всѧ̀ на́мъ да́рьствꙋ
е҆тъ. кто̀ поемле́т наи҆збра́нныѧ бж҃їѧ. бг҃ъ о҆
правда́ѧи, кто̀ о҆сꙋжда́ѧи. хс҃ і҃с, оу҆ме́рыи,
па́чеже и҆воскр҃съ, и҆́же и҆е҆́сть о҆десну́ю бг҃а,
ді҃ и҆́же и҆хода́таи҆ствꙋетъ о҆на́съ. кто̀ ны̀ ра́з
лꙋчи́т ѿ любвѐ бж҃їѧ. ско́рбьли, и҆лѝ тѣснота̀,
и҆лѝ гоне́нїе, и҆ли гла́дъ, и҆ли нагота̀, и҆ли бѣда̀,
, и҆ли ме́чь. ꙗ҆́коже е҆́сть пи́сано. ꙗ҆́ко тебѐ ра́ди

оумерщвле́ми е҃смы̀ вє́сь дн҃ь . вмѣни́хомъ
а҃кѡже о҃вца̀ заколе́нїю . но̃ о҃сн вс҃ѣ́хъ препобѣ
ждаемъ завозлю́бльшаго ны̀ . и҃звѣ́стнбомъ ,
а҃ко нне́мрть нижи́во , нна҃гг҃ели нина́ла
ни́же си́лы ни настоѧ́щаѧ , ни грядѹ́щаѧ ,
нивысота̀ нигл҃бина̀ , ни и҃на тва́рь кая̀ , во
змо́же на́съ разлѹчи́ти ѿ любвє̀ бж҃їя а҃же
о҃хъ і҃с҃ъ г҃дъ на́ше • коне , вели́ко мѵ . И҃сти за ег҃
нѵ глю о҃хъ* нелжѹ послѹшествѹ́ющимъ со́вѣ р҃
сти мое́и дхо́ сты , а҃ко скорбьми е҃сть ве́лїа
и҃непреста́ющїа болѣ́знь е҃рцѹ мое́мѹ . мо
ли́лъбыбомъ са́ а҃зъ ѿлѹче́нъ бы́ти ѿ҃ха побра́
тїи мое́и и҃ро́дникъ мои́ по́плоти и҃же е҃сть
і҃нльте , и҃хже сновле́нїе и҃ела́ва и҃завѣ́сти .
и҃законоположе́нїе и҃слѹже́нїе . и҃обѣ́тованїе
и҃хже ѿц҃ы , и҃ѿ҃ниже хс҃ по́плоти , и҃же е҃сть на
вс҃ѣ́ми б҃гъ , бл҃гослове́нъ во́вѣки а҃ми́нь .
коне , ѕ . Нета́кожде а҃ко* ѿпадѣ̀ сло́во бж҃їе , за
невени́бо е҃ѹщїи ѿ҃и҃ла , ѥ҃и і҃нль . ни зане́ ра
е҃сть сѣ́мя а҃враа́мле , всѝ ча́да . но̃ о҃сла́цѣ
речѐ нарече́тѣтнемъ сѣ́мя , сѝ рѣ́чь , нача́да
пло́тьскаа , ѥ҃ѩ̀ ча́да бж҃їа . но̃ ча́да о҃бѣ́то
ванїа причита́ютсѧ вс҃ѣ́мя , о҃бѣ́тованїюбо
сло́во сѝце наше́ вре́мя прїи́дѹ , и҃бѹ́де са́рръ
сн҃ъ . нето́чїюже , но̃ и҃ревека ѿ҃ди́ного ло́жа

р҃а

вп҃нл҃ д҃нл҃. бра́тїе, е҆го́же хо́щеⷮ бг҃ъ ми́лꙋетъ*

и҆мꙋ́щи і҆саа́ка ѿц҃а на́шего. не оу҆́бо ро́ждьши
мсѧ, ни сотво́ршимъ чесо̀ бл҃го и҆лѝ ѕло̀. да по
и҆зъбра́нїю преложе́нїе бж҃їе пребꙋ́деⷮ не ѿдѣ́лъ,
но̀ ѿпризыва́ющаго, рече́сѧ е҆и ꙗ҆́ко бо́лїи
, порабо́таеⷮ ме́ншемꙋ. ꙗ҆́коже е҆́сть пи́сано.
, і҆ꙗ҆́кова возлюбихъ, и҆са́важе возненавидѣ́хъ.
, что̀ оу҆́бо рече́мъ. е҆да̀ непра́вда оу҆бг҃а, да небꙋ́
, деⷮ. мои҆ се́ови бо гл҃етъ. поми́лꙋю, е҆го́же а҆́ще
, поми́лꙋю. и҆ оу҆ще́дрю, е҆го́же а҆́ще оу҆ще́дрю.
, тѣ́мже оу҆́бо ни́же хотѧ́щемꙋ, ни́же текꙋ́
, щемꙋ. но̀ ми́лꙋющемꙋ бг҃ꙋ. гл҃етъ бо писа́нїе
, фараѻ́нови. ꙗ҆́ко на и҆́стое се̑ воздвиго́хтѧ,
, ꙗ҆́ко да покажꙋ̀ тобо́ю си́лꙋ мою̀. и҆ ꙗ҆́ко даво
за҃ звѣстиⷮсѧ и҆́мѧ моѐ повсе́и землѝ. Тѣ́мже
рв҃ оу҆́бо е҆го́же хо́щеⷮ ми́лꙋетъ, *а҆ е҆го́же хо́щеⷮ о҆́же
сточиⷮ. рече́шижеми оу҆́бо, чесо̀ ра́ди оу҆́бо оу҆ка
рѧ́етъми. во́либо е҆го̀ кто̀ проти́витисѧ мо́
жеⷮ. коне҃ц, пѧ҃к. па́чеже ѻ҆ч҃лче ты̀ кто̀ е҆сѝ, про
ти́въ ѿвѣща́ѧи бв҃и. е҆да̀ речеⷮ зда́нїе созда́
вшемꙋ е҆̀, почто́мѧ со́творилъ е҆сѝ та́ко, и҆ли
не и҆́мать вла́сти, скꙋде́лникъ бре́нїѧ ѿто
го́же смѣше́нїѧ сотвори́ти, о҆́въ оу҆́бо сосꙋ́дъ
вче́сть, о҆́вже не́въчесть. а҆́щеже хотѧ̀ бг҃ъ
показа́ти гнѣ́въ сво́и, и҆ꙗ҆ви́ти си́лꙋ свою̀ пре
несѐ вомно́зе долготерпѣ́нїи сосꙋ́ды гнѣ́ва

сꙋ҃, г҃, кри҃м. за҃ч, пе҃. и҆нл҃д, г҃, кри҃м. за҃ч, пи҃.

дека҃ , л҃ . бра́тїе , а҆́ще небы̀ г҃ь саваѻ́фъ*

соверше́ны впоги́бель . и҆даска́же бога́тьство
сла́вы своеѧ̀ насосу́де мл҃ти , ꙗ҆́же пре́же оу҆го
то́ва въсла́ву . и҆́хже и҆призва̀ на́съ , нето́
чїю ѿі҆ю́деи , но̀ и҆ѿꙗ҆зы́къ . ꙗ҆́ко і҆ѻ́сїѧ гл҃е . ,
нарекꙋ̀ нелю́ди моѧ̀ , лю́ди моѧ̀ . и҆невозлюбле́ ,
нꙋю , возлюбле́нꙋ . и҆бꙋ́де намѣ́сте и҆дѣ́же ,
рече́сѧ и҆м , нелю́дїе мои̑ е҆стѐ вы̀ . тꙋ̀ нарекꙋ́тсѧ ,
сн҃ове бг҃а жива́го . і҆са́іѧже вопїе́тъ ѻ҆і҆и҃ли . ,
а҆́ще и҆бꙋ́де число̀ сн҃овъ і҆и҃левъ ꙗ҆́коже пѣсо́къ ,
морскїи , ѻ҆ста́нокъ сп҃се́тсѧ . сло́вобо сконча ,
ва́ѧ і҆ѻ҆бращаѧ̀ въпра́вдꙋ . ꙗ҆́ко сло́во скраще́но ,
сотвори́т г҃ь наземли̑ . и҆ꙗ҆́коже прорече̑ і҆са́іѧ . ,
А҆́ще небы̀ г҃ь саваѻ́фъ* ѻ҆ста́вилъ на́м сѣ́мене , за҃ ,
ꙗ҆́коже содо́м оу҆́бо бы́ли бы́хо́м и҆ꙗ҆́коже гомо́рꙋ ,
оу҆подо́билисѧ бы́хо́м . что̀ оу҆́бо рече́м ꙗ҆́ко ꙗ҆зы́ ѕі҃ ,
цы негонѧ́щеи пра́вдꙋ , постиго́ша пра́вдꙋ .
пра́вдꙋже ꙗ҆́же ѿвѣ́ры . і҆и҃льже гонѧ̀ зако́нъ
пра́вды , взако́нъ пра́вды непости́же . чесо̀
ра́ди , зане̑ неѿвѣ́ры , но̀ ѿдѣ́лъ зако́на .
прекѡ́шабосѧ ѻ҆ка́мень претыка́нїѧ . ꙗ҆́коже
е҆́сть пи́сано , се̑ полага́ю всио́нѣ ка́мень ,
претыка́нїѧ , и҆ка́мень собла́знꙋ . и҆всѧ́къ ,
вѣ́рꙋѧи во́нь , непостыди́тсѧ . коне́цъ , ,
пн҃л . и҆дека҃ . Бра́тїе , бл҃говоле́нїе моего̀ срдца* за҃
и҆мл҃тва ꙗ҆́же къ бг҃ꙋ . поі҆и҃ли е҆́сть воспс҃е́нїе . рг҃

нл҃ , е҃ . бра́тїе , бл҃говоле́нїе моего̀ срдца*

рв҃

свидѣтельствꙋю бо имъ, ꙗко ревность бж҃їю
имꙋтъ. но непоразꙋмꙋ. неразꙋмѣющебо
бж҃їю правдꙋ. и свою правдꙋ ищꙋще поста
вити, правдѣ бж҃їи неповинꙋшасѧ. кончи
набо законꙋ х҃с, въправдꙋ всѧкомꙋ вѣрꙋ
, ющемꙋ. моисїи бо пише, правдꙋ ꙗже ѿ за
, кона, ꙗко сотворивыи та чл҃къ, живъ бꙋде
, вних. а ꙗже ѿ вѣры правда, сице гл҃етъ.
данеречеши въ срдцы своемъ, кто взыдетъ
на нб҃о, си рѣчь х҃а свести. или кто снидетъ.
в бездꙋ, си рѣчь х҃а ѿ мертвых возвести. но
что гл҃етъ писанїе, близъти гл҃ъ есть, воꙋ
стѣхъ твоихъ, и въ срдцы твоем. си рѣчь гл҃ъ
вѣры, егоже проповѣдаемъ. ꙗко аще испо
вѣси оусты своими. г҃а і҃са, и вѣрꙋеши в срдцы
своем ꙗко бг҃ъ того воздвиже из мертвыхъ,
спс҃ешисѧ, срдцемъ бо вѣрꙋетсѧ в правдꙋ, оу
стыже исповѣдꙋетсѧ воспс҃енїе. конец, нд҃л.
, зач Гл҃етъ бо писанїе. *всѧкъ вѣрꙋѧи вонь, не
, рд҃ постыдитсѧ. нѣсть бо разньствїѧ, іюде
евиже іеллинꙋ. тои бо бг҃ъ всѣмъ, богатѧ
, во всѣхъ призывающихъ его. всѧкъ бо иже
, аще призовет имѧ гн҃е, спс҃етсѧ. како оубо
призовꙋтъ, в негоже не вѣроваша. какоже
вѣрꙋютъ, егоже неоуслышаша. какоже

вто҃к, д҃, нд҃л. братїе гл҃етъ писанїе*

оу҆слы́шаⷮ безпроповѣ́дающаго . ка́коже пропо
вѣ́дѧⷮ , а҆́ще непо́слани бꙋ́дꙋтъ . ꙗ҆́коже е҆́сть ,
пи́сано , ко́ль красны̀ но́ги бл҃говѣ́ствꙋющихъ ,
ми́ръ , бл҃говѣ́ствꙋющихъ бл҃гаѧ , но̀ не ,
всѝ послꙋ́шаша бл҃говѣ́ствованїѧ . і҆са́і҆ѧбо ,
г҃летъ . г҃и , кто̀ вѣ́рова слꙋ́хꙋ на́шемꙋ . ,
тѣ́мже ѹ҆́бо вѣ́ра ѿ́слꙋха , слꙋ́хъже г҃ломъ
бж҃їимъ . но̀ г҃лю . е҆да̀ неслы́шаша . па́че ѹ҆́бо ,
вовсю̀ зе́млю и҆зы́де вѣща́нїе и҆хъ , и҆вконца̀ все ,
ле́ныѧ г҃лы и҆́хъ . но̀ г҃лю е҆да̀ неразꙋмѣ̀ і҆и҃ль . ,
пе́рвыи моисе́и г҃летъ . и҆а҆́зъ раздражꙋ вы̀ ,
не ѻ҆ѧзы́цѣхъ , но̀ ѻ҆ѧзы́цѣ неразꙋ́мнѣ про ,
гнѣ́ваю ва́съ . і҆са́і҆ѧже дерзаеⷮ и҆г҃летъ . ѻ҆брѣ ,
то́хсѧ неи҆щꙋщимъ менѐ , ꙗ҆вле́нъ бы́хъ ,
невъпраша́ющимъ ѻ҆мнѣ̀ . коі҆и҃люже г҃летъ . ,
ве́сь дн҃ь воздѣ́хъ рꙋ́цѣ моѝ клю́демъ непо ,
кори́вымъ и҆прерѣка́ющимъ . г҃лю ѹ҆́бо , е҆да̀ зі҃
ѿри́нꙋ бг҃ъ лю́ди своѧ̀ данебꙋ́деⷮ . и҆́бо и҆а҆́зъ
і҆и҃льтѧнинъ е҆́смь . ѿсѣ́мене а҆враа́млѧ .
колѣ́на венїѧ̀ми́нова . неѿри́нꙋ бг҃ъ лю́дїи
свои̑хъ . и҆́хже пре́жде разꙋмѣ̀ . коне҃ц , вто҃к .
И҆лѝ невѣ́сте ѻ҆и҆лїѝ * что̀ г҃летъ писа́нїе , ꙗ҆́коже за҃ч
мо́литсѧ бв҃и наі҆и҃лѧ . г҃и прро́ки твоѧ̀ ре҃
и҆зби́ша , и҆ѻ҆лтарѧ̀ твоѧ̀ раскопа́ша . и҆
а҆́зъ ѻ҆ста̑хъ е҆ді́нъ , і҆и҆щꙋтъ дш҃ꙋ мою̀ и҆зѧ́тїю .

ср҃е , д҃ , н҃л . бра́тїе , невѣ́стели ѻ҆и҆лїѝ *

но̑ что̀ гл҃етъ е̑мꙋ̀ бж҃твеныи ѿвѣ́тъ . о̑ста́
вихъ себѣ̀ се́дмь ты́сѧщъ мꙋ́жїи , и̑же не
приклони́ша колѣ́на предъваа́ломъ . та́ко
ѹ̑бо и̑вны́нѣшнее вре́мѧ , о̑ста́нокъ по
и̑збра́нїю бл҃года́ти бы́сть . а̑щели побл҃го
да́ти , то̀ неѿдѣ́лъ . занѐ бл҃года́ть , ѹ̑же
небыва́е бл҃года́ть . а̑щели ѿдѣ́лъ , ктомꙋ̀
нѣ́сть бл҃года́ть . а̑дѣ́ло ѹ̑же нѣ́сть дѣ́ло .
что̀ ѹ̑бо , е̑го́же и̑ска́ше і̑и҃ль , сего̀ неполꙋчѝ .
а̑и̑збра́нїе полꙋчѝ . про́чїи̑же о̑слѣпи́шасѧ .
, ꙗ̑коже е̑сть пи́сано , да́стъ и̑мъ бг҃ъ дꙋ́хъ
, ѹ̑миле́нїѧ . о̑чи неви́дѣти , и̑ѹ̑ши неслы́
, шати . да́же до дн҃ешнѧго дн҃е . и̑дв҃дъ гл҃е ,
, дабꙋ́де трапе́за и̑хъ всѣ́ть и̑вло́въ , и̑всобла́
, знъ , и̑ввоздаѧ̑нїе и̑х . дапомрача́тсѧ о̑чи и̑х
, неви́дѣти , и̑хребе и̑хъ ѿню́дъ преклони̑ .
гл҃ю ѹ̑бо , е̑да̀ согрѣши́ша даѿпадꙋ́тъ , дане
бꙋде . но̑ тѣ́хъ паде́нїемъ сп҃се́нїе ꙗ̑зы́ко̑м .
воеже раздражи́ти и̑х . а̑щелиже прегрѣше́
нїе и̑х . бога́тьство ми́рꙋ . и̑ѿпаде́нїе и̑х бога́
тьство ꙗ̑зы́ко̑м . ко́льми па́че и̑сполне́нїе и̑х
за҃ конец҃ , срѣ҃ . Ва́мъбо гл҃ю ꙗ̑зы́ко̑м . *поне́же
рѕ҃ ѹ̑бо е̑смь а̑зъ ꙗ̑зы́комъ а̑пл҃ъ . слꙋ́жбꙋ мою̀
прославлѧ́ю . а̑ще ка́ко раздражꙋ̀ си̑ пло́ть .
и̑спасꙋ̀ нѣ́кїѧ ѿни̑х . а̑щебо ѿложе́нїе и̑хъ .

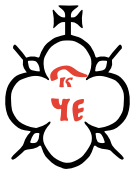
чк҃е , д҃ , нд҃л . бра́тїе , ва́мъ гл҃ю ꙗ̑зы́комъ*

примире́нїе ми́рꙋ что̀ прїѧ́тїе , ра́звѣ жи́
знь и҆зме́ртвыхъ . а҆́щели нача́токъ ст҃ъ ,
то̀ и҆примѣше́нїе . и҆а҆́ще ко́рень ст҃ъ , то̀
и҆вѣ́тви . а҆́щели нѣ́цыи ѿвѣ́твеи ѿломи́
шасѧ . ты́же дивїѧ ма́слина сыи , прицѣ
пи́лъсѧ е҆сѝ вни́хъ , и҆прича́стникъ коре́нїю
и҆ма́сти ма́слинныѧ бы́лъ е҆сѝ . нехвали́сѧ
навѣ́тви . а҆́щелиже хва́лишисѧ . неты̀ ко́
рень но́сиши , но̑ ко́рень тебѐ . рече́ши ѹ҆́бо ,
ѿломи́шасѧ вѣ́тви , да а҆́зъ прицѣплю́сѧ .
добро̀ . невѣ́рїемъ ѿломи́шасѧ . ты́же
вѣ́рою стои́ши . невысокомꙋ́дръствꙋи , но̑
бо́исѧ . а҆́щебо бг҃ъ е҆стественыѧ вѣ́тви непо
щадѣ̀ . е҆да̀ ка́ко и҆тебѐ непощади́т . ви́ждь ѹ҆́бо
бл҃гость и҆непощадѣ́нїе бж҃їе . наѿпа́дшихъ
ѹ҆́бо непощадѣ́нїе , а҆натебѣ̀ бл҃гость бж҃їѧ ,
а҆́ще пребꙋ́деши въбл҃гости . а҆́щелиже ни̑ ,
то̀ и҆ты̀ ѿсѣче́нъ бꙋ́деши . и҆о҆ни́же а҆́ще не
пребꙋ́дꙋтъ вневѣ́рьствїи , прицѣ́пѧтсѧ .
си́ленъбо е҆́сть бг҃ъ па́ки прицѣпи́ти и҆х . а҆́щебо
ты̀ ѿе҆стественыѧ ѿсѣ́ченъ дивїѧ ма́сли
ны . чре҆е҆стество прицѣпи́лсѧ е҆сѝ кдо́брѣи
ма́слинѣ . ко́льми па́че сїи , и҆́же поестествꙋ
прицѣ́пѧтсѧ своеи ма́слинѣ . конец҃ , чек҃ . за҃
Небо̀ хощꙋ̀ ва́съ невѣдѣ́ти та́инꙋ сїю̀ бра́тїе* рз҃

пѧк҃ , д҃ , нл҃ . бра́тїе , нехощꙋ̀ ва́съ невѣдѣ́ти
та́ины сеѧ̀ ,* рд҃

сꙋ, д҃. за҃, чд҃. инл҃, д҃. за҃, чг҃.

данебꙋ́дете о҆себѣ̀ мꙋ́дри. ꙗ҆́ко недооу҆мѣ́нїе
ѿча́сти і҆и҃лєви бы́сть, до́ндеже и҆сполне́нїе
ꙗ҆зы́комъ вни́детъ. и҆та́ко ве́сь і҆и҃ль спсе́
тсѧ. ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано. прїи́детъ ѿсно́на
и҆збавлѧ́ꙗи, і҆ѿврати́тъ нече́стїе ѿі҆ꙗ́кова.
и҆сє и҆́мъ ѿменѐ завѣ́тъ, є҆гда̀ ѿи҆мꙋ̀ грѣхѝ
и҆́хъ. поблг҃овѣ́ствованїю ѹ҆́бо вра́зи ва́съ
ра́ди. поиꙁбра́нїюже возлюбле́ни ѿцъ ра́ди.
нераскаѧ́набо дарова́нїѧ и҆збавле́нїе бж҃їе.
ꙗ҆́кожебо и҆вы̀ и҆́ногда проти́вистесѧ бг҃ови.
нн҃ѣже поми́ловани бысте, си́хъ противле́
нїемъ. та́коже и҆сїи нн҃ѣ проти́вишасѧ
ва́шеи млⷭ҇ти, даи҆тїи поми́ловани бꙋ́дꙋтъ.
ꙁатвори́бо бг҃ъ всѣ́хъ вꙁпротивле́нїе, давсѣ̀
поми́лꙋетъ. ѻ҆глꙋбина̀ бога́тества и҆пре
мꙋ́дрости и҆ра́зꙋма бж҃їѧ. ꙗ҆́ко неи҆спы́тани
сꙋ́дове є҆го̀, и҆неи҆ꙁслѣ́довани пꙋтїѐ є҆го̀.
кто́бо разꙋмѣ̀ ѹ҆́мъ гн҃ь. и҆лѝ кто̀ совѣ́
тникъ є҆мꙋ̀ бы́сть. и҆лѝ кто̀ пре́жде да́стъ
є҆мꙋ̀, и҆воздастъсѧ є҆мꙋ̀. ꙗ҆́ко и҆стого̀ и҆
тѣ́мъ и҆вне́мъ всѧ́ческаѧ. томꙋ̀ сла́ва
во́вѣки а҆ми́нь. коне́цъ, пѧ҃. Молю̀
ѹ҆́бо ва́съ бра́тїе щедро́тами бж҃їи́ми. предъ
ста́вите тѣлеса̀ ва́ша же́ртвꙋ жи́вꙋ ст҃ꙋ,
блг҃оѹго́днꙋ бв҃и. слове́сное слꙋже́нїе ва́ше.



ні҃ за҃
ри҃

сꙋ, ꙁ҃. бра́тїе, молю̀ ва́съ щедро́тами*

пнл҃, е҃. нл҃. бра́тїе, ꙗ҆́коже воеді́номъ*

и҆несоо҆бразꙋ́итесѧ вѣ́кꙋ семꙋ̀, но҆преоо҆бразꙋ́
и҆тесѧ о҆бновле́нїемъ оу҆ма̀ ва́шего. воеже и҆
скꙋша́ти ва́мъ, что̀ е҆́сть во́лѧ бж҃їѧ бл҃гаѧ,
и҆оу҆го́дна и҆соверше́на. гл҃ю оу҆́бо бл҃года́тїю
да́вшеюмисѧ, всѧ́комꙋ сꙋ́щемꙋ вва́съ. не
мꙋ́дрствовати па́че, е҆́же подоба́етъ мꙋ́дръ
ствовати. но҆ мꙋдръствовати вцѣломꙋ́
дрїи, комꙋ́ждо ꙗ҆́коже бг҃ъ ра́здѣлилъ е҆́сть
мѣ́рꙋ вѣ́ры. коне́цъ, сꙋбо́тѣ. Ꙗ҆́кожебо за҃
воеді́номъ *тѣлесѝ, мно́ги оу҆́ды и҆́мамы. р҃ѳ а҃
оу҆́дыже всѝ нето́жде и҆́мꙋтъ дѣ́ланїе. та́
кожде и҆мно́зи е҆ді́но тѣ́ло е҆смы̀ о҆хт҃ѣ. а҆по
е҆ді́номꙋ дрꙋ́гъ дрꙋ́гꙋ оу҆́ди. престꙋпѝ, пнл҃.
И҆мꙋ́щеже дарова́нїѧ *поблг҃года́ти да́ннѣи на҃м, за҃
разли́чна. а҆́ще прро҃чество помѣ́рѣ вѣ́ры. р҃і
а҆́щели слꙋже́нїе, въслꙋже́нїи. а҆́ще оу҆ча́и,
вооу҆че́нїи. а҆́ще оу҆тѣша́ѧи, вооу҆тѣше́нїи.
подава́ѧи, вщедро́тъствѣ и҆впростотѣ̀.
пре҃стоѧ́и, сотща́нїемъ. ми́лꙋѧи, съдо́
брымъ и҆зволе́нїемъ. любы̀ нелицемѣ́ в҃
рна, ненавидѧ́щи ѕло́е, прилѣплѧ́ющесѧ
бл҃го́мꙋ. братолю́бїемъ дрꙋ́гъ къдрꙋ́гꙋ лю
бе́зни. че́стїю дрꙋ́гъ дрꙋ́га бо́лша творѧ́
ще. тща́нїемъ нелени́ви дх҃омъ горѧ́ще,
гв҃и рабо́тающе. оу҆пова́нїемъ ра́дꙋющесѧ.

нл҃, ѕ҃. бра́тїе, и҆мꙋ́ще дарова́нїѧ*

р҃е

ско́рби терпѧ́ще въмл҃твѣ пребыва́юще, въ
требова́нїихъ ст҃ы́мъ прилѣжа́ще. ст҃ранно
лю́бїѧ держа́щесѧ. бл҃гословлѧ́ите гонѧ́щаѧ
вы̀. бл҃гослови́те. а҆неклени́те. конеⷯ, нⷣл.
чтѝ, пнⷣл. Ра́доватисѧ сра́дꙋющимисѧ,
и҆пла́кати спла́чющими. то́жде дрꙋ́гъ
къдрꙋ́гꙋ мꙋ́дръствꙋю́ще, невысо́каѧ мꙋ́
дръствꙋю́ще, но̀ смире́ными ведꙋ́щесѧ.
г҃ небыва́ите мꙋ́дри о҆себѣ̀. ниеді́номꙋ ѕла̀
заѕло̀ возда́юще. промыслѧ́юще до́браѧ
прⷣвсѣ́ми чл҃ки. а҆́ще возмо́жно е҆́же ѿва́съ,
совсѣ́ми чл҃ки ми́ръ и҆мѣ́ите. несебѐ ѿмща́
ю́ще возлюбле́нїи, но̀ дади́те мѣ́сто гнѣ́вꙋ.
, пи́санобо е҆́сть. мнѣ̀ ѿмще́нїе, а҆́зъ воздаⷨ
, гл҃етъ гь҃. а҆́ще ᲂу҆́бо а҆лчетъ вра́гъ тво́и, ᲂу҆
хлѣ́би е҆го̀. а҆́щели жа́ждетъ, напо́и е҆го̀. сїе́бо
творѧ̀, ᲂу҆глїе ᲂу҆́гнено собира́еши на́главꙋ е҆го̀.
непобѣжде́нъ быва́и ѿѕла̀, но̀ побѣжда́и
за҃ бл҃ги́мъ ѕло́е. конеⷯ, пнⷣл. Всѧ́ка дш҃а вла́
д҃ раі сте́ⷨ *предержа́щиⷨ даповинꙋ́етсѧ. нѣ́стьбо
вла́сть, а҆́ще неѿбг҃а. сꙋщиѧ̀же вла́сти
ѿбг҃а ᲂу҆чине́ны сꙋ́ть. тѣ́мже противлѧ́
ѧ҆и҆сѧ вла́сти. бж҃їю повелѣ́нїю противлѧ́
е҆тсѧ. противлѧ́ющеи҆жесѧ, себѣ̀ грѣ́хъ
прїе́млютъ. кнѧ́зибо несꙋ́ть боѧ́знь

до́брымъ дѣ́ломъ , но̀ злы̀ . хо́щеши ли
небожи́тисѧ вла́сти , бл҃го́е творѝ . и҃ и҃мѣ́ти
бу́деши похвалу̀ ѿ него̀ . бж҃ї́но слу́га е́сть
тебѣ̀ въ бл҃го́е . а́ще ли зло́е твори́ши , бо́иселѧ .
небо̀ безу́мна̀ ме́чь но́итъ . бж҃ї́но слу́га
е́сть , ѿмсти́тель въ гнѣ́въ зло́е творѧ́
щему . тѣ́мъже потре́ба повинова́тисѧ ,
нето́кмо за гнѣ́въ , но̀ и҃ за совѣ́сть . сего́бо
ра́ди и҃ да́ни да́йте . слу́жи́телибо бж҃ї́ни су́ть ,
во́и сто́е сѐ пребыва́юще . воздади́те у́бо всѣ́мъ
должна́ѧ . е́му́же у́бо у҃ро́къ , у҃ро́къ .
ѧ҃ е́му́же да́нь , да́нь . ѧ҃ е́му́же стра́ , стра́хъ .
ѧ҃ е́му́же че́сть , че́сть . ни е́ди́ному́же ни
чи́мъже до́лжни , быва́йте . то́чїю е́же
люби́ти дру́гъ дру́га . люблѧ́бо дру́га , за
ко́нъ сконча̀ . е́жебо непрелюбы̀ створи́ши ,
неу҃бї́ши , неу҃кра́деши , нелже свидѣ́
тельствуеши . непохо́щеши . и҃ а́ще и҃на
за́повѣ́дь , все́мъ словесѝ совершае́тсѧ .
вое́же возлюбиши и҃скренѧго своего̀ и҃ако́же
са́мъ себѐ . любы̀ и҃скренему́ зло̀ нетвори́тъ .
и҃сполне́нїе у́бо зако́ну любы̀ е́сть • коне ,
свѣто́тѣ . и҃ сїѐ вѣ́дѧще вре́мѧ . и҃ако́ ча́съ у҃же
на́мъ ѿ сна̀ ста́ти • Ны́нѣбо ближа́йшее
на́мъ спсе́нїе . *не́жели е́гда̀ вѣ́ровахомъ .

зарвы

а҃л , сыропу . бра́тїе . бли́же на́мъ спсе́нїе*

но́щь о҆у҆бо прѣ́нде , а҆дн҃ь прибли́жисѧ . ѿло
жи́мъ о҆у҆бо дѣ́ла тѣ́мнаѧ , і҆облачи́мсѧ во
о҆р҃ѹжі́йхъ свѣ́та . и҃ко во́дн҃е бл҃гообра́зно
дахо́днмъ . некозлогласова́нїи , и҆пїа́нь
ствы , нелюбо дѣ́а́нїи , и҆стѹдо дѣ́а́нїи .
нервенїе́мъ и҃зави́стїю . но о҆блече́тесѧ гс҃ъ
на́шимъ і҃с х҃мъ . и҆пло́ти оу҆го́дїѧ нетво
ри́те впо́хоти . и҃знемога́ющагоже о҆вѣ́рѣ
оу҆тверждѧ́нте , невсомнѣ́нїе помышле́нїи .
о҆́вѣбо вѣ́рѹ́ѣтъ и҃сти всѣ́ . а҆и҃знемога́ѧи ,
зе́лїе дае́ть . и҃да́ы́и , неѧ́дѹ́щаго данеоу҆ко
ре́ѧетъ . и҆неѧ́ды́и , ѧ́дѹ́щаго данео҆ѹжда́
е҆тъ . бг҃ъбо е҆го҆ прїа́тъ , ты́ кто҆ е҆сѝ сѹ́дѧи
чюжде́мѹ рабѹ́ . своемѹ́ гв҃и стои́тъ и҃лѝ
па́да́етъ , ста́нетъже . си́ленъбо е҆сть бг҃ъ
поста́вити е҆го҆ . коне , нл҃ . и҃ржтвѹ , і҃ѡа҃ .
о҆́въ о҆у҆бо раздѹжда́етъ дн҃ь чре́зъ дн҃ь . о҆́въже
сѹ́дн҃ навы́къ дн҃ь . кожде своею мы́слїю да
и҃звѣ́ствѹ́етсѧ . Мѹ́дрътствѹ́ѧи дн҃ь , * гв҃и
за рг҃і мѹ́дрътствѹ́етъ . и҃немѹ́дрътствѹ́ѧи дн҃ь ,
гв҃и немѹ́дрътствѹ́етъ . и҃ѧ́ды́и гв҃и ѧ́сть ,
бл҃годарѝбо бг҃а . и҃неѧ́ды́и , гв҃и неѧ́сть , и҆
бл҃годари́ бг҃а . никто́жебо на́съ себѣ́ живе́ ,
и҆никто́же себѣ́ оу҆мира́етъ . а҆́ще о҆у҆́бо живе́ ,
гв҃и живе́ . а҆́ще оу҆мира́ем҃ъ , гв҃и оу҆мира́е .

а́ще оу́бо живе́мъ, а́ще оумира́емъ гдⷭ҇ни
е҆смы̀ • Насе́бо хр҃с҃ тоу́мре* и҆вои́стрее и҆ожи́вѣ
дамёртвыми и҆жи́выми о҆бладаетъ . коне҃, зa
сво́тъ . и҆зоупоко́и . тыѣже почто̀ о҆ рдⷣ
сѹжда́еши бра́та своего̀, и҆лѝ ты̀ что̀ оу҆ничи
жа́еши бра́та своего̀ . вси́бо престо́ме сѹдищѹ
хⷭ҇ѹ • пи́сановбо е҆́сть, живѹ̀ а҃зъ гл҃етъ гⷭ҇ь, я҆́ко ,
мнѣ̀ поклонитсѧ вся́ко колѣ́но, и҆всѧ́къ ,
а҆зы́къ и҆сповѣ́стьсѧ гⷭ҇ни . тѣ́мже оу҆́бо ,
ко́ждо на́съ о҆себѣ̀ сло́во да́стъ гⷭ҇ни . некто́мѹ
оу҆́бо дрѹ́гъ дрѹ́га о҆сѹжда́емъ . но̀ сїе́ па́че сѹ
дите . е҆́же неполага́ти претыка́нїе бра́тѹ вео
бла́знъ . вѣ́мъ и҆звѣще́нъ е҆́смь о҆х҃ъ і҆ⷭ҇ъ ,
я҆́ко ничто́же и҆скве́рно е҆́го̀ ра́ди . то́чїю помы
шля́ющомѹ что̀ и҆скве́рно бы́ти, о҆но́мѹ и҆скве́
рно е҆́сть . а҆́ще оу҆́бо бра́шна ра́ди бра́тъ твои́
и҆скорби҃, оу҆́же неполюбвѝ хо́диши . небра́шно
свои́м того̀ погѹбля́и, за него́же хр҃с҃ оу҆́мре .
данехѹлѝсѧ оу҆́бо ва́ше бл҃го́е . нѣ́сть бо црⷭ҇тво
бж҃ї̈е бра́шно и҆пи́тїе, но̀ пра́вда и҆ми́ръ ,
и҆ра́дость о҆дѣ́сь е҆́сть . и҆жебо си́ми слѹ́жи҃ хⷭ҇ви ,
бл҃го оу҆го́денъ е҆́сть бг҃ови и҆ скѹ́сенъ чл҃ко́м .
коне҃, вто҃ . Тѣ́мъже оу҆́бо ми́ръ возлю́бим , зa
*и҆́же късозда́нїю дрѹ́гъ къдрѹ́гѹ . небра́шна реі
ра́ди, разаря́и дѣ́ло бж҃ї̈е . вся́бо чи́ста ,

сѵ, сыропѵ . бра́тїе, ми́ръ возлю́бимъ*

но̀ сло̀ чл҃ку̀ претыка́нїемъ ѧ̀дущемꙋ . до
бро̀ не҆ѧ́сти мѧ́съ , нижѐ пи́ти вина̀ , нижѐ
не́мже бра́тъ твои́ претыка́етсѧ , и҆ли со
блажня́етсѧ и҆ли и҆знемога́етъ . ты̀ вѣ́рꙋ
и҆ма́ши , о҆себ҃ѣ̀ са́мъ и҆мѣ́и пре́дъ бг҃омъ .
блаже́нъ неосꙋжда́ѧи себѣ̀ , оне́мъже и҆скꙋ
ша́етсѧ . а҆сомня́исѧ , а҆́ще а҆́сть о҆сꙋжда́
е҆тсѧ , занѐ не҆ѿ вѣ́ры . всѧ́коже е҆́же не҆ѿ
вѣ́ры , грѣ́хъ е҆́сть . могꙋ́щемꙋже ва́съ оу҆
тверди́ти поблг҃овѣ́ствованїю мое́мꙋ , и҆про
повѣ́данїю і҆с̀ хв̀ꙋ . по҆ѿкрове́нїю та́инꙑ ,
лѣ́ты вѣ́чнꙑми оу҆молча́нъ , ѧ́вльшижесѧ
нн҃ѣ̀ писа́нїи прр҃о́чєскими , поповелѣ́нїю
вѣ́чнаго бг҃а . впослꙋша́нїе вѣ́ры , вовсѣ́хъ
ѧ̀зы́цѣхъ позна́вшисѧ . е҆дінѣ́мъ прему́
дрымъ бг҃омъ і҆с̀ хр̀мъ . е҆мꙋ́же сла́ва , во́
вѣки а҆ми́нь . коне́ , сѵво́тъ . До́лжниже
зд҃ рс҃ы
е҆смы̀ * мы̀ си́лнїи , не́мощи немощны̀ но
си́ти . и҆несеб҃ѣ̀ оу҆гажа́ти . ко́ждоже ва́съ
бли́жнемꙋ даоу҆гажда́ѣ̀ въблг҃о́е ко҆зда́нїю .
, и҆бо и҆хс̀ неседѣ̀ оу҆годѝ . но ѧ́коже е҆́сть пи́сано .
, поноше́нїѧ поносѧ́щихъ тебѣ̀ нападо́ша
на́мѧ . е҆ли́кабо пренапи́сана бы́ша , вна́ше на
каза́нїе пренаписа́шасѧ . датерпѣ́нїе́мъ и҆
оу҆тѣше́нїе́мъ писа́нїи , оу҆пова́нїе и҆́мамы .

бг҃ъже терпѣ́нїм ноу҃тѣше́нїм , дада́стъ
ва́ то́же мо́у҃дръ҃ствовати дроу҃гъ къдроу҃гоу ,
о҃хъ і҃съ . даедїнодо́у҃шно еди́нымн оу҃сты́ сла́
вите бга҃ нш҃ца г҃а на́шего і҃са х҃а • Тѣ́мже прї
е́млите * дроу҃гъ дроу҃га , ѩкоже нх҃с прїѧ́тъ
ва́съ вела́оу҃ бж҃їю • коне́цъ , нл . г҃люже
х҃а і҃са слоужи́телм бы́вша о҃брѣ́занїю . пои҃
стинѣ бж҃їи вое҃же оу҃тверди́ти о҃бѣ́тованїм
бж҃їм ш҃цмъ . ѧзы́ко помлти просла́вити
бга • ѩкоже е҃сть пи́сано , сего҃ ра́ди и҃повѣ́
мсм тебѣ во҃ѧзы́цѣхъ г҃и , і҃мени твое҃моу
по́ю . и҃па́ки г҃летъ , возвесели́тесм ѧзы́цы
слюдмн его҃ . и҃па́ки хвали́те г҃а вси ѧзы́цы ,
похвали́те его҃ вси лю́дїе • и҃па́ки і҃саі́м г҃летъ ,
бу́детъ ко́рень і҃ессе́о҃въ , и҃воста́ни вла
дѣ́ти надъѧзы́ки . натого҃ ѧзы́цы оу҃по
ва́ютъ • бг҃ъже оу҃пова́нїм , да и҃спо́лнитъ
ва́съ вс҃ко́м ра́дости и҃мни́ра . вѣ́ре и҃збы́
точествовати ва́мъ воо҃у҃пова́нїи , сн́лою
дха с҃та́го . и҃звѣще́нъ е҃смь бра́тїе мо҃ и҃
са́мъ а҃зъ о҃ва́съ , ѩко и҃сами вы́ по́лни е҃сте
бл҃гости . і҃и҃сполне́ни вс҃ко́го ра́зоумa . мгу҃
ще и҃и҃нѣхъ наоу҃чи́ти • де́рзъ е҃же писа́хъ ва҃ ѳ҃і
бра́тїе мо҃ ѿ҃ части , ѩко воспомина́м ва́мъ ,
заблгода́ть да́нноюми ѿ҃бга вое҃же бы́тими

чє, є, нл. братїе, имамъ похвалꙋ*



пѧ

слꙋжи́телю і҃с хв҃ꙋ воѧзы́цѣхъ. сщ҃еннодѣи́ствꙋю́ща бл҃говѣ́ствованїе бж҃їе. дабꙋ́детъ приноше́нїе, е́же ѿѧзы́къ бл҃гопрїѧ́тно и҆ѻ҆ сщ҃е́нно дх҃омъ ст҃ы́мъ. коне́цъ, срⷣѣ.

за҃ рн҃і

И҆мамъ ᲂу҆бо похвалꙋ* ᲂ҆хⷭ҇ѣ і҆сⷭ҇ѣ ꙗ҆же къ бг҃ꙋ. не смѣ́юбо гл҃ати что̀, и҆́хже несодѣ́ѧ хс҃ мно́ю, впослꙋша́нїе ꙗ҆зы́комъ, сло́вомъ и҆дѣло́м, вси́лѣ и҆зна́менїи҆хъ и҆чюдесѣ́хъ, си́лою дх҃а бж҃їѧ. ꙗ҆коми ѿі҆ерлⷭ҇и́ма и҆ѻ҆крестъ да́же до и҆ллири́ка и҆спо́лнити бл҃говѣ́ствованїе хв҃о. си́цеже потща́всѧ бл҃говѣсти́ти, неи҆дѣ́же и҆менова́сѧ хс҃. даненачюже́мъ ѻ҆снова́нїи созижду. но̀ ꙗ҆коже е҆́сть пи́сано, и҆́мже нево звѣсти́сѧ ѻ҆не́мъ тїи ᲂу҆зрѧтъ. і҆и҆́же не слы́шаша, ᲂу҆разꙋмѣ́ютъ. тѣ́мже и҆во зъбране́нъ бы́хъ мно́гажды прїи҆тѝ ква́мъ. нн҃ѣже ктомꙋ̀ мѣ́ста неи҆́мыи въстрана́хъ си́хъ, жела́нїеже и҆мы́и прїи҆тѝ квамъ ѿмно́гъ лѣ́тъ. ꙗ҆́ко а҆́ще поидꙋ̀ воиспанїю прїидꙋ̀ ква́мъ. ᲂу҆пова́юбо ми́мо грѧды́и ви́дѣти ва́съ, и҆ва́ми проводи́тисѧ та́мо. а҆́ще ва́съ пре́жде ѿ́части насыщꙋ́сѧ. нн҃ѣже грѧдꙋ̀ воі҆ерлⷭ҇и́мъ, слꙋжа̀ ст҃ы́мъ. бл҃говоли́шабо македо́нїѧ і҆ахаі҆ѧ ѻ҆бще́нїе нѣ́кое сотвори́ти кни́щимъ ст҃ы́мъ, живꙋ́щимъ воі҆ерлⷭ҇и́мѣ.

бл҃говоли́шабо, и҆до́лжни и҆́мъ сꙋ́ть. а҆́щебо
въдх҃о́вныхъ и҆́хъ прича́стники бы́ша ꙗ҆зы́
цы, до́лжни сꙋ́ть и҆вплотьски́х послꙋжи́ти
и҆́мъ. сїѐ ᲂу҆́бо сконча́въ и҆запечатлѣ́въ и҆́мъ
пло́дъ се́и, поидꙋ̀ ва́ми воиспанїю. вѣ́мъ
ꙗ҆́ко грѧды́и ква́мъ воисполне́нїе бл҃гослове́
нїѧ, бл҃говѣ́стїю хв҃ꙋ прїидꙋ̀. коне́цъ, чⷦ҇.
Молю́же вы̀ бра́тїе гдⷭ҇емъ на́шимъ* і҃с х҃мъ, и҆лю за҃
бо́вїю дх҃а споспѣ́шьствꙋитеми вмоли́твах рѳ҃і
ᲂ҆мнѣ̀ къбг҃ꙋ. даизба́влюсѧ ѿпротивлѧ́
ющихсѧ воіюде́и, и҆даслꙋ́жба моѧ̀ ꙗ҆́же во
і҆ерⷭ҇ли́мѣ бл҃гопрїѧ́тна бꙋ́детъ ст҃ы́мъ. да
сра́достїю прїидꙋ ква́мъ во́лею бж҃їею, и҆ᲂу҆
поко́юсѧ сва́ми. бг҃ъже ми́ра совсѣ́ми ва́ми
а҆ми́нь. коне́цъ, сꙋбо́тѣ. Врꙋча́юже ва́мъ* за҃
фивїю сестрꙋ̀ на́шꙋ, сꙋ́щꙋ слꙋжи́телницꙋ рк҃
цр҃кви ꙗ҆́же вкегхре́и. дапрїи́мѣте ю҆ ᲂ҆гдⷭ҇ѣ
досто́инѣ ст҃ы́м, и҆поспѣ́шьствꙋите е҆и, ᲂ҆не́
и҆же а҆́ще ѿва́съ потребꙋ́етъ ве́щи. и҆́бо и҆сїѧ̀
застꙋ́пница мно́гим бы́сть, и҆самомꙋ̀ мнѣ̀.
цѣлꙋ́ите прискиллꙋ і҆аки́ллꙋ, споспѣ́шника
моѧ̀ ᲂ҆х҃ѣ і҆с҃ѣ. и҆́же подш҃и мое́и своѧ̀ вы́ѧ
положи́ша. и҆́хже неа́зъ е҆ді́нъ бл҃годарю̀,
но̀ и҆всѧ̀ цр҃кви ꙗ҆зы́ческїѧ, и҆дома́шнюю и҆х
цр҃кви. цѣлꙋ́ите е҆пене́та возлюбле́нагоми,

и҃же е҃сть нача́токъ а҃хаи́и вохѵ̀ . цѣлу́йте
маріа́мъ и҃же мно́го тру́дисѧ о҃на́съ . цѣ
лу́йте а҃ндро́ника і҃оу҃нію , ро́дникѵ мо҃ѧ
не҃съпле́нникѵ мо҃ѧ , и҃же е́сть наро́читы
во҃апло́хъ , и҃же и҃пре́жде менѐ вѣ́роваша во
хѵ̀ . цѣлу́йте а҃мпліа́ѳ возлюбле́нагоми
о҃гѵ̀ . цѣлу́йте оурва́на , спосп҃е́шника
на́шего о҃хѵ̀ . не҃тахіа́ѳ возлюбле́нагоми .
цѣлу́йте а҃пеллі́ѳ не҃ку́вина о҃хѵ̀ . цѣлу́йте
е́ѵщихъ ѿ҃арнетоу́ла . цѣлу́йте и҃родіо́на
ро́дника мое́гѡ̀ . цѣлу́йте и҃же ѿ҃нарки́сса
е́ѵщаѧ вогѵ̀ . цѣлу́йте трифе́нѵ и҃трї
фо́ѵ , тружа́ющихсѧ о҃гѵ̀ . цѣлу́йте пе
рси́дѵ возлюбле́нѵю , и҃же мно́го тру́дисѧ
о҃гѵ̀ . цѣлу́йте ро́ѵфа и҃зба́ннаго о҃гѵ̀ ,
и҃мт҃рь е́гѡ̀ и҃мою̀ . цѣлу́йте а҃сингкри́та ,
флего́нта , е҃рма , и҃патро́ва , е҃рми́на . не҃ѵ
щѵю сни́ми бра́тїю . цѣлу́йте филоло́га
і҃оу҃лі́ю , нире́а и҃сестрѵ̀ е́гѡ̀ . і҃олимпа́на ,
не҃ѵщаѧ сни́ми вса̀ с҃тыѧ . цѣлу́йте дрѵ́гъ
дрѵ́га лобза́нїе́мъ с҃тыи́мъ . цѣлу́ю́тъ вы
за всѣ̀ цр҃кви хр҃вы • коне́цъ , пѧ . Молю́же вы
рка бра́тїе блюди́тесѧ *ѿ҃творѧ́щихъ , ра́спрѧ
и҃раздо́ры , чрезъ оу҃че́нїе е́мѵ́же вы неоу҃чи́
стесѧ . и҃оу҃клони́тесѧ ѿ҃ни́хъ . таковы́и҃бо

гв҃и на́шемꙋ і҆с҃ꙋ х҃ꙋ нерабо́таютъ, но̑ своемꙋ
чре́вꙋ. и҆́же бл҃ги́ми словесы̀ и҆бл҃гослове́ніе
прельща́ютъ срⷣца̀ незло́бивыхъ. ва́шебо
послꙋша́ніе, ковсѣ́мъ дости́же. ра́дꙋюжесѧ
е҆́же о҆ва́съ. хощꙋ́же ва́съ мꙋ́дры оу҆́бо бы́ти
вобл҃го́е, кро́ткомъже воѕло́е. бг҃ъже ми́ра
дасокрꙋши́тъ сатанꙋ̀ поⷣноги ва́ша вскорѣ̀.
бл҃года́ть г҃а на́шего і҆с҃а х҃а сва́ми. цѣлꙋ́етъ
ва́съ тимофе́и споспѣ́шникъ мо́и, и҆лꙋ
кіе, і҆и҆а҆ссо́нъ и҆сосипа́тръ сро́дники мои̑.
цѣлꙋ́ю вы̀ и҆а҆́зъ тертіе, написа́выи посла́
ніе сіе̑ о҆г҃ѣ. цѣлꙋ́етъ вы̀ га́іе стра́ннопріи҆
мецъ мо́и и҆цр҃кве всеѧ̀. цѣлꙋ́етъ вы̀ е҆ра́стъ
строи҆тель градъскіи, и҆кꙋа҆́ртъ бра́тъ. бл҃го
да́ть г҃а на́шего і҆с҃а х҃а совсѣ́ми ва́ми а҆ми́нь.

конеⷱ, пнⷣл. и҆посла́нію ри́мскомꙋ.
пи́сано вкори́нфѣ. и҆посла́сѧ
фивіе̑ю дїѧ̑конисою. цр҃кви
сꙋ́щеи вкегхрее̑хъ.
чте́ніи, е҃.
гла́въ, ѳі҃

•

и҆зложе́нїе гла́въ собо́рныхъ . пе́рваго по сла́нїѧ кори́нфѧномъ .

а҃ о҆е́же небы́ти распрѣ̀ дрꙋ́гꙋ съ дрꙋ́гомъ ѿславо
а҃ лю́бїѧ , е҆́же о҆чл҃честеи мꙋ́дрости . вне́иже
в҃ о҆бж҃їи премꙋ́дрости . о҆слꙋже́нїихъ .
г҃ о҆е́же недосто́итъ сꙋди́ти оу҆чи́телехъ .
д҃ о҆е́же недосто́итъ , гордѣ́тисѧ .
в҃ о҆блꙋдницѣ́хъ и҆ о҆блꙋдѣ̀ , и҆ о҆сообща́ющихсѧ
г҃ и҆́мъ . о҆е́же неподоба́етъ прѣ́тисѧ , предъ
а҃ невѣ́рными . вне́иже ꙗ҆́ко неподоба́етъ
д҃ блꙋда̀ , твори́ти . о҆жени́тве и҆ вдовствѣ̀
а҃ и҆ безъбра́чїи . вне́иже ꙗ҆́ко неподоба́етъ ра
злꙋча́тисѧ мꙋже́мъ ѿже́нъ , и҆жена́мъ
в҃ ѿмꙋже́и а҆́ще и҆ невѣ́рни сꙋ́ть . о҆чистотѣ̀
е҃ и҆ двоебра́чїи . о҆разли́чїи бра́шенъ , и҆ о҆ѿстꙋ
а҃ пле́нїи бѣсовска́го чти́лища . вне́иже о҆схо
в҃ же́нїи . о҆е́же е҆го̀ многообра́знѣмъ схо
г҃ же́нїи . о҆е́же несообща́тисѧ дѣ́мономъ .
ѕ҃ о҆бл҃го обра́зїи мꙋже́и и҆же́нъ вмоли́твахъ и҆
з҃ прр҃о́чествахъ . о҆сообще́нїи бг҃олѣ́пномъ .
и҃ о҆разли́чїи дарова́нїихъ и҆строе́нїихъ .
а҃ вне́иже о҆любви̇̀ вели́комъ дарова́нїи .
в҃ о҆прр҃о́чествѣ .
ѳ҃ о҆собо́рнѣмъ воскр҃се́нїи телесе́мъ .
а҃ вне́иже о҆хв҃ѣ и҆справле́нїи и҆строе́нїи .

о҆подо́бїе воста́ющихъ расту́щихъ сѣ́менъ . в҃
о҆и҆змененїи вс҆ла́ву г҃
и҆си́лу .

гла́въ ᲂу҆́бо , ѳ҃ , че́рныхъ . вни́хъже , еі҃ . кра́
сныхъ . вкупѣже всѣ́хъ , кд҃ . е҆писто́лїи
кори́нѳьскїѧ .



Сказа́нїе е҆́же ккори́нѳомъ , пе́рваго посла́нїѧ .
Сїе посыла́етъ ѿефе́са а҆сїи҆скаго . ви́дѣвъ
ᲂу҆́же и҆́хъ и҆наᲂу҆чивъ . и҆воспомина́етъ и҆́мъ
посла́нїемъ си́мъ . и҆звѣ́тъже посла́нїю се́и
е҆́сть . кори́нѳѧне ѿлюбопрѣ́нїѧ води́ми .
раздѣлѧ́хуся ра́зумы . и҆бѣ́ша про́чаѧ
вни́хъ раско́лы . и҆су́щимъ раско́ломъ ,
презира́ху поимшаго ма́чеху свою̀ . и҆нїи҆же
хотѧ́ху ᲂ҆ставлѧ́ти жены̀ своѧ̀ , и҆звѣ́томъ
воздержа́нїѧ . нѣ́цыи҆же вс҆тре́бищихъ и҆
дольскихъ ꙗ҆дѧ́ху . ꙗ҆́ко непови́ннымъ су́
щимъ и҆доложе́рт҆венымъ . и҆ни́же и҆ны́хъ
ᲂу҆́бо ᲂу҆ничижа́ху . а҆гл҃ющихъ разли́чными

ꙗзы́ки хвалѧ́хꙋ . и҆коне́чнѣ прелща́хꙋсѧ
и҆о҆таи҆ньствѣ воскрсе́нїѧ гл҃юще невъста́ти
пло́ти се́и . си́мъ всѣ́мъ вкори́нфѣ дви́жи
мымъ , пи́шꙋтъ лю́дїе коа҆пл҃ꙋ . и҆про́чее
проти́вꙋ всѣ́хъ тѣ́хъ воспи́сꙋетъ . и҆первѣе
ᲂу҆бо свидѣ́тельствꙋе́тъ и҆́мъ , ꙗ҆́ко и҆мꙋ́дри
и҆разꙋ́мни сꙋ́ть . нехва́литъже и҆́хъ творѧ́
щихъ раско́лы . но҆ и҆совѣ́тꙋетъ невъсло́вѣ ,
но҆ вдѣ́лѣ и҆си́лѣ добродѣ́тель мнѣ́ти бы́ти .
та́же запрѣти́въ поимшемꙋ ма́чехꙋ , и҆по
ᲂу҆чи́въ неи҆мѣ́ти тѧ́жбы дрꙋ́гъ къдрꙋ́гꙋ ,
ѿвѣща́е про́чее ᲂ҆ни́хже писа́ша . ᲂ҆жени́твѣ
ᲂу҆́бо ᲂу҆ча̀ нераспрѧ́жнꙋ бы́ти спрѧже́нїю . и҆
на́времѧ то́чїю воздержа́тисѧ млт҃вы ра́ди .
а҆зае́же люби́ти и҆́мъ воздержа́нїе . пи́шетъ
ᲂ҆дѣ́вьствѣ , ꙗ҆́ко непонꙋ́жи , но҆ поизво
ле́нїю семꙋ̀ бы́ти подоба́етъ . та́же ᲂ҆и҆доло
же́ртвеныхъ завѣщава́етъ , даненадыма́
ютсѧ ра́зꙋмомъ , но҆ любо́вїю и҆смирено
мꙋ́дрїемъ дажительствꙋютъ . возбранѧ́
етъже втре́бищехъ и҆дольскихъ пирова́ти .
данесоблажнѧ́ютсѧ ма́лїи . та́же ᲂ҆дх҃о́вныхъ
дарова́нїихъ пи́шетъ , данера́зньствꙋютъ
вдарова́нїихъ . ни́же дапредъпочита́ютъ
и҆мꙋ́щаго дарова́нїе сїѐ и҆мꙋ́щаго ᲂ҆но . всѣ́бо

тогóже дх҃а бы́ти гл҃етъ . и҆прóчее о҆воскрс҃е́нїи
оу҆чи́тъ , ꙗ҆́ко плóть востáетъ , оу҆мирáющи
бо тлѣ́нна , востáющиже нетлѣ́нна поблг҃о
дáти гн҃и . воскрс҃е́нїе҆же составлѧ́етъ тѣ́мъ
ꙗ҆́ко и҆хс҃ воскрсе . и҆конéцъ оу҆чи́тельна словесà
ко и҆справлéнїю нрáвовъ пи́шетъ . и҆
о҆ми́лостыни е҆́же къст҃ы́мъ за
вѣщавáетъ . и҆си́це ко
нчавáетъ по
слáнїе

•

вто҃, ѕ҃, нл҃. Павелъ зва́нъ*

Къ Корі́нѳеѡ на́ пса́ніе ст҃ѡ а҃пл҃а Па́вла

Павелъ зва́нъ* а҃пл҃ъ і҃с х҃въ во́лею бж҃їею. и҆состенъ бра́тъ. цр҃кви бж҃їи сꙋ́щеи вкори́нѳѣ, ѡ҆сщ҃е́нны ѡ҆х҃ѣ і҃сѣ, зва́нымъ ст҃ы́мъ. со всѣми призыва́ющими и҆́мѧ г҃а на́шего і҃са х҃а, вовсѧ́ко мѣ́стѣ, тѣ́мже и҆ва́. Бл҃года́ть ва́мъ* и҆ми́ръ, бг҃а ѿц҃а на́шего, и҆ г҃а і҃са х҃а. бл҃годарю̀ бг҃а мо е҆го̀ всегда̀ ѡ҆ва́съ, ѡ҆бл҃года́ти бж҃їи, да́ннѣи ва́ ѡ҆х҃ѣ і҃сѣ. ꙗ҆ко вовсе́ ѡ҆бога́тистесѧ ѡ҆не́, во всѧ́ко сло́вѣ, и҆всѧ́ко ра́зꙋмѣ. ꙗ҆коже сви дѣ́тельство х҃во и҆звѣсти́сѧ вва́съ. ꙗ҆ко ва́ нелиши́тисѧ нивое҆ді́но дарова́нїи, ча́ющи ѿкрове́нїе г҃а на́шего і҃са х҃а. и҆́же и҆ѹ҆тверди́ ва́ да́же доконца̀ непови́нны в҆дн҃ь, г҃а на́шего і҃са х҃а. вѣ́ренъ бг҃ъ, и҆́мже зва́ни бы́сте воѡ҆бще́нїе сн҃а е҆го̀ і҃са х҃а г҃а на́шего. коне҃, вто҃, и҆сꙋ҃.

за҃ р҃кв

за҃ р҃кг

сꙋ҃, а҃і. Бра́тїе, бл҃года́ть ва́мъ*

р҃гі

За ѯ рїѯд Молю́же вы́ бра́тїе ѝ́мене* г҃а на́шего і҃са х҃а . да то́ждеглете всѝ , ѝданесо́ут ввасъ распрѧ . да́е́стеже оу́тверже́нїи вто́ѭже мы́сли , ѝвто́ мъѭже нра́вѣ . возвѣстѝбомнѣ ѡ҃ва́съ бра́ тїе мои́ посла́ннымѝ ѿхло́нѣ , ѝ́ако рвенїѧ ввасъ е́ѹть . глюже се . ѝ́ако ко́ждо ва́съ глетъ . а́зъ о́у́бо е́смь па́вловъ . а́зже а҃по ллосовъ . а́зже кѝфинъ . а́зже х҃въ . е҃дѧ раздѣлѝѣ х҃е . е҃дѧ па́велъ распа́ѣ повасъ . ѝлѝ во́нмѧ па́влово кр҃тѝстеѣ . блгодарю б҃га , ѝ́ако нѝе҃ди́наго ѡ҃ва́съ кр҃тѝхъ , то́чїю крѝспа ѝгаі́ѧ . данѝкто́же ре́четъ ѝ́ако вмое ѝ́мѧ кр҃тѝ́хъ . кр҃тѝ́ѭже ѝстефанѝновъ до́мъ . про́чее невѣ́мъ а́ще кого҃ ѝно́го кре стѝ́хъ . непосла́бо мене х҃е кр҃тѝ́ти , но̀ блго вѣстѝ́ти . невъпремо́у́дрости сло́ва , дане ѝспразднѣѣ кр҃тъ х҃въ • Сло́вобо кр҃тное ,
За ѯ рїке * погиба́ющимъ о́у́бо , юро́́дство е́сть . а҃спа́ е́мымъ на́мъ , сѝ́ла бж҃ї́ѧ е́сть • ѯ коне , днл .
а҃ пѝса́нобо е́сть . погублю́ премо́у́дрость премо́у
, дрыхъ , ѝра́зума разумны ѡ҃вѣ́ргоѣ . гдѣ
, премо́у́дръ . гдѣ кнѝ́жнѝкъ . гдѣ съвопро́
, сѝникъ вѣ́ка сего̀ . необо́у́ѝ́ли б҃гъ премо́у́дро
сть мѝ́ра сего̀ . поне́жебо въпремо́у́дрости
б҃жїи , неразумѣ́ мѝ́ръ премо́у́дростїю б҃га .

бг҃о и҆зво́лилъ бу҃ѧ́ство проповѣ́дь спасти҆ вѣ́рующихъ . понеже́ и҃ю́дее зна́менїа про́ сѧ҃ . є҆́ллини премудрости и҆́щутъ . мы́же проповѣ́дуемъ хр҃а́ ра́спѧта , и҆ю́де́омъ у҆́бо собла́знъ , є҆́ллиномъже безу́мїе . самѣ́ мже зва́ннымъ , и҆ю́де́омъже є҆́ллиномъ , хр҃а́ бж҃їю си́лу , и҆ бж҃їю премудрость . коне́ц҃ , кр҃тѵ҃ . зане́ бу҃е́е бж҃їе , премудрѣе чл҃ка є҆́сть . и҆не́мощное бж҃їе , кр҃пча́е человѣ́къ є҆́сть . Ви́дитебо зва́нїе ва́ше бра́тїе . ꙗ҆́ко немно́зи҆ли премудрїи по́плоти . немно́ зи҆ли си́лни . немно́зи҆ли бл҃городни . но́ бу҃ѧ́ мі́ра и҆збра́ бг҃ъ , да премудрыѧ посрами́тъ . и҆не́мощна мі́ра и҆збра́ бг҃ъ , да посрами́ кр҃пкаѧ . и҆ худороднаѧ мі́ра и҆ уничиженнаѧ и҆збра́ бг҃ъ , и҆ неу҃щаѧ , да у҆́щаѧ у҆празни́тъ . ꙗ҆́ко да не похва́лится҆ вели́ка плоть предъ бг҃омъ . коне́цъ , сѵ҃ . и҆знего́же вы҃ е҆сте́ о҆х҃ъ і҃с҃ъ , и҆же бы́сть на́м премудрость ѿ҃бга҃ , пра́вдаже и҆ осв҃ще́нїе и҆ и҃зба́вле́нїе . да ꙗ҆́коже пи́шет҃ся , хвалѧ́йся о҆г҃ъ да хва́литсѧ . а҆́зъ прише́дъ кв҃а́мъ бра́тїе , прїи҆́до҃х , непревосхо́дному слове́сн҃ и҆ли҆ премудрости возвѣщаѧ́ ва́м҃ свидѣ́тельство бж҃їе . не у҆дни́хъ бо вѣ́дѣти что҆́ ва́съ ,



за рк҃е

то́чїю і҃с҃а х҃а , нсегѡ̀ ра́спѧта • коне , вели , пѧ̀ .
на҃зъ внемощи нестра́сть нтре́петъ мно́зъ
бы́хъ кваⷨ . нело́во мое́ нпро́повѣдь мо́ѧ , не
попрепрѣ́нїю челов҃ѣ́ческїѧ премѵ́дрости сло
весѣ́хъ , но̀ вонавле́нїи дх҃а не́ндлы . давѣ́ра
на́ша невмѵ́дрости челов҃ѣ́чстен , но̀ вне́лъ
бж҃їн бѵ́детъ • Премѵ́дростьяже * г҃лемъ вс҃о
зА рк҃с вершены́хъ . премѵ́дростьяже , невѣ́ка сего̀
нникна́зь вѣ́ка сего̀ престаю́щвю . но̀ г҃леⷨ пре
мѵ́дрость бж҃їю втаннѣ сокрове́нвю , ѿже
прѣѵ҃ста́ви б҃гъ пре́жде вѣ́къ въсла́ву на́шу .
ѿже нникто́же ѻ҃кна́зь вѣ́ка сего̀ разѵмѣ̀ .
а҃цевѣ бы́ша разѵмѣ́ли , небы́ша г҃а сла́вѣ
зА рк҃з ра́спѧли . но̀ а҃коже е҃сть пи́сано • Йхъяже
о҃ко невидѣ́ , *ⷨ ѹ҃хо неслы́ша , нна҃рце чело
вѣ́ку невзыдо́ша . на҃же ѹ҃готова́ б҃гъ люба́
щимъ е҃го̀ • коне , сво́тъ . на́мъяже б҃гъ
ѻ҃кры́лъ е҃сть дх҃омъ свои́мъ . дх҃ъво̀ вс҃ѣ̀
нспыта́етъ нглѵбины́ бж҃їѧ . кто́во вѣ́сть
ѻ҃человѣ́къ , на҃же въчлцѣ , то́чїю дх҃ъ чл҃ка
живѵ́щїи внеⷨ . та́кождеже нбж҃їѧ никто́же
вѣ́сть то́чїю дх҃ъ бж҃їн . мы́же недѵ́хъ ми́ра
сего̀ прїа҃хомъ , но̀ дх҃ъ ѿже ѻ҃б҃га . давѣ́мы
дарова́нныхъ на́мъ ѻ҃б҃га . и҃хже нглемъ
невнаѹ҃че́ны х҃лческїѧ премѵ́дрости словесе ,

но̀ внаоу҃че́ныхъ дха̀ ст҃а́го . дх҃о́внаѧ дх҃о́
внымι сразоу҃ма́ющε . дш҃е́вентъже чл҃къ
непр҃їе́млетъ а҃же ѿдха̀ бж҃їѧ . юро́дьствобо
е́мꙋ҃ е́сть . и҃немо́жетъ разꙋмѣ́ти , занѐ
дх҃овнѣ востаза́етсѧ . дх҃о́вныиже , во
стаза́етъ ꙋ҃бо всѣ̀ . а҃сѧ́мъ то́и нѣ҃ѣдѝ
наго востаза́етсѧ . кто́бо разꙋмѣ̀ ꙋ҃мъ
гн҃ь , а҃же и҃зъѧсни́тъ и҃ . мы́же ꙋ҃мъ хр҃ъ
а҃мамы . на҃зъ бра́тїе немого҂ ва́мъ гл҃ати
а҃коже дх҃о́вным҃ъ , но̀ а҃коже пло́тꙗномъ ,
а҃ко младе́нцемъ о҃х҃ѣ . млеко҂ вы҃ напои҂ ,
а҃небра́шномъ . неꙋ҃бо можа́сте . но̀ нн҃ещѐ
мо́жете нн҃ѣ . е҃щебо̀ плоте́тїи е҃стѐ . и҃дѣ́же
бо вва́съ за́висти , и҃рве́нїѧ , и҃распрѣ̀ , не
плоте́тїи҃ли е҃стѐ и҃почл҃кꙋ҃ хо́дите . е҃гда́бо
гл҃е кто̀ , а҃зъ ꙋ҃бо е҃смь па́вловъ , дрꙋ́гїи҃же
а҃зъ а҃полло́совъ , а҃зже ки́финъ . и҃нъ ,
а҃зже хр҃ъ . неплоте́тїи҃ли е҃стѐ • кто̀ ꙋ҃бо е҃сть в҃
па́велъ . кто́жели а҃полло́съ , но̀ то́чїю слꙋжи́
теле . а҃мниже вѣ́ровасте . и҃комꙋ҃ждо а҃коже
гс҃ь да́стъ . а҃зъ насади́хъ . а҃полло́съ напои́ .
бг҃ъже возрастѝ . тѣ́мже нинасаѧ́ѧи҃ е҃сть
что̀ , нинапаѧ́ѧи҃ , но̀ возраста́ѧи҃ бг҃ъ . наса
ждаа́ѧ и҃же и҃напаѧ́ѧи҃ , е҃ди́но е҃ста̀ . ко́ждоже
свою҃ мздꙋ҃ прїи҃ме҃ посвое́мꙋ҃ трꙋ́дꙋ҃ • кон҃е , ѯ҃ре .

зач҃ рїѕ҃ Бг҃ъ́бо е҆сме҆ споспѣ́шники , бж҃їе тажа́нїе . бж҃їе зда́нїе е҆сте҆ . поблгода́ти бж҃їн да́нъ҃ мнѣ҆ ꙗ҆́коже прему́дръ а҆рхитекто́нъ , о҆́сно ва́нїе положи́хъ . ꙗ҆́нъже назида́етъ . ко́ ждоже даблюде́тъ ка́ко назида́етъ . о҆́сно ва́нїѧбо ꙗ҆но́го никто́же мо́жетъ положи́ти па́че лежа́щаго ꙗ҆́же е҆́сть і҃с х҃с . а҆́щели кто҆̀ назида́етъ наосно́ва́нїи се́мъ , зла́то ребро҆̀ ка́менїи чтны́хъ , дрова҆̀ сѣ́но , тро́ стїе . кого́ждо дѣ́ло ꙗ҆́вле́но бу́детъ . дньбо ꙗ҆ви́тъ , зане҆̀ о҆гне́мъ ѡ҃крыва́етсѧ . ико го́ждо дѣ́ло ꙗ҆́ковоже е҆́сть , о҆́гнь ꙗ҆́кубитъ . е҆го́же а҆́ще дѣ́ло прему́детъ е҆го́же назда́ , мзду́ прїи́метъ . а҆е҆го́же дѣ́ло егори́тъ , о҆тщети́тсѧ . са́мъѧже спе́е҆тсѧ . та́ко жде ꙗ҆́коже о҆гне́мъ . невѣ́сте҆ли ꙗ҆́ко хра́мъ бж҃їи е҆сте҆̀ , и҆́дхъ бж҃їи живе́тъ вва́съ . а҆́ще кто҆̀ бж҃їи хра́мъ растли́тъ , растли́тъ сего҆̀ бг҃ъ . хра́мъбо бж҃їи с҃тъ е҆́сть , ꙗ҆́же е҆сте҆̀ вы .

зач҃ рїѕ҃ѧ коне́цъ , нл . Никто́же себе҆̀ * дапрелща́етъ . а҆́ще кто҆̀ мни́тсѧ му́дръ бы́ти вва́съ вѣ́цѣ се́мъ , бу́и дабыва́етъ , ꙗ҆́ко дапрему́дръ бу́детъ . премудростьбо ми́ра сего҆̀ , бу́ество у҆́бга е҆́сть . пи́сановбо е҆́сть . запинаѧ́и премудрымъ ковари́ствѣ҆ ꙗ҆́хъ . и҆па́ки . гъ вѣ́сть ,

сꙋ҃, д҃і. бра́тїе, та́ко на́съ данепщꙋ́етъ*

помышле́нїѧ чл҃ческа ꙗ҆́ко сꙋ́ть сꙋ́етна. тѣ́
мже никто́же дахва́литсѧ въчл҃цѣхъ. всѧ́
бо ва́ша сꙋ́ть. а҆́ще па́велъ, и҆лѝ а҆полло́съ.
и҆лѝ ки́фа, и҆лѝ ми́ръ, и҆лѝ живо́тъ. и҆лѝ
сме́рть, и҆лѝ настоѧ́щаѧ, и҆лѝ бꙋ́дꙋщаѧ.
всѧ ва́ша сꙋ́ть. вы́же хв҃и. хс҃же бж҃їи.
коне́цъ, чс҃. Та́ко на́съ данепщꙋ́етъ чл҃къ* за҃
ꙗ҆́коже слꙋгѝ хв҃ы, и҆строи́телѧ та́инамъ рл҃ г҃
бж҃їѧ́мъ. а҆е́же про́чее и҆́щетсѧ в҆строи́телехъ,
давѣ́ренъ кто̀ о҆брѧ́щетсѧ. мнѣ́же невве
ли́ко е҆́сть, да ѿва́съ и҆стѧжꙋ́сѧ, и҆лѝ ѿчл҃че
скаго дн҃е. но̀ ни са́мъ себѐ востѧза́ю. ни
чесо́жебо себѐ свѣ́мъ. но̀ ни о҆се́мъ о҆правда́
ю҆сѧ. востѧза́ѧ и҆жемѧ гь҃ е҆́сть. Тѣ́мже за҃
пре́жде вре́мене, ничто́же сꙋди́те, до́ндеже рл҃
прїи́детъ гь҃, и҆́же во́свѣтѣ приведе́тъ таи
на́ѧ те́мнаѧ. и҆ о҆бъꙗ҆ви́тъ совѣ́ты срчⷣныѧ.
и҆тогда̀ похвала̀ бꙋ́детъ комꙋ́ждо ѿбг҃а. д҃
коне́цъ, сꙋбо́тѣ. сїѧ́же бра́тїе моѧ̀, пре
о҆брази́хъ насебѐ, и҆а҆полло́са ва́съ ра́ди. да
ѿна́ю наоу҆чи́тесѧ непа́че напи́саныхъ мꙋ́
дръ҆ствовати, данее҆ді́нъ поеді́номꙋ го
рдите́сѧ на́дрꙋга. кто́бо тѧ̀ разсꙋжа́етъ.
что́же и҆́маши е҆го́же нѣ́си прїѧ́лъ. а҆́щеже
прїѧ́лъ е҆сѝ. что́сѧ хва́лиши ꙗ҆́ко непрїе́мъ.

вп҃ѧ, ѕ҃, нл҃. бра́тїе, пре́жде времени*

се҃ сы́ти е҆стѐ. се҃ о҆бога́тистесѧ. безна́съ
цр҃твовасте. и҆е҆́ще ᲂу҆́бо давоцр҃итесѧ, да
и҆мы̀ бы́хомъ сва́ми цр҃твовали. коне҃ц, пѧ҃к.
сѹ҃, ѕ҃. кри́млѧно҃м. за҃ч, р҃. и҆нл҃д, ѕ҃. за҃ч, рі҃.
за҃ч мню́бо ꙗ҆́ко Бг҃ъ ны҆ посла́нники послѣ́днѧѧ*
рла҃ ꙗ҆ви̇̀ ꙗ҆́ко насме́ртники. зане̇̀ позо́ръ бы́хо҃м
ми́рꙋ, и҆а҆гг҃ломъ и҆чл҃комъ. мы҆ ᲂу҆́бо бꙋ́и
х҃а ра́ди. вы́же мꙋ́дри ᲂх҃ѣ. мы҆ не́мощни.
вы́же крѣ́пцы. вы҆ сла́вни, мы́же безчт҃ни.
донн҃ѣшнѧго часа̀ и҆а҆лчемъ и҆жа́ждемъ, и҆
наготꙋ́емъ и҆стра́жемъ, и҆скита́емсѧ, и҆
трꙋжа́емсѧ дѣ́лающе свои҆ми рꙋка́ми. ᲂу҆ка
рѧ́еми, бл҃гословлѧ́емъ. гони́ми, те́рпи҃м.
хꙋ́лими, ᲂу҆тѣша́емъ. ꙗ҆́коже ᲂ҆тре́би ми́рꙋ
бы́хомъ, всѣ́мъ попра́нїе досе́лѣ. несра
млѧ́ѧ ва́съ сїѧ̀ пишꙋ̀. но҆ ꙗ҆́коже ча́да моѧ̀ во
злюбле́наѧ наказꙋ́ю. а҆́щебо и҆мно́гихъ пѣ́
стꙋнъ и҆́мате ᲂх҃ѣ, но҆ немно́ги ѿц҃а. ᲂх҃ѣ
бо і҆с҃ѣ бл҃говѣ́ствованїемъ а҆́зъ вы҆ роди́хъ.
молю́же ва́съ подо́бни мнѣ̀ быва́ите ꙗ҆́коже
за҃ч а҆́зъ х҃ꙋ. коне҃ц, нл҃д. Сего̀ ра́ди посла҃х ква́мъ
рлв҃ тимоѳе́ѧ, *и҆́жеми е҆́сть ча́до возлюбле́но
и҆вѣ́рно ᲂг҃ѣ. и҆́же ва́мъ воспомѧне́тъ пꙋти̇̀
моѧ̀, ꙗ҆́же ᲂх҃ѣ і҆с҃ѣ. ꙗ҆́коже и҆вездѣ̀ и҆вовсѧ́
кои цр҃кви ᲂу҆чю̀. ꙗ҆́ко негрѧдꙋ́щꙋми ква҃м,

разгордѣшасѧ нѣцыи . прїидѹже скоро кваⷨ ,
аⷭ҇ще гⷭ҇ь восхощеⷭ҇ . їоуразѹмѣю неслово разго
рдѣвшисѧ , но сиⷧ҇лѹ . невсловесѥбо цртво
бжⷭ҇ïе , но вселѣ . что хощете , палицеюли прї в
идѹ квⷨ , илѝ любовїю идхⷭ҇ⷨ кротости . ѿнѹ
дѹли слышисѧ вваⷭ҇ⷴ блѹженїе , итаковоѝ блѹ
женїе , иⷯ҇ковоже нивоⷯ҇зыцѣ именѹетсѧ .
яко нѣкоемѹ имѣти женѹ ѿчюю . ивы ра
згордѣете , инепаче плакасте , даⷯ҇змесѧ
ѿредыⷭ҇ вашеⷭ҇ , содѣѧвын дѣло сïе . азъ
оубо яко неоувасъ сын тѣлⷨ . тѹже живын
дхомъ , оуже сѹдихъ яко тѹ сын . содѣⷭ҇
вшего сице сïе , оⷯ҇менни гⷭ҇ нашего їⷭ҇а хⷭ҇а , со
бравшимсѧ вамъ , имоемѹ дхѹ , съсилою гⷭ҇
нашего їⷭ҇а хⷭ҇а . предати таковаго сатанѣ ,
воⷯ҇змождснїе плоти , дадхъ его спⷭ҇етсѧ
въдⷩ гⷭ҇ нашего їⷭ҇а хⷭ҇а • коне ц҃ , бⷭ҇ѹ . недобрѝ
похвалѝ ваша • Невѣстели , яко малъ квасъ
*всѐ смѣшенїе квасⷭ҇ . очистите оубо ветхїи
квасъ дабѹдете новосмѣшенїе , якоже есте
бесквасни . ибо пасха наша заны пожренъ бы
сть хⷭ҇с . темже дапразднѹемъ невъквасѣ ве
тѣ , ниⷷ҇квасѣ злобы илѹкавьствѣ . но
ⷭ҇весквасны , чистоты їⷭ҇тины • престѹпи
велїкон , бⷭ҇ѹ . вгала . заⷭ҇ , ⷭ҇с . хⷭ҇с ны искѹпи .

востѹю велїкѹю , бⷭ҇ѹ . наⷭ҇ѹ . братïе малъ квасъ *

пнл҃, з҃, нл҃. бра́тїе писа́хъ ва́мъ*



за҃ рл҃д Писа́хъ ва́мъ *впосла́нїи непримѣша́тисѧ блꙋ
дникомъ, и҆невсѧ́ко блꙋдникомъ ми́ра
сего̀, и҆лѝ лихои́мцомъ и҆лѝ хи́щникомъ
и҆лѝ и҆доло слꙋжи́телемъ. поне́же до́лжни
е҆стѐ ѿми́ра сего̀ и҆зы́ти. нн҃ѣже писа́хъ ва́м
непримѣша́тисѧ. а҆́ще нѣ́кїи бра́тъ и҆ме
нꙋ́емъ бꙋ́детъ, блꙋдни́къ, и҆лѝ лихои́мецъ,
и҆лѝ и҆доло слꙋжи́тель. и҆лѝ досади́тель, и҆лѝ
пїѧ́ница. и҆лѝ хи́щникъ. стаковы́м ни́же
ꙗ҆сти. что́бо ми и҆внѣ́шнихъ о҆сꙋжда́ти.
невнꙋ́тренимъли вы̀ сꙋ́дите. внѣ́шнымже
бг҃ъ сꙋ́дитъ. і҆и҆змѣ́те ѕла́го ѿва́съ самѣ́х.
г҃ смѣ́етъли кто̀ ѿва́съ, ве́щъ и҆мѣ́ѧ кои
но́мꙋ сꙋди́тисѧ ѿнепра́ведныхъ, а҆не ѿ
ст҃ы́хъ. невѣ́стели ꙗ҆́ко ст҃їи ми́рови хотѧ́т
сꙋди́ти. и҆а҆́ще ва́ми сꙋ́дъ прїи́метъ ми́ръ.
недосто́ини е҆стѐ сꙋди́щемъ хꙋды́м. невѣ́
стели ꙗ҆́ко а҆́гг҃еломъ сꙋди́ти хо́щемъ, а҆не
то́чїю жите́искимъ. жите́искабо сꙋди́ща
а҆́ще и҆́мате, оу҆ничиже́ны́х вцр҃кви, си́хъ
посажда́ете. ксра́мꙋ ва́м гл҃ю. та́ко нѣ́сть ни
е҆ди́нъ вва́съ мꙋ́дръ и҆́же мо́жетъ разсꙋди́ти
межд̀ꙋ бра́тїи свои́хъ. но̀ бра́тъ сбра́томъ
сꙋ́дитсѧ, да е҆щѐ предъневѣ́рными. сїѐ
оу҆бо ѿнꙋ́дъ сра́мъ ва́мъ е҆́сть, ꙗ҆́ко тѧжбы̀

и́мате межѝ себѣ̀ . почто̀ непа́че о҆би́дими
е҆стѐ . почто̀ непа́че лише́ни бывае́те , но̀ вы̀
са́ми о҆би́дите и҆лиша́ете . да҆щѐ бра́тїе ,
и҆лѝ невѣ́сте а҆́ко непра́ведницы цр҃тва бж҃їа
ненаслѣ́дятъ . нельсти́те себѣ̀ . ниблў
дницы̀ , ни҆́ дослужи́тели , ни҆прелюбо
дѣ́е , ни҆скверни́тели . нимамаки́а . ни
мужелоо́жницы . нилихои́мцы , нита́тїе ,
нипїа́́нницы , ни҆досади́тели , ни҆хи́щницы ,
цр҃твїа́ бж҃їа́ ненаслѣ́дятъ . и҆тогда̀ что̀
вѣ́сте . но̀ о҆мы́тесѧ , но̀ о҆свѧти́тесѧ . но̀
о҆правдисте́сѧ , и҆́менемъ гс҃а на́шего і҃са хс҃а ,
и҆дхомъ бг҃а на́шего • конѐ , пнл . Вса́ми
лѣ́ть е́ўть , но̀ невсѣ̀ напо́льзў . вса́ми
лѣ́ть е́ўть , но̀ неа҃зъ о҆бладаѧ́ бу́дў ѿ҆кого̀ .
бра́шна чре́ву , и҆чре́во бра́шномъ . бг҃ъже и҆́сїе
и҆сїа́ , даўпра́знитъ . тѣ́ложе , неблў
же́нїю , но̀ гв҃и . и҆гъ тѣ́лў . бг҃ъже , и҆гъ въ
здви́же и҆на́съ сни́мъ въздви́гнетъ , си́лою
своє́ю • невѣ́стели а҆́ко тесѧ̀ ва́ша о҆́ўдове
хв҃и е́ўть . взе́мъли о҆́ўбо о҆́ўды хвы̀ , сотворю̀
о҆́ўды блўдни́чи . данебўдетъ . и҆лѝ невѣ́сте
а҆́ко прилѣпла́́́вшесѧ сквернодѣ́нцы . е҆́дїно
тѣ́ло е҆́сть съблўдодѣ́нцею . бу́детабо речѐ ,
о҆́ба въпло́ть е҆ди́ну . прилѣпла́́́нжесѧ гв҃и ,

е҆ди́нъ дх҃ъ ѥ҆сть сог҃демъ . бт҃ѣга́йте блудо
дв҃ѧнїѧ . вс҃ѣ́мъ́бо гр҃ѣхъ е҆го́же а҃ще сотво
ри́тъ чл҃къ , кро́мѣ тѣ́ла ѥ҆сть . а҆блудя́н ,
въ́сво҆е тѣ́ло согр҃ѣша́етъ . и҆ли́ нев҃ѣ́сте ,
я҆́ко телеса́ ва́ша хра҃ жив҃у́щемъ вва́съ ст҃о́мъ
дх҃ъ е́сть . е҆го́же и҃мате ѿ҃бг҃а . и҆нѣ́сте
себѣ́ , ку́пленно҆ ѥ҆сте цѣно́ю • Просла́вите
ра҃зс҃ у́бо бг҃а , * вт҃ѣлесе́хъ ва́шихъ и҆въ́дша́хъ
ва́шихъ я҃же е́сть бж҃їа • коне́цъ , а҃нл .
д҃ А҆они́хже писа́стеми , добро҆ чл҃ку жен҃ѣ непри
каса́тисѧ . но҃ блудодв҃ѧнїѧ ра́ди ко́ждо свою҆
жен҃у да҃и́мать . и҆ка́ждо жена́ сво́и мужъ
да҃и́мать . жен҃ѣ мужъ долженую҆ любо́вь
дава҃здае́тъ . та́кожде и҆жена́ мужу . жена́
свои́мъ тѣ́ломъ невладѣ́етъ , но҃ мужъ .
та́кожде и҆мужъ свои́ тѣ́ломъ невладѣ́етъ ,
но҃ жена́ . нелиша́йте дру́гъ дру́га , то́чїю по
согла́сїю ко́времени . да҃пребыва́йте впостъ҆
и҆мл҃твѣ . и҆па́ки вку́пѣ сбира́йтесѧ , дане
и҆ску́ша́етъ вас҃ъ сатана́ невоздержа́нїемъ
ва́шимъ . сїе́же г҃лю посовѣ́ту , а҆не попове
лѣ́нїю . хощу́бо давс҃и́ чл҃цы бу́дутъ я҆́коже
а҃зъ . но҃ ко́ждо свое҆ дарова́нїе и҃мать ѿ҃бг҃а .
о҃въ у́бо сице́ , о҃вже сице́ . г҃люже без҃бра́чны
и҆вдови́цам҃ , добро҆ и҃мъ ѥ҆сть а҃ще преб҃у́дутъ

ср҃е, з҃, н҃л. бра́тїе, а҆́ще кото́рыи бра́тъ*

ꙗ҆́коже и҆а҆́зъ. а҆́щели неоу҆держа́тсѧ, дапо
сѧга́ютъ. лꙋ́чшебо е҆́сть жени́тисѧ и҆посѧ
га́ти, не́жели разжиза́тисѧ. а҆о҆жени́ а҃
вшимсѧ, завѣщава́ю неа҆́зъ, но҆ г҃ь. женѣ̀
ѿмꙋжа неразлꙋча́тисѧ. а҆́щели разлꙋчи́тсѧ,
дапребыва́етъ безбра́чна. и҆лѝ дасмири́тсѧ
смꙋ́жемъ свои́мъ. и҆мꙋ́жꙋ женꙋ̀ неѿпꙋ
ща́ти. про́чимже а҆́зъ гл҃ю а҆не г҃ь. А҆́ще за҃
кото́рыи бра́тъ *женꙋ̀ и҆́мать невѣ́рнꙋ, и҆та̀ рл҃з
бл҃говоли́тъ жи́ти сни́мъ, данео҆ставлѧ́етъ е҆ѧ̀.
коне́цъ, вто́ . и҆жена̀ а҆́ще и҆́мать мꙋ́жа
невѣ́рна. и҆то́и бл҃говоли́тъ жи́ти сне́ю,
данео҆ставлѧ́етъ е҆го̀. ст҃и́тъбосѧ мꙋ́жъ не
вѣ́ренъ, о҆женѣ̀ вѣ́рне. и҆ст҃и́тсѧ жена̀
невѣ́рна, о҆мꙋжи вѣ́рне. поне́же оу҆́бо ча́да
ва́ша нечи́стаѧ сꙋ́ть, нн҃ѣ ст҃а сꙋ́ть. а҆́щели
невѣ́рныи ѿлꙋча́етсѧ, даразлꙋчи́тсѧ. не
порабо́титъбосѧ бра́тъ и҆лѝ сестра̀ втаковы́
хъ. вми́ръбо призва̀ на́съ г҃ь бг҃ъ. что̀ вѣ́си
жено̀ а҆́ще мꙋ́жа сп҃се́ши. и҆лѝ что̀ вѣ́си мꙋ́жꙋ
а҆́ще женꙋ̀ сп҃се́ши. то́чїю коемꙋ́ждо ꙗ҆́коже
ра́здѣлилъ е҆́сть бг҃ъ. ко́иждо ꙗ҆́коже при
зва́нъ бы́сть г҃демъ, та́ко дахо́ди. и҆та́ко
вовсѣ́хъ цр҃ква̑ повелѣва́ю. вообрѣ́занїи҆ли
кто̀ призва́нъ бы́сть, данеѿто́ргнетсѧ.

внеобрѣ́занїи ли кто̀ призва́нъ бы́сть, да
необрѣ́зуетсѧ. обрѣ́занїе ничто́же е҆́сть,
и҆необрѣ́занїе ничто́же е҆́сть. но соблюде́нїе
заповѣде́и бж҃їихъ. ко́ждо в҆зва́нїи вне́
мже призва́нъ бы́сть, вто́мъ да пребыва́е.
ра́бъли призва́нъ бы́лъ е҆сѝ, да не ради́ши.
но а҆́ще и҆мо́жеши свобо́дъ бы́ти, бо́льши
порабо́ти себѐ. призва́ныи бо гдⷭ҇емъ ра́бъ,
свобо́дникъ гн҃ь е҆́сть. та́кожде и҆призва́
нныи свобо́дъ, ра́бъ е҆́сть хв҃ъ. цѣно́ю ку́
плени бы́сте, небыва́ите раби̇̀ чл҃комъ.

за҃ рл҃и в҃ Ко́ждо вне́мъже призва́нъ бы́сть бра́тїе, вто́м
да пребыва́етъ предъбг҃омъ. коне́цъ, срⷣѣ.
о҆ю́нотахже и҆дѣ́вахъ повелѣ́нїе ѿбг҃а не и҆ма́м.
совѣ́тъже даю̀, ꙗ҆́ко поми́лованъ ѿг҃а вѣ́ренъ
бы́ти. мню̀ у҆́бо сїѐ добро̀ бы́ти за настоꙗ́
щую ну́жду, ꙗ҆́ко добро̀ чл҃ку е҆́же та́ко бы́ти.
привѧза́ешилисѧ женѣ̀, не и҆щѝ разрѣше́
нїѧ. ѿрѣша́ешилисѧ жены̀, не и҆щѝ жены̀.
а҆́щели о҆же́нишисѧ, не́согрѣшилъ е҆сѝ. и҆а҆́ще
посѧ́гнетъ дѣ́ва, несогрѣши́ла е҆́сть. ско́
рбьже пло́ти и҆мѣ́ти бу́дутъ таковїи. а҆́же
вы̀ щадѧ̀, сїе́же гл҃ю бра́тїе, ꙗ҆́ко вре́мѧ пре
краще́но е҆́сть про́чее. да и҆и҆му́щеи жены̀,
ꙗ҆́коже не и҆му́ще бу́дутъ. и҆пла́чющеисѧ,

чⷭ҇е, з҃, нⷣл. бра́тїе, ко́ждо вне́мъже призва́нъ
бы́сть

пѧ҃, з҃, н҃л. бра҃е. кпо́льзѣ ва҃м самѣмъ гл҃ю*

ꙗ҆коже непла́чюще. и҆ра́дꙋющесѧ, ꙗ҆ко нера́дꙋющесѧ. и҆кꙋпꙋ́ющеи, ꙗ҆ко несодержа́ще. и҆требꙋ́ющеи ми́ра сего̀, ꙗ҆ко нетребꙋ́юще. прехо́дитъбо о҆́бразъ ми́ра сего̀. хощꙋ́же ва́съ безпеча́лномъ бы́ти. неѡ҆жени́выи҆сѧ, пече́тсѧ ѻ҆гн҃ихъ, ка́ко ᲂу҆годи́ти гв҃и. а҆ѡ҆же ни́выи҆сѧ, пече́тсѧ ѻ҆мирски́хъ, ка́ко ᲂу҆годи́ти женѣ̀. раздѣли́сѧ и҆жена̀ и҆дѣ́ва. не посѧ́гшїѧ, пече́тсѧ ѻ҆гн҃и, ка́ко ᲂу҆годи́ти гв҃и, да е҆́сть ст҃а и҆тѣ́ломъ и҆дꙋ́хомъ. а҆посѧ́гшїѧ, пече́тсѧ ѻ҆мирскихъ како ᲂу҆годи́ти мꙋ́жꙋ. Сїе́же напо́льзꙋ ва́мъ самѣ́мъ гл҃ю, *неда̀ си́лꙋ ва́мъ наложꙋ̀, но̀ къбл҃гоѻ бра́зїю и҆бл҃гопристꙋпа́нїю гв҃и безмо́лвнꙋ. конéцъ, че҃. а҆щелиже кто̀ безъѻ҆бразити ѻ҆дѣ́вѣ своеи непщꙋ́етъ, а҆́ще е҆́сть превозра́стна, и҆та́ко должна̀ е҆́сть бы́ти. е҆́же хо́щетъ датвори́тъ, несогрѣша́етъ, дапосѧ́гнетъ. а҆и҆́же стои҃ тве́рдо срⷣцемъ неи҆мыи нꙋ́ждꙋ, вла́стьже и҆́мать ѻ҆своеи во́ли. и҆се разсꙋди́лъ е҆́сть въсрⷣцы своемъ блюсти̇̀ дѣ́вꙋ свою̀, до́брѣ твори́тъ. тѣ́мже и҆вдаѧ́и бра́кꙋ свою̀ дѣ́вꙋ, до́брѣ твори́тъ. и҆не вдаѧ́и, лꙋ́чше твори҃. жена̀ привѧ́зана е҆́сть зако́номъ, внели́ко вре́мѧ живе҃ мꙋ́жъ е҆ѧ̀.

за҃ рл҃ѳ

а҆ще́же оу́мретъ мо́ужъ е҆̀ , свобо́дна е́сть за
него́же хо́щетъ посм҃ну́ти о҆́ги . блаже́нѣ
и҆́шаже е́сть . а҆́ще та́ко пребу́детъ помое́мꙋ
совѣ́тꙋ . мню́осм҃ на҆́зъ дх҃ъ бж҃ї и҆́мѣ҆мъ .
е҃ о҆́ндоложе́ртвеныже , вѣ́мы а҆́ко вс҃̀ ра́зꙋмъ
и҆́мамы . ра́зꙋмъ о҆́ꙋбо кнчи́тъ . а҆́любы̀ со
зндае҃ . а҆́щели кто̀ мни́тсм҃ вѣ́дѣти что̀ ,
неꙋ̀ ничто́же разꙋмѣ̀ а҆́коже подоба́етъ ра
зꙋмѣ́ти . а҆́ще кто̀ лю́би бг҃а . се́и позна́нъ
бы́сть ѿне́го̀ . о҆́ндени҆́же и҆́доложе́ртвены ,
вѣ́мъ а҆́ко нне́ди́нъ а҆́долъ ви́рѣ҆ . и҆́а҆́ко ни
кто́же бг҃ъ и҆́нъ , то́кмо е҆ди́нъ . а҆́щебо и҆́сть
гл҃емїн бо́зи , и҆́лѝ на҆́бен , и҆́лѝ наземлѝ ,
а҆́коже е҆́сть бо́зи мно́зи , и҆господ҃ї́е мно́зи .
но на́мъ е҆ди́нъ бг҃ъ ѿц҃ъ , и҆́зне́го́же вс҃̀ , и
мы̀ оу҆не́го̀ . не҃ди́нъ гс҃ъ і҃с х҃с , и҆́мже вс҃̀ , и
мы̀ тѣ́мъ . не҃ди́нъ дх҃ъ с҃тъ , внеже вс҃́че
ско́м҃ , и҆́мы̀ вне́мъ . но́не вовсѣ́хъ ра́зꙋмъ .
нѣ́цы҆́же со́вѣтїю а҆́дольскою да́же досе́лѣ
а҆́коже и҆́доложе́ртвеное на҆да́тъ . не҆́ совѣ́сть
и҆́хъ немощна̀ сꙋ́щи , ск҃вернс҃м҃ . коне҃ , пс҃ .

за рм

Бра́шноже на́съ непоста́ви҃ пре҃дъбг҃омъ . ни́
жебо а҆́ще а҆́мы и҆́збы҃точьствꙋемъ , ни́же
а҆́ще нена́мы лиши́мсм҃ . блюдѣ́тежесм҃ дане
ка́ко вла́сть ва́ша сїа̀ . прѣ҃тъкнове́нїе бꙋ́де҃

немощны́мъ бра́тїи . а҆́щебо кто̀ ви́дитѧ
и҆мꙋ́ща ра́зꙋмъ , въ̀тре́бищи возлежа́ща .
несо́вѣстьли е҆го̀ немощна̀ сꙋ́щи созижетсѧ
и҆доложе́ртвенаѧ ꙗ҆́сти . и҆поги́бнетъ не́мо
щныи бра́тъ , в҆твое́мъ ра́зꙋмѣ , е҆го́же
ра́ди х҃с ѹ҆́мре . та́кождеже согрѣша́ющи
в҆бра́тїю , и҆бью́ще и҆́хъ со́вѣсть не́мощнꙋ
сꙋ́щꙋ , вох҃а согрѣша́ете . тѣ́мже а҆́ще бра́
шно соблажнѧ́етъ бра́та моего̀ , неи҆́мамъ
ꙗ҆́сти мѧ́са во́вѣки данесоблажню̀ бра́та мо
е҆го̀ . нѣ́смьли а҆пⷭ҇лъ . нѣ́смьли свобо́дъ .
неі҆с҃а х҃али г҃а на́шего видѣ́хомъ . недѣ́лоли
моѐ вы̀ е҆стѐ ѻ҆г҃ѣ . а҆́ще ѹ҆́бо и҆ны́мъ нѣ́смь
а҆пⷭ҇лъ , но̀ ѹ҆́бо ва́мъ е҆́смь . Печа́тьбо за҃ а҃
моемꙋ̀ а҆пⷭ҇льствꙋ* вы̀ е҆стѐ ѻ҆г҃ѣ . коне́цъ , рм҃а
нл҃ . мѧ҃ пꙋ҃ . Мо́нбо ѿвѣ́тъ востѧза́
ющимъ менѐ се́и е҆́сть , е҆да̀ неи҆́мамы вла́
сть ꙗ҆́сти и҆пи́ти . е҆да̀ неи҆́мамы вла́сть
сестрꙋ̀ женꙋ̀ води́ти , ꙗ҆́коже и҆про́чїи а҆пⷭ҇ли ,
и҆бра́тїѧ г҃нѧ , и҆ки́фа . и҆лѝ е҆ді́нъ а҆́зъ
и҆варна́ва , неи҆́мамы вла́сть е҆́же дѣ́лати .
кто̀ воин҆ствꙋе́тъ свои́ми ѻ҆бро́ки когда̀ .
и҆лѝ кто̀ насажда́етъ виногра́дъ , и҆ѿплода̀
е҆го̀ неꙗ҆́стъ . и҆лѝ кто̀ пасе́тъ ста́до , и҆ѿ
млека̀ ста́да неꙗ҆́стъ . е҆да̀ почл҃кꙋ сїѧ̀ г҃лю .

нл҃ , а҃і . бра́тїе , печа́ть моемꙋ̀ а҆пⷭ҇льствꙋ*

рк҃а

неи҆́зако́нъли сїѧ̀ глетъ . вмои҆́сео́вѣво за
ко́нъ пи́шетъ . данезагради́шин оу҆́ста̀ вола̀
молота́ща . е҆́да̀ о҆воло́вѣхъ ради́тъ бгъ .
но̀ на́съ ра́ди вели́ко глетъ . на́сѣво ра́ди впи
са́сѧ . ѹ҆́ко о҆надє́жди до́лженъ е҆́сть о҆ра́и
о҆ра́ти . и҆молота́и снадє́жею дасвоего̀ оу҆по
ва́нїѧ причасти́тсѧ . а҆́ще мы̀ дх҃о́внаѧ
сѣ́ѧхомъ ва́мъ , велїколи а҆́ще мы̀ ва́ша те
ле́снаѧ по́жнемъ . а҆́ще и҆нїи вла́сти ва́шен
причаща́ютсѧ , непа́чели мы̀ . но̀не сотво
ри́хомъ по́о҆бласти се́и . но̀ вс҃ѧ̀ терпи́мъ да
непрекраще́нїе коѐ да́мы бл҃говѣ́ствованїю
за хв҃у . коне́цъ , дл . Невѣ́стели ѹ҆́ко
рмв * дѣ́лающїи ще҃ннаѧ , ѿ҃ти́лища а҆да́тъ .
и҆слѹжа́щїи о҆лтарю̀ , соолтаре́мъ сдѣла́
ютсѧ . та́ко и҆гъ повелѣ̀ , пропов҃ѣдѹ
ющимъ бл҃говѣ́стїе , ѿ҃бл҃говѣ́стїѧ пита́
тисѧ . а҆́зъже нне́дино сотвори́хъ ѿ҃ени́хъ .
неписа́хже сїѧ̀ дата́ко бѹ́детъ о҆́мнѣ̀ . до
брѣ́ебо мнѣ̀ па́че оу҆́мретѝ , не́жели похвалѹ̀
мою̀ кто̀ да и҆спразди́нтъ . а҆́щебо бл҃говѣ́
ствѹю . нѣ́стьми похвала̀ . нѹ́ждабоми на
лежи́тъ . го́реже мнѣ̀ а҆́ще небл҃говѣ́ствѹю .
а҆́ще оу҆́бо во́лею сїѐ творю̀ , мзд҃ѹ̀ и҆́мамъ .
а҆́щели нево́лею , строе́нїе́ми е҆́сть пр҃ѣ́дано .

кажли ѹ҆бо ми ѥ҆сть мзда҃ . даблг҃овѣствѹ
ющѹми безъмзды҃ положѹ блг҃овѣстїе хв҃о ,
воѥ҃же нетворимими по҆бласти моѥ҃и въблг҃о
вѣ҃ствованїи • коне҆цъ , пнл҃ . Свобо҆ за҃
денъбо сы҃н ѿвѣ҃хъ . * вс҃ѣмъ себѣ҃ пора рмг҃ в
бо҆тихъ . дамно҆жа҃йшихъ прно҆бра҆щѹ .
бы҃хъ і҆ѹдеемъ , ꙗ҃коже і҆ѹде҆н , да҆і҆ѹде҆ѧ
прно҆бра҆щѹ . подъзако҆нным҃ъ ꙗ҃коже по
зако҆нен҃ъ , даподъзако҆нныѧ прно҆бра҆
щѹ . беззако҆нным҃ъ , ꙗ҃ко беззако҆нен҃ъ ,
несы҃н беззако҆нникъ бг҃ѹ , но҆ зако҆нникъ
хв҃ъ , дапрно҆бра҆щѹ беззако҆нныѧ . бы҃хъ
немощны҃мъ ꙗ҃ко не҆мощен҃ъ , данемо
щныѧ прно҆бра҆щѹ . вс҃ѣмъ бы҃хъ всѧ҃ да
вс҃ѧко н҃ѣкїѧ спасѹ . ѥ҃же творю҃ забл҃говѣ҆
стїе , дасо҆бѣщникъ ѥ҆мѹ бѹ҆дѹ . невѣ҆
стели , ꙗ҃ко теку҆щїи впозо҆рищи . вси҃
ѹ҆бо теку҆тъ . е҆дин҃ъже прїе҆мл҃е по҆честь .
та҆ко тецѣте дапости҆гнете . вс҃ѧкъже по
двиза҆ѧ҆сѧ . ѿвѣ҃хъ воздержи҆тсѧ . и҆
о҆ни҃ ѹ҆бо дан҃е҆тл҃е҆нен҃ъ вѣне҆ц҃ъ прїи҃мѹтъ ,
мы҃же не҆и҃е҆тл҃е҆нен҃ъ . а҃зъ ѹ҆бо та҆ко теку҆ ,
не҆ꙗ҃ко безвѣ҆стно . та҆ко подвиза҆юсѧ , не
ꙗ҃ко воздухъ бї҃ѧ . но҆ ѹ҆мерш҆вла҆ю тѣ҆ло свое҆
и҆порабощѹ . данека҆ко и҆ны҃мъ проповѣ҆дѫ ,

наосщ҃е́нїе водѣ̀ . бра́тїе , нехощꙋ̀ ва́съ*

са́мъ неключи́мъ бꙋ́дꙋ . коне́цъ , на́вече
за҃ рїю , е҆гда̀ по́стъ е҆́сть . Нехощꙋ́же ва́съ
*невѣ́дѣти бра́тїе . ꙗ҆́ко ѿц҃ы на́ши всѝ по́дъ
о҆блакомъ бѣ́ша . и҆всѝ сквозѣ̀ мо́ре про
и҆до́ша . и҆всѝ оу҆мои҆се́ѧ крти҃шасѧ во́обла
цѣ и҆вмо́рѣ . и҆всѝ то́жде бра́шно дх҃о́вно
ꙗ҆до́ша . и҆всѝ то́жде пи́во дх҃овно пи́ша .
пїѧ́хꙋбо ѿдх҃о́внаго послѣ́дꙋющаго ка́мени .
ка́меньже бг҃ѣ хс҃ . коне́цъ , на́вечерїю , е҆гда̀
за҃ нѣ́сть по́стъ . и҆кр҃ще́нїю водѣ̀ . Но҆нево
рмд҃ мно́жаи҆ши́х и҆́хъ *бл҃говолѝ бг҃ъ . пораже́нибо
бы́ша впꙋсты́ни . сїѧ́же о҆́бразы на́мъ
бы́ша , ꙗ҆́ко небы́ти на́мъ похотнико́мъ
ѕлы́х , ꙗ҆́коже и҆о҆нѝ похотѣ́ша . ни и҆долослꙋ
жи́тели быва́ите , ꙗ҆́коже нѣ́цыи ѿни́хъ .
ꙗ҆́коже е҆́сть пи́сано . сѣдо́ша лю́дїе ꙗ҆́сти и҆
пи́ти , и҆въста́ша и҆гра́ти . ни́же съблꙋди́м ,
ꙗ҆́коже нѣ́цыи ѿни́хъ сблꙋди́ша . и҆падо́ша
въе҆ди́нъ дн҃ь , два́десѧте и҆триты́сѧща .
ни да и҆скꙋша́имъ бг҃а , ꙗ҆́коже нѣ́цыи ѿни́х
и҆скꙋси́ша , и҆ѿѕмїи погибо́ша . ни ропщи́
те , ꙗ҆́коже нѣ́цыи ѿни́х поропта́ша , и҆поги
бо́ша ѿвсегꙋби́телѧ . сїѧ́же всѧ̀ о҆́бразѝ при
лꙋча́хꙋсѧ о҆нѣ́мъ . пи́санаже бы́ша внаоу҆че́
нїе на́ше . вни́же концы̀ вѣ́къ достиго́ша .

вто҃ , и҃ , нд҃ . бра́тїе , невомно́жаи҆ши́х и҆́хъ*

Тѣ́мъже мнѧ́нїѧ стоѧ́ти , * даблюдѣ́тєсѧ , ѕа
данепа́днетъ • коне́цъ , вто́ . напа́сть рме
ва́съ недостиѧ́же , то́чїю чл҃ѣ́ска . си́ленъже
бг҃ъ , и҃же неоста́витъ ва́съ и҃скуси́тисѧ ,
па́че е҃же мо́жете . но̀ сотвори́тъ сони́скуше́
нїе́мъ и҃зба́вленїе . и҃ко возмощи́ ва́мъ поне
сти́ • тѣ́мъже бра́тїѧ мо́ѧ возлюбле́нна . г
бѣ́гаи́те ѿ҆и҃дола служе́нїѧ . и҃ко мудрымъ
гл҃ю . суди́те вы҆ е҃же гл҃ю . ча́ша бл҃гослове́нїѧ
е҃ѧ҆же бл҃гословлѧ́емъ , необщи́нїе́ли кро́ви
хр҃тѣ е҃сть . хлѣ́бъ е҃гоже ло́мимъ , необще́
нїе́ли тѣ́лу хр҃ту е҃сть . и҃ко е҆ди́нъ хлѣ́бъ ,
е҆ди́но тѣ́ло е҃смы̀ мно́зи . вси́ бо ѿ҆е҆ди́ного
хлѣ́ба причащѧ́емсѧ . ви́дите и҃зра҃ѧ по́пло
ти . неѧ҆дущи́и҃ли же́ртвы , о҆бѣ́тницы
о҆лтаре́ви е҃сть . что̀ у҆́бо гл҃ю . и҃ко и҃долъ
что̀ е҃сть . и҃ли и҃дольско же́ртвено что̀ е҃сть . но̀
занѐ и҃же жр҃тъ и҃зы́цы , бѣсо́мъ жр҃тъ ,
а҆не бг҃и . нехощу́ ва́съ о҆бѣ́тницикомъ бы́ти
бѣсо́мъ . немо́жете ча́шу гн҃ню пи́ти , и҆
ча́шу бѣсо́вску . немо́жете трапе́зѣ гн҃ни
причаща́тисѧ , и҆трапе́зѣ бѣсове́тѣи .
и҃лѝ разъдража́емъ гд҃а . е҆да̀ кр҃пча́ши е҃го̀
е҃смы̀ • коне́цъ , сре҃ . Всѣ́ми лѣ́тъ е҃сть , ѕа
* но̀ невсѣ̀ напо́льзу . всѣ́ми лѣ́тъ у҆́сть , рмѕ

но҃ невѣ́ѣ҆ наѕида́ютъ . никто́же своего҃ сѝ
да́ѭщетъ , но҃ а҆́же бли́жнаго ко́ждо . все
е҆́же нато́ржищи продаѣ́мое а҆́ди́те , ничто҃
ꙋмна́щеѧ за́сов҃ѣ́ть . гн҃ѣ́бо землѧ́ ,
і҃спо́лне́нїе е҆ѧ́ . а҆́ще ли кто҃ ѿневѣ́рныхъ
призыва́етъ вы , и҃хо́щете и҃ти҃ . все пре́ла
га́емое ва́мъ а҆́ди́те , ничто́же ꙋмна́щеѧ
за́сов҃ѣ́ть . а҆́ще ли кто҃ ва́мъ рече́тъ , сїѐ
и҃дложе́ртвено е҆́сть . не҃а҆́ди́те , за҆́ного по
вѣ́давшаго не҃о́в҃ѣ́ть . гн҃ѣ́бо землѧ́ і҃спо
лне́нїе е҆ѧ́ . коне́цъ , ѳ҃ . со́в҃ѣ́тьже гл҃ю ,
несвою҃ но҃ дрꙋга́го . въсѣ́кꙋю свобода́ моѧ́ ѳ҃ꙋ
дитѣ́ѧ ѿ҃но҃ѧ со́в҃ѣ́сти . а҆́ще а҆́зъ бл҃года́
тїю причаща́юсѧ . почто҃ хꙋ́лꙋ прїе́млю ,
о҃не́мже а҆́зъ бл҃годарю҃ . а҆́ще ꙋ҆́бо а҆́сте ,
а҆́ще ли пїе́те . а҆́ще ли и҃но что҃ твори́те ,
всѧ́ сла́вы бж҃їю твори́те . безпрет҃ыкно
ве́ни быва́йте і҃ꙋде́ѣ҆мъ е҆́ллиномъ и҃цр҃кви
бж҃їи , а҆́коже а҆́зъ вовсѣ́мъ всѣ́мъ ꙋгаж
да́ю , не҃и҃скїи свою҃ пользꙋ , но҃ мно́гихъ
даспасꙋ́тсѧ . подража́тели мнѣ́ быва́
и҃те , а҆́коже а҆́зъ хр҃ꙋ . хвалю́же вы бра́тїе ,
а҆́ко всѧ́ моѧ́ по́мните . и҃а҆́коже преда́хъ
ва́мъ преда́нїѧ держите҃ . хощꙋ́же ва́съ вѣ́
дѣ́ти , а҆́ко всѣ́кому мꙋ́жꙋ глава́ хр҃ѣ́ е҆́сть .

За рм҃з

5

пѧ҃, и҃, н҃л. бра́тїе, нѣ́сть мꙋ́жъ ѿжены̀*

глава́же женѣ̀, мꙋ́жъ. глава́же х҃ꙋ, б҃гъ.
всѧ́къ мꙋ́жъ мл҃твꙋ дѣ́ѧ, и҆лѝ прⷪ҇ро́че
ствꙋѧ покры́тою главо́ю, срамлѧ́етъ главꙋ̀
свою̀. и҆всѧ́ка жена̀ мл҃твꙋ дѣ́ющи и҆лѝ
прⷪ҇ро́чествꙋю́щи ѿкрове́нною главо́ю, сра
млѧ́етъ главꙋ̀ свою̀. е҆ді́нобо е҆́сть и҆то́
жде о҆стрꙋга́нѣи. а҆́ще ᲂу҆́бо непокрыва́етсѧ
жена̀, дастрижéтсѧ. а҆́щелиже сра́мъ
женѣ̀ стри́щисѧ и҆лѝ бри́тисѧ, дапокрыва́
е҆тсѧ. мꙋ́жъбо недо́лженъ е҆́сть покрыва́
ти главꙋ̀, ᲂ҆́бразъ и҆сла́ва бж҃їѧ сы́и. же
на́же сла́ва мꙋ́жꙋ е҆́сть. коне́цъ, чⷭ҇е.
Нѣ́стьбо мꙋ́жъ ѿжены̀. *но̀ жена̀ ѿмꙋжа. за҃
и҆́бо несозда́нъ бы́сть мꙋ́жъ жены̀ ра́ди. но̀ рм҃и
жена̀ мꙋ́жа ра́ди. сего̀ ра́ди дол́жна̀ е҆́сть
жена̀ вла́сть и҆мѣ́ти наглавѣ̀ а҆́гг҃елъ ра́ди.
ᲂ҆ба́че нимꙋ́жъ безжены̀, нижена̀ бе́змꙋжа
ᲂ҆́гн҃и. ꙗ҆кожебо жена̀ ѿмꙋжа. си́це и҆мꙋ́жъ,
ѿжены̀. всѧ́же ѿб҃га. вва́съ самѣ́хъ сꙋ
ди́те. лѣ́поли е҆́сть женѣ̀ ѿкрове́нѣ б҃гꙋ мо
ли́тисѧ. и҆лѝ и҆несамо́е е҆стество ᲂу҆чи́тъ
вы̀. ꙗ҆́ко мꙋ́жъ ᲂу҆́бо, а҆́ще вла́сы расти́тъ,
безче́стїе е҆мꙋ̀ е҆́сть. жена́же а҆́ще вла́сы ра
сти́тъ, сла́ва е҆и е҆́сть. занѐ растѣ́нїе вла
со́мъ, вмѣ́сто ᲂ҆дѣѧ́нїѧ да́но бы́сть е҆и.

ѕ

аще ли кто̀ мни́тсѧ спо́рливъ бы́ти , мы̀ такова́го о́бычаѧ неи́мамы , ни́же цр҃кви бж҃їѧ . сі́е́же зав҃щава́ѧ нехвалю̀ . а́ко не налу́чьшее но̀ наху́ждьшее сбира́етсѧ . пе́рвое у́бо сходя́щимсѧ ва̀ въцр҃кви , слы́шу̀ ва́съ распрѣ̀ су́ща . и́часть не́кою ве́рую . подоба́ет҃ъбо и́ере́семъ ва́съ бы́ти , да и҃скусе́нїи а́вле́ни бываю́тъ ва́съ . сходя́щимсѧ у́бо ва́мъ ку́пѣ . не́сть госпо́дь ве́черю а́сти . кожддо́бо свою̀ ве́черю пре варя́етъ вне́дре́нїе . но́въ у́бо а́лчет҃ъ . о́въ́же у́пива́етсѧ . е́да́бо до́мовъ неи́мате во́еже а́сти и́пи́ти . и́лѝ о҃цр҃кви бж҃їи нера дитѐ , и҃срамля́ете неи́му́щыѧ . что̀ ва́мъ реку̀ , похвалюли вы̀ се́мъ . непохвалю̀ .

вто

за рм҃ѳ.

коне́цъ , пѧ . А́зъбо прїа́хъ о҃г҃а , *еже и́пре дахъ ва́мъ . а́ко г҃ъ і҃с , вно́щъ внюже пре да́нъ быва́ше . прїе́мъ хлѣ́бъ , и҃блгодари́въ преломѝ и́речѐ . прими́те ѣди́те . сі́ѐ е́сть тѣ́ло моѐ еже завы̀ ломи́мое . сі́е твори́те вмоѐ воспомина́нїе . та́кожде и́ча́ш҃у пове черя́нїи г҃ла . сі́ѝ ча́ша но́вы́и зав҃ѣ́т҃ъ е́сть о́мое́и кро́ви . сі́е твори́те е́ли́жды а́ще пі́е́те вмоѐ воспомина́нїе . е́ли́жды́бо а́ще а́сте хлѣ́бъ се́и , и́ча́ш҃у сі́ю пі́е́те . сме́рть г҃ню

вче , вели́кїи . бра́тїе , а́зъ прїа́хъ о҃г҃а *

пнд҃л , д҃ , нд҃л . бра́тїе , а҆́ще бы́хомъ са́ми себе*

возвѣща́ете , до́ндеже ѹ҆́бо прїи҆́детъ . тѣ́
мже ѹ҆́бо и҆́же ꙗ҆́стъ хлѣ́бъ се́и , и҆лѝ пїе́тъ
ча́шꙋ гн҃ю недосто́инне , пови́ненъ бꙋ́детъ
тѣ́лꙋ и҆кро́ви гн҃и . да и҆скꙋша́етъже чл҃къ
себѐ , и҆та́ко ѿхлѣ́ба даꙗ́стъ , и҆ѿча́ши да
пїе́тъ . ꙗ҆ды́ибо и҆пїѧ̀ недосто́инѣ , сꙋ́дъ
себѣ̀ ꙗ҆́стъ и҆пїе́тъ . неразсꙋжда́ѧ тѣ́ла
гн҃ѧ . сего̀ ра́ди вва́съ мно́зи не́мощни и҆не
дꙋ́жниви , и҆спѧ́тъ дово́лни . А҆́щебо бы́хомъ за҃ч
себѐ *разсꙋжа́ли , небы́хомъ ѹ҆́бо ѻ҆сꙋжде́ни рн҃
бы́ли . сꙋди́миже ѿг҃а наказꙋ́емсѧ , дане
сми́ромъ ѻ҆сꙋ́димсѧ . коне́цъ , вели́к , че́к .
тѣ́мже бра́тїе моѧ̀ , сходѧ́щесѧ ꙗ҆́сти ,
дрꙋ́гъ дрꙋ́га жди́те . а҆́щели кто̀ а҆лче́тъ вдомꙋ̀
даꙗ́стъ . даневгрѣ́хъ сходи́тесѧ . ѻ҆про́
чихже е҆гда̀ прїи҆́дꙋ ѹ҆стро́ю . ѻ҆дх҃о́вныхже и҃
бра́тїе невелю̀ ва́мъ невѣ́дѣти . вѣ́сте ꙗ҆́ко
е҆гда̀ невѣ́рни бѣ́сте . кои҆́доломъ безгла́сны
ꙗ҆́ко ведо́ми ведѧ́стесѧ . тѣ́мже сказꙋ́ю
ва́мъ , ꙗ҆́ко никто́же дх҃омъ бж҃їи҆мъ гл҃ѧ ,
рече́тъ а҆нафе́ма і҆с҃а . и҆никто́же мо́жетъ
рещѝ г҃а і҆с҃а , то́чїю дх҃омъ ст҃ымъ . раздѣ
ле́нїѧже дарова́нїемъ сꙋ́ть , а҆то́иже дх҃ъ .
и҆раздѣле́нїѧ слꙋже́нїи сꙋ́ть , а҆то́ижде г҃ь .
и҆раздѣле́нїѧ дѣ́иствомъ сꙋ́ть , а҆то́ижде бг҃ъ

рк҃е

ноѧ҃, зі҃. ст҃ом григо́рїю. бра҃е, комꙋ́ждо да҃есѧ*

дѣ́ствꙋѧ всѧ вовсѣ́хъ. коне́цъ, пнⷣл.

за҃ Комꙋ́ждоже да́етсѧ *ꙗвле́нїе дх҃а напо́льзꙋ.
а҃ рн҃а ѻ҆вомꙋбо дх҃о́мъ да́етсѧ сло́во премꙋ́дрости.
и҆но́мꙋже сло́во ра́зꙋма, ѻ҆то́мже дс҃ѣ. дрꙋ
го́мꙋже вѣ́ра, тѣ́мже дх҃о́мъ. и҆но́мꙋже
дарова́нїѧ и҆сцѣле́нїемъ, ѻ҆то́мже дс҃ѣ. дрꙋго́
мꙋже дѣ́ствїѧ си́ламъ. и҆но́мꙋже прⷪ҇ро́че
ство. дрꙋго́мꙋже разсꙋжде́нїѧ дх҃овомъ.
и҆но́мꙋже ро́ди ꙗ҆зы́комъ. дрꙋго́мꙋже ска
за́нїѧ ꙗ҆зы́комъ. всѧ́же сїѧ̀ дѣ́ствꙋетъ
е҆ді́нъ и҆то́ижде дх҃ъ. раздѣлѧ́ѧ вла́стїю
коемꙋ́ждо ꙗ҆́коже хо́щетъ. коне҃ц, ст҃о́мꙋ.

за҃ Ꙗ҆́кожебо тѣ́ло *е҆ді́но е҆́сть, и҆ѻ҆ꙋ́ды и҆́мать мно́
рн҃в ги. вси́же ѻ҆ꙋ́ды е҆ді́наго тѣ́ла мно́зи сꙋ́ще,
е҆ді́но сꙋ́ть тѣ́ло, та́ко и҆хс҃. и҆́бо е҆ді́нѣмъ
дх҃омъ мы̀ всѝ вое҆ді́но тѣ́ло крⷭ҇ти́хомсѧ.
а҆́ще і҆ю́дее а҆́ще е҆́ллини, и҆лѝ рабѝ и҆лѝ свобо́
дни, и҆всѝ е҆ді́нѣмъ пи́вомъ дх҃омъ напо
и҆́хомсѧ. и҆́бо тѣ́ло нѣ́сть е҆ді́нъ ѻ҆ꙋ́дъ, но̀
мно́зи. а҆́ще рече́тъ нога̀, ꙗ҆́ко нѣ́смь рꙋка̀,
нѣ́смь ѿтѣ́ла. несегѡ̀ ра́ди нѣ́сть ѿтѣ́ла.
и҆а҆́ще рече҃ ѻ҆ꙋ́хо, нѣ́смь ѻ҆́ко, нѣ́смь ѿтѣ́ла.
несегѡ̀ ра́ди нѣ́сть ѿтѣ́ла. и҆а҆́ще всѐ тѣ́ло
ѻ҆́ко, гдѣ̀ слꙋ́хъ. а҆́щеже всѐ слꙋ́хъ, гдѣ̀
ѹ҆ха́нїе. нн҃ѣже положѝ бг҃ъ ѻ҆ꙋ́ды е҆ді́ного

вто҃, ѳ҃, нⷣл. бра́тїе, ꙗ҆́коже тѣ́ло*

коегóждо и̑ втелесѝ , и̑коже и̑звóли . а҆щели
бы́ша вси̑ є҆дúнъ у҆́дъ , гдѣ́ тѣ́ло . и̑нѣ́же
мнóзи у҆́бо у҆́дове , є҆дúноже тѣ́ло . немóже
тъ́же о҆́ко рещѝ рꙋ́цѣ , нетре́бѣмни є҆сѝ . и̑лѝ
па́ки глава́ нога́ма , нетре́бѣми є҆́сте . но̑
мнóго па́че , мнѧ́щїи̑мъ у҆́ди тѣ́ла немо
щнѣ́йши бы́ти , нꙋ́жднѣ́йши сꙋ́ть . і҆́хже
мни́мъ безчéстнѣ́йши̑ бы́ти тѣ́лꙋ , сни́мъ
че́сть мнóжа́йшꙋ прилага́ . и̑неблго о҆бра́
знїй на́ши , блго о҆бра́зїе множа́йше и̑́мꙋ .
а҆блго о҆бра́знїй на́ши , нетре́бѣ и̑́мꙋтъ .
но̑ бг҃ъ расте́ворѝ тѣ́ло . хꙋдѣ́йшемꙋ бóлшꙋ
да́въ че́сть . даневꙋ́детъ распрѧ́ втелесѝ .
но̑ датóжде вебѣ́ пекꙋ́тсѧ у҆́ди . на҆́ще стра́
жетъ є҆дúнъ у҆́дъ , сни́мъ стра́жꙋтъ вси̑
у҆́ди . а҆́щелиже сла́вится є҆дúнъ у҆́дъ , сни
ра́дꙋю́тсѧ вси̑ у҆́ди . коне҆ц҃ , вто҆р҃ . Вы́же
є҆сте҆ тѣ́ло хв҃о̀ ꙗ҆́ко чáсти . но̑вѣ́хъ у҆́бо
положѝ бг҃ъ въцр҃кви , пе́рвѣе а҆́плы . второ́е
про́роки . тре́тїе оу҆чи́телѧ . потóмже си́лы .
та́же дарова́нїѧ и̑сцѣле́нїе́мъ . заступле́
нїѧ и̑справле́нїе . ро́ди на҆зы́комъ . є҆да̀ вси̑
а҆́пли . є҆да̀ вси̑ про́роцы . є҆да̀ вси̑ оу҆чи́тли .
є҆да̀ вси̑ си́лы . є҆да̀ вси̑ дарова́нїѧ и̑́мꙋтъ
и̑сцѣле́нїе́мъ . є҆да̀ вси̑ ꙗ҆зы́ки глю́тъ .

за рнг

сты́мъ безсре́бренникꙋ҃ . бра́тїе , вы̀ є҆сте҆
тѣ́ло хв҃о̀

рк҃з

е́дѧ вси̑ сказу́ютъ . ревну́йте дарова́нїй бо́
лшихъ . и̑ещѐ попревосхоже́нїю пу́ть ва́мъ
показу́ю . а́ще а҃зы́ки чл҃ескими гл҃ю , и̑
а҃ггельскими , любве́же не҃и́мамъ , бы́хъ
мѣ́дь звен҃а́щи и̑лѝ кимва́лъ звѧца́ѧ . и̑
а́ще и҃́мамъ прр҃о́чество , и̑вѣ́мъ та́йны
всѧ , и̑вѣ́сь ра́зумъ . и̑а́ще и҃́мамъ всю
вѣ́ру , а҃́ко и̑го́ры преставля́ти , любве́же
не҃и́мамъ , ничто́же е́смь . и̑а́ще раздⷨ всѧ
и̑мѣ́нїѧ мо҆ѧ̀ . и̑а́ще предⷨ тѣ́ло мо҆е́ вое́же
съжещї̑ е҃ , любве́же не҃и́мамъ . никоеⷨ̀ по́
льзы̀ми е́сть . Любы̀ до́лго терпи́т҃ . млрдь
ствуе́тъ . любы̀ незави́дитъ . любы̀ непре
возно́сится . негорди́тъ , нибесчи́нь́ствуе
тъ . не҃ищѐ свое́ѧ си̑ . нераздража́ется . не
вмѣна́етъ зло́е . нера́дуе́тсѧ о̑непра́вдѣ . а҃
ра́дуе́тъжесѧ о̑и̑стинѣ . всѧ лю́би҃ . всему̀
вѣ́ру е҃мле́тъ . всѧ оу҃пова́етъ . всѧ терпи́҃ .
любы̀ , николиⷤ же ѿпада́етъ . кон҃е , ст҃ы . м
а҃́ще же прр҃о́чествїѧ , оу҃праздня́тсѧ . а҃́ще ли
а҃зы́цы , оу҃мо́лкнутъ . а҃́ще ра́зумъ и̑спра
зни́тсѧ . ѿ҃ ча́сти вѣ́мы̀ , и̑ѿ҃ ча́сти
прр҃о́чествуе́мъ . е҃гда́же при҃и́деⷣ соверше́нїе ,
тогда̀ е҃́же ѿ҃ ча́сти оу҃пра́знитсѧ . Бра́тїе ,
е҃гда̀ бѣ́хъ * младе́нецъ , а҃́ко младе́нецъ гл҃а .

а́ко младе́нецъ мꙋ́дрꙑ́ствоваҳ . а́ко младе́нецъ смы́шлмхъ . е́гда́же бы́хъ мꙋ́жъ , ѿвергоҳ младе́ческаѧ . ви́димъ ꙋ́бо нн҃ѣ а́коже зерца́ломъ вгада́нїйхъ . тогда́же лицемъ кли҆цꙋ . нн҃ѣ разꙋмꙋ́ю ѿ́части . тогда́же познаю́ а́коже и҆познанъ быҳ . нн҃ѣже пребыва́ютъ , вѣ́ра , наде́жда , любы́ , трое҆ сі́е . бо́лшиже сих҃ъ , любы́ . держи́теся҆ любе҆ . ревнꙋ́нтеже дх҃о́внаѧ , па́чеже да҆прро́чествꙋе́те . гл҃ма҆ бо҆ а҆зы́ки , нечлко҆ м҃ глетъ , но҆ бг҃ꙋ . никто́жебо слы́шитъ . дх҃омъже глетъ та́йны . а҆прро́чествꙋа҆и , члко҆ м҃ глетъ созда́нїе ꙗ҆ꙋтвше́нїе ꙗ҆ꙋтвержде́нїе • гл҃ма҆бо҆ а҆зы́ки , себѣ҆ зи́ждетъ . а҆прро́чествꙋа҆и . цр҃ковь зи́ждетъ . хощꙋ́же вс҃ѣхъ ва́съ глати а҆зы́ки . па́чеже да҆прорица́ете . боля҆́бо прро́чествꙋа҆ѝ , не́жели гл҃ма҆ѝ а҆зы́ки . ра́звѣ а҆́ще кто҆ неказꙋ́етъ , да҆и҆ цр҃ковь созида́нїе прїе́мле҆ • коне́цъ , ерѣ , и҆кинрикꙋ . Нн҃ѣже бра́тїе , а҆́ще *прїи҆дꙋ ква́мъ а҆зы́ки гл҃ма҆ , кꙋю ва́мъ по́льзꙋ сотворю҆ . а҆́ще ва́мъ негл҃ю а҆ли҆ пѡ҃крове́нїи , а҆ли҆ вра́зꙋмѣ҆ а҆ли҆ въпрро́чествїи . а҆ли҆ внлоуче́нїи . о҆ба́че безꙋ́шнаѧ гла́съ да́ющаа҆́ще сопѣ́ль , а҆́ще гꙋ́сли , а҆́ще ра́зньствїѧ пискане́мъ недада́тъ , ка́ко

разꙋ́мно бꙋ́детъ писка́нїе и҆лѝ гꙋде́нїе. и҆́бо а҆́ще безвѣ́стенъ гла́съ трꙋба̀ да́стъ, кто̀ оу҆гото́витсѧ на́брань. та́ко и҆вы̀, а҆́ще не бл҃горазꙋ́мно сло́во дадитѐ ꙗ҆зы́комъ, ка́ко оу҆разꙋмѣ́етсѧ гл҃емое. бꙋ́детебо въвоздꙋ̀ гл҃юще. толи́ко оу҆́бо а҆́щесѧ ключи́тъ ро́ды гл҃со́въ сꙋ́ть вми́рѣ, и҆ниеді́нъ и҆́хъ безгла́сенъ. а҆́ще оу҆́бо неоу҆вѣ́мъ си́лꙋ гл҃сꙋ, бꙋ́дꙋ подо́бенъ слы́шащемꙋ и҆ноꙗ҆зы́чника. гл҃ющаго мнѣ̀ и҆ноꙗ҆зы́чески. та́кожде и҆вы̀ поне́же ревни́тели е҆стѐ дх҃о́вныхъ. ꙗ҆́же ксозда́нїю цр҃кви про́сите, даи҆збы́точьствꙋе́те. тѣ́мже гл҃ѧѝ ꙗ҆зы́ки, дамо́литсѧ, даска́зꙋетъ. а҆́щебо молю́сѧ ꙗ҆зы́комъ, дх҃ъ мо́и мо́литсѧ, а҆оу҆́мъ мо́и безплода̀ е҆́сть, что̀ оу҆́бо е҆́сть. помолю́сѧ дх҃омъ. помолю́жесѧ и҆оу҆момъ. воспою̀ дх҃омъ. воспою́же и҆оу҆момъ. поне́же а҆́ще бл҃гослови́ши дх҃омъ, и҆сполнѧ́ѧи мѣ́сто не вѣ́жда. ка́ко речетъ е҆́же а҆ми́нь потвое́мꙋ бл҃го даре́нїю, поне́же невѣ́сть что̀ гл҃еши. ты̀ оу҆́бо до́брѣ бл҃годари́ши. но̀ дрꙋги́и несозида́етсѧ. бл҃годарю̀ бг҃а моего̀, па́че всѣхъ ва́съ ꙗ҆зы́ки гл҃ѧ. но̀ вцр҃кви хощꙋ̀ пѧ́ть слове́съ оу҆момъ мои́мъ гл҃ати. даи҆и҆ны по́льзꙋю, не́жели тмы слове́съ ꙗ҆зы́комъ. конецъ, чекъ.

сꙋ҃, зі҃. Бра́тїе, недѣ́ти быва́ите оу҆мы̀*

Бра́тїе, недѣ́ти быва́ите оу҆мы̀, *но̑ ѕло́бою
младе́ньствꙋи҆те. оу҆мы́же соверше́ни бы
ва́ите. взако́нѣ пи́шетъ, ꙗ҆́ко и҆ноꙗ҆зы́
чными и҆оу҆́стны̀ и҆нѣ́ми возг҃лю лю́демъ
си́мъ, и҆нита́коже послꙋ́шаю̑ менѐ г҃летъ
г҃ь. тѣ́мже ꙗ҆зы́цы възна́менїе сꙋ́ть невѣ́
рꙋю́щимъ, но̑ невѣ́рꙋющи̑м. а҆прро́чество,
неневѣ́рнымъ, но вѣ́рꙋющимъ. а҆́ще оу҆́бо
сни́детсѧ цр҃кви всѧ̀ вкꙋ́пѣ, и҆ всѝ ꙗ҆зы́цы
г҃лютъ. вни́дꙋтъже и҆неразꙋ́мивїи и҆лѝ не
вѣ́рнїи. нерекꙋ́тли ꙗ҆́ко бѣснꙋ́етесѧ. а҆́ще
всѝ прро́чествꙋю́тъ, вни́детъже нѣ́кїи не
вѣ́ренъ, и҆лѝ невѣ́жа. и҆обличаетсѧ всѣ́ми,
і҆и҆стѧзꙋ́етсѧ ѿ всѣ́хъ. и҆си́це та́инаѧ срⷣца̀
е҆го̀ ꙗ҆вле́на быва́ютъ. и҆та́ко па́дъ ни́цъ,
покло́нитсѧ бг҃и возвѣща́ѧ ꙗ҆́ко воистинꙋ
бг҃ъ сва́ми е҆́сть. коне́цъ, сꙋ҃. Что̀ оу҆́бо бра́
тїе, е҆гда̀ схо́дитесѧ, *ко́ждо ва́съ ѱало́мъ
и҆́мать, оу҆че́нїе и҆́мать. ꙗ҆зы́къ и҆́мать. ѿ
крове́нїе и҆́мать, сказа́нїе и҆́мать. всѧ́же
ксозда́нїю дабыва́ютъ. а҆́ще ꙗ҆зы́комъ кто̀
г҃летъ. подвѣма̀ и҆лѝ множа́е потрїе́мъ,
и҆по́части, и҆е҆ди́нъ дасказꙋ́етъ. а҆́щели не
бꙋ́детъ сказа́тель, дамолчи́тъ въцр҃кви.
себѣ́же дагл҃етъ и҆бг҃ови. прро́цыже два̀



за҃ рн҃ѕ

за҃ рн҃з

пѧ҃, ѳ҃, нⷣл. Бра́тїе, е҆гда̀ схо́дитесѧ*

сꙋ, ѳ҃. крим. за҃, рг҃і. инд҃л, ѳ҃. корин҃. за҃, рк҃и.

и҆лѝ трїе̑ дагл҃ю, и҆дрꙋзїи даразсꙋжда́ютъ. а҆́щели и҆но́мꙋ ѿкры́етсѧ сѣдѧ́щꙋ, пе́рвыи дамолчи́тъ. мо́жетебо вси поеді́номꙋ прро́чествовати. давси оу҆ча́тсѧ, и҆вси оу҆тѣша́ютсѧ. и҆дс҃и прро́честїи, прро́комъ повинꙋ́ютсѧ. нѣ́стьбо нестроє́нїю бг҃ъ, но̀ ми́рꙋ. ꙗ҆коже вовсѣ́хъ црк҃вахъ ст҃ы. жены̀ ва́ша въцрк҃ви дамолча́тъ. неповелѣ́босѧ и҆́мъ гл҃ати, но̀ повинова́тисѧ. ꙗ҆коже и҆зако́нъ гл҃етъ. а҆́щели чесомꙋ̀ наоу҆чи́тисѧ хотѧ̑, вдомꙋ̀ своѧ̀ мꙋ́жа давпраша́ютъ. сра́мнобо є҆́сть женѣ̀ въцрк҃ви гл҃ати. и҆лѝ ѿва́съ сло́во бж҃їе и҆зы́де. и҆лѝ вва́съ є҆ді́нѣхъ достиже. а҆́ще кто̀ мни́тсѧ прро́къ бы́ти, и҆лѝ дх҃о́венъ. даразꙋмѣ́етъ ꙗ҆́же пишꙋ̀ ва́мъ. занѐ гн҃ѧ сꙋ́ть за́повѣди. а҆́щели кто̀ неразꙋмѣ́етъ, данеразꙋмѣва́етъ. тѣ́мже бра́тїе моѧ̀, ревнꙋ́ите є҆́же прро́чествовати. и҆є҆́же гл҃ати ꙗ҆зы́ки невозбранѧ́ите. всѧ́же бл҃гообра́зно и҆по́чинꙋ дабыва́ютъ. коне́цъ, пѧ҃. Сказꙋ́юже ва́мъ бра́тїе бл҃говѣ́ствованїе, *є҆́же бл҃говѣсти́хъ ва́мъ, є҆́же и҆прїѧ́сте. вне́мже и҆стои́тѐ. и҆́мже и҆спс҃а́етесѧ. ка́цѣмъ сло́вомъ бл҃говѣсти́хъ ва́мъ, а҆́ще содержитѐ. ра́звѣ

за҃
рн҃и
ѳ҃

нд҃л, в҃і. бра́тїе, сказꙋ́ю вам бл҃говѣ́ствованїе*

а҃ще невѣ́е вѣ́ровасте . преда́хъ бо вамъ и҃
спе́рва , е҃же и҃прїа́хъ . и҃ако хс҃ оу҃мре гр҃ѣхъ
на́шихъ ра́ди пописа́нїихъ . и҃ а҃ко погре
бе́нъ бы́сть и҃ а҃ко воста́ въ тре́тїй дн҃ь , по
писа́нїихъ . и҃ а҃ко а҃ви́сѧ кнѧ́ѕь . та́же е҃ди
номꙋ на́десѧте . потомо́же а҃ви́сѧ боле́ пѧтїи
со́тъ бра́тїамъ е҃ди́ною . ѿни́хже мно́жа
и҃ши пребыва́ютъ досе́лѣ . нѣ́цыи́же и҃по
чи́ша . пото́мже а҃ви́сѧ и҃ а҃ковꙋ . та́же
а҃пломъ вс҃ѣ́мъ . по́слѣже вс҃ѣ́хъ , а҃ако нѣ́ко
е҃мꙋ и҃ѕвергꙋ а҃ви́сѧ и҃мнѣ́ . а҃ѕ бо е҃смь мнїи
а҃пловъ . и҃же нѣ́смь досто́инъ нарещи́сѧ
а҃плъ , зане́ гони́хъ цр҃ковь бж҃їю . бл҃года́
тїюже бж҃їею е҃смь , е҃же е҃смь . и҃ бл҃года́ть
е҃го҃ а҃же вомнѣ́ , нетща́ бы́сть . но па́че
вс҃ѣ́хъ и҃хъ потрꙋди́хсѧ . неа҃зже , но бл҃го
да́ть бж҃їа҃ а҃же сомно́ю . а҃ще ꙋ҃бо а҃ѕъ ,
а҃щели о҃нѣ , та́ко проповѣ́даемъ . и҃ та́ко
вѣ́ровасте . коне́цъ , а҃ нл҃ . А҃ще же хс҃ про зач҃
по вѣ́дꙋе́тсѧ *а҃ако и҃ѕмє́ртвыхъ воста́ , ка́ко рн҃д҃ а҃
гл҃ютъ нѣ́цыи вва́съ , а҃ако воскре́нїе мє́ртвы
нѣ́сть , и҃ а҃ще воскре́нїа мє́ртвы нѣ́сть .
то҃ и҃ хс҃ воста́ . а҃ще же хс҃ невоста́ . тщѣ́
ꙋ҃бо проповѣ́данїе на́ше . тщаа҃же и҃ вѣ́ра
ва́ша . о҃брѣта́емсѧ и҃ лжѣ́ свидѣ́тели бж҃їи .

пнл҃ , і҃ , нл҃ . бра́тїе , а҃ще хс҃ проповѣ́дꙋе́тсѧ *

рк҃д҃

а҆́ко послоу҃шествова́хомъ на҃б҃га , а҆́ко во
сѣ́кршѝ хва , его́же невосѣ́кршѝ . поне́же о҆́оу҃бо ме́
р҃твїн невоста́ютъ . а҆́ще о҆́оу҃бо ме́р҃твїн не
воста́ютъ , то̀ нихс̀ вста̀ . а҆́щели хс̀ нево
ста̀ , и҆́стна вѣ́ра ва́ша . е҆щѐ е҆стѐ вогрѣ́шѣ́хъ
ва́шихъ . то̀ о҆́оу҃бо ноу҃ме́ршїн о҆́хѫ̀ погибо́
ша . на҃́ще вживо́тѣ се́мъ оу҃пова́юще е҆смѐ
воха́ точїю , о҆каа҃́нѣ́ншн всѣ́хъ чл҃къ
е҆смѐ . коне́цъ , пнл҃ . Нѣ́нѣ́же хс̀ вста̀
ѿмр҃твы҃хъ , нача́токъ оу҃ме́ршимъ бы́
сть . поне́жебо челов҃ѣ́комъ сме́рть бы́сть .
нчл҃комъ воскрсе́нїе ме́р҃твымъ . а҆́кожебо
о҆а҆да́мѣ вси оу҃мира́ютъ . та́кожде но҆́хѫ̀
вси о҆живу́тъ . ко́ждоже въсвоемъ чи́нѣ .
нача́токъ хс̀ , пото́мже хѵ̀ вѣ́ровавшїн ,
впршествїн е҆го̀ . та́же конча́на , е҆гда̀ пре
да́стъ цр҃тво бг҃ѹ̀ и҃ѿц҃ѹ̀ . е҆гда̀ и҆спразни́тъ
вса́ко нача́лство и҆вса́ку вла́сть и҆ни́лѹ̀ . по
доба́етъбо е҆мѹ̀ цр҃товати , до́ндеже поло
жи́тъ вс҃ врагы̀ поднога́ма своима́ . послѣ́
днїйже вра́гъ и҆спразни́тсѧ сме́рть . вса́бо
покорѝ подъно́сѣ е҆го̀ . внегда́же рещѝ а҆́ко
вс҃ покоре́на и҆́сть е҆мѹ̀ , а҆вѣ а҆́ко ра́звѣ по
ко́ршаго е҆мѹ̀ вс҃ . е҆гда́же покори́тъ е҆мѹ̀
вса́ческва , тогда̀ и҆са́мъ сн҃ъ покори́тсѧ

за҃ рѯ҃

вто҃, і҃, н҃л. бра́тїе, что̀ творѧ́тъ*

поко́ршемꙋ ѥ҆мꙋ̀ всѧ́ческаѧ. дабꙋ́детъ бг҃ъ
всѧ́ческаѧ вовсѣ̀. коне҃ц, ме́ртвымъ.
поне́же, Что̀ сотворѧ́тъ* крⷭ҇тѧ́щеисѧ ме́ за҃ч
ртвыхъ ра́ди, а҆́ще ѿнꙋ́дъ ме́ртвїи невоста́ рѯ҃а
ютъ, что̀ и҆крⷭ҇ща́ютсѧ ме́ртвыхъ ра́ди. по
что́же и҆мы̀ бѣды̀ прїе́млемъ навсѧ́къ ча́съ,
повсѧ дн҃и оу҆мира́юще. та́коми ва́ша по
хвала̀ бра́тїе, ю҆́же и҆мамы о҆хⷭ҇ѣ і҆сⷭ҇ѣ гⷭ҇ѣ на́
шемъ. а҆́щебо почл҃кꙋ съзвѣ́ремъ бори́хсѧ
въѥ҆ѳе́сѣ. каѧ́ми по́льза. а҆́ще ме́ртвїи
невоста́ютъ. даѧ́мы и҆пїе́мъ, оу҆́требо
оу҆́мремъ. нелсти́тесѧ. тлѧ́тъ о҆бы́чаѧ
бла́ги, бесѣ́ды ѕлы̀. и҆стрезви́тесѧ пра́
ведно и҆несогрѣша́ите. невѣ́денїебо бж҃їе
нѣ́цыи и҆мꙋ́тъ. кⷭ҇ра́мꙋ ва́мъ гл҃ю. но̀
рече́тъ нѣ́кто. ка́ко воста́нꙋтъ ме́ртвїи. в҃
ко́и҆мже тѣ́ломъ прїи҆дꙋтъ. безꙋ́мне.
ты̀ е҆́же сѣ́еши, о҆живе́тъли а҆́ще неоу҆мре҃.
и҆е҆́же ты̀ сѣ́еши, нетѣ́ло сꙋ́щее сѣ́еши, но̀
голо̀ зе́рно. а҆́ще лꙋчи́тсѧ пшени́цы, и҆лѝ
и҆но́го ѿпро́чихъ. бг҃ъже да́етъ ѥ҆мꙋ̀ тѣ́ло
ꙗ҆коже восхо́щетъ. и҆ко́емꙋждо сѣ́мени своѐ
тѣ́ло. коне́цъ, вто҃. Невсѧ́ка пло́ть, за҃ч
*та́же пло́ть. но̀ и҆на оу҆бо чл҃комъ, и҆наже рѯ҃в
пло́ть скотомъ. и҆наже ры́бамъ. и҆наже пти́цамъ.

сꙋ҃, н҃і. бра́тїе, невсѧ́ка пло́ть*

и҆нꙋ҆ѣлеса҆ нб҃нам҃ . и҆нꙋ҆ѣлеса҆ зємна́м҃ . но҃
и҃на оу҆бо нб҃нымъ сла́ва , и҃на земнымъ .
и҃на сла́ва сл҃нцꙋ , і҃на сла́ва лꙋна҆ . і҃на
сла́ва звѣзда́мъ . звѣзда́бо звѣзды и҆
зоо҆бнлꙋ́етъ въсла́вѣ . та́кожде и҆воскр҃е́нїе
мр҃твыхъ . сѣ́етсѧ ѵ҆тлѣ́нїе , воста́етъ
невтлѣ́нїе . сѣ́етсѧ невче́сть , воста́етъ
сла́вꙋ . сѣ́етсѧ нем҃ощи , воста́е҃ сі҃лꙋ .
сѣ́етсѧ тѣ́ло дш҃е́вно . воста́е҃ тѣ́ло дх҃о́вно .
е҃сть тѣ́ло дш҃е́вно , и҃е҃сть тѣ́ло дх҃о́вно .
та́ко и҃е҃сть пи́сано . бы́сть пе́рвыи чл҃къ а҆да҃м
, въ҆дш҃ꙋ жи́вꙋ . послѣ́днїи а҆да́мъ , въ҆дх҃ъ
, животвор҃ѧщъ . коне́цъ , сꙋбо́тѣ . но҃
непре́жде дх҃о́вныи , но҃ дш҃е́вныи . пото́
зд҃ мже дх҃о́вныи . Пе́рвыи чл҃къ * ѿземлѝ
рж҃г пе́рстенъ . вторы́и чл҃къ гс҃ снбсе . а҆ко́въ
пе́рстныи , таковїи пе́рстнїи . и҆а҆ко́въ
нб҃ныи , та́цыже и҆нб҃нїи . і҆а҆коже о҃блеко́
хомсѧ воо҆бразъ пе́рстнаго , дао҃блече́мсѧ
и҆во҃о҆бразъ нб҃наго . сі҃е҃же гл҃ю бра́тїе , а҆ко
пло́ть и҆кро́вь цр҃твїа҆ бж҃їа҆ наслѣ́дити не
мо́гꙋтъ . нитлѣ́нїе нетлѣ́нїа҆ наслѣ́ствꙋ
г҃ е҃тъ . се҃ та́инꙋ ва́мъ гл҃ю . вси́ бо҃ неꙋ҆спне҃м҃ .
вси́же и҆змѣни́мсѧ вскоръ҆ . въмгнове́нїи
о҆ка , впослѣ́днен трꙋ́бѣ . вос҃трꙋ́битъбо ,

сꙋ҃, ѳі҃. бра́тїе, тве́рди быва́ите*

и҆ме́ртвїи воста́нꙋтъ нетлѣ́нни. и҆мы̀ и҆
змѣни́мсѧ. подоба́етъбо тлѣ́емомꙋ семꙋ̀
о҆блещи́сѧ внетлѣ́нїе. и҆ме́ртвеномꙋ семꙋ̀
о҆блещи́сѧ вбезсме́ртїе. е҆гда́же тлѣ́нное сїѐ
о҆блече́тсѧ внетлѣ́нїе. и҆сме́ртное сїѐ о҆бле
че́тсѧ вбесме́ртїе. тогда̀ бꙋ́детъ сло́во на
пи́санное. поже́рта бы́сть сме́рть побѣ́дою.
гдѣ́ти сме́рте жа́ло. гдѣ́ти а҆́де побѣ́да.
жа́ложе сме́рти, грѣ́хъ. си́лаже грѣхꙋ̀, за
ко́нъ. бг҃ꙋже бл҃годаре́нїе да́вшемꙋ на́мъ
побѣ́дꙋ гд҃емъ на́шимъ і҃с хм҃ъ. коне́цъ,
ме́ртвымъ. Тѣ́мже бра́тїе моѧ̀ возлюбле́
наѧ, тве́рди быва́ите, *непостꙋ́пни. и҆
збы́точьствꙋю́ще вдѣ́лѣ гн҃и всегда̀. вѣ́
дѧще ꙗ҆́ко трꙋ́дъ ва́шъ нѣ́сть то́щъ предъ
гд҃емъ. о҆мл҃тыниже, ꙗ҆́же кост҃ы. ꙗ҆́коже
оу҆стро́ихъ цр҃квамъ, галатїи́скамъ, та́
кожде и҆вы̀ сотворѧ́ите. поеди́нѣи ѿсꙋбо
ко́ждо ва́съ даполага́етъ оу҆себѐ сохранѧ́ѧ,
е҆́же а҆́ще поспѣши́тсѧ. данеегда̀ прїи́дꙋ,
тогда̀ собра́нїѧ бываю. е҆гда́же прїи́дꙋ, и҆́хже
а҆́ще и҆скꙋ́сите посла́нїемъ, си́хъ послю̀ при
нестѝ бл҃года́ть ва́шꙋ воі҆ерли́мъ. коне́цъ,
сꙋбо́тѣ. А҆́щели досто́ино бꙋ́де и҆мнѣ̀ и҆тѝ,
*сомно́ю поидꙋтъ. прїи́дꙋже ква́мъ е҆гда̀



за
рѯд

за
рѯе

сре, і҃, нл. бра́тїе, а҆́ще бꙋ́детъ досто́ино
и҆мнѣ̀ и҆тѝ, и҆́хже а҆́ще и҆скꙋ́сите*

рла

македо́нїю прейдѹ̀ . македо́нїюбо прохожѹ̀ .
оу҃ва́сѣже а҆́ще слꙋчи́тсѧ мнѣ̀ пребꙋ́дѹ , и҆лѝ
о҆́зимнѣ́ю . дабы́ма прово́дите , а҆́можде а҆́ще
пои҆́дѹ . нехощꙋ́бо ва́съ нн҃ѣ̀ вмимохоже́
нїи ви́дѣти . оу҃пова́юже вре́мѧ нѣ́кое пре
бы́ти оу҃ва́съ , а҆́ще гд҃ь повели́тъ . пребꙋ́
дѹже въе҆фе́сѣ̀ допѧнтико́стїѧ . две́рьбо
мнѣ̀ ѿве́рзе вели́ка и҆поспѣ́шна . и҆опро
тивнїи мно́зи . а҆́щеже прїи҆́детъ тимо
де́и , блюди́те , дабезꙁ́трахѣ̀ бꙋ́детъ оу҃
ва́съ . дѣ́лобо гн҃е дѣ́лаетъ , а҆́коже на҆́зъ .
данистоже́ оу҃́бо е҆гѡ̀ оу҃ничижи́тъ . проводи́
теже е҆гѡ̀ ѥмиромъ , дапрїи҆́детъ комнѣ̀ .
ждꙋ́бо е҆гѡ̀ събра́тїею . а҆полло́сѣже бра́те ,
мно́го моли́хъ е҆гѡ̀ дапрїи҆́детъ ква́мъ събра́
тїею , и҆вѧ́ко небѣ̀ во́лѧ , данн҃ѣ̀ прїи҆́
детъ . прїи҆́детъже е҆гда̀ оу҃празни́тсѧ .

зач҃ало посл҃ѣ конє́цъ , е҃рѣ . Бодрѣ́ствꙋ́йте . сто́
рѣ́ѕ нте вѣ́ре . мꙋжа́нтесѧ . оу҃тержа́н
тесѧ . вс҃ѧ ва́мъ любо́вїю дабыва́ютъ .
молю́же вы҃ бра́тїе , вѣ́сте до́мъ стефани́
новъ и҆ дꙋртꙋна́товъ , а҆́ко е҆́ста нача́токъ
а҆хаи҆́н , и҆вѣлꙋже́нїи сты́мъ оу҃чинѝша себѣ̀ .
дан҃вы҃ повинꙋ́йтесѧ таковы́мъ . и҆вса́
комꙋ споспѣ́шьствꙋю́щꙋ и҆ трꙋжа́ющꙋсѧ .

возра́довахжесѧ ѻ҆прише́ствїи стефани́новѣ, и҆ѳꙋртꙋна́товѣ, и҆а҆ха́иковѣ, ꙗ҆́ко ва́ше лише́нїе сїи и҆спо́лниша. поко́ишабо мо́и дх҃ъ и҆ва́шъ. познава́ите ѹ҆́бо таковы́ѧ. цѣлꙋ́ютъ вы̑ цр҃кви восто́чныѧ. цѣлꙋ́ютъ вы̑ ѻ҆г҃ѣ мно́го а҆ки́лла и҆прискилла сдома́шнею и҆́хъ цр҃ковїю. цѣлꙋ́ютъ вы̑ бра́тїѧ всѧ. цѣлꙋ́ите дрꙋ́гъ дрꙋ́га лобза́нїемъ ст҃ы́мъ. цѣлова́нїе моею рꙋко́ю па́влею.

и҆́же нелю́битъ г҃а і҆с҃а, дабꙋ́детъ про́клѧ. марана́фа. бл҃года́ть г҃а на́шего і҆с҃а х҃а сва́ми. и҆любы̀ моѧ̀ совсѣ́ми ва́ми, ѻ҆х҃ѣ і҆с҃ѣ г҃ѣ а҆ми́нь.

коне́ц,
нл҃д

•

написа́сѧ е҆́же къкори́нѳо пе́рвое посла́нїе, ѿфїлїппъ. стефани́номъ, и҆фꙋртꙋна́томъ, и҆а҆ха́икомъ, и҆тимоѳе́емъ. стихо́въ, и҃, со҃. о҃.

изложе́ние гла́въ . е҆́же къ кори́нѳеномъ вто ра́го посла́нїѧ

а҃ бл҃годаре́нїе о҆бж҃їеи по́мощи . наню́же оу҆по
в҃ ва́ти . о҆любви̑ ꙗ҆́же кни́мъ , и҆о҆пощадѣ́
г҃ нїи . о҆е҆́же и҆́мъ бж҃твенѣи по́льзѣ .
д҃ о҆ꙗ҆́же по́бз҃ѣ бж҃твенѣи слꙋ́жбѣ .
е҃ о҆бж҃тенѣи сла́вѣ .
ѕ҃ о҆теле́сномъ неможе́нїи .
з҃ о҆е҆го̀ бг҃олю́бїи .
и҃ о҆похвале́нїи кори́нѳѧномъ послꙋша́нїѧ .
ѳ҃ подвиже́нїе кпода́нїю и҆мѣ́нїи ст҃ы́мъ .
а҃ вне́иже о҆а҆пл҃ьствѣ ти́товѣ .
і҃ повѣ́данїе свои́хъ трꙋдо́въ , и҆сꙋ́щїи нане́мъ
бл҃года́ти . данеприложа́тсѧ кори́нѳѧне ле
а҃ стцо́мъ . вне́иже противостѧза́нїе е҆го̀
в҃ кни́мъ . о҆о҆бличе́нїи и҆́хъ .
г҃ сего̀ ра́ди болѣ́знено е҆́же ѿбг҃а че́стно , поле́
д҃ зно самопы́тно . о҆оу҆готовле́нїи къ е҆го̀ при
ше́ствїю .

гла́въ си́цѣ , і҃ , че́рныхъ . вни́же , е҃ , червле́
ны́хъ . всѣ́хже вкꙋ́пѣ , еі҃ . вторы́ѧ е҆писто́лїѧ
кори́нѳьскїѧ .

Сказа́нїе е҆́же кори́нѳомъ второ́мꙋ посла́нїю . ст҃а́го а҆пⷭ҇ла па́вла .

Сїѐ посыла́етъ ѿмакедо́нїи . вина́же посла́нїю сїѐ е҆́сть . прїе́мше кори́нѳѧне пе́рвое посла́нїе , оу҆мили́шасѧ о҆грѣсѣ̀ прїи́мшаго ма́чехꙋ свою̀ , и҆о҆скорби́шасѧ ꙗ҆́ко презрѣ́вше си́цевое прегрѣше́нїе . та́кожде прелща́хꙋсѧ ѿнѣ́кихъ , творѧ́щихъ и҆звѣ́ты наꙗ҆́ко присѣдѣ́ти писме́ни зако́нномꙋ . и҆неполе́знꙋ мнѣ́ти ꙗ҆́же ѿх҃а бл҃года́ть . и҆па́че внима́хꙋ влицѐ хвалѧ́щимсѧ . бѣѧ́хꙋже и҆ꙗ҆́же кос҃ты́мъ мл҃тыни до́брѣ пекꙋ́щесѧ . ксимъ оу҆бо пи́шетъ , и҆пе́рвѣе оу҆бо хва́литъ и҆́хъ ѿри́нꙋвши беззако́нновавшего . та́же оу҆тѣ́шивъ и҆́хъ , и҆оу҆чи́тъ раска́ѧвшагосѧ о҆́ного прїима́ти . оу҆чи҃же и҆о҆зако́нѣ , раздѣлѧ́ѧ пи́смѧ , и҆сказꙋ́етъ , ꙗ҆́ко неподоба́етъ прїима́ти то́чїю пи́смѧ зако́нное . но҆ всамо́мъ писме́ни с҆кры́ти и҆спытова́ти ра́зꙋмъ . нето́чїюбо г҃лы е҆́сть зако́нъ , но҆ въ г҃лемыхъ и҆оу҆́мъ дх҃а е҆́сть . та́же оу҆чи́тъ , ꙗ҆́ко х҃ꙋ прише́дшꙋ , но́въ зако́нъ бы́сть . и҆неподоба́етъ поветхо́мꙋ жи́ти , но҆ ꙗ҆́коже

вно́вѣи тва́ри повсемꙋ̀ ѻ҆бновлѧ́тисѧ . и҆пра́
з҆днꙋ про́чее бы́ти ѻ҆брѣ́занїю . хва́литже
и҆́хъ и҆ѻ҆слꙋже́нїи къс҃ты́мъ , и҆повелѣва́етъ
и҆́мъ наи҆па́че ѹ҆мно́жити є҆ . ѹ҆карѧ́ѧже
влицѐ хвалѧ́щихсѧ , и҆счита́етъ всѧ є҆ли́ка
пос҆трада̀ х҃а ра́ди . и҆видѣ́нїѧже сказꙋ́етъ
ꙗ҆́же видѣ̀ , и҆є҆́же вра́и и҆дотретїѧ́го нб҃си
въсхище́нїе . та́же ꙁавѣщава́етъ несогрѣ
ша́ти , и҆согрѣша́ющимъ ка́ѧтисѧ . и҆си́
це събл҃годаре́нїемъ скончава́етъ посла́нїе .

и҆но́е сказа́нїе .

Всѐ сло́во є҆́сть впосла́нїи се́мъ ѻ҆себѐ и҆ѻ҆кори́
нѳѧнѣ́хъ , и҆ѻ҆лжихъ а҆по́столѣхъ . и҆ѿсеѧ̀
вины̀ прехо́дитъ въꙗ҆́же ѻ҆бл҃года́ти бж҃їи .
и҆ѻ҆до́бромъ жи́тельствѣ , подо́брѣи
со́вѣсти . и҆по́двизѣ дх҃о́вны .
и҆несребролю́бїю . и҆ѻ҆пода́телнеи
добродѣ́тели . и҆ѻ҆лꙋка́
вствѣ и҆гордости
лжи а҆по́сто
ловъ
.

чє҃, і҃, нд҃. Павелъ посланникъ*

Къ Коринѳомъ бг҃ѡ посланїе ст҃ѡ ап҃ла Павла

Павелъ посланникъ* і҃с х҃въ, волею бж҃їею, и҆тимоѳеи братъ, цр҃кви бж҃їи сꙋщеи вкоринѳѣ, сост҃ыми всѣми сꙋщими вовсеи а҆хаїи. бл҃го дать вамъ и҆миръ ѿ бг҃а ѿц҃а нашего, и҆г҃а і҃са х҃а. Бл҃гословенъ бг҃ъ* и҆ѿц҃ъ г҃а нашего і҃са х҃а. ѿц҃ъ щедротамъ, и҆бг҃ъ всѧкоѧ оу҆тѣхи, оу҆тѣшаѧи насъ о҆всѧкои скорби нашеи. ꙗ҆ко возмощи намъ оу҆тѣшити сꙋщаѧ вовсѧкои скорби, оу҆тѣшенїемъ, и҆мже оу҆тѣшаемсѧ сами ѿ бг҃а. зане ꙗ҆коже и҆збыточьствꙋютъ страданїѧ х҃ва внасъ, такоже и҆х҃омъ и҆збыточьствꙋетъ и҆оу҆тѣшенїе наше. а҆ щелиже скорбимъ о҆вашемъ оу҆тѣшенїи и҆ сп҃сенїи, дѣиствꙋющимсѧ втерпѣнїи того страданїи, и҆мнже и҆мы стражемъ.

за҃ рѯз҃ а҃

за҃

великимъ мч҃никомъ. братїе, бл҃гословенъ бг҃ъ*

рл҃д

ѻ҆упова́нїе на́ше и҆звѣ́стно ова́съ . а҃ще ли
оу҆тѣша́емсѧ ова́шемъ оу҆тѣше́нїи и҆спе́
нїи . вѣ́дуще занѐ а҃коже о҆бщи́нцы е҆стѐ
стра́сте҃мъ на́шимъ , та́коже и҆ оу҆тѣше́нїю .
за рѯ҃ѳ кона́ц҃ъ , че . и҆мч҃ни́комъ . Нехо́цемъ
ва́съ бра́тїе * невѣ́дѣти ѻ҆ско́рби на́шен бы́
вшен на́мъ во҆а҆сїи . а҃ко попремно́гѵ и҆спа́че
си́лы ѻ҆тѧготи́хомсѧ , а҃ко ненадѣ́ятисѧ
на́мъ и҆жи́ти . но̀ са́ми всеб҃ѣ ѻ҆сѵ́же́нїе сме́
рти и҆мѣ́хомъ . данена́дѣющесѧ бѹ́демъ
на́сѧ , но̀ на́б҃га воста́вл҃ющаго ме́ртвыѧ .
а҃ иже ѿто́ль вели́кїѧ сме́рти и҆зба́вилны е҆сть
и҆ и҆збавл҃е́тъ . во́ньже ѳ҆упова́хомъ . а҃ко
нещѐ и҆зба́витъ , поспѣша́ющимъ и҆ва́мъ
пона́съ мл҃твою . да҃ѿмно́гъ ли́цъ , а҃ еже
вна́съ дарова́нїе . мно́гими бл҃годари́тсѧ
ѻ҆ва́съ • кона́ц҃ъ , бѵ . Похвале́нїебо на́ше ,
за рѯ҃а * сі̀е е҆сть . свидѣ́тельство со́вѣсти на́шеѧ .
а҃ко въпросто́тѣ и҆чистото́тѣ б҃ж҃їи а҆невъмѵ́
дрости пло́ти , но̀ бл҃года́тїю б҃ж҃і́ею жи́хомъ
вми́рѣ . множа́е҆же оу҆ва́съ . нейна́мбо
пи́шемъ ва́мъ . но̀ а҃ѩже чте́те и҆ра҃зумѣ́
вае́те . оу҆пова́юже а҃ко и҆до конца̀ оу҆ра҃зумѣ́
е҆те , а҃коже и҆ра҃зумѣ́сте на́съ ѿ́ части . а҃ко
похвале́нїе ва́мъ е҆смѐ , а҃коже и҆ вы на́мъ ,

сꙋ҃, і҃, крим҃. за҃, рѳі҃. нл҃, і҃. за҃, рла҃.

вдн҃ь г҃а на́шего і҆с҃а х҃а. и҆си́мъ оу҆пова́нїемъ в҃
хотѣ́хъ ква́мъ прїи҆тѝ пре́жде давторꙋ́ю бл҃го
да́ть и҆́мате. и҆ва́ми прои҆тѝ вмакедо́нїю,
и҆па́ки ѿмакедо́нїи прїи҆тѝ ква́мъ. и҆ва́ми
проводи́тисѧ воі҆ю́дею. сїе́же хотѧ̀, е҆да̀ что̀
оу҆бо легкото́ю дѣ́ѧхъ. и҆лѝ ꙗ҆́же совѣщева́ю.
по́плоти совѣщава́ю, дабꙋ́детъ оу҆менѐ е҆́же,
е҆́и, е҆́и. и҆е҆́же, ни҆, ни҆. вѣ́ренъже бг҃ъ, ꙗ҆́ко
сло́во на́ше е҆́же ква́мъ, небы́сть е҆́и, и҆ни҆.
и҆́бо бж҃їи сн҃ъ і҃с х҃с, и҆́же оу҆ва́съ на́ми прововѣ́
даныи. мно́ю и҆си́лꙋѧ҆номъ, и҆тимоѳе́омъ,
небы́сть е҆́и, и҆ни҆. но̀ вне́мъ само́мъ, е҆́и бы́
сть. е҆ли́кабо о҆бѣ́тованїѧ бж҃їѧ, вто́мъ е҆́и,
и҆вто́мъ а҆ми́нь. къбг҃ꙋ сла́вѣ на́ми. конецъ,
пѧ҃. И҆звѣ́ствꙋѧ и҆же на́съ* сва́ми вох҃а, и҆по за҃
маза́выи на́съ бг҃ъ. и҆́же и҆запечатлѣ́выи ро҃
на́съ, и҆да́выи о҆брꙋче́нїе дх҃а въсрдца на́ша.
а҆́зъже свидѣ́телѧ бг҃а призыва́ю. намо̀ю
дш҃ꙋ. ꙗ҆́ко щадѧ̀ ва́съ ктомꙋ̀ непрїи҆до́хъ
вкори́нѳъ. неꙗ҆́ко о҆блада́емъ вѣ́рѣ ва́шеи,
но̀ ꙗ҆́ко споспѣ́шницы е҆смы̀ ва́шеи ра́дости.
вѣ́роюбо стои҆тѐ. сꙋди́хъже всебѣ̀ сїѐ, не
па́ки ско́рбїю ква́мъ прїи҆тѝ. а҆́щебо а҆́зъ ско́
рбь творю̀ ва́мъ то̀ кто̀ е҆́сть веселѧ́ѧ и҆мѧ,
то́чїю прїе́млѧѧ и҆ ско́рбь ѿменѐ. и҆́бо писа́хъ

нл҃, ді҃. бра́тїе, и҆звѣ́ствꙋѧ и҆ на́съ*

рле

ва́мъ сіе́ не҃тое , данепри҃ше скоро́бь наскоро́бь
прі҃и҃мꙋ . ѿ҃ниже подобае́мсѧ ра́довати . на
дѣ҃мсѧ навсѧ вы҃ . а҃ко Мо҃ѧ ра́дость всѣ́мъ
зр҃а ва́мъ е҃сть . ѿпеча́либо мно́гіѧ и҃тꙋги҃ срца ,
написа́хъ ва́мъ мно́гими слеза́ми . не҃а҃ко
даоскорби́теся , но҃ любо́вь дапозна́ете ,
е҃ѧже и҃мамъ и҃зобѝлно ква́мъ • коне , нл .
а҃ще҃ли кто҃ оскорби́лъ мене҃ , немене҃ оско
рбѝ , но҃ ѿ҃ча́сти данеотѧгчю́ всѣ́хъ ва́съ .
довольнобо таковомꙋ запрѣще́нїе сіе҃ е҃же ѿ҃
мно́гихъ . тѣ́мже сꙋпротивное па́че ва́мъ
дарова́ти но҃ утѣ́шити . данека́ко мно́гою
ско́рбїю пожре́тъ бꙋ́детъ таковы́и . тѣ́мже
молю́ вы҃ , оутверди́те кнемꙋ любо́вь . насе́бо
и҃писа́хъ , даразꙋмѣ́ю и҃скꙋше́ство ва́ше ,
а҃ще҃ вовсе́мъ послꙋшли́вы е҃сте҃ . е҃мꙋ́же а҃ще҃
что҃ да́рꙋете , на҃зъ . бо҃ на҃зъ а҃ще҃ что҃ по
да́хъ , е҃мꙋ́же пода́хъ , ва́съ ра́ди о҃лнцѣ҃
і҃с хр҃ѣ҃ . данеоби́дими бꙋ́де҃ ѿ҃сатаны҃ . не
Г нераꙁꙋмѣ҃вае҃бо оумышле́нїѧ е҃го҃ • при҃шеже
вотроа́дꙋ въблговѣ́стїе хр҃во , и҃двѣ́ри ѿ҃ве́рзе
нѣ́ми бы́вше вели́цѣи о҃г҃ъ , неи҃мѣ҃ поко́ѧ
дх҃ꙋ мое҃мꙋ҃ , необрѣ́тшꙋми ти́та бра́та
моего҃ , но҃ ѿ҃рекъсѧ и҃мъ . и҃зыдо́хъ вмаке
до́нїю • Бг҃ꙋ́же блгодаре́нїе , и҃же всегда҃

ꙗвлѧ́ющꙋ на́съ ѻ҆х҃ѣ і҆с҃ѣ. во́ню ра́зꙋма є҆го̀
ꙗвлѧ́ющꙋ на́ми вовсѧ́комъ мѣ́сте. ꙗ҆́ко
х҃ꙋ бл҃гооу҆ха́нїе є҆смы̀ б҃гови. коне́цъ, пнл҃.
и҆въсп҃са́емыхъ и҆впогиба́ющихсѧ. ѻ҆вѣ́мъ
ѹ҆́бо во́нѧ сме́ртнаѧ, въсме́рть. ѻ҆вѣ́мже
во́нѧ живо́тнаѧ, вживо́тъ. и҆кси́мъ кто̀
дово́ленъ. нѣ́смыбо ꙗ҆́коже мно́зїи нечи́
сто проповѣ́дꙋюще сло́во бж҃їе, но̀ ꙗ҆́ко ѿчи
стоты̀, но̀ ꙗ҆́коже ѿб҃га прѧ́мо б҃гꙋ ѻ҆х҃ѣ гл҃е.
зачина́емже па́ки ꙗ҆́же ѻ҆на́съ самѣ́хъ и҆звѣ
щава́ти ва́мъ, и҆лѝ требꙋ́емъ ꙗ҆́коже нѣ́цыи
и҆звѣщава́телныхъ посла́нїи ква́мъ, и҆лѝ
ѿва́съ и҆звѣсти́телныхъ. посла́нїебо на́ше
вы̀ є҆стѐ, напи́сано в҆ср҃цыхъ на́шихъ. зна́емо
и҆прочита́емо ѿвсѣ́хъ чл҃къ. ꙗ҆влѧ́еми ꙗ҆́ко
є҆стѐ посла́нїе х҃во, слꙋ́жено на́ми, напи́сано
нечерни́ломъ, но̀ дх҃омъ б҃га жи́ва. нена
с҆крижа́лѣхъ ка́меныхъ, но̀ нас҆крижа́лехъ
ср҃цъ пло́тѧнъ. коне́цъ, вто҃. Надѣ́ѧ за҃
нїе́же таково̀* и҆́мамы х҃мъ къб҃гꙋ. неꙗ҆́ко рог҃ д҃
дово́льни є҆смы̀ ѿсебѐ помы́слити что̀ ꙗ҆́ко
ѿсебѐ. но̀ дово́льство на́ше ѿб҃га, и҆́же і҆оу҆до
во́ли на́съ слꙋжи́телѧ бы́ти но́вꙋ завѣ́тꙋ,
неписме́не, но̀ дх҃ꙋ. писмѧ́бо оу҆бива́етъ,
а҆дх҃ъ живи́тъ. а҆́щели слꙋже́нїе сме́рти

ср҃е, а҃і, нл҃. се҃ и҆ст҃о́мꙋ оу҆бр́ꙋсꙋ. бра́тїе, на
дѣ́ѧнїе таково̀*

рл҃ѕ

писме́ны о҆бразова́но вка́мени бы́сть в҆сла́вꙋ, ꙗ҆́ко немощѝ взира́ти сн҃о́мъ і҆и҃лево̑ налицѐ мои҆се́ово, сла́вы ра́ди лица̀ е҆го̀ преста́ющїѧ, ка́ко немно́жае па́че слꙋже́нїе дх҃а бꙋ́детъ въ сла́вѣ. а҆́щебо слꙋже́нїе о҆сꙋже́нїѧ сла́ва, мно́го па́че и҆збы́точьствитъ слꙋже́нїе пра́вды в҆сла́ве. и҆́бо непросла́витсѧ просла́вленое вча́сти се́и, запревосходѧ́щꙋю сла́вꙋ. а҆́щебо преста́юще сла́вою, мно́го па́че пребыва́юще, восла́вѣ. коне́цъ, срⷣѣ. і҆оу҆бру́сꙋ. И҆мꙋ́ще оу҆́бо таково̀ оу҆пова́нїе, мно́гимъ дерзно ве́нїемъ дѣ́иствꙋемъ. и҆неꙗ҆́коже мои҆се́и полага́ше покрыва́ло налицы̀ свое̑мъ. за҆е́же немощѝ взира́ти сн҃о́мъ і҆и҃лево̑ наконецъ преста́ющаго. но̑ о҆слѣпи́шасѧ помышле́нїѧ и҆́хъ. да́жебо досего̀ дн҃е то́же покрыва́ло во чте́нїи ветха́го завѣ́та пребыва́етъ неѿкрыва́ѧсѧ, занѐ о҆х҃ѣ преста́етъ. но̑ да́же до дне́сь внегда̀ чтетсѧ мои҆се́и, покрыва́ло на́срⷣцы и҆́хъ лежи́тъ. внегда́же о҆братѧ́тсѧ къ гⷭ҇ꙋ, взима́етсѧ покрыва́ло. гⷭ҇ъже дх҃ъ е҆́сть. а҆и҆дѣ́же дх҃ъ гн҃ь, тꙋ̀ свобода̀. мы́же всѝ ѿкрове́номъ лице̑ сла́вꙋ гн҃ю взира́юще, вто́иже о҆бра̑ преобразꙋ́емсѧ ѿсла́вы в҆сла́вꙋ, ꙗ҆́коже ѿгн҃ѧ дх҃а. коне́цъ, сꙋбо́тѣ.

за҃ род

Сего́ ра́ди и҃му҃ще слу҃же́нїе сїе́ , *ꙗ҆коже поми́ло
ва́ни бы́хо҃м нестуж҃а́емин . но҃ ѿрекохо́мсѧ
дѣле́съ та́нныхъ срамны҃ . невлука́вствїи
ходя́ще , ни҃ лести́ще словесѐ бж҃їѧ , но҃ ꙗ҆вле́
нїе́мъ и҃стины ҃ соста́вля́юще себѣ̀ ковсе́кон
со́вѣсти чл҃честен пребго́мъ . ѧ҆цели́же е҃сть
покрове́нно бл҃говѣ́ствованїе на́ше , вги́бну
цихъ е҃сть покрове́но . вни́же бг҃ъ вѣ́ка сего̀
о҃слѣпѝ ра́зумы невѣ́рны҃ , вое́же невосїѧ́ти
и҃мъ свѣ́тъ бл҃говѣ́ствованїѧ сла́вы хв҃ы .
и҃же е҃сть о҃бразъ бг҃а невиди́маго . несебе́бо
пропов҃ѣ́даемъ , но҃ хс҃а їс҃а гс҃а . себе́же самѣ́хъ ,
рабы̀ ва́мъ , їс҃а гс҃а ра́ди . Ꙗ҆́ко бг҃ъ рекїи҃ и҃
е҃тмы҃ свѣ́тъ *восїѧ́ти , е҃го́же въ҃їѧ̀ въ҃рцы
на́ши҃ , кпросвѣще́нїю ра́зума сла́вы бж҃їѧ ,
о҃лицы̀ їс҃ хв҃ѣ • коне , чє . и҃мамыже сокро́
вище сїе́ всякоде́лны҃ сосу́дѣхъ . дапремно́же
е҃ство си́лы бу́де бж҃їѧ , а҃не҃ѡна́съ . вовсе ско
рбя́ще , но҃ нестуж҃а́юще сѧ҃ . нечае́ми , но҃ не҃ѡ
чава́ми . гони́ми , но҃ неоста́вля́ѥми . ни
злага́ѥми , но҃ непогиба́юще . всегда́ ме́ртво
е҃сть гс҃а їс҃а вт҃ѣ́лѣ̀ нося́ще , да и҃ жи́во҃тъ їс҃ѡвъ
вт҃ѣ́лѣ̀ на́шемъ ꙗ҆ви́тсѧ . прино́бо мы̀ жи́ви
въсме́рть преда́емсѧ їс҃а ра́ди , да и҃ жи́во҃тъ
їс҃ѡвъ ꙗ҆ви́тсѧ вме́ртвен҃ѣи҃ пло́ти на́шен .

тѣ́мже сме́рть о҃у́бо вна́съ дѣ́йствуетсѧ ,
за роз ѧ҃жи҃во҃ вва́съ • И҃му́щеже то́нже дх҃ъ вѣ́ры
* попи́саному҃ , вѣ́ровахъ тѣ́мже и҃возг҃лахъ ,
и҃мы̀ вѣ́рꙋемъ , тѣ́мже и҃г҃лемъ . вѣ́дѧще
ꙗ҃ко воздви́гїи г҃а і҃са , и҃на́съ сі҃о҃мъ воздви́
гнетъ , и҃предъпоста́витъ сва́ми . всѧ́бо
ва́съ ра́ди . дабл҃года́ти о҃у҃мно́жившисѧ ,
мно́жа́йшими бл҃годаре́нїе и҃збы́точьствꙋ҃
сла́вꙋ бж҃їю • коне́цъ , нл . и҃прп҃бнымъ •
тѣ́мже нестꙋжа́емъ сн҃ . но҃ а҃ще и҃вне́шнын
на́шъ чл҃къ тлѣ́етъ , но҃ вну́тренын на́шъ
о҃бновлѧ́етсѧ повсѧ́ дни . е҃жебо ни҃нѣ́ ле́гкое
печа́ли на́шея , попреоу҃множе́нїю вѣ́чнꙋю
жи҃тїѧ , тѧготꙋ҃ вѣ́чныѧ сла́вы съдѣлова́етъ
на́мъ . несматрѧ́ющимъ на́мъ ви́димы ,
но҃ неви́димы . ви́димаѧбо времє́нна . неви́
димаѧже вѣ́чна • коне , пж . ѳꙋ , аі . корі҃н .
за ро҃н за , р҃кг . и҃нл , аі . за , рма • В҃тѣмыбо ꙗ҃ко
* а҃ще земна́ѧ на́ша хра́мина тѣ́ла разорнетсѧ ,
созда́нїе ѿ҃бг҃а и҃мамы хра́минꙋ нерꙋкотво
ре́нꙋ вѣ́чнꙋ нанб҃сѣ҃хъ . и҃бо о҃мсе воздыха́ѧ ,
вжили́ще на́ше нб҃ное о҃блещи́сѧ жела́ющеѧ ,
а҃ще и҃о҃блекшесѧ , нена́зи о҃бра́щемсѧ . и҃бо
сꙋ́щїи втѣ́ле сме воздыха́емъ о҃тягча́еми .
поне́же нехо́ще совлещи́сѧ , но҃ поо҃блещи́сѧ .

ѳꙋ , кв . се и҃вере , оу҃со́пши . бра́е , вѣ́мы ꙗ҃ко
а҃ще*

дапоже́рто бу́детъ ме́ртвеное живото́мъ .
сотвори́выняже на́съ всїе сѐ не҃тое бг҃ъ . ня҃же
на҃да́стъ на́мъ о҃бру́чє́нїе дха҃ . дерза́юще у҃́бо
всегда҃ на҃вѣ́дящє на҃́ко живу́ще вт҃ѣ́ле . ѿ
хо́днмъ ѿбг҃а . вѣ́рою́бо хо́днмъ а҃не҃обра
зомъ . дерза́емъяже на҃блг҃оволимъ па́че ѿ
на҃тѝ ѿт҃ѣла , на҃вни́ти къбг҃у . т҃ѣ́мяже
на҃тщи́мсѧ , а҃́ще вхожда́ще , а҃́щели ѿхо
дя́ще , блг҃оу҃го́дни ѐмꙋ бы́ти • Вс҃ѣ́мъбо
на҃ви́тнемъ на́мъ * подоба́етъ пр҃есу́дищемъ
хв҃ы • коне́цъ , у҃бо́т҃ь , на҃мер́твымъ •
дапрїи́метъ ко́ждо а҃́же ст҃ѣ́ло сдѣ́ла . на҃ли҃
блг҃а , на҃ли҃ зла . вѣ́дящє у҃́бо стра́хъ гн҃ь .
чл҃ки оу҃вѣщава́емъ . бг҃овиняже на҃вле́нни бы́
хомъ . оу҃пова́емяже на҃вса́вѣтехъ ва́шихъ
на҃вле́нни ѐсмѐ . непа́кибо себѣ хва́лимъ предъ
ва́ми , но́ вин҃ѹ да́емъ ва́мъ похвале́нїю по
на́съ . да҃́ймате къхвала́щимсѧ влицѐ а҃́невъ
ср҃цы . а҃́щебо на҃зумихомсѧ , бв҃и . а҃́щели до́
бр҃ѣ мы́слимъ , ва́мъ . а҃́бо любы́ бж҃їѧ содер
жи́тъ на́съ ѹ҃жда҃шн ѥ҃́. а҃́ко а҃́ще е҃ди́нъ по
вс҃ѣ у҃́мре , то́ у҃́бо вс҃и у҃мро́ша • Ѝ҃бо ѝхѣ
завсѧ у҃́мре , * даживу́щи несебѣ ктомꙋ
живу́тъ . ноу҃ме́ршемꙋ заних҃ъ на҃воскре́
сшемꙋ • коне҃ , пнл . т҃ѣ́мяже и҃мы́ ѿнн҃ѣ

З҃а р҃о҃д҃ ѕ҃

З҃а р҃п҃

нне҆ди́наго вѣ́мы по́плоти . а҆́ще же и҆ра҃зо҃
мѣ́хо҃ по́плоти хр҃а , но̀ нн҃ѣ ктомѹ̀ нера҃зо҃
мѣ́емъ . тѣ́мже а҆́ще кал҃ѣ̀ о҆́хѫ҃ѣ , нова̀ тва́рь .
древня́я ми́мо и҆до́ша , сѐ бы́ша вс҃я̀ нова̀ .
вся́ческаѧже ѿ҃бг҃а , примири́вшаго на́съ себѣ̀
і҃сомъ хр҃мъ , и҆да́вшаго на́мъ слѹже́нїе при
мире́нїѧ . занѐ бг҃ъ бѣ҆ о҆́хѫ҃ѣ ве́сь ми́ръ при
мира́я себѣ̀ . невмѣ́нивъ тѣ́мъ согрѣше́
нїя̀ и҆́хъ . и҆положи́въ на́съ сло́во прими
ре́нїѧ . похѫ҃ѣ ѹ҆́бо мо́лимъ , а҆́ко бг҃ѹ мо
ля́щѹ на́ми . мо́лимъ ѹ҆́бо похѫ҃ѣ . прими
ри́тесѧ съ҃бг҃омъ . невѣ́дѣвшаго бо грѣ́хъ .
поне́съ грѣ́хъ сотвори́ , дамы̀ бу́демъ пра́вда
бж҃їѧ о҆не́мъ . коне҃ , вто҃ . Поспѣ́шьствѹ
ю҆щеже мо́лимъ , невотщѐ бл҃года́ть бж҃їю
прїя́ти ва́мъ . гл҃етъбо . во́времѧ прїя́тно
послы́шахъ тебѣ̀ . и҆въдн҃ь спе́нїѧ помого́
хти . сѐ нн҃ѣ вре́мя бл҃гопрїя́тно , сѐ нн҃ѣ
дн҃ь спе́нїѧ . нне҆ди́но нивче́мже да́юще пре
тыка́нїе , даслѹже́нїе безпоро́чно бу́детъ .
но̀ вовсѐ предъставля́юще себѣ̀ а҆́коже бж҃їѧ
слѹгѝ . втерпѣ́нїи мно́зѣ . вскорбѣ́хъ ,
вбѣда́хъ . втѣсно́тахъ . вра́нахъ . вте
мни́цахъ . внестрое́нїихъ . встрѹдѣ́хъ .
вобдѣ́нїи . впоще́нїихъ . воочище́нїихъ .

а҆́л҃ , ѕ҃ı . се҃ и҆мч҃нцамъ . бра́тїе , поспѣ́шь
ствѹ́ющеже мо́лимъ .

ЗА рп҃а , , ,

вра́зумъ. вдолготерпѣ́нїи. воблгости. въдре҃въ ст҃ъ. влюбвѝ нелицемѣ́рне. вѣ́ло весѝ и҃стины. вси́лъ бж҃їи. ѻ҆р҃ѹ́жїи пра́вды, десны́ми и҆ ш҃ю́и҆ми. сла́вою и҆бесе́ стїе́мъ. гаждени́е́мъ, и҆блг҃охвалени́е́мъ. а҆́ко ле́стьцы и҃и҃стиннии. а҆́ко незна́еми, и҆ позна́ваемии. а҆́ко оу҆мира́ющие, и҆се́ живи́ е҆смы́. а҆́ко наказа́еми, а҆не оу҆мерщвля́еми. а҆́ко скорбя́щие, пр҃ноже ра́дующесѧ. а҆́ко ни́щии, а҆мно́зѣ богатя́щие. а҆́ко ничто́же и҆мѹ́ще, а҆вса҆ содержа́ще. конецъ, д҃нл.

Оу҆ста҆ на́ша ѿверзо́шасѧ* кѵ҃а҆ кори́нѳ҆ѧне. сре҃це на́ше распростра́нисѧ. не́тѹ҃вно вмѣщае́тесѧ вна́съ. оу҆тѹ҃вня́етежесѧ воо҆у҆тро́ба ва́шихъ. то́жде возмѣ́здїе а҆́коже ча́домъ г҃лю. распростра́ните́сѧ и҆҃ѵ҃ы. и҆не҃выва́нте оу҆до́бь прело́жни конно́мѹ а҆рмѹ́, а҆́коже невѣ́рнїи. кое҃во причастїе пра́вдѣ кѵ҃беза́ко́нїю. ли҆ кое҃ о҆бще́нїе свѣ́тѹ котмѣ́. ко а҆́же согла́сїе хр҃ѹ҃, свелїа́ромъ. и҆ли кал҃ ча́сть вѣ́рнѹ сневерны́ми. и҆ли҆ кое҃ сложе́нїе цр҃кви бж҃їи сѹ҃до́лы. Вы́бо е҆сте҆ цр҃кви бг҃а жива́, а҆́коже ре́че бг҃ъ. коне́цъ, д҃рѣ҃. а҆́ко вселю́сѧ вни́хъ и҆похожѹ́. и҆ бѹ́дѹ а҆́мъ бг҃ъ. и҆ тїи бѹ́дѹтъ мнѣ́ лю́дїе.

вче҃, ві҃, нл҃. бра́тїе, ѻ҆цы́стимсѧ*

, тѣ́мъже и҆зы́дите ѿсреды̀ и҆́хъ, и҆ѿлꙋчи́
, тесѧ гл҃етъ гь҃. и҆нечистотѣ̀ неприкаса́и
, тесѧ. и҆а҆́зъ прїи҆мꙋ̀ вы̀. и҆бꙋ́дꙋ ва́мъ во
, ѿцъ҃, и҆вы̀ бꙋ́дете мнѣ̀ въсн҃ы и҆дще́ри,
, гл҃етъ гь҃ вседержи́тель. сицева̀ ѹ҆́бо и҆мꙋ́ще
за҃ ѻ҆бѣ́тованїѧ ѻ҆возлюбле́нїи. Ѻ҆чи́стим
рпг себѐ* ѿвсѧ́кїѧ с҆кве́рны пло́ти и҆дх҃а. тво
рѧ́ще ст҃ы́ню въстра́сѣ бж҃їи. коне́цъ, нл҃.

вмѣсти́те ны̀. ниѐди́ного ѻ҆бидѣ́хомъ.
ниѐди́ного и҆с҆тли́хомъ. ниѐди́ного лихои҆́мь
с҆твовахомъ. ненаѻ҆сꙋже́нїе гл҃ю. пре́ждебо
рѣ́хъ ꙗ҆́ко въсрдцыхъ на́шихъ е҆стѐ, вое́же ѹ҆
и҃ мретѝ сва́ми и҆съжи́ти. мно́гоми дерзно
ве́нїе ква́мъ, мно́гами похвала̀ пова́съ. и҆
спо́лнихсѧ ѹ҆тѣ́хи. преи҆збы́точьствꙋю ра́
достїю, ѻ҆всѧ́кои печа́ли на́шеи. и҆́бо прише
шимъ на́мъ вмакедо́нїю, ниѐди́ного и҆мѣ̀
поко́ѧ пло́ть на́ша. но҆ вовсе́мъ скорбѧ́ще.
внѣю̀дꙋ бра́нь. внꙋ́трьюдꙋ боѧ́знь. но҆ ѹ҆
тѣшаѧѝ смире́нныѧ, ѹ҆тѣ́ши на́съ бг҃ъ
прише́ствїемъ ти́товымъ. нето́кможе при
ше́ствїемъ е҆го̀, но҆ и҆ѹ҆тѣше́нїемъ и҆́мже
ѹ҆тѣ́шишасѧ ѻ҆ва́съ. повѣ́даѧ на́мъ ва́ше
жела́нїе. ва́ше рыда́нїе ва́шꙋ ре́вность по
мнѣ̀. ꙗ҆́коми па́че возра́доватисѧ, ꙗ҆́ко а҆́ще

о҆скорби́хъ ва́съ посла́нїемъ , нераска́юсѧ , а҆́ще ѹ҆раска́мсѧ виждѹ́бо ꙗ́ко посла́нїе о́но а҆́ще и҆́вча́съ о҆скорби́ ва́съ , нн҃ѣ ра́дѹюсѧ , не ꙗ́ко ско́рбни бы́сте , но ꙗ́ко о҆скорби́стесѧ вполка а҆́нїе . о҆скорбѣ́стебо по҃бѕ҃ѣ , данно҃е҆ди́номъ ѿ҆щети́тесѧ ѿна́съ • Печа́льбо ꙗ́же по҃бѕ҃ѣ , покаа҆́нїе нераска́нно воспе́нїе содѣ́лова҃е • зѧ рп҃д

коне́цъ , чє . а҆́сего҆́ ми́ра печа́ль сме́рть содѣ́ваетъ . се́бо са́мо не҆́тое е҆́же по҃бѕ҃ѣ о҆ско рбѣ́ти ва́мъ , колі́ко сдѣ́ла ва́съ тща́нїе , но҃ ѿвѣ́тъ . но҃ негодова́нїе . но҃ стра́хъ . но҃ вожделѣ́нїе , но҃ ре́вность . но҃ ѿмще́нїе . о҆ве́мъ предъста́висте себѣ́ чи́стомъ бы́ти ве́щи . а҆́щебо и҆пса́хъ ва́мъ , необи́дѣ вшаго ра́дї , ни́же о҆би́днмаго ра́ди , но҃ за҆́же и҆́витисѧ тща́нїю ва́шемѹ҆ е҆́же о҆ва́съ къва́мъ пребгомъ . сего҆́ ра́ди оу҆тѣ́шихомсѧ о҆оу҆тѣ́ше́нїи ва́шемъ . ли́шеже па́че возра́дова хомсѧ о҆ра́дости ти́товѣ , ꙗ́ко поко́и҃сѧ дхъ е҆го҆́ ѿвѣ́хъ ва́съ . ꙗ́ко а҆́ще что҆́ е҆мѹ҆ о҆ва́съ похвали́хсѧ , непосрами́хсѧ . но҃ ꙗ́ко вс҃ѣ во и҆́стинѹ҆ гла́хо ва́мъ , та́ко и҆́похвале́нїе на́ше е҆́же ктѝтѹ҆ , и҆́стинно бы́сть . ноу҆тро́ба е҆го҆́ и҆зли́ха ва́съ е҆́сть . воспомина́ющѹ вс҃ѣ́хъ ва́съ послѹша́нїе . ꙗ́ко со́страхомъ

сꙋ, кг҃. бра́тїе, сказꙋ́ю ва́мъ бл҃года́ть бж҃їю*

и҆тре́петомъ прїѧ́сте е҆го̀. ра́дꙋю҆сѧ ꙗ҆́ко во
все́мъ дерза́ю вва́съ. коне҃ц, пѧ҃к. сꙋ҃в, ві҃.
за҃ч за҃ч, рк҃е. и҆нд҃л, ві҃. за҃ч, рн҃и. Сказꙋ́юже
ѳ҃ рп҃е ва́мъ бра́тїѧ моѧ̀, бл҃года́ть бж҃їю* да́нꙋю въ
цр҃квахъ македо́нскахъ. ꙗ҆́ко вомно́зѣмъ
и҆скꙋ́сьствѣ печа́леи, и҆збы́токъ бл҃года́ти
и҆́хъ. и҆ꙗ҆́же воглꙋбинѣ̀ нищета̀ и҆́хъ, и҆збы́
точьствова вбога́ство простоты̀ и҆́хъ. ꙗ҆́ко
проти́вꙋ си́лѣ и҆́хъ, свидѣ́тельствꙋю, и҆
па́че си́лы, самово́льны. сомно́гимъ моле́
нїемъ молѧ́ще на́съ, бл҃года́ть и҆о҆бще́нїе
слꙋже́нїѧ е҆́же вост҃ы́хъ прїѧ́ти на́мъ. и҆не
ꙗ҆́коже надѣ́ѧхомсѧ. но̀ себѐ вда́ша пе́рвїе
гв҃и, и҆на́мъ во́лею бж҃їе́ю. коне҃ц, сꙋбо́тѣ.
вое́же оу҆моли́ти на́мъ ти́та. даꙗ҆́коже пре́
жде нача́тъ, та́коже и҆сконча́етъ вва́съ бл҃го
за҃ч да́ть сїю̀. Но̀ ꙗ҆́коже вовсе́мъ* и҆збы́точь
рп҃ѕ ствꙋ́ете, вѣ́рою и҆сло́вомъ и҆ра́зꙋмомъ, и҆
всѧ́цѣмъ тща́нїемъ, и҆любо́вїю ꙗ҆́же ѿва́съ
кна́мъ. даи҆всеи бл҃года́ти и҆збы́точьствꙋ
е҆те. непоповелѣ́нїю гл҃ю. но̀ заи҆нѣ́хъ тща́
нїе, и҆ва́шеѧ любвѐ и҆́стинное и҆скꙋша́ѧ.
вѣ́стебо бл҃года́ть г҃а на́шего і҆с҃а х҃а, ꙗ҆́ко ва́съ
ра́ди о҆бнища̀ бога́тъ сы́и, давы̀ нището́ю
е҆го̀ о҆бога́титесѧ. и҆совѣ́тъ даю̀ о҆се́мъ.

впнд҃л, гі҃, нд҃л. бра́тїе, ꙗ҆́ко вовсе́мъ*

се́бо ва́мъ е҆́сть напо́льзꙋ. вы̀ и҆́же нето́чїю
е҆́же твори́ти, но̑ и҆е҆́же хотѣ́ти пре́жде нача́
сте ѿпреше́дъшаго лѣ́та, нн҃ѣже и҆е҆́же тво
ри́ти сконча́ите. даꙗ҆́коже оу҆се́рдїе хотѣ́нїю,
та́коже и҆сконча́ти ѿе҆́же и҆мѣ́ти. а҆́щебо
оу҆се́рдїе пре҆лежи́т, поели́ко а҆́ще кто̀ и҆́мать,
бл҃гопрїѧ́тенъ е҆́сть, а҆непоели́ко неи҆́мать.
небо̀ даи҆нѣ́мъ оу҆́бо ѿра́да ва́мъже ско́рбь. но̑
ѿи҆зравне́нїѧ въ нн҃ѣшнее вре́мѧ, ва́ше и҆
збы́точьствїе, воо҆нѣ́хъ лише́нїе. даи҆о҆нѣ́хъ
и҆збы́токъ бꙋ́детъ вва́шемъ лише́нїи. ꙗ҆́ко
дабꙋ́детъ ра́веньство, ꙗ҆́коже е҆́сть пи́сано. ,
и҆́же мно́гое, непреоу҆мно́жилъ е҆́сть. і҆и҆́же ,
ма́лое неоу҆ма́лилъ. коне҃ц, пнл҃д. Бл҃годаре́ за҃ч
нїе́же бв҃и, *да́вшемꙋ то́жде тща́нїе о҆ва́съ рпз а҃
въсрдце ти́тово, ꙗ҆́ко моле́нїе оу҆́бо прїѧ́тъ,
тщи́вѣ и҆́же сы́и, свое́ю во́лею и҆зы́де ква́м.
посла́хо҃м же сни́мъ и҆бра́та, е҆го́же похвала̀ въ
е҆ѵ҃а́лїи повсѣ́мъ цр҃квамъ. нето́чїюже. но̑
и҆о҆сщ҃ьсѧ ѿцр҃кви сна́ми ходи́ти, въбл҃го
да́ти се́и слꙋжи́мѣи на́ми, ксамого̀ г҃а
сла́вѣ и҆спѣ́хꙋ ва́шемꙋ посыла́еми. блюдꙋ́
щесѧ того̀. данекто̀ на́съ поречетъ ввели́
чьствїи се́мъ слꙋжи́мѣмъ на́ми. промы
шлѧ́юще до́браѧ нето́кмо предъбг҃омъ, в҃

вто҃к, г҃і, нл҃д. бра́тїе, бг҃ода́ть бг҃ови*

но̑ и҆предъчл҃ки. посла́хомже сни́ми и҆бра́та
на́шего, е҆го́же и҆скꙋси́хомъ вомно́гихъ мно́гащи
вꙁстанли́ва сꙋ́ща. нн҃ѣже ѕѣло̀ вꙁстани́вѣ
и҆ша, надѣѧ́нїемъ мно́гимъ е҆́же вва́съ.
а҆́щеже поти́тѣ, о҆бѣ́щникъ мнѣ̀, и҆вва́съ
поспѣ́шникъ. а҆́щели бра́тїѧ на́ша. посла́
нницы цр҃ква́мъ, сла́ва х҃ꙋ. показа́нїе ᲂу҆́бо лю
бви̇̀ ва́шеи, и҆на́шемꙋ хвале́нїю е҆́же о҆ва́съ
вни́хъ покажи́те и҆влицѐ цр҃ква́мъ. о҆слꙋ́жбѣбо
ꙗ҆́же кос҃ты́мъ, ли́шеми е҆́сть писа́ти ква́мъ.
вѣ́мбо ᲂу҆се́рдїе ва́ше е҆́же о҆ва́съ хвалю́сѧ ма
кедо́нѧномъ. ꙗ҆́ко а҆ха́їѧ приготови́сѧ ѿмимо
ше́дшаго лѣ́та. и҆ꙗ҆́же ѿва́съ ре́вность ра
ꙁдражѝ мно́жаи҆шихъ. посла́хже бра́тїю,
данепохвале́нїе на́ше е҆́же о҆ва́съ и҆спраꙁни́тсѧ
вча́сти се́и. но̑ даꙗ҆́коже гл҃ахъ приготова́ни
бꙋ́дете. е҆да̀ ка́ко а҆́ще прїи҆́дꙋтъ сомно́ю ма
кедо́нѧне, и҆о҆брѧ́щꙋтъ вы̑ неприготова
ныхъ, и҆постыди́мсѧ мы̀, данегл҃емъ,
вы̑ вча́сти се́и похвале́нїѧ. потре́бно ᲂу҆́бо
ᲂу҆мы́слихъ ᲂу҆моли́ти бра́тїю, дапре́жде
прии҆́дꙋтъ ква́мъ, и҆предъᲂу҆гото́вѧтъ
пре́жде возвѣще́нное бл҃гослове́нїе ва́ше, сїѐ
гото́во бы́ти, та́ко ꙗ҆́коже бл҃гослове́нїе,
а҆неꙗ҆́ко лихои҆́мство. коне́цъ, вто́.

Се́же глю . сѣ́мени ско́удостію , ско́удостію и҃по́ зп
жнетъ . а҃сѣ́мени о҃блгослове́нїи , о҃блгослове́ рпн
нїи и҃по́жнетъ . ко́ждо ѩ҆коже и҃зволе́нїе ѩ҆
мать е҃рцемъ . не҃ѿско́рби нн҃ѿ́ужды . до
брохо́тнаго да́теля лю́битъ бг҃ъ . си́ленъже
бг҃ъ всѣ́ку бл҃года́ть и҃зъоби́ловати вва́съ .
да҃о҃вѣ́мъ всегда̀ всѣ́ко довол҃ьство и҃мѹ́ще ,
и҃збы́точьствѹ́йте всѣ́ко дѣ́ло бл҃го . ѩ҆коже
ѥ҆сть пи́сано , расточѝ дадѐ ѹ҆бо́гимъ , пра́
вда е҃го̀ пребыва́етъ во́вѣки . да҃ѩ҆же сѣ́мя
сѣ́ющемѹ и҃хлѣ́бъ вѣ́нѣдь , да҃подаётъ но҃ѹ
мно́житъ сѣ́мя ва́ше , и҃да҃возрасти́тъ
жи́та пра́вды ва́шея . о҃вѣ́мъ богатя́щеся
вовсѣ́ку простоты́ . ѩ҆же содѣва́етъ на́ми
бл҃годаре́нїе къ҃бг҃ѹ . коне , нл . И҃́ко рабо́та зп
семѹ̀ слѹже́нїю , нѣ́сть то́чїю и҃сполня́ющи рп҃ф
лише́нїя сты́мъ . но и҃збы́точьствѹ́ющи
мно́гими бл҃годаре́ньми бг҃ови . и҃скѹше́
нїе́мъ слѹже́нїю семѹ̀ , славя́ще бг҃а впокоре́
нїи и҃сповѣ́данїя ва́шего . въ҃бл҃говѣ́ствова
нїи хѣ҃ъ и҃простото̀ѣ сообще́нїя ѥ҆же кни́мъ
и҃вовѣ́хъ . и҃тѣ́хъ мл҃твою пова́съ , вожде
лѣ́ющемъ ва́съ , запремно́гѹю бл҃года́ть
бж҃їю нава́съ . бл҃годаре́нїе́же бг҃ови о҃нѣ́спо
вѣ́димемъ е҃го̀ да́рѣ . са́мъже а҃зъ па́велъ г

рмв

молю̀ вы҃ кро́тостїю и҆ тиⷯостїю хв҃ою , и҃же
наличы̀ у҆́бо смире́нъ ва́съ . несы́ниже у҆
ва́съ дерза́ю ва́съ . молю́же е҃же несы́ниже т҃ѹ
дерза́ти надѣ́ниемъ , и҃мже помышля́ю ,
смѣ́ти нанѣ́кїимъ непщю́ющыимъ на́съ и҃ко по́
плоти ходя́щихъ . во́плотибо ходя́ще ,
непо́плоти во́и҃ньствѹ́емъ . о҆рѹжїа́бо во
и҃ньства на́шего , неплотьска́я , но̀ сильна
бг҃ѣ , наразоре́нїе тве́рдемъ . помышле́нїя
низлага́юще , и҆ве́ліко возноше́нїе взима́ю
щеся нара́зѹмъ бж҃їи . и҆плѣня́юща ве́лікъ
ра́зѹмъ впослѹша́нїе хв҃о . и҆гото́во и҃мѹ́ще ѿ
ме́сти́ти ве́лико преслѹша́нїе е҃гда҆ и҆спо́лнитсѧ
ва́ше послѹша́нїе . и҃же налицали зри́те .
зѧ҃ а҃ рч҃ А҃ще кто̀ надѣ́етсѧ себѣ̀ хв҃ъ бы́ти , *се҆ дапо
мышля́етъ па́ки ѿсебѣ̀ . занѐ и҃коже о҆нъ
хв҃ъ , та́коже и҃мы̀ хв҃и . коне́цъ , ѳ҃рѣ҃ .
а҃ нл҃ а҃ще бо и҆ли́хо что̀ похвалю́ся , о҃власти на́
шен , ю҃же да́стъ на́мъ г҃ь во҆зда́нїе а҆ненара
зоре́нїе ва́ше , непостыжѹ́ся . но̀ дане҆
влю́ся и҃ко страша̀ ва́съ посла́ньми . и҃ко по
сла́нїя у҆́бо речѐ тя́жки и҆ крѣ́пки , а҆прише́
ствїе тѣ́ла , не́мощно , и҆сло́во ѹ҆ничи
же́но . се҆́ дапомышля́етъ таковы́и , и҃ко
а҃цыже е҆смы̀ сло́вомъ посла́нїи ѿстоя́ще ,

че҃ , гі҃ , нл҃ . бра́тїе , а҃ще кто̀ надѣ́етсѧ себѣ̀
хв҃ъ бы́ти . *

таковїи тꙋ сꙋще есмы дѣломъ . несмѣ
емъбо сꙋдити или прикладовати себе иным
хвалѧщимъ себе самѣхъ . но сами всебѣ
себе измѣрѧюще иприлагающе себе , себѣ
неразꙋмѣваютъ . мыже невбезмѣрнаѧ
похвалимсѧ , но помѣрѣ правила , егоже
раздѣли нам бгъ мѣрꙋ достизати идовасъ .
неꙗкобо недосѧжꙋще довасъ , паче прости
раемъ себе . дажебо идовасъ достигохомъ
блговѣствїемъ хвым . невбезмѣрныѧ хва
лѧщесѧ , ниже вчюжихъ трꙋдѣхъ , оупо
ванїе имꙋще растѧщи вѣрѣ вашеи ввасъ ве
личатисѧ поправилꙋ нашемꙋ , изообилно
впревышшаѧ намъ блговѣстити , нечюжим
правиломъ вготоваѧ похвалитисѧ . хва
лѧижесѧ огѣ дахвалитсѧ . нехвалѧибо себе
сеи искꙋсенъ , но егоже бгъ восхвалѧетъ .
конец , чек . Аще бысте прїѧли малое безꙋмїе за
мое , но иприемлете . ревнꙋюбо овасъ бжїею ре рча
вностїю . обрꙋчихбо васъ едїномꙋ мꙋжꙋ двꙋ
чистꙋ преставити хви . боюжесѧ , дане
како ꙗкоже ѕмїѧ еввꙋ прелсти лꙋкавствомъ
своимъ , тако истлѣютъ иразꙋмы ваша
ѿпростоты ꙗже охѣ . ащебо грѧдыи иного в
іса проповѣдаетъ , егоже непроповѣдахом .

сꙋ , кд . братїе , аще бысте прїѧли

рмг

зач
рчв

г

и҃лѝ дх҃ъ и҃нъ прїе́млете , е҃го́же непрїе́мете .
и҃лѝ бл҃говѣ́ствованїе и҃но , е҃же непрїе́мете ,
до́брѣ бы́сте прїе́ли . Непщу́юбо * ничи́мже
лиши́тисѧ пре́дни а҃пл҃ъ . а҃ще́бо и҃невѣ́жа
сло́вомъ , но̀ нера́зумомъ . но̀ вездѣ̀ и҃вль
шесѧ о҃все́мъ вва́съ . коне́цъ , ѕ҃ . лѝ грѣ́хъ
сотвори́хъ себѣ̀ смира́ѧ давы́ возне́сетесѧ .
и҃ко тѹ́не бе́зплатно бл҃говѣ́ствованїе бл҃говѣ́сти
ва́мъ . ѿ҃ и҃ны́хъ цр҃кве́нъ ѹ҃зи́мъ и҃прїе́мъ
о҃бро́къ ва́шемѹ слѹже́нїю . и҃ прише́дъ к҃ва́мъ
и҃ въсѣ́кѹдо҃сти бы́въ , нестѹжи́ нѣдѣ́номѹ .
сѣ́кѹдо҃стьбо мою́ и҃спо́лниша бра́тїа прише́дше
ѿ҃ македо́нїи . и҃ во все́мъ безъ́стѹже́нїа ва́мъ
себѣ̀ соблюдо́хъ , и҃ соблюдѹ́ . е҃сть и҃стинна
хр҃ова вомнѣ̀ , и҃ко похвале́нїе сїе́ незаградѧ́тсѧ
о҃мнѣ̀ въ҃ стра́нахъ а҃хаи́скихъ . почто́ли .
занѐ нелюблю́ли ва́съ . бг҃ъ вѣ́сть , е҃же творю́
и҃ сотворю̀ , да ѿ҃сѣкѹ́ вины́ , хотѧ́щимъ
вины̀ . да о҃не́мже хва́лѧтсѧ , о҃бра́щѹтсѧ
и҃ко́же и҃мы́ , та́ковїи́бо . лжи́ви а҃пли . дѣ́
латели лѣ́стивїи . преѡбразѹ́ющесѧ во а҃пл҃ы
хр҃вы . и҃ не́дивно . са́мъбо сатана̀ преѡбразѹ́
е҃тсѧ во а҃г҃гела свѣ́та . невели́е ѹ҃бо а҃ще и҃ слѹ
жи́телїе е҃го̀ преѡбразѹ́ютсѧ и҃ко слѹжи́тели
пра́вды . и҃хже конча́ина бѹ́детъ по дѣ́ломъ и҃хъ .

паки глю . данникто́же мнѝмъ безу́мна
бы́ти . а҃ще ли нѝ , поне́ а҃ко безу́мна прїи҃
ми́темъ , да а҃зъ ма́ло что́ похвалю́сѧ .
а҃ же глю , неглю́ по́гъ , но а҃ко ѡ҃безу́мїн вси́н
ча́сти похвалы́ . поне́же мно́зи хва́лѧтсѧ
по́плоти . а҃зъ похвалю́сѧ . любе́знобо прїе҃
млете безу́мныѧ . мудры́ у́ще . прїе҃мле
тебо а҃ще кто́ ва́съ порабощаетъ . а҃ще кто́
поꙗда́етъ . а҃ще кто́ невлѣпоту́ прото́рн҃ .
а҃ще кто́ полицу́ бїе҃тъ вы . а҃ще кто́ велича́
е҃тсѧ . подосаже́нїю глю . зане́ а҃ко мы и҃зне
могохомъ . коне҃ , пѧ . О́не́мъже а҃ще
дерза́етъ кто́ , несмы́слено глю . дерза́ю ,
а҃зъ . евре́ни у́ть а҃зъ , и҃льтели у́ть ,
а҃зъ . сѣ́мꙗ а҃враа́мли у́ть . а҃зъ . слу
жи́тели хр҃ни у́ть . невму́дрости глю ,
па́че а҃зъ вт҃ру́дне́хъ мно́жае . вра́нахъ пре
бо́лѣ . втемни́цахъ и҃зли́ха . въсмр҃техъ
мно́гаци . ѿ҃ iюдее́хъ пѧть кра́ты четы́рн
десѧть ра́звѣ е҃ди́нымъ прїе҃хъ . три́щи па́
лицами бїе́нъ бы́хъ . е҃ди́ною ка́меньми на
ме́танъ бы́хъ . три кра́ты кора́бль о҃прове́
ржесѧ сомно́ю . но́щь и҃дн҃ь воглѹбинѣ со
твори́хъ . впу́тныхъ ше́ствїи҃хъ мно́жи
цею . вѣ́ды вр҃ка . вѣ́ды ѿ҃ разбо́инникъ .

за
р҃чг

бѣды̀ ѿсро́дникъ. бѣды̀ ѿꙗ҆зы́къ. бѣды̀
воградѣ́хъ. бѣды̀ впꙋсты́ни. бѣды̀
вмо́ри. бѣды̀ волжебра́тїи. в҆трꙋдѣ̀ и҆по́
двизѣ. вобдѣ́нїи҆хъ мно́жицею, воа҆лчьбѣ̀
и҆вжа́жди. впоще́нїи҆хъ мно́гащи. взимѣ̀
и҆наготѣ̀. кро́мѣ внѣ́шнихъ напада́нїи
ꙗ҆́же повсѧ̀ дн҃и, и҆попече́нїе всѣ́мъ црк҃ва.
кто̀ и҆знемога́етъ, и҆неи҆знемога́ю. кто̀
соблажнѧ́етсѧ, и҆а҆́зъ неразжиза́юсѧ. а҆́ще
хвали́тимисѧ подоба́етъ, ꙗ҆́же о҆не́мощи
за҃ моеи̑ похвалю́сѧ. Бг҃ъ и҆ѿц҃ъ г҃а на́шего
рч҃д і҆с҃а х҃а,* вѣ́сть, сы́и бл҃гослове́нъ во́вѣки,
ꙗ҆́ко нелжꙋ̀. вдама́сцѣ ꙗ҆зы́ческїи кнѧ́зь
а҆ре́ѳы царѧ̀, с҆трежа́ше дама́скъ гра́дъ,
ꙗ҆́тимѧ хотѧ̀, и҆о҆ко́нцемъ вко́шницы свѣ́
шенъ бы́хъ по́стенѣ. і҆и҆збѣго́хъ и҆зрꙋкꙋ̀
е҆го̀. похвали́тисѧ непо́льзꙋетъми. при
и҆дꙋ́бо ввидѣ́нїѧ и҆ѿкрове́нїѧ гн҃ѧ. вѣ́мъ
чл҃ка о҆х҃ѣ, пре́жде лѣ́тъ четыри на́десѧте,
а҆́ще втѣ́лѣ, невѣ́мъ. а҆́щели кро́мѣ тѣ́ла
невѣ́мъ. бг҃ъ вѣ́сть. восхище́на бы́вша
такова́го дотретїѧ̀го нб҃сѐ. и҆вѣ́мъ такова̀
чл҃ка, а҆́ще втѣ́лѣ, и҆лѝ кро́мѣ тѣ́ла,
невѣ́мъ, бг҃ъ вѣ́сть. ꙗ҆́ко восхище́нъ
бы́сть вра́и. и҆слы́ша неи҆зрече́ны гл҃ы,

и҆хже нелѣ́ть е҆́сть чл҃ку̀ гл҃ати . о҆таковѣ́мъ похвалю́сѧ , о҆себѣ́же непохвалю́сѧ , то́кмо о҆не́мощехъ мои҆́хъ . а҆́ще бо хощ҃у̀ похва ли́тисѧ , небу́ду безу́менъ . и҆́стинубо реку̀ . щажду́же данека́ко кто̀ возне́пщу̀ е҆́тъ о҆мнѣ̀ па́че е҆́же ви́дитъмѧ и҆лѝ слы́шитъ что̀ ѿменѐ . и҆҆запремно́гѧ ѿкрове́нїѧ да непревозношу́сѧ , да́стъмисѧ па́кость́никъ пло́ти , а҆́ггелъ сатани́нъ да́ми па́кости дѣ́етъ , данепревозношу́сѧ . о҆се́мъ три кра́ты гд҃а моли́хъ , да ѿстӯпитъ ѿменѐ , и҆́рече́ми . довлѣ́ттъти бл҃года́ть мо҆̀ѧ . си́ла бо мо҆̀ѧ вне́мощи совершае́тсѧ . сла́дцѣ у҆́бо похвалю́сѧ па́че вне́мощехъ мои҆́хъ , да вели́тсѧ вм҃а си́ла хр҃ва . конє́цъ , а҃нл , и҆҆сты́мъ а҆҆пломъ . Тѣ́мже бл҃говолю̀ вне́ мощехъ . ѯвдоласжде́нїи҆́хъ , вбѣ́дѣ́хъ . воиҙгна́нїи҆́хъ . втѣсно́тахъ пох҃ѣ . е҆да́бо немощьствꙋ́ю , тогда̀ си́ленъ е҆́смь . бы́хъ несмы́ленъ хвалѧ́сѧ . вы́ма понꙋ́дисте . а҆́зъбо до́лженъ бѣ́хъ ѿва́съ хвали́мъ бы ва́ти . ничи́мжебо лиши́хсѧ пре́жнихъ а҆҆пл҃ъ . а҆́ще и҆ничто́же е҆́смь . зна́менїѧбо а҆҆пло҃ва содѣ́ѧшасѧ ва́съ , вовсѧ́комъ те рпѣ́нїи҆н . и҆҆҆зна́менїи҆́хъ и҆чюдесѣ́хъ и҆си́ла . ѯ

что́бо ѥ́сть его́же лиши́стеся па́че про́чихъ
цр҃кве҃ . а҃ще то́чію ꙗ҆́ко а҃зъ са́мъ нестꙋ́жи
ва́мъ . дади́темн непра́вдꙋ сію҃ . се҆ тре́тіе
гото́въ ѥ́смь прі҃и́ти҆ ква҃ и҆нестꙋ́жꙋ ва́мъ .
нен҃ци́бо ва́шихъ , но҃ ва́съ . недо́лжнабо
е́ꙋть ча́да роди́телемъ снискáти и҆мѣ́нїа ,
но҃ роди́телїе ча́до҃ . а҃зже вела́сть и҆зжди́ꙋ ,
и҆҃зжднве́нъ бꙋ́дꙋ подшáхъ ва́шихъ , а҃ще
и҆па́че ва́съ люблю҆ , менши любимъ ѥ́смь .
бꙋ́дниже а҃зъ неотмгчи́хъ ва́мъ , но҃ кова́
ренъ сы́н , ле́стію ва́съ прі҃а҃́хъ . е҆҃да҆ его́же
посла́хъ ква́мъ , тѣ́мъ лихонмéствовахъли
ва́съ . оу҆молúхъ тúта , и҆ни́мъ посла́хъ
бра́та . е҆҃да҆ лихонмéствовали чи ва́съ тúтъ .
нетѣ́мъжели дх҃омъ ходи́ховѣ , нетѣ́ми
жели стопа́ми . па́кили мнúте ꙗ҆́ко ѿ҆́вѣ
тъ ва́мъ твори́мъ . пребг҃омъ о҃х҃ъ г҃лемъ .
вс҃е҆же возлюбле́нїи о҃ва́шемъ созда́нїи і҃оу҃
тверже́нїи . конéцъ , пнл . Боюжеся҆
зач҃ е҆҃да҆ ка́ко прише́дъ . *не҆нц҃ѣхъже хощꙋ
рч҃ѕ о҃бра́цꙋ ва́съ . на҃зъ о҃бра́цꙋся҆ ва́мъ
ꙗ҆́кова҆ нехо́щете . данека́ко рве́нїа . зави
сти . ꙗ҆́ростн . ре́тн . клеветы҆ . шепта́
нїа . кичéнїа . нестроéнїа . е҆҃да҆ па́кн
пришедшама҆ смирúтъ бг҃ъ мо́н ква́мъ .

вто҃ , дi҃ , нл . бра́тїе , боюся҆ е҆҃да҆ ка́ко прише ,

ср҃е, д҃і, н҃л. бра́тїе, понеже и҆скꙋше́нїе и҆́щете*

и҆воспла́чюсѧ мно́гихъ пре́жде согрѣ́шьшихъ,
и҆непока́ѧвшихсѧ о҆нечистотѣ̀ и҆блꙋже́нїи
и҆стꙋдоло́жствїи ꙗ҆́же содѣ́ѧша. трети́цею
се̑ грѧдꙋ̀ ква́мъ. да прїоу҆стѣ́хъ двою̀ и҆лѝ
трїе́хъ свидѣ́телехъ ста́нетъ всѧ́къ г҃лъ.
пре́же рѣ́хъ, и҆предъг҃лю, ꙗ҆́ко бы́въ второ́е,
и҆несы́и нн҃ѣ пишꙋ̀, пре́жде согрѣ́шшихъ и҆
про́чимъ всѣ́мъ. ꙗ҆́ко а҆́ще прїидꙋ̀ па́ки,
не́пощажꙋ. коне́ц, вто́к. Поне́же и҆скꙋше́нїе
и҆́щете *г҃лющаго вомнѣ̀ х҃а. и҆́же вва́съ неи҆
знемога́етъ. но̑ мо́жетъ вва́съ. и҆́бо а҆́ще
и҆ра́спѧтъ бы́сть ѿне́мощи. но̑ жи́въ е҆́сть
ѿси́лы бж҃їѧ. и҆́бо мы̑ немощьствꙋ́емъ
о҆не́мъ. но̑ жи́ви бꙋ́демъ сни́мъ ѿси́лы бж҃їѧ
вва́съ. себѐ и҆скꙋша́ите а҆́ще е҆стѐ ввѣ́рѣ.
себѐ и҆скꙋша́ите. и҆лѝ незна́ете себѐ, ꙗ҆́ко
і҃с х҃с вва́съ е҆́сть. а҆́ще то́чїю чи́мъ неи҆скꙋ́сни
е҆стѐ. оу҆пова́юже ꙗ҆́ко разꙋмѣ́ти и҆́мате,
ꙗ҆́ко мы̑ нѣ́смы неи҆скꙋ́сни. мо́лимжесѧ
къб҃гꙋ несотвори́ти ва́мъ неи҆ді́наго ѕ҃ла.
неꙗ҆́ко дамы̑ и҆скꙋ́сни ꙗ҆ви́мсѧ, но̑ даи҆вы̀
до́брое сотворитѐ. мы́же ꙗ҆́ко неи҆скꙋ́сни
дꙋ́демъ. ничто́жебо мо́жемъ наи҆́стинꙋ. но̑ по
и҆́стинѣ. ра́дꙋемжесѧ е҆гда̀ мы̑ немощьствꙋ́
е҆мъ, вы́же си́лни быва́ете. сїе́же и҆мо́лимсѧ



за҃
рч҃з

кори́нѳомъ, в҃.

ѻва́шемъ соверше́нїи. сего̀ ра́ди несы́и оу҆ва́съ
сїѧ̀ пишꙋ̀, данепрїше́дъ, бесща́дно сотворю̀
по́власти, ю҆́же г҃ь да́лми е҆́сть всозда́нїе,
а҆ненаразоре́нїе. тѣ́мже бра́тїе ра́дꙋи҆тесѧ.
соверша́итесѧ. оу҆тѣша́итесѧ. то́жде
мꙋдръствꙋ́ите. ми́ръ и҆мѣ́ите. и҆ б҃гъ
любвѐ и҆ми́ра бꙋ́детъ сва́ми. цѣлꙋ́ите дрꙋ́гъ
дрꙋ́га лобза́нїемъ ст҃ы́мъ. цѣлꙋ́
ю҆тъ вы̀ ст҃їи вси. бл҃года́ть г҃а
на́шего і҆с҃а х҃а. и҆ любы̀ б҃га
и҆ ѿц҃а, і҆ѻбще́нїе ст҃а́го
дх҃а совсѣ́ми ва́ми
а҆ми́нь.

коне́цъ,
срѣ́дъ.

кори́нѳомъ втора́ѧ е҆писто́лїѧ, напи́сана
бы́сть ѿфїлїппи́сїи. ти́томъ, и҆лꙋко́ю.
чте́нїи, д҃. гла́въ, і҃. свидѣ́телїи, а҃і.
стихо́въ, ч҃.

изложе́нїе гла́въ кпосла́нїю е҆́же кгала́томъ.

попреписа́нїю по́вѣсть о҆своемъ преложе́нїи. а҃
ѿжидовства̀ поꙗвле́нїю. о҆свидѣ́тель в҃
ствѣ а҆пⷭ҇ловъ и҆о҆житїѝ вѣ́рнѣ. о҆е҆же къки́ г҃
фѣ противорѣ́чїи. ꙗ҆́ко вѣ́рою о҆сщ҃е́нїе д҃
а҆незако́номъ. ꙗ҆́ко и҆авраа́мъ ѿвѣ́ры о҆ е҃
правда́сѧ, воо҆бразъ на́мъ. ꙗ҆́ко зако́нъ ѕ҃
неоправда́етъ, но̀ о҆блича́етъ, и҆клѧ́твꙋ
возлага́етъ, ю҆́же разрѣша́етъ хс҃. ꙗ҆́ко не з҃
ѿзако́на но̀ ѿо҆бѣ́тованїѧ бл҃гаѧ. ꙗ҆́ко по̑ и҃
сꙋдо́мъ бы́ша и҆́же взако́нѣ. ꙗ҆́ко свобо́ ѳ҃
дною жено́ю а҆враа́млею, и҆и҆́скренимъ дѣ́ти
щемъ предъо҆брази́вшемсѧ, неподоба́етъ
на́мъ порабоще́номъ бы́ти зако́нꙋ.

ꙗ҆́ко зва́нїе на́ше непо̑лежи́тъ о҆брѣ́занїю и҆за і҃
ко́нꙋ захв҃ꙋ стрⷭ҇ть. по̑писа́нїе свободы̀ ꙗ҆́же аі҃
подх҃ꙋ ст҃о́мꙋ. ѿведе́нїе ѿпривлача́ющихъ ві҃
коо҆брѣ́занїю и҆подвиже́нїе кно́вомꙋ живо̀тꙋ
дх҃о́вномꙋ.



Сказа́нїе и҆́же кгала́томъ посла́нїю ст҃а́го а҆пⷭ҇ла па́вла

Сїѐ посыла́етъ ѿри́ма, ви́дѣвъ и҆́хъ ᲂу҆́же и҆ наоу҆чи́въ. вина́же посла́нїю сїѧ̀. наоу҆че́ни бы́вше до́брѣ гала́те ѿа҆пⷭ҇ла, и҆вѣ́ровавше и҆́скрено вохⷭ҇а, поѿше́ствїи а҆пⷭ҇ловѣ, прельсти́шасѧ ѿнѣ́кихъ ꙗ҆́ко ᲂ҆брѣ́затисѧ. сїѧ̀ ᲂу҆бо ᲂу҆вѣ́давъ а҆пⷭ҇лъ, пи́шетъ кни́мъ. и҆пе́рвѣе ᲂу҆́бо свидѣ́тельствꙋетъ и҆́мъ ᲂне́ и҆же и҆мѣ́ѧхꙋ вѣ́рѣ, і҆и҆́скреномъ ᲂхⷭ҇ѣ и҆зволе́нїи. ᲂу҆карѧ́етъже, ꙗ҆́ко несмы́слено содѣ́ѧвшимъ, и҆преложи́вшемсѧ. та́же повѣ́ствꙋетъ ᲂ҆зако́нѣ, и҆вѣ́рѣ ꙗ҆́же по а҆враа́мꙋ. и҆показꙋ́етъ ѿзако́наже, и҆ ѿже́нъ а҆враа́мовыхъ, и҆носказателне толкꙋ́ѧ и҆́хъ, до́времене да́номъ бы́вшимъ и҆сѣ́ни и҆ᲂ҆брѣ́занїю, и҆и҆спразднитисѧ и҆́мъ про́чее хвⷭ҇ымъ прише́ствїемъ. и҆си́це и҆зъꙗ҆сни́въ, завѣщаваⷮ про́чее и҆́мъ ктомꙋ̀ невнима́ти прелща́ющихъ ѧ҆̀, но̀ па́че держа́тисѧ вѣ́ры ꙗ҆́же вохⷭ҇а. и҆вѣ́дѣти ꙗ҆́ко ꙗ҆́же ᲂхⷭ҇ѣ блгⷭ҇о да́ть, ᲂу҆пражнѧⷮ е҆́же по́плоти ᲂ҆брѣ́занїе.

и҆си́це па́ки ѡ҆ѻ҆бы́чаехъ наоу҆чи́въ и҆наказа́въ
скончава́етъ посла́нїе.

и҆но́е предъвидѣ́нїе і҆ѡ҃а́нна златаоу҆стаго.

И҆же ѿі҆ю҆де́ехъ вѣ́ровавшеи, вкꙋ́пѣ оу҆́бо о҆предпрїѧ́тїи і҆оу҆даи́сма хвалѧ́щесѧ. вкꙋ́пѣже и҆тщесла́вїемъ пїѧ́ньствꙋю́ще, и҆хотѧ́ще са́нъ оу҆чи́телныи себѣ̀ приложи́ти, прише́дше въѧ҆зы́къ гала́тьскїи, оу҆ча́хꙋ и҆́хъ ꙗ҆́ко подоба́етъ о҆брѣ́затисѧ и҆сꙋбо́ты храни́ти и҆новомѣ́сѧчїѧ, и҆невнима́ти па́влꙋ ѿемлющꙋ и҆́хъ. и҆́жебо о҆петрѣ̀ и҆ꙗ҆́ковѣ и҆ѡ҃а́ннѣ невозбранѧ́те. пе́рвїи а҆пⷭ҇ломъ сꙋ́ще и҆сохмⷭ҇ъ бы́вше. и҆воистинꙋ невозбранѧ́хꙋ. но̀ неоу҆законѧ́юще сїѐ творѧ́хꙋ, но̀ не́мощи сходѧ́щи вѣ́ровавшихъ і҆ю҆де́ехъ. па́велъже въѧ҆зы́ки проповѣ́дꙋѧ, нетребова́ше тако ва́го схоже́нїѧ. е҆гда́же воі҆ю҆де́истѣи странѣ̀ бы́сть, тогда̀ и҆то́и потребова̀ схоже́нїѧ сего̀. но̀ прелстѧ́щеи неглⷭ҇юще вины̀ и҆́хже ра́ди и҆се́и и҆о҆нѝ схожа́хꙋ, прелща́хꙋ плоша́ и҆шихъ, глⷭ҇юще ꙗ҆́ко неподоба́етъ внима́ти па́влꙋ. се́бо вчера̀ и҆дне́сь ꙗ҆ви́сѧ. о҆ни́же пе́рвїи и҆о҆петрѣ̀. и҆се́и оу҆́бо оу҆чⷭ҇никъ а҆пⷭ҇ловъ бы́сть о҆ни́же хⷭ҇ꙋ. и҆се́и е҆ди́нъ. о҆ни́же мно́зи и҆сто́лпи црⷭ҇кви. и҆лицемѣ́рїемъ

рмⷭ҇и

е҆щѐ о҆клевета́хѹ е҆гѡ̀ глю́ще , а҆́ко и҆то́н са́мъ
ѿе́млѧн о҆бр҃тѣ́заніе а҆вла́ѣ́сѧ потребова́ вси
а҆́нде . і҆на́ко у҆́бо ва́мъ і҆на́коже ны́мъ
проповѣ́дѹѧ . е҆лма̀ у҆́бо воз҃жже́нъ видѣ́ть
а҆́зы́къ ве́сь и҆пожа́ръ лю́тъ возгорѣ́вѧ въ
цр҃кви галатїи́стѣи , и҆созда́ніе колеба́емо
вѣ́дѹ пр҃їе́млюще па́сти , о҆́во у҆́бо ѿ҆ро́сти
пра́ведныѧ , о҆́вожде ѿпеча́ли содержи́мъ .
а҆́бо и҆сїѐ а҆́вилъ е҆́сть ре́къ , а҆́ко у҆́бо хотѣ́
лъбы пр҃ї́ити ква́ и҆́нѣ и҆премѣни́ти гла́съ
мо́и , пи́шетъ посла́ніе сїѐ ковѣ́мъ си́мъ
ѿ҆вѣщава́ѧ . і҆а́вїе ѿпр҃ѣдисло́вїѧ проти́ву
о҆́но простира́етсѧ а҆́мже прокопа́юще е҆гѡ̀ оу҃
чи́тельскїй са́нъ гла́хѹ а҆́ко про́чїи у҆́бо хв҃и
се́нже а҃пло҃въ бы́ть оу҃чи́къ . тѣ́мже и҆
си́це начина́етъ посла́ніе , па́велъ а҃пло҃ъ ни
ѿ҆чли́къ ничли́ки , но҆ і҆с҃о́мъ хр҃о́мъ и҆ бг҃о́мъ и҆
ѿц҃е́мъ . сїѐ чт҃и ра́ди а҆́же ко҆ѿц҃ѹ ре́къ е҆́сть
и҆сла́бости ра́ди слы́шателен • чесо́же ра́ди
сїѐ нигдѣ́же а҆́нде при́ложилъ ко҆и҆́ны посы
ла́ѧ . и҆ли́бо свое҆ а҆́мѧ то́чїю полага́етъ .
и҆лѝ двои́хъ , и҆лѝ трїе́хъ и҆ны́хъ и҆́мена̀ .
здѣ́же мно́же́ство цѣ́ло по́ложилъ . чесо́ли
у҆́бо ра́ди . клевета́хѹбо е҆гѡ̀ а҆́ко е҆ди́нъ сїѧ̀
проповѣ́дѹетъ , и҆но́во оу҃че́нїе вво́дитъ

вдогма́тѣхъ . хотѧ́же ѿ҃ѧ́ти сїѐ зло́е мнѣ́
нїе и҃́хъ , и҆показа́ти ꙗ҆́ко мно́гихъ и҃́мать
о҆бѣ́щникъ оу҆че́нїю семѹ́ , сѵ́ннилъ
е҃́сть себѣ̀ бра́тїѧ сказ҃ѹ́ ꙗ҆́ко
ꙗ҆́же пи́шетъ и҆ѿ҃ра҃зѹ
ма и҃́хъ пи́шетъ
•



Къ галатѡмъ посланїе ст҃ѡ пл҃а Павла

Павелъ апл҃ъ, ни ѿ чл҃къ ничл҃ки. но і҆с҃омъ х҃мъ, и҆ б҃гомъ и҆ ѿц҃емъ, воскресившемъ его̀ и҆з мр҃твы. і҆иже со мною всѧ братїѧ, цр҃квамъ галатїи скамъ. Бл҃годать вамъ и҆миръ* ѿ б҃га ѿц҃а и҆ г҃а нашего і҆с҃а х҃а. давшаго себѐ погрѣсѣхъ нашихъ, ꙗко да и҆збавитъ ны̀ ѿ настоѧщаго вѣка лукаваго. поволи б҃га и҆ ѿц҃а нашего. емꙋже слава вовѣки вѣкомъ аминь. чюждꙋсѧ, ꙗко тако скоро прелагаетесѧ ѿзвавшаго вы̀ бл҃годатїю х҃вою, во и҆но бл҃говѣствованїе. еже нѣсть и҆но, то чїю нѣцыи сꙋть смꙋщающе вы̀, и҆хотѧще превратити бл҃говѣствованїе х҃во. но̀ и҆аще мы̀, и҆лѝ а҆гг҃елъ сн҃бсе бл҃говѣститъ вамъ паче еже бл҃говѣстихомъ вамъ, а҆наѳема да есть. ꙗкоже предъреко́хомъ, и҆нн҃ѣ

за҃ рч҃и

за҃ рч҃ѳ

па́ки гл҃ю . а҆́ще кто̀ ва́мъ бл҃говѣсти́тъ
па́че е҆́же прїѧ́сте , а҆наѳе́ма да́есть . нн҃ѣбо
чл҃ки препира́ю , и҆лѝ бг҃а . и҆лѝ и҆щꙋ̀ чл҃комъ
оу҆гажа́ти . и҆а҆́ще бы́хъ е҆щѐ чл҃комъ оу҆га
жа́лъ , хв҃ъ ра́бъ небы́хъ о҆у́бо бы́лъ . пре
за҃ ступѝ , чс҃ . коне́цъ , сꙋбо́тѣ . Сказꙋ́
а҃ с҃ ю҆же ва́мъ бра́тїе бл҃говѣ́ствованїе *бл҃говѣще́
нное ѿменѐ , ꙗ҆ко нѣ́сть почл҃кꙋ . ни́бо
а҆́зъ ѿчл҃ка прїѧ́хъ е҆ , нинаоу҆чи́хсѧ . но̀
ꙗ҆вле́нїемъ і҃с хв҃ымъ . слы́шастебо моѐ жи
тїѐ и҆ногда вжидовьствѣ̀ . ꙗ҆ко попремно́гꙋ
гони́хъ цр҃ковь бж҃їю , и҆раздрꙋша́хъ ю҆ . и҆
преспѣ́вахъ вжидовьствѣ̀ па́че мно́гихъ
све́рьстникъ мои́хъ вро́дѣ мое́мъ , и҆зли́ха
ревни́тель сы́и о҆те́ческимъ мои́мъ преданї
е҆мъ . е҆гда́же бл҃говолѝ бг҃ъ и҆збра́выи҆мѧ
ѿчре́ва мт҃ре моѐѧ , и҆призва́въ бл҃года́тїю
свое́ю , ꙗ҆ви́ти сн҃а своѐго̀ вомнѣ̀ , дабл҃го
вѣ́ствꙋю е҆го̀ воꙗ҆зы́цѣхъ . а҆́бїе неприложи́
хсѧ пло́ти и҆кро́ви , нивзыдо́хъ воі҆ерл҃и́мъ
къпре́днимъ менѐ а҆пл҃омъ . но̀ и҆до́хъ воа҆ра
вїю и҆па́ки возврати́хсѧ вдама́скъ . пото́
мже потрїе́хъ лѣ́техъ взыдо̀хъ воі҆ерл҃имъ , со
глѧда́ти петра̀ , и҆пребы̀хъ оу҆него̀ дн҃їи пѧ́ть
на́десѧть . и҆но́гоже ѿа҆пл҃ъ невидѣ́хъ

то́кмо і҃ѧкова бра́та гн҃а. ❧ коне́цъ, нл҃. чтѝ, че҃. а҃ѧже пишѹ̀ ва́мъ сѐ пре҃бгомъ ѧ҃ко нелжѹ̀. пото́мже прїи҃до́хъ в҃ стра́ны сѷ́рскїѧ. и҃кониѝнскїѧ. бѣ́хъже незна́ е҃мъ лицѹ̀ цр҃кважъ і҃ѹде́йскимъ ѧ҃же о҃х҃ъ. точїю́же слы́шащε ба́хѹ, ѧ҃ко гонѧ́ѝ на́съ ѧ҃ногда, ни҃ъ бл҃говѣ́ствѹ́етъ вѣ́рѹ, е҃ѧже ѧ҃ногда раздрѹша́ше, и҃славля́хѹ о҃мнѣ҃ бг҃а. пото́мже почетыр҃нхъ надесѧте лѣ́ в҃ тѣ́хъ па́ки взыдо҃ воєр҃ли́мъ сварна́вою. поѧ́мъ съсобо́ю и҃нти́та. взыдо́хже по҃ѿ кровенїю. и҃возложи́хъ ѧ҃мъ бл҃говѣ́ствο ваніе, е҃же проповѣ́дѹю вонзы́цѣхъ. на е҃ди́нѣже мни́мымъ. данека́ко вотще҃ текѹ̀ и҃лѝ тео́хъ. но҃ нити́тъ ѧ҃же сомно́ю є҃ллинъ сы́ѝ нѹ́женъ бы́ть о҃брѣзатисѧ. и҃ запришєшѹ́ю лжебра́тїю, ѧ҃же привни́до́ша соглѧ́дати свободы̀ на́шеѧ, ѭже ѧ҃мамы о҃х҃ъ і҃ѣ҃ъ, дана́съ порабо́тѧ҃. ѧ҃мже ни҃кчасѹ̀ повинѹ́хомсѧ впокоре́ніе. данѣ́тина бл҃го вѣ́стїѧ пребѹ́детъ вна́съ. ❧ коне́цъ, че҃. ѿмни́мыѧже бы́ти ве҃ли́ки ѧ҃ковѝ ѹ́бо бѣ́ша, ничто́жеми ра́зньѣ́ствѹ́етъ. лицѣ̀ бг҃ъ чл҃кѹ̀ непрїе́млетъ. мнѣ́бо мни́мїи, ничто́жеми привозложи́ша. но҃ съпротивное.

вп҃ѧ, дї, нл҃. бра́тїе, ѿмнѧщїи́хсѧ бы́ти

вп҃нл҃, е҃і, н҃л. бра́тїе, е҆гда̀ прїи҆де пе́тръ*

оу҆разꙋмѣ́вшеже ꙗ҆́ко оу҆вѣре́номи бы́сть бл҃го
вѣ́стїе е҆́же воꙗ҆зы́цѣ. ꙗ҆́коже и҆петрꙋ̀ воо҆брѣ́
занїи. и҆́бо споспѣ́шьствовавыи петрꙋ̀ впо
сла́нїе о҆брѣ́занїѧ, поспѣ́шьствова и҆мнѣ̀
воꙗ҆зы́ки. и҆позна́вше бл҃года́ть да́нꙋю̀ми,
і҆ꙗ҆́ковъ, и҆ки́фа, и҆ї҆ѡ҃а́ннъ. мни́мїи сто́
лпи бы́ти, десни́цꙋ да́ша мнѣ̀ и҆варна́вѣ
о҆бще́нїѧ. дамы̀ воꙗ҆зы́ки о҆ни́же воо҆брѣ́
занїе. то́чїю ни́щихъ дапо́мнивѣ. е҆́же
и҆потща́хсѧ сїѐ и҆́стое сотвори́ти. коне҃ц, пѧ҃к.
с҃ꙋ, д҃і. кори́н. за҃ч, р҃л. и҆н҃л, д҃і. кори́н. за҃ч, р҃о.

за҃ч Е҆гда́же прїи҆де пе́тръ воа҆нтїо҆хїю, влицѐ е҆мꙋ̀
с҃в проти́вꙋ ста҃х, ꙗ҆́ко зазо́ренъми бѣ҃. пре́жебо
да́же непрїи҆тѝ нѣ́ки ѿ і҆ꙗ҆́кова, съꙗ҆зы́ки
ꙗ҆дѧ́ше. е҆гда̀же прїи҆до́ша, о҆прѧта́шесѧ
и҆ѿлꙋча́шесѧ боѧ́сѧ сꙋ́щихъ ѿо҆брѣ́занїѧ.
и҆лицемѣ́ришасѧ сни́мъ и҆про́чїи і҆ю́дее, ꙗ҆́ко
и҆варна́вѣ приста́ти лицемѣ́рьствꙋ и҆́хъ.
г҃ но̀ е҆гда̀ видѣ́хъ ꙗ҆́ко непра́во хо́дѧ҃ ко и҆́стинѣ
бл҃говѣ́ствованїѧ, реко҃х петрꙋ̀ пре҃д всѣ́ми,
а҆́ще ты̀ і҆ю́деи сы́и, ꙗ҆зы́чески, а҆не і҆ю́деиски
живе́ши, почто̀ ꙗ҆зы́ки нꙋ́диши і҆ю́деиски
жи́тельствовати. мы̀ е҆сте́ствомъ і҆ю́дее,
за҃ч а҆не ѿ ꙗ҆зы́къ грѣ́шницы. Оу҆вѣ́дѣвшеже,
с҃г *ꙗ҆́ко не о҆пра́вдитсѧ чл҃къ ѿдѣ́лъ зако́на,

н҃л, к҃а. се҃ и҆повоздви҃ж, н҃л. бра҃е, видѣ́вше*

но̑ то́кмо вѣ́рою і҃с х҃вою, и҆мы вох҃а і҆с҃а вѣ́ро
вахомъ. да о҆пра́вдимсѧ ѿвѣ́ры х҃вы. а҆не
ѿдѣ́лъ зако́на, занѐ не о҆пра́вдитсѧ ѿдѣ́
лъ зако́на всѧ́ка пло́ть. коне́цъ, пнⷣл.
а҆́щели и҆щꙋ́ще о҆правда́тисѧ о҆х҃ѣ, о҆брѣто́ д҃
хомсѧ и҆са́ми грѣ́шницы, х҃с о҆у́бо грѣхꙋ́ли
слꙋжи́тель. да не бꙋ́детъ. а҆́щебо ꙗ҆́же разо
ри́хъ, сїѧ̀ па́ки созида́ю, престꙋ́пника себѐ
предъставлѧ́ю. а҆́збо зако́номъ зако́нꙋ
оу҆мро́хъ, да б҃гови жи́въ бꙋ́дꙋ. х҃ви сраспѧ́
хсѧ. живꙋ́же не ктомꙋ̀ а҆́зъ, но̑ живе́тъ во
мнѣ̀ х҃с. а҆е́же нн҃ѣ живꙋ̀ во́плоти, вѣ́рою
живꙋ̀ сн҃а б҃жїѧ, возлюби́вшаго менѐ и҆преда́
вшаго себѐ помнѣ̀. коне́цъ, не́дъ. Не ѿмета́юсѧ за҃
бл҃года́ти б҃жїѧ.* а҆́щебо зако́номъ пра́вда, сд҃
о҆у́бо х҃с тꙋ́не, о҆у́мре. Ѡ҆несмысленїи га
ла́те, кто̀ вы̀ прелсти́лъ е҆́сть непокори́тисѧ
и҆́стинѣ, и҆́мже пре́дъ о҆чи́ма і҃с х҃с пре́жде напи́
санъ бы́сть вва́съ ра́спѧтъ. сїѐ то́чїю хощꙋ̀
оу҆вѣ́дѣти ѿва́съ. ѿдѣ́лъли зако́на дх҃ъ
прїѧ́сте, и҆лѝ ѿ слꙋха вѣ́ры. та́ко несмы́
слени е҆стѐ. наче́нше дх҃омъ, нн҃ѣ пло́тїю
скончава́ете. толи́ка пострада́сте безꙋма̀,
а҆́щеже и҆ безꙋма̀. подаѧ́и о҆у́бо вамъ дх҃ъ, и҆дѣ́и
ствꙋѧ́и си́лы вва́съ. ѿдѣ́лъли зако́на,



вто҃, еі҃, нⷣл. бра́тїе, не ѿмета́ю бл҃года́ти
б҃жїѧ.*

сꙋ҃, кѕ҃. и҆ пре҃ рожⷯ҇ хв҃ы. сꙋ҃. бра҃е пре́жде ви́дѣвше*

е҃ и҆лѝ ѿ слꙋ́ха вѣ́ры. ꙗ҆́коже а҆враа́мъ вѣ́рова
бг҃ꙋ и҆вмѣни́сѧ е҆мꙋ̀ в҆пра́вдꙋ. разꙋмѣ́ите
ᲂу҆́бо, ꙗ҆́ко сꙋ́щїи ѿвѣ́ры, сїѝ сꙋ́ть сн҃ове
за҃ а҆враа́мли. коне҃ц, вто҃к. Пре́жде видѣ́вшебо
се҃ *писа́нїе, ꙗ҆́ко ѿвѣ́ры ᲂ҆правда́етъ ꙗ҆зы́ки
бг҃ъ, пре́жде бл҃говѣ́ствова а҆враа́мꙋ. ꙗ҆́ко
ѕ҃ бл҃гословѧ́тсѧ ᲂ҆тебѣ̀ вси ꙗ҆зы́цы. тѣ́мже
сꙋ́щїи ѿвѣ́ры бл҃гословѧ́тсѧ свѣ́рнымъ а҆враа́
момъ. е҆ли́цыбо ѿдѣ́лъ зако́на сꙋ́ть, по҃
клѧ́твою сꙋ́ть. пи́саноб е҆́сть. про́клѧтъ
всѧ́къ, и҆́же непребꙋ́детъ вовсѣ́хъ пи́саны
въкни́зѣ зако́ннѣи ꙗ҆́ко твори́тї ѧ҆. а҆ꙗ҆́ко
взако́нѣ никто́же ᲂ҆правда́етсѧ ѿбг҃а. ꙗ҆
вѣ́же, ꙗ҆́ко пра́ведныи ѿвѣ́ры жи́въ бꙋ́де҃.
зако́нже нѣ́сть ѿвѣ́ры. но҆ сотвори́выи та̀
чл҃къ, жи́въ бꙋ́детъ вни́хъ. коне́цъ,
сꙋбо́тѣ, пре҃ржⷭ҇тво҃м хв҃ымъ. чтѝ сꙋбо́тѣ
за҃ вели́кои наоу҃трени. Хс҃ ны҆ и҆скꙋпи́лъ е҆́сть
сѕ҃ ѿклѧ́твы зако́нныѧ, бы́въ пона́съ клѧ́
тва. пи́саноб е҆́сть, про́клѧтъ всѧ́къ ви
сѧ́и на́древѣ. давъꙗ҆зы́цѣхъ бл҃гослове́нїе
а҆враа́мле бꙋ́детъ ᲂ҆хⷭ҇ѣ і҆сⷭ҇ѣ. даᲂ҆бѣ́тованїе
дх҃а прїи́ме҃м вѣ́рою. коне́цъ, сꙋ҃, вели́кои
за҃ наоу҃трени. Бра́тїе почл҃кꙋ гл҃ю, *ᲂ҆ба́че чл҃кꙋ
сз҃ оу҆тверже́на завѣ́та никто́же ѿмѣта́етъ,

сре҃, еі҃, нл҃. бра́тїе, почл҃кꙋ гл҃ю*

и҆лѝ приповелѣва́етъ . а҆враа́мꙋже рече́ни
бы́ша ѻ҆бѣ́ты , и҆сѣ́мени е҆гѡ̀ . нег҃летъже
и҆сѣ́менемъ ꙗ҆́ко ѻ҆мно́зѣхъ . но̑ ꙗ҆́ко ѻ҆е҆ди́
номъ , и҆сѣ́мени твоемꙋ̀ , и҆́же е҆́сть х҃с .
сїе́же г҃лю . ꙁавѣ́тъ пре́жде ѹ҆тверже́ныи з҃
ѿ б҃га , вох҃а , и҆́же полѣ́тѣхъ четы́риста и҆
три́десѧте бы́выи ꙁако́нъ неѿмѣта́етъ ,
вое́же разори́ти ѻ҆бѣ́тованїе . а҆́щебо ѿꙁа
ко́на наслѣ́дїе , нектомꙋ̀ ѹ҆́же ѿѻ҆бѣ́то
ванїѧ . а҆враа́мꙋже ѻ҆бѣ́тованїемъ дарова̀
б҃гъ . что̀ ѹ҆́бо ꙁако́нъ . престꙋпле́нїѧ
ра́ди преложи́сѧ , до́ндеже прїи҆детъ сѣ́мѧ
е҆мꙋ́же ѻ҆бѣ́товасѧ , повелѣ́нъ а҆́гг҃елы рꙋко́ю
ходата́ѧ . хода́таи҆же е҆ди́номꙋ нѣ́сть .
б҃гъже е҆ди́нъ е҆́сть . ꙁако́нъли ѹ҆́бо наѻ҆бѣ́
тованїи҆хъ бж҃їи҆хъ . данебꙋ́детъ . а҆́щебо
да́нъ бы́сть ꙁако́нъ могїи ѻ҆живи́ти , во
и҆́стинꙋ ѹ҆́бо ѿꙁако́набы была̀ пра́вда . но̑
затворѝ писа́нїе всѧ̑ подъгрѣхо́мъ , да
ѻ҆бѣ́тованїе ѿвѣ́ры і҃с х҃вы да́стъсѧ вѣ́рꙋю
щимъ . коне́цъ , ср҃ѣ . Пре́ждеже за҃
прише́ствїѧ вѣ́ры , *подъꙁако́номъ с҆тре сн҃
го́ми бѣ́хомъ . затворе́ни вхотѧ́щꙋю вѣ́рꙋ
ѿкры́тисѧ . тѣ́мже ꙁако́нъ пѣ́стꙋнъ на҆м
бы́сть ѻ҆х҃ѣ і҆с҃ѣ , даѿвѣ́ры ѻ҆пра́вдимсѧ .

вч҃е , е҃і , н҃л . бра҃е , пре́жде прише́ствїѧ вѣ́ры ,*

прише́шиже вѣ́рѣ , оу́же непопѣ́стоу҃номъ
е҆смы҃ . вси́бо вы҃ сно́вѣ бж҃їи е҆стеҀ вѣ́рою о҆х҃ъ
і҃ст҃ъ . е҆ли́цыбо вохо҆ крт҃и́стесѧ , вохо҆ о҆блеко́
стесѧ . нѣ́сть і҆оудє́и , нє҆ллинъ . нѣ́сть
ра́бъ нисвобо́дь . нѣ́сть мо́у҃же́кїи по́лъ ,
нижє́ньекїи . вси́бо вы҃ е҆ди́но е҆стеҀ о҆х҃ъ і҃ст҃ъ .
а҃ще́ли вы҃ хв҃и , тоҀ оу́бо а҆враа́мле сѣ́мѧ е҆стеҀ.
и҆по҆бѣ́тованїю наслѣ́дницы • коне́цъ ,
н сты́мъ жена́мъ • глюже , внели́ко вре́мѧ
наслѣ́дникъ мла́дъ е҃сть , ничи́мже ло́у҃чши
е҃сть рабаҀ г҃ь сы́н вс҃ѣ́мъ . но҆ попове́ли́тели
и҆прета́вники е҃сть , донаро́ка ѿ҃ча . та́
коже и҆мы҃ , е҆гда҆ бѣ́хомъ мла́ди , подъ
стихї҃ѧ́ми бѣ́хомъ ми́ра порабоще́ни .
за Е҆гда́же прїи́де конча́на лѣ́ту҃ , послаҀ бг҃ъ сна
сд. своегоҀ е҆диноро́днаго , ражда́емаго ѿжены҃ .
быва́ема подъзако́номъ , да҆позако́нныѧ
и҆скоу҃питъ , давоу҃сы҃нє́нїе воспрїи́мемъ .
коне́цъ , чє҃ • да҃ако е҆стеҀ сно́ве , послаҀ бг҃ъ
дха сна своегоҀ вопїю́ща а҃ббва
ѿц҃ъ . тѣ́мже оу҃же нѣ́сн ра́бъ , но҆ сн҃ъ .
а҃ще́ли же сн҃ъ , и҆наслѣ́дникъ бж҃їи і҃ хм҃ъ .
за коне́цъ , пра́зд҃ника҃ . НоҀ тогдаҀ оу҃бо
еі невѣ́дуще бг҃а . * слоужи́сте непоє҃стє́ствоу҃
сущимъ бого́мъ . нн҃ѣ́же позна́вше бг҃а ,

па́чеже познáни бы́вше ѿ҃бга҃ , ка́ко возвраща́
е́тесѧ па́ки , нанемощны́ѧ нхѹды́ѧ сти
хїѧ , и҆мже свы́ше па́ки слѹжи́ти хо́щете ,
дн҃їи сматра́юще , и҆мца и҆времена̀ и҆зы́та .
боюсѧ ова́съ е҆да̀ ка́ко вы́е трѹди́хсѧ вва́съ .
бѹ́дите а҆́коже а҆́зъ . занѐ а҆́зъ а҆́коже вы҆ .
бра́тїе молю̀ вы҆ , ничи́мже менѐ оби́дѣете .
вѣ́стеже , а҆́ко за́немощъ пло́ти бл҃говѣсти҂
ва́мъ пе́рвїе . и҆скѹше́нїе моѐ е҆́же во́плоти
мое́и҆ неѹ҆ничижи́сте , ни҆оплева́сте . но
а҆́коже а҆́г҃гела бж҃їѧ прїе́сте́мѧ , а҆́коже нха
їс҃а • коне́цъ , боля́щимъ . кое́ ѹ҆́бо ба́ше
бл҃же́нь́ство ва́ше . свидѣ́тельствѹю́бо ва҂ ,
а҆́ко а҆́щебы бы́ло мо́щно , о҆чи́ва́ша и҆зве
ртѣ́вше , ѹ҆́бо да́лими бы́сте . тѣ́мъже
вра́гъ ва́мъ бы҆ и҆стинѹ҆ ва́мъ г҃лѧ . ревнѹ
ю҆тъ пова́съ недо́брѣ , но ѿ҃лѹчи́ти ва́съ хо
тя́тъ да́имъ ревнѹ́ете . добро̀ е҆́же ревно
ва́ти всегда̀ до́брое , и҆нето́чїю внегда̀ при
ходи́тими ква́мъ . ча́дца мо҆̀ и҆ни́хъже
па́ки болѣ́знѹю , до́ндеже вообрази́тсѧ хс҃
вва́съ . хотѣ́хже прїи́тѝ ква́мъ нн҃ѣ , і҆и҆
змѣни́ти гла́съ мо́и҆ , а҆́ко недомышля́юсѧ
ова́съ . г҃лнтеми а҆́же по҆зако́но҆ хоща́щен
бы́ти закѡ́нали неслы́шасте • коне҃ц҃ , пѧ҃ .

ѳ҃ѵ , е҃і . корн҃ . за҃ , р҃лв . ннл , е҃і . корн҃ , за҃ , р҃ов .

За пи́сано бо е́сть , а҃ко , А҃враа́мъ два҃ сна
д҃ сі и҃мѣ́ . е҃ди́наго ѿ҃рабы́ . а҃дроугаго ѿ҃свобо́
дныѧ . но҃ и҃же ѿ҃рабы́ , по́плоти роди́сѧ .
а҃и҃же ѿ҃свобо́дныѧ пообѣ́тованїю , и҃же е҃ста҄
и҃но сказа́ема , сїи́мбо е҃ста два҃ завѣ́та .
е҃ди́нъ оу҃бо ѿ҃горы сина́йскїѧ врабо́тоу ражда́ѧ ,
е҃же е҃сть а҃га́рь . а҃га́рь бо , сина҄ гора҄ е҃сть воа́ра
вїи́н . прилага́етъсѧ нн҃ѣ́шнемоу і҃ерли́моу . ра
бо́тае҃же сча́ды свои́ми . а҃вы́шнїй і҃ерли́мъ ,
свобо́дь е҃сть . и҃же е҃сть мт҃и всѣ́мъ на́мъ .
пи́сано бо е҃сть . возвесели́сѧ неплоды́ нераждаю
ю҆щїѧ . расто́ргни и҃ воззови́ небольвшїѧ .
а҃ко мно́га ча́да пу҃сты́ѧ па́че , не́жели и҃мущїѧ
мужа . За Мы́же бра́тїе , по҃доба́ку* обѣ́
сві тованїѧ ча́да е҃смы́ . но҃ а҃коже тогда҄ и҃же по́
плоти роди́выйсѧ , гоня́ше дх҃о́внаго , та́ко
и҃ нн҃ѣ . но҃ что҄ гл҃етъ писа́нїе . и҃зжени҄ рабу҃
и҃сна҄ е҃ѧ . не҃ наслѣ́довати сн҃ъ ра
бы́нинъ , съ сн҃омъ свобо́дныѧ . тѣ́мъже
бра́тїе нѣ́смы рабы́нина ча́да , но҃ свобо́ныѧ .
свобо́дою оу҃бо ю҆же хс҃ ва́съ свободи҄ . коне ,
і стыѧ́мъ . сто́нте и҃не́пакы подъ и҃гомъ ра
бо́те держи́тесѧ . се҃ а҃зъ па́велъ гл҃ю ва́мъ ,
а҃ко а҃ще обрѣ́заетесѧ , хс҃ ва́съ ничто́же
по́льзоуетъ . свидѣ́тельствоую же па́кы ,

всѧ́комꙋ чл҃кꙋ ѻ҆брѣ́заю҆щемꙋсѧ , ꙗ҆́ко до́
лженъ е҆́сть ве́сь зако́нъ твори́ти . ᲂу҆пра
з҆дни́стесѧ ѿх҃а , и҆́же зако́номъ ѻ҆правда́е
тесѧ . ѿбл҃года́ти и҆спадо́сте . мы́бо
дх҃омъ ѿвѣ́ры ᲂу҆пова́нїѧ пра́вды жде́мъ .
ѻ҆х҃ѣ́бо і҆с҃ѣ . ни ѻ҆брѣ́занїе что̀ мо́жетъ ,
ни не ѻ҆брѣ́занїе , но̑ вѣ́ра любо́вїю спосп҃ѣ
шьствꙋ́ема . теча́сте до́брѣ , кто̀ ва́мъ
воз҆брани̑ непокорѧ́тисѧ и҆́стинѣ . препрѣ́
нїе не ѿпризва́вшаго вы̑ . ма́лъ ква́съ всѐ
смѣше́нїе ква́ситъ . а҆́зъ надѣ́юсѧ ѻ҆ва́съ
ѻ҆г҃ѣ , ꙗ҆́ко и҆но́го ничто́же мы́слите . смꙋ
ща́ѧ и҆́же ва́съ понесе́тъ гр҃ѣ и҆́же а҆́ще е҆́сть .
коне́цъ , пнд҃ . А҆́зже бра́тїе а҆́ще за҃
ѻ҆брѣ́занїе е҆щѐ * пропове́дꙋю , почто̀ е҆щѐ сві҃
гони́мъ е҆́смь . ᲂу҆́бо ᲂу҆праз҆дни́сѧ собла́знъ
кр҃та . дабы̀ ѿсѣ́чени бы́ли раз҆враща́ющеи̑
ва́съ . вы́бо на́свободꙋ зва́ни бы́сте бра́тїе , аі҃
то́чїю да не свобода̀ ва́ша ввинꙋ̀ пло́ти . но̑
любо́вїю рабо́таи̑те дрꙋ́гъ дрꙋ́гꙋ . и҆́бо вѐсь
зако́нъ вое҆ді́номъ словеси̑ скончава́етсѧ ,
вое҆́же возлю́биши бли́жнѧго свое҆го̀ ꙗ҆́коже
себѐ . а҆́щеже дрꙋ́гъ дрꙋ́га грыза́ете и҆снѣда́
е҆те . блюдѣ́тесѧ , да не дрꙋ́гъ ѿ дрꙋга и҆́стре
бле́ни бꙋ́дете . гл҃юже , дх҃омъ ходи́те .

вто́ , ѕі҃ , нд҃ . бра́тїе , а҆́ще ѻ҆брѣ́занїе е҆дїна́че *

рне҃

и҆по́хоти пло́тьскїѧ несоверша́ите . пло́
тьбо похотьствꙋ́етъ на́дꙋхъ . и҆дꙋ́хъ на́
плоть . сїѧ́же дрꙋ́гъ дрꙋ́гꙋ проти́вистасѧ .
данеѧ́же хо́щете сїѧ̀ творитѐ . а҆́щели дх҃о
води́ми е҆стѐ , нѣ́сте по̑ закономъ . ꙗ҆вле́
наже сꙋ́ть дѣ́ла плотьска́ѧ , ꙗ҆́же сꙋ́ть ,
прелюбодѣѧ́нїе . блꙋ́дъ , нечистота̀ ,
стꙋдодѣѧ́нїе . и҆долослꙋже́нїе . чародѣѧ́
нїе . вражды̀ . рве́нїѧ . зави́ды . ꙗ҆ро
сти . ражже́нїѧ . распрѧ̀ . собла́зны .
е҆ре́си . за́висти . оу҆бїи́ства . пїѧ́ньства .
безчи́нны кличѝ . и҆подо́бнаѧ си́мъ ,


ꙗ҆́же предъриця́ю ва́мъ . и҆пре́жде реко́хъ ,
ꙗ҆́ко такова́ѧ творѧ́щеи , цр҃твїе бж҃їе нена
слѣ́дѧтъ . коне́цъ , вто́рникꙋ .

за҃ сг҃і Пло́дъже дх҃о́вныи е҆́сть , любы̀ . ра́дость .
ми́ръ . долготерпѣ́нїе . бл҃гость . млрдїе .
вѣ́ра . кро́тость . воздержа́нїе . на
таковы́хъ нѣ́сть зако́на . а҆и҆́же х҃ꙋ і҆с҃ꙋ
пло́ть распѧ́ша сострастьмѝ и҆по́хотми .
а҆́ще живе́мъ дх҃омъ , дх҃омъ и҆дахо́ди
мъ . небыва́имъ тщесла́вни , дрꙋ́гъ
дрꙋ́га раздража́юще , дрꙋ́гъ дрꙋ́гꙋ зави́
дѧще . бра́тїе а҆́ще чл҃къ впаде́тъ внѣ́кое
прегрѣше́нїе , вы̑ дх҃о́внїи и҆справлѧ́ите

сꙋ҃ , кз҃ . се҃ и҆прпдбнымъ . бра́тїе , пло́ дꙋхо́
вныи е҆́сть

таковáго дх҃омъ кро́тости . блюды́и себѣ ,
данеи́ ты҃ и҃скꙋше́нъ бꙋдеши . дрꙋгъ
дрꙋгꙋ* тѧготы҃ носи́те , и҃тáко и҃сполни́те
зако́нъ хр҃ъ . коне́цъ , сꙋбо́тѣ , и҃преподо́
бнымъ . а҆ще́бо кто҃ мни́тъ себѣ бы́ти что҃ ,
ничто́же сы́и , себѣ ле́сти́тъ . дѣ́ложе свое́
дани҃скꙋша́етъ ко́ждо . и҃тогда́ всеб҃ъ то́чїю
хвале́нїе да҃ймать , а҆некои҃но́мꙋ . ко́
ждобо свое́ бре́мѧ понесе́тъ . да҃бщае́тъ
же оу҃чѧ́нїемъ словесы́ оу҃ча́щемꙋ , о҃вы҃хъ
блг҃и . нелести́тесѧ . бг҃ъ порꙋга́емъ небыва́
е҃тъ . е҆́жебо а҆ще се́етъ чл҃къ , то́жде и҃по́
жнетъ . а҆́ко сѣ́мѧ вплоти́ свою́ , ѿплоти́ по́
жнетъ и҃сте́нїе . дх҃ѣ́мѧ вꙗ́дхъ , ѿдха
по́жнетъ живо́тъ вѣ́чный . до́броеже тво
рѧ́ще данеста́ꙗемъ сѧ . во́времѧбо свое́ по́
жнемъ неосла́бѣющще . тѣ́мже ꙋ҃бо до́нде
же вре́мѧ и҃мамы , дадѣ́лаи҃мъ бл҃го́е ко
вѣ́мъ , па́чеже прине́ным ввѣ́ре . коне́ ,
ерѣ҃ . Ви́дите колицѣ́ми кни́гами* писа́хъ
ва́мъ мое́ю рꙋко́ю . е҆ли́цы хотя́тъ хва
лѧ́тисѧ по́плоти , сїи҃ нꙋ́дятъ вы҃ обрѣ́за
тисѧ . то́чїю данекрто́мъ хр҃ы́мъ го́ня
тесѧ . и҃нбо обрѣ́заю҆щиисѧ са́ми зако́нъ хра
ня́тъ . но҃ хотя́тъ ва́мъ обрѣ́зоватисѧ .

рнѳ

вве҃, пѧ҃, нача҃ пе́рво҃. бра҃е, мнѣ̀ данебꙋ́де҃*

за҃ давва́шеи пло́ти похва́лѧтсѧ. Мнѣ́же данебꙋ́де҃* хвали́тисѧ, то́чїю ѻ҆кр҃тѣ г҃а на́шего і҆с҃а х҃а, и҆́мже мнѣ̀ ве́сь ми́ръ распѧ́сѧ, и҆а҆́зъ всемꙋ̀ ми́рꙋ. ѻ҆х҃ѣ бо і҆с҃ѣ, ни ѻ҆брѣ́заніе что̀ мо́жетъ, ни не ѻ҆брѣ́заніе. но̀ нова̀ тва́рь. і҆ели́цы пра́виломъ си́мъ жи́тель ствꙋ́ютъ, ми́ръ нани́хъ и҆мл҃ть, на і҆и҃ли б҃жїи. про́чее же трꙋды̀ даникто́жеми да҃е.

а҆́збо ꙗ҆́звы г҃а і҆с҃а на́тѣле мое́мъ
ношꙋ̀. бл҃года́ть г҃а на́шего
і҆с҃а х҃а содх҃омъ ва́
шимъ бра́тїе
а҆ми́
нь
.

коне́цъ, н҃л. и҆перво́мꙋ, ч҃сꙋ.

кгала́томъ написа́сѧ ѿри́ма, тихи́комъ. гране҃, с҃чг. чте́нїи, г҃. гла́въ, в҃і. свидѣ
тель, а҃і.

главы̀ къеѳе́стеи , е҆писто́лїи .

о҆и҆зъбра́нїи на́шемъ хм҃ъ , и҆наказа́нїи и҆со а҃
верше́нїи . мл҃тва о҆ра́зꙋмѣ бл҃гихъ введе́ в҃
ныхъ вна́съ хм҃ъ . о҆присвое́нїи къбг҃ꙋ г҃
ꙗ҆зы́къ , и҆ю҆де́и хм҃ъ . о҆да́ннѣи е҆мꙋ̀ д҃
бж҃твенѣи премꙋ́дрости , напросвѣще́нїе
ꙗ҆зы́къ , і҆о҆бличе́нїе бѣсо́мъ . мл҃тва е҃
о҆цр҃кви всилꙋ и҆любо́вь бж҃їю . оу҆че́нїе о҆лю ѕ҃
бви̇̀ соедїни́телнѣи , а҆́ще и҆дарова́нїѧ ра
здѣле́на сꙋ́ть коо҆́бщеи по́льзѣ . о҆цѣло з҃
мꙋ́дрїи и҆пра́вдѣ , творѧ́щихъ на́съ бг҃ови́
дн҃ы . о҆е҆́же жи́ти на́мъ досто́инно ст҃ы́ни . и҃
ѕло́бꙋ о҆блича́юще , несловесы̀ но҆ дх҃омъ . и҆
спо́лнены ѱалмы̀ , а҆невино́мъ . расчине́ ѳ҃
нїе дома́шнихъ слꙋже́нїи , нача́лствꙋ
е҆мымъ , и҆нача́льствꙋющи̇м .
оу҆че́нїе во́о҆бразѣ о҆полче́ і҃
нїѧ о҆е҆́же по́х҃ѣ
си́лѣ .



Сказа́нїе и҆́же къ е҆ѳе́сеомъ посла́нїю ст҃аго а҆пⷭ҇ла па́вла.

Сїѐ посыла́етъ ѿри́ма, неоу҆ ви́дѣвъ оу҆́бо и҆х, слы́шавже о҆ни́х. вина́же посла́нїю сїѧ̀ е҆́сть. е҆фе́сѧне вѣ́ровавше вог҃а на́шего і҆с҃а х҃а, и҆скре́ню и҆мѣ́ѧху внегѡ̀ вѣ́ру. и҆ вовсѧ̀ ст҃ы́ѧ лю́бо́вь. и҆хотѧ́ху ѿпа́вла оу҆тверди́тисѧ. оу҆вѣ́дѣвъ оу҆́бо сїѐ а҆пⷭ҇лъ, пи́шетъ кни́мъ сїѐ посла́нїе оу҆чи́телно. и҆пе́рвѣе оу҆́бо сказу́етъ не́нову бы́ти е҆́же пона́съ таи́ньству. но҆ и҆ знача́ла и҆пре́жде сложе́нїѧ ми́ру, бы́вше сїѐ бл҃говоле́нїе бж҃їе, ꙗ҆́ко х҃у пона́съ страда́ти и҆на́мъ тѣ́мъ сп҃сти́сѧ. та́же о҆призва́нїи ꙗ҆зы́къ бесѣ́дуетъ дапока́жетъ и҆́хъ досто́ и҆но вѣ́ровавши́х. и҆ꙗ҆влѧ́етъ ꙗ҆́ко призва́нїе на́ше бы́сть нечл҃комъ, но҆ і҆с҃омъ хм҃ъ, и҆́же е҆́сть сн҃ъ бж҃їи. дани҆ѿтогѡ̀ навы́кнутъ. ꙗ҆́ко нечл҃кослужи́теле бы́ша вѣ́ровавше вох҃а, но҆ и҆стиннїи бг҃очⷭ҇ти́ви. сказу́етъже и҆себѐ сегѡ̀ ра́ди по́слана бы́вша, дапроповѣ́дуетъ е҆ѵⷢ҇а́лїе, и҆ꙗ҆́ко и҆о҆ни́хъ печа́шесѧ. пото́мъ оу҆чи́телна словеса̀, мужемъ, и҆жена́мъ, ѿц҃емъ, и҆ча́домъ. господемъ и҆рабо́мъ,

полага́етъ впосла́нїи . вкꙋ́пѣ всѣ́хъ ѻ҆по
лчава́етъ надїѧ̑вола , и҆бѣсо́въ е҆го̀ гл҃ѧ ,
проти́вꙋ и҆́хъ бы́ти на́шеи бра́ни . и҆ѧ̑ко
нѣ́кїи до́бръ подви́жникъ , во
ѻ҆рꙋжи́лъ всѣ́хъ словесы̀
набѣсовско́е ѕлохи́
трїе
.
си́це скончава́етъ посла́нїе .

вче҃к, ѕ҃і, н҃л. Па́велъ посла́нникъ*

Къ ефесѡмъ посла́нїе ст҃ого а҃пла Па́вла

Па́велъ посла́нникъ* і҃с х҃въ во́лею бж҃їею. ст҃ы́мъ сꙋ́щимъ въ е҆ѳе́сѣ, и҆вѣ́рнымъ о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ, бл҃года́ть ва́мъ и҆ми́ръ, ѿ бг҃а ѿ ц҃а на́шего и҆г҃а і҆с҃а х҃а. бл҃гослове́нъ бг҃ъ и҆ ѿц҃ъ г҃а на́шего і҆с҃а х҃а, бл҃гослови́выи на́съ всѧ́цѣмъ бл҃гословенїе́мъ дх҃о́внымъ въ нб҃ныхъ о҆х҃ѣ. ꙗ҆́коже и҆збра̀ на́съ о҆не́мъ пре́же сложе́нїѧ ми́ра, бы́ти на́мъ ст҃ы́мъ и҆не поро́чнымъ предни́мъ влюбвѐ, пре́жде на ре́къ на́съ вооу҆сн҃е́нїе і҆с҃ х҃мъ оу҆него̀. побл҃го воле́нїю хотѣ́нїѧ е҆го̀, впохвалꙋ̀ сла́вы бл҃го да́ти е҆го. вне́и҆же о҆бл҃года́ти на́съ о҆возлю бле́немъ. о҆не́мже, И҆мамы* и҆збавле́нїе кро́вїю е҆го̀ и҆оставле́нїе прегрѣше́нїе́мъ. по бога́тьствꙋ бл҃года́ти е҆го̀, ю҆́же преоу҆мно́жилъ е҆́сть вна́съ, вовсѧ́кои премꙋ́дрости

за҃ч ѕ҃і а҃

за҃ч ѕ҃і

пѧ҃к, ѕ҃і, н҃л. бра́тїе, и҆мамы*

ирáзѹмѣ, сказáвъ намъ тáинѹ вóли своеѧ̀.
поблговолéнїю его̀. конéцъ, чек. ю҆же прéжде
положѝ ѻнéмъ, всмотрéнїе исполнéнїѧ вре
мéнъ. возглавúти всѧческаѧ ѻхѣ, ꙗ҆же на
нбсѣхъ иꙗ҆же наземлѝ имъ. ѻнéмже ина
слѣдницы быхомъ, прéжде наречéни бывше,
попрозрѣнїю бжїю, всѧ дѣйствѹющаго посо
вѣтѹ вóли своеѧ̀. ꙗ҆ко быти нáмъ впохвалé
нїе слáвы его̀, прéже ѹповáвшимъ вохаⷭ.
ѻнéмже ивы слышавше слóво истины, блго
вѣствованїе спсéнїѧ нáшего. внéмже ивѣ
ровавше знáменастесѧ дхомъ ѻбѣтованїѧ
стымъ, иже есть ѻбрѹченїе наслѣдїю нáше
мѹ, воизбавлéнїе снабдѣнїю. впохвалѹ̀
в слáвы его̀. сего̀ рáди иазъ слышавъ вáшѹ
вѣрѹ ѻхѣ ісѣ илюбóвь ꙗ҆же ковсѣмъ стымъ.
зач Непрестáю блгодарѧ̀ ѻвáсъ, *поминáнїе ѻвáсъ
сні творѧ̀ въмлтвахъ моихъ. дабгъ иѿцъ га
нáшего іса ха, ѿцъ слáвы дáстъ вáмъ дхъ
премѹдрости иѿкровéнїѧ. конец, пѧк.
впознáнїе его̀ просвѣщéнымъ ѻчеса̀ срдца вá
шего. ꙗ҆ко ѹвѣдѣти вáмъ, что̀ есть
ѹповáнїе звáнїѧ его̀, ичто̀ богáтьство
слáвы достоѧнїѧ его̀ востыхъ. ичто̀ преспѣ
ющее велúчество сúлы его̀ внáсъ вѣрѹющихъ.

подѣ́нію держа́вы кр҃ѣпости є́го̀ , ѩ́же со дѣ́ѧ о҃х҃ъ . воскр҃е́нъ є́го̀ ѿме́ртвыхъ , и҃поса́ждь о҃деснꙋ́ю себѣ̀ на҃бны́хъ , превы́ше вс҃ѣ́каго нача́льства и҃вла́сти . и҃ни́лы и҃гдѣ ́ства и҃вс҃ѣ́каго и҃́мени и҃менꙋ́емаго , нето́ чїю вѣ́цѣ сѐмъ , но и҃вгражда́ꙋщемъ .

И҃всѧ̀ покорѝ по́дъ нозѣ̀ є́го̀* . и҃того̀ да́стъ главꙋ́ вы́ше всѣ́хъ цр҃кви , и҃́же е́сть тѣ́ло є́го̀ и҃ сполне́нїе и҃сполня́ющаго всѧ́ческаѧ вовсѣ̑ . кон҃е , ѕ҃ . и҃вра́съ сꙋ́щихъ прегрѣше́нми ме́ ́ртвыхъ и҃грѣхѝ ва́шими , вни́хже и҃ногда ходи́сте , по́вѣкꙋ ми́ра сего̀ , и҃по́кнзю вла́сти воздꙋ́шныѧ , дꙋ́ха и҃́же нн҃ѣ дѣ́и ́ствꙋ́етъ выно́хъ противле́нїѧ , вни́хже и҃́мы всѝ жи́хомъ и҃ногда впо́хотѣ̑ пло́ти на́шея . твори́ще во́лю пло́ти и҃помышле́ нїи , и҃бѣ́хомъ е҃стества́ чада гнѣ́вꙋ , и҃́коже и҃про́чїи . коне́цъ , дпл . Бг҃ъ́же бо га́тъ сы́и* въмлтн , запремно́гꙋю любо́вь свою̀ , ею́же возлюбѝ на́съ . и҃́ꙋщихъ на́съ ме́ ́ртвыхъ прегрѣше́нми , сооживѝ хм҃ъ . бл҃года́тїю е҃стѐ спе́ени . и҃ни́мъ воскр҃е́н и҃ посадѝ на҃бны́хъ о҃х҃ъ і҃с҃ъ , да҃ви́тъ вѣ́ цѣ́хъ гражда́ꙋщи прес҃тлное бога́тьство бл҃го да́ти своѐ , бл҃гости́нею нана́съ о҃х҃ъ і҃с҃ъ .

бл҃года́тїюбо е҃стеҀ спсе́ни и҃вѣ́рою . и҃е҃ нео҃ва́съ , бж҃їн да́ръ . неѡ҃дѣ́лъ , данникто́же похва́лимъ . того́бо е҃смыҀ твори́ніе , со́зданни о҃х҃ъ і҃е҃ъ . надѣ́ла бл҃гам҃ , и҃же пре́жде оу҃го то́ва б҃гъ , давни́хъ хо́димъ • коне҃ , нл .

зк҃ Тѣ́мже помина́нте и҃ко вы҃* и҃же и҃ногда и҃зы́ цы , во́плоти гл҃емїн необрѣ́зані҃е , ѡ҃ре ко́маго о҃брѣ́зані҃ѧ во́плоти рѹ́котвори́наго . и҃ко бѣ́сте во́времѧ о҃но бе҃х҃а . о҃тѹ́жде́нни жи тїѧҀ і҃и҃лева , и҃чюжи ѡ҃зави́тъ о҃бѣ́тованїѧ . оу҃пова́нїѧ неи҃мѹ́ще , и҃безбо́жни вми́рѣ . нн҃ѣже о҃х҃ъ і҃е҃ъ , вы҃ бы́вше и҃ногда дале́че , бли́зъ бы́сте кро́вїю хр҃вою • коне́цъ , вѹ . нл , кд . бра́тїе , хс҃ и҃ е҃сть ми́ръ на́шъ*

зкѧ То́нбо и҃ е҃сть ми́ръ нашъ . *сотвори́вый обоѧ е҃ди́но . и҃нерѣдостѣ́нїе о҃гра́ды разори́въ вра ждѹ́ пло́тїю свое́ю . зако́на заповѣ́де́н , оу҃ че́нїн оу҃праздни́въ . дво҃ба созиждеҀ собо́ю во е҃ди́ного но́ваго чл҃ка . творѧҀ ми́ръ , и҃прими ри́тъ о҃бо́и е҃ди́нѣмъ тѣ́мъ б҃гови кр҃томъ , оу҃би́въ вражду́ нане́мъ . и҃приш҃еҀ бл҃говѣ́стѝ ми́ръ ва́мъ , да́лнимъ и҃бли́жнимъ . занеҀ тѣ́мъ и҃мамы приведе́нїе о҃бо́и во е҃ди́нъ дх҃ъ ко҃ѡ҃цу́ .

чє

зкѳ Тѣ́мже о҃у҃бо кто́мѹ нѣ́сте при шє́лцы и҃стра́нни , *но сжи́теле с҃ты́мъ ,

и пріе́нїи бг҃у . назда́нии бы́вше нао́снова́нїи
а҃пл҃ъ и пр҃ро́къ . є́ущу краеу́гóлну самомѹ
їс҃у хр҃у . о́не́мже вели́ко созда́нїе составля́
е́мо , расти́ въцр҃ковь с҃тую гв҃и . о́не́мже и҃вы
созижда́етесѧ вжили́ще бж҃їе дх҃о • коне , нл .
сего́ ра́ди а҃зъ па́велъ ѹ́зникъ їс҃ хр҃ъ о҃ва́съ д
а҃зыцѣ́хъ похвалю́сѧ . а҃ще у́бо слы́шасте смо
тре́нїе бл҃года́ти бж҃їѧ да́нныѧ мнѣ́ въ ва́съ .
а҃ко по҃кровє́нїю сказа́мсѧ та́инна , а҃коже
пренапи́сахъ вма́лѣ . о́не́мже и҃мо́жете чтѹ́ще
разѹмѣ́ти ра́зѹмъ мо́и о҃та́инѣ хр҃ѣ . а҃же
и҃ны́мъ родо́мъ неказа́сѧ сы́номъ человѣ́ки .
а҃коже нн҃ѣ по҃кры́сѧ с҃ты́мъ его́ а҃пло́мъ , и
пр҃ро́комъ дх҃омъ с҃ты́мъ . а҃ко бы́ти а҃зы́
комъ снаслѣ́дникомъ , и҃сттвле́нникомъ .
и҃сприча́стникомъ о҃бѣ́тованїю его́ о҃х҃ъ їс҃ѣ
бл҃говѣ́ствованїе́мъ . е҃мѹ́же бы́хъ слѹжи́
тель по́дарѹ бл҃года́ти бж҃їѧ да́нныѧ мнѣ́ ,
подѣ́йствѹ си́лы его́ • коне́цъ , вто́ .
Мнѣ́ мє́ншемѹ вс҃ѣ́хъ с҃тыхъ , дана́ бы́сть з҃а
бл҃года́ть сїѧ́ , воа҃зы́цѣхъ бл҃говѣсти́ти с҃кг
неи҃зслѣ́дованное бога́тьство хр҃во , и҃просвѣ
ти́ти вс҃ѧ . что́ е҃сть смотре́нїе та́инны сокро
ве́нныѧ ѿ҃ вѣ́къ . въбг҃ѣ́ создавшимъ вся́
ческаѧ їс҃ хр҃мъ . даска́жетесѧ нн҃ѣ нача́ломъ

вере , з҃і , нл . бра́тїе , мнѣ́ мє́ншемѹ вс҃ѣ
с҃тыхъ

ѝвла́стемъ нанебны́ цр҃ковїю , многоразли́
чнаѧ премр҃ость бж҃їѧ , попреложе́нїю вѣ́къ ,
и҆́хже сотвори҆̀ о҆х҃ъ і҃съ г҃дъ на́шемъ . о҆не́мже
и҆́мамы дерзнове́нїе , и҆́приведе́нїе внадѣ́ѧ
нїе вѣ́рою е҆го҆̀ . тѣ́мже молю́ вы́ нестѹжа́ти
сѝ въскорбѣ́хъ мои҆́хъ и҆́же о҆ва́съ . е҆́же е҆́сть
ѣ слава́ ва́ша . сего҆̀ ра́ди прекланя́ю колѣ́ни
мои҆̀ ко҃҆ц҃ѹ г҃а на́шего і҃са х҃а , и҆́знего́же всѧ́
ко о҆те́чество нанб҃ѣ́хъ и҆́наземли҆̀ и҆́менѹ
е҆тѧ . дада́стъ ва́мъ побога́тьствѹ сла́вы
своеѧ̀ , сѝлою оу҆тверди́тисѧ дх҃омъ е҆го҆̀ , во
вну́трени҆ѧ чл҃цѣ , вселѝтисѧ х҃ѹ вѣ́рою въ҃ерца
ва́ша , влюбвѝ вкорене́ни і҃о҆снова́ни . да
возмо́жете разѹмѣ́ти совѣ́ми сѣ́ты́ми ,
что҆̀ широта҆̀ и҆ долгота҆̀ , и҆ глѹбина҆̀ и҆ высота҆̀ .
разѹмѣ́тиже преспѣ́ющїи ра́зѹмъ любвѐ
х҃вы . да и҆спо́лнитесѧ вовсѧ́ко и҆сполне́нїе
бж҃їе . могѹ́щемѹже всѧ́ творѝти попрѣ́збы́
точьствїю , и҆́хже про́си҆ѧ и҆лѝ разѹмѣ́мъ ,
посѝлѣ́ дѣ́ѣствѹемѣ́и вна́съ . томѹ́ сла́ва
въцр҃кви о҆х҃ъ і҃съ , вовсѧ̀ ро́ды вѣ́ка вѣко҆́
ѧ҃ ѧ҃ ѧ҃

терпѧ́ще дрꙋгъ дрꙋга любо́вїю . тщѧ́щесѧ
блюсти҄ е҆дїне́нїе дх҃а . всеꙋ́зѣ ми́ра . е҆ди́но
тѣ́ло не҆ди́нъ дх҃ъ . ѩ҆коже и҆зва́ни бы́сте
вое҆ди́номъ ꙋ҆пова́нїи зва́нїѧ ва́шего . е҆ди́нъ
гдь , е҆ди́на вѣ́ра , е҆ди́но креще́нїе . е҆ди́нъ
бг҃ъ и҆҃ц҃ъ всѣ́мъ . ѩ҆же надовсѣ́ми , и҆
о҆всѣ́хъ , и҆вовсѣ́хъ на́съ • коне́цъ ѧ нл .
Е҆ди́номꙋже * комꙋ́ждо на́съ дае́тсѧ бл҃года́ть ѕа҃
помѣ́ре дарова́нїѧ хв҃а . тѣ́мже гл҃етъ . во
зше́дъ навысото҄ꙋ . плѣни́лъ е҆сн плѣ́нъ ,
прїѧ́лъ е҆сн дарѧ́нїе въчлцѣхъ . ѩ҆же вꙁы́де ,
что҄ е҆сть , ѩ҆ще нето́чїю ѩ҆ко и҆нни́де пре́жде
вдо́лнѣ҆шаѧ сѣ́траны земли҄ . сше́дыи ,
то́и е҆сть и҆восше́дыи превы́ше всѣ́хъ нб҃съ .
да҆и҆спо́лнитъ всѧ́ческаѧ . и҆то́и да́лъ е҆сть ,
ѡ҃вы а҃плы . ѡ҃выѧже прро́кы . ѡ҃выѧже бл҃говѣ́
сѣ́тники . ѡ҃выѧже па́стыра и҆ оу҆чи҃тлѧ , ꙗко
верше́нїю сты́мъ , вдѣ́ло слꙋже́нїѧ . во
зда́нїе тѣ́ла хв҃а . до́ндеже достигнемъ
вси҄ е҆дине́нїе вѣ́ры , и҆ вра́зꙋмъ сна҃ бж҃їѧ .
вмꙋ́жа совершена́ , вмѣ́рꙋ во́зраста и҆спо
лне́нїѧ хв҃а • коне҃ , нл , попросвѣще́нїи ,
ннра́рхомъ • Даневыва́емъ * ктомꙋ́ младе́ ѕа҃
нцы оу҆мо́мъ , вла́ющесѧ и҆скита́ющесѧ во сѧ҃
всѧ́комъ вѣ́тре оу҆че́нїѧ , волѧ҄ чл҃честен .

вп҃ѧ, з҃і, н҃л. бра́тїе, сїѐ г҃лю,*

вковарьствѣ ко́зне ильще́нїѧ. и҆стиньствꙋ
ю҆щеже влюбви̇̀, давозрасти́мъ внего̀ всѧ́че
скаѧ, и҆́же е҆́сть глава̀ х҃с. и҆знего́же все тѣ́ло
составлѧ́емо и҆счинѣва́емо прили́чнѣ, всѧ́
цѣмъ о҆сѧза́нїемъ подаѧ́нїѧ, подѣ́иствꙋ
вмѣ́рꙋ е҆ди́нои коеи́ждо ча́сти возраще́нїе
тѣ́ла сотвори́тъ, всозда́нїе себѣ̀ любо́вїю.
за҃ Сїѐ ᲂу҆́бо г҃лю,* и҆послꙋшествꙋ́ю ᲂу҆г҃и ктомꙋ̀ нехо
з҃ ск҃ѕ дити ва́м, ꙗ҆́коже и҆про́чїи ꙗ҆зы́цы хо́дѧ, всꙋ
е҆тѣ̀ ᲂу҆ма̀ и҆х, помраче́ни со́вѣстїю сꙋ́ще. ѿ
чюжде́ни ѿжи́зни бж҃їѧ, заневѣ́жьство сꙋ́
щее вни́х, заѻ҆камене́нїе срⷣцъ и҆́хъ. и҆́же вне
чаѧ́нїе вло́жшесѧ, преда́ша себѐ стꙋдодѣѧ́
нїю, и҆вдѣ́ланїе всѧ́кїѧ нечистоты̀ и҆лихо
и҆ма́нїѧ. коне҃ц, че҃к. вы́же нета́ко позна́сте
х҃а, а҆́ще ᲂу҆́бо слы́шасте е҆го̀ и҆ѻ҆не́мъ наᲂу҆чи́
стесѧ. ꙗ҆́коже е҆́сть и҆́стина ᲂу҆і҃сѣ, ѿложи́ти
ва́мъ попе́рвомꙋ житїю̀ ветха́го чл҃ка, тлѣ́
ю҆щаго впохотѣ́хъ преле́стныхъ. ᲂ҆бновлѧ́
тижесѧ дх҃омъ ᲂу҆мꙋ̀ ва́шемꙋ, и҆ѻ҆блещи́сѧ
вно́ваго чл҃ка, созда́ннаго въбж҃їю пра́вдꙋ
за҃ и҆въпрⷣпбїе и҆́стины. Тѣ́мже ѿло́жше
ск҃з лжꙋ̀,* г҃лите и҆́стинꙋ ко́ждо коискренемꙋ
своемꙋ̀. коне́цъ, пѧ҃к. сꙋбо́та, з҃і.
кори́н. за҃ч, р҃нѕ. и҆нⷣл. з҃і. за҃ч, р҃пв.

пнⷣл, и҃і. нⷣл. бра́тїе, ѿложи́вше лжꙋ̀*

занѐ е҃смы дрꙋгъ дрꙋгꙋ оу҃дове . гнѣва́нтеся
и҃несогрѣша́нте . сл҃нце данезаи́детъ впро
гнѣва́нїи ва́шемъ , нидади́те мѣ́ста дїа҃
волꙋ . крадыи́же , ктомꙋ данекра́детъ .
но҃ па́че датрꙋжа́етеся дѣ́лаѫ своѭ́ма рꙋка́ма
бл҃го́е , даѭ́мать подаѭ́ти требꙋ́ющемꙋ .
веи́ко сло́во гни́ло данеи҃схо́дитъ и҃зоу҃стъ
ва́шихъ . но҃ то́чїю е҃́же е҃́сть бл҃го , кроздани́ю
вѣ́ры , дада́стъ бл҃года́ть слы́шащимъ .
и҃неоскорбля́йте дх҃ъ бж҃їи с҃ты́и , и҃не́мже
зна́менастеся въдн҃ь и҃збавле́нїѧ . веи́ка
го́рестъ и҃гнѣ́въ и҃нароств и҃кли́чь и҃хꙋла҆ ,
давозметеся ѿва́сть совеи́кою сло́вою . бы
ва́нтеже дрꙋ́гъ кдрꙋ́гꙋ бла́зн , мрди , оу҃
гажа́ющеи дрꙋ́гъ дрꙋ́гꙋ , ѩ҆коже и҃бг҃ъ о҃х҃ъ оу҃го
днлъ е҃́сть ва́мъ • кон҃е , пнл҃ • Быва́йте зⷯ҃а
оу҃бо подража́тели бг҃ꙋ * ѩ҆коже ча́да возлю сѣ́ки
бле́на . и҃ходи́те влюбвѝ , ѩ҆коже и҃хс҃ возлю
би́лъ е҃́сть на́съ и҃преда́стъ себѣ за́ны , при
ноше́нїе и҃же́ртвꙋ бг҃ꙋ ввоню́ бл҃гоꙋха́нїѧ .
блдже и҃веи́ка нечистота҆ , и҃лихои҃мство , и҃
ника́коже даи҃менꙋ́етеся вва́сть , ѩ҆коже подо
бае с҃тыи . и҃скверносло́вїе и҃бꙋ́сло́вїе , и҃кощꙋ
ны , и҃ѩ҆же неподо́бнаѧ , но҃ па́че бл҃годаре́нїе .
сїе́бо даи҃сте вѣ́дуще , ѩ҆ко веи́къ блꙋдни́къ ,

и҆лѝ нечи́стъ, и҆лѝ лихои́мецъ, и҆́же е҆́сть
и҆долослꙋжи́тель, не и҆́мать достоѧ́нїѧ во
цр҃твїи х҃а и҆б҃га, никто́же ва́съ дал҆сти́тъ
сꙋетными словесы̀. си́хъбо ра́ди грѧде́тъ
гнѣ́въ бж҃їи на́сыны непокори́выѧ. небы
ва́ите ᲂу҆́бо спричас҆́тницы си́мъ. бѣ́стебо
и҆ногда тма̑, нн҃ѣже свѣ́тъ ᲂу҆г҃ѣ. коне҃ц,
за҃ сꙋбо́тѣ. Ꙗ҆́коже ча́да свѣ́та ходи́те. пло́бо
ск҃д дх҃о́вныи е҆́сть, вовсѧ́кои бл҃госты́ни и҆пра́
вдѣ і҆и҆́стинѣ, и҆скꙋша́юще что̀ е҆́сть бл҃го
ᲂу҆го́дно б҃ви. и҆неприо҆бща́итесѧ кдѣ́ломъ
неподо́бнымъ и҆те́мнымъ. па́чеже и҆о҆бли
ча́ите. быва́емаѧ̑бо ᲂу҆таи ѿни́хъ, сра́мно
е҆́сть и҆гл҃ати. всѧ́же ᲂ҆блича́ема ѿ свѣ́та,
ꙗ҆влѧ́ютсѧ. всѧ́коже ꙗ҆влѧ́емо, свѣ́тъ
е҆́сть. сего̀ ра́ди гл҃етъ. воста́ни спѧ́и, и҆во
с҆кресни̑ ѿмр҃твыхъ, и҆ᲂ҆свѣ́титѧ х҃с. блю
ди́те ᲂу҆́бо ᲂ҆па́сно, ка́ко хо́дите, не ꙗ҆́коже
немꙋ́дри, но̑ ꙗ҆́коже премꙋ́дри, и҆скꙋпꙋ́юще
вре́мѧ, ꙗ҆́ко днїе лꙋка́ви сꙋ́ть. сего̀ ра́ди не
быва́ите несмы́слени, но̑ разꙋмѣва́юще,
что̀ е҆́сть во́лѧ бж҃їѧ. и҆неᲂу҆пива́итесѧ вино̑м
вне́мже е҆́сть блꙋ́дъ. но̑ па́че и҆сполнѧ́итесѧ
дх҃омъ, гл҃юще себѣ̀ воѱалмѣ́хъ и҆пѣ́нїих
и҆пѣ́снѣхъ дх҃о́вныхъ. воспѣва́юще и҆пою́ще

вѣрцы́хъ ва́шихъ гн҃ви • коне́цъ , дл҃ .
и҆пнл҃ , и҃ , мѵ҆ • Бл҃годаря҆ще всегда҆ о҆ за
всѣ́хъ , *вонмени г҃а на́шего і҃са хр҃а . и҆бга сл҃ а҃
и҆҃ц҃а . повинѵ́ющесѧ дрѵ́гъ дрѵ́гѵ въ страсѣ́
бж҃їи . жены́ свои́мъ мѵ́жемъ повинѵ́н
тесѧ , ꙗ҆коже и҆г҃ѵ . зане҆ мѵ́жъ глава҆ е҆́сть
жен҃ѣ , ꙗ҆коже и҆х҃с глава҆ цр҃кви . и҆то́и е҆́сть
спи́тель тѣ́лѵ . но҆ ꙗ҆коже цр҃кви повинѵ́
е҆тсѧ х҃ѵ , та́кожде и҆ жены́ свои́мъ мѵ́жемъ
о҆вси́мъ • Мѵ́жїе люби́те свои҆ жены́ , за
*ꙗ҆коже и҆х҃с возлюбѝ цр҃ковь , и҆себе́ преда́стъ сла
за́ню , да҆ сти́тъ ѥ҆ю , о҆чи́стивъ ба́нею во
дно́ю гл҃омъ • коне́цъ , вто҃ . да҆предъ
ста́витъ ѥ҆ю себѣ҆ сла́вну цр҃ковь . неимѵ́щи
е҆ скверны́ и҆ли҆ поро́ка , и҆ли҆ нѣ́кое ѿ таковы́х҃ .
но҆ да́есть сѧ҆ и҆непоро́чна . та́ко до́лжни
е҆́сть мѵ́жїе люби́ти свои҆ жены́ , ꙗ҆ко свои҆
тѣ́леса҆ . люба́нбо свою҆ жен҃ѵ , себе҆ самого҆
лю҃би . никто́жебо когда҆ свою҆ пло́ть возне
нави́дѣ , но҆ пита́етъ и҆ гр҃е́тъ ѥ҆ю . ꙗ҆коже
и҆г҃ъ цр҃ковь , ꙗ҆ко ѹ҆́ди е҆смы́ тѣ́ла его҆ , ѿ пло
ти его҆ и҆ѿ косте́й его҆ . сего҆ ра́ди рече҆ о҆ста́ви
чл҃къ ѻ҆ц҃а своего҆ и҆м҃р҃ь , и҆прилѣпи́тсѧ жен҃ѣ
свое́й , и҆҃бѵ́дета о҆́ба вплоть е҆ди́нѵ . та́инна
сїѧ҆ вели́ка е҆́сть . а҆зъ же гл҃ю вохѫ҆ и҆цр҃ковь •

зⷯ слв Ѡба́че нвы́ поєди́номꙋ ко́ждо свою́ женꙋ́ и́ще
далюбитъ , ꙗкоже нсебѣ • коне́цъ , ѕрⷮ .
а́жена́ дабои́тсѧ своє́го мꙋ́жа . ча́да послꙋ
ша́нте свои́хъ роди́телен ѻ́гⷣъ . сїе́бо е́сть пра́
ведно . чтѝ ѿца́ своє́го нмтрь , ꙗ́же е́сть за́
повѣдь пе́рвам вообѣ́тованїи , даблго ти
бꙋ́детъ , нбꙋ́деши долголѣ́тенъ наземли́ .
ѿцы нераздража́нте ча́дъ свои́хъ . но́ воспи
тава́нте и́хъ , внаказа́нїи їоу́чє́нїи гни .
раби́ , послꙋша́нте госпо́дїи свои́ по́плоти ,
со́страхомъ нтре́петомъ впросто́тѣ ерца ва́
шего , ꙗкоже нха . непреочи́ма то́чїю рабо́
таю́ще ꙗ́ко чл҃ко оу́годницы , но́ ꙗкоже раби́
хвы нтворя́ще во́лю бжїю ѿдшы , слꙋжа́ще
ꙗкоже гⷭ҃ съблгораздмїе́мъ , анеꙗ́ко чл҃ко .
вѣ́дꙋще ꙗ́ко ко́ждо е́же а́ще сотвори́тъ бл҃го ,
сїе́ прїи́метъ ѿ҃га . а́ще ра́бъ а́ще свобо́дь .
нгосподїе та́кожде твори́те кни́мъ . посла
бля́ю́ще и́мъ прещенїа́ . вѣ́дꙋще ꙗ́ко нва
самѣ́мъ нтѣ́мъ , гⷭ҃ е́сть нанбсѣхъ , но́
бинове́нїа лицꙋ́ нѣ́сть оу́него • коне , чє .

зⷯ і слг Прочеѣже бра́тїе мо́а , возмага́нте ѻ́гⷣъ , вде
ржа́вѣ кр҃пости е́го . ѻблецѣ́тесѧ вовсѧ ѻ
ꙋ́жїа бжїа , ꙗ́ко возмощи вамъ ста́ти про
тивꙋ кознемъ дїа́вольскимъ , ꙗ́ко нѣ́сть

на́ша бра́нь къкро́ви и҆пло́ти . но҆ кнача́ло
и҆къвла́стемъ , и҆кмиродержи́телемъ тмѣ
вѣ́ка сего̀ , къдꙋхово́мъ ѕло́бѣ поднбсны .
сего̀ ра́ди во́змѣте всѧ̀ о҆рꙋ́жїѧ бж҃їѧ , даво
змо́жете проти́витисѧ въдн҃ь лю́тъ . и҆всѧ
содѣ́ѧвше ста́ти . ста́нете ᲂу҆́бо препоѧ́сани
чре́сла ва́ша и҆́стиною , и҆ѡ҆бо́лъкшесѧ вбро́нѧ
пра́вды , і҆ѡ҆бꙋ́вше но́зѣ вооу҆гото́ванїе бл҃го
вѣ́ствованїѧ ми́рꙋ . надовсѣ́мниже воспрїи́
мше щи́тъ вѣ́ры , вне́мже возмо́жете всѧ
стрѣ́лы лꙋка́ваго разже́ныѧ оу҆гаси́ти . и҆
шле́мъ сп҃се́нїѧ воспрїи́ми́те , и҆ме́чь дх҃о́
вныи , и҆́же е҆́сть гл҃ъ бж҃їи . коне́цъ , нл҃ .

Всѧ́кою мл҃твою и҆моле́нїемъ молѧ́щесѧ на
всѧ́ко вре́мѧ дх҃омъ , и҆всїе и҆́стое бдѧ́ще во
всѧ́комъ терпѣ́нїи и҆мл҃твѣ , ѡ҆всѣ́хъ ст҃ы́х ,
и҆ѡ҆мнѣ̀ , дада́стъмисѧ сло́во воѿверзе́нїе
оу҆сто́мъ мои́мъ , съдерзнове́нїемъ ска
за́ти та́инꙋ бл҃говѣ́ствованїѧ . ѡ҆не́мже
свѧ́занъ е҆́смь ᲂу҆́зы желѣ́зными , давне́м
дерза́ю ꙗ҆́коже подоба́етъми гл҃ати . даꙗ҆́ко
ᲂу҆́бо оу҆вѣ́сте и҆вы̀ ꙗ҆́же ѡ҆мнѣ̀ , что̀ дѣ́лаю ,
всѧ ска́жетъ ва́мъ тихи́къ возлюбле́ныи
бра҃ , и҆вѣ́ренъ слꙋжи́тель ѻ҆гн҃ѣ . е҆го́же посла́х
ква́мъ насѐ и҆́стое , даоу҆вѣ́сте ꙗ҆́же ѡ҆на́съ ,

за҃
слд҃

пѧ҃к , ні҃ , нл҃ . бра́тїе , всѧ́кою мл҃твою и҆мо
ле́нїемъ

сѹ, ні. корн. за, рѯв. инл, ні. корн. за, рпи.

іоутѣшитъ срдца ваша. миръ братїи, илю
бовь свѣрою, ѿбга ѿца ига нашего іса ха.
блгодать совсѣми любѧщими га нашего
іса ха, внеистлѣнїи аминь.
конецъ, пѧ.

коефесеомъ, написано бысть. ѿрима
тихикомъ. чтенїѧ, в. главъ, і. сви
дѣтель, ѕ. гранс, т, ві.

главы фїлїппїсїискаго, посланїѧ.

а одобродѣтели фїлїппїсїовъ. имлтва осо
в вершенїи. повѣданїе подвижнаго его оу
г ченїѧ іоусердїѧ. оученїе оеже побзѣ
едіномыслїи, ибжтвенѣи жизни.
д отимоѳеи іепафродите ихже посла книмъ.
е одховнѣмъ жительствѣ, иже есть подра
ѕ жательство смрти хвы. пооученїѧ осо
бнаѧ нѣкимъ. ивсѣмъ обща.
з блгодаренїе впосланнемъ ему
требованїи.



Сказа́нїе, и҆́же къ фїлїпписїо́мъ. посла́нїю. ст҃а́го а҆пл҃а па́вла.

Сїѐ посыла́етъ ѿри́ма, видѣ́въ и҆х вкꙋ́пѣже и҆на́оучивъ. вина́же посла́нїю сїѧ̀. посла́вшимъ фїлїппїсїо́мъ слꙋже́нїе па́влꙋ. и҆ нѣ́кимъ о҆бходѧ́щимъ и҆растлѣва́ющимъ слꙋ́хи незло́бивѣи҆шихъ, вино́ю сѣ́ни зако́нныѧ и҆о҆брѣ́занїѧ, и҆гл҃ющихъ кро́мѣ сих немощѝ о҆правда́тисѧ, оу҆вѣ́дѣвъ а҆пл҃ъ. пи́шетъ къ фїлїппїсїо́мъ, и҆пе́рвѣе оу҆бо хва́литъ и҆́хъ вѣ́рꙋ, и҆сказꙋ́етъ себѐ помина́ти и҆́хъ. та́же повѣ́дꙋетъ ꙗ҆ко ꙗ҆́тъ бы́сть ври́мѣ і҆ѿвѣща̀, і҆ꙗ҆́ко нѣ́цыи тѧ́жцы е҆мꙋ̀ бы́ша воюзахъ, за́висть на́нь дви́жꙋще. пото́мъ повелѣва́етъ и҆́мъ дрꙋ́гъ дрꙋ́га люби́ти, сказꙋ́ѧ сп҃сово чл҃колю́бїе, ꙗ҆́ко бг҃ъ сы́и, чл҃къ бы́сть на́съ ра́ди. та́же о҆о҆брѣ́занїи, і҆о҆ветхо́мъ зако́нѣ сказа́въ, ꙗ҆влѧ́етъ пра́здно бы́вше про́чее о҆брѣ́занїе, своею при́тчею и҆звѣ́ствꙋѧ и҆́хъ и҆гл҃ѧ, ꙗ҆́ко сїѧ̀ всѧ вмѣни́хъ тщетꙋ̀ за́х҃а. тѣ́мже і҆оу҆ча́щихъ е҆щѐ о҆о҆брѣ́занїи и҆хотѧ́щихъ

прелсти́ти и҆́хъ оу҆кори́въ и҆ре́къ врагѝ х҃вы
бы́ти и҆́мъ, бл҃годари́тъ фїлїппїсїо́хъ о҆́еже
кнемꙋ̀ даѧ́нїи о҆бще́нїѧ. и҆наоу҆чи́въ па́ки
и҆́хъ воо҆бы́чаехъ, скончава́етъ
посла́нїе.

пнл҃, ѳі҃, нл҃. Павелъ и҆тимоѳе́и*

К ФИЛИППИ́ЙСІ ПОСЛАНІЕ СТ҃ГО ПЛ҃А ПАВЛА

Павелъ и҆тимоѳе́и, *рабѝ і҃с х҃ви, за҃
всѣ́мъ ст҃ы́мъ о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ сꙋ́щимъ сле҃
въ фїлїппѣ̀ съе҆пⷭ҇копы и҆дїѧ́коны.
бл҃года́ть ва́мъ и҆ми́ръ, ѿ бг҃а ѿц҃а
на́шего, и҆г҃а і҆с҃а х҃а. бл҃годарю̀ бг҃а а҃
моего̀ о҆всеи па́мѧти ва́шеи все
гда̀, вовсѧ́кои мл҃твѣ моеи̑ ꙁавсѣ́хъ
ва́съ. сра́достїю мл҃твꙋ мою̀ творѧ̀ о҆о҆бще́
нїи ва́шемъ въ бл҃говѣ́ствованїе, ѿпе́рваго
дн҃е да́же и҆до нн҃ѣ. надѣ́ѧвсѧ сїе̑ и҆́стое,
ꙗ҆́ко начны́и дѣ́ло бл҃го вва́съ, и҆соверши́
тъ е҆̀. да́же до дн҃е і҃с х҃ва, ꙗ҆́коже е҆́сть пра́
ведно мнѣ̀ сїе̑ мꙋ́дръствовати о҆всѣ́хъ ва́съ,
за е҆́же и҆мѣ́тими въ срⷣцы ва́съ воо҆ꙋ́захъ
мои̑хъ и҆воѿвѣ́те. і҆и҆звѣще́нїи бл҃говѣ
стїѧ, соо҆бѣ́щникими бл҃года́ти всѣ́хъ
ва́съ сꙋ́щихъ. коне́цъ, пнл҃.

вто҃, ѳі҃, нл҃. бра́тїе, свидѣ́тельми е҆́сть бг҃ъ*

за҃ сл҃ѕ Свидѣ́тельбо ми е҆́сть бг҃ъ, *ꙗ҆́ко люблю̀ всѣ́хъ ва́съ помл҃ти і҃с хв҃ѣ, и҆о҆се́мъ молю́сѧ, да любо́вь ва́ша е҆щѐ па́че и҆па́че и҆збы́точьствꙋ е҆тъ, вра́зꙋмѣ и҆вовсѧ́ко чю́вствїи, ꙗ҆́ко и҆скꙋша́ти ва́мъ лꙋ́чьшаѧ. дабꙋ́дете чи́сти и҆непретѝкнове́ни въдн҃ь хв҃ъ. и҆спо́лнены плодо́въ пра́вды і҃с хм҃ъ. вѐсла́вꙋ и҆по хвалꙋ̀ бж҃їю. Разꙋмѣ́тиже хощꙋ̀ ва́мъ

за҃ в҃ сл҃з бра́тїе, *ꙗ҆́ко ꙗ҆́же о҆мнѣ̀ па́че въспѣ́хъ бл҃го вѣ́ствованїю прїи҆до́ша. ꙗ҆́ко ѹ҆ѕамъ мо и҆́мъ ꙗ҆вле́нѣмъ о҆х҃ѣ бы́вшимъ вовсе́мъ сꙋди́щи, и҆впро́чихъ всѣ́хъ. и҆мно́жаи҆шимъ бра́тїѧмъ о҆г҃ѣ. надѣ́ѧвшимсѧ о҆ ѹ҆за́хъ мои́хъ. па́че дерза́ти безстраха̀ сло́во бж҃їе гл҃ати. коне́цъ, вто҃. нѣ́цыи҆же по́зависти и҆ре́вности. дрꙋзїи҆же и҆заблг҃о воле́нїе, х҃а проповѣ́дꙋютъ. о҆вы ѹ҆бо ѿрве́нїѧ х҃а возвѣща́ютъ нечи́стѣ. мнѧ́ще пе ча́ль нанестѝ ѹ҆за́мъ мои́мъ. о҆выже ѿлю бвѐ, вѣ́дѧще ꙗ҆́ко воѿвѣ́тѣ бл҃говѣ́ствова нїѧ лежꙋ̀. что̀ ѹ҆бо. о҆ба́че всѧ́цѣмъ о҆бразо́мъ, а҆́ще вино́ю а҆́ще и҆́стиною, х҃с проповѣ́даемъ е҆́сть. и҆о҆се́мъ ра́дꙋюсѧ, но̀ и҆возра́дꙋюсѧ. вѣ́мъбо ꙗ҆́ко сїе сбꙋ́детъмисѧ воспс҃е́нїе, ва́шею моли́твою, и҆попода́нїю дх҃а і҃с хв҃а.

сре҃, ѳі҃, нл҃. бра́тїе, разꙋмѣ́ти ва́мъ хощꙋ̀.*

почама́нїю їоу́пова́нїю мое́мѹ • коне́цъ , ѯ҃рѣ .

Ꙗ́ко нинѣ́ди́номъ постыжу́ся , * но̀ вовсѣ́комъ дерзнове́нїи , а҆́коже всегда̀ , и҆нн҃ѣ возве ли́чится хс҃ втѣлѣ́ мое́мъ , а҆́ще живото́мъ а҆́щели сме́ртїю . мнѣ́бо е҆́же жи́ти хс҃ . і҆е́же оу҆́мретѝ , прїѻ́брѣте́нїе е҆́сть . а҆́щели е҆́же жи́ тими тѣ́ломъ , сі҆́ми пло́дъ дѣ́лѹ , но̀ что̀ и҆́звола́ю невѣ́мъ . ѻ҆бдержи́мже е҆́смь ѿ҆́обою , жела́нїе и҆́мы́и разрѣши́тисѧ и҆́сх҃мъ бы́ти мно́го па́че лѹ́чше . а҆́е́же пребыва́ти во́пло ти , нѹ́жнѣ́и҆ше е҆́сть ва́съ ра́ди . и҆сі҆́ и҆́звѣ́ стнѣ вѣ́мъ а҆́ко бѹ́дѹ и҆́пребѹ́дѹ ва́мъ вѣ́ вва́шъ оу҆спѣ́хъ и҆ра́дость вѣ́рѣ . а҆́ко дапо хвала̀ ва́ша и҆́збы́точѣ́ствѹетъ ѻ҆х҃ѣ і҆ѣ҃ , во мнѣ̀ мои́мъ прише́ствїе́мъ па́ки ква́мъ •

То́чїю досто́инѣ * благовѣ́ствованїю хв҃ѹ живе́ те • коне́цъ , нл . да́а҆́ще пришѐ и҆́видѣ́въ ва́съ , а҆́щели кро́мѣ сы́н , оу҆слы́шѹ а҆́же ѻ҆ва́съ , а҆́ко и҆́стинною стои́тѣ̀ воедино́мъ дх҃ѣ , і҆ѥдїнодѹ́шнѣ , сподвизаю́щесѧ повѣ́рѣ бл҃говѣ́ствованїѧ во́лею . и҆́неколеба́щесѧ нинѣ́ди́номже ѿ҆́противны́хъ . а҆́же тѣ́мъ оу҆́бо е҆́сть а҆́вле́нїе погибели . ва́мъже спе́е нїю . сі҆́ѣ ѿ҆ба . а҆́ко ва́мъ дарова́сѧ е҆́же ѻ҆х҃ѣ , нето́кмо е҆́же внего̀ вѣ́ровати , но̀ і҆́е́же поне́мъ

сꙋ, ѳі, корн. за, рѯд. инл, ѳі, корн. за, рчд.

страда́ти, то́иже по́двигъ и҆мꙋ́ще, ꙗ҆
ко́вже вомнѣ̀ видѣ́сте, и҆нн҃ѣ слы́шите
о҆мнѣ̀. а҆́ще ᲂу҆́бо ко́е ᲂу҆тѣше́нїе і҆ᲂу҆моле́нїе
о҆х҃ѣ, и҆лѝ а҆́ще ко́е ᲂу҆тверже́нїе любвѐ, а҆́ще
нѣ́кое ᲂбще́нїе дх҃ꙋ, а҆́ще ко́е млрдїе и҆́ще
дро́ты, и҆спо́лните мою̀ ра́дость, дато́же
мꙋ́дръствꙋи́те, тꙋ́же любо́вь и҆мꙋ́ще,
е҆дїнодш҃ни е҆дїномꙋ́дрени, ни е҆ді́ноже что̀
порве́нїю, и҆лѝ потщесла́вїю, но̀ смирено
мꙋ́дрїемъ дрꙋ́гъ дрꙋ́га непщꙋ́юще преи҆мѣ́
ю҆ща себѐ, несво́ихъ си̑ ко́ждо блюдꙋ́ще, но̀
дрꙋ́жнѧго кото́рыи҆ждо сматрѧ́ите. конецъ,
за пѧ. Сїе́же дамꙋ́дръствꙋе́тсѧ вва́съ *е҆́же
см о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ, и҆же во́образѣ бж҃їи сы́и, нево
схище́нїемъ непщева̀ бы́ти ра́венъ бг҃ꙋ, но̀
себѐ ᲂу҆ма́лилъ, зра́къ раба̀ прїи҆́мъ, впо
до́бїи чл҃честѣмъ бы́въ, і҆ᲂбразомъ ᲂбрѣ́тесѧ
ꙗ҆́коже чл҃къ. смири́лъ себѐ, послꙋшли́въ
бы́въ да́же досм҃рти, см҃ртиже кр҃тнѣи.
тѣ́мже и҆бг҃ъ е҆го̀ превознесѐ, и҆дарова̀ е҆мꙋ̀
и҆́мѧ е҆́же па́че всѧ́кого и҆́мене. да ᲂ҆и҆́мени
і҆с҃овѣ всѧ́ко колѣ́но поклони́тсѧ, нб҃ныхъ,
и҆земныхъ, и҆преи҆спо́днихъ, и҆всѧ́къ
ꙗ҆зы́къ и҆сповѣ́сть, ꙗ҆́ко г҃ь і҆с҃ х҃с вслáвꙋ
бг҃ꙋ ѿц҃ꙋ. конéцъ, прáзднику, бц҃ы.

бц҃ы. бра́тїе, се́же дамꙋ́дръствꙋе́тсѧ вва́съ*

Тѣмже бра́тїе мои́ , а́кожде всегда* послу́ша
сте менѐ . неа́кожде вприше́ствїи мое́мъ
то́чїю , но и҃нѣ мно́го па́че воше́ствїи
мое́мъ со́страхомъ и҃тре́петомъ своѐ спе́нїе
содѣва́нте . бг҃ъ́бо е́сть дѣ́йствуа҃и вва́съ ,
и҃же хотѣ́ти , і҃же дѣ́ати о҃блговоле́нїи .
всѧ̀ твори́те безропта́нїѧ и҃размышле́нїѧ ,
дабу́дете непоро́чни и҃цѣ́ли , и҃ча́да бж҃їѧ
непоро́чна , посредѣ̀ ро́да ста́роптива и҃ра
зва́щена . вни́хже а҃вля́етесѧ а҃кожде
свѣти́ла вми́рѣ , сло́во живо́тно предержа́
ще , впохвалу́ мнѣ̀ вѣ́дь хв҃ъ . конец҃ъ ,
пнл . Я҃́ко невотщѐ тео́хъ* , ни зa
вотщѐ трудихсѧ . но а҃́ще и҃жренъ быва́ю смв
ожре́твѣ и҃слу́жбѣ вѣ́ры ва́шеѧ , ра́дуюсѧ
и҃ра́дуюсѧ вѣ́мн ва́ми . та́кожде и҃вы
ра́дуи҃тесѧ , и҃ра́дуи҃темнсѧ . оу҃пова́ д
ююже о҃г҃ъ і҃с҃ъ , тимоѳе́ѧ вско́рѣ посла́ти
ква́мъ , дана́зъ веселу́ю , оу҃вѣ́дѣвъ ра
зу́мно а҃́же о҃ва́съ . ннеди́нагобо и҃мамъ
равноду́шна , и҃́же прилѣ́жнѣ о҃ва́съ пече́
тѣѧ . вси́бо свои́хъ си҃ и҃щу́тъ а҃нея́же ха
і҃с҃а . и҃скусствоже е҃го̀ зна́сте . занѐ а҃́кожде
о҃ц҃у чадо , сомно́ю порабо́талъ въблговѣ́
стїи . сего́же у҃́бо оу҃пова́ю посла́ти а҃́бїе ,

повнегда̀ оу҃вѣ́мъ и҃же о҃мнѣ҃ • коне҃ , вто҃ .

За҃ смг Надѣ́южеся о҃г҃ъ* и҃ко нс҃а́мъ ско́ро прїи́дꙋ ква́мъ . потре́бнѣ҃ е҃же во҃зми҃ , е҃пафроди́та бра́та и҃посп҃ѣ́шника и҃сово́ннника мое́го҃ , ва́шегоже посла́нника и҃слꙋжи́теля потре́бѣ҃ мое́и҃ , посла́ти ква́мъ . поне́же жела́нїе́мъ жела́ше ви́дѣти вс҃ѣ́хъ ва́съ . и҃тꙋжа̀ , занѐ слы́шасте и҃ко болѐҭ . и҃бо болѐҭ бли́зъ см҃рти . но҃ бг҃ъ поми́лова е҃го҃ . нее́го́же то́ кмо , но҃ и҃менѐ . данескорбь на҃скорбь прї и҃мꙋ . скорѣ́е оу҃бо посла́хъ е҃го҃ , давидѣ́вше е҃го҃ па́ки возра́ꙋетеся . на҃ъ безпеча́ленъ преꙋ́дꙋ . прїи҃ми́те оу҃бо е҃го҃ о҃г҃ъ совс҃ѣ́кою ра́достїю . и҃такови́хъ чтны́хъ и҃мѣ́йте , занѐ задѣ́ло хв҃о досм҃рти прибли́жисѧ , поноꙋ́дивъ себѣ҃ вседꙋ́шно , да и҃спо́лнитъ ва́ше лише́нїе , е҃же кмое́и҃ слꙋ́жбѣ҃ •

За҃ коне́цъ , ѧрѣ҃ . Про́чее́же бра́тїе мо҃ѧ , ра́ е҃ смд дꙋ́йтеся о҃г҃ъ . та́ѧжебо писа́ти ва́мъ , мнѣ҃ оу҃бо нелѣ́ностно , ва́мже тве́рдо . блюдѣ́теся ѿпсо́въ , блюдѣ́теся ѿзлы́хъ дѣ́лателен . блюдѣ́теся ѿсѣче́нїѧ невѣ́рныхъ • мы́бо е҃смы̀ о҃брѣ́занїе , и҃же дх҃омъ бг҃ꙋ слꙋ́жимъ , и҃хва́лимся о҃х҃ъ і҃с҃ъ , а҃невпло́ть надѣ́емся , и҃бо на҃ъ и҃мѣ́ю

надѣ́ѧнїе во́плоти . а҆́ще кто҃ и҆́нъ мни́тъ надѣ́ѧтисѧ во́плоти , а҆́зъ па́че . о҆бр҃ѣ́за нїе о҆смодне́вное . ѡ҃рода і҃нлева . колѣ́на веніа҃мѝнова . е҆вре́инъ ѡ҃евре́ехъ . поза ко́нѹ фарисе́ен . поре́вности гони́хъ цр҃ковь бж҃ію . попра́вдѣ зако́нѣнъ бы́въ непоро́ченъ . но҃ и҆́жеми ба́хѹ прио҃бр҃ѣте́нїѧ , сі҃ѧ вмѣ́нихъ х҃а ра́ди тщетѹ́ . но҃ у҆́бо и҃мню҃ вс҃ѧ тщетѹ́ бы́ти , ѕапревосходя́щее ра́зѹма х҃а і҃са г҃а на́шего . ѥ҆го́же ра́ди вс҃ѣ ѡ҃щети́хсѧ , и҃мню҃ вс҃ѧ ѹ҃мете́ты бы́ти даха҃ прио҃бра́щѹ . ісоне , че . но҃бра́щѹсѧ о҆не́мъ неи҃мы́н мое҃ѧ пра́вды и҆́же ѡ҃зако́на , но҃ вѣ́рою і҃е х҃вою е҆́ѹщею ѡ҃бга пра́вдѹ . навѣ́рю и҆́ко разѹмѣ́ти е҆го҃ , и҃не́лѹ воскр҃се́нїѧ е҆го҃ , и҃сообще́нїе страсте́н е҆го҃ . сообразѹ́ѧсѧ сме́рти е҆го҃ , а҆́ще ка́ко дойдѹ́ ввоскр҃се́нїе мр҃твы́хъ . незане́ у҆́же достигохъ , и҃ли́ у҆́же соверши́хсѧ , го́нюже , а҆́ще и҃постиго́ѹ , о҆не́же и҃постиже́нъ бы́хъ ѡ҃х҃а і҃са . бра́тїе , а҆́зъ себе́ не҆ѹ҃ помышля́ю достигнѹ́ти . е҆ди́ноже , за́дних҃ у҆́бо забыва́ѧ , впре́днѧѧже простира́ѧсѧ , сооу҆се́рдїемъ гоню҃ , къпоче́сти вы́шняго зва́нїѧ бж҃ія о҆х҃ъ і҃съ . е҆ли́цы у҆́бо соверше́нни , сі҃е дамѹ́ дрѣ́ствѹнмъ . не҆́же а҆́ще и҃но

что̀ мы́слите , и҆́ѐ бг҃ъ ва́мъ ѿкры́етъ .
о҆ба́че вне́же достигохомъ , то́же мѵ́дръ
ствовати . и҆тѣ́мже пра́вломъ жи́тель
ствовати , подо́бними быва́нте бра́тїе ,
и҆сматра́нте нета́ко ходя́щая , я҆́коже и҆
мате о҆́бразъ на́съ . мно́зибо хо́дя҃ и҆́хже
мно́гаждꙑ гла́хъ ва́мъ , ни҆́же и҆пла́ча
глю , врагѝ кр҃та хва . и҆́мже конча́ина , пога́
бель . и҆́мже бг҃ъ чре́во , и҆сла́ва ѕ҆тѵ́дъ и҆́хъ .
и҆́же зе́мна́я мѵ́дръ ствѵ́ющие • кѡне , пѧ .

за На́шево жи́тїе на҃бсехъ е҆́сть , *ѿнѵ́дуже и҆
смѕ спа́сителя ждемъ гда на́шего і҃са ха . и҆́же пре
о҆бразѝтъ тѣ́ло смире́нїя на́шего , я҆́ко бы́
ти семѵ́ сообра́зно тѣ́лу сла́вꙑ е҆гѡ̀ , подѣ́
йствѵ́ е҆же возмога́ти е҆мѵ́ , и҆покори́ти себѣ̀ъ
ѕ вся́ческая . тѣ́мже бра́тїе мо҆̀ возлюбле́
нная и҆вождѣ́нная , ра́дость и҆вѣне́цъ
мо́и , та́ко сто́нте о҆́гнѣ̀ъ возлюбле́нїи .
е҆вводїю молю̀ , и҆сихїю молю̀ , то́же
мѵ́дръ ствовати о҆́гнѣ̀ъ . е҆́н молю̀ и҆тебѐ сѵ́
прѵ́жниче при́сныи , спосп҃ѣшьствѵ́и и҆́мъ
я҆́же въблгов҃ѣ́ствованїи сподвиза́шася со
мно́ю , и҆́сли́ментомъ , и҆спро́чими
спосп҃ѣ́шники мои́ми , и҆́хже и҆́мена̀ вѣкни́
гахъ живо́тныхъ • коне́цъ , ст҃ы́мъ •

сщ҃е́нно мнко҃ . бра́тїе , на́ше жи́тїе на
на҃бсехъ е҆́сть ,*

нл҃, цв҃ѣ. бра́тїе, ра́дꙋи҆тесѧ ѻ҆г҃и всегда̀*

Ра́дꙋи҆тесѧ всегда̀ ѻ҆г҃ѣ, *и҆па́ки рекꙋ̀ ра́дꙋи҆ тесѧ. кро́тость ва́ша разꙋ́мна да́есть всѣ̑мъ чл҃комъ. г҃ь бли́зъ, ничто́же пече́тесѧ. но̑ вовсе́мъ мл҃твою и҆моле́нїемъ събл҃года ре́нїемъ проше́нїѧ ва́ша дасказꙋ́ютсѧ къб҃гꙋ. и҆ми́ръ бж҃їи превосходѧ́и всѧ́каго ѹ҆ма̀, дасоблюда́етъ срца̑ ва́ша и҆разꙋмѣ́нїѧ ва́ша ѻ҆х҃ѣ і҆с҃ѣ. про́чее̑же бра́тїе моѧ̀, е҆ли́ка сꙋ́ть и҆́стинна. е҆ли́ка че́стна, е҆ли́ка пра́ведна, е҆ли́ка пречⷭ҇та, і҆е҆ли́ка прелюбе́зна, е҆ли́ка до брохва́лна. а҆́ще ка́ѧ добродѣ́тель. і҆а҆́ще ка́ѧ похвала̀. сїѧ̀ помышлѧ́ите, ꙗ҆́же и҆наѹ҆чи́стесѧ, и҆прїѧ́сте и҆слы́шасте и҆ви́дѣсте во мнѣ̀, сїѧ̀ твори́те, и҆б҃гъ ми́ра да́есть сва́ми. конеⷱ҇, нл҃, цв҃ѣ. Возра́довахжесѧ ѻ҆г҃ѣ ве́лми*, ꙗ҆́ко ѹ҆́же когда̀ воспомѧнꙋ́сте пещи́сѧ ѻ҆мнѣ̀, поне́же и҆печа́стесѧ, но̑ непого́днымъ вре́менемъ, ѻ҆бдержи́стесѧ. неꙗ҆́ко поскꙋ́дости гл҃ю. а҆́зъбо навыко́хъ вни́хже е҆́смь дово́ленъ бы́ти. вѣ́мъ и҆смири́ти сѧ, вѣ́мъ і҆и҆збы́точествовати. вовсе́мъ и҆ вовсѣ́хъ. навыко́хъ, и҆насыща́тисѧ і҆а҆лка́ти. і҆и҆збы́точьствовати и҆лиша́тисѧ. всѧ̑ могꙋ̀ ѻ҆ѹ҆крѣплѧ́ющемъ мѧ і҆с҃ѣ х҃ѣ. ѻ҆ба́че до́брѣ сотвори́сте с҆приѻ҆бщи́вшесѧ печа́ли моеи̑

зач҃ смз҃

зач҃ сми҃ з҃

впнл҃, ка҃, нл҃. бра́тїе, возра́довахсѧ ѻ҆г҃и велми*

ро҃а

кфїлїппи

вѣ́стеже и҆вы̀ фїлїппїсїѧ́не , ꙗ҆́ко вначалѣ
бл҃говѣ́ствованїѧ е҆гда̀ и҆зыдо́хъ ѿмакедо́
нїи , ниеді́нами цр҃ковь о҆бщева́сѧ въсло́во
даѧ́нїѧ и҆прїѧ́тїѧ , то́чїю вы̀ е҆ді́ни . ꙗ҆́ко
и҆вселꙋ́ни , и҆е҆ді́ною и҆два́щи в҆требова́нїе моѐ
посла́стеми . неѧ́ко и҆щꙋ̀ даѧ́нїѧ , но̀ и҆щꙋ̀
плода̀ множащагосѧ в҆сла́вꙋ ва́шꙋ . прїѧ́хже
всѧ̑ і҆и҆збы́точьствꙋю . і҆и҆спо́лнисѧ прїе́мъ
ѿе҆пафроди́та посла́нїѧ ѿва́съ , во́ню бл҃го
ю҆ха́нїѧ , же́ртвꙋ прїѧ́тнꙋ бл҃гооу҆го́днꙋ бг҃ꙋ .
бг҃ъже мо́и да и҆спо́лнитъ всѧ́ко требова́нїе
ва́ше . побога́тьствꙋ своемꙋ̀ сла́вою о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ .
бг҃ꙋже и҆ѿц҃ꙋ на́шемꙋ сла́ва , во́вѣки вѣко́м
а҆ми́нь . цѣлꙋ́и҆те всѧ́каго ст҃а о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ .
цѣлꙋ́ю҆тъ вы̑ сꙋ́щаѧ сомно́ю бра́тїѧ . цѣлꙋ́
ю҆тъ вы̑ ст҃їи вси̑ . па́чеже и҆́же ѿкесаре́ва до́
мꙋ . бл҃года́ть г҃а на́шего і҆с҃а х҃а совсѣ́ми ва́ми
а҆ми́нь . коне́цъ , пнд҃л .

кфїлїппїсїо́мъ написа́сѧ ѿри́ма . е҆пафроди́
томъ . чте҃н , в҃ . гла́въ , з҃ . гране҃ , с҃и .

главы̀ коласа́нскаго посла́нїѧ •

похвала̀ ѻ҆колассе̑х, позна́вшимъ бг҃а вѣ́рою. а҃
мл҃тва ѻ҆ни̑х в҆премꙋ́дрость дѣ́ѥ́ственꙋ, вси́лꙋ в҃
терпѣ́нїѧ спохвало́ю. позна́нїемъ чⷭ҇тоты̀.
ѻ҆тва́ри и҆созда́нїи хв҃ѣ посня́тїю бж҃їю. г҃
ѻ҆приведе́нїи ꙗ҆зы́къ. хв҃ымъ тѣ́ло̑м и҆стра́ д҃
стїю вѣ́ры ра́ди. ѹ҆че́нїе зва́нымъ стра́ е҃
стьми е҆го̀ напреставле́нїе бж҃їе.
ѻ҆е́же непрелща́тисѧ чл҃ческою филосо́фїею. и҆ ѕ҃
мꙋ́щимъ премꙋ́дрость хв҃ꙋ. ꙗ҆́ко е҆́же з҃
къбг҃ꙋ соедїне́нїе проти́вꙋ зако́нꙋ е҆́сть, во
е҆́же сохⷭ҇мъ жи́ти. ꙗ҆́ко плотьска́го зако́на и҃
ѻ҆брази, пло́тскимъ потре́бни. а҆недх҃о́
внымъ, си́лою бж҃їею живꙋ́шимъ.
ѹ҆че́нїе ѻ҆чище́нїѧ ст҃ы́ни. чл҃колю́бїѧ пѣ́нїѧ ѳ҃
похва́лна житїѧ̀. ѻ҆е́же к҆при́снымъ е҆дїно і҃
дꙋ́шїи, и҆кчюжи̑м мꙋ́дрено и҆смотрели́вно.

гла́въ ѹ҆бо всѣ́хъ, і҃, поⷣче
рни́ломъ безъчерⷭ҇вле́ны̑х
коласа́нскїѧ,
е҆пїсто́
лїѧ
•





Сказа́нїе коласа́нскомꙋ посла́нїю ст҃а́го а҆пⷭ҇ла па́вла.

Сїѐ посыла́етъ ѿри́ма. неви́дѣвъ ᲂу҆́бо и҆́хъ, слы́шавже ѻ҆ни́хъ. вина́же посла́нїю сїѧ̀. коласа́ехъ хотѣ́ша нѣ́цыи прельсти́ти е҆́лли нскими хитросло́вїи, ѿвѣ́ры ꙗ҆́же вохⷭ҇а. і҆ѻ҆зако́нныхъ бра́шнѣхъ, і҆ѻ҆брѣ́занїи. сїѧ̀ ᲂу҆́бо ᲂу҆вѣ́дѣвъ а҆пⷭ҇лъ, пи́шетъ посла́нїе сїѐ кни́мъ а҆́ки ᲂу҆чи́телно. и҆пе́рвѣе ᲂу҆́бо блг҃о дари́тъ бг҃а, и҆сказꙋ́етъ ѿтмы̑ прише́дъ шихъ и҆́хъ късвѣ́тꙋ и҆́стины. и҆ꙗ҆́ко хс҃ вне го́же вѣ́роваша ѻ҆́бразъ е҆́сть бж҃їи и҆сло́во, и҆ мже всѧ̑ бы́ша. і҆ꙗ҆́ко подоба́ше е҆мꙋ̀ содѣ́те лю сꙋ́щꙋ, бы́ти е҆мꙋ̀ перворожéнꙋ тва́ри и҆пе́ рвенцꙋ ѿмрⷭ҇твыхъ. да ѻ҆́боѧ совокꙋ́питъ и҆ѻ҆животвори́тъ всѧ́ческаѧ. повелѣва́еже и҆́мъ пребыва́ти ввѣ́рѣ. сказꙋ́ѧ ꙗ҆́ко са́мъ па́велъ слꙋжи́тель е҆́сть е҆ѵⷢ҇лїю, е҆мꙋ́же наоу҆ чи́шасѧ. та́же и҆ѻ҆зако́нѣ и҆ꙗ҆́же поне́мъ бра́шнѣхъ, и҆ѻ҆днехъ и҆ѻ҆лѣ́тѣхъ повѣ́ ствꙋетъ. и҆показꙋ́етъ ᲂу҆праздни́вшимсѧ дре́внимъ, и҆ѻ҆брѣ́занїемъ. и҆совѣ́тꙋ е҆тъ и҆́мъ непрельща́тисѧ ѿоу҆хищрѧ́ющихъ

и҆соблажнѧ́ющих и҆́хъ . и҆про́чее завѣща́въ
и҆втомъ роди́телемъ и҆ча́домъ , мꙋже́мъже
и҆жена́мъ , рабо́мже и҆господе́мъ . и҆къ
про́чимъ о҆бы́чаемъ наказа́въ и҆́хъ , сконча
ва́етъ посла́нїе . завѣщава́етъже и҆́мъ да
е҆гда̀ прочте́но бꙋ́детъ оу҆ни́хъ посла́нїе
сїѐ , сотворѧ́тъ да прочте́но бꙋ́
детъ и҆въ цр҃кви лао҆дикї
и҆стѣи , і҆е́же ѿ ла
о҆дїкїи оу҆ни́хъ
да прочте́но
бꙋ́де
тъ
.

вто҃к, ка҃, нл҃д. Павелъ посланникъ*



Къ Галасѣемъ посланїе ст҃ого а҃пл҃а Павла

Павелъ посланникъ* і҃с х҃въ, волею бж҃їею. и҆тимоѳе́и бра́тъ, сꙋ́щимъ вкаласа́ехъ, ст҃ы́мъ и҆вѣ́рнымъ бра́тїѧмъ, о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ. преступи̑, вто҃к. Бл҃года́ть ва́мъ и҆ми́ръ, *ѿ бг҃а ѿц҃а на́шего, и҆г҃а і҆с҃а х҃а. бл҃годари́мъ бг҃а и҆ѿц҃а г҃ꙋ на́шемꙋ і҆с҃ꙋ х҃ꙋ, все гда̀ о҆ва́съ молѧ́щесѧ, слы́шавше вѣ́рꙋ ва́шꙋ ꙗ҆́же о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ, и҆любо́вь ю҆́же и҆́мате ко всѣ́мъ ст҃ы́мъ. заꙋпова́нїе лежа́щее ва́мъ на нб҃сехъ. е҆го́же пре́же слы́шасте в҆словеси и҆́стиннѣ бл҃го вѣ́ствованїѧ сꙋ́щаго вва́съ. ꙗ҆́коже е҆́сть и҆ во всемъ ми́рѣ плодоноси́мо и҆расти́мо, ꙗ҆́коже и҆ вва́съ, ѿ него́же дн҃е слы́шасте, и҆ разꙋмѣ́сте бл҃года́ть бж҃їю во и҆́стинꙋ. коне́цъ, сꙋбо́тѣ. чтѝ, вто҃к. ꙗ҆́коже слы́шасте и҆ оꙋвѣдѣ́сте ѿ е҆пафра́са возлюбле́наго

за҃ч
см҃ѳ
за҃ч
а҃

сꙋ҃в, ла҃. бра́тїе, бл҃года́ть ва́мъ и҆ми́ръ,*

ро҃д

нл҃, к҃и. бра́тїе, бл҃годаря́ще бг҃а и҆ѿц҃а*

срабо́тника на́шего. и҆́же е҆́сть вѣ́ренъ ѻ҆ва́съ
слꙋжи́тель хв҃ъ. и҆́же и҆ꙗ҆ви̑ на̑ ва́шꙋ любо́вь ѻ҆
в҃ бз҃ѣ. сего̀ ра́ди и҆мы̀ ѿнего́же дн҃е слы́шахо̑,
непреста́емъ ѻ҆ва́съ моля́щесѧ, и҆просѧ́ще
да и҆спо́лнитесѧ вра́зꙋмѣ во́лѧ е҆го̀, вовсѧ́
кои премꙋ́дрости и҆ра́зꙋмѣ дх҃о́вне̑. ꙗ҆́ко хо
ди́ти ва́мъ досто́и҆нѣ бг҃ꙋ, вовсѧ́комъ ᲂу҆го
же́нїи, и҆всѧ́ко̑ дѣ́ле бл҃зѣ. плодоно́сни и҆во
зраста́юще вра́зꙋмъ бж҃їи, всѧ́кою си́лою во
змага́юще, подержа́вѣ сла́вы е҆го̀, вовсѧ́
комъ терпѣ́нїи и҆кро́тости, сра́достїю.
г҃ за҃ конéцъ, вто̑. Бл҃годаря́ще бг҃а и҆ѿц҃а, при*
сн҃ зва́вшаго ва́съ впричáстїе наслѣ́дїѧ ст҃ы̑ во́
свѣте. и҆́же и҆зба́ви на́съ ѿвласти те́мныѧ
и҆преста́ви воцр҃тво сн҃а любве̑ своеѧ̀, ѻ҆не́мже
и҆́мамы и҆збавле́нїе кро́вїю е҆го̀ и҆ѻ҆ставленїе
грѣхо̑. и҆́же е҆́сть ѻ҆́бразъ бг҃а неви́димаго,
перворожéнъ всеѧ̀ тва́ри. ꙗ҆́ко ѻ҆не̑ создана̀
бы́ша всѧ́ческаѧ, ꙗ҆́же на нб҃си и҆ꙗ҆́же на зе
мли̑, ви́димаѧ и҆неви́димаѧ. а҆́ще пр҃то́ли,
а҆́ще гь҃ствїѧ, а҆́ще нача́ла а҆́ще вла́сти,
всѧ́ческаѧ тѣ́мъ и҆ѻ҆не́мъ созда́шасѧ. и҆
то́и е҆́сть пре́жде всѣ́хъ, и҆всѧ́ческаѧ ѻ҆не̑ со
за҃ стоѧ́тсѧ. И҆то́и е҆́сть глава̀ тѣ́лꙋ цр҃кве*, и҆
сн҃а же е҆́сть начатокъ, перворожéнъ и҆зм҃ртвы̑.

сре, к҃а, нл҃. бра҃е, х҃с е҆́сть глава̀ тѣ́лꙋ цр҃кви*,

ꙗ҆́ко дабꙋ́детъ вовсѣ́хъ то́и пе́рвьствꙋѧ. коне́цъ, нл҃. ꙗ҆́ко вне́мъ бл҃гои҆зво́ли вс҃е и҆ сполне́нїе всели́тисѧ. и҆тѣ́мъ примири́ти всѧ́ческаѧ ксебѣ̀, оу҆мири́въ кро́вїю кр҃та своего̀ собо́ю. а҆́ще земна́ѧ, а҆́щели нб҃наѧ. и҆ва́съ и҆ногда сꙋ́щихъ о҆чюжде́ныхъ и҆враго́въ помышле́нми вдѣ́лѣхъ лꙋка́выхъ. нн҃ѣже примирѝ втѣ́лѣ пло́ти его̀ смр҃тїю его̀, предста́вити ва́съ ст҃ы и҆непоро́чны и҆непови́нны пре́до собо́ю, а҆́ще оу҆́бо пребыва́ете ввѣ́рѣ о҆сно ва́ни, и҆тве́рди, и҆неподви́жими ѿоу҆пова́нїѧ бл҃говѣ́ствованїѧ, е҆́же слы́шасте, про повѣ́дано бы́вше повсе́и тва́ри подънб҃нѣи. е҆мꙋ́же бы́хъ а҆́зъ па́велъ слꙋжи́тель. коне́цъ, сре́дѣ. Нн҃ѣ ра́дꙋюсѧ *въстрада́нїихъ мои́хъ о҆ва́съ, ꙗ҆́ко и҆сполнѧ́ю лише́нїе скорбе́и хв҃ы въпло́ти мое́и, за́тѣло его̀, е҆́же е҆́сть цр҃кви. е҆́иже бы́хъ а҆́зъ слꙋжи́тель, посмо тре́нїю бж҃їю да́номꙋ мнѣ̀ вва́съ, и҆спо́лни ти сло́во бж҃їе, та́инꙋ съкрове́нꙋю ѿвѣ́къ и҆ѿродо́въ. нн҃ѣже ꙗ҆ви́сѧ ст҃ы́мъ его̀, и҆ мже восхотѣ̀ бг҃ъ сказа́ти, что̀ бога́тьство сла́вы та́ины сеѧ̀ воꙗ҆зы́цѣхъ, и҆́же е҆́сть хс҃ вва́съ оу҆пова́нїе сла́вы, е҆го́же мы̀ про повѣ́дꙋемъ, наказꙋ́юще всѧ́каго чл҃ка,

д҃

за҃ сн҃в е҃

че҃, ка҃, нл҃. бра́тїе, нн҃ѣ ра́дꙋюсѧ*

ро҃е

и҆ноу҆ча́ще вовсе́кѹю премѹ́дрость . да҆ пресла́
вимъ всего́ чл҃ка соверше́на о҆х҃ъ і҃съ . вне́же
и҆трѹжда́юсѧ и҆подвиза́юсѧ подѣ́ствѹ е҆го҃ ,
дѣ́ствѹемомѹ вомнѣ́ си́лою • коне , че .

зд Хощ҃ѹ у҆́бо ва́съ вѣ́дѣти , колі́къ по́двигъ
сиг и҆́мамъ о҆ва́съ , и҆́ѹщихъ влад҃ікі́ихъ , и҆ въ
ие҃рапо́лїи . е҆ли́цы невидѣ́ша лица҃ моего҃ во́
плоти , да҆ ѹтѣ́шатсѧ ср҃ца и҆́хъ . сне́мши
хсѧ любвѝ , и҆вовсе́комъ бога́тьствѣ и҆
зв҃ѣще́нїѧ ра́зѹма , впозна́нїе та́инны б҃га
о҃ц҃а и҆́ха , вне́мже е҆́сть всѧ сокро́вница пре
мѹ́дрости и҆ра́зѹма сокрове́нн . е҆́же гл҃ю ,
данікто́же ва́съ прелести́тъ словопрѣ́нїи .
а҆́ще бо и҆пло́тїю о҃́стою , но҃ дх҃о совѣ́мн ва́ми
е҆́смь , ра́дѹѧсѧ и҆ви́дѧ ва́шъ чи́нъ , і҃ѹ҆ствe
рже́нїе ва́шеѧ вѣ́ры а҆́же во҃ха . а҆́коже о҆́бо прї
и҆́мсте х҃а і҃са г҃а . та́коже вне҆ ходи́те оу҆коре
не́нн , и҆наздан҃и о҆не́мъ , і҃нзвѣ́ствовани
вѣ́рою , а҆́коже наоу҆чи́стесѧ , и҆збы́точь
ствѹ́юще вне́н бл҃годаре́нїе́мъ • коне , пж .
гѹ , кд , корі́нѳ҆ . за , ро́д . нил , кд .
зд гала , за , сг • Бра́тїе блюдѣ́тесѧ да *
зи ніктóже ва́съ бѹ́детъ прелщ҃а́ѧ , хи́тростїю
и҆тцѣ́тною ле́стїю , попреда́нїю чл҃ческомѹ ,
постихї҃а́мъ сего҃ ми́ра , а҆не҆по́х҃ъ і҃съ .

ꙗ҆́ко вто́мъ живе́тъ всѧ́ко и҆сполне́нїе бж҃тва
теле́снѣ . и҆дабꙋ́дете вне́мъ и҆спо́лнени .
и҆́же е҆́сть глава̀ всѧ́комꙋ нача́лꙋ и҆вла́сти .
о҆не́же і҆о҆брѣ́зани бы́сте о҆брѣ́занїемъ нерꙋ
котворе́ны . всовлече́нїи тѣ́ла грѣхо́внаго
пло́ти , воо҆брѣ́занїи хв҃ѣ , спогре́бшесѧ
е҆мꙋ̀ кр҃щенїемъ . о҆не́мже и҆совоста́сте вѣ́
рою , дѣ́и҆ствомъ бг҃а , воскр҃си́вша е҆го̀ и҆
з҆мр҃твыхъ . коне҃ , о҆брѣ́занїю . И҆ва́съ за҃
*мр҃твы сꙋ́ща в҆прегрѣше́нїихъ , и҆внео҆брѣ́ сн҃е
занїи пло́ти ва́шеи , соо҆живилъ е҆́сть сни́м .
давѣрова́въ ва́мъ , всѧ̑ прегрѣше́нїѧ , и҆
с҆треби́въ е҆́же нана́съ рꙋкописа́нїе оу҆че́нїи ,
е҆́же бѣ̑ с҆проти́вно на́мъ , и҆то̀ взѧ̑ ѿсрѣды̀ ,
пригвозди́въ ѐ накр҃тѣ , совлексѧ нача́лъ
и҆вла́стеи , посрами̑ дерзнове́нїемъ о҆бли
чи́въ и҆́хъ вне́мъ . даникто́же оу҆́бо ва́съ и҃
о҆сꙋжа́етъ о҆ꙗде́нїи и҆лѝ о҆питїи , и҆лѝ о҆ча
сти пра́здника , и҆лѝ о҆новомѣ́сѧчїихъ ,
и҆лѝ о҆сꙋбо́тахъ . ꙗ҆́же бѣ́ша стѣ́нъ грѧдꙋ́
щихъ . тѣ́лаже хв҃а никто́же ва́съ данене
брежетъ . и҆зволе́нымъ е҆мꙋ̀ смиреномꙋ́
дрїемъ и҆в҆слꙋ́жбѣ а҆́гг҃ельстѣи . ꙗ҆́же неоу҆
вѣ́дѣ оу҆ча̀ , безꙋма̀ дмѧ́сѧ ѿоу҆ма̀ пло́ти
своеѧ̀ . и҆недержа̀ главы̀ , и҆знеꙗ҆́же все тѣ́ло

состáвы нѣсоу҆зы подаю́мо . нѣнéмлемо , ра
зд҃ сти҃ возращéнїе бж҃їе • А́ще о҆у҆бо оу҆мро́сте
снѕ сохр҃мъ * ѿстихїи́н мі́ра . почто҆̀ а́ки живу́ще
в҃ вми́рѣ стѧзáетесѧ • конéцъ , пнл҃ . неко
снѝ , ни́же вкоу҆сѝ нипрікосни́сѧ , ѥ́же е҆́сть
всѧ вонѣ́стлѣнїе нѣ́стощéнїе за́повѣдми н҃
оу҆чéнми чл҃ческими , ѥ́же е҆́сть , сло́во о҆у҆бо
и҆му́ще прему́дрости , всамово́лнѣи слу́жбѣ
нѣмнреному́дрїи , нѣнепощадѣ́нїи тѣ́ла ,
невчéсти нѣ́коеѧ кѹ́тости пло́ти . а́ще
о҆у҆бо воскрнусте сохр҃мъ , вы́шнихъ нѣщи́те ,
нд҃ѣже е҆́сть хс҃ о҆десну́ю бг҃а сѣдѧ́ . го́рнѧѧ
мудрѣ́твуи́те , а҆нѣземна́ѧ . оу҆мро́
стебо , нжи҃во҃ ва́шъ сокровéнъ е҆́сть сохр҃мъ
зд҃ вѣзѣ́ • кон҃е , вто҃ • Е҆гда́же * хс҃ ѧви́тсѧ
снз живо́тъ ва́шъ , тогда́ ѧвы҃ сни́мъ ѧви
тéсѧ вѣслáвѣ , оу҆мертви́те о҆у҆бо о҆у҆ды ва́ша
ѥ́же наземлѝ , блу́дъ , нечистоту́ . стра́
сть . по́хоть злу́ю . нлихоима́нїе е҆́же е҆́сть
нідолослу́же́нїе . нхже ра́ди гнѣ́въ
бж҃їи на́сыны противле́нїѧ . вни́хже ѧвы҃
е҆́ногда ходи́сте , е҆гда́ живя́сте вни́хъ .
нн҃ѣже ѿве́рзите ѧвы҃ всѧ́ческаѧ . гнѣ́въ .
я҆́рость . зло́бу . хулéнїе . нсрамосло́вїе
ѿ҆у҆́стъ ва́шихъ . нелжи́те дру́гъ дру́гу .

совлекшесѧ ветха́го чл҃ка съ дѣ́ѧнми е҆гѡ̀. и҆
обно́вльшесѧ вно́ваго обновлѧ́емаго вра́зумъ
по́о҆бразу̀ созда́вшаго е҆гѡ̀. и҆дѣ́же нѣ́сть
ѹ҆́ллинъ нижюде́н, о҆брѣ́занїе и҆необрѣ́занїе.
ва́рваръ и҆ски́ѳъ. ра́бъ и҆свобо́дъ, но всѧ́
чесла҃ и҆вовсѣ́хъ хр̃с. коне́цъ, нл.

О҆блецѣ́тесѧ у҆́бо ꙗ҆́коже и҆зра́ннїи бг̃у, ст̃и ЗА
и҆возлюбле́нни, въмлть щедро́тъ, и҆бл҃го сни
сть. въсмиреному́дрїе, кро́тость и҆до
лготерпѣ́нїе. прїе́млюще дру́гъ дру́га, и҆ѹ҆
гажда́ющесѧ себѣ́, а҆́ще кто̀ ꙗ҆́кого̀ и҆́мать по
рече́нїе, ꙗ҆́коже и҆хр̃с ѹ҆́годилъ е҆́сть ва́мъ.
та́коже и҆вы҆. на҆вѣ́мниже сѝми стѧжи́те
любо́вь, и҆́же е҆сть сою́зъ соверше́ньства.
и҆́миръ бж̃їи да҆водворѧ́етсѧ въ҆сѣ́рдцыхъ ва́
шихъ, вне́же и҆зва́нни бы́сте во е҆ди́но тѣ́ло.
бл҃года́рни бывайте. сло́во хр̃во да҆вселѧ́етсѧ
вва́съ бога́тно, вовсѧ́кѡн премѹ́дрости.
ѹ҆чѧ́ще и҆вразумлѧ́юще себѣ̀ самѣ́хъ, въ҆ѱа
лмѣ́хъ и҆пѣ́нїихъ, и҆пѣ́снехъ дхо́вныхъ.
о҆бл҃года́ти пою́ще въ҆сѣ́рдцыхъ ва́шихъ гд̃ви. ПНЛ
коне, нл. и҆пр҃пбнымъ. И҆вся̀ е҆́же а҆́ще тво ЗА
ритѐ сло́во и҆лѝ дѣ́ло, всѧ́ во и҆́мѧ гд̃а і҃с̃а хр̃а. сн҃д҃.
бл҃годаря́ще бг̃а и҆ѻ҃ц҃а о҆не. жены̀ повинѹ І
тесѧ свои́мъ мѹ́жемъ, ꙗ҆́коже подоба́етъ о҆гн̃ѣ.

ере, кв, нл. бра́тїе, вся̀ е҆́же творитѐ.

чє҃, кв҃, нл҃. бра́тїе, въмл҃твѣ терпи́те*

мꙋ́жїе люби́те жены̀ ва́ша, и҆негнѣ́ваи҆тесѧ
нани́хъ. ча́да послꙋша́ите роди́тель свои́хъ
вовсе́мъ. сїе́бо оу҆го́дно е҆́сть гв҃и. ѿц҃ы не
раздража́ите ча́дъ ва́шихъ, данеоу҆нывá
ютъ. рабѝ послꙋша́ите повсемꙋ̀ плотьски
господїи ва́шихъ. непредъо҆чи́ма то́чїю
рабо́тающе а҆́ки чл҃коо҆го́дницы, но̀ в҆про
стотѣ̀ срⷣца, боѧ́щесѧ бг҃а. и҆всѧ́ко е҆́же тво
ритѐ, ѿдш҃и дѣ́лаи҆те, ꙗ҆́коже бг҃ꙋ а҆не
чл҃ко̑. вѣ́дѧще ꙗ҆́ко ѿбг҃а прїи́мете возда
ѧ́нїе подостоѧ́нїю ва́шемꙋ. гⷭ҇ꙋбо хⷭ҇ꙋ рабо́та
е҆те. а҆о҆бидѧ́и, воспрїи́метъ е҆́же о҆бидѣ̀.
и҆нѣ́сть лицꙋ̀ о҆бинове́нїе. госпо́дїе, пра́
вдꙋ и҆оу҆равне́нїе рабо́мъ да́ите, вѣ́дѧще
ꙗ҆́ко и҆вы̀ и҆́мате гⷭ҇а нанб҃сѣхъ. коне́цъ,
зач҃ срⷣѣ. Въмл҃твѣ терпи́те, *пребыва́
сѯ҃ ющe вне́и съблг҃одаре́нїемъ. молѧ́щесѧ и҆о̑
на́съ вкꙋ́пѣ, дабг҃ъ ѿве́рзетъ на́мъ две́ри
сло́вꙋ, прогл҃ати та́инꙋ хв҃ꙋ, е҆ѧ́же ра́ди
и҆свѧ́занъ е҆́смь, даꙗ҆влѧ́ю е҆ѧ̀ ꙗ҆́коже по
зач҃ доба́етъми гл҃ати. Въпремꙋ́дрости хо
ди́те *ковнѣ́шнимъ. вре́мѧ и҆скꙋпꙋ́юще.
сло́во ва́ше дабыва́етъ всегда̀ воблг҃ода́ти со́
лїю раствоpе́но, вѣ́дѣти ка́ко подоба́етъ
ва́мъ е҆ді́номꙋ комꙋ́ждо ѿвѣщава́ти.

лꙋкѣ̀ е҆ѵ҃али́стꙋ. бра҃е, в҆премꙋ́дрости ходи́те*

а҆ѩ́же о҆мнѣ̀ , всѧ̀ ска́жетъ ва́мъ , ти хи́къ , возлюбле́ныи бра́тъ , и҆вѣ́рен слу жи́тель , и҆рабо́тникъ о҃гѣ̀ . его́же и҆по сла́хъ ква́мъ наси́ѧ̀ и҃стое , и҆́ако даразумѣ́ е҆те , и҆́же о҆на́съ и҆ѹ҆тѣ́шитъ сръца ва́ша . сооу҆ни́симомъ вѣ́рнымъ и҆возлюбле́нымъ бра́томъ на́шимъ , и҆́же е҆́сть ѿва́съ . и҆всѧ̀ ва́мъ ска́жѹтъ и҆́же здѐ • коне́цъ , че . прѣстѹпѝ , лѹкѣ̀ . цѣлу́етъ вы а҆рхста́рхъ за
*сплѣ́нникъ мо́и . и҆ма́рко а҆нѹ́фен варна́ ва сѣ
винъ . его́же ра́ди прїи́мете за́повѣдь . а҆ щеже прїи́де ква́мъ , прїимѣ́те его̀ . и҆и҃съ нарече́ныи но́ѹстъ . е҆́ѹщїи ѿо҆брѣ́занїѧ . сїѝ е҆ди́ни спосп҃ѣ́шницы воцр҃тво бж҃їе . и҆́же бы́шами оу҆тѣше́нїе . цѣлу́етъ вы е҆пафра́съ и҆́же ѿва́съ ра́бъ і҃ѹ х҃ѹ . всегда̀ подвиза́ѧ ѧ҆ о҆ва́съ въмл҃тва҃ , даста́нете соверше́ни і҃и҃ сполнени вовсѧ́кои во́ли бж҃їи҃ . свидѣ́тель е҆ствѹю́бо о҆не́ , и҆́ако и҆́мать ре́вность мно́гѹ и҆ болѣ́знь о҆ва́съ , но́сѧщи҃ влады́кїи҃ , и҆во і҃ерапо́ли . чтѝ , лѹцѣ̀ . цѣлу́етъ вы лѹка̀ вра́чь возлюбле́ныи , и҆дима́съ • прѣстѹпѝ , лѹцѣ̀ . цѣлу́ите бра́тїю е҆́ѹщѹю влады́кїи҃ , и҆нимфа́на , и҆дома́шнюю и҆ цр҃ковь . і҃егда̀ прочте́тесѧ посла́нїе сїѐ ѿва́съ , сотвори́те

сꙋ, кв҃. корин҃. за҃, рои҃. нл҃, кв҃, гала҃. за҃, сеі҃.

даивлаодикеистеи цр҃кви прочтено бꙋде҃.
инаписанное ѿлаодикїи, даивы прочтете.
ирцѣте архиппꙋ, блюди слꙋженїе, егоже
прїѧтъ ѿг҃а, дадоверши́ши. чти, лꙋцѣ.
цѣлованїе моею рꙋкою павлею, поми
наите моѧ оузы. бл҃го
дать совсѣми вами
ами
нь
.
конецъ, пѧ҃к, илꙋцѣ.

ккола́саемъ напи́сано бы́сть ѿри́ма тихи́
комъ, іони́симомъ. чтенїѧ, в҃. гла́въ, і҃.
гране́съ, с҃и.

главы̀ ксолꙋ́нѧномъ , е҆писто́лїѧ , а҃ .

похвала̀ солꙋ́нѧномъ о҆досто́инныхъ подвиза́ а҃
нїи а҆пⷭ҇льскихъ . жела́нїе е҆го̀ и҆ра́дость в҃
о҆ни́хъ и҆печа́ль ꙗ҆́ко дасоверша́тсѧ .
млⷭ҇тва кбг҃ꙋ о҆прише́ствїи е҆го̀ кни́мъ . и҆ра г҃
стѣ́нїи , и҆ꙋ҆тверже́нїи и҆́хъ .
пооу҆че́нїе ꙗ҆́ко цѣломꙋ́дрено и҆пра́ведно жи́ти д҃
и҆́мъ всегда̀ . оу҆че́нїе ꙗ҆́ко и҆спразднитсѧ е҃
смⷭ҇рть въꙗ҆вле́нїи хвⷭ҇ѣ .
ꙗ҆́ко внеза́пꙋ прїи҆́детъ хс҃ . тѣ́мже ѕ҃
подоба́етъ гото́вымъ бы́ти всѧ́
кою добродѣ́телїю и҆пра́ве
дными дѣ́лы . млⷭ҇тва з҃
о҆о҆сщ҃е́нїи дх҃а
и҆дш҃и и҆
тѣ́ла
.



Сказа́нїе е҆́же ксолꙋ́нѧно҆м пе́рвомꙋ посла́нїю ст҃а́го а҆пⷭ҇ла па́вла.

Сїѐ посыла́етъ ѿа҆ѳи́нъ ви́дѣвъ и҆́хъ пре́жде и҆по́живъ оу҆ни́хъ. вина́же посла́нїю сїѧ̀. а҆пⷭ҇лъ мно́ги ско́рби претерпѣ́въ вверїи. и҆ въфїлїппѣ́хъ македо́нїи, и҆вкори́нѳѣ. вѣ́дыи҆же е҆ли́ка пострада̀ и҆въѳесалоникїи, и҆боѧ́сѧ данека́ко слы́шавше солꙋ́нѧне, е҆ли́ка пострада̀, впредреченныхъ градѣ́хъ, и҆ скꙋше́ни бꙋ́дꙋтъ ѿи҆скꙋша́ющаго сатаны̀ и҆ соблазнѧ́тсѧ. е҆щѐ и҆оу҆вѣ́дѣвъ ꙗ҆́ко и҆ѻ҆оу҆мира́ющихъ безмѣ́рно скорбѧ́тъ, посыла́етъ тимоѳе́ѧ кни́мъ спосла́нїемъ си́мъ, пе́рвѣе ѻ҆́бо оу҆твержа́етъ и҆́хъ ввѣ́рѣ, ꙗ҆́ко не поколеба́тисѧ и҆́мъ скорбе́и длѧ, и҆ничто́же стра́нно пострада́вшимъ мнѣ́ти и҆́мъ ѿі҆ю де́и и҆́же и҆г҃а оу҆би́ша. хрⷭ҇тїѧ́номъ бо сво́иствено е҆́сть е҆́же ско́рби терпѣ́ти вжитїѝ се́м г҃летъ. мно́гимиже завѣща́въ и҆́мъ си́це, ꙗ҆́коже прїѧ́ша ѿнего̀, та́ко жи́тельствовати. пи́шетъ про́чее ѻ҆оу҆мира́ющихъ, оу҆тѣша́ѧ и҆́хъ и҆оу҆ча̀, невелмѝ скорбѣ́ти. нѣ́стьбо сме́рть поги́бель но҆ пꙋ́ть къвоскресе́нїю.

та́же и҆о҆лѣ́те и҆́хъ оу҆чи́тъ , дабезвѣ́стенъ
дн҃ь вѣ́дѧще , вы́нꙋ гото́ви быва́ютъ , и҆
даниеді́номꙋ внима́ютъ вѣща́ющемꙋ о҆не́м .
бы́тибо речѐ прише́ствїю та́ко , ꙗ҆́ко о҆ста́вши́м
и҆о҆брѣта́емъ въдн҃ь о҆́нъ , живы́мъ непре́д
вари́ти воста́ющаѧ ѿмр҃твыхъ . вкꙋ́пѣбо
бы́ти всѣ́хъ премѣне́нїю оу҆чи́тъ . кси́мже
завѣщава́ѧ и҆́мъ лꙋ́чшимъ быва́ти воо҆бы́
чае́хъ , повелѣва́етъ и҆́мъ всегда̀ ра́доватисѧ
о҆оу҆пова́нїи , и҆моли́тисѧ и҆бл҃годари́ти и҆́мъ
всегда̀ г҃ви , и҆заклина́етъ и҆́хъ прочита́ти
посла́нїе се̑ пре́двсѣ́ми бра́тїи , и҆си́це скончава́
е҆тъ е҆ .

пнл҃, кг҃, нл҃. па́велъ*,

Къ солꙋ́нскѣмъ посла́нїе ст҃аго апⷭ҇ла Павла. а҃

Па́велъ. *и҆силꙋ́ѧнъ и҆тимоѳе́и, цр҃кви солꙋ́нстѣи, о҆бз҃ѣ ѿц҃ы и҆г҃ѣ і҆с҃ѣ х҃ѣ. бл҃года́ть ва́мъ и҆ми́ръ ѿб҃га ѿц҃а на́шего, і҆г҃а і҆с҃а х҃а. бл҃го дари́мъ б҃га о҆всѣ́хъ ва́съ, всегда̀ помина́нїе ва́ше творѧ́ще вмо ли́твахъ свои́хъ. непреста́нно помина́юще ва́ше дѣ́ло и҆вѣ́рꙋ и҆трꙋ́дъ, любве́же и҆терпѣ́нїю, і҆оу҆пова́нїе нага҃ на́шего і҆с҃а х҃а пре́дб҃гомъ и҆ѿц҃емъ на́шимъ. вѣ́дѧще бра́тїе возлю бле́наѧ, ѿб҃га и҆збра́нїе ва́ше, ꙗ҆́ко бл҃говѣ́ствованїе на́ше небы́сть ква́мъ в҆сло́вѣ то́чїю, но̀ и҆си́лою и҆дх҃омъ ст҃ы́мъ, и҆ во и҆звѣще́нїи мно́зѣ, ꙗ҆́коже и҆вѣ́сте каковѝ бы́хомъ вва́съ, ра́ди ва́съ. коне́цъ, пнл҃.

Зач҃ сѯ҃в а҃

И҆ вы̀ подо́бницы бы́сте на́мъ, *г҃не прїи́мше сло́во в҆ско́рби мно́зѣ, и҆ сра́достїю дх҃а ст҃а́го.

Зач҃ сѯ҃г

вто́, кг҃, нл҃. бра́тїе, вы̀ подо́бницы на́мъ бы́сте*

рпа

а́ко бы́ти ва́мъ о́бразъ вс҃ѣ́мъ вѣ́рующи
мъ , вмакедо́нїи , на҃ха́їи . ѡ҃ва́сѣбо
промча́сѧ сло́во гн҃е нето́кмо вмакедо́нїи
на҃ха́їи , но́ и҃вовсю́комъ мѣ́сте вѣ́ра ва́
ша , а҃же къб҃гу и҃зы́де , а҃ко нетребова́
ти на́мъ гл҃ати что҃ , тїи҃бо о҃на́съ возвѣ
ща́ютъ како́въ вхо́дъ и҃мѣ́хомъ ква́мъ ,
и҃ка́ко о҃братѝстесѧ къб҃гу ѡ҃и҃до́лъ , ра
бо́тати б҃гу жи́ву и҃и҃сти́нну , и҃жда́ти
сн҃а е҃го҃ с҃нбе҃съ , е҃го́же воскр҃си́ и҃з҃мр҃твы
хъ , і҃са и҃збавля́ющаго на́съ ѡ҃гнѣ́вна гра́ду
щаго • конецъ , вто҃ .

За сѣд С҃а́мибо вѣ́сте бра́тїе , *вхо́дъ на́шъ а҃же
ква́мъ , а҃ко невотще҃ бы́сть . но́ предъ
по́страда́вше и҃досажде́нни бывше , а҃коже
вѣ́сте вфі҃лі҃ппѣ́хъ , дерзно́вхомъ о҃бъ
на́шемъ гл҃ати ква́мъ бл҃говѣ́ствованїе
бж҃ї҃е , сомно́гимъ по́двигомъ . оу҃тѣше́
нї҃е́бо на́ше , не҃ѡ҃прелести нн҃ѡ҃нечестоты҃
нисле́стїю , но́ а҃коже и҃скусно́хомсѧ ѡ҃бг҃а вѣ́
рни бы́ти прїа҃́ти бл҃говѣ́ствованїе , та́ко
гл҃емъ . не҃а҃кн чл҃комъ оу҃гажа́юще , но́
б҃гу и҃скусну́вшему ѧ҃рца҃ на́ша . никогда́же
бо вѣ́ловѣ҃ ласка́нїѧ бы́хомъ ква́мъ а҃ко
же вѣ́сте . ни́же виною лихои҃ма́нїѧ ,

чє҃, кг҃, нл҃. бра́тїе, по́мните трꙋ́дъ на́шъ*

бг҃ъ свидѣ́тель, ни и҆́щꙋще ѿчл҃къ сла́вы,
ни ѿва́съ, ни ѿи҆нѣ́хъ, могꙋ́ще втѧготѣ̀
бы́ти, ꙗ҆́коже хв҃и а҆пⷭ҇ли. но̀ бы́хомъ ти́си
посрѣдѐ ва́съ, ꙗ҆́коже дои҆лица грѣ́етъ своѧ̀
ча́да, та́кожде жела́юще ва́съ, бл҃говоли́
хомъ пода́ти ва́мъ нето́чїю бл҃говѣ́ствова
нїе бж҃їе, но̀ и҆дш҃а своѧ̀. занеже возлюбле́ни
бы́сте на́мъ. конеⷰ҇, срⷣѣ. По́мнитебо за҃
бра́тїе трꙋ́дъ на́шъ* и҆по́двигъ. но́щъбо сѯ҃е
и҆дн҃ь дѣ́лающе, ꙗ҆́ко неѻ҆тѧготи́ти ни е҆ди́
ного ѿва́съ, проповѣ́дахомъ ва́мъ бл҃говѣ́
ствованїе бж҃їе. вы̀ свидѣ́теле, и҆ бг҃ъ.
ꙗ҆́ко прⷣпбно и҆пра́ведно и҆непоро́чно ва́мъ вѣ́
рꙋющимъ бы́хомъ ꙗ҆́коже вѣ́сте. занѐ е҆ди́
наго кого́ждо ва́съ ꙗ҆́коже ѿцⷭ҇ъ ча́да своѧ̀ мо
лѧ́ще и҆ꙋ҆тѣша́юще ва́съ. и҆свидѣ́телствꙋ
ю̑ще ва̑м ходи́ти досто́йно бг҃ꙋ призва́вшемꙋ
вы̀ въсвоѐ црⷭ҇тво и҆сла́вꙋ. сего̀ ра́ди и҆мы̀
бл҃годари́мъ бг҃а непреста́нно, ꙗ҆́ко прїе́мше
сло́во слы́шанїѧ бж҃їѧ ѿна́съ. прїѧ́сте не
а҆́ки сло́во чл҃ческо, но̀ ꙗ҆́коже е҆́сть воистинꙋ
сло́во бж҃їе, е҆́же дѣ́йствꙋетсѧ вва́съ вѣ́рꙋ
ю̑щихъ. Вы́бо подо́бни бы́сте бра́тїе за҃
*цр҃квамъ бж҃їѧ̑мъ сꙋ́щимъ воі҆ю́деи ѻ҆хⷭ҇ѣ і҆сⷭ҇ѣ гⷭ҇ѣ сѯ҃ѕ
на́шемъ. коне́цъ. чє҃. занѐ та́ѧжде и҆ вы̀

пѧ҃, кг҃, нл҃. бра́тїе, вы̀ подо́бницы бы́сте*.

рпв

сꙋ, кг, корин. зач, рпе. нл, кг, еѳе. зач, сѳі.

пострадасте ѿ своих съплеменникъ, ꙗкоже
и҆тїи ѿ і҆ю҆деи, оу҆бивших гда і҆са, і҆его̀ прроки.
и҆насъ и҆згнавшихъ, и҆ бгꙋ неоу҆годивших.
и҆ всѣмъ члкомъ противѧщихсѧ, и҆ возбра
нѧющихъ намъ глати ꙗзыкомъ. даспсꙋ
тсѧ. воеже и҆сполнитисѧ и҆мъ грѣхомъ
в всегда̀. постижеже нани гнѣвъ доконца̀.
мыже братїе о҆сирѣвше ѿ васъ къ времени и҆
часꙋ, лицемъ а҆несрдцемъ, лишше потща
хомсѧ лица̀ вашего видѣти многимъ жела
нїемъ. занѐ восхотѣхомъ прїитѝ квамъ,
а҆зже павелъ е҆дїною и҆ дважды, и҆ возбранѝ
намъ сатана̀. кто̀бо намъ оу҆пованїе и҆лѝ
радость и҆лѝ вѣнецъ похваленїю. а҆ще невы̀,
прегмъ нашим іс хмъ, в пришествїи е҆го̀.
зач конец, пѧк. Вы̀бо е҆стѐ слава наша и҆ радость.
сѯз *тѣмже оу҆же нетерпѧще, блговолихомъ
о҆статисѧ воа҆финѣхъ е҆дїни. и҆ послахомъ
тимоѳеѧ брата нашего, и҆ слꙋжителѧ бжїѧ,
и҆ споспѣшника нашего, въ блговѣстїи
хвѣ, оу҆твердити васъ и҆ оу҆тѣшити о҆вѣре
вашеи. ꙗко ни е҆дїнаго смꙋщенїѧ и҆мѣти
в скорбѣхъ сихъ. самибо вѣсте ꙗко насѐ
и҆стое лежимъ. и҆бо е҆гда̀ оу҆васъ бѣхомъ,
пререкохом вамъ, ꙗко и҆мамы скорбѣти.

пнл, кд, нл. братїе, вы̀ е҆стѐ слава наша
и҆ радость. *

вто҃, кд҃, нл҃. бра́тїе, коѐ бл҃годаре́нїе бг҃у*

е҆́же и҆бы́сть и҆ви́дѣсте. сего̀ ра́ди и҆а҆́зъ кто
мꙋ̀ нетерпѧ̀, посла́хъ разꙋмѣ́ти вѣ́рꙋ
ва́шꙋ, данека́ко и҆скꙋси́лъ вы̑ бꙋ́детъ ва́съ
и҆скꙋша́ѧи, и҆вотщѐ бꙋ́детъ трꙋ́дъ на́шъ.
нн҃ѣже прише́дшꙋ тимоѳе́ю кна́мъ ѿва́съ,
и҆бл҃говѣсти́вшꙋ на́мъ вѣ́рꙋ ва́шꙋ и҆любо́вь,
и҆ꙗ҆́ко и҆́мате па́мѧть о҆на́съ бл҃гꙋ, всегда̀,
жела́юще на́съ ви́дѣти ꙗ҆́коже и҆мы̀ ва́съ.
сего̀ ра́ди оу҆тѣ́шихомсѧ бра́тїе о҆ва́съ, во
все́и бѣдѣ̀ и҆ско́рби на́шеи. ва́шеѧ ра́ди
вѣ́ры. ꙗ҆́ко мы̀ нн҃ѣ жи́ви е҆смы̀, а҆́ще вы̑
стои́тѐ о҆́гн҃ѣ. коне́цъ. пнл҃. Коѐбо бл҃го за҃
даре́нїе бг҃у* мо́жемъ возда́ти о҆ва́съ, надъ сѯ҃и
все́ю ра́достїю е҆́юже ра́дꙋемсѧ, ва́съ ра́ди
предъбг҃омъ на́шимъ. но́щъ и҆дн҃ь преи҆
злиха молѧ́щесѧ ви́дѣти лицѐ ва́ше, и҆со
верши́ти лише́нїе вѣ́ры ва́шеѧ. са́мже г҃
бг҃ъ и҆ѿц҃ъ на́шъ и҆гь҃ на́шъ і҃с х҃с да и҆спра́ви
тъ пꙋ́ть на́шь ква́мъ. ва́сже гь҃ даоу҆мно́
житъ, и҆да и҆збы́точьствитъ любо́вїю
дрꙋ́га къ дрꙋ́гꙋ, и҆ковсѣ́мъ. ꙗ҆́коже и҆мы̀
о҆ва́съ. оу҆тверди́те срⷣца ва́ша непоро́чна въ
ст҃ы́ни. предъбг҃омъ и҆ѿц҃емъ на́шимъ,
въприше́ствїе г҃а на́шего і҃са х҃а, совсѣ́ми
ст҃ы́ми е҆го̀ а҆ми́нь. коне́цъ, вто҃.

рпг҃

ср҃е, к҃д, н҃л. бра́тїе, праша́емъ вы҃*



Тѣ́мже оу҆́бо бра́тїе праша́емъ вы҃* и҆мо́лимъ
о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ, даꙗ҆́коже прїѧ́сте ѿна́съ ка́ко по
доба́етъ ва́мъ ходи́ти и҆оу҆гажа́ти б҃гови,
та́кожде и҆ходите, даи҆збы́точьствꙋете
па́че. вѣ́стебо какова̀ повелѣ́нїѧ да́хомъ
ва́мъ, о҆г҃ѣ і҆с҃ѣ. сїѧ́бо е҆́сть во́лѧ б҃жїѧ,
свѧтьба̀ ва́ша, храни́те себѐ самѣ̀ ѿблꙋда̀.
и҆вѣ́дѣти комꙋ́ждо ѿва́съ сво́и сосꙋ́дъ стѧ
жава́ти въст҃ы́ни и҆че́сти, а҆невъстра́сти
по́хотнѣи, ꙗ҆́коже ꙗ҆зы́цы невѣ́дѧщїи
б҃га. и҆е҆́же непрестꙋпати и҆лихои҆мъство
вати вве́щи бра́та своего̀. занѐ мсти́тель
е҆́сть г҃ь о҆всѣ́хъ си́хъ, ꙗ҆́коже и҆пре́жде реко́
хомъ ква́мъ и҆засвидѣ́телствовахо҃м. не
призва́бо на́съ б҃гъ нанечистотꙋ̀, но̑ въсвѧ
д҃ тбꙋ̀. тѣ́мже оу҆́бо ѿмѣта́ѧи҆сѧ, нечл҃ка
ѿмѣта́етсѧ, но̑ б҃га да́вшаго дх҃ъ сво́и ст҃ы́и
вва́съ. о҆братолю́бїи҆же нетребꙋ́ете дапи́ше
тсѧ ква́мъ. са́мибо вы҃ б҃гомъ оу҆че́ни е҆стѐ,
е҆́же люби́ти дрꙋ́гъ дрꙋ́га. и҆́бо твори́те то̀
ковсе́и бра́тїи сꙋ́щеи вовсе́и македо́нїи. мо́
лимже вы҃ бра́тїе и҆збы́точьствовати па́че, и҆
любе́зно прилежа́ти. безмо́лвьствоватиже
и҆ѿсвои҆хъ даѧ́ти простра́нно, и҆дѣ́ѧти
своѧ̀, и҆дѣ́лати свои҆́ма рꙋка́ма ꙗ҆́коже

повелѣ́хомъ ва́мъ . даходи́те бл҃гообра́зно
ковнѣ́шнимъ . и҃нне́ди́нагоже требовати .
коне҃ , ѯ҃рѣ . Нехощу́же ва́съ бра́тїе невѣ́дѣти за
*оу҃мерши́х , данескорбите҆ , а҆́коже и҃про́чїи го҃ е҃
нема́ющен оу҃пова́нїа҆ . а҆́ще бо вѣ́руемъ а҆́ко
і҃с оу҃мре и҃воскре́се , та́ко и҃бг҃ъ оу҃мерша́хъ со҃ѣ҃тъ
приведе́ сни́мъ . сїе́бо ва́мъ гл҃емъ словесе҃м
гн҃и , а҆́ко мы́ живу́щїи оста́вшен впреди҃
ствїе гн҃е , нема́мы предвари́ти оу҃мерши́х .
а҆́ко са҃м гь҃ вповелѣ́нїи , въглась҃ а҆рхаг҃гелов҃ъ ,
и҃вѣ́трубѣ҆ бж҃їи сни́детъ сн҃бсе҆ . и҃мр҃твїи
о҃х҃ъ воскре́ну́тъ пе́рвѣе . пото́мже мы́ жи
ву́щїи оста́вшен , ку́пно сни́ми восхище́нни
бу́демъ на҃облацѣ́хъ , ѕ҃ѣ́ртѣнїе гн҃е наво
здѹ́хъ . и҃та́ко всегда҃ сог҃мъ бу́демъ • коне҃ ,
мр҃твы҃ . Тѣ́мже оу҃тѣша́йте дру́гъ дру́га за
ѕ҃ловесе́хъ сѝхъ . а҆́ще бо́лѣтехъ и҃́временѣ́хъ го҃а ѕ҃
бра́тїе , *нетре́бе е҆́сть ва́мъ писа́ти . са́мибо
вы҃ и҃ѕвѣ́стно вѣ́сте , а҆́ко дн҃ь гн҃ь а҆́коже
та́ть вно́щи҃ та́ко прїи́детъ . е҆гда́бо реку́тъ
ми́ръ и҃оу҃тверже́нїе , тогда҃ внеза́пу нападе҃
нани́хъ всегу́бите́льство . а҆́коже и҃боле҃
знь и҃ма́ющен во́чревѣ҆ . и҃нейму́тъ и҃ѕбѣжа́
ти . вы́же бра́тїе , нѣ́сте вотмѣ҆ , да дн҃ь
ва́съ а҆́коже та́ть постигнетъ . вси́бо вы

пѧ҃, к҃д, н҃л. бра́тїе, неположѝ на́съ бг҃ъ*

сн҃ове свѣ́тꙋ е҆стѐ и҆сн҃ове дн҃е. нѣ́смы но́щи
ни́же тмы. тѣ́мже ᲂу҆́бо данеспи́мъ ꙗ҆́коже
и҆про́чїи. но̑ дабодръствꙋ́имъ и҆трезвимсѧ.
спѧ́щеи҆бо, вно́щи спѧ́тъ. и҆ᲂу҆пива́ющї
и҆сѧ. вно́щи ᲂу҆пива́ютсѧ. мы́же сн҃ове
сꙋ́ще дн҃ю, датрезви́мсѧ ᲂбо́лкшесѧ въ
бро́нѧ вѣ́ры и҆любвѐ, и҆шле́мъ ᲂу҆пова́нїю
за҃ сп҃се́нїѧ. коне́цъ, че҃. Ꙗ҆́ко неположѝ
со҃в на́съ бг҃ъ *въгнѣ́въ, но̑ въснабдѣ́нїе сп҃се́
нїю, гм҃ъ на́шимъ і҃с х҃мъ, ᲂу҆ме́ршимъ
зана́съ. даа҆́ще бди́мъ, а҆́щели спи́мъ,
кꙋ́пно сни́мъ и҆ᲂ҆живе́мъ. сего̀ ра́ди ᲂу҆тѣ
ша́ите дрꙋ́гъ дрꙋ́га, и҆созида́ите ко́ждо бли́
жнѧго ꙗ҆́коже и҆твори́те. мо́лимъже вы̑
бра́тїе. ꙁна́ите трꙋжа́ющихсѧ ᲂу҆ва́съ,
и҆настоѧ́телехъ ва́шихъ ᲂ҆́гн҃ѣ, и҆наказꙋ́
ющаѧ вы̑. и҆мни́те и҆́хъ попреи҆ꙁлиха влю
бвѝ, задѣ́ло и҆́хъ. ми́рствꙋите всебѣ̀.
за҃ престꙋпѝ, пѧ҃. Мо́лимже вы̑ бра́тїе
со҃г *вразꙋмлѧ́ите бесчи́нныѧ, ᲂу҆тѣша́ите
малодꙋ́шныѧ. застꙋпа́ите немощны́ѧ.
долготерпи́те ковсѣ̀. блюди́те даникто́же
ѕла̀ заѕло̀ комꙋ̀ воꙁда́стъ. но̑ всегда̀ до́
браѧ мы́слите дрꙋ́гъ къдрꙋ́гꙋ и҆ковсѣ̀. все
гда̀ ра́дꙋитесѧ. непреста́нно моли́тесѧ.

сꙋ҃, л҃в. бра́тїе, мо́лимъ вы̑*

сꙋ, кд. корин. зач, рча. нл, кд, еѳе. зач, ска.

о҆всемъ бл҃годарите. сїѧ бо есть волѧ бж҃їѧ
о҆хⷭ҇ѣ і҆сⷭ҇ѣ ввасъ. дх҃а неоу҆гашаите. прⷪ҇рочe
ствїѧ неоу҆ничижаите. всѧже и҆скꙋшающе,
доброе держите. ѿвсѧкїѧ вещи ѕлыѧ ѿ
грѣбаитесѧ. самже бг҃ъ мира даоⷭ҇титъ
вы совершены о҆всемъ и҆всѐ совершенъ вашъ
дх҃ъ, и҆дш҃а и҆тѣло непорочно в҆пришествїе г҃а
нашего і҆с҃а х҃а дасохранитъсѧ. конец, сꙋ.
чтѝ, пѧк. вѣренъ призвавыи васъ, и҆же
и҆сотворитъ. братїе молитесѧ и҆о҆насъ.
цѣлꙋите братїе всѧ лобзанїемъ ст҃ымъ.
заклинаю вы г҃демъ прочестѝ посланїе
сїе предъвсею братїею. бл҃годать
г҃а нашего і҆с҃а х҃а свами,
а҆минь

•

конецъ, пѧк.

кѳесалоникомъ. первая е҆пистолїѧ. на
писасѧ, ѿа҆ѳинъ. чтенїе, а҃. главъ, з҃.
гранеⷭ, рчг.

з҃

рпе

главы̀ вторы́ѧ е҆пистóлїѧ солꙋ́нскїѧ .

а҃ похвала̀ солꙋ́нѧномъ о҆вѣ́ре и҆любви̇̀ и҆терпѣ́нїи .
в҃ о҆ѻ́бщеи кончи́нѣ , и҆о҆анти́христѣ , и҆́же
тогда̀ по́сланъ бꙋ́детъ на о҆бличе́нїе і҆ю́деомъ
г҃ невѣ́ровавшимъ хв҃и . бл҃годаре́нїе къ бг҃ꙋ о҆при
а҃ зва́нїи и҆́хъ . вне́иже бѣжде́нїе пребыва́
нїѧ и҆мл҃тва ко́гꙋ і҆с҃ꙋ х҃ꙋ о҆ꙋ҆тверже́нїи и҆́хъ .
д҃ завѣща́нїе ꙗ҆́ко дамо́лѧтсѧ о҆не́мъ , дасло́во
а҃ е҆ѵ҃ал҃ское тече́ . вне́иже мл҃тва о҆ни́хъ влюбо́вь
е҃ бж҃їю . моле́нїе дѣ́ланїѧ , и҆ѿлꙋче́нїе ѕло
ѕ҃ дѣ́латель . моле́нїе о҆́мире и҆́же ѿ бг҃а .

гла́въ че́рныхъ , ѕ҃ , вни́хже
чер҆вле́ныхъ , в҃ .
всѣ́хже , и҃ .



Сказа́нїе и҆́же ксолꙋ́нѧномъ второ́мꙋ посла́нїю
ст҃а́го а҆пⷭ҇ла па́вла .

Сїѐ посыла́етъ ѿри́ма . вина́же посла́нїю сїѧ̀ .
нѣ́цыи ѿфесалонїкїѧ пра́здни и҆бесчи́нни ,
о҆бходѧ́ще бра́тїю прелща́хꙋ , ꙗ҆́ко о҆ꙋ́же
прише́ствїю гн҃ю наста́вшꙋ . прелща́хꙋже
слы́шащихъ . ꙗ҆́ко а҆пⷭ҇лꙋ сказꙋ́ющꙋ сїѐ и҆ѿдх҃а

слы́шавше . сїѧ̀ ѹ҆́бо ѹ҆вѣ́дѣвъ а҆пⷭ҇лъ , пи́
шетъ посла́нїе сїѐ , и҆пе́рвїе ѹ҆́бо хва́литъ
вѣ́рꙋ и҆́хъ растѧ́щꙋ . и҆ꙗ҆́ко ѻ҆ни́хъ хвалѧ́
шесѧ до́блеⷭ҇твенѣ терпѧ́щиⷯ ско́рби заⷯ҇а .
ѹ҆тѣша́етже и҆́хъ ꙗ҆́ко ѿмще́нїю хотѧ́щꙋ
бы́ти и҆́мъ ѿбг҃а наѻ҆бидѧ́щаѧ и҆́хъ . та́же
ѻ҆прише́ствїи гн҃и ѹ҆чи́тъ , непослꙋша́ти
и҆́мъ ниеⷣ́ді́номꙋ ни́же смꙋща́тисѧ , ни́же
дⷯ҇омъ , ни́же а҆́ки самомꙋ̀ списа́вшꙋ , ни́же
ѿню́дъ мнѣ́ти наста́вшее прише́ствїе е҆го̀ .
непре́жебо бы́ти е҆мꙋ̀ а҆́ще неѿстꙋпле́нїе пре́
жде прии҆́детъ и҆пото́мъ а҆нти́христъ сы́нъ
поги́белныи , е҆го́же прише́ствїю възна́ме
нїи҆хъ и҆чюдесѣ́хъ лжи́выхъ , подѣ́иⷭ҇твꙋ
сатанинꙋ̀ бы́ти сказꙋ́етъ . та́же ꙁавѣща́въ
и҆́мъ стоѧ́ти до́блеⷭ҇твенѣ и҆держа́ти преда́
нїѧ , и҆́мже наѹ҆че́ни бы́ша ѿнего̀ , пове
лѣва́етъ ниеⷣ́ді́но соѻ҆бще́нїе и҆мѣ́ти сходѧ́
щими бесчи́нно , но̑ и҆ѿгна́ти и҆́хъ , бы́тибо
речѐ лꙋка́вымъ и҆лⷭ҇ти́вымъ . сказа̀ си́цевыⷯ
ѿнюⷣже повелѣва́еⷮ непослꙋша́ющего слове́съ
е҆го̀ . сего̀ и҆ꙁцр҃кви и҆ꙁгна́ти . и҆про́чее
помо́лсѧ ѻ҆́мирѣ и҆́хъ скончава́етъ посла́нїе .
цѣлова́нїе своею рꙋко́ю написа́въ . е҆́же зна́
менїю бы́ти всѧ́комꙋ посла́нїю сказꙋ́етъ .



Къ солꙋнснымъ ѿ Пса́нїе ст҃ѡ ап҃ла Па́вла

Па́велъ, и҆силꙋѧ́нъ, и҆тимоѳе́и, ц҃ркви солꙋ́ньстѣи. о҆бз҃ѣ ѿц҃ѣ на́шемъ и҆г҃ѣ і҆с҃ѣ х҃ѣ, бл҃года́ть ва́мъ и҆ми́ръ, ѿб҃га ѿц҃а на́шего и҆г҃а і҆с҃а х҃а. бл҃годари́ти должни е҆смы̀ б҃га всегда̀ о҆ва́съ бра́тїе, ꙗ҆коже до сто́ино е҆сть, ꙗ҆ко превозраста́етъ вѣ́ра ва́ша. и҆мно́житсѧ любо́вь е҆ді́наго кого́ждо всѣ́хъ ва́съ дрꙋ́гъ къ дрꙋ́гꙋ. ꙗ҆ко самѣ́мъ на́мъ хвалѧ́тисѧ о҆ва́съ въ цр҃ква бж҃їѧхъ. о҆те рпѣ́нїи ва́шемъ, и҆вѣ́ре, вовсѣ́хъ гоне́нї и҆хъ ва́шихъ и҆ско́рбехъ, и҆хже прїе́млете. показа́нїе пра́ведномꙋ сꙋ́дꙋ бж҃їю. вое́же сподо́битисѧ ва́мъ цр҃твїю бж҃їю. е҆го́же ра́ди и҆стра́жете. а҆́ще ᲂу҆́бо пра́ведно ѿб҃га возда́ти ско́рбь, о҆скорблѧ́ющимъ ва́съ. а҆ва́мъ о҆скорблѧ́емымъ. ѿра́дꙋ сна́ми,

за҃ сод а҃

пнд҃л, ке҃, нд҃л. па́велъ и҆силꙋѧ́нъ и҆тимоѳе́и

вонѿкрове́нїи гд҃а на́шего і҃са хр҃а съ҆нбсе соу҆́гелы
си́лы свое҆мъ . воо҆гнѝ пла́менне даю҆щемоу҆
ѿмще́нїе невѣ́дующимъ бг҃а , и҆непослоу҆ша́
ющимъ бл҃говѣ́ствованїа гд҃а на́шего і҃са хр҃а .
и҆же мзку҆ прїи҆́мутъ поги́белну вѣ́чноую ѿ
лица҆ гн҃а , и҆ѿ сла́вы кр҃е́пости е҆го҆ . е҆гда҆
прїи҆́детъ просла́витисѧ во҃стыхъ свои҆хъ .
и҆ ди́вен҃ъ бы́ти вовсѣ́хъ вѣ́ровавшихъ •

За Гла́ко оу҆вѣ́рнемъ * свидѣ́тельство на́ше вдн҃ь о҆́нъ
год вва́съ • коне́цъ , пнл . вне́мже и҆мо́лимсѧ
всегда҆ о҆ва́съ , я҆́ко дабы́ сподо́битъ зва́нїю
бг҃ъ нш҃ъ . і҃испо́лнитъ вс҃а́кого бл҃говоле́нїѧ
и҆бл҃гости и҆дѣ́ло вѣ́ры вс҃и́лу . я҆́ко дапросла́
витсѧ и҆мѧ гд҃а на́шего і҃са хр҃а вва́съ , и҆вы о҆не́ ,
За поблг҃года́ти бг҃а на́шего и҆гу҆ і҃са хр҃а • Мо́ли
в҃ гое мже вы бра́тїе * о҆пришествїи гд҃а на́шего і҃са
хр҃а , и҆на́шемъ сни́тїи о҆не́мъ . я҆́ко не́скоро
подвизатисѧ ва́мъ ѿоу҆ма҆ , нноу҆жаса́ти
сѧ , ни́же дхомъ , ни́же сло́вомъ . нипо
сла́нїе́мъ я҆́ко ѿна́съ по́сланѣмъ , я҆́ко о҆у҆́бо
настои́тъ дн҃ь хв҃ъ • коне́цъ , вто .
данникто́же ва́съ прельсти́тъ нипое҆ди́но
мже о҆́разъ , я҆́ко а҆́ще непрїи҆́детъ ѿстоу҆
пле́нїе пре́же , и҆ѿкры́етсѧ человѣ́къ бе
зако́нїю сы́нъ поги́бели , проти́вникъ ,

и҆превозно҆сѧ́щнѣѧ па́че всѧ́каго гл҃емаго бг҃а ,
и҆лиҀ чтѝлища . ꙗ҆́ко ѥ҆мꙋҀ сѣ́сти въцр҃кви
бж҃їи ꙗ҆́ки бг҃ꙋ , показꙋ́ѧ себѣҀ ꙗ҆́ко бо́гъ ѥ҆́сть .
непо́мнители ꙗ҆́ко ѥ҆щѐ живы́и оубива́ютъ сі҃ѧҀ
гл҃ахъ ва́мъ . и҆нн҃ѣҀ о҆держа́щее вѣ́сте , ꙗ҆ви́
тисѧ ѥ҆мꙋҀ въ҆свое҆ ѥмꙋҀ вре́мѧ . та́и҆нако оу҆же
дѣ́тем҆ безако́нїю . то́чїю держа́ми нн҃ѣҀ ,
до́ндеже ѿ҆ре́ды бꙋ́детъ . и҆тогда́ ꙗ҆ви́
тем҆ беззако́нныи , его́же гс҃ь і҃с оубїе́тъ
дх҃омъ оу҆стъ свои҆хъ . іоу҆праздни́тъ ꙗ҆
вле́нїе́мъ прише́ствїѧ своегѡҀ . его́же ѥ҆́сть
прише́ствїе подѣ́ствꙋ сатанинꙋ , вовсѧ́
кои҆ сѝлѣҀ и҆зна́менїи҆хъ и҆чюдесѣ́хъ ло́жны
хъ . и҆вовсѧ́кои҆ лести и҆непра́вдѣҀ , впогиба́
ющихъ . занѐ любвѐ и҆стинны непрїѧ́ша
вое́же спастисѧ́ ѥ҆мъ . и҆сегѡҀ ра́ди по́слетъ
ѥ҆мъ бг҃ъ дѣ́йство ле́сти , вое́же вѣ́ровати
ѥ҆мъ лжи , да҆ꙋ́дъ прїѧ́тꙋтъ всѝ невѣ́ро
вавшеи҆ и҆стинѣҀ . но҆ бл҃говоли́ша о҆непра́
вдѣҀ . коне́цъ , ер҃ъ . Мы́же до́лжни ѕа҃
ѥсмыҀ * бл҃годари́ти бг҃а всегда́ о҆ва́с҆ъ бра́тїе гоѕ г҃
возлюбле́нам҆ ѿ҆г҃а . ꙗ҆́ко ѧ҆́збралъ ѥ҆́сть ва́съ
бг҃ъ нача́токъ воспе́нїе . востыни дха҆ и҆вѣ́
ры і҃стинѣҀ . вне́нѣже призва́ ва́съ бл҃говѣ́
ствованїе́мъ на́шимъ , вснабдѣ́нїе сла́вы

а гѧ на́шего і҃са хр҃а . тѣ́мже ѹ҆́бо бра́тїе сто́нте
и҆держи́те преда́нїе и҃мже наоу҆чи́стесѧ , и҆лѝ
сло́вомъ и҆лѝ посла́нїе́мъ на́шим҃ . са́мже гс҃ь
на́шъ і҃с хр҃с , и҆бг҃ъ и҆ѿц҃ъ на́шъ , возлюби́
вын на́съ , и҆да́вын оу҆тѣше́нїе вѣ́чно , и҆ноу҆
пова́нїе бл҃го въблгода́ти , да оу҆тѣ́ш҃и҆ ср҃ца
ва́ша . и҆да оу҆тверди́тъ вовсѣ́комъ сло́вѣ
д и҆дѣ́лѣ бла́зѣ . про́чее́же моли́тесѧ о҆на́съ
бра́тїе , да сло́во гн҃е тече́тъ и҆сла́витсѧ ,
ѩ́коже и҆ввасъ . да и҆зба́вимсѧ ѿ злы́хъ и҆
лу҆ка́вы҃х человѣ́къ . невѣ́мбо е҃сть вѣ́ра .
вѣ́рен҃ъ е҃сть гь , и҃же оу҆тверди́т҃ вы҃ , и҆сохра
ни́тъ ѿлу҆ка́ваго . оу҆пова́емже нагѣ́ ова́съ ,
ѩ́ко и҃же повелѣ́вае вамъ и҆твори́те и҆сотво
а рите . гь҃же да и҆спра́витъ ср҃ца ва́ша влюбо́вь
зА бж҃ію и҆втерпѣ́нїе хр҃во . коне́цъ , чѐ . Повелѣ
е коз ва́емже ва́мъ бра́тїе * о҃и҃менн гѧ на́шего і҃са
хр҃а , ѿлу҆ча́тисѧ ва́мъ ѿвсѣ́каго бра́та . бе
счи́нно ходѧ́ща а҆непопреда́нїю е҃же прїѧ́ша
ѿна́съ . са́мнбо вѣ́сте ка́ко лѣ́по е҃сть ва́мъ
подо́бнтисѧ на́мъ . ѩ́ко небесчи́новахомъ
оу҆ва́съ . ни҃ѹ́не хлѣ́ба а҆до́хомъ оу҆ко́го҆ .
но в҃тр҃дѣ и҆по́двизѣ , вно́щь и҆дн҃ь дѣ́
лающе . да не҆о҆тѧгчи́мъ никое҆го́же ѿва́съ .
не҃ѩ́ко не҃и҃мамы вла́сти , но ѩ́ко да себѣ҆ о҆бра

да́мы ва́мъ , ко́еже оу҆подо́битисѧ на́мъ .
и҆́бо е҆гда̀ бѣ́хомъ оу҆ва́съ , сїѐ завѣщава́хомъ
ва́мъ запреща́юще , ꙗ҆́ко а҆́ще нехо́щетъ
кто̀ дѣ́лати , данеꙗ҆́стъ . слы́шимъбо нѣ́
кїѧ бесчи́нно ходѧ́ща оу҆ва́съ , ничто́же дѣ́
лающихъ , но̀ лꙋка́вно о҆бходѧ́щаѧ . таковымъ
запрѣща́емъ и҆мо́лимъ о҆́гⷭ҇ѣ на́шемъ і҆сⷭ҇ѣ
хⷭ҇ѣ , дасбезмо́лвїемъ дѣ́лающе сво́и хлѣ́бъ
ꙗ҆дѧ́тъ . вы́же бра́тїе нестꙋжа́ите си̑ до́
брое творѧ́ще . а҆́щелиже кто̀ непослꙋ́шаетъ
словесѐ на́шего , посла́нїемъ е҆го̀ сказꙋ́ите ,
и҆непримѣша́итесѧ сни́мъ , дапосрами́тсѧ .
и҆неа҆́ки врага̀ и҆мѣ́ите е҆го̀ , но̀ наказꙋ́ите
ꙗ҆́коже бра́та . са́мъже гⷭ҇ь ми́ра , дада́стъ ѕ҃
ва́мъ ми́ръ всегда̀ , вовсѧ́комъ о҆́бразѣ .
гⷭ҇ь совсѣ́ми ва́ми . цѣлова́нїе моею̀ рꙋко́ю
па́влею , е҆́же е҆́сть зна́менїе , вовсѧ́
комъ посла́нїи си́це пишꙋ̀ . блгⷭ҇о
да́ть гⷭ҇а на́шего і҆сⷭ҇а хⷭ҇а
совсѣ́ми ва́ми ,
а҆ми́нь .

конецъ ,

пѧкъ .

кфесалони́комъ , напи́сано бы́сть ѿа҆фи́нъ .
чте́нїе , а҃ . гла́въ , ѕ҃ . стихо́въ , еі҃ .

сꙋ҃ , ке҃ . гала҃ . за҃ , рч҃ѳ . и҆нл҃ , ке҃ . е҆ѳе҃ . за҃ , скд҃ .

рпѳ

главы̀ ктимоѳе́истеи е҆писто́лїи пе́рвои .

а҃ о҆наста́вленїи влюбо́вь бж҃їю .

в҃ о҆и҆збра́нїи е҆го̀ въбл҃говѣ́стїе ѿгони́тельства ,

г҃ побл҃года́ти хв҃ѣ . повелѣ́нїе о҆вѣ́ре и҆бл҃го

да́ти . со́вѣстнѣ слꙋ́жбѣ е҆го̀ , кро́мѣ на

д҃ па́сти . о҆мл҃твѣ ꙁавсѧ̀ и҆вездѣ̀ , безъѕло́

е҃ биве и҆безъсмꙋще́нїѧ . ꙗ҆́ко неподоба́етъ

ѕ҃ женѣ̀ оу҆чи́ти . каковꙋ̀ подоба́етъ бы́ти

а҃ е҆пи́скопꙋ . вне́иже о҆дїѧ́конехъ . мꙋже́же

з҃ и҆жена́хъ . о҆бж҃їи воплоще́нїи .

а҃ вне́иже о҆бꙋ́дꙋщихъ е҆ресѣ́хъ бѣсны́хъ .

и҃ вкїи҆хъ подоба́етъ о҆бꙋча́тисѧ , бл҃говѣ́рномꙋ

ѳ҃ проповѣ́дникꙋ , и҆оу҆чт҃лю . о҆прилежа́нїи

і҃ е҆го̀ и҆цр҃кви . о҆приключе́нїи ка́косѧ о҆брѣ

аі҃ та́ти ковсѧ́комꙋ . о҆вдови́цахъ о҆́вре

ві҃ мени и҆о҆́бразѣ . и҆стое́нїи . о҆чт҃и

гі҃ презви́терстеи . о҆сш҃е́нїи и҆звѣ́стнѣ .

ді҃ ꙗ҆́ко нїе҆ді́но дѣ́ло таи҆тсѧ .

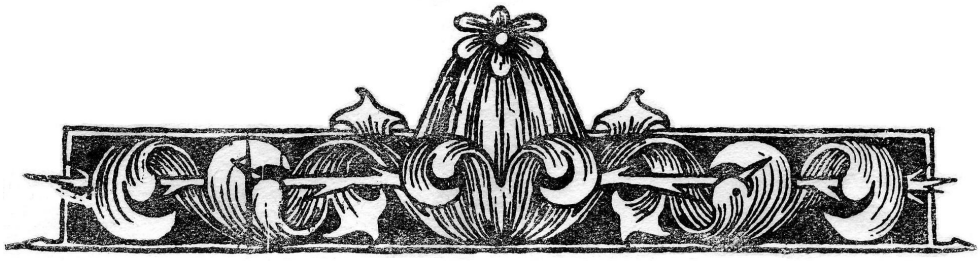
еі҃ о҆послꙋша́нїи ра́бъ .

ѕі҃ налюби́телѧ непра́веднымъ прибы́ткомъ ,

зі҃ и҆о҆лжи́хъ оу҆чи́телѣхъ . завѣща́нїе

иі҃ крѣ́пко о҆чи́стомъ послꙋша́нїи . бога́

тымъ наставле́нїе воистиннꙋю жи́знь .



Сказа́нїе е҆́же ктимоѳе́ю пе́рваго посла́нїѧ ст҃а́го а҆пⷭ҇ла па́вла.

Сїѐ посыла́етъ ѿлаѻ҆дикїи. вина́же посла́нїю сїѧ̀ е҆́сть. въ е҆фе́се нѣ́цыи і҆ю҆де́ски живꙋ́ще, начина́хꙋ и҆́нако ᲂу҆чи́ти и҆прельща́ти про́стѣи҆шихъ и҆звѣ́томъ зако́на. сїе́же ᲂу҆слы́шавъ а҆пⷭ҇лъ, вели́тъ тимоѳе́ю та́мо пребы́ти наи҆справле́нїе и҆́мъ. пи́шетъже посла́нїе сїѐ, и҆пе́рвѣе ᲂу҆́бо воспомина́етъ тимоѳе́ю вѣ́дꙋщемꙋ ю҆́же вохⷭ҇а вѣ́рꙋ. ᲂу҆ча̀ е҆го̀ ᲂ҆зако́нѣ возбранѧ́ти гл҃ющимъ непопра́вомꙋ ᲂу҆че́нїю, и҆запрѣща́ти и҆́мъ. и҆́бо и҆са́мъ и҆мене́ѧ и҆алекса́ндра погрѣши́вшихъ ᲂ҆вѣ́ре пре́далъ е҆́сть сатанѣ̀, данака́жꙋтсѧ нехꙋ́лити. сїѧ̀ воспомѧнꙋ́въ, про́чее ᲂу҆ставлѧ́етъ е҆мꙋ̀ пра́вила цр҃ко́внаѧ, ᲂ҆мл҃твѣ, ка́ко и҆гдѣ̀ і҆ѻко́и҆хъ подобаетъ моли́тисѧ. і҆ѻе́же молча́ти въ цр҃кви женамъ, и҆па́че ᲂу҆чи́тисѧ а҆неᲂу҆чи́ти и҆́мъ. ᲂ҆еп҃копѣ́хъ и҆презви́терѣхъ и҆дїѧ́конѣхъ, ка́ко и҆ка́цѣмъ бы́ти подоба́етъ поставлѧ́емымъ. ᲂ҆сꙋ́щихъ въ цр҃кви вдови́цахъ, ѿколи́къ лѣ́тъ подобаетъ и҆́мъ счита́тисѧ, и҆каковѣ́мъ и҆́мъ бы́ти

подобаетъ и҆ка́ко и҆́мъ подобаетъ внима́ти . о҆е́же
цѣломꙋ́дрити ю҆нѣи҆ши́хъ , и҆велѣ́ти па́че по
сѧга́ти , а҆несквéрно жи́ти . і҆о҆е́же оу҆чи́ти бо
га́тыхъ невысокомꙋ́дръствовати , ни́же оу҆
пова́ти набога́тьство ги́блющее . сїѧ̀ расчи
ни́въ вели́тъ е҆мꙋ̀ сїѧ̀ оу҆чи́ти . и҆ктомꙋ̀
воды̀ непи́ти . внима́тиже себѣ̀ і҆оу҆че́нїю .
вѣ́дꙋщꙋ ꙗ҆́ко бꙋ́дꙋтъ времена̀ , вни́хже
ѿстꙋ́пѧтъ нѣ́цыи ѿвѣ́ры . наоу҆чи́вже чи́
стымъ бы́ти бра́шномъ , и҆завѣща́въ е҆мꙋ̀
ѿвраща́тисѧ спо́рливыхъ взыска́нїи , а҆́ки
сквéрныхъ , о҆ни́хже нѣ́цыи хва
лѧ́щесѧ престꙋпи́ша вѣ́
рꙋ пра́вꙋ , си́це ско
нчава́етъ по
сла́нїе

пнл, кѕ, нл. Павелъ посланникъ*

Къ тїю ѳеюⷭ҇а посланїе стⷭ҇го ап҃ла павла

Павелъ посланникъ* іс хвъ. попове
лѣнїю бга, спса нашего, иг҃а іс҃а х҃а,
оупованїѧ нашего. тимоѳею при
сномꙋ чадꙋ ввѣрѣ. бл҃годать
млⷭ҇ть, имиръ ѿбга ѿца нашего,
іс҃а х҃а г҃а нашего. ꙗкоже оумоли
хтѧ пребыти въефесѣ, идыи вмакедонїю.
дазапрѣтиши нѣкоимъ неходити коиным
оучтлем, ниже внимати баснем иродословїимъ
бесконечным. ꙗже стѧзанїѧ паче творѧт ане
бж҃їе строенїе еже ввѣрѣ. главизнаже бл҃говѣ
стїю есть, любы ѿчиста срдца исовѣсти бл҃ги,
ивѣры нелицемѣрныѧ. ихже нѣцыи по
грѣшивше, оуклонишасѧ вбезꙋмнаѧ слове
са. хотѧще быти законооучители, неразꙋ
мѣюще ниꙗже гл҃ют, ниониже оутвержают.
конец, пнл. Вѣмже ꙗко* добръ законъ есть

зач
сон
а

зач
сод

втор, кѕ, нл. чадо тимоѳее, вѣмъ ꙗко*

рча

а҆́ще кто̀ е҆го̀ ꙁако́ннѣ твори́тъ . вѣ́дыи
се̑ , ꙗ҆́ко пра́веднику ꙁако́нъ нележи́тъ .
но̑ беззако́ннымъ и҆непокори́вымъ , нече
сти́вымже и҆грѣ́шникомъ . непра́ведны̑м ,
и҆сквéрнымъ . хꙋлнико́мъ ѿц҃а и҆мт҃ре до
сади́телемъ . мꙋжеѹ҆бїи҆цамъ , блꙋдни
ко́мъ . мꙋжело́жникомъ . разбо́нни
комъ . клеветнико́мъ . скотоло́жни
комъ . лжи́вымъ . клѧтвопрестꙋ́пни
комъ . и҆а҆́ще что̀ и҆́но ꙁдра́вомꙋ ѹ҆че́нїю про
ти́витсѧ , побл҃говѣ́стїю сла́вы бл҃же́наго
б҃га . е҆́же мнѣ̀ ѹ҆вѣ́рено бы́сть .

за҃ И҆бл҃годарю̀* ѹ҆крѣплѧ́ющагомѧ х҃а і҆с҃а г҃а на́
в҃ сп҃ шего . ꙗ҆́ко вѣ́рнамѧ непщева̀ , положи́вмѧ
вслꙋ́жбꙋ , бы́вшамѧ и҆́ногда хꙋлника , и҆
гони́телѧ и҆досади́телѧ . но̑ поми́лованъ
бы́хъ , ꙗ҆́ко невѣ́дыи сотвори́хъ вневѣ́
рьствїи . ѹ҆преѹ҆мно́жижесѧ бл҃года́ть
г҃а на́шего і҆с҃а х҃а , свѣ́рою и҆любо́вїю ꙗ҆́же
ѻ҆х҃ѣ і҆с҃ѣ . коне́цъ , вто҃ .

за҃ Вѣ́рно сло́во ,* и҆всѧ́комꙋ прїѧ́тїю досто́ино .
ꙗ҆́ко х҃с і҃с прїи҆́де вми́ръ грѣ́шники спасти̑ ,
ѿни́хже пе́рвыи е҆́смь а҆́зъ . но̑ сего̀ ра́ди поми́
лованъ бы́хъ , даѻ҆мнѣ̀ пе́рвомъ пока́жетъ
і҃с х҃с все̑ долготерпѣ́нїе , ꙁа́ѻ҆бразъ хотѧ́щих

сре, кѕ, нл. чадо тимо҃, сїе завѣщанїе прелагаютъ*

вѣровати ему вжизнь вѣчную. црюже вѣ
комъ, нетлѣнному. невидимому еди
ному премудру бгу, чть и слава вовѣки
вѣкомъ аминь. конецъ, нл. и стому.
Сїеже завѣщанїе предаютъ чадо тимоѳее, за
*побывши натѧ прежде пророчествїихъ. да спа г
воинствуеши внихъ добрымъ воиньствомъ,
имѣѧ вѣру и блгу совѣсть. еѧже нѣцыи
ѿринувше, ѿвѣры ѿпадоша. ѿнихже
есть именеи и александръ. ихже предахъ
сатанѣ, ꙗко данакажутсѧ нехулити.
преступи, срѣ. Молю оубо прежде всѣхъ за
*творити млтвы, моленїѧ, прошенїѧ, спв д
блгодаренїѧ завсѧ члки. зацрѧ, и завсѧ
иже вовласти суть дати хо и безмолвно жи
тїе поживе, вовсѧко блговѣрїи и чистотѣ.
себо добро и прїѧтно преспсителемъ нашимъ
бгомъ. иже всѣмъ члкомъ хоще спасти
сѧ. и вразумъ истинныи прїити единъбо
есть бгъ. и единъ ходатаи бгу и члкомъ,
члкъ хс іс давыи себе избавленїе завсѣ. сви
дѣтельство времены своими. внеже поста
вленъ бы азъ проповѣдникъ и апслъ. исти
ну глю охѣ нелжу, оучитель ꙗзыкомъ ввѣре
и истинѣ. коне, новому лѣту. чти, срѣ.

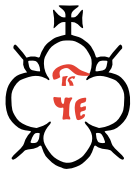
септеврїѧ, а. чадо тимоѳее, молю оубо
прежде всего*

рчв

е҃ хощꙋ оу҆бо дамл҃твы творѧ́тъ мꙋ́жїе навсѧ́
комъ мѣ́сте , воздѣ́юще прпⷣбныѧ рꙋ́ки
безгнѣ́ва и҆размышле́нїѧ . та́кожде и҆жены̀
вооу҆краше́нїи , і҆оу҆творенїи смире́номъ .
състыдѣ́нїемъ и҆цѣломꙋ́дрїемъ , оу҆кра
ша́ти себѐ . невплете́нїихъ , низла́томъ
и҆лѝ би́серомъ , и҆лѝ ри́зами многоцѣ́нны
ми , но̀ ꙗ҆́коже подоба́етъ жена́мъ , о҆бѣща
ва́ющемсѧ бл҃гочⷭ҇тїю дѣлесы̀ бл҃гими . жена̀
вбезмо́лвїи даоу҆чи́тсѧ совсѧ́кимъ покоре́
нїемъ . женѣ́же оу҆чи́ти неповелѣва́ю , ни
владѣ́ти надъмꙋ́жемъ , но̀ бы́ти вбезмо́
лвїи . а҆да́мъбо пре́же созда́нъ бы́сть , пото́
мже е҆́вва . и҆а҆да́мъ непрелсти́сѧ . жена́же
прельсти́вшисѧ , вⷭ҇престꙋпле́нїи бы́сть .
спⷭ҇се́тъжесѧ чадоро́дїѧ ра́ди , а҆́ще пребꙋ́де
ввѣ́рѣ и҆любвѝ , и҆въсⷭ҇тыни сцѣломꙋ́дрї
за҃ е҆мъ . коне҃ , срⷣѣ . Вѣ́рно сло́во ,* а҆́ще кто̀
спг҃ е҆пи́скопⷭ҇твꙋ хо́щетъ , добрꙋ̀ дѣ́лꙋ жела́
ѕ҃ е҆тъ . подоба́етже е҆пи́скопꙋ бы́ти непоро́
чнꙋ . е҆ді́нои женѣ̀ мꙋ́жꙋ , тре́звенꙋ , цѣ
ломꙋ́дрꙋ , бл҃гоговѣ́инꙋ , че́стнꙋ , стра
ннолюби́вꙋ , оу҆чи́телнꙋ , непїѧ́ницы , не
бїи́цы , несварли́вꙋ , немшелои́мцꙋ . но̀
кро́ткꙋ , незави́стливꙋ , несребролю́бцꙋ .

чⷭ҇е , кⷭ҇ѕ , нⷣл . ча́до тимоѳе́е , вѣ́рно сло́во*

своего̀ до́ма до́брѣ правѧ́щꙋ . ча́да и҆мꙋ́щꙋ
впослꙋша́нїи совсѧ́кою чистото́ю . а҆́щебо кто̀
своего̀ до́мꙋ неоу҆мѣ́етъ пра́вити , ка́ко
о҆цр҃кви бж҃їи прилежа́ти возмо́жетъ . нено
вокр҃ще́нꙋ , данеразгордѣ́всѧ вгрѣ́хъ впа
де́тъ , и҆всѣ́ть дїѧ́волю . подоба́етъже е҆мꙋ̀
и҆свидѣ́тельство добро̀ и҆мѣ́ти ѿвнѣ́шни҄х .
даневпоноше́нїе впаде́тъ , и҆всѣ́ть непрї
ѧ́зненꙋ . дїѧ́кономже та́коже чи́стомъ , а҃
недвоесло́вцемъ , невинꙋ мно́гꙋ внима́
ю҆щемъ . несквернoстѧжа́телномъ . но̀
и҆мꙋ́ще҄м та́иньство вѣ́ры вчи́стеи со́вѣсти .
и҆сїи ѹ҆́бо даи҆скꙋша́ютсѧ пре́же , пото҄мже
даслꙋ́жатъ непоро́чни сꙋ́ще . жена́мъже
та́коже чи́стамъ неклевети́вамъ , нена
ва́дницамъ . тре́звенамъ . вѣ́рнымъ о҆
все́мъ . дїѧ́кони дабыва́ютъ е҆ді́нои женѣ̀
мꙋ́жи . ча́да до́брѣ застꙋпа́юще , и҆своѧ̀
до́мы . и҆́бо слꙋжи́вшеи до́брѣ , степе́нь
себѣ̀ до́бръ сниска́ютъ и҆мно́го дерзнове́нїе .
ввѣ́рѣ о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ . коне́цъ , че҃ Сїѧ̀ пишꙋ̀
тебѣ̀ .* ѹ҆пова́ѧ прїи҆ти ктебѣ̀ ско́ро . а҆́ще
же заме́длю , даѹ҆вѣ́си ка́ко подоба́етъ
вдомꙋ̀ бж҃їи жи́ти , ꙗ҆́же е҆́сть цр҃кви бг҃а
жи́ва . сто́лпъ и҆ѹ҆тверже́нїе и҆́стины .



за҃
сп҃д

сꙋ҃ , пре҃просвѣше́нїемъ . ча́до тимоѳе́е ,
сїѧ̀ пишꙋ̀ тебѣ̀*

пѧ҃, к҃ѕ, н҃л. чадо тимоѳе́е, всѧ́ко*

з҃ воистинꙋ ве́лїѧ е҆́сть бл҃гочⷭ҇тїѧ та́нна. б҃гъ
ꙗ҆ви́сѧ воплоти̑, о҆правда́сѧ вдⷭ҇ѣ. пока
за́сѧ а҆́гг҃еломъ. проповѣ́данъ бы́сть въ
ꙗ҆зы́цѣхъ. вѣ́роважесѧ вми́рѣ. возне
а҃ сесѧ всла́вѣ. дх҃ъже ꙗ҆вьствен҃ѣ гл҃етъ,
ꙗ҆́ко впослѣ́днѧѧ времена̀ ѿстꙋ́пѧтъ нѣ́
цыи ѿвѣ́ры, вне́млюще дꙋхово́мъ ле́сть
чемъ и҆оу҆че́нїемъ бѣсовски́мъ, влицемѣ́
рїи лжеслове́сникъ сожжены̑хъ своею со́вѣстїю.
возбранѧ́юще жени́тисѧ, оу҆далѧ́тисѧ
ѿбра́шенъ. ꙗ҆́же б҃гъ сотвори̑ въснѣде́нїе
събл҃годаре́нїемъ вѣ́рнымъ, и҆позна́вши̑м
за҃ и҆́стинꙋ. Зане̑ всѧ́ко *созда́нїе бж҃їе до
сп҃е бро̀, и҆ничто́же ѿме́тно събл҃годаре́нїемъ
прїе́млемо. о҆сщ҃а́етбосѧ сло́вомъ бж҃їимъ
и҆мл҃твою. коне́цъ, сꙋбо́тѣ. сїѧ̀ всѧ
сказа́ѧ бра́тїи, до́бръ бꙋ́деши слꙋжи́тель
х҃ꙋ і҆с҃ꙋ, пита́емъ словесы вѣ́ры, и҆до́брымъ
оу҆че́нїемъ, е҆мꙋ́же послѣ́довалъ е҆си. скве́
рныхже і҆и҆зг҃ни́вшихъ ба́снеи ѿрица́исѧ.
и҃ о҆бꙋча́иже себе̑ къбл҃гочⷭ҇тїю. тѣле́сноебо о҆
бꙋче́нїе, вма́лѣ е҆́сть поле́зно. а҆бл҃гоче́
стїе, навсе̑ поле́зно е҆́сть. о҆бѣ́тованїе
за҃ и҆мѣ́ѧ живота̀ нн҃ѣшнѧго и҆грѧдꙋ́щаго.
сп҃е престꙋпи̑, пѧ҃. Вѣ́рно сло́во* и҆всѧ́комꙋ

н҃л, л҃в. ча́до тимоѳе́е, вѣ́рно сло́во*

пнл҃, кз҃, нл҃. ча́до тимоѳе́е, ста́рцꙋ*

прїѧ́тїю досто́йно, насїе́бо и҆трꙋжа́емсѧ, и҆поноша́еми е҆смы̀, ꙗ҆́ко оу҆пова́хомъ на́бг҃а жи́ва, и҆́же е҆́сть сп҃си́тель всѣ́мъ чл҃комъ. па́чеже вѣ́рнымъ. ꙁавѣщава́и сїѧ̀ и҆оу҆чи̇̀, никто́же ѻ҆ю́ности твое́и даненерадитъ. но̀ ѻ҆́бразъ бꙋ́ди вѣ́рнымъ, сло́вомъ жи́ти е҆мъ, любо́вїю, дх҃омъ, вѣ́рою, чистото́ю. до́ндеже прїи̇дꙋ, вне́мли чте́нїю, оу҆тѣше́нїю, оу҆че́нїю. ненеради̇̀ ѻ҆свое́мъ дарова́нїи живꙋ́щемъ втебѣ̀, е҆́же дано̀ тебѣ̀ бы́сть прр҃о́чествомъ, съвозложе́нїе́мъ рꙋкꙋ сщ҃е́нничества. вси́хъ пооу҆ча́исѧ. вси́хъ пребыва́и. вси́хъ разꙋмѣва́и, дапредъ спѣ́ѧнїе твоѐ ꙗ҆вле́но бꙋ́детъ вовсѣ́хъ.

коне́цъ, нл҃. чти̇̀, пѧ҃. внима́и себѣ̀ і҆оу҆че́нїю. и҆пребыва́и вни́хъ. сїѧ́бо творѧ̀, и҆са́мъ сп҃се́шисѧ, и҆послꙋша́ющеи тебѐ. коне́цъ, пѧ҃. Ста́рцꙋ* не твори̇̀ па́кости, но̀ оу҆тѣша́и ꙗ҆́коже ѿц҃а. ю҆́ноша, ꙗ҆́коже бра́тїю. ста́рица, ꙗ҆́коже мт҃ре. ю҆́ныѧ ꙗ҆́коже сестры̀, совсѧ́кою чистотою. вдови́ца чти̇̀, сꙋ́щаѧ и҆стинныѧ вдовица. а҆́щели каѧ̀ вдови́ца ча́да и҆ли̇̀ внꙋ́чата и҆́мать, даоу҆ча́тсѧ пре́жде сво́и до́мъ бл҃гочести́во оу҆стро́ити,

за҃ сп҃е і҃

сꙋ҃, кѕ҃, за҃, се҃. и҆нл҃, кѕ҃, за҃, ск҃ѳ.

рч҃д

и҆ че́сть воздáти роди́телемъ . сїе́бо е҆́сть
блг҃оу҃го́дно предъ҃бгомъ . а҆́вщаж и҆́сти
нна҃ вдови́ца и҆́уе҃дїне́на , оу҃пова҆ на́бга҃ .
и҆пребыва́етъ в҃мл҃твахъ и҆моле́нїихъ , дн҃ь
и҆но́щь . а҆пита́ющина҆́ сь прострáнно , жива҆
оу҃мерла҆ . сїа҆ завѣщава́н , данепоро́чни
в҃ду҃тъ . а҆́ще же кто҆ о҆́свои҆́хъ па́че же о҆́при
сныхъ непромышла́етъ и҆́неприлежи́тъ .
вѣ́ры ѿверглъ́сь е҆́сть , и҆́невѣ́рнаго го́ршн
а҃і е҆́сть • вдови́цаже дапричита́етсѧ неме́
нши лѣ́тъ шесть десѧтихъ . бы́вши е҆ди́
номꙋ мꙋ́жꙋ жена҆ , вдѣ́лѣхъ до́брыхъ ѕви
дѣ́тельствꙋ́ема . а҆́ще ча́да воспита́ла е҆́сть .
а҆́ще с҃тыхъ но́зѣ оу҃мы҆ . а҆́ще стра́нныѧ
прїа҆́тъ . а҆́ще скорбны оу҃тѣше́нїе бы́сть .
а҆́ще вс҃ѣкомꙋ дѣ́лꙋ блг҃ꙋ послѣ́довала е҆́сть .
зá коне҃ , пнл҃ . Ю҆́ныхъже вдови́цъ ѿрица́
спс҃ и҆́сѧ . егда́бо раз҃вратѧ́тъ о҆́хъ , посага́ти
хотѧ́ . и҆мꙋ́ща грѣ́хъ . а҆́ко пе́рвыѧ вѣ́ры
ѿверго́шасѧ . кꙋ́пноже и҆пра́здны оу҃ча́тсѧ
преходя́щаѧ до́мы . нето́чїюже пра́зднꙑ ,
но҆ и҆блади́вы но҆ плази́вы , глющеѧ҆́же непо
добле́ . велю́ оу҃́бо ю҆́нымъ вдови́цамъ посага́ти ,
ча́да ражáти . до́мъ стро́нти . не҆ди́но
мꙋ́же вино҆́ да҆́ти проти́вномꙋ . хꙋ́лы ради .

се оубо нѣцыи развратишасѧ въслѣдъ са
таны. аще кто вѣренъ, или вѣрна имать
вдовица, дадовлитсѧ имъ, ꙗко данетѧ
готитсѧ црковь. дасущих истинныхъ вдо
вицъ оудоволитъ. прилежащеиже добрѣ ві
попы. сугубыѧ чести дасподоблѧютсѧ.
пачеже тружающеисѧ въсловѣ іоученіи.
глетъбо писаніе вола верхуща необроти́ши,
идостоинъ дѣлатель мзды своеѧ. напопа
хулы непріемли, развѣ придвою или тріехъ
свидѣтелехъ. согрѣшающиже, превсѣми
обличаи, даипрочіи страхъ имутъ. за
свидѣтельствую пребгомъ, игмъ іс хмъ,
іизбранными его аггелы. дасіѧ сохраниши
безвсѧкіѧ вины, предънѧѧ избраніѧ,
ничесоже творѧ пооумоленію. коне, вто.
Руки скоро невозлагаи *нинакогоже. ниже за
пріобщаисѧ чюжих грѣсѣхъ. себе чта соблю спз
даи. ктому непіи воды, но мало вина пріе гі
мли, стомаха ради своего, ичастыхъ твоих
недугъ. нѣкиже члкъ грѣси ꙗвлени суть. ді
превараѧюще насудъ. нѣкимже ипослѣдъ
ствуютъ. такожде идобраѧ дѣла ꙗвлена
суть. исущаѧ инако оутаитисѧ немогу.
елицы суть подъигомъ раби, своѧ господы еі

сре, кз, нл. чадо тимо, руки скоро невозлагаи*

рче

вели́кїѧ че́сти дасподобля́ютъ . дан҃ма бж҃їе
нехо́тлитєѧ ноу҃че́нїе , имѹ́щїиже вѣ́рны го
споды̀ , даненерадя́тъ о҆нѝ поне́же бра́тїѧ
е́сть . но҃ па́че дарабо́таютъ . занѐ вѣ́рни
е́сть ѡ҆возлюбле́ни . и҃же ѕастѹпа́ющєи , и҆
блг҃года́ть воспр҃їе́млюще . сїѧ̀ оу҃чѝ и҆молѝ .
ѕ҃ а҃щели кто̀ и҃нако оу҃чи́тъ , и҆непристѹпа́етъ
къ҆здра́вы словесе́мъ г҃а на́шего і҃са х҃а , и҃оу҃
че́нїю е҃же поблг҃говѣ́рїю . разгордѣ́вѧ ничто́же
вѣ́дыи . но҃ недѹгѹ́етъ о҆ста҃ѕа́нїи словопрѣ́
нїи҆хъ . ѿни́хже бываетъ , за́висть , рве́
нїе , хѹлы̀ , непщева́нїѧ лѹка́ва . бесѣ́ды
злы̀ расто҃лѣ́вши чл҃ковъ оу҃мо́мъ , и҆лише́ны
и҃стины . непщю́ющи҆ прїѡ҆брѣ́тенїе бы́ти
блг҃очтїю , ѿстѹпа́и ѿтаковы҆ . и҃стьже сни
ска́нїе ве́лїе , блг҃оче́стїе съдово́льство . ни
что́жебо внесо́хо вми́ръ се́и , и҃ма҆ѣ҃же и҃ако ни
и҆ѕнестѝ что̀ мо́жемъ . и҃мѣ́ющеже пи́щѹ
и҆ѡ҆дѣ҃жи҃е , сѝми довольни бѹ́демъ . а҃хотя́
щїи богати́тисѧ , впа́даютъ внапа́сти и҆
сѣ́ти и҆впо́хоти мно́ги несмы́слены и҆врежа́
ющиѧ , и҃же погрѹжа́ютъ чл҃ки вовсегѹби́
тельство и҆сто҃лѣ́нїѧ и҆погѷбель . ко́реньбо
всѣ́мъ злы̀ , сребролю́бїе е́сть . е҆мѹ́же нѣ́
цыи желя́юще , ѕаблѹди́вше прелсти́шасѧ

ѿ҆и́стинныѧ вѣ́ры , и҆себѣ̀ пригвозди́ша бо
лѣ́знемъ мно́гимъ . тыѥ́же ѯ҃чл҃че бж҃їи
си́хъ вѣ́ган • коне҃ , е҃рѣ . Гони́же пра́вдꙋ , зі
*бл҃гочтїе , вѣ́рꙋ , любо́вь , терпѣ́нїе , кро́ зѳа
тость . подвиза́ѧсѧ до́брымъ по́двигомъ спи
вѣ́ры . е҆мли́ѧсѧ завѣ́чнꙋю жи́знь . вню́же
и҆зва́нъ бы́сть , і҆сповѣ́дасѧ до́брымъ и҆
сповѣ́данїемъ , пре҃мно́гими свидѣ́тели .
завѣщава́ютъ предъ҃бг҃омъ , о҆живл҃а́ющимъ
всѧ́ческаѧ , хм҃ъ гм҃ъ , свидѣ́тельствова
вшемъ припонтїи́стѣмъ пила́тѣ , до́брое
и҆сповѣ́данїе . соблюсти́ти за́повѣдь не
ѕкве́рнꙋ и҆незазо́рнꙋ , да́же до҆вле́нїѧ гд҃а
на́шего і҃с҃а х҃а . е҆́же всегда̀ времена̀ на҆ви́тъ
бл҃же́нный не҆ди́нъ си́лный , ц҃рь царь́ствꙋ
ющихъ и҃г҃ъ госпо́дь́ствꙋющихъ . е҆ди́нъ
и҆мѣ́ѧй бе҆смє́ртїе , и҆во́свѣте живы́и непри
ступ҃нѣ . е҆го́же нѣ́сть ви́дѣлъ никто́же
ѯ҃чл҃къ , ни́же ви́дѣти мо́жетъ . е҆мꙋ́же
чть и҆держа́ва вѣ́чнаѧ во́вѣки а҆ми́нь •
коне́цъ , гѵво́тѣ . Бога́тымъ *вны́нѣ зѳа ни
шнемъ вѣ́цѣ , запрѣщаи невысокомꙋ́дръ спд҃
ствовати ни́же ѹ҆пова́ти набога́тьство поги
ба́ющее , но҃ на҃б҃га жива́ , да́ющаго на́мъ
всѧ҆ о҆би́льно наслажде́нїе , бл҃го́е дѣ́лати .

ктимо҃ , а҃ .

бога́титисѧ вдѣ́лехъ до́брыхъ . бл҃гопода́тливомъ бы́ти и҆о҆бщи́телнымъ . скрыва́ю҆ще себѣ̀ о҆снова́нїе добро̀ вбꙋ́дꙋщее . да прї и҆мꙋ́тсѧ ꙁавѣ́чнꙋю жи́знь . ѿтимоѳе́е преда́нїе сохрани̇̀ . оу҆кланѧ́исѧ скве́рныхъ сꙋесло́вїи , и҆прекосло́вїи҆хъ лжеи҆ме́ннаго ра́ꙁꙋма . о҆ни́хже нѣ́цыи хвалѧ́щесѧ , ѿвѣ́ры погрѣши́ша . бл҃го да́ть стобо́ю а҆ми́нь .

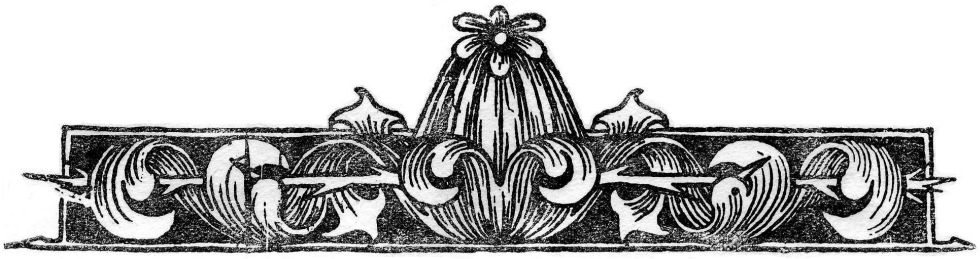
коне́цъ ,
чс҃ .

ктимоѳе́ю напи́сана бы́сть ѿлао҆дїкїѧ . е҆́же е҆́сть митропо́лїѧ . фри́гїи . и҆катанїи . чте́нїе , а҃ . гла́въ , и҃і . гране҃ , с҃ , л҃ѕ .

главы̀ тимоѳе́овы е҆писто́лїи , вторы́ѧ .

похвала̀ о҆вѣ́рѣ тимоѳе́овѣ . и҆подвиза́нїе а҃
ктерпѣ́нїю . ꙗ҆́ко подоба́етъ бл҃годари́ти .
вне́иже и҆са́мъ речѐ претерпѧ страждꙋ . а҃
о҆прили́чнѣ подаѧ́нїи бж҃твены̑ догма́тъ . в҃
о҆непопече́нѣ житїи , вжи́тїи се́мъ , и҆не г҃
болѣ́зненѣи пи́щи . о҆ꙗ́же вох҃а вѣ́рѣ , д҃
и҆терпѣ́нїи о҆наде́жи жи́зни . о҆пра́вомъ е҃
оу҆че́нїи , и҆чи́стомъ житїи . прорече́нїе ѕ҃
о҆ѕло́бѣ чл҃честѣ , множа́щисѧ ле́стнїи
о҆блича́еми . подвиза́нїе своего̀ по з҃
до́бїѧ ѿпроти́внаго лсти́мымъ впослꙋша́
нїе гн҃е . о҆развраще́ныхъ . и҆́мже про и҃
ти́вна твори́тъ тимоѳе́ѧ . о҆своемъ ѳ҃
ѿтѣ́ла разрѣше́нїи .

гла́въ си́це , ѳ҃ че́рныхъ вни́хже е҆ді́на
чер́вле́на . всѣ́хже , і҃ . е҆писто́лїи сеѧ̀ .



Сказа́нїе и҆́же ктимоѳе́ю второ́мꙋ посла́нїю ст҃а́го а҆пⷭ҇ла па́вла.

Сїѐ посыла́етъ ѿри́ма. вина́же посла́нїю сїѧ̀. ше́дшимъ спа́вломъ ѻ҆ста́вльшимъ е҆го̀, и҆хотѧ̀ а҆пⷭ҇лъ прїи҆тѝ кнемꙋ̀ тимоѳе́ѧ, пи́шетъ посла́нїе сїѐ. и҆пе́рвѣе ѹ҆́бо сказꙋ́етъ себѐ помина́ти е҆го̀ бл҃гоговѣ́иньства и҆вѣ́ры прароди́телїи е҆го̀. та́же сказꙋ́етъ ꙗ҆́коже сꙋ́щїи ѿа҆сїи, ѿни́хже е҆́сть фиге́лъ і҆е҆рмо ге́нъ ѿврати́шасѧ е҆го̀, зрѧ́ще е҆го̀ вери́ги. ѻ҆нисифо́раже хва́литъ прише́дша ври́мъ и҆ пребы́вша сни́мъ. завѣщава́етъже е҆мꙋ̀ ѿрица́тисѧ бꙋ́и҆хъ стѧза́нїи, за҆е́же ѿни́хъ ража́тисѧ сва́рамъ. и҆́бо и҆менѣ́иже и҆фїлїтъ та́ко преврати́вшасѧ престꙋпи́ша и҆́стинꙋ, гл҃юще, воскресе́нїе ѹ҆́же бы́вше. и҆нѣ́кихъ развраща́ютъ. па́чеже повелѣва́етъ е҆мꙋ̀ внима́ти себѣ̀ и҆ѹ҆че́нїю. и҆вѣ́дѣти ꙗ҆́ко впослѣ́днѧѧ времена̀ бꙋ́дꙋтъ чл҃цы самолю́бцы, и҆сластолю́бцы па́че не́жели бг҃олю́бцы. и҆предъвидѧ́щꙋ сїѧ̀ ѹ҆твержа́ти и҆ны́хъ, даникто́же ѿни́хъ прелсти́тсѧ. и҆воѻ҆бы́чаехъ і҆и҆звѣ́стїе ѹ҆че́нїѧ мно́гими по́двигъ е҆го̀,

и҆сказа́въ вре́мени разрѣше́нїю е҆го̀ настоѧ̑
ти , и҆хотѧ́ща мꙋ́читисѧ и҆свидѣ́тельство
вати , повелѣва́етъ е҆мꙋ̀ прїи҆тѝ кнемꙋ̀
ско́ро и҆принестѝ фело́нь и҆кни́ги . и҆ѕавѣ
щава́етъ е҆мꙋ̀ блюсти́сѧ а҆лекса́ндра
ковача̀ ꙗ҆́ко мно́га ѕла̀ показа́
вша е҆мꙋ̀ . и҆си́це ско
нчава́етъ по
сла́нїе .

пѧ҃к, к҃з, н҃л. Па́велъ посла́нникъ*

К ТІ҃ МОѲЕ́Ю ВТ҃О ПОСЛА́НІЕ СТ҃ОГО АПЛ҃А ПАВЛА

Па́велъ посла́нникъ* і҃с х҃въ, во́лею
бж҃їею, поо҆бѣ́тованїю жи́зни ꙗ҆́же
о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ. тимоѳе́ю возлюбле́нномꙋ
чадꙋ, бл҃года́ть мл҃ть и҆ми́ръ, ѿ бг҃а
ѿц҃а, и҆х҃а і҆с҃а г҃а на́шего. преступи̑,
пѧ҃к. Бл҃годарю̀ бг҃а* е҆мꙋ́же слꙋжꙋ̀
ѿпра́родителеи, чи́стою со́вѣстїю. ꙗ҆́ко не
преста́ннꙋю и҆ма́м о҆тебѣ̀ па́мѧть въмл҃тва́х
мои́хъ дн҃ь и҆но́щь, жела́ѧ ви́дѣтитѧ, по
мина́ѧ сле́зы твоѧ̀ дара́дости и҆спо́лнюсѧ.
воспомина́нїе прїе́млѧ о҆сꙋ́щеи втебѣ̀ нели
цемѣ́рнѣи вѣ́рѣ. ꙗ҆́же всели́сѧ пре́жде вба́
бꙋ твою̀ лои́дꙋ. и҆въмт҃рь твою̀ е҆вникїю.
оу҆пова́юже ꙗ҆́ко и҆втебѣ̀. е҆ѧ́же ра́ди вины̀ во
спомина́ю тебѣ̀ возгрѣва́ти да́ръ бж҃їи, жи
вꙋ́щїи втебѣ̀ возложе́нїемъ рꙋ́кꙋ моею̀.
нѣ́стьбо на́мъ да́лъ бг҃ъ дх҃ъ стра́хꙋ, но̑ си́лы

за҃ч
сч҃

за҃ч а҃

ст҃о́мꙋ а҆пл҃ꙋ тимо҃ѳ. ча́до тимо҃ѳ, бл҃годарю̀ бг҃а*

рч҃ѳ

ноѧ҃, к҃и. ча́до тимо҃, непостыди́сѧ му́кою*

и҆любвѐ и҆цѣломꙋ́дрїѧ. чтѝ, пѧ҃.

за҃ Непостыди́сѧ ᲂу҆́бо стр҃тїю* г҃а на́шего і҆с҃а х҃а,
с҃ча нимно́ю ю҆́зникомъ е҆го̀, но̑ постра́жи бл҃го
вѣ́ствованїю хв҃ꙋ, поси́лѣ б҃га спа́сшаго
на́съ, и҆призва́вшаго зва́нїемъ ст҃ы́мъ.


неподѣ́ломъ на́шимъ, но̑ посвоемꙋ̀ бл҃го
воле́нїю, и҆бл҃года́ти да́ннѣи на́мъ ᲂх҃ѣ
і҆с҃ѣ. пре́жде лѣ́тъ вѣчны́хъ. ꙗ҆́вльши
жесѧ нн҃ѣ просвѣще́нїемъ сп҃си́телѧ на́шего
і҆с҃а х҃а. разрꙋши́вшаго ᲂу҆́бо сме́рть, и҆во
сїѧ́вшаго жи́знь и҆нетлѣ́нїе бл҃говѣ́ствова
нїемъ. вне́же поста́вленъ бы́хъ а҆́зъ пропо
вѣ́дникъ и҆а҆пл҃ъ, і҆оу҆чи́тель ꙗ҆зы́комъ.
а҃ е҆ѧ́же ра́ди вины̀ сїѧ̀ стра́жꙋ. но̑ непосты
жꙋсѧ. вѣ́мбо е҆мꙋ́же вѣ́ровахъ. і҆и҆звѣ
сти́хсѧ ꙗ҆́ко си́ленъ е҆́сть преда́нїе моѐ сохра
ни́ти въдн҃ь ᲂ҆́нъ. ᲂ҆́бразъ и҆мѣ́и здра́вы
слове́съ, и҆́хже ѿменѐ слы́шалъ е҆си ввѣ́
рѣ и҆любви̇̀ ꙗ҆́же ᲂх҃ѣ і҆с҃ѣ. до́брое завѣща́
нїе соблюди̇̀, дх҃омъ ст҃ы́мъ живꙋ́щимъ
в҃ вна́съ. вѣ́сили сїѐ, ꙗ҆́ко ѿврати́ша
сѧ ѿменѐ вси и҆́же ѿа҆сїи. ѿни́хъже е҆́сть
фїле́лъ і҆ермоге́нъ. дада́стъже мл҃ть г҃ь
ᲂ҆ниси́форовꙋ до́мꙋ, ꙗ҆́ко мно́гаждымѧ
ᲂу҆поко́и. и҆вери́гъ мои́хъ непостыдѣ́сѧ.

но̑ прише́дъ ври́мъ , тощнѣе взыска́мѧ
и̑ обрѣ́те дада́стъ е̑мꙋ̀ бг҃ъ о̑брѣсти̑ мл҃ть ѿ
г҃а въдн҃ь о̑нъ . и̑ели́ко въе̑фе́сѣ послꙋжи́ми
до́брѣ ты̀ вѣ́си . коне҃ц , пѧ҃к , і̑и̑сповѣ́дникомъ .
с҃ꙋ , к҃з . гала҃т , за҃ч , сг҃і . и̑нл҃д , к҃з . е̑ѳе҃с . за҃ч , сл҃г .
Ты̀ о̑ꙋ́бо ча́до мое̑ тимоѳе́е , возмага́и *о̑бл҃го за҃ч
да́ти , ꙗ̑же о̑х҃ѣ і̑с҃ѣ . и̑ꙗ̑же слы́ша ѿмене̑ сч҃в
мно́гими свидѣ́тели , сїѧ̀ преда́ждь вѣ́рны҃м
чл҃комъ , и̑же дово́льни бꙋ́дꙋтъ і̑и̑ны́хъ на
оу̑чи́ти . ты̀ о̑ꙋ́бо постра́жи ꙗ̑ко до́бръ во́
и̑нъ хв҃ъ . никто́жебо во́и̑нъ быва́ѧ о̑бѧза́
е̑тсѧ кꙋ́плѧми жите́исками , давое̑во́дѣ
оу̑го́денъ бꙋ́детъ . а̑щеже и̑постра́же҃т кто̀ ,
невѣнча́етсѧ , а̑ще незако́нно мꙋ́ченъ бꙋ́
детъ . трꙋжа́ющемꙋсѧ дѣ́лателю пре́жде г҃
подоба́етъ ѿплода̀ вкꙋси́ти . разꙋмѣ́и ꙗ̑же
г҃лю . да́стъбо тебꙋ̀ г҃ь ра́зꙋмъ о̑все́мъ .
помина́и г҃а і̑с҃а х҃а воста́вшаго ѿме́ртвыхъ ,
ѿсѣ́мене дв҃дова побл҃говѣ́ствованїю мое̑мꙋ .
вне́мже ѕло̀ стра́жꙋ доо̑ꙋ́зъ ꙗ̑ко ѕлодѣ́и .
но̑ сло́во бж҃їе невѧ́жетсѧ . сего̀ ра́ди всѧ̑ те
рплю̀ и̑збра́нны҃х ра́ди , даи̑ти сп҃се́нїе оу̑лꙋ
чатъ е̑же о̑х҃ѣ і̑с҃ѣ сосла́вою вѣ́чною . коне҃ц ,
нл҃д , и̑мч҃нкомъ . Вѣ́рно сло́во . *а̑щебо за҃ч
сни҃м оу̑мро́хомъ , то о̑ꙋ́бо и̑сни́мъ о̑живе҃м . сч҃г д҃

с҃ꙋ , л҃г . ча́до тимоѳе́е , вѣ́рно сло́во*

а҃ще терпи́мъ , то҆ нени́мъ цр҃твуемъ .
а҃ще ѿвержемсѧ , и҆то́н ѿве́ржетсѧ на́съ .
а҃ще невѣ́руемъ , о҆́нъ вѣ́ренъ пребыва́етъ .
ѿврещи́босѧ себѣ̀ немо́жетъ . сі́ѧ воспомни
на́н давидѣ́тельствуѧ предъгл҃мъ . несло
весы̀ пр҃ѣ́тнесѧ нинакоу́же потре́бу . нара
зоре́нїе слы́шащимъ . потщи́мсѧ себѣ̀ не́ку
сна поста́вити предъбо́гомъ , дѣ́лателѧ не
посты́дна права́щѧ сло́во и҆́стинное . сі́кве́
рныхже тщегла́сїи ѿмѣта́емсѧ . наипа́чебо
преспѣ́ютъ внече́стїе . не́лово и҃хъ а҃ко га́
ггрена е҆гда̀ жи́ръ о҆бра́щетъ . ѿни́хже е҆́сть
и҆менѣ́и и҆фїлі́ѣтъ . а҃же о҆́нестинѣ погрѣши́
ста , глющеа҃ко воскре́нїе у҆́же бы́сть , и҆во
змуща́ютъ нѣ́которымъ вѣ́ру . тве́рдо
е҆же о҆снова́нїе бж҃ї́е стои́тъ и҆́мы̀ печа́ть сі́ю .
позна́ гдъ сѫщаѧ его̀ . и҆да҃ѿсту́питъ ѿнепра́
вды всѣ́къ и҆мену́ю́щихъ и҃мѧ гне҃ . коне҃ , в҃ .

Зач҃д В҃ели́цѣже до́му , * нѣ́сть то́чїю сосу́ди зла́ти
и҆ сре́бренни , но и҆ дре́вѧни и҆гли́нни . і҃ови у҆́бо
вче́сть . о҆́вниже не́вчесть . а҃щеже кто̀ о҆́чи
ститъ себѣ̀ ѿни́хъ , бу́детъ сосу́дъ вче́сть
о҆сщи́енъ и҆бл҃гопотре́бенъ вл҃цѣ , наве́ко
е҃ дѣ́ло бл҃гоу́гото́ванъ . похоте́н ю҆́ныхъ бѣ́
гаи , держи́жесѧ пра́вды , вѣ́ры , любвѣ̀ ,

ми́ра, совсѣ́ми призыва́ющими г҃а ѿчи́
стаго срⷣца. бꙋ́и҆хже и҆ненака́заныхъ стѧ
за́нїи ѿрица́исѧ вѣ́дыи ꙗ҆́ко ража́ютъ сва́ры.
рабꙋ́же гн҃ю неподоба́етъ свари́тисѧ. но҆ ти́
хꙋ бы́ти ковсѣ́мъ. оу҆чи́телнꙋ, незло́
бивꙋ, скро́тостїю наказꙋ́ющꙋ проти́вныѧ.
е҆да̀ ка́ко да́стъ и҆́мъ бг҃ъ покаѧ́нїе вра́зꙋмъ
и҆́стины, и҆возни́кнꙋтъ ѿдїѧ҆вольскїѧ
сѣ́ти, жи́вы оу҆ловлены ѿнего̀ въсвою̀ е҆го̀
во́лю. коне́цъ, пнⷣл. Сїе́же вѣ́ждь, *ꙗ҆́ко
впослѣ́днѧѧ дн҃и наста́нꙋтъ времена̀ люта̀.
бꙋ́дꙋтъбо чл҃цы самолю́бцы, сребролю́бцы,
велича́ви, го́рди, хꙋ́лницы, роди́телемъ
противѧ́щесѧ, неблг҃ода́рни, непра́ведни,
нелюбо́вни, непримири́телни, проде́рзи
ви, возносли́ви, прелага́тае, клеветникѝ,
невозде́ржницы, некротцы, неблг҃олю́бцы,
преда́теле, на́гли, напыще́ни, сластолю́
бцы па́че, не́жели бг҃олю́бцы. и҆мꙋ́ще о҆́бразъ
блг҃очⷭ҇тїѧ, си́лыже е҆го̀ ѿве́ргшесѧ. и҆си́хъ
ѿвраща́исѧ. ѿсихъ бо сꙋть поныря́ющеи вдо́
мы и҆плѣня́юще жени́шца собраны грѣхѝ,
и҆води́ма по́хотми разли́чными. всегда̀
оу҆ча́щасѧ и҆николи́же вра́зꙋмъ и҆́стинныи
прїи҆тѝ могꙋ́ща. ꙗ҆́коже и҆а҆ннїи и҆а҆мврїи

за҃ сче҃ ѕ҃

проти́вистасѧ мнѣ́ю . та́коже нєїи проти
вля́ютсѧ и҃стинѣ , человѣ́цы раст҃лѣ́нни оу҃
мо́мъ , ннѣ́йсѵ́ѣнни о҃вѣ́ре . но̀ непреоу҃спѣ́ю҃
па́че намно́зѣ . безѵмїе́бо и҃хъ , на҃вле́но бѵ́
детъ всѣ́мъ , и҃́коже и҃о҃нѣ́хъ бы́сть . коне́ц҃ ,
зѧ҃ гѳ҃ . Ты́же* послѣ́довалъми е҃сѝ оу҃че́нїю , жи
зѣ҃ чѳ тїю̀ , прнвѣ́тѵ , вѣ́рѣ , долготерпѣ́нїю ,
любвѝ , терпѣ́нїю , и҃зг҃на́нїе́мъ , страда́нї
е҃мъ , и҃ковáжеми бы́ша воа҃нтїо҃хїи , нвои҃
конїи , нвли́стрехъ . нѧкова̀ и҃зг҃на́нїѧ
прїѧ́хъ . и҃ѿвсѣ́хмѧ и҃звáвилъ е҃сть гь҃ . и҃
вси хотѧ́щи бл҃говѣ́рно жи́ти о҃хѣ́ і҃сѣ҃ , го
ни́ми бѵ́дѵтъ . лѵка́вїи́же чл҃цы и҃чародѣ́е
преоу҃спѣ́ютъ нагóршее . прельща́юще и҃пре
льща́еми . ты́же пребыва́и вни́хже наоу҃че́
нъ е҃сѝ , нвѣ́ренъ бы́сть , вѣ́дыи ѿкого̀ на
оу҃чи́лсѧ . и҃нако и҃змлада сщ҃е́ннаѧ пнса́
нїѧ оу҃мѣ́еши , могѵ́щаѧтѧ оумѵ́дрити
воспсе́нїе , вѣ́рою нѧже о҃хѣ́ і҃сѣ҃ . коне́цъ ,
дн҃ нл҃ . Всѧ́ко пнса́нїе* бг҃одх҃нове́но и҃поле́зно
зѧ҃ чѳ҃ е́сть , кооу҃че́нїю , коо҃бличе́нїю , кои҃спра
вле́нїю , кнаказа́нїю е́же вправдѵ́ , дасове
ршенъ бѵ́детъ бж҃їи чл҃къ , навсѧ́ко дѣ́ло
и҃ бл҃гоо҃у҃гото́ванъ . Заевидѣтельствѵ́ю҃же
а҃зъ предъбг҃омъ и҃гм҃ъ на́шимъ і҃с хм҃ъ .

хотя́щимъ сѹди́ти живы́мъ и̂ мр҃твы , въ̂явле́нїи е̂го̀ и̂ цр҃твїи е̂го̀ , проповѣ́дѹи сло́во . насто́и , поно́ѹди , бл҃говреме́нно и̂ безвреме́нно . о̂бличѝ , запрѣтѝ , оу̓мо лѝ , совсѣ́кимъ долготерпѣ́нїе́мъ и̂оу́че́нї е́мъ . бѹ́детъ бо вре́мя , е̂гда̀ здра́ваго оу̓ че́нїа непослѹ́шаютъ , но̂ посвои́хъ по́хотѣ и̂зберѹ́тъ себѣ̀ оу̓чи́теля , че́шеми слу́хо . и̂ѿ и̂стины слу́хъ ѿвратя́т , и̂кба́снемъ оу̓ клоня́тъсѧ . коне́цъ , вто́ . Тыѣже тре звѣ́ви о̂вие́мъ , *ѕло̀ постра́жи . дѣ́ло сотворѝ бл҃говѣ́стника . слѹже́нїе́ своѐ и̂звѣ́стно со творѝ . а̓зъ бо оу̓же же́рт҃ъ быва́ю , и̂вре́мя мое́го̀ ѿше́ствїа наста̀ . по́двигомъ до́бры подвиза́хсѧ . тече́нїе сконча́хъ . вѣ́рѹ сблюдо́хъ . про́чее оу̓бо соблюда́етъмнѣ вѣ нец̑ пра́вды . е̂го̀же да́стъми г҃ъ въ̀дн҃ь о̓нъ пра́ведныи сѹдї̀я . нето́кможе мнѣ̀ , но̂ и̂вѣ̓ возлю́бльшимъ я̂вле́нїе е̂го̀ . коне , дл . Потщи́сѧ ско́ро прїи́тѝ комнѣ̀ . дн *ма́съъбо менѐ о̂ста́ви возлюби́въ нн҃ѣшныи вѣ́къ , і̂́нде вол҃ѹ́нь . кри́спъ вгалатїю . ти́тъ вдалма́тїю . лѹ́ка̀ е̂ди́нъ е̓́сть сомною . ма́рка по́е́мъ приведѝ сосо́бою , е̓́стьбомн бл҃гопотре́бенъ бѐлѹ́жбѹ . тихи́каже посла̀ въ̀е̂фе́съ .

фело́нь его́же о҆ста́ви въ҇троа́дѣ оу҆ ка́рпа . гра
ды́и принесѝ . и҆кни́ги . па́чеже ко́жныѧ .
а҆лекса́ндръ кова́чь мно́гами зла̀ сотворѝ .
даво́здастъ е҆мꙋ̀ гдⷭ҇ь подѣ́ло е҆го̀ . ѿнего́же
и҆ты̀ себѐ блюдѝ . зѣло́бо проти́витсѧ слове
се на́шим . впе́рвыи мо́и ѿвѣ́тъ , никто́же
прїи́де сомно́ю , но̀ вси́ма о҆ста́виша . и҆дане
вмѣни́тсѧ и҃ . гдⷭ҇ь мнѣ̀ пре҆ста , іоу҆кръ
пи́ма . дамно́ю проповѣ́данїе и҆звѣ́стно
бꙋ́дⷣе . іоу҆слы́ша вси и҆зы́цы . іи҆зба́вленъ
бы́хъ ѿоу҆стъ льво́въ , іи҆зба́вима гдⷭ҇ь ѿвсѧ́
кіаго дѣ́ла лꙋка́ва , и҆спе́стъ воцр҇твїи своемꙋ
и҆бнѣ́мъ . е҆мꙋ́же сла́ва во́вѣки вѣко́мъ а҆ми́нь .
цѣлꙋ́и прискилл҃ꙋ и҆акы́ла , іо҆ннисфорова҇
до́мъ . е҆ра́стъ о҆ста̀ въ҇ кори́нѳѣ , трофи́маже
о҆ста́ви вмили́тъ боля́ща . потщи́сѧ пре́
жде зимы̀ прїи́тѝ . цѣлꙋ́ютъ тѧ е҆вꙋ́лъ ,
и҆пꙋ́дъ , и҆ли́нъ . и҆клавдїе́ , и҆бра́тїи вси . .
гдⷭ҇ь і҆ⷭ҇ хⷭ҇ сꙉ҇дхомъ твои́м . бл҃года́ть совѣ́ми
вами а҆ми́нь • коне҃ , ер҃ъ •

ктимодре́ю е҆фе́скїи҃ цр҇кве е҆пⷦ҇ꙋ пре́жде сїе́
ннꙋ . напи́сано бы́сть ѿри́ма . е҆гда̀ второ́е
ста̀ па́велъ пренеро́но кесаре́мъ ри́мскимъ .
чте́нїе , а҃ . гла́въ , ⷣ҃ . свѣ́т , а҃ . гране҇ , ро҃в .

главы̀ кти́тьстеи е҆писто́лїи .

о҆оу҆чи́телехъ ключи́мыхъ наслꙋ́жбꙋ . и҆на а҃
о҆бличе́нїе проти́вныхъ . навелѧ́щихъ пло в҃
тска́ѧ о҆чище́нїѧ твори́ти , и҆о҆дх҃о́вной до
бродѣ́тели . о҆оу҆че́нїи и҆́мже подоба́етъ оу г҃
чи́ти вездѣ̀ комꙋ́ждо . о҆рабѣ́хъ даи҆тїи д҃
хв҃ѣ бл҃года́ти досто́йно рабо́таютъ . о҆по е҃
слꙋша́нїи вла́сти , въхв҃о подо́бїе . о҆оу҆че ѕ҃
нїи , ꙗ҆́ко подоба́етъ оу҆клонѧ́тисѧ ѿерети́
ческихъ оу҆че́нїи .





сказа́нїе и҆́же кти́тꙋ посла́нїю ст҃а́го а҆пⷭ҇ла
па́вла .

Сїѐ посыла́етъ ѿникопо́лѧ , та́мобо о҆зимѣ̀ .
вина́же посла́нїю сїѧ̀ . вкри́тѣ о҆ста́ви ти́
та . даоу҆стро́итъ пограда́мъ кли́рики .
мно́гимже сꙋ́щимъ та́мо начина́ющимъ
и҆звѣ́томъ зако́на прелща́ти лю́ди . сїѐ оу҆вѣ́
дѣвъ па́велъ пи́шетъ кти́тꙋ . и҆пе́рвѣе
о҆у́бо бл҃годарѧ̀ бг҃а заего̀ бл҃гоговѣ́иньство ,
сказꙋ́етъ ꙗ҆́же о҆х҃ѣ вѣ́рѣ не́новѣ бы́ти ,

но ѿ вѣка оуготованѣ, и обѣтованѣ еи бы
вши ѿ бга. таже опоставленїи клириковъ
и сего оучитъ, како и каковымъ имъ быти
подобаетъ. и запрѣщати повелѣваетъ ему
противящимся здравѣи вѣрѣ, и наипаче
сущимъ ѿ обрѣзанїя. вѣдѣтиже критя
нехъ яко праздни суть и требуютъ прѣще
нїя. и наоучивъ вся брашна чиста быти
чтымъ. и каковѣмъ быти подобаетъ пре
звитеромъ самѣмъ должнымъ сущимъ
оуцѣломудрити юнныя. сказуетъ како
подобаетъ рабомъ служити своимъ влады
камъ. и вкратцѣ рещи въспомянувъ яко
спсова блгодать неѿдѣлъ насъ оправда, но
своимъ члколюбїемъ. и завѣщавъ зако
нныхъ сваровъ ѿвращатися, аки неполе
зныхъ сущихъ, сказуетъ ему поеже по
слати кнему артему, даисамъ прїидетъ
кнему, и повелѣваетъ ему даоучитъ и
своихъ добрымъ дѣломъ прилежати. и
тако скончаваетъ
посланїе.

а҆вгꙋ҇ , к҃е . па́велъ ра́бъ бж҃їи*

Кт҃ї ꙋ҆ посла́нїе ст҃аго а҆пⷭ҇ла па́вла

Па́велъ ра́бъ бж҃їи , *посла́нникъ за҃ ї҃с хв҃ъ повѣ́рѣ и҆збра́ныхъ бж҃їихъ , т҃ и҆ра́зꙋмꙋ и҆́стины . ꙗ҆́же поблг҃овѣ́рїю о҆ꙋпова́нїи жи́зни вѣ́чныѧ , ю҆́же о҆бѣ́това нело́жныи бг҃ъ пре́жде лѣ́тъ вѣ́чныхъ . ꙗ҆ви́же вовре мена̀ своѧ̀ сло́во своѐ проповѣ́данїемъ , е҆́же мнѣ̀ порꙋче́но бы́сть , поповелѣ́нїю спс҃и́телѧ на́шего бг҃а . ти́тꙋ при́сномꙋ ча́дꙋ , поо҆́бщеи вѣ́рѣ . блг҃ода́ть , млⷭ҇ть ми́ръ , ѿ бг҃а ѿ ц҃а , и҆ г҃а і҆с҃а х҃а спс҃а на́шего . престꙋ пѝ , а҆пⷭ҇лꙋ . вза҃ , т҃в . Сего́ ра́ди о҆ста́ за҃ вихтѧ вкри́тѣ , *данедоконча́наѧ и҆спра́ т҃ виши . и҆ꙋстро́иши повсѣ́хъ градѣ́хъ а҃ попы̀ , ꙗ҆́коже тебѣ̀ а҆́зъ повелѣ́хъ . а҆́ще кто̀ е҆́сть непоро́ченъ е҆ди́нои женѣ̀ мꙋ́жъ . ча́да и҆́мыи вѣ́рна , невооꙋкоре́нїи блꙋда̀ .

че҃ , к҃и , н҃л . ча́до ти́те , сего̀ ра́ди о҆ста́вихтѧ вкри́тѣ ,* с҃д

и҃лѝ непокори́ва . подоба́етъбо є҃пи́скопѵ бе
зпоро́ка бы́ти , и҃́коже бж҃ію строи́телю .
несебѣ́ ѵ҃гажа́ющѵ , неде́рзѵ , ненапра́
снивѵ , негнѣ́вли́вѵ , непїи҃́нцы , не
бїи҃́цы , несквернострастжа́телнѵ , но҃ стра
нноли́юбивѵ , бг҃оли́юбцѵ , цѣломѵ́дренѵ ,
пра́веднѵ , преподо́бнѵ , воздержа́телнѵ .
посо́бствѵющѵ повѣ́рнемъ словесѝ ѵ҃чє́нїѧ .
дасѝ́ленъ бѵ́детъ ѵ҃тѣ́шити вздра́вѣмъ
ѵ҃чє́нїи , и҃протива́щаѧсѧ о҃блича́ти . ѥ҃ѵ
тьбо мно́зи непокори́ви , ѥ҃ѵесло́вцы , и҃
ѵ҃мо́мъ прелще́ни . и҃наи҃́пра́че ѥ҃ѵщен ѿ҃о
брѣ́занїѧ . и҃́хже подоба́етъ крѣ́пцѣ о҃бли
ча́ти и҃ѵ҃ста҃ и҃́хъ загража́ти . и҃́же вс҃ѧ до́
мы развраща́ютъ . ѵ҃ча́ще и҃́же неподоба́
е҃тъ сквє́рнаго ра́ди прибы́тка . рече́же нѣ́
кто ѿ҃ни́хъ свои́ и҃́мъ пр҃ро́къ . кри́тѧне
при́сно лжи́вїи зли́ѧ звѣ́рїе , ѵ҃тро́бы пра́
зныѧ . свидѣ́тельство сїе́ и҃́стинно е҃́сть .
сем҃́же ра́ди вины́ о҃блича́и и҃́хъ бещи́дно , да
зра́ви бѵ́дѵтъ вѣ́рѣ , невнима́ющє и҃ю
де́нскимъ ба́снемъ , низаповѣ́дємъ чл҃че
скимъ . ѿ҃враща́ющимсѧ ѿ҃и́стины .

зѧ тѣ Всѧ́бо чи́ста чи́сты . ѻ҃скверне́нымже и҃́не
вѣ́рны , ничто́же чи́сто , но҃ о҃скверни́сѧ и҃́хъ

пж҃ , кѝ , дл . ча́до ти́тє , вс҃ѧ чи́ста чи́сты ,

ѻ҃ꙋмъ ѻ҃сѡ́вѣсть . бг҃а ѻ҃повѣ́дꙋю҃тъ вѣ́
дѣти , а҃дѣ́лы ѿме́щꙋтсѧ е҃гѡ̀ . ме́рзцы
сꙋще ѻ҃непокори́ви , ѻ҃навы́ко дѣ́ло бл҃го́е
нен҃и́ꙋсни . тыѭже г҃ли ѩ҆́же подоба́етъ зⷣра́
вомꙋ ꙋ҃чре́нїю • коне́цъ , чѣ . ста́рцемъ г҃
трⷤзвеномъ бы́ти , чи́стомъ . цѣломꙋ
дреномъ . зⷣра́вомⷭтвꙋю́щимъ вѣ́рою , лю
бо́вїю , терпѣ́нїе҃мъ • ста́рицамъ та́
коже ч҃тны́мъ , воꙋкраше́нїи с҃толѣ́пнѣ ,
неклеветы́вамъ , невинꙋ̀ мно́гꙋ порабоще́
намъ . доброꙋ́чи́телнамъ , ѩ҆́ко дꙋ́ховⷭ
ломꙋдрⷭтъ ю҃ны́ѧ . мꙋжелю́бицамъ бы́
ти , чадолю́бицамъ , цѣломꙋ́дренымъ ,
чи́стымъ , до́мы до́бр҃ѣ пра́вѧщимъ ,
бл҃гы́мъ , покарѧ́ющисѧ своꙋ́мъ мꙋже́мъ .
данесло́во бж҃ї҆е хꙋ́литсѧ ѻ҃ꙋче́нїе . ю҃нота
та́коже молѝ цѣломꙋдрⷭ́твовати . ѻ҃вре́
мже са́мъ себѣ̀ подава́ѧ ѻ҃бразъ до́бры дѣ́лъ .
воꙋче́нїи незави́стнѣмъ , ѻ҃чище́нїи ,
нетлѣ́нїи , сло́вѣ зⷣра́вомъ незазо́рно ,
неро́потномъ , дапроти́вныи посрами́тсѧ ,
ничто́же и҃мы́ѧ г҃лати ѻ҃насъ ꙋ҃ко́рно . ра д҃
бо́мъ , своꙋ́мъ господемъ повиновати́сѧ ,
ѻ҃вре́мъ бл҃гоꙋго́дномъ бы́ти . непреко
сло́вномъ , некра́дꙋщимъ . но̀ вѣ́рꙋ вели́кꙋ

накрщенїе гне. чадо тите явисѧ блгодать бжїѧ*

явлѧющимъ блгꙋ. даоученїе спсителѧ на
шего бга оукрашаютъ овсемъ. конец. пѧк.
сꙋ, кн. ефес. зач, сні. инд. кн. колас. зач, сн.
зач Явисѧбо блгодать бжїѧ, *спсителнаѧ всѣмъ
тв члкомъ. наказꙋющи насъ, даѿвергшесѧ
нечестїѧ имирскихъ похотеи. цѣломꙋ
дрено иправедно иблговѣрно поживемъ въ
ннѣшнемъ вѣцѣ. ждꙋще блженаго оупо
ванїѧ, иѧвленїѧ славы великаго бга испса
нашего іса ха. иже далъ есть себе ѕаны, даи
збавитны ѿвсѧкого беззаконїѧ, иочи
ститъ себѣ люди избраны, ревнителѧ до
брымъ дѣломъ. престꙋпи, крщенїю.
чти, титꙋ. сїѧ гли имоли, іобличаи
совсѧцѣмъ повелѣнїемъ. даниктожетѧ
е преобидитъ или нерадитъ отебѣ. воспо
минаи тѣмъ начальствꙋющимъ ивладѣю
щимъ повиноватисѧ ипокарѧтисѧ. ико
всѧкомꙋ дѣлꙋ блгꙋ готовомъ быти. ни
едінаго хꙋлити. несварливомъ быти.
но тихомъ икроткомъ, ивсѧкꙋ ѧвлѧ
ющимъ кротость ковсѣмъ члкомъ. бѣ
хомъбо иногда имы несмыслени, инепо
кориви, ипрелщени. работающе похо
темъ, исластемъ различнымъ. въѕлобѣ

и҆за́висти живу́ще . ме́рзцы су́ще , и҆нена
видѧ́ще дру́гъ дру́га • преступѝ , ти́ту .
чтѝ , кр҃ще́нїю • є҆гда́же бл҃года́ть и҆чл҃ко
лю́бїе ꙗ҆ви́сѧ сп҃са на́шего б҃га , неѿдѣ́лъ пра́
ведныхъ , и҆́хже сотвори́хомъ мы̑ , но̑ по
своеи̑ є҆го̀ мл҃ти , спасѐ на́съ ба́нею па́ки бы
тїѧ , и҆о҆бновле́нїемъ дх҃а ст҃а́го , є҆го́же и҆
злїѧ̀ нана́съ о҆би́лно і҃с х҃мъ , сп҃си́телемъ
на́шимъ . да о҆правди́вшесѧ бл҃года́тїю є҆го̀ ,
наслѣ́дницы бу́демъ поу҆пова́нїю жи́зни
вѣ́чныѧ • коне́цъ , кр҃щенїю . Ча́до ти́те за҃
вѣ́рно сло́во , *и҆о҆си́хъ хощу́тѧ и҆звѣща́ти
дапеку́тсѧ до́брымъ дѣ́ломъ прилежа́ти вѣ́ро
вавшеи б҃гу . сїѧ̀ су́ть поле́зна чл҃комъ и҆до
бра̀ . бу́ꙗѧже стѧза́нїѧ и҆родосло́вїѧ и҆рве́
нїѧ и҆сва́ры зако́нныѧ ѿступа́и . су́тьбо
неполе́зна и҆су́етна • є҆ретика̀ человѣ́ка по ѕ҃
пе́рвомъ и҆второ́мъ наказа́нїи ѿрица́исѧ ,
вѣ́дыи ꙗ҆́ко разврати́сѧ таковы́и , и҆согрѣ
ша́етъ и҆е́сть самоо҆суждéнъ • чтѝ , ти́ту .
є҆гда̀ послю̀ а҆рте́му ктебѣ̀ , и҆лѝ тихи́ка .
потщи́сѧ прїи҆тѝ комнѣ̀ вникопо́ль . ту́бо
суди́хъ о҆зимѣ́ти . зи́ну зако́нника и҆а҆по
ллоса , то́щно предъпослѝ , и҆даничто́же
и҆́ма ску́дно бу́детъ • преступи , ти́ту .

впа́мѧть , є҃ , го . собо́ра . ча́до ти́те вѣ́рно
сло́во* ѕ҃

даоу҆ча́тъжесѧ и҆на́ши до́бры҇м дѣ́ломъ при
лежа́ти вну́жнаѧ требова́нїѧ , данебу́дутъ
бесплóдни • чтѝ , ти́ту . цѣлу́ютътѧ
и҆́же сомно́ю су́щїи вс҃и . цѣлу́и любѧ́щаѧны
о҆вѣ́рѣ . бл҃года́ть совсѣ́ми ва́ми а҆ми́нь •
коне́цъ , ти́ту , и҆сбо́ру •

кти́ту кри́тъскїѧ цр҃кве , пре́же е҆пи́скопу
сщ҃е́ну бы́вшу . напи́сано бы́сть ѿнико
по́лѧ и҆македо́нїѧ . чте́нїе , а҃ . гл҃а , ѕ҃ .
свидѣ́тельство , а҃ . гране҃ , чз҃ .

главы̀ кфїлїмо́нстѣи е҆писто́лїи .
а҃ похвале́нїе кфїлїмо́ну , и҆бл҃года́ть о҆не́мъ •
в҃ оу҆строе́нїе о҆ни́сима оу҆бо́га раба̀ , и҆моле́нїе
о҆не́мъ сп҃се́ну бы́
вшу вѣ́
рою
•

Сказа́нїе и҆́же кфїлїмо́нꙋ посла́нїю ст҃а́го а҆пⷭ҇ла па́вла.

Сїе посыла́етъ ѿри́ма. вина́же посла́нїю сїѧ. о҆ни́симъ ра́бъ фїлїмо́новъ бѣжа̀. и҆прист́ꙋпль коа҆пⷭ҇лꙋ, наоу҆че́нъ бы́сть ѿнего̀, и҆бы́сть е҆мꙋ̀ потре́бенъ вслꙋже́нїе. о҆се́мъ ᲂу҆́бо пи́шетъ кфїлїмо́нꙋ, прика́зываѧ е҆мꙋ̀ о҆ни́сима даприлежи́тъ о҆не́мъ и҆́скрено. и҆немнѣ́ти е҆го̀ ктомꙋ̀ а҆́ки раба̀ но̑ ꙗ҆́коже бра́та. завѣщаваетъже е҆мꙋ̀ и҆о҆би́тель пригото́вити е҆мꙋ̀. даа҆́ще та́мо по́идетъ о҆брѧ́щетъ гдѣ̀ пребꙋ́детъ. и҆та́ко скончаваетъ посла́нїе.

Вѣ́доможе дабꙋ́детъ, ꙗ҆́ко се́и о҆ни́симъ свидѣ́тельствꙋ сподо́бисѧ си̑ рѣ́чь мꙋче́нїю. ври́мстѣмъ гра́дѣ. тети́лꙋ ᲂу҆́бо о҆́бласть держа́щꙋ. голенемъ сокрꙋше́нїе. и҆ме́чное претерпѣ́вша мꙋче́нїе.



Къ фїлїмо́ну посла́нїе ст҃аго а҆пⷭ҇ла Пⷭ҇ла

Павелъ ю҆зникъ і҆с҃ хв҃ъ, и҆тимоѳе́и
бра́тъ. фїлїмо́нꙋ възлюбле́нномꙋ
и҆споспѣ́шникꙋ на́шемꙋ, и҆а҆пѳїи
сестрѣ̀ възлюбле́ннѣи. и҆а҆рхи́ппꙋ
сꙋ́щемꙋ во́ннꙋ на́шемꙋ, и҆дома́
шнеи твоеи̑ цр҃кви. бл҃года́ть
ва́мъ и҆ми́ръ, ѿ бг҃а ѿц҃а и҆г҃а на́шего і҆с҃а х҃а.
бл҃годарю̀ бг҃а моего̀ всегда̀ па́мѧть творѧ̀ въ а҃
мл҃твахъ мои̑хъ. слы́шавъ любо́вь твою̀
и҆вѣ́рꙋ ю҆́же и҆́маши къ г҃ꙋ на́шемꙋ і҆с҃ꙋ х҃ꙋ и҆ко
всѣ́мъ ст҃ы́мъ. ꙗ҆́ко да о҆бще́нїе твоеѧ̀
вѣ́ры дѣ́иствовано бꙋ́детъ, вра́зꙋмѣ все
мꙋ̀ бл҃гꙋ и҆́же о҆х҃ѣ і҆с҃ѣ. ра́достьбо и҆́мамъ
мно́гꙋ и҆ оу҆тѣше́нїе, о҆любви̑ твоеи̑. ꙗ҆́ко
оу҆тро́бы ст҃ыхъ почи́ша тобо́ю бра́те. сего̀
ра́ди и҆мно́го дерзнове́нїе и҆́мамъ о҆х҃ѣ, пове
лѣва́ти тебѣ̀ е҆́же потре́бно е҆́сть любвѐ ра́ди,

мц҃а ноемврїꙗ, к҃в. напа́мѧть ст҃аго а҆пⷭ҇ла
фїлїмо́на. с҃и

па́чеже и҆молю̀ тако́въ сы́и , ꙗ҆́коже па́велъ
ста́рецъ и҆мл҃твеникъ , нн҃ѣже и҆соо҆у́зникъ
в҃ і҆с҃ꙋ х҃ꙋ . молю́тѧ о҆моемъ ча́дѣ е҆го́же ро
ди́хъ воо҆у́захъ мои́хъ о҆ни́сима . и҆ногда
тебѣ̀ непотре́бнаго . нн҃ѣже тебѣ̀ и҆мнѣ̀
бл҃го потре́бна , е҆го́же въспосла́хти . ты́же
е҆го̀ , си҆ рѣ́чь мою̀ оу҆тро́бꙋ прїи҆мѝ . е҆го́же
а҆зъ хотѣ́хъ оу҆себѐ держа́ти , давтебѐ
мѣ́сто послꙋ́житми воо҆у́захъ бл҃говѣ́ство
ванїѧ . бе́ствоеѧ҆же во́лѧ ничто́же восхо
тѣ́хъ сотвори́ти . данеа҆ки понꙋ́жи бл҃го́е
твоѐ бꙋ́детъ , но҆ пово́ли . не́глибо ра́ди
сего̀ разлꙋчи́сѧ вча́съ . давѣ́чна того̀ прїи҆
меши . но҆ неꙗ҆коже раба̀ ктомꙋ̀ , но҆ вы́ше
раба̀ , бра́та возлюбле́на , па́чеже мн҃ѣ
ко́лмиже па́че тебѣ̀ , и҆по́плоти и҆о҆г҃ѣ .
а҆́ще о҆у́бо и҆маши менѐ о҆бѣ́щника , прї
и҆мѝ сего̀ ꙗ҆коже менѐ . а҆́щеже вчесо́мъ
о҆би́дѣ тебѐ , и҆лѝ до́лженъ е҆́сть , мн҃ѣ
сїѐ вмѣнѝ . а҆зъ па́велъ написа́хъ рꙋко́ю
моею̀ . а҆зъ возда́мъ . данерекꙋ тебѣ̀ .
ꙗ҆ко и҆са́мъ собо́юми е҆сѝ до́лженъ ты̀ . е҆и
бра́те а҆зъ даполꙋчю̀ е҆же прошꙋ̀ оу҆тебѐ о҆г҃ѣ .
оу҆поко́и мою̀ оу҆тро́бꙋ о҆гѣ̀ . надѣ́ѧвсѧ по
слꙋша́нїю твоемꙋ̀ написа́хъ тебѣ̀ , вѣ́дыи

ꙗ҆́ко па́че е҆́же гл҃ю сотвори́ши . кꙋ́пноже и҆ оу҆го
то́вими о҆би́тель . оу҆пова́юбо ꙗ҆́ко мл҃твами
ва́шими дарова́нъ бꙋ́дꙋ ва́мъ . цѣлꙋ́етътѧ
е҆пафра́съ сꙋ́щїи сомно́ю плѣ́нникъ , о҆хⷭ҇ѣ
і҆сⷭ҇ѣ . ма́рко , а҆риста́рхъ . дима́съ . лꙋка̀
споспѣ́шницы мои̑ . бл҃года́ть гⷭ҇а на́шего і҆сⷭ҇а
хⷭ҇а содⷯ҇омъ ва́шимъ а҆ми́нь .

кфїлїмо́нꙋ и҆а҆пѳїи . гн҃ома о҆ни́симовама .
и҆коа҆рхи́ппꙋ дїѧ́конꙋ коласа́искїѧ цр҃кве на
пи́сано бы́сть , о҆ни́симомъ рабо̑ . чте́нїе , а҃ .
гл҃а , в҃ . гране̑ , мз҃ .

главы̀ коеврѣ́истеи е҆писто́лїи .

бг҃осло́вїе хв҃о вс҆ла́вꙋ ѿч҃ю , и҆бл҃гость надо а҃
всѣ́ми соо҆чище́нїемъ земле́ныхъ . ѿне́
лиже взы́де вс҆ла́вꙋ нбⷭ҇нꙋю . ꙗ҆́ко неслꙋже́ в҃
бна е҆́сть си́ла хв҃а но̑ бж҃твена , и҆содѣ́телна ,
тѣ́мже невны́нѣшне̑ вѣ́цѣ вне́мъ слꙋги̑ ,
но̑ вбꙋ́дꙋщꙋю вселе́ннꙋю . ꙗ҆́ко воплоти́сѧ
залюбо́вь и҆замл҃ть . и҆запрїѧ́знь сꙋ́щꙋю г҃
кна́мъ . наспⷭ҇е́нїе чл҃ческо . ѿсме́рти за
прїѧ́знь е҆́же кнемꙋ̀ . ꙗ҆́ко вѣ́ровати до д҃
сто́итъ хⷭ҇ꙋ , ꙗ҆́коже мои̑се́ови вѣ́роваша ,
па́чеже къбг҃ꙋ не́же къчл҃кꙋ . вне́иже ꙗ҆́ко а҃
подоба́етъ боѧ́тисѧ дре́внихъ ѿпаде́нїи .

ѵ҃е оу҃че́нїе а҃ко подоба́етъ тща́тисѧ навы́чныи
ѕ҃ поко́и • стра́шное сѹ́дѣ па́че словесе́ е҃же ѿ
всѣ́хъ . и҃бл҃го́е бл҃года́ти свидѣ́телиⷮ ра́
звъ подо́бна с҃страда́вшомѹ сна́ми чл҃кѹ •
з҃ Запрѣще́нїе а҃ко е҃ще трѣбѹ́ющимъ оу҃че́нїѧ •
а҃ вне́иже проѧвле́нїе напрестѹ́пленїе , а҃ко несѹ́
в҃ щи вла́сти второѣ́и • оу҃тѣше́нїе спохва
и҃ ло́ю • а҃ко тве́рдо е҃сть о҃бѣ́тованїе бж҃ïе и҃
ѳ҃ и҃стинно сзаклина́нїе́мъ • о҃мелхиⷭ́децъ
сѹ́щемѹ вообра́зъ хв҃ъ пои҃мени и҃гра́дѹ и҃жи
а҃ тїю и҃щени́ю • вне́иже а҃ко пр҃вчтте́ѧ а҃враа
і҃ а́мъ • а҃ко престо́итъ а҃а҃аро́не сщенїе земле
но́е . ста́нетже нб҃ное хво . и҃зъи҃но́го ро́да ,
а҃і непо́плоти и҃зако́нѹ пло́тскѹ • превзатїе
бж҃їѧ завѣ́та . па́че пе́ваго о҃цѣще́нїѧ , и҃
в҃і стинною • о҃кровн хв҃ъ . вне́иже но́вын завъ҃
а҃ко се҃ и҃стинно о҃цыще́нїе е҃сть , пр҃но . некро́
вми живо́тны прино́симо . и҃миже мно́жи
г҃і цею бо́ше . свидѣ́тельство о҃о҃цыще́нїи е҃ди́
а҃ но , и҃прибоже́нїе кѣ҃гу • вне́иже бѣжде́нїе
д҃і о҃возра́ще́нїи вѣ́ре • бѣжде́нїе возра́ще́нїѧ
е҃і стра́шна , прибли́жа́ющагосѧ сѹ́дѣ • а҃ко
досто́итъ до́бръ нача́токъ надобрѹ́ конча́нѹ
ѕ҃і привести́ • о҃вѣ́рѣ прослáвльшен дре́внѧ .
з҃і о҃терпѣ́нїи и҃чнетотъ . поспѣ́шествѹ́ющи хѹ .

о҆цѣломꙋ́дрїи до́ндеже вре́мѧ е҆́сть и҆справле́ нїѧ неѿпаде́мъ ѿнего̀, ꙗ҆́коже и҆са́въ не о҆брѣ́те мѣ́ста покаѧ́нїю. ꙗ҆́ко страшнѣ́е мои҆се́нскихъ бꙋ́дꙋщаѧ. и҆бо́лша тща́нїѧ досто́и҆на нн҃ѣшнѧѧ. о҆братолю́бїи и҆стра ннолю́бїи. вне́иже о҆цѣломꙋ́дрїи. ѳ҃і к҃ а҃

о҆дово́лѣ. в҃

о҆подо́бїи ѿц҃ъ. г҃

ꙗ҆́ко неподоба́етъ пло́тьски жи́ти позако́нꙋ, но҆ дх҃о́вно х҃ꙋ вдобродѣ́тели. мл҃тва къ бг҃ꙋ о҆ввоже́нїи вдобродѣ́тель, и҆смотре́нїе. ка҃ кв҃

гла́въ си́це подъчерни́ломъ, кв҃. кра́сны хъже, и҃. всѣ́хже, л҃.



Сказа́нїе е҆врѣ́и҆скомꙋ посла́нїю ст҃а́го а҆пл҃а па́вла.



Сїѐ посылае҆ ѿи҆та́лїи. вина́же посла́нїю сїѧ̀ е҆́сть. поне́же і҆ю́де́и противлѧ́хꙋсѧ зако́номъ и҆сѣ́нми. сего̀ ра́ди а҆пл҃ъ па́велъ оу҆чи́тель ꙗ҆зы́комъ бы́въ, и҆въꙗ҆зы́ки по́сланъ бы́въ проповѣ́дати бл҃говѣ́ствованїе. и҆посла́нїѧ

посла́въ всѣ́мъ ꙗ҆зы́ко҆м, пи́шетъ про́чее и҆всѣ́мъ
и҆́же ѿ о҆брѣ́занїѧ вѣ́ровавшимъ е҆врѣ́о҆мъ,
сказа́телно посла́нїе сїѐ о҆прише́ствїи хв҃ѣ.
и҆ о҆е́же сѣ́ни зако́ннѣи преста́вши о҆у́же. и҆
пе́рвѣе о҆у́бо сказу́етъ прр҃о́комъ. сего̀ ра́ди
о҆у́бо предпосланнымъ бы́вшемъ и҆́мъ. да
ꙗ҆́же о҆сп҃сѣ возвѣстѧ́тъ, и҆пони́хъ са́мъ
прїи҆детъ. рабы́же бы́ти прр҃о́ки и҆возвѣ
сти́телѧ е҆го̀ прїше́ствїю. самого́же х҃а сн҃а
бы́ти бж҃їѧ, и҆́мже всѧ бы́ша. и҆ꙗ҆́ко семꙋ̀
сн҃ꙋ подоба́ше чл҃кꙋ бы́ти, даже́ртвою те
леси̇̀ своего̀ и҆спразни́тъ сме́рть. некро́
вїюбо те́лчею и҆ли̇̀ ко́злею, но̀ кро́вїю хв҃ою
хотѧ́ше бы́ти сп҃се́нїе чл҃комъ. сказу́етже
ꙗ҆́ко ничто́же со́вершилъ е҆́сть зако́нъ. но̀
сѣ́нь и҆мѣ́ѧше грѧду́щихъ бл҃гъ. и҆ꙗ҆́ко не
почи́ша лю́дїе, но̀ о҆́бшъ всѣ́мъ на́мъ о҆ста́сѧ
дн҃ь поко́нща. та́коже сказу́етъ ꙗ҆́ко а҆рхї
е҆рѣ́иска слу́жба преложи́сѧ ѿ а҆а҆ро́на вох҃а.
е҆му́же о҆бра́зъ бг҃ѣ мелхиседе́къ несы́и ѿлевїѧ.
вѣ́роюже о҆правда́нымъ бы́вшимъ ѿц҃емъ
сказу́етъ, а҆неѿдѣ́лъ зако́на. та́же па́ки
о҆о҆бы́чае́хъ наоу҆чи́въ и҆си́хъ, и҆похвали́въ
и҆́хъ е҆́же зах҃а терпѣ́нїе, и҆завѣща́въ почи
та́ти презви́теры. скончава́етъ посла́нїе.

второе сказанїе

Сїе еже коеврѣомъ посланїе, понѣкимъ видитсѧ небыти павле. исклада длѧ писменаго. изаеже непрепиcати имѧ свое ꙗкоже вовсѣхъ посланїихъ, изаеже глати, како мы оубѣжимъ отоликомъ нерадивше спсенїи. еже начало прїемше глатисѧ ѿга, ѿ слышавшихъ извѣститисѧ внасъ, свидѣтельствующу бгу знаменїи ичюдесы. еже оубо премѣнену бывшу складу посланїю ꙗвлена есть вина. коевреомъбо и бесѣдою списано бывше, опослѣ преведено бывше глетсѧ, ꙗкоже нѣцыи ѿлуки. аꙗкоже мнози ѿклимента, егожебо складъ ꙗвлѧетъ. аеже непрепиcати имѧ свое впосланїи вина есть, понеже апслъ ꙗзыкомъ бѣ павелъ, анеиюдеомъ. понеже десницу дастъ петру иапломъ общенїѧ, дасамъ оубо сварнавою въꙗзыки, ониже спетромъ во обрѣзанїе. понеже оубо общенїе проповѣдь, ислышавше бѣѧху иже ѿиюдеи вѣровавшїи, ꙗко ѿступленїе ѿзакона оучитъ павелъ, влѣпоту пишетъ коевреомъ показати хотѧ согласїе. писаже книмъ предъписати себе апла впосланїи нѣсть прилично.

свидѣ́тельствꙋетъжесѧ и҆впро́чи҇х посла́нїи
бы́ти па́вле . вни́хже пи́шетъ гл҃ѧ , и҆
ᲂу҆́замъ мои҆́мъ спострада́сте . і҆ѿ҆́еже гл҃ати
преи҆зли́шне моли́тисѧ , даскорѣ́е ва́мъ
ᲂу҆стро́юсѧ . и҆ѿ҆́еже гл҃ати , позна́ите бра́та
на́шего тимоѳе́ѧ ѿпꙋще́на . сни́мже а҆́ще
скорѣ́е прїи҆́детъ ᲂу҆ви́жꙋ ва́съ , никто́жебо
ᲂу҆́бо мн҃ю и҆́нъ ѿпꙋ́стилъбы вслꙋже́нїе тимо
ѳе́ѧ , то́чїю па́велъ . и҆сего̀ скорѣ́е ᲂ҆жида́ѧ ,
своѐ и҆́мъ ꙗ҆́коже ᲂ҆бы́чаи е҆мꙋ̀ мно́га
жды сни́мъ прише́ствїе ᲂ҆бѣ́ща
ва́е҇ . ї҆и҆́наже мно́га сказꙋ́ютъ
на́мъ , е҆го̀ бы́ти посла́нїю
ꙗ҆́коже и҆са́мо прочита́
нїе предъи҆дꙋ́ще
наᲂу҆́читъ .

Къ еврѣ́мъ посла́нїе ст҃ого а҆пⷭ҇ла гаѵ́ла



Много ча́стнѣ и҆ много о҆бра́знѣ за҃
дре́вле бг҃ъ гл҃авъ ѿц҃емъ прⷪ҇ро́ тг҃ а҃
ки впослѣ́докъ дн҃їи си́хъ гл҃а
на́мъ сн҃омъ. е҆го́же положѝ
наслѣ́дника всѣ́мъ, и҆́мже
и҆вѣ́ки сотворѝ. и҆́же сы́и сї
ѧ҆нїе сла́вы ѿч҃а и҆ о҆́бразъ и҆
поста́си е҆гѡ̀, носѧ́же всѧ́ческаѧ гл҃омъ си́лы
своеѧ̀, собо́ю о҆чище́нїе сотвори́въ грѣхо́мъ
на́шимъ, сѣде о҆десну́ю престо́ла величе
ствїѧ навысо́кихъ. толи́ко лу́чши бы́въ
а҆гг҃елъ, е҆ли́ко пресла́внѣе па́че и҆́хъ наслѣ́дъ
ствова и҆́мѧ. кому́бо речѐ когда̀ ѿа҆гг҃елъ, сн҃ъ в҃
мо́и е҆сѝ ты̀, а҆́зъ днⷭ҇е роди́хтѧ. и҆па́ки,
а҆́зъ бу́ду емꙋ̀ воѿц҃а, и҆то́и бу́детъ мнѣ̀ въ
сн҃а. е҆гда́же па́ки вво́дитъ перворо́днаго во
вселе́ннꙋю, гл҃етъ. и҆дапоклонѧ́тсѧ е҆мꙋ̀

нл҃, в҃, по҃. вначалѣ ты̀ г҃и*

вси а҆гг҃ели бж҃їи. и҆коа҆гг҃еломъ оу҆бо г҃летъ.
творѧ́и а҆гг҃елы своѧ̀ дх҃ы, и҆слꙋгѝ своѧ̀ о҆гнь
палѧ́щъ. късн҃ꙋже, прⷭ҇то́лъ тво́и бж҃е
ввѣ́къ вѣ́ка. же́злъ правле́нїю, же́злъ
црⷭ҇твїѧ твоего̀. возлюби́лъ е҆сѝ пра́вдꙋ, и҆во
зненавидѣ безако́нїе. сего̀ ра́ди пома́затѧ
бж҃е бг҃ъ тво́и, е҆ле́омъ ра́дости, па́че прича́
за҃ ст҃никъ твои́хъ. И҆па́ки, вначалѣ ты̀ г҃и
тд҃ *зе́млю о҆снова̀, и҆дѣ́ла рꙋ́кꙋ твоею̀ сꙋть нб҃са,
та̀ поги́бнꙋтъ, ты́же пребыва́еши. и҆всѧ
ꙗ҆коже ри́за о҆бетша́ютъ, і҆ꙗ҆ко о҆де́ждꙋ сви́
е҆ши и҆́хъ, і҆и҆змѣнѧ́тсѧ. ты́же то́жде е҆сѝ,
и҆лѣ́та твоѧ̀ неоскꙋдѣ́ютъ. коне҃ц, сꙋ҃б. и҆на́
вечерїю. комꙋ́же ѿа҆гг҃елъ речѐ когда̀. сѣдѝ
о҆десну́ю менѐ, до́ндеже положꙋ врагѝ твоѧ̀
подно́жїе нога́ма твои́ма. невси́ли сꙋть слꙋ
же́бнїи дс҃и, въслꙋже́нїе посыла́еми, захо
тѧ́щих наслѣ́довати спс҃е́нїе. сего̀ ра́ди подо
бае҃ на́мъ ли́шъшѣе внима́ти слы́шаны́м, да
за҃ некогда̀ ѿпа́днем. А҆щебо г҃ланное а҆гг҃елы сло́*
те҃ во бы́сть и҆звѣ́стно. и҆всѧ́ко престꙋпле́нїе
и҆о҆слꙋша́нїе, пра́ведно прїѧ́т мздовозда́нїе
ка́ко мы̀ оу҆бѣжи́мъ о҆сели́цѣ нерадивше спс҃е́
нїи. е҆́же зача́ло прїе́мше г҃латисѧ ѿг҃а, слы́
шавшими вна́съ и҆звѣсти́сѧ. коне҃ц, нл҃.

ноеврїѧ, н҃, а҆рха́гг҃ело. бра́тїе, а҆́ще г҃ланное
а҆гг҃елы*,

свидѣтельствоующю бг҃у , знáменьмниже
ѝчюдесы ѝразлѝчнымѝ сѝламѝ , ѝдх҃а ст҃áго
раздѣлéнмѝ посвоéн ем҃у вóлѝ . неа҃гг҃елобо
покорѝ бг҃ъ вселéнную грáдущую онéнже г҃ле .
засвидѣтелéствоваже нѣгде нѣкто г҃лѧ . что
éсть чл҃къ , я҃ко пóмнишѝ егó . ѝлѝ сн҃ъ чл҃че
скїи , я҃ко посѣщáеши и҃ . оу҃мáлилъ éсѝ и҃ мáлы
нѣч҃ѝ ѿа҃гг҃елъ . слáвою ѝ҃чтїю вѣнчáлъ éсѝ
егó . ѝпостáвилъ éсѝ егó нáдѣлы рукý твоéю .
вся пóкорилъ éсѝ подноз҃ѣ егó . внегдáже по
кориѝти емý вéческаѧ нѝчтóже остáви емý
непокорéно . нѝѣже неоу҃ ви҃дѝ емý вéче г
скаѧ покорéна . оу҃мáленаго мáлы чѝмъ ѿ
а҃гг҃елъ , ви҃дѝ ї҃са запрїа҃тїе смр҃ти , слáвою ѝ
҃чтїю вѣнчáна . я҃ко даблгодáтїю бж҃ïею завѣ҃
ѝкýѕѝ смр҃ть . подобáшебо емý , егóже рáди
вéческаѧ , ї҃мже вéческаѧ привéдшу
мнóги сн҃ы въслáву . начáлника спсéнїю ѝх҃ъ
стрáданмѝ совершѝти . коне҃ , бесплóтны҃ .
Ѝсвятýѧ бо ѝст҃éмїи , ѿ҃дѝного сѧ , éжде за
рáди вины нестыдѝтсѧ брáтїю нарицáти ѝх҃ъ т҃ѕ
г҃лѧ . возвѣщý и҃мѧ твоé брáтїи моéи . посре ,
дѣ цр҃кве воспою҃тѧ . ѝпáки , áзъ бýдý надѣ ,
éсѧ нáнь . ѝпáки . се áзъ ѝдѣти я҃жемѝ дáлъ ,
éсть бг҃ъ . понéже оу҃бо дѣти прїобщѝшасѧ

наосщ҃е́нїе цр҃кви . бра́тїе , ст҃а́ѧ*

пло́ти и҆кро́ви , и҆то́и подо́бнѣ прїо҆бщи́сѧ
тѣ́хже . дасмр҃тїю оу҆пра́знитъ и҆му́щаго
держа́ву сме́рти , си҆ рѣ́чь дїѧ́вола , і҆и҆зба́ви
си́хъ е҆ли́цы ст҃ра́хо сме́рти повсему̀ житїю
пови́нны бѣ́ша рабо́тѣ . не ѿ а҆гг҃елъ оу҆бо ко
гда̀ прїе́млетъ , но ѿ сѣ́мене а҆враа́мова прї
е́мле . ѿ ню́дуже до́лженъ бѣ повсему̀ подо́
битисѧ бра́тїи , дамл҃тивъ бу́де и҆вѣ́ренъ
первосщ҃е́нникъ ꙗ҆́же къ бг҃у , вое́же о҆чи́сти
ти грѣхѝ людьскїѧ . о҆не́мжебо пострада̀
са́мъ и҆ску́ше́нъ бы́въ , мо́же и҆напа́ствова
нны помощѝ . коне҃ , бц҃ы . и҆ , ѕ҃ . му часу̀ .

за҃ Тѣ́мже бра́тїе ст҃а́ѧ* зва́нїю бж҃їю прича́стни
д҃ тз҃ цы . разумѣ́ите посла́нника и҆ст҃лѧ и҆спо
вѣ́данїю на́шему і҆с҃а х҃а , вѣ́рна су́ща сотво
ршему е҆го̀ , ꙗ҆́коже и҆мои҆се́и вовсе́мъ до́му
свое́мъ . мно́жаи҆шеибо сла́вѣ се́и па́че мо
и҆се́ѧ сподо́бисѧ . ꙗ҆́коже е҆ли́ко мно́жаи҆шу
че́сть и҆́мать па́че до́му сотвори́выи е҆го̀ .
всѧ́кабо хра́мина созида́етсѧ ѿ нѣ́коего . а҆со
твори́выи всѧ́ческаѧ бг҃ъ . коне҃ , сщ҃е́нїю .

за҃ Мои҆се́и оу҆бо вѣ́ренъ е҆́сть вовсе* до́му свое ꙗ҆́ко
ти҃ же оу҆го́дникъ въсвидѣ́телство гл҃аны . х҃сже
ꙗ҆́коже сн҃ъ вдому̀ свое . е҆го́же до мы е҆смы̀ .
а҆́ще оу҆бо дерзнове́нїе и҆похвалу̀ оу҆пова́нїѧ ,

пнл҃ , кд҃ , нл҃ . бра́тїе , мои҆се́и вѣ́ренъ вовсе*

сꙋ҃, в҃, по҃. бра́тїе, блюдѣ́те данекогда̀*

да́же доконца̀ и҆звѣ́стно оу҆держи́мъ. тѣ́
мже ꙗ҆́коже гл҃етъ дх҃ъ ст҃ы́и, дне́сь а҆́ще а҃
гла́са е҆го̀ оу҆слы́шите, неѡ҆жести́те срⷣцъ ва́ ,
шихъ, ꙗ҆́коже в҆прогнѣ́ванїи. подн҃и и҆скꙋ ,
ше́нїѧ впꙋсты́ни, и҆дѣ́же и҆скꙋси́шамѧ ,
ѿц҃ы ва́ши. и҆скꙋси́шамѧ, и҆видѣ́ша дѣ́ла ,
моѧ̀. четыридесѧть лѣ́тъ. сего̀ ра́ди, ,
негодова́х ро́да того̀. и҆рѣ́хъ, прⷭ҇но прелща́ ,
ю҆тсѧ срⷣцемъ. тїи҆же непозна́ша пꙋтїи мо ,
и҆́хъ. ꙗ҆́ко клѧ́хсѧ въгнѣ́вѣ мое́мъ, а҆́ще ,
вни́дꙋтъ впоко́и мо́и. престꙋпѝ, пнⷣл. ,
Блюдѣ́те бра́тїе, данѣ́когда *бꙋ́детъ внѣ́ за҃
кое́мъ ѿва́съ срⷣце лꙋка́во, и҆спо́лнено невѣ́ т҃ѳ
рїѧ ꙗ҆́ко ѿстꙋпи́ти ѿб҃га жи́ва. но̀ оу҆тѣша́
и҆те себѐ навсѧ́къ дн҃ь, до́ндеже е҆́же сїѐ дне́сь
призыва́етсѧ. данеѡ҆жести́тсѧ нѣ́кто ѿ
ва́съ ле́стїю грѣхо́вною. прича́стницы б҃гꙋ
бы́хомъ, а҆́ще оу҆́бо нача́токъ соста́ва да́же
доконца̀ и҆звѣ́стно оу҆держи́мъ. внегда̀
гл҃етъ, дне́сь а҆́ще гла́съ е҆го̀ оу҆слы́шите, не
ѡ҆жести́те срⷣцъ ва́ши́х ꙗ҆́коже в҆прогнѣва́нїи.
нѣ́цыи҆бо слы́шавше, прогнѣ́ваша. но̀
невсѝ и҆зше́дшеи и҆зъеги́пта смои҆се́омъ.
конеⷱ, сꙋ҃. чтѝ, пнⷣл. кои҆́хже негодова̀
четыридесѧть лѣ́тъ, несогрѣши́вши́хли.

вто҃, к҃д, н҃л. бра́тїе, даоу҆бои́мсѧ оу҆бо*



пнл

и҆хже ко́сти падо́ша впꙋсты́ни. кото́ры мже клѧ́лсѧ невни́ти впоко́ище е҆го̀. ꙗ҆вѣ ꙗ҆ко проти́вльшимсѧ. и҆ви́дим ꙗ҆ко невозмо го́ша вни́ти ꙁаневѣ́рствїе. конецъ, пнл.

за҃ е҃ ті҃

Даоу҆бои́мсѧ оу҆бо, *данекогда̀ оста́вленꙋ о҆бѣ́тованїю вни́ти впоко́ище е҆го̀, ꙗ҆ви́тсѧ кто̀ ѿва́съ лиши́всѧ. и҆бо е҆смы бл҃говѣ́ство вани, ꙗ҆коже і҆о҆нѝ. но̀ непо́лзова сло́во слꙋ́ха о҆нѣ́хъ, нерастворе́ныхъ вѣ́рою слы́шавшимъ. давхо́димъ оу҆бо впоко́ище вѣ́ровавшеи, ꙗ҆коже речѐ. ꙗ҆ко клѧ́хсѧ въ гнѣ́вѣ мое́мъ, а҆́ще вни́дꙋтъ впоко́ище моѐ. а҆́ще и҆дѣ́ломъ ѿсложе́нїѧ ми́ра бы́вшемъ. рече́бо нѣ́гдѣ о҆седмо́мъ си́це. и҆ почѝ бг҃ъ въдн҃ь се́дмыи ѿвсѣ́хъ дѣ́лъ свои́хъ. і҆о҆се́мъ па́ки. а҆́ще вни́дꙋтъ впоко́ище моѐ. поне́же оу҆бо лише́ни нѣ́цыи вни́ти внѐ. і҆и҆же пре́же бл҃говѣ́ствовани бы́ша, невнидо́ша занепослꙋша́нїе, па́ки нѣ́кїи оу҆ставлѧ́етъ дн҃ь, дне́сь въдв҃дѣ гл҃ѧ потоли́цѣхъ лѣ́тех ꙗ҆коже пре́же гл҃асѧ. дне́сь а҆́ще гла́съ е҆го̀ оу҆слы́шите, неѡ҆жести́те срдцъ ва́шихъ. а҆́щебобы о҆нѣ́хъ і҃с поко́илъ, небы̀ о҆и҆но́мъ дн҃и гл҃алъ поси́хъ. и҆бо о҆ставле́но е҆сть и҆е҆щѐ сꙋбо́тьство лю́демъ бж҃їи́мъ. вше́дыи҆бо

вполко́нце его҆̀ , и҆то́н почи҆̀ ѿдѣ́лъ свои́хъ ,
и҆́коже и҆ѿ҃сво́и бг҃ъ . потщи́мсѧ ꙋ́бо вни́ти
воо́но поко́нце , данекто҆̀ вто́иже при́тчи
противле́нїѧ впа́днетъ . жи́вобо сло́во бж҃їе
и҆дѣ́ни́ственно , ѡ҆стрѣ́йше па́че вели́каго меча
о҆бою́ду о҆́стра҆̀ . и҆проходи҆̀ да́же дораздѣле́
нїѧ дш҃иже и҆дх҃а . чл҃тно́вже и҆мозго́въ .
и҆сꙋди́телно помышле́нїе́мъ и҆мы́сле срчны .
и҆нѣ́сть тва́рь неявле́на предни́мъ . вси́же
на́га ѡ҆бъ҆явле́на преочи́ма его҆̀ . кнемꙋ́же
на́мъ сло́во . конец҃ъ , вто҃ . И҆мꙋ́ще ꙋ́бо
а҆рхїере́ѧ велі́ка ,* прошедша́го нб҃са , і҃са сна
бж҃їѧ , дадержи́мсѧ и҆сповѣ́данїѧ . нея҆́ма
мы́бо а҆рхїере́ѧ немогꙋ́ща спострада́ти не́мо
щемъ на́шимъ . но и҆скꙋше́на повсю́дꙋ
поподо́бїю ра́звѣ грѣ́ха҆̀ . дапристꙋпа́емъ
ꙋ́бо съдерзнове́нїе́мъ къпрто́лꙋ бл҃года́ти ,
и҆́ко дапрїи́мемъ мл҃ть , и҆бл҃года́ть обра́ще
въбл҃говреме́нноу по́мощь . вели́къво перво
сщ҃е́нникъ , ѡ҆чл҃ікъ прїе́млемъ , зачл҃ікн
поставля́етсѧ наслꙋ́жбы и҆́же къбг҃ꙋ . да
прино́ситъ да́рыже и҆же́ртвы ѡгрѣ́шѣхъ , спо
страда́ти могїи ѡневѣ́жествꙋю́щихъ и҆ заблꙋ
жда́ющисѧ . поне́же и҆то́н не́мощїю ѡбложе́нъ
е҆́сть . и҆сего҆̀ ра́ди до́лженъ е҆́сть и҆́коже ѡ҆людѣ ,

о҆бще ст҃лем. бра҃е, не о҆себѣ̀ кто̀ прїе́млет чⷭ҇ть*

та́коже и҆себѐ ра́ди приноси́ти о҆грѣсѣ́хъ.
за҃ И҆никто́же собо́ю прїе́млетъ чⷭ҇ть, *но̀ зва́нныи
ѿ бг҃а. ꙗ҆́коже и҆а҆а҆ро́нъ, та́ко и҆хс҃. не себѐ
просла́ви бы́ти первосщ҃е́нникꙋ, но̀ гл҃авыи
кнемꙋ̀. сн҃ъ мо́и е҆си ты̀, а҆́зъ дне́сь роди́
хтѧ. ꙗ҆́коже і҆и҆́нде гл҃ет. ты̀ е҆сѝ сщ҃е́нникъ
въвѣ́ки по́чинꙋ мелхиседе́ковꙋ. коне҃ц, нл҃д.
и҆́же въдн҃ехъ пло́ти своеѧ̀, моле́нїѧже и҆
млт҃вы къмогꙋ́щемꙋ спⷭ҇тѝ е҆го̀ ѿсме́рти,
съво́плем крѣ́пкомъ и҆съслеза́ми прине́съ,
и҆оу҆слы́шанъ бы́въ ѿблг҃оговѣ́иньства, и҆́бо
сн҃ъ сы́и, навы́че ѿнꙋ́дꙋже прїѧ́тъ послꙋша́
нїе, пострада́вже и҆съвершѝ всѧ̀, бы́сть
всѣ́мъ послꙋ́шающим е҆го̀ вино́венъ спⷭ҇е́нїю
вѣ́чномꙋ. нарече́нъ ѿ бг҃а первосщ҃е́нникъ,
по́чинꙋ мелхиседе́ковꙋ. коне҃ц, ст҃лемъ.
за҃ О҆не́мже мно́го на́мъ сло́во, *и҆неоу҆до́бь сказа́
тв҃і е҆мо гл҃ати. поне́же не́мощни бы́сте слꙋ́хи.
з҃ и҆́бо до́лжни сꙋ́ще бы́ти оу҆чи́теле лѣ́та ра́ди.
па́ки требꙋ́ете оу҆чи́тисѧ ва́мъ, каѧ̀ пи́
смена нача́ло словесе́мъ бж҃їи҆мъ. и҆бы́сте
требꙋ́юще млека̀, а҆некрѣ́пкїѧ пи́щи. всѧ́
къбо причаща́ѧи҆сѧ млецѣ̀, не и҆скꙋсе́нъ
сло́вꙋ пра́вдѣ. младе́нецъбо е҆́сть. съверше́
нымъже е҆́сть тве́рдаѧ пи́ща. и҆мꙋ́щимъ

сре҃д, кд҃ѳ, нл҃д. бра́тїе, о҆мелхиседе́це мно́го
на́мъ сло́во*

чю́вствїѧ ѡ҃бу́че́на до́лгимъ оу҃че́нїе́мъ , вра
зꙋ́же́нїе добро́ꙋ́же не҃лꙋ́ . тѣ́мже ѡ҃ста́вльше
нача́ло хр҃а словесѐ , насовершє́нїе веде́мсѧ .
данепа́ки ѡ҃снова́нїе покаа҃нїю полага́юще ѿ
ме́р҃твыхъ дѣ́лъ и҃вѣ́ры наб҃а , кр҃ще́нїе́мъ
оу҃че́нїе́мъ и҃возложе́нїе́мъ ру́кꙋ , воскре́
нїе́же ме́р҃твымъ не҃ꙋ́дꙋ вѣ́чно́мꙋ . сїѐ
сотворі́мъ а҃ще б҃гъ повели́тъ . невозмо́ а҃
жнобо просвѣще́ныхъ е҃ди́ною , и҃вкꙋси́вши
да́ра нб҃наго . и҃причасти́никовъ бы́вшихъ
дха с҃та́го , и҃добрà вкꙋси́вшихъ бж҃їѧ гла ,
и҃сы́лы гряду́щаго вѣ́ка і҃ѡпа́дшихъ , па́ки
ѡ҃бновла́ти впокаа҃нїе . второ́е распина́юще
сна̀ бж҃їѧ себѣ̀ и҃ѡблича́юще . земл҃ѧбо пи́
вшїѧ сходѧ́щаго наню мно́жицею дождя ,
и҃раждю́щи бы́лїѧ добрà о҃нѣ́мъ , и҃хже ра́ди
и҃дѣ́лаема а҃е́сть . прїе́млетъ бл҃гослове́нїе ѿ
б҃га . а҃нзнося́щїѧ те́рнїе и҃волче́цъ . непо
тре́бна а҃е́сть и҃кля́твы бли҃з а҃иже конча́на
пожьже́нїе . коне́цъ , ер҃ѣ . И҃звѣстѝхо з҃а в҃
мжесѧ ова́сть ѡ҃возлюбле́нїи , лꙋ́чшаѧ и҃при т҃г҃і
держа́щихсѧ спе́нїю , а҃ще и҃та́ко гл҃емъ .
неѡ҃би́дливъбо б҃гъ забы́ти дѣ́ла ва́шего , и҃
трꙋдà и҃любвѐ а҃же показа́сте во́имѧ е҃гѡ̀ .
послꙋ́жи́вше с҃ты́мъ е҃гѡ̀ и҃слꙋжа́ще . желаемже

когóждо ва́съ а҃вла́ти то́же тща́нїе , кои҃ звѣще́нїю оу҃пова́нїа̀ доконца̀ . данелени́ви бу́дете . но҃ подо́бницы наслѣ́дствующимъ вѣ́рою и҃ долготерпѣ́нїе́мъ о҃бѣ́това́нїа . ✠ зач҃ и҃ тд҃ı , ,

коне́цъ , ѕ҃ . А҃враа́мъже о҃бѣ́това бг҃ъ , по не́же нине́дино́мъ и҃ма́ше болши́м клѧ́тисѧ . кля́лсѧ собо́ю гл҃ , и҃стинною бл҃госло́вь ́ствуѧ бл҃гословлю́тѧ , и҃мно́жа оу҃мно́жу тѧ . и҃та́ко долготерпѣ́въ , полу́чѝ о҃бѣ́то ванїа . чл҃цыже болши́мъ клену́тсѧ . и҃всѧ́ кому́ и҃ прекосло́вїю конча́ина вои҃ звѣще́нїе кля́тва е҃сть . о҃не́мже ли́шьше хотѧ̀ бг҃ъ по каза́ти наслѣ́дникомъ о҃бѣ́тованїа , не прело́жное совѣ́та своего̀ потребова кля́твы . и҃́ко дадвѣ́ма ве́щма непрело́жнома , поне́же невозмо́жно солга́ти бг҃у , крѣ́пко оу҃тѣше́нїе и҃́мамы прибѣ́гшен . и҃́тисѧ запредъле жа́щее оу҃пова́нїе . е҃же и҃́ки о҃снова́нїе и҃́мамы дш҃и твёрдоже і҃нзвѣ́стно , и҃вхожда́щее во вну́тренее завѣ́съ , и҃дѣ́же пр҃тча о҃на́съ вни́де і҃с . по́чинъ мелхиседе́кову , перво сщ҃е́нникъ бы́въ во́вѣки . коне́цъ , дл . ✠ вто

Се́нво мелхиседе́къ ц҃рь салѝмъскїи , сщ҃е́нникъ бг҃а вы́шнѧго . срѣ́тѣ а҃враа́ма возвра́щь шасѧ ѿ́ сѣ́чи ц҃рен , и҃ бл҃гословѝ его̀ . е҃му́же ✠ зач҃ тей д҃

и҆десѧти́нꙋ ѿвсѣ́хъ ѿдѣли҆ а҆враа́мъ . пе́
рвое ѹ҆́бо сказꙋ́ется цр҃ь пра́вдѣ . пото́мже
цр҃ь салимъскі҃и , е҆́же е҆́сть цр҃ь ми́рꙋ безъ ѿц҃а
безмт҃ре бе҃прича́та ро́дꙋ . нича́ла дн҃емъ
ниживо́тꙋ конца҆ и҆мы́а҆ , ѹ҆подо́бленъ сн҃ꙋ
бж҃ію , пребыва́етъ сщ҃е́нникъ вы́нꙋ . ви́ди а҃
тели ѹ҆́бо е҆ли́къ се́и , е҆мꙋ́же и҆десѧти́нꙋ
да́лъ е҆́сть а҆враа́мъ патрі҆а́рхъ ѿ҆ збра́нны҃х .
и҆прі҆е́млющеи ѹ҆́бо сщ҃е́нство ѿ҆ но́въ леві҆
и҆нъ . за́повѣдь и҆́мꙋтъ ѻ҆десѧтствова́ти
лю́ди позако́нꙋ , сі҆и҃ рѣ́чь бра́тію свою҆ . и҆
па́че и҆зше́дшаѧ ѿ҆чре́слъ а҆враа́мовъ . непри
чита́емыи҆же ро́домъ ѿ҆ни́хъ ѻ҆десѧтствова
а҆враа́ма . і҆мꙋ́щаго ѡ҆бѣ́тованіѧ бл҃гословѝ .
коне҃ , че҃ . Безвсѣ́когоже прекосло́вію҆ ме́ * за҃
нше҃е ѿбо́лшаго бл҃гословлѧ́ется . и҆зді҆ ѹ҆́бо тꙋ҃
десѧти́ны чл҃цы ѹ҆мира́ющіе прі҆е́млю҃ . та́
мо҃же свидѣ́телствꙋемыи҆ а҆́ко жи́въ е҆́сть .
и҆ вкра́тце рещѝ , а҆враа́мо҃ и҆ левї҆ прі҆е́млѧи҆
десѧти́ны , десѧти́ны да́лъ е҆́сть . е҆ще́бо
въчре́слѣ ѿ҆чи҆́хъ бѧ́ше е҆гда҆ срѣ́те е҆го҃ мелхи́
седе́къ . а҆́ще ѹ҆́бо соверше́нство леви́тско҃ і҃
сщ҃е́нство бы҃ бы́ло , лю́діе҆бо на́не вза́кони҃
бы́ша , почто҆ е҆ще҆ тре́бѣ по́чинꙋ мелхисе́де
ковꙋ и҆но́мꙋ воста́ти сщ҃е́нникꙋ , а҆не по́чинꙋ

а҆а҆ро́новꙋ гл҃атисѧ . прелага́емꙋ ѹ҆ꙋбо сщ҃е́нь
ствꙋ , понꙋ́жи и҆҃закоо́нꙋ премѣне́нїе бы
ва́етъ . о҆не́мжебо гл҃ютсѧ їѧ҆ колѣ́нꙋ и҆но́
мꙋ причастѝсѧ , ѿнегоо́же никтоо́же прича
стѝсѧ коо҆лтарю҆ . а҆ѵ҆ѣбо а҆ѵ҆ко ѿколѣ́на їю҆
дова вої҃ѧ҆ гдⷭ҇ь на́шъ їс҃ хс҃ . о҆не́мже колѣ́нѣ
мои҆҃е́н о҆҃сщ҃е́ньствъ ничесо́же гл҃а . и҆ли́шь
шее ѥ҆щѐ а҆ѵ҆ѣ ѥ҆ѵ҆ть а҆ѵ҆ко поподо́бїю мелхиседе́
ковꙋ востáнетъ сщ҃е́нникъ и҆ѵ҆нъ . и҆ѵ҆же непо
закоо́нꙋ за́повѣди плотьскїѧ҆ бы́сть , но҆ по
си́лѣ живота́ неразрꙋше́ннаго . свидѣ́тель
ствꙋ́етъбо , а҆ѵ҆ко ты́ е҆сѝ сщ҃е́нникъ вовѣки
по́чинꙋ мелхиседе́ковꙋ . ико҆не҆ , стрⷮ҇ѣтенїю .

ЗА ѠЛ҃ага́нїе ѹ҆ꙋбо бывае҆ пре́же бы́вшїѧ҆ за́повѣди ,
тѯ҃и зане́мощное ѥ҆ѧ҆ и҆҃непол҃е́зное . ничто́жебо
совершилъ ѥ҆ѵ҆ть закоо́нъ . приложе́нїе҆же
ѥ҆ѵ҆ть лꙋ́чшемꙋ ѹ҆ѵ҆пова́нїю , и҆ѵ҆мже прибли́жа́
е҆мсѧ҆ къ҃бгꙋ . не҆ли́коже небе҃скла́твы .
о҆ни́бо бе҃скла́твы сꙋ́ть сщ҃е́нницы бы́вше .
се́нже ѕскла́твою гл҃ющемъ кнемꙋ́ . кла́мсѧ҆
гдⷭ҇ь и҆҃нераска́етсѧ , а҆ѵ҆ко ты́ е҆сѝ сщ҃е́нникъ
вовѣки по́чинꙋ мелхиседе́ковꙋ . потоли́
кꙋ лꙋ́чшꙋ завѣ́тꙋ бы́сть и҆҃поръ҃чникъ їс҃ .
о҆҃нѝ мно́жаи҆шин сꙋ́ть сщ҃е́нницы бы́вше ,
зане҆ см҃рт҃їю возбране́нни сꙋ́ть пребыва́ти .

ст҃лем. бра́тїе, тако́въ на́м подоба́ше а҆рхїере́и*

се́иже, за́еже пребыва́ти е҆мꙋ̀ во́вѣки, непрестꙋ́пно и҆́мать сщ҃е́нство. тѣ́мже и҆ спс҃тѝ мо́жетъ доконца̀ приходѧ́щихъ е҆го̀ ра́ди къбг҃ꙋ. всегда̀ жи́въ сы́и, и҆хода́ таи҆́ствовати о҆ни́хъ. коне́ц, пѧ́к. сꙋ́б, кд҃. къеде́с. за́ч, ск҃. и҆нд҃л, кд҃. кола́с. за́ч, сн҃з.

Тако́въ ᲂу҆́бо на́мъ подоба́ше а҆рхїере́и. *препо до́бенъ, незло́бивъ, безскве́рненъ, и҆ ѿлꙋче́нъ ѿгрѣ́шникъ, и҆вы́ше нб҃съ бы́въ. и҆́же не и҆́мать повсѧ̀ дн҃и нꙋ́жꙋ, ꙗ҆́коже первосщ҃е́нницы пре́жде о҆свои́хъ грѣсѣ́хъ жертвꙋ приноси́ти, пото́мже о҆людски́хъ. сїе́бо сотворѝ е҆ді́ною себѐ прине́съ. зако́нъбо чл҃ки поставлѧ́ет первосщ҃е́нники и҆мꙋ́щаѧ не́мощь. сло́воже клѧ́твеное е҆́же позако́нѣ, сн҃а во́вѣки соверше́на. глава́же о҆гл҃емы́хъ, такова̀ и҆́мамы первосщ҃е́нника и҆́же сѣ́де о҆де сн́ꙋю прс҃то́ла вели́чествїю на нб҃сѣхъ. ст҃ы́мъ слꙋжи́тель, и҆ски́нїи и҆́стиннѣи, ю҆́же соо҆рꙋжѝ гь҃, а҆нечл҃къ. коне́цъ, ст҃лемъ.

Всѧ́къбо первосщ҃е́нникъ, *во́еже приноси́ти да́рыже и҆же́ртвы поставлѧ́емъ быва́етъ. тѣ́мже потре́ба и҆мѣ́ти что̀ и҆семꙋ̀, е҆́же при несе́тъ. а҆́ще ᲂу҆́бо бы̀ бы́лъ наземлѝ, небы̀ ᲂу҆́бо бы́лъ первосщ҃е́нникъ сꙋ́щимъ сщ҃е́нникомъ

за́ч тн҃і

за́ч тн҃і

па́влꙋ и҆сповѣ́дникꙋ і҆и҆нѣ́мъ. бра́те, всѧ́къ первосщ҃е́нникъ*

сн҃і

приносѧщимъ позако́нꙋ да́ры . и҃же о҃бра
зомъ не҃тѣ́ни слꙋ́жатъ нб҃ныхъ , и҃коже
гл҃ано бы́сть мои҃се́ю , хотѧ́щꙋ сотвори́ти
ски́нїю . вн҃ждьбо рече́ не҃отвори́ши вс҃ѧ по́
о҃разꙋ пока́занномꙋти нагорѣ́ . нн҃ѣже лꙋ
чшее оу҃лꙋчи́ слꙋже́нїе , по҃ели́кꙋ бо́лшаго за
вѣ́та е҃сть хода́тан , и҃же налꙋ́чшаѧ о҃бѣ́то
ванїѧ взако́нисѧ • ксоне , и҃повѣ́днико .

зд тд а҃ А҃щебо бы пе́рвыи зако́нъ непоро́ченъ бы́лъ ,
небы́ второ́мꙋ не҃ка́лосѧ мѣ́сто . оу҃каря́ѧбо
, и҃хъ гл҃етъ . се҃ дн҃ї҃е гра́дꙋтъ гл҃етъ гь . и
, соверш҃ꙋ на́домъ і҃нлевъ , и҃на́домъ і҃ꙋдовъ
, завѣ́тъ но́въ . непозавѣ́тꙋ е҃го́же сотвори
, ѿ҃цемъ и҃ , вѣ́дь во́нже е҃мшꙋ́ми и҃хъ за́рꙋ
, кꙋ и҃зве́сти и҃хъ ѿ҃земл҃ѧ е҃гипе́скїѧ . зане
, тїи непребы́ша взавѣ́тъ мое . ѧ҃зъ нерадѝ о
, ни́хъ , гл҃етъ гь . и҃ко се́и завѣ́тъ е҃го́же завѣ
, щаю до́мꙋ і҃нлевꙋ , поо҃нѣхъ дн҃ехъ гл҃етъ
, гь . дам҃ зако́ны мо҃ѧ вмысле и҃хъ . и҃на срца
, и҃хъ напиш҃ꙋ и҃хъ . и҃бꙋдꙋ и҃мъ бг҃ъ . и҃тїи бꙋ
, дꙋтъ мнѣ́ лю́дїе . и҃не҃и҃мать наоу҃чи́ти ко́
, ждо и҃скренѧго своего҃ , и҃ко́ждо бра́та своего҃
, гл҃ѧ . позна́и гд҃а . и҃ко вси оу҃вѣ́дѧ́мѧ ѿ҃ма́ла
, да́же и҃до велі́ка и҃ . зане҃ млтивъ бꙋдꙋ о҃не
, пра́вда и҃хъ . и҃грѣхи́ и҃хъ и҃беззако́нїѧ и҃

не҆и́мамъ помн҃у́ти ктомѹ̀ . внегда́же гл҃етъ но́въ , о҆бвѣтшѝ пе́рваго . а҆о҆бвѣтша́
ю҆щее и҆состарѣ́ю҆щеесѧ , бли́зъ е҆́сть и҆стлѣ́
нїѧ . коне́цъ , пнл . И҃мѣ́ѧшебо пе́рвѧ
*ски́нїѧ о҆правда́нїѧ слѹ́жбы . сѣ́то́еже людь
ско́е . ски́нїѧбо сооружѐна бы́сть пе́рвѧ .
вне́ниже свѣтилникъ и҆трапе́за и҆прело́же́нїе
хлѣ́бомъ . и҃же гл҃етсѧ сѣ́тѧ . повторѣ́ниже
завѣ́сѣ , ски́нїѧ гл҃емаѧ сѣ́тѧ сѣ́тыхъ .
зла́тѹ и҃мѹ́щи кади́лницѹ , и҆ковче́гъ за
вѣ́тѹ о҆кова́нъ вс҆ю́ѹ зла́томъ . вне́мже
ста́мна зла́та҆ и҃мѹ́щїѧ ма́нну . и҃же́злъ
а҆а҆ро́новъ прозѧ́бшїи , и҆скрижа́ли завѣ́та .
превы́шеже е҆̀ѧ , херѹви́ми сла́вы о҆сѣнѧ́ю
щїи о҆лта́рь . о҆нѣ́же нѣ́сть нн҃ѣ гл҃ати по́дро
бнѹ . сѝмже та́ко ѹ҆стро́ено , вперву́ю ѹ҆́бо
ски́нїю вы́нѹ вхожа́хѹ сщ҃е́нницы слѹ́жбы
соверша́юще . вовторѹ́юже е҆ди́ною влѣ́то ,
е҆ди́нъ а҆рхїере́и , небе́скрове ю҃же прино́ситъ
засебѐ , но҆люде́ски согрѣше́нїи . коне , бцы .
Се҆ и҃вля́юще҆ѧ* дхѹ̀ сто́мѹ , и҃ко неѹ҆̀ и҃вни́ѧ
сты҃ пѹ́ть , е҆щѐ пе́рвѣи ски́нїи и҃мѹ́щеи сто҃
нїе . и҃же прито́ча во́врема҆ настоѧ́щее ѹ҆ствер
жда́ѧ . вне́же да́рове и҃же́ртвы прино́ѧщѧ не
могѹ́щаѧ по́совѣсти совершѝти слѹжа́щихъ .

то́чїю набра́шна и҆пнтїѧ̀, и҆разли́чныхъ о҆мове́нїихъ, и҆неправда́нїихъ пло́ти, и҆ да́же до́времене и҆спра́вле́нїи належа́щїѧ.

за҃ вѣ҃ прест҃пѝ, вто҃. хс҃же прише́дъ* а҆рхїере́н гражда́щихъ бл҃гъ, бо́лшею и҆ соверше́нѣ́йшею ски́нїею, нерукотворе́ною, сирѣ́чь несе́ю тва́рїю, ни кро́вїю ко́зліею ни те́лчею, но свое́ю кро́вїю вни́де е҆ди́ною въ҃та́ѧ, вѣ́чное и҆збавле́нїе сотвори́въ. а҆ще́бо кро́вь ко́зліѧ и҆ те́лчѧ, и҆ пе́пелъ ю҆нчїи кропѧ́щїи, о҆скве рне́ныѧ о҆ще́ща́етъ къплотїю чистото́ѫ, ко́лми па́че кро́вь хва҃, и҆же дх҃омъ с҃тымъ себѣ̀ принесе́ непоро́чна бг҃ꙋ, неочи́ститли со́вѣсть на́шꙋ ѡ҃мерт҃вы́хъ дѣ́лъ, вое҆же слꙋжи́ти на҃ бг҃ꙋ живꙋ и҆и҃стиннꙋ. коне҃, дл҃. чтѝ, вто҃. и҆сего̀ ра́ди но́вꙋ завѣ́тꙋ ходата́ѧ е҆́сть. да҆́ко см҃рти бы́вшꙋ, вои҆збавле́нїе прест҃пле́нїи бы́вшꙋ, впе́рвомъ завѣ́те, о҆бѣ́тованїе вѣ́чнаго наслѣ́дїѧ прїи҃мꙋтъ зва́нїи. и҆дѣ́же бо завѣ́тъ, смерти нꙋ́жно е҆́сть носи́тисѧ завѣща́ющаго. завѣ́тво на҃мерт҃вы́ми и҆звѣ́стенъ е҆́сть. поне́же ни чесо́же мо́же е҆гда̀ жи́въ е҆́сть завѣща́ва́ѧи. тѣ́мже ни пе́рвыи безъ кро́ви о҆бнови́ленъ бы́сть. речен҃бо бо́ ко́н҃ зако́нꙋ

ѿмоне́м вс҃ѣ́мъ лю́демъ , прі҃е́мъ кро́вь
ко́злію и҃тє́лчію , сводо́ю и҃во́лною черв҃ле́ною
и҃гѵ́бою , са́мыже ты́м кни́ги и҃вс҃м лю́ди по
кропи҃ гл҃а , сі́м кро́вь завѣ́тѵ̀ є҃го́же завѣ
ща ква́мъ бг҃ъ . и҃ски́нію и҃вс҃м сосѵ́ды слѵ́же́
бным , кро́вію та́коже покропи҃ . и҃ѿ҃нѵ́дъ
кро́вію вс҃м о҃чища́ютс҃а , позако́нѵ . и҃бе
зкровопроли́тїм небыва́етъ о҃ставле́нїе . по
тре́ба о҃ѵ́бо о҃́бразомъ и҃бны́мъ сила́ ми́ми о҃
чища́тис҃а . самѣ́мже и҃бны́мъ , лѵ́чши
ми же́ртвами па́че сихъ . коне́цъ , вто҃ .

Невр҃ікотворе́нам҃бо ст҃а́м * вни́де х҃с҃ . противо
о҃бра́знам и҃стинны . но҃ всамо́е и҃бо ни҃нѣ да
и҃ви́тс҃а лицу̀ бжїю о҃на́съ . нидамно́гащи
принесе́тъ себѣ̀ , и҃коже первосщенникъ вхо́
дитъ въ ст҃а́м ст҃ы , повс҃м лѣ́та скро́вію чю
же́ю . понеже подоба́ше є҃мѵ̀ мно́жицею прїи҃
ма́ти стра́сть ѿложе́нїм всего̀ ми́ра . ни҃нѣ
же є҃ди́ною вскончи́нѵ̀ вѣко́въ , воѿмѣта́нїе
грѣ́хѵ̀ , же́ртвою свое́ю и҃ви́с҃а . и҃коже лежи҃т
чл҃ко́мъ є҃ди́ною о҃ѵ́мрети , пото́мже сѵ́дъ ,
та́коже и҃х҃с҃ , є҃ди́ною приведес҃а , вое҃же возне
сти҃ мно́ги грѣ́хи҃ . второ́е безгрѣ́ха и҃ви́
тс҃а , ждѵ́щим҃ є҃го̀ вѣ́рою воспе́нїе • коне҃ц҃ , сѵ҃ .

Сѣ́нь҃бо и҃мы́и закон҃ъ * гра́дѵщихъ бл҃гъ ,

а҃несамы́н о҃бра҃ вещен , навс҃ѧ лѣ́та , тѣ́ми
же́ртвами , и҃хже прино́сѧтъ вы́нѹ . и҃же
никогда́же мо́гѹтъ пристѹпа́ющихъ сове
ршѝти . поне́же преста́лнбы о҃у́бо бы́ша при
носи́мы , за҃́же нне́ди́нѹ и҃мѣ́ти е҃ще́ со́вѣ
сть о҃грѣше́хъ , слѹжа́щи е҃ди́ною о҃чище́но .
но̀ вни́хъ воспомина́нїе грѣ́хомъ е҃сть нако́е
жд҃о лѣ́то . невозмо́жноо҃ кро́ви ѩ҃чи и҃
гі козлїи҃ ѡ҃пѹща́ти грѣ́хѝ . тѣ́мже вхо́дѧ
вми́ръ гл҃етъ . же́ртвѹ и҃ приноше́нїе нево
схотѣ́лъ е҃сѝ . тѣ́ло́же соверши́лъми е҃сѝ .
всесожже́нїѧ о҃грѣше́хъ невзыска́лъ е҃сѝ .
тогда̀ рѣ́хъ , сѐ прїи҃дѹ въглави́знѣ кни́
жнѣи пи́шетсѧ о҃мнѣ̀ , и҃ко сотвори́ти во́лю
твою҃ бж҃е . вы́ше гл҃ѧ . и҃ко же́ртвѹ и҃ при
ноше́нїе , и҃всесожега́емы о҃грѣше́хъ невосхо
тѣ́лъ е҃сѝ , ни́бл҃говоли́лъ е҃сѝ и҃же по́зако́нѹ
прино́сѧтсѧ . тогда̀ речѐ . сѐ прїи҃дѹ сотво
ри́ти во́лю твою҃ бж҃е мо́и . ѡ҃́ем̀л҃е перво́е ,
да́второ́е поста́витъ . о҃не́же во́ли о҃щ҃е́нни
е҃смы́ , приноше́нїе́мъ тѣ́ла і҃с̀ хр̀а е҃ди́ною .
и҃всѣ́къ о҃у́бо сщ҃е́нникъ стои́тъ навсѣ́къ
дн҃ь слѹжа̀ . и҃ты́и҃же мно́жицею прино́сѧ
же́ртвы , и҃же никогда́же мо́гѹтъ ѡ҃́ѧти грѣ
хѝ . о҃нъ́же е҃ди́ною о҃грѣ́съ прине́съ же́ртвѹ ,

всегда̀ сѣдѝ одесну́ю бга̀ . прóчее ожида́ѧ ,
до́ндеже положа́тсѧ вра́зи его̀ подно́жїе но
га́ма его̀ . є́диноѭ́бо принесе́нїе́мъ сове
ршилъ е́сть вы́ну ѡ҃свѧща́емы . свидѣ́тель
ствуетъже на́мъ дх҃ъ с҃тый . порече́нному
пре́жде . сей завѣ́тъ его́же завѣщава́ю кнѝ ,
по́дѣхъ о́нѣхъ глетъ гь . да́ѧ зако́ны
мо̀ на сердца̀ и́хъ . и вомышле́нїихъ и́хъ
напишу́ и́хъ . та́же глетъ гь . грѣхи́ и́хъ
и беззако́нїѧ и не́ѭ́ма помяну́ти ктому́ .
а҃ гдѣ́же ѡ҃пуще́нїе сих҃ъ , ктому́ нѣ́сть при
ноше́нїѧ огрѣ́хъ . конє , ерѣ . И҃муще у́бо
дерзнове́нїе бра́тїе , * вхо́дъ с҃тыхъ кро́вїю і҃
хвою его́же обновилъ е́сть на́мъ пу́ть но́въ ,
и҃жи́въ завѣ́сою , сирѣ́чь , пло́тїю свое́ю
а҃рхїере́ѧ вели́ка вдому́ бжї̀н , да приступа́
ѥ́мъ со и҃стинны̀ ерцемъ , и҃зъвѣще́нїе́мъ
вѣ́ры , о҃чище́нни ерца ѡ҃совѣсти лука́выѧ ,
и҃змове́нни тѣлеса̀ водо́ю чи́стою . да держи́м
и҃сповѣ́данїе у҃пова́нїю неу҃кло́нно . вѣ́рен
бо е́сть о҃бѣща́выи . и҃ да разумѣва́ем дру́гъ
дру́га впо҃щре́нїи любвѣ̀ , и҃ до́брыхъ дѣ́лъ .
не о҃ставля́юще цр҃ко́вны̀ собра́нїи свои́хъ ,
и҃́коже е́сть нѣ́кимъ о҃бы́чай но дру́гъ дру́га
подвиза́юще . и҃ толи́ко па́че моля́щесѧ ,

в҃пѧ вели́кїи нл , д҃ , мъ чѧ . бра́тїе , имущє
дерзнове́нїе , *

е́лико ви́дите приближа́ющь дн҃ь сѵ́дныи . во́леюбо согрѣшаю́щимъ на́мъ попрїа́тїи ра́зѵма и҃стины , ктомѵ̀ о҃гр҃вѣ҃ нео҃бр҃вта́ е҃тем҃ же́ртва . стра́шноже нѣ́кое ча́нїе сѵ́да̀ , но҃гнѣ̀ ре́вность пожре́сти хота́щаго сѵпроти́вныѧ . ѿве́ргем҃ кто̀ зако́на мо и҃е҃о҃ва , безмилосе́рдиа̀ придвою̀ и҃лѝ тре҃ свиде́тель ѹ҃мира́етъ , коли́цѣ мни҃ го́ршен сподо́битиса̀ мѵ́цѣ и҃же с҃на бж҃їа попра́вын , и҃кро́вь завѣ́тнѵю ску́рнѵ возмни́въ , вне́и҃же о҃с҃ти́са̀ . и҃дх҃ъ бл҃года́ти ѹ҃кори́въ . вѣ́мбо ре́кшаго . мнѣ ѿмще́нїе , а҃зъ воздам҃ъ гл҃етъ г҃ь . и҃паки . а҃ко сѵ́дитъ г҃ь лю́демъ свои́мъ . стра́шно е҃же впа́сти вр҃ѵцѣ бг҃а живаго • коне , пѫ , вели́комѵ .

За ей тке Воспомина́нтеже пе́рвыѧ дни ва́ша , вни́хже просвѣти́вшесѧ , мно́гїа стра́сти претерпѣ́сте и҃страда́нїи . о҃во ѹ҃бо пономше́ньми и҃печа́лми позорѵ́ бы́вше . о҃вожде и҃обще́ницы бы́вше живѵ́щимъ та́ко . и҃бо съ҃ѹзами мои́ми пострада́сте . и҃ра з҃граблє́нїе и҃мѣ́нїа ва́шего ра́достїю прїа́сте , вѣ́дяще и҃мѣ́ти себѣ̀ и҃мѣ́нїе на не҃бе҃сѣх҃ъ пребыва́ющее и҃ла́ѹчшее . Не҃ѿло жи́те ѹ҃бо дерзнове́нїа ва́шего , е҃же и҃мать

мздовоздаѧ́нїе вели́ко . терпѣ́нїѧ бо и҆́мате
потре́бꙋ . даво́лю бж҃їю сотво́рше , прїи҆́мете
о҆бѣтованїе . и҆е҆щебо ма́ло е҆ли́ко е҆ли́ко грѧ
дыи прїи҆́детъ и҆неꙋ҆косни́тъ . а҆пра́ведныи
ѿвѣ́ры жи́въ бꙋ́детъ . коне́цъ , сꙋбо́тѣ .
и҆ст҃ымъ . и҆а҆́щеже о҆бине́тсѧ , неблг҃ово
литъ дш҃а моѧ̀ о҆не́мъ . мы́же бра́тїе нѣ́смы
о҆бинове́нїѧ впоги́бель , но̀ вѣ́ре вснабдѣ́нїе
дш҃и . е҆́стьже вѣ́ра оу҆пова́емымъ и҆звѣще́ ѕі҃
нїе . вещемъ о҆бличе́нїе неви́димымъ .
все́ибо свидѣ́тельствовани бы́ша древнїи .
вѣ́рою разꙋмѣва́емъ соверши́тисѧ вѣкомъ
гл҃омъ бж҃їи́мъ . вое́же неѿѧ҆влѧ́емыхъ ви́
димаѧ бы́вша . вѣ́рою множа́ишꙋ жертвꙋ
а҆́вель , па́че ка́ина принесѐ бг҃ꙋ . е҆́юже сви
дѣ́тельствованъ бы́сть бы́ти пра́ведникъ .
свидѣ́тельствꙋющꙋ о҆дарѣ́хъ е҆го̀ бг҃ꙋ . и҆
тоѧ̀ ра́ди и҆оу҆́мре , и҆е҆щѐ гл҃етсѧ . вѣ́рою
е҆но́хъ преложи́сѧ неви́дѣти сме́рти , и҆не
о҆брѣта́шесѧ . занѐ преложѝ е҆го̀ бг҃ъ . пре́
жебо преложе́нїѧ е҆го̀ , свидѣ́тельствованъ
бы́сть оу҆годивъ бг҃ꙋ . безвѣ́рыже невозмо́
жно оу҆годи́ти бг҃ꙋ . вѣ́роватиже подоба́етъ
приходѧ́щимъ къ бг҃ꙋ , ꙗ҆́ко е҆́сть , и҆взы
ска́ющимъ е҆го̀ мздовозда́тель быва́етъ .

пѧ҃, л҃, нл҃. бра́тїе, вѣ́рою зово́м а҆враа́мъ*

вѣ́рою ѿвѣ́тъ прїи́мъ но́е, о҆ни́же неу҆ бѣ
ви́дѣвъ, і҆оу҆боѧ́всѧ сотворѝ ковче́гъ восп҃се́
нїе до́му своего̀. и҆́мже о҆судѝ ве́сь ми́ръ.
і҆ѧ́же повѣ́рѣ пра́вды бы́сть наслѣ́дникъ.
за҃ коне́цъ, че҃. Вѣ́рою зово́мъ а҆враа́мъ, по*
тк҃з слу́ша и҆зы́ти намѣ́сто е҆го́же хотѧ́ше прїѧ́
ти внаслѣ́дїе. і҆и҆зы́де невѣ́дыи ка́мо грѧ
за҃ де́тъ. пре҃, пѧ҃. Вѣ́рою прїи́де а҆враа́мъ на́*
тк҃и землю о҆бѣ́тованїѧ ꙗ҆́коже начюжду̀. въ
кро́вы всели́сѧ, соі҆саа́комъ, і҆и҆ꙗ́ковомъ, сна
слѣ́дникома о҆бѣ́тованїѧ того́жде. жда́
шебо о҆снова́нїе и҆му́щаго гра́да е҆му́же ху́до
жникъ и҆содѣ́тель бг҃ъ. пре҃, ѿц҃емъ. чтѝ,
пѧ҃. вѣ́рою и҆сама̀ са́рра непло́ды, си́лу вло
же́ннаго сѣ́мени прїѧ́тъ. и҆па́че вре́мени
во́зраста родѝ, поне́же вѣ́рна непщева̀ о҆бѣ́
товавшаго. тѣ́мже ѿеді́наго роди́шасѧ
в҃си. дае́щѐ оу҆мерщве́наго тѣ́ломъ, ꙗ҆́коже
звѣ́зды нб҃ныѧ мно́жествомъ, и҆ꙗ҆́коже
пѣсо́къ въскра́и мо́рѧ бесчи́слени. повѣ́
рѣ оу҆мро́ша в҃си непрїе́мше о҆бѣ́тованїѧ.
но̀ и҆здале́че ви́дѣвше ѧ҆̀, и҆возлюби́вше,
і҆и҆сповѣ́давше, ꙗ҆́ко стра́ннїи, и҆прише́
лцы су́ть наземлѝ, и҆́бо такова́ѧ гл҃ющїи
ꙗ҆влѧ́ютсѧ ꙗ҆́ко о҆те́чествїѧ взыскуютъ,

нл҃, прерж҃ство́м х҃вымъ ст҃ы́х ѿц҃ъ. бра́тїе,
вѣ́рою*

пнл, ла, нл. братїе вѣрою приведе*

наще она помнѧху ѿнихже изыдоша, имѣли оубо быша времѧ възвратитисѧ. нн҃ѣже лучшаго желаютъ, сирѣчь нб҃наго. тѣмже нестыдитсѧ ими бг҃ъ, бг҃ъ нарицатисѧ имъ. оуготовабо имъ градъ.

конец, пѧк. чтѝ, нл. сѹ, л. за, ск҃и. инл, л. за, сн҃и. Вѣрою приведе* авраам за
ісаака, искушаемъ. іедїнороднаго прино тк҃ѳ
шаше, обѣтованїѧ прїемыи. кнемуже гл҃ано бысть. ꙗко оисаацѣ наречетьтисѧ сѣмѧ. помысливъ ꙗко іизмр҃твыхъ въ ск҃рсити силенъ есть бг҃ъ. тѣмже того и въпритчи прїѧтъ. вѣрою іогрѧдущих бл҃го слови ісаакъ, іꙗкова, іисава. вѣрою іꙗковъ оумираѧ коегождо сн҃а іосифова бл҃го слови, ипоклонисѧ наконецъ жезла его. вѣрою іосифъ оумираѧ, оисхоженїи сн҃овъ іил҃евъ памѧтьствова іокостехъ своихъ за повѣда. вѣрою моисеи родивсѧ съкровенъ бысть три мц҃а ѿоц҃ъ своихъ. зане видѣша красно отроча, инеоубоѧшасѧ повелѣнїѧ цр҃ева. преступи, пнл. Вѣрою моисеи за
великъ бывъ, *ѿвержесѧ нарицатисѧ сынъ дщери фараоновы. пачеже изволи страдати слюдьми бж҃їими, нежели имѣти

нл, а, по. брае, вѣрою моисеи великъ бывъ*

вре́менна҃го грѣха҃ сла́дость . бо́лшее бога́тьство вмѣни́въ е҆гипе́тскихъ сокро́вищъ , поноше́нїе хр҃ово . взира́шебо на́мъ здовъ҃зда ѫнїе • престоупи҃ , а҃нл , а҃ , по҃ . чти҃ , а҃пл . вѣ́рою о҆ста́ви е҆ги́пта , неоу҆боѫ́вса ѧ҆рости цр҃евы . неви́димаго бо ѧ҆ко ви́дѫ терпа́ше • вѣ́рою сотвори҃ па́сх҃у и҆пролі́тїе кро́ви , дане погоубля́ѧи первороже́наѧ , ко́снетса ѭмъ • вѣ́рою прейдо́ша черно́е мо́ре , ѧ҆ки по́соухъ землѝ . е҆моу́же и҆скоуше́нїе прїе́мше е҆ги́птане и҆стопи́шаса • вѣ́рою и҆ст҃вы и҆ е҆рихо́нскїѧ падо́ша о҆бхоже́нїе́мъ седми́хъ дне́хъ . вѣ́рою раа́вь блоудна́ѧ непоги́бе спротиви́вшимнеса , прїѧ́мши сходни́ки еми́ромъ . і҆ны́мъ пу́темъ и҆зве́дши • коне҃ , пл҃ . чти҃ , а҃нл , а҃ , по҃ . и҆что҃ е҆ще҃ глю . недоста́нетъбо ми повѣ́ствоующоу лѣ́то , о҆ге деѡ́нъ . варацъ́же , и҆самѱо́нъ , е҆фѳа́н , о҆дъ́дъже , и҆самоу́илъ , и҆ѡдрогихъ прро́цѣхъ • Ѯ҃а Ѯ҃л Ѯ҃же вѣ́рою * побѣди́ша цр҃твїѧ , содѣ́ѧша правдоу . полоучи́ша о҆бѣ́тованїѧ . загради́ша оу҆ста҃ льво́мъ . оу҆гаси́ша си́лоу о҆гненоую . и҆збы́ша о҆стрея҃ меча҃ . возмого́ша ѿне́мощи . бы́ша кр҃ѣпцы въ҃бране . о҆братѝша вѣ҃гъ҃ство полкѝ чюжи҃ . прїѧ́шаже

а҃нл вс҃ѣ́мъ с҃ты , и҆правосла́вїю . бра́тїе , с҃тїи вси҃ и҆же вѣ́рою *

нѧжены ѿвоскрⷭенїѧ мр҃твыѧ своѧ . нїиже
нзбїе҆нни бы́ша непрїе҆мше нзбавле́нїѧ далꙋ
чшее воскрⷭе́нїе оу҆лꙋча́тъ . дрꙋзїиже рꙋга́
нїе҆мъ нра́нами нскꙋше́нїе прїѧ́ша . е҆ще́же
ноу҆зъ нтемни́цъ . ка́менїе҆мъ побїе҆нни
бы́ша . претре́нни бы́ша . нскꙋше́нни бы́ша .
оу҆бїе҆ство҆ мечⷭ҇ оу҆мро́ша . прои҆до́ша вми́
лотⷮ҇ѣхъ нвко́зїѧхъ ко́жахъ . лише́нни ско
рбѧ́ще , о҆҆злобленни . нхже нетⷭ҇ досто́инъ
ми́ръ . впⷭ҇тыня́хъ скита́ющесѧ , нго
ра́хъ , нвве́ртпахъ , нвпропастехъ земны́х .
нсїи вси послꙋшествова́ни бывше вⷮ҇рою ,
непрїѧ́ша о҆бⷮ҇тованїѧ , бг҃ꙋ лꙋ́чше что҆ о҆
на́съ прⷮ҇зрⷮ҇вшꙋ , данебезна́съ соверше́нь
ство прїе҆мꙋтъ . коне́цъ , ѿцⷣ҇мъ .

Тⷮ҇мже оу҆бо нмы́ толи́къ нмꙋ́ще* облежа́щъ
на́съ о҆бла́къ свидⷮ҇телен . го́рдость вели́кꙋ
ѿложьше , іоу҆до́бь о҆бстоѧ́тельнын гр҃ⷮ҇ ,
терпⷮ҇ни́емъ датече́мъ , напредълежа́щїи
на́мъ по́двигъ , взира́юще нанача́льника
вⷮ҇ре , нсоверши́теля їс҃а . коне́цъ , всⷮ҇мъ
сⷮ҇тымъ , нправосла́вїю . нже вмⷮ҇сто
предълежа́щїѧ е҆мꙋ ра́дости , претерпⷮ҇ѣ
крⷮ҇тъ , о҆срамотⷮ҇ѣ нерадивъ . о҆десноую҆же пре
сто́ла бж҃їѧ сⷮ҇дⷮ҇ . помы́слите оу҆бо таково́е

За тла зї

ма́рта , ѧ҃ . сⷮ҇ты́х҃ вел҃ мнкъ , м҃ . бра́тїе , то
ли́къ нмꙋ́ще*

сѣд

постраⷣа́вшаго ѿгр҃ѣшникъ , всебѣ прѣко
слове́ , данестꙋжа́нтесѧ дш҃ами своⷩ҃ми
ѡ҆слабѣ́ющε . неоу҃ до́кровн ста́сте протнвꙋ
гр҃ѣхꙋ подвнза́ющесѧ , и҆забы́сте оу҃тѣше́
нїе е҆́же ва́мъ а҆́ко сно́мъ гл҃етъ , сне мо́н
непренемога́н наказа́нїемъ гн҃имъ . нн́же
ѡ҆слабѣ́н ѿнегѡ҃ ѡ҆блича́емъ . є҆гоⷢ҃же́бо любитъ
гⷭ҃ь наказꙋетъ . бі҃етъже вс҃ѧкаго сна , є҆гоⷢ҃же
прі҃е́млетъ . а҆́ще наказа́нїе терпнтѐ ,
а҆́кѡже сно́мъ ѡ҆бр҃ѣта́етсѧ ва́мъ бгъ . кото́
рынбо е҆́сть сн҃ъ , є҆гоⷢ҃же ненаказꙋетъ ѿц҃ъ .
а҆́ще ли безнаказа́нїѧ е҆сте́ , е҆мꙋⷢ҃же прнча́
стницы бꙑша вс҃н , тоⷭ҃ꙋбо преблꙋⷣодѣ́н
чнцн е҆сте́ , а҆несн́нове . ѡ҆ба́че , пло́тн на́
шен ѿц҃а нмѣ́хомъ каза́теля , н҆рамля́
хомсѧ , немно́голи па́че повннемсѧ ѿц҃ꙋ
дх҃о́вомъ н҆жнвн бꙋ́демъ . ѡ҆нн́бо вма́ло дн҃ї
а҆́кѡже годѣ́ нмъ бѣ наказа́хꙋ на́съ . а҆се́н ,
напо́льзꙋ дапрнчастнмсѧ сты́нн є҆гѡ҃ .

кончина святого Иоанна

коне́цъ , м҃ , мч҃никомъ . Всѧ́кобо на
каза́нїе внастоꙗ́щее вре́мѧ немнитсѧ ра́до
сть бы́тн , но̀ печа́ль . послѣ́дняже пло́дъ
мнренъ . наоу҃чє́нїемъ тѣ́мъ воздае́тъ пра́
вдѣ . тѣ́мже ѡ҆слабленыⷯ рꙋ́кн н҆ѡслабле
нѧ колѣ́на н҆спра́витесѧ . н҆стезѧ̀ пра́вы

ѥгда̀ ѻгню̀ ꙁапале́нїе . бра́тїе . ми́ръ и҆мѣ́ите*

сотвори́те нога́ма ва́шима данехромо́е со
врати́тсѧ , но̑ па́че дан҆сцелѣ́етъ . пре
стꙋпѝ , трꙋ́сꙋ . Ми́ръ и҆мѣ́ите , за҃
*и҆ст҃ы́ню совсѣ́ми . и҆́хже кро́мѣ никто́же тл҃в
ѹ҆́зритъ г҃а . сматрѧ́юще даникто́же ли
ши́тсѧ бл҃года́ти бж҃їѧ . е҆да̀ кто̀ ко́рень
го́рести вы́спрь прозѧба́ѧ па́кость сотво
ри́тъ . и҆тѣ́мъ ѻ҆скверня́тсѧ мно́зи .
е҆да̀ кто̀ блꙋдодѣ́и и҆лѝ скверни́тель ꙗ҆́коже
и҆са́въ , и҆́же заꙗ҆́дь е҆ді́нꙋ ѿда́лъ е҆́сть перво
ро́дьство своѐ . вѣ́стеже ꙗ҆́ко и҆пото́мъ по
хотѣ́въ наслѣ́довати бл҃гослове́нїе ѿве́рженъ
бы́сть . покаѧ́нїюбо мѣ́ста неѻ҆брѣ́те .
а҆́ще и҆сослеза́ми поиска́лъ е҆го̀ . непристꙋ ѳі҃
пи́стебо горѣ̀ ѻ҆сѧꙁа́емѣ , и҆погорѣ́вшеи
ѻ҆гне́мъ , и҆ѻ҆́блакꙋ , и҆сꙋмра́кꙋ , и҆бꙋ́
рѣ . и҆трꙋ́бномꙋ звꙋ́кꙋ и҆гл҃сꙋ шꙋмѧ́щю
гл҃ъ . е҆го́же слы́шавшеи ѿреко́шасѧ . да
неприложи́тсѧ и҆́мъ сло́во . нетерпѧ́хꙋбо
повелѣва́ющаго . и҆лѝ ꙁвѣ́рь прико́снетсѧ
горѣ̀ . то̀ ѹ҆́бо ка́менїемъ побїе́нъ бꙋ́детъ .
и҆та́ко страшно бѣ̑ ви́димое . мои҆се́ибо речѐ ,
пристра́шенъ е҆́смь и҆тре́петенъ . но̑ пристꙋ
пи́сте ксиѻ҆́новѣ горѣ̀ и҆кограду̀ бг҃а жи́ва , и҆
е҆рл҃и́мꙋ нб҃номꙋ . и҆кпоꙁо́рꙋ тма̑ а҆́гг҃еловъ .

и҆зобо́рзѣ перворо́дныхъ напи́санныхъ на҃бесѣхъ .
и҆зудїи҃ вседѣ́хъ бг҃ѹ . и҆дх҃омъ пра́ведникъ со
верше́ныхъ , и҆сходата́ю завѣ́та но́ваго хв҃а ,
и҆кро́ви и҆скропле́нїа лу҃чше гл҃ющее и҆па́че а҃вве
за҃ левѣ • коне́цъ , о҆гню҃ . чтѝ , тр҃ѹ . Блюди́
тлг теже . *не҃ѿрица́ющесѧ гл҃ющаго . а҃щебо нея҃
збѣжа́ша о҆нѝ ѿре́кшеесѧ прр҃о́чествующаго
назе́млѝ , мно́жае па́че мы҃ ѿрица́ющесѧ
не҃бнаго . е҆гѡ́же гла́съ зе́млю тогда́ поколѣ́ба .
нѝѣже о҆бѣ́щова гл҃ѧ . я҃ко е҆щѐ е҆ди́ною а҃зъ
потрѧ́сѹ нето́кмо земле́ю . но и҆ не҃бомъ . пре
ствпи҃ , вто҃ , наконе́цъ , посла́нїа сегѡ́ .
а҃ѥже е҆ди́ною е҆щѐ потрѧ́сѹ , сказ҃ѹетъ колебле
мы҃х преложе́нїе а҃ки сотвореномъ . дапребу҃
дѹтъ а҃же е҆ѹть неподвижима҃ • коне́цъ ,
за҃ тр҃ѹѕ҃ѹ . Тѣ́мже цр҃тво непоколѣби́мо* прїе҃
млюще , и҃мамы бл҃года́ть , е҃ю҃же сл҃ѹжи҃м
бл҃го оу҃го́дно бг҃ѹ съ҃бл҃го говѣ́нїе҃мъ и҆стра́хо҃м .
и҃бо бг҃ъ на́шъ о҃гнь пождаю҃щи е҆сть . брато
к҃ лю́бїе дапребыва́етъ . странно лю́бїа҃ неза
быва́нте . тѣ́мъбо видѣ́шасѧ нѣ́цыи
прїе҃мше а҃г҃гелы . помина́нте ю҃жники ,
а҃ а҃ки сни́ми свѧ́зани . о҆злобля́емыа҃ ,
а҃ки и҆са́ми сѹще втѣ́ле . че҃стна жени́тва
о҆все́мъ и҆ло́же нескве́рно . блудникомже

и҃прелюбодѣ́емъ сꙋ́дитъ бг҃ъ • несребролю́ в҃
бцы нра́вомъ . дово́льни сꙋ́щими . то́нбо
рече́ . не҆и҃мамъ тебѣ̀ о҃ста́вити , ни҃же
и҃мамъ ѡ҃тебѣ̀ ѡ҃стꙋпи́ти . я҆́ко дерза́ющи
на́мъ гл҃ати , гдⷭ҇ь мнѣ̀ помо́щникъ и҃не
оу҆бою́сѧ . что̀ сотвори́тъ мнѣ̀ чл҃къ •
Помина́нте наста́вники ва́ша , и҃́же гл҃аша зⷣ
ва́мъ сло́во бж҃ïе . и҃́хже взира́юще наскончи́ тл҃д г
нïе жи́телⷭ́тва , подража́нте вѣ́рꙋ и҃́хъ .
ї҃ст х҃с , вчера̀ и҃днесь , то́иже и҃во́вѣки • коне ц҃ ,
гⷭ҇ , цвѣтно́и • внаоу҆че́нïѧ стра́нна и҃ра кд҃
зли́чна неприлага́нтесѧ . добро́бо бл҃года́тїю
и҃зв҃ѣщава́ти и҃оу҆твержа́ти ср҃ца , а҆не҆бра́
шны . ѡ҃нѝже непрїѧ́ша по́льзꙋ ходи́вшен
вни҃ . и҃мамыже о҆лта́рь ѡ҃него́же неи҃мꙋ́тъ
вла́сть а҆́сти слꙋжа́щен сѣ́ни . и҃́хжебо
кро́вь живо́тны҃ вно́ситсѧ вос҃та́ѧ загрѣ́хѝ
первосщ҃е́нникомъ , си́хъ тѣлеса̀ сжигаю
тсѧ внѣ̀ ста́на . тѣ́мже ї҃с҃ да҆о҃сти́тъ лю́ди
свое́ю кро́вїю , вн҃ѣвра́тъ пострада́ти и҃зво́
лилъ . тѣ́мже оу҆́бо да҆и҃схо́ди҃ кнемꙋ́ внѣ̀
ста́на , поноше́нїе е҆́го̀ носи́ще . неи҃мамыбо
здѣ̀ пребыва́ющего гра́да но̀ гряꙋ́щаго взы
скꙋ́емъ . тѣ́мъ оу҆́бо прино́симъ же́ртвꙋ
хвале́нїѧ выну́ бг҃ꙋ . си҃ рѣ́чь пло́дъ оу҆сте́нъ

мца ї҃ю́ля въ , кѳ҃ . впа́мать собо́ровъ . бра́е , к҃с҃
по́мните наста́вники

ѥ҆повѣ́дающесѧ и҃мени є҆гѡ̀ . бл҃готворе́
нїѧ́же ѥ҆҃вобще́нїѧ незабыва́нте . таковы́
мнѣ жер҃тва́ми оу҆гажа́ти бг҃а . коне́цъ .
За соборомъ . Повинꙋ́нтесѧ наста́вни
тле комъ ва́шимъ ѥ҆покарѧ́нтесѧ тїѧ́мбо бдѧ́т҃
ѻ҆дш҃а́хъ ва́шихъ , а҆́ки сло́во воздава́ти хо
тя́ще , дасра́достїю сїе́ творѧ́т҃ , ѧ҆невозды
кв хаю́ще . нѣ́стьбо поле́зно ва́мъ сїе́ . мо
ли́тесѧ о҆на́съ , оу҆пова́хомъ а҆́ко добрꙋ́ со́
вѣсть и҃мамы вовсе́мъ , до́брѣ хотя́ще
жи́ти . ли́шеже молю̀ сїе́ твори́те . да
вскоре́ѣ оу҆стро́юсѧ ва́мъ . бг҃ъже ми́ра во
зведы́и ѥ҆зм҃р҃твы́хъ па́стырѧ ѻ҆вца́мъ ве
ли́каго , кро́вїю завѣ́та вѣ́чна́го г҃а на́
шего і҃ѱа̀ х҃а , дасовершитъ вы̀ вовсѣ́комъ
дѣ́лѣ бла́зѣ сотвори́ти во́лю є҆гѡ̀ . тво
рѧ̀ вва́съ бл҃гооу҆го́дное пре́дними҃ і҃с х҃мъ .
є҆мꙋ́же сла́ва во́вѣки вѣко́мъ а҆ми́нь .
коне́цъ , ст҃лемъ . чтѝ , вто́ . мо
лю́же вы̀ бра́тїе , прїи́ми́те сло́во оу҆тѣше́
нїѧ . а҆́бо вма́лѣ написа́въ посла́хъ ва́мъ .
зна́и́те бра́та на́шего ѡ҃пꙋщена тимоѳе́ѧ ,
сни́мъже а҆́ще скорѣ́е прїи́детъ , оу҆зрю
ва́съ . цѣлꙋ́йте вс҃ѣ наста́вники ва́ша ,
и҃вс҃ѣ ст҃ы́ѧ . цѣлꙋ́ютъ вы̀ и҃́же ѡ҃и҃талїи

сꙋ́щїи . бл҃годáть совсѣ́ми вáми , а҆ми́нь .
коне́цъ , вто҃ .

а҆сре҃ , л҃а , н҃л . воі҆ꙗ́ковли послáнїи наконцы̀
дѣꙗ́нїо҆мъ .

коеврéо҆мъ напи́сана бы́сть ѿи҆талїѧ тимо
ѳéо҆мъ . чтéнїи , г҃ . глáвъ , к҃в . свидѣ́
тель , м҃ѕ . гранє҃ , ф҃г .



Сказанїи з вѣтнїи же спровѣдни

зача́ло м

вн҃лю па́схи . а҆нтифонъ , а҃ . ѱ҃ломъ , ѯ҃е .

Воскли́кнете гв҃и вс҆ѧ землѧ . мл҃твами бц҃а сп҃се сп҃си на́съ . та́же и҆дрꙋга́ѧ страна̀ то́же . сти́х . по́итеже и҆́мени е҆го̀ дади́те сла́вꙋ хвалѣ̀ е҆го̀ . мл҃твами бц҃а сп҃се сп҃си на́съ . сти́х . рцѣ́те бг҃ови ко́ль стра́шна дѣ́ла твоѧ̀ . мл҃твами бц҃а сп҃се сп҃си на́съ . сти́х . вс҆ѧ землѧ̀ дапоклони́ттисѧ и҆по е҆тъ тебѣ̀ . мл҃твами бц҃а сп҃се сп҃си на́съ . сл҃а . и҆нн҃ѣ . мл҃твами бц҃а сп҃се сп҃си на́съ . а҆нтифонъ , в҃ . ѱ҃ломъ , ѯ҃ѕ . бж҃е оу҆ще́ дрины и҆бл҃гослови ны̀ , и҆просвѣти̇̀ лицѐ твоѐ на ны . сп҃си́ны сн҃е бж҃їи воскр҃съ и҆з мр҃твы́х поющи́хти а҆ллилꙋ́їѧ . г҃ . то́же и҆дрꙋ гаѧ страна̀ . сти́х . дапозна́емъ наземли̇̀ пꙋ́ть тво́и . и҆вовсѣ́хъ ꙗ҆зы́цѣхъ сп҃се́нїе твоѐ . сп҃си́ны сн҃е бж҃їи воскр҃съ и҆змр҃ты́х .

сти҃. Да҆неповѣ́дятсѧ тебѣ̀ лю́дїе бж҃е.
Да҆неповѣ́дятсѧ тебѣ̀ лю́дїе вс҃и. спи́ны
сн҃е бж҃їи воскре҃съ и҆змр҃твыхъ пою҆щихъти
а҆ллилу́їа҃, г҃. сла҆. и҆нн҃ъ. є҆диноро́дныи
сн҃ъ сло́во бж҃їе. а҆нти҃, г҃. ѱ҃ломъ, ѕ҃з҃.
Давоскре҃снетъ бг҃ъ и҆разы́дутсѧ вра́зи є҆го҆ и҆да
бѣ́жатъ ѿ҃лица҆ є҆го҆. тр҃о. хр҃е воскре҃се и҆
змр҃твыхъ. сти҃. а҃ко и҆счеза́етъ дымъ
да҆иче́знутъ. и҆а҃ко та́етъ во́скъ. тр҃о.
хр҃е воскре҃се и҆змр҃твыхъ. сти҃. та́ко да҆по
ги́бнутъ гр҃е́шницы ѿ҃лица҆ бж҃їа҃. а҆пра́ве
дницы возвеселѧ́тсѧ. хр҃е воскре҃се и҆змр҃твы.
та́же возглаша́етъ дїа҃ко҃. премудрость
прости. мы́же. сти҃. вхо́ду. въцр҃квахъ
бл҃гослови́те бг҃а г҃а ѿ҃и҆сто́чникъ і҆и҆лев҃ъ. хр҃е
воскре҃се. сла҆. и҆нн҃ъ. ко҃. вмѣ́стоже три
сто҃таго. є҆ли́цы вохо҃ кр҃тѝтесѧ. про҃. а҆пл҃ъ.
гла҆, и҆. се́н дн҃ь а҃ иже сотвори҃ г҃ъ возра́дуемсѧ
и҆возвесели́мсѧ во́нь. сти҃. и҆сповѣ́да҆и҆
тесѧ г҃ви а҃ко бл҃гъ а҃ко въ҃вѣки мл҃ть є҆го҆.
сти҃. да҃рече у҃́бо до́мъ і҆и҆лев҃ъ а҃ко бл҃гъ а҃ко
въ҃вѣки мл҃ть є҆го҆. а҆пл҃ъ. вдх҃но҃и҃. за҃, а҆.
а҆ллилу́їа҃. гл҃съ, д҃. ты҃ воскре҃съ оу҃щедрили
сїо́на. съ҃нбсе призрѣ́ г҃ъ ви́дѣти вс҃ѣ сы́ны
чл҃чески. при҃. тѣ́ло хр҃во. вто́же. нл҃. вер҃.

про҃ . гла҃ , з҃ . кто̀ бг҃ъ ве́лїи ꙗ҆́ко бг҃ъ на́шъ
ты̀ е҆сѝ бг҃ъ творѧ́и чюдеса̀ . сти҃х . и҆рѣ́хъ
нн҃ѣ нача҃х , сѝ и҆змѣ́на десни́ца вы́шнѧго .
сти҃х . сказа́лъ е҆сѝ влю́де҃х си́лꙋ твою̀ . сти҃х .
помѧнꙋ҃х дѣ́ла гн҃ѧ и҆пооу҆чи́хсѧ . е҆ѵ҃а́лїе . во
скрⷭ҇но , ѳ҃ . ѿі҆оа́нна . сꙋ́щꙋ по́здѣ . коне҃ц .
неи҆мꙋ вѣ́ры . впне҃д . свѣ҃т , не҃д . нали҃р .
а҆нти҃ф , недѣ́лныѧ . та́же . про҃к . а҆плꙋ҃с . гла҃с ,
и҃ . вовсю̀ зе́млю и҆зы́де вѣща́нїе и҆́хъ . и҆вко
нца̀ вселе́нныѧ гл҃ы и҃х . сти҃х . нб҃са повѣ́да
ю҆тъ сла́вꙋ бж҃їю . а҆пл҃съ . вдѣѧ́нїи҃х . за҃ч , в҃ .
а҆ллилꙋі́ѧ . гла҃с , е҃ . и҆сповѣ́дѧт нб҃са чюдеса̀
твоѧ̀ г҃и . при҃ч . тѣ́ло хв҃о . втои҆же пн҃д .
ве҃ч . про҃к . гла҃с , з҃ . бг҃ъ на́шъ на́нб҃си и҆на
земли̇̀ всѧ е҆ли́ка восхотѣ̀ и҆сотвори̇̀ . сти҃х .
вои҆сходѣ і҆и҆л҃евѣ ѿе҆ги́пта до́мꙋ и҆ꙗ҆ковлѧ .
сти҃х . мо́ре видѣ и҆побѣжѐ і҆ѻрда́нъ возвра
ти́сѧ вспѧ́ть . сти҃х . что́ти бы́сть мо́ре
дапобѣжѐ и҆тебѣ̀ і҆ѻрда́не ꙗ҆́ко возвратисѧ .
вто҃к . свѣ҃т , н҃д . нали҃р . а҆нти҃ф . недѣ́лныѧ .
про҃к . а҆плꙋ҃с . пⷭ҇ѣ бц҃ы . вели́читъ дш҃а моѧ̀ г҃а
и҆возра́довасѧ дх҃ъ мо́и о҆бз҃ѣ сп҃се моѐмъ .
сти҃х . ꙗ҆́ко призрѣ насмире́нїе рабы̀ своеѧ̀ .
се́бо ѿнн҃ѣ блажа҃тмѧ вси ро́ди . а҆пл҃съ . вдѣѧ́
нїи҃х . за҃ч , д҃ . а҆ллилꙋі́ѧ . гла҃с , и҃ . воскресни г҃и

впокои твои ты кнотъ стынѧ твоеѧ. при,
тѣло хво. втоиже днь веръ. про. гла, ѕ.
гласомъ моимъ когу возвахъ, гласомъ мо
имъ къбгу ивнѧтъми. сти. вднь печали
моеѧ бга взыскахъ. сти. ѿвержесѧ оутѣ
шитисѧ дша моѧ. бже востѣмъ путь
твои. вере. свѣ. нл. налир. анти. недѣ
лныѧ. про. гла, ѕ. помѧну имѧ твое
вовсѧкомъ родѣ иродѣ. сти. слыши дщи
ивиждь иприклони оухо твое. аплъ. вдѣ
ѧнїи. за, е. аллилуїѧ. гла, в. величитъ
дша моѧ га ивозрадовасѧ дхъ мои обзѣ
спсе моемъ. при. тѣло хво. втоиже днь
вер. про. гла, з. внуши бже млтву мою
инепрезри моленїѧ моего. сти. вонмими
іоуслышимѧ. сти. азъ кбгу возвахъ
игь оуслышамѧ. сти. веръ іоутро иполу
дне. вче. свѣ. нл. налир. анти, недѣ
лныѧ. про. гла, г. поите бгу нашему
поите. поите црви нашему поите. сти.
вси ѧзыцы восплещате рукама. аплъ. вдѣ
ѧнїи. за, ѕ. аллилуїѧ. гла, ѕ. налѧцы
испѣи ицртвуи. при. тѣло хво. втоиже
днь веръ. про. гла, з. возлюблютѧ
ги крѣпости моѧ. гь оутверженїе мое.

и҃пріи҃тѣ́лище мо҇е і҃и҃сбавѝтель мо́и . сти҃ .
бг҃ъ мо́и помо́щникъ мо́и и҃оу҃пова́ю на́нь .
сти҃ . оу҃слы́ша ѿ҆ц҃ркве сты́мъ свое́мъ гла́съ
мо́и . сти҃ . хвала́мъ при́зовъ г҃а ѿ҆враго́мъ
мои҃хъ спе́вмъ . впм҃ . свѣ҃ . налр҃ . а҃нти҃ .
недѣ́лнымъ . про҃ . гла҃ , и҃ . вовсю҃ зе́млю
и҃зы́де вѣща́нїе и҃ и҃вконца҇ вселе́нныхъ г҃лы
и҃хъ . сти҃ . нб҃са повѣ́даю сла́ву бж҃ію а҃плъ .
вдв҃ни҃и҃ . за҃ , з҃ . а҃ллилу́їм . гла҃ , а҃ . и҃спо
вѣ́дм҃ нб҃са чюдеса҇ твоя҇ г҃и . при҃ . тѣ́ло хво .
втои҃же дн҃ь . вер҃ . про҃ . гла҃ , и҃ . да́лъ е҃си҇ до
стоа҃ни҃е бо҃щимсм҃ и҃мени твое́го҇ . сти҃ .
покры́юсм҃ кро́вомъ кри́лъ твои҃хъ . сти҃ .
ѿ҆коне́цъ земл҃ѧ ктебѣ҃ возва҃ . та́ко по́ю и҃
мени твое́му҇ вовѣ́къ вѣка . вву҃ , свѣ҃ . на
лр҃ . а҃нти҃ . па́сцѣ . про҃ . гла҃ , г҃ . г҃ъ просвѣ
ще́нїе мо҇е , и҃спи́тель мо́и кого́мъ оу҃бою .
сти҃ . г҃ъ защити́тель живоу҇ мое́му҇ ѿ҆ко
го́мъ оу҃страшу҇ . а҃плъ . вдв҃ни҃и҃ . за҃ , и҃ .
а҃ллилу́їм . гла́съ , е҃ . г҃ъ воцри́мсм҃ влѣпоту҃мсм҃
о҃блече . сти҃ . и҃бо оу҃твердѝ вселе́ннуюю и҃же
неподви́жетсм҃ . при҃ . тѣ́ло хво . нл҃ , в҃ .
о҃дмѣ҃ . налр҃ . про҃ . гла҃ , г҃ . велен г҃ъ на́шъ
и҃вели҃м крѣ́пость е҃го҇ и҃разумоу҇ е҃го҇ нѣ́сть чи
сла҇ . сти҃ . хвали́те г҃а и҃ако бл҃гъ . а҃плъ .

вдѣѧ҆нїи҆х . за҆ , ді҃ . а҆ллилꙋїѧ . гла҆ , ѕ҃ .
прїи҆дѣте возра́дꙋемсѧ гв҃и . сти҆х . ꙗ҆ко бг҃ъ
ве́леи и҆цр҃ь ве́леи повсе́и землѝ . при҆ .
похвалѝ и҆ерⷭ҇ли́мѣ г҃а хвалѝ бг҃а твое́го̀ сїо́нѣ .

вп҃нд	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ҆нїи҆х	за҆	ѳ҃
вв҃то	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ҆нїи҆х	за҆	і҃
вс҃ре	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ҆нїи҆х	за҆	аі҃
вч҃е	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ҆нїи҆х	за҆	ві҃
вп҃ѧ	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ҆нїи҆х	за҆	гі҃
вс҃ꙋ	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ҆нїи҆х	за҆	еі҃

нд҃л , г҃ . ꙗ҆же о҆мироно́сицахъ . налир҃ . про҃ .
гла҆ , ѕ҃ . сп҃си г҃и лю́ди своѧ̀ и҆бл҃гослови̇̀ досто
ѧ҆нїе своѐ . сти҆х . ктебѣ̀ г҃и воѕ҆зовꙋ бж҃е
мо́и . а҆пⷭ҇лъ . вдѣѧ҆нїи҆х . за҆ , ѕі҃ . а҆лли
лꙋїѧ . гла҆ , и҃ . бл҃говоли́лъ е҆си г҃и ѕе́млю
твою̀ . сти҆х . млⷭ҇ть і҆и҆стинна срѣто́стасѧ .
при҆ . тѣ́ло хв҃о . дрꙋгїи . хвали́те г҃а сн҃бсъ .

вп҃нд	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ҆нїи҆х	за҆	зі҃
вт҃о	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ҆нїи҆х	за҆	иі҃
вс҃ре	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ҆нїи҆х	за҆	ѳі҃
вч҃е	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ҆нїи҆х	за҆	к҃
вп҃ѧ	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ҆нїи҆х	за҆	ка҃
вс҃ꙋ	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ҆нїи҆х	за҆	кв҃

нд҃л , д҃ . о҆расла́бленѣмъ . налир҃ . про҃ . гла҆ , а҃ .
бꙋ́ди г҃и млⷭ҇ть твоѧ̀ нана́съ ꙗ҆коже оу҆пова́хо

на́тѧ . сти҃х . ра́дꙋйтесѧ пра́веднїи ѻ҆г҃и .
а҆пⷭ҇лъ . вдѣѧ́нїи҃х . за҃ч , к҃г . а҆ллилꙋ́їѧ .
гла҃ , е҃ . млⷭ҇ти твоѧ̀ г҃и ввѣки во́спою . сти҃х .
ꙗ҆ко речѐ ввѣкъ млⷭ҇ть созижетсѧ . при҃ч .
тѣ́ло х҃во . дрꙋго́и . хвали́те г҃а сн҃бсъ .
вп҃нд а҆пⷭ҇лъ вдѣѧ́нїи҃х за҃ч к҃д
вто҃к а҆пⷭ҇лъ вдѣѧ́нїи҃х за҃ч к҃е
всре҃д преполове́нїѧ . про҃к . гла҃ , г҃ . ве́леи г҃ь
на́шъ и҆ве́лїѧ крѣ́пость е҆го̀ и҆ра́зꙋмꙋ е҆го̀ нѣ́
сть числа̀ . сти҃х . воспо́ите г҃ви пѣ́снь
но́вꙋ . а҆пⷭ҇лъ . вдѣѧ́нїи҃х . за҃ч , л҃д . а҆лли
лꙋ́їѧ . гла҃ , а҃ . помѧнѝ сне́мъ тво́и е҆го́же
е҆сѝ стѧжалъ и҆спе́рва . сти҃х . б҃гъже цр҃ь
на́шъ пре́же вѣ́къ содѣла сп҃се́нїе посредѣ зе
млѧ . при҃ч . ꙗ҆ды́и мою̀ пло́ть . и҆пїѧ̀ мою̀
кро́вь вомнѣ̀ пребывае҃т и҆а́зъ вне́мъ речѐ г҃ь .
в҃чк а҆пⷭ҇лъ вдѣѧ́нїи҃х за҃ч к҃ѕ
в҃пѧк а҆пⷭ҇лъ вдѣѧ́нїи҃х за҃ч к҃з
в҃сꙋ а҆пⷭ҇лъ вдѣѧ́нїи҃х за҃ч к҃ѳ
н҃д . е҃ . ѻ҆самарѧныни . налит҃р . про҃к . гла҃ , г҃ .
по́ите б҃гꙋ на́шемꙋ по́ите , по́ите цр҃еви на́
шемꙋ по́ите . сти҃х . вси ꙗ҆зы́цы воспле
ща́те рꙋка́ми . а҆пⷭ҇лъ . вдѣѧ́нїи҃х . за҃ч , к҃и .
а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , д҃ . налѧ́цы и҆спѣ́и и҆цр҃твꙋи .
сти҃х . возлюби́лъ е҆сѝ пра́вдꙋ , и҆возненавидѣ

безако́нїе. при҃. тѣ́ло хв҃о. дрꙋ́ги. хвали́те г҃а

в пнд҃л	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ́нїи	за҃	л҃
в то҃к	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ́нїих	за҃	л҃а
в сре҃д	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ́нїих	за҃	л҃в
в че҃к	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ́нїих	за҃	л҃е
в пѧ	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ́нїи	за҃	л҃ѕ
в сꙋ҃б	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ́нїих	за҃	л҃з

нд҃л, ѕ҃. ѻ҆слѣпцы̀. налир҃. про҃к. гла҃, и҃.

помоли́тесѧ и҆воздади́те гв҃и бг҃ꙋ на́шемꙋ.

сти҃х. вѣ́домъ воі҆ю́деи бг҃ъ. а҆пⷭ҇лъ. вдѣѧ́нїих.

за҃, л҃и. а҆ллилꙋі҆ѧ. гла҃, и҃. при́зри на́мѧ и҆по

ми́лꙋи҆мѧ. с҃х. стопы̀ моѧ̀ напра́ви пословеси̇̀

твое́мꙋ. при҃. тѣ́ло хв҃о. дрꙋ́ги. хвали́те г҃а.

в пнд҃л	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ́нїих	за҃	л҃ѳ
в то҃к	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ́нїих	за҃ м҃,	ѿпо҃л
в сре҃д	а҆пⷭ҇лъ	вдѣѧ́нїих	за҃	м҃а

вче҃к вознесе́нїѧ. налир҃. а҆нти҃ф. ѱл҃омъ, м҃ѕ.

вси҆ ꙗ҆зы́цы восплеща́те рꙋка́ми. мл҃твами

бц҃а сп҃се сп҃си на́съ. сти҃х. ꙗ҆́ко г҃ь вы́шнїи

стра́шенъ цр҃ь ве́леи повсе́и ꙁемли̇̀. мл҃твами

бц҃а сп҃се сп҃си на́съ. сти҃х. покори̇̀ лю́ди на́мъ

і҆ꙗ҆зы́ки подноги на́ша. мл҃твами бц҃а.

взы́де бг҃ъ ввоскликнове́нїи г҃ь въгласѣ трꙋ

бнемъ. мл҃твами бц҃а. сл҃а. и҆нн҃ѣ.

мл҃твами бц҃а. а҆нти҃ф, в҃. ѱл҃омъ, м҃з.

ве́леи гь хвале́нъ ѕѣло̀ . спсины сне бжїи во
знесы́исѧ вославѣ поющихти аллилꙋїѧ . г .
стих . го́ры сїо́нскїѧ ре́бра сѣверова гра цр҃ѧ ве
ли́каго . спсины сне бжїи вознесы́исѧ во
славѣ . стих , бгъ втѧ́жестехъ его̀ зна́емъ
е́сть егда̀ заступа́етъ и . спсины сне бжїи
вознесы́исѧ вославѣ . стих . ꙗ́ко сѐ царїе зе
мстїи собра́шасѧ . спсины сне бжїи . сла .
иннѣ . едїноро́дныи снъ сло́во . анти . г .
ѱломъ , ми . оуслы́шите сїѧ̀ вси ꙗзы́цы .
тро . гла , д . вознесе́сѧ въсла́вѣ хе бже ра́до .
стих . земнїиже сынове члчестїи . возне
се́сѧ восла́вѣ . стих . приклоню̀ впричахъ
оу́хо моѐ . вознесе́сѧ . вхо . взы́де бгъ въво
скликновенїи гь вогласѣ тру́бнѣ . тро .
вознесе́сѧ . сла́ва . иннѣ . ко . е́же она́съ
соверши́въ смотре́нїе . та . трїстое . про .
гла , з . вознесы́исѧ нанбса бже иповсе́и зе
млѝ сла́ва твоѧ̀ . стих . гото́во срце моѐ бже .
апл҃ъ . вдѣѧ́нїих . за , а . аллилꙋїѧ . гла , в .
стих . вси ꙗзы́цы восплеща́те рꙋками . стих .
взы́де бгъ ввоскликнове́нїи гь вогласѣ трꙋ
бнемъ . при . взы́де бгъ ввоскликнове́нїи
гь вогласѣ трꙋбнемъ аллилꙋїѧ .
впѧ апл҃ъ вдѣѧ́нїих за мв

в сꙋ апⷭ҇лъ вдѣѧ҆нїи҆х за҆ мг҃
нл҃ . з҃ . ст҃ыхъ ѿц҃ъ . налир҃ . прⷪ҇ . гла҃ , д҃ .
пѣ́снь ѿц҃емъ . бл҃гословенъ е҆сѝ г҃и бж҃е ѿц҃ъ
на́шихъ хва́лно и҆просла́влено и҆мѧ твоѐ во́
вѣки . сти҆х . ꙗ҆ко пра́веденъ е҆сѝ о҆всѣ́хъ и҆же
сотвори́лъ е҆сѝ . а҆пⷭ҇лъ . вдѣѧ҆нїи҆х . за҆ , мд҃ .
а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , а҃ . бг҃ъ бого́мъ гь҃ гла҃ и҆призва̀
зе́млю . с҆х . соберете е҆мꙋ̀ прпⷣбныѧ е҆го̀ . при҆ .
хвали́те г҃а снб҃съ . дрꙋ́ги . впамѧть вѣчнꙋ́ю .
впнⷣл а҆пⷭ҇лъ вдѣѧ҆нїи҆х за҆ ме҃
втⷪ҇о а҆пⷭ҇лъ вдѣѧ҆нїи҆х за҆ мѕ҃
всреⷣ а҆пⷭ҇лъ вдѣѧ҆нїи҆х за҆ мз҃
вчⷪ҇е а҆пⷭ҇лъ вдѣѧ҆нїи҆х за҆ ми҃
впⷪ҇ѧ а҆пⷭ҇лъ вдѣѧ҆нїи҆х за҆ н҃
в сꙋ а҆пⷭ҇лъ вдѣѧ҆нїи҆х за҆ на҃
нл҃ . н҃ . налир҃ . а҆нти҆ . ѱл҃омъ , ні҃ .
нб҃са повѣ́даютъ сла́вꙋ бж҃їю . мл҃твами бцⷣа .
та́же дрꙋга́ѧ страна̀ то́же . с҆х . восвю̀ ѕе́млю
и҆зы́де вѣща́нїе и҆́хъ . мл҃твами бцⷣа . сти҆х .
дн҃ь дн҃и ѿрыга́етъ гл҃ъ . мл҃твами бцⷣа сп҃се
сп҃си на́съ . сла҃ . и҆нн҃ѣ . мл҃твами бцⷣа .
а҆нти҆ . в҃ . ѱл҃омъ . ѳі҃ . оу҆слы́шитъ тѧ гь҃
вдн҃ь печа́ли . сп҃сины сн҃е бж҃їи оу҆тѣ́ши
телю бл҃гїи поющихъти а҆ллилꙋ́їѧ , г҃х . дрꙋ
гаѧ страна̀ то́же . сти҆х . посли́ти помощъ

ѿ сто́го и҃ѡа́нна . спи́ны сне́ бжїи . сти́м .
да́ждьти гь̀ посрцу́ твое́м҃у̀ . спи́ны сне́ бжїи
сла́ . и҃нн҃ѣ . є҆дїнороднын сн҃ъ . а҃нти́ , г҃ .
ѱ҃ло́мъ , к҃ . гн҃ си́лою твое́ю возвесели́тсѧ
цр҃ь . тро́ . гла́ , и҃ . бл҃гослове́нъ е҆сѝ хе́ бже .
то́же и҃дрꙋга́ѧ страна́ . сти́м . жела́нїе е҆рца
е҆го́ да́лъ е҆сѝ е҆мꙋ́ . бл҃гослове́нъ е҆сѝ хе́ бже .
сти́м . и҃ко предвари́лъ е҆сѝ е҆го́ бл҃гослове́нїе́мъ
бл҃гостꙑ́нным҃ъ . бл҃гослове́нъ е҆сѝ хе́ бже .
вхо́ . возне́сыи́сѧ гн҃ си́лою твое́ю воспое́м҃ъ
и҃пое́м҃ъ си́лы твоѧ̀ . бл҃гослове́нъ е҆сѝ хе́ бже .
сла́ . и҃нн҃ѣ . ко́ . е҆гда̀ е҆ще́ . вмт҃ѣ́стоже .
тристо́го . е҆ли́цы воха́ кртѝстесѧ . про́ .
гла́ , и҃ . вовсю̀ зе́млю и҃зы́де вѣща́нїе и҃ ꙗзыкова
нца вселенныѧ̀ гл҃ы и҃ . сти́м . нб҃са повѣ́даю
сла́ꙋ бжїю . а҃плъ . вдхнове́нїи . за́ , г҃ . а҃лли
лꙋ́їа . гла́ , а҃ . словесе́ гн҃и́мъ нб҃са оу҃тве
рдѝшасѧ . и҃дхо́мъ оу҃стъ е҆го́ всѧ сѝла и҃ .
сти́м . снб҃се призрѣ́ гь̀ ви́дѣ всѧ сы́ны чл҃че
скїѧ . при́ . дхъ̀ тво́н бл҃гїи наста́вимѧ на́
земл . дрꙋго́н . дха̀ твое́го̀ сто́го не҃ѡ́ми
ѡ́на . молимтѧ чл҃колю́бче а҃ллилꙋ́їа . впнл .
сто́го дха̀ . про́ . гла́ , ѕ҃ . спн҃ гн҃ люди своѧ̀
и҃бл҃гослови достоѧ́нїе свое́ . є҃ . ктебѣ̀ гн҃
возꙁовꙋ́ бже мо́н . а҃плъ коеѧ́е . за́ . ск҃а .

аллилуїѧ . гла҃ , в҃ . помилуимѧ бж҃е повели
цеи млⷭ҇ти твоеи . с҃ . неѿверзи мене ѿлица
твоего и дх҃а твоего ст҃аго неѿими ѿмене .
при҃ . дх҃ъ твои бл҃гїи наставимѧ наземлю пр

вто҃	апⷭ҇лъ	кри҃м	за҃	о҃ѳ
вере҃д	апⷭ҇лъ	кри҃м	за҃	п҃
вче҃к	апⷭ҇лъ	кри҃м	за҃	па҃
впѧ҃к	апⷭ҇лъ	кри҃м	за҃	пв҃
всу҃б	апⷭ҇лъ	кри҃м	за҃	о҃ѳ , ѿпо҃л

нл҃д , а҃ . всѣхъ ст҃ыхъ . гла҃ , и҃ . про҃к . гла҃ , д҃ .
дивенъ бг҃ъ вост҃ы своихъ бг҃ъ ї҆и҃левъ . с҃ . въ
цр҃квах бл҃гословите г҃а ѿисточникъ ї҆и҃левъ .
апⷭ҇лъ . коеврео҃м . за҃ , т҃л . аллилуїѧ . с҃ . возва
ша праведнїи и҆г҃ь оуслыша ихъ . с҃ . многи
скорби праведны҃м и҆ѿвсѣх и҆збави҃т ѧ҆ г҃ь . при҃
хвалите г҃а сн҃бсъ . дрⷭ҇гуи . впамѧть вѣчную .

седмица	впнл҃д	апⷭ҇лъ	кри҃м	за҃	пг҃
в҃	вто҃к	апⷭ҇лъ	кри҃м	за҃	пѕ҃
	вере҃д	апⷭ҇лъ	кри҃м	за҃	пз҃
	вче҃к	апⷭ҇лъ	кри҃м	за	пѳ҃
	впѧ҃к	апⷭ҇лъ	кри҃м	за҃	ч҃
	всу҃б	апⷭ҇лъ	кри҃м	за	пд҃

нл҃д , в҃ . гла҃ , а҃ . апⷭ҇лъ кри҃м за҃ па҃

седмица	впнл҃д	апⷭ҇лъ	кри҃м	за҃	чд҃
г҃	вто҃к	апⷭ҇лъ	кри҃м	за҃	че҃

вере аплъ крн за чѳ
вче аплъ крн за чн
впж аплъ крн за ра
вѕѵ аплъ крн за пе

нл , г . гла , в . аплъ крн за пн

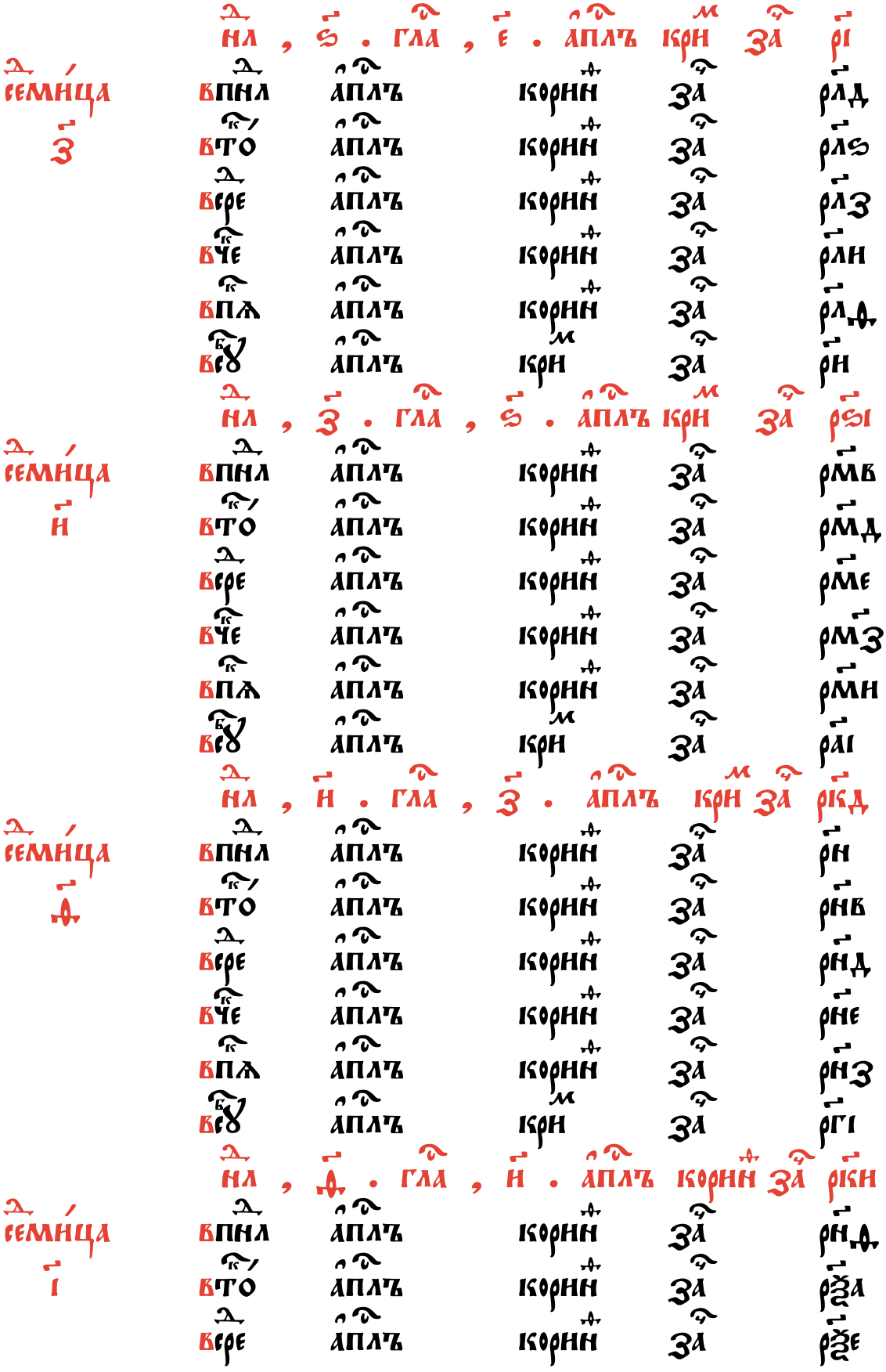
впнл аплъ крн за рв семи́ца д
вто аплъ крн за рд
вере аплъ крн за ре
вче аплъ крн за рѕ
впж аплъ крн за рз
вѕѵ аплъ крн за чв

нл , д . гла , г . аплъ крн за чг

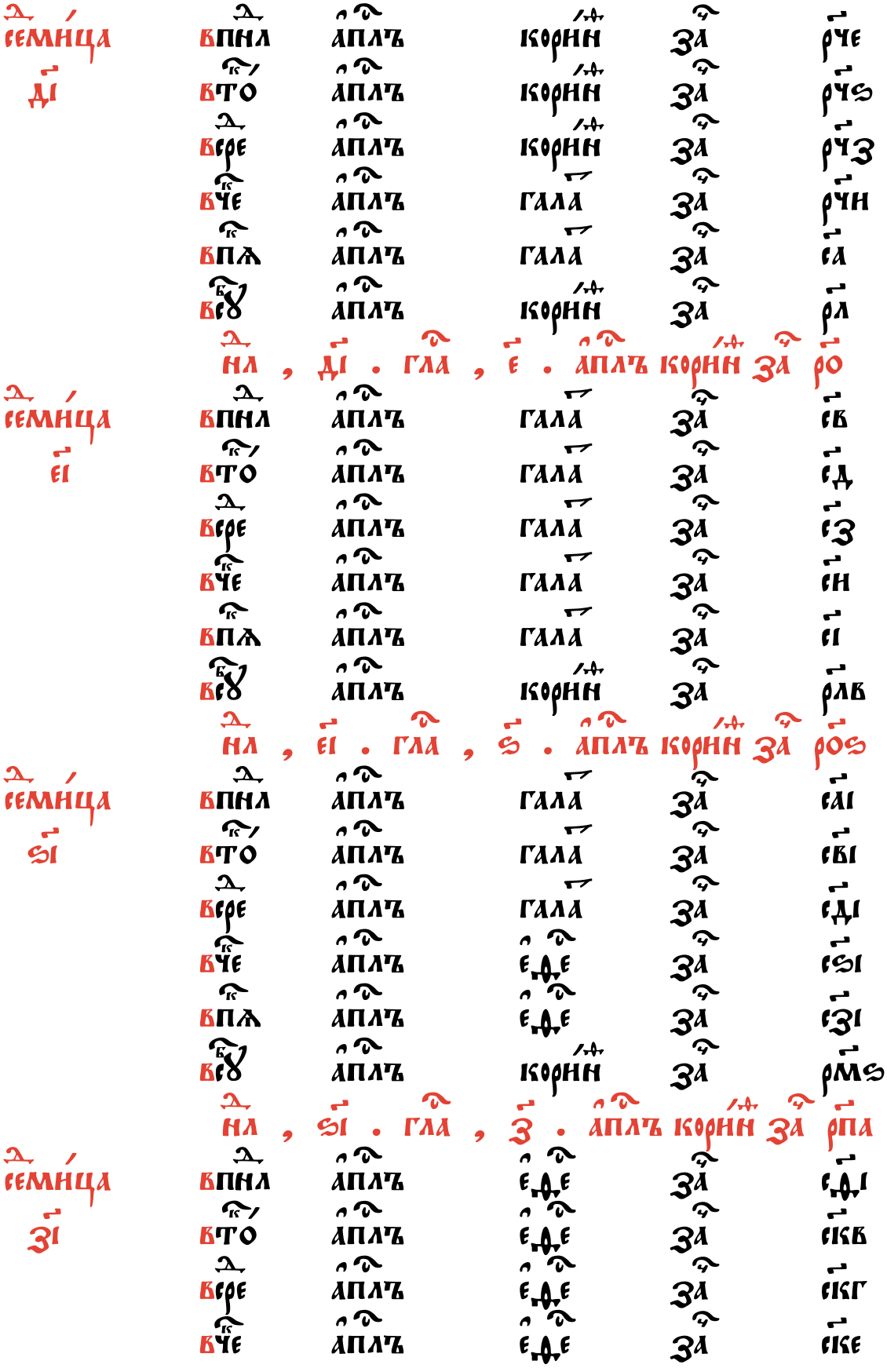
впнл аплъ крн за рѳ семи́ца е
вто аплъ крн за рді
вере аплъ крн за рзі
вче аплъ крн за рні
впж аплъ крн за рк
вѕѵ аплъ крн за чз

нл , е . гла , д . аплъ крн за рг

впнл аплъ крн за рка семи́ца ѕ
вто аплъ корнн за ркв
вере аплъ корнн за ркз
вче аплъ корнн за ркѳ
впж аплъ корнн за рл
вѕѵ аплъ крн за р


нл , ѕ . гла , є . аплъ крн за рі
семи́ца
ѕ
впнл аплъ корнн за рлд
вто аплъ корнн за рлѕ
вре аплъ корнн за рлз
вче аплъ корнн за рлн
впж аплъ корнн за рлѳ
всѵ аплъ крн за рн
нл , з . гла , ѕ . аплъ крн за рѕі
семи́ца
и
впнл аплъ корнн за рмв
вто аплъ корнн за рмд
вре аплъ корнн за рме
вче аплъ корнн за рмз
впж аплъ корнн за рмн
всѵ аплъ крн за раі
нл , и . гла , з . аплъ крн за рікд
семи́ца
д
впнл аплъ корнн за рн
вто аплъ корнн за рнв
вре аплъ корнн за рнд
вче аплъ корнн за рне
впж аплъ корнн за рнз
всѵ аплъ крн за ргі
нл , д . гла , и . аплъ корнн за рікн
семи́ца
і
впнл аплъ корнн за рнѳ
вто аплъ корнн за рѯа
вре аплъ корнн за рѯе

вче	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рѯз	
впѧ	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рѯѳ	
всꙋ	апⷭ҇лъ	крим҄	за	рѳі	
нл҃ , і҃ . гла҃ , а҃ . апⷭ҇лъ корин҄ за рла҃					
впнл҃	апⷭ҇лъ	корин҄	за	роа	семи́ца
вто	апⷭ҇лъ	корин҄	за	ров	аі҃
вере	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рог	
вче	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рое	
впѧ	апⷭ҇лъ	корин҄	за	роз	
всꙋ	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рк҃г	
нл҃ , аі҃ . гла҃ , в҃ . апⷭ҇лъ корин҄ за рма҃					
впнл҃	апⷭ҇лъ	корин҄	за	роѳ	семи́ца
вто	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рп	ві҃
вере	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рпв	
вче	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рпг	
впѧ	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рпд	
всꙋ	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рк҃е	
нл҃ , ві҃ . гла҃ , г҃ . апⷭ҇лъ корин҄ за рни҃					
впнл҃	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рпѕ	семи́ца
вто	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рпз	гі҃
вере	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рпѳ	
вче	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рч	
впѧ	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рчв	
всꙋ	апⷭ҇лъ	корин҄	за	рк҃ѕ	
нл҃ , гі҃ . гла҃ , д҃ . апⷭ҇лъ корин҄ за рѯѕ					



семи́ца	впнл	апл҃ъ	корин҃	за҃	рч҃е
ді҃	вто҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рч҃ѕ
	всре	апл҃ъ	корин҃	за҃	рч҃з
	вче҃	апл҃ъ	гала҃	за҃	рч҃и
	впѧ҃	апл҃ъ	гала҃	за҃	са҃
	всꙋ҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рл҃

нл҃ , ді҃ . гла҃ , е҃ . апл҃ъ корин҃ за҃ ро҃

семи́ца	впнл	апл҃ъ	гала҃	за҃	св҃
еі҃	вто҃	апл҃ъ	гала҃	за҃	сд҃
	всре	апл҃ъ	гала҃	за҃	сз҃
	вче҃	апл҃ъ	гала҃	за҃	си҃
	впѧ҃	апл҃ъ	гала҃	за҃	сі҃
	всꙋ҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рлв҃

нл҃ , еі҃ . гла҃ , ѕ҃ . апл҃ъ корин҃ за҃ роѕ҃

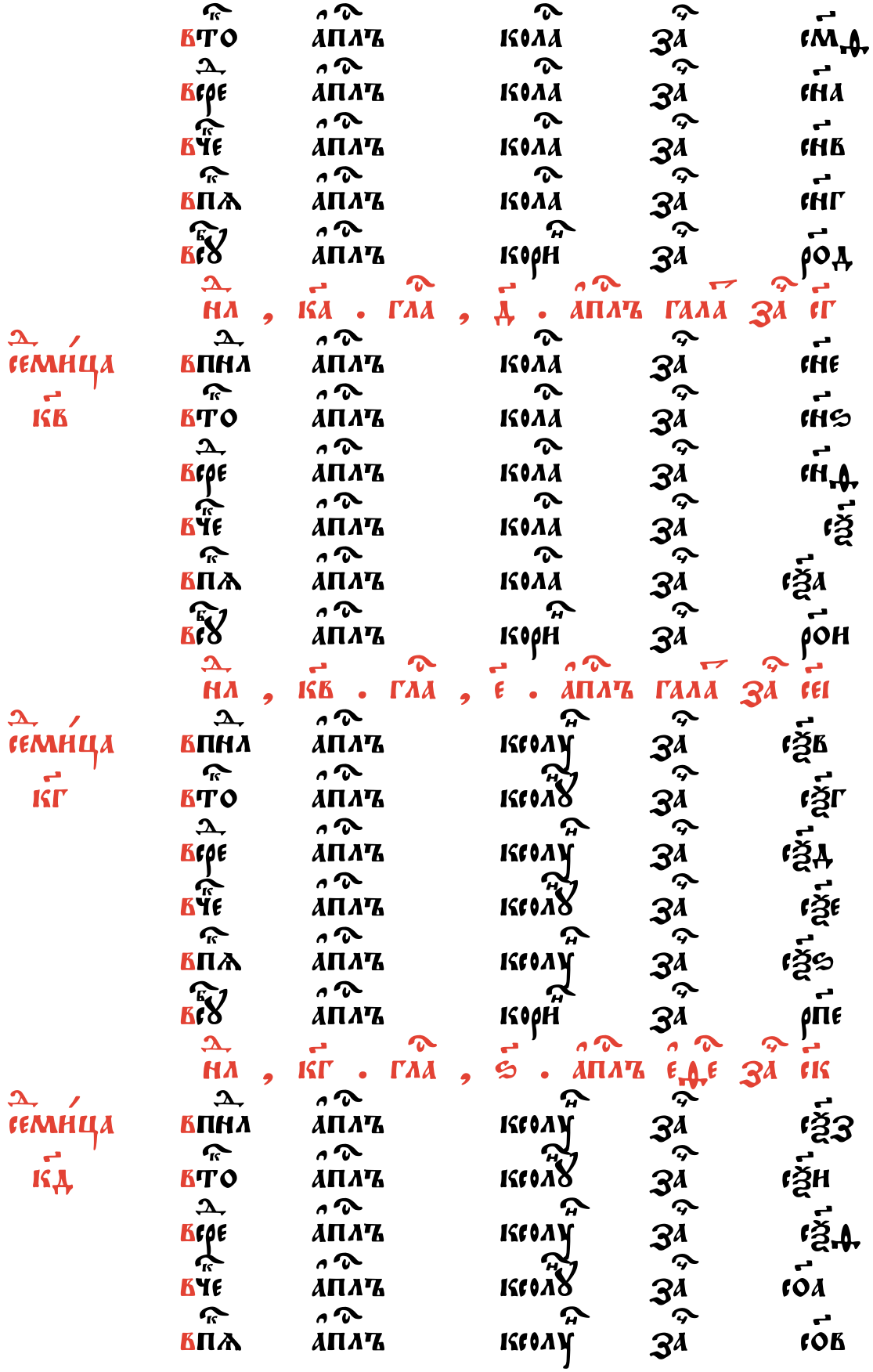
семи́ца	впнл	апл҃ъ	гала҃	за҃	саі҃
ѕі҃	вто҃	апл҃ъ	гала҃	за҃	сві҃
	всре	апл҃ъ	гала҃	за҃	сді҃
	вче҃	апл҃ъ	еѳе҃	за҃	сѕі҃
	впѧ҃	апл҃ъ	еѳе҃	за҃	сзі҃
	всꙋ҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рмѕ҃

нл҃ , ѕі҃ . гла҃ , з҃ . апл҃ъ корин҃ за҃ рпа҃

семи́ца	впнл	апл҃ъ	еѳе҃	за҃	сѳі҃
зі҃	вто҃	апл҃ъ	еѳе҃	за҃	скв҃
	всре	апл҃ъ	еѳе҃	за҃	скг҃
	вче҃	апл҃ъ	еѳе҃	за҃	ске҃

вп҃ѧ	а҆пⷭ҇лъ	е҆ѳⷭ҇е	за҃	с҃кѕ	
вс҃ꙋ	а҆пⷭ҇лъ	кори҃н	за҃	р҃нѕ	
н҃л , з҃і . гла҃ , и҃ . а҆пⷭ҇лъ кори҃н за҃ р҃пв					
вп҃нл	а҆пⷭ҇лъ	е҆ѳⷭ҇е	за҃	с҃кз	семи́ца
вт҃о	а҆пⷭ҇лъ	е҆ѳⷭ҇е	за҃	с҃л	и҃і
вс҃ре	а҆пⷭ҇лъ	е҆ѳⷭ҇е	за҃	с҃ла	
вч҃е	а҆пⷭ҇лъ	е҆ѳⷭ҇е	за҃	с҃лв	
вп҃ѧ	а҆пⷭ҇лъ	е҆ѳⷭ҇е	за҃	с҃лд	
вс҃ꙋ	а҆пⷭ҇лъ	кори҃н	за҃	р҃ѯв	
н҃л , и҃і . гла҃ , а҃ . а҆пⷭ҇лъ кори҃н за҃ р҃пи					
вп҃нл	а҆пⷭ҇лъ	ѳили҃п	за҃	с҃ле	семи́ца
вт҃о	а҆пⷭ҇лъ	ѳили҃п	за҃	с҃лѕ	ѳ҃і
вс҃ре	а҆пⷭ҇лъ	ѳили҃п	за҃	с҃лз	
вч҃е	а҆пⷭ҇лъ	ѳили҃п	за҃	с҃ли	
вп҃ѧ	а҆пⷭ҇лъ	ѳили҃п	за҃	с҃лѳ	
вс҃ꙋ	а҆пⷭ҇лъ	кори҃н	за҃	р҃ѯд	
н҃л , ѳ҃і . гла҃ , в҃ . а҆пⷭ҇лъ кори҃н за҃ р҃чд					
вп҃нл	а҆пⷭ҇лъ	ѳили҃п	за҃	с҃ма	семи́ца
вт҃о	а҆пⷭ҇лъ	ѳили҃п	за҃	с҃мв	к҃
вс҃ре	а҆пⷭ҇лъ	ѳили҃п	за҃	с҃мг	
вч҃е	а҆пⷭ҇лъ	ѳили҃п	за҃	с҃мд	
вп҃ѧ	а҆пⷭ҇лъ	ѳили҃п	за҃	с҃ме	
вс҃ꙋ	а҆пⷭ҇лъ	кори҃н	за҃	р҃ѯи	
н҃л , к҃ . гла҃ , г҃ . а҆пⷭ҇лъ гала҃т за҃ с҃					
вп҃нл	а҆пⷭ҇лъ	ѳили҃п	за҃	с҃ми	семи́ца
					к҃а

с҃лѕ



всꙋ	апⷭ҇лъ	корин	за	рч҃а	
нл҃ , кд҃ . гла҃ , з҃ . апⷭ҇лъ еѳе за ск҃а					
впнл҃	апⷭ҇лъ	ксолꙋ	за	со҃д	семи́ца
вто҃	апⷭ҇лъ	ксолꙋ	за	со҃д	ке҃
вере҃	апⷭ҇лъ	ксолꙋ	за	со҃е	
вче҃	апⷭ҇лъ	ксолꙋ	за	со҃ѕ	
впѧ҃	апⷭ҇лъ	ксолꙋ	за	со҃з	
всꙋ	апⷭ҇лъ	гала҃	за	сч҃ѳ	
нл҃ , ке҃ . гла҃ , и҃ . апⷭ҇лъ еѳе за ск҃д					
впнл҃	апⷭ҇лъ	тимо	за	со҃и	семи́ца
вто҃	апⷭ҇лъ	тимо	за	со҃ѳ	кѕ҃
вере҃	апⷭ҇лъ	тимо	за	сп҃а	
вче҃	апⷭ҇лъ	тимо	за	сп҃г	
впѧ҃	апⷭ҇лъ	тимо	за	сп҃е	
всꙋ	апⷭ҇лъ	гала҃	за	се҃	
нл҃ , кѕ҃ . гла҃ , а҃ . апⷭ҇лъ еѳе за ск҃ѳ					
впнл҃	апⷭ҇лъ	тимо	за	сп҃е	семи́ца
вто҃	апⷭ҇лъ	тимо	за	сп҃ѕ	кз҃
вере҃	апⷭ҇лъ	тимо	за	сп҃з	
вче҃	апⷭ҇лъ	тимо	за	сп҃ѳ	
впѧ҃	апⷭ҇лъ	тимо	за	сч҃	
всꙋ	апⷭ҇лъ	гала҃	за	сг҃і	
нл҃ , кз҃ . гла҃ , в҃ . апⷭ҇лъ еѳе за сл҃г					
впнл҃	апⷭ҇лъ	тимо	за	сч҃д	семица
вто҃	апⷭ҇лъ	тимо	за	сч҃з	ки҃

	всре	апⷭ҇лъ	тимо҆	за҆	сч҃ѳ
	вчⷦ҇е	апⷭ҇лъ	ти́тꙋ	за҆	т҃
	впⷦ҇ѧ	апⷭ҇лъ	ти́тꙋ	за҆	та҃
	всꙋⷦ҇	апⷭ҇лъ	е҆ѳⷭ҇е	за҆	си҃і
	нⷣл , ки҃ . гла҇ , г҃ . апⷭ҇лъ кола҇ за҆ сн҃				
семи́ца	впнⷣл	апⷭ҇лъ	къе҆вр	за҆	ти҃
кѳ҃	втоⷦ҇	апⷭ҇лъ	къе҆вр	за҆	ті҃
	всре	апⷭ҇лъ	къе҆вр	за҆	тві҃
	вчⷦ҇е	апⷭ҇лъ	къе҆вр	за҆	тєі҃
	впⷦ҇ѧ	апⷭ҇лъ	къе҆вр	за҆	тзі҃
	всꙋⷦ҇	апⷭ҇лъ	е҆ѳⷭ҇е	за҆	ск҃
	нⷣл , кѳ҃ . гла҇ , д҃ . апⷭ҇лъ кола҇ за҆ сн҃з				
семи́ца	впнⷣл	апⷭ҇лъ	къе҆вр	за҆	тѳі҃
л҃	втоⷦ҇	апⷭ҇лъ	къе҆вр	за҆	тка҃
	всре	апⷭ҇лъ	къе҆вр	за҆	ткг҃
	вчⷦ҇е	апⷭ҇лъ	къе҆вр	за҆	ткѕ҃
	впⷦ҇ѧ	апⷭ҇лъ	къе҆вр	за҆	ткз҃
	всꙋⷦ҇	апⷭ҇лъ	е҆ѳⷭ҇е	за҆	ски҃
	нⷣл , л҃ . гла҇ , є҃ . апⷭ҇лъ кола҇ за҆ сн҃и				
семи́ца	впнⷣл	апⷭ҇лъ	къе҆вр	за҆	ткѳ҃
ла҃	втоⷦ҇	апⷭ҇лъ	къе҆вр	за҆	тлг҃
	всре	апⷭ҇лъ	ѿіꙗко҇	за҆	н҃
	вчⷦ҇е	апⷭ҇лъ	ѿіꙗко҇	за҆	на҃
	впⷦ҇ѧ	апⷭ҇лъ	ѿіꙗко҇	за҆	нв҃
	всꙋⷦ҇	апⷭ҇лъ	кола҇	за҆ см҃ѳ	ѿпо҇

нл҃, л҃а. гла҃, ѕ҃. а҆пл҃ъ тимо҃ за҃ сп҃, ѿпо҃

вп҃нл	а҆пл҃ъ	ѿі҆ꙗко҃в	за҃	н҃г	се҃ми́ца
вто҃	а҆пл҃ъ	ѿі҆ꙗко҃в	за҃	н҃д	л҃в
вс҃ре	а҆пл҃ъ	ѿі҆ꙗко҃в	за҃	н҃е	
вч҃е	а҆пл҃ъ	ѿі҆ꙗко҃в	за҃	н҃ѕ	
вп҃ѧ	а҆пл҃ъ	ѿпетро҃в	за҃	н҃и	
вс҃ꙋ	а҆пл҃ъ	ксолꙋ҃н	за҃	с҃ог	

нл҃, л҃в. гла҃, з҃. а҆пл҃ъ тимо҃ за҃ сп҃е

вп҃нл	а҆пл҃ъ	ѿпетро҃в	за҃	н҃ѳ	се҃ми́ца
вто҃	а҆пл҃ъ	ѿпетро҃в	за҃	ѯ҃	л҃г
вс҃ре	а҆пл҃ъ	ѿпетро҃в	за҃	ѯ҃а	
вч҃е	а҆пл҃ъ	ѿпетро҃в	за҃	ѯ҃в	
вп҃ѧ	а҆пл҃ъ	ѿпетро҃в	за҃	ѯ҃д	
вс҃ꙋ	а҆пл҃ъ	тимо҃	за҃	с҃чг	

нл҃, л҃г. гла҃, и҃. а҆пл҃ъ тимо҃ за҃ с҃чѕ

вп҃нл	а҆пл҃ъ	ѿпетро҃в	за҃	ѯ҃ѕ	се҃ми́ца
вто҃	а҆пл҃ъ	ѿпетро҃в	за҃	ѯ҃з	л҃д
вс҃ре	а҆пл҃ъ	ѿпетро҃в	за҃	ѯ҃и	
вч҃е	а҆пл҃ъ	ѿі҆ѡа҃н	за҃	ѯ҃ѳ	
вп҃ѧ	а҆пл҃ъ	ѿі҆ѡа҃н	за҃	о҃	
вс҃ꙋ	а҆пл҃ъ	тимо҃	за҃	с҃че	

нл҃, л҃д. гла҃, а҃. а҆пл҃ъ кори́н҃ за҃ р҃ле

вп҃нл	а҆пл҃ъ	ѿі҆ѡа҃н	за҃	о҃а	се҃ми́ца
вто҃	а҆пл҃ъ	ѿі҆ѡа҃н	за҃	о҃в	л҃е
вс҃ре	а҆пл҃ъ	ѿі҆ѡа҃н	за҃	о҃г	

вче апл҃ъ ѿіѡа за од
впѧ апл҃ъ ѿіѡа за ое

всꙋ, ле. мѧпꙋ. про. гла, ѕ. дш҃а ихъ
воблг҃и водворѧтсѧ. сти. ктебѣ г҃и во
здвиго дш҃ꙋ мою. апл҃ъ. корин. за, рмѕ.
имр҃твымъ. ксолꙋ. за, со. аллилꙋіѧ.
гла, ѕ. бл҃жени ꙗже избра ипріѧтъ ихъ г҃ь
памѧть ихъ ѿрода иврод. при, тоже.
нл, ле. мѧпꙋ. про. гл, г. велеи г҃ь нашъ
ивелїѧ крѣпость его, иразꙋмꙋ его нѣсть
числа. сти. хвалите г҃а ꙗко бл҃гъ. апл҃ъ.
корин. за, рм. аллилꙋіѧ. гла, и. прїи
дѣте возрадꙋемсѧ гв҃и. сти. преваримъ
лице его воисповѣданїи. при. хвалите г҃а
снб҃съ. дрꙋ. радꙋитесѧ праведнїи ог҃ѣ.

впнл апл҃ъ ѿіоа за оѕ
вто апл҃ъ ѿіюды за оз
вче апл҃ъ ѿіюды за он

всꙋ, лѕ. сырнꙋю. про. чтна прегм҃ъ
смерть прпбныхъ его. сти. что воздамъ
гв҃и овсѣхъ ꙗже воздадеми. апл҃ъ. корин
за, реі. ипрпбнымъ. коеврео, за, тле.
аллилꙋіѧ. гла, ѕ. бл҃жени вси боѧщїисѧ
г҃а. при. впамѧ вѣчнꙋю. внлю, сырнꙋю
про. гла, и. помолитесѧ ивоздадите гв҃и

бг҃у на́шему . сти҃х . вѣ́домъ воі҆ю́де́и бг҃ъ .
а҆пⷭ҇лъ . кри́млѧно҃м . за҃ч , рв҃і . а҆ллилꙋ́іѧ .
бл҃го е҆́сть и҆сповѣ́датисѧ гв҃и . сти҃х . возвѣ
ща́ти ꙁа҆ꙋ́тра млⷭ҇ть твою̀ . при҃ч . хвали́те
г҃а сн҃бсъ . дрⷭ҇ꙋи . ра́дꙋи҆тесѧ пра́веднїи о҆́гⷭ҇ѣ .
втⷭ҇ꙋ . нⷣлю . вер҃ . про҃к . глⷭ҇а , и҃ . неѿвра́ти
лица̀ твое҆го̀ ѿо҆трока твое҆го̀ . ꙗ҆́ко ско́рблю
ско́ро ꙋ҆слы́шамѧ . вонми дш҃и мое҆и , и҆
и҆ꙁба́ви е҆ѧ̀ . сти҃х , а҃ . спⷭ҇е́нїе твоѐ бж҃е прї
ѧ҆́тъмѧ . сти҃х , в҃ . дави́дѧтъ ни́щїи и҆во
звеселѧтсѧ .



нача́ло вели́цеи четверодесѧ́тницы . сꙋ
бо́тамъ и҆нⷣлѧмъ ст҃а́го вели́каго поста̀ .
сⷭ҇ꙋ , а҃ , по҃с . про҃к . глⷭ҇а , з҃ . возвесели́тсѧ
пра́ведникъ о҆́гⷭ҇ѣ і҆ꙋпова́етъ на́нь . сти҃х .
ꙋ҆слы́ши бж҃е млⷭ҇твꙋ мою̀ . а҆пⷭ҇лъ . кое҆вре́
о҆мъ . за҃ч , тг҃ . и҆ст҃о́мꙋ . ктимо҃ѳ . за҃ч ,
сч҃в . а҆ллилꙋ́іѧ . глⷭ҇а , д҃ . пра́ведникъ
ꙗ҆́ко ѳини́ѯ . при҃ч . впа́мѧть вѣчнꙋ́ю .
нⷣл , а҃ , по҃с . про҃к . глⷭ҇а , д҃ . пѣ́снь ѿцⷭ҇емъ .

бл҃гослове́нъ е҆сѝ г҃и бѣ́же ѻ҃ц҃ъ на́шихъ . хвала́но
и҆прослáвлено и҆мѧ̀ твоѐ вовѣ́ки . сти́хъ . а҆́ко
пра́веденъ е҆сѝ о҆́вєтъ . а҆́плъ . коєврео́ . за́ ,
т҃к҃д҃ . ѻ҃полу́ . а҆ллилу́їѧ . гла́ , д҃ . мои́сѣ
на́рочъ воіерео́ є҆гѡ̀ . при́ . хвали́те г҃а . дру́ги .
радꙋ́йтесѧ пра́ведніи҆ ѻ҃г҃ъ • вслю . вер҃ъ .
про . гл҃ , и҃ . далъ е҆сѝ достоѧ́нїе бо́ѧщимсѧ
тебе г҃и . сти́хъ . ѻ҃коне́цъ земл҃ѧ̀ ктебѣ́ во
зва́хъ . сти́хъ . покры́юсѧ кро́вомъ крилъ
твои́хъ • сѵ , б҃ , по . а҆́плъ , коєврео́ . за́ ,
т҃д҃ . нл҃ , б҃ , по . про . гла́ , и҃ . ты́ г҃и
сохрани́ши нꙑ҆ и҆сблюде́ши нꙑ҆ ѻ҃рода сегѡ̀ и҆
вовѣ́ки . сти́хъ . спе́ни҆мѧ г҃и а҆́ко о҆скꙋдѣ́
прпбнꙑ҆и҆ . а҆́плъ . коєврео́ . за́ , т҃д҃ .
а҆ллилу́їѧ . гла́сѵ . при́ . хвали́те г҃а снб҃ъ .
сѵ , г҃ , по . а҆́плъ , коєврео́ . за́ , т҃кє •
нл҃ , г҃ , по . вмѣ́стоже . тристо́го . кр҃тꙋ
твоє́мꙋ покланѧ́емсѧ . про . гла́ , ѕ . спе́сѣ
г҃и лю́ди своѧ̀ и҆бл҃гословѝ достоѧ́нїе своѐ .
сти́хъ . ктебѣ́ г҃и во́ззовꙋ бѣ́же мо́и . а҆́плъ .
коєврео́ . за́ , т҃аі . а҆ллилу́їѧ . гла́ , а҃ . по
мнѣ̀ сне́мъ твои́ е҆́же стѧжа́ и҆пе́рва . сти́хъ .
бг҃ъже цр҃ь на́шъ пре́жде вѣ́къ . при́ . зна́
менасѧ нана́съ свѣ́тъ лица̀ твоегѡ̀ г҃и • сѵ ,
д҃ , по . а҆́плъ , коєврео́ . за́ , т҃гі .

Дл , д , по . апл҃ъ . коеврео . за , тдѵ .
гѳ , е , по . апл҃ъ . коеврео . за , тк҃в .
Дл , ѕ , по . апл҃ъ . коеврео . за , тк҃а . ѿполѵ .
сѵбо́та , ѕ҃ . ла́зарева . вмѣ́сто тристо́го .
е҆ли́цы воха́ кр҃тѝстеся . про . гла , г҃ . гь про
свѣще́нїе мое҆ и҆спѣ́ни́тель мо́и кого́ся ѹ́бою .
ѕ . гь защи́ни́тель живото́ѵ моемѵ̀ ѿкого́ся
ѹ҆стра́шѵ . апл҃ъ , коеврео . за , тл҃г . ѿполѵ .
а҆ллилѵ́їм . гла , е҃ . гь въцр҃ни́ся влѣпотѵ́ся
о҆блечѐ . сти҃ . и҆́бо ѹ҆твердѝ вселе́нную и҆́же
неподви́жетеся . при . и҆́зоѹ́стъ младенецъ
и҆сѣѵ́щи совершилъ е҆сѝ хвалѵ́ . внлю цвѣ
налнр . а҆нти҃ , а҃ . ѱ҃ломъ , рѳ҃ . возлю
би́хъ и҆́ко ѹ҆слы́ша гь гла моле́нїя мое҆го̀ .
мл҃твами бца спе҃е спн҃и на́съ . дрѵга́ся страна̀ ,
то́же . сти҃ . и҆́ко приклонѝ ѹ́ ухо своѐ мнѣ .
мл҃твами бца спе҃е спн҃и на́съ . ѕ . о҆бъ́ѧшамя
болѣ́зни сме́рт҃ныя и҆́дѣды а҆́довы о҆́брѣто́
шамя . мл҃твами бца спе҃е спн҃и на́съ . сти҃ .
ѕкорби и҆́болѣ́зни о҆́брѣто і҆́мя гне҃ призва
мл҃твами бца . сла . и҆́нѣ . мл҃твами бца .
а҆нти҃ , б҃ . ѱ҃ломъ , рѳ҃і . вѣ́ровахъ тѣ́мже
и҆́возгла́хъ . спн҃и́ны сне҃ бж҃їи вселѣ́дын на
жребя поющи҃ти а҆ллилѵ́їм , г҃ . то́же и҆́дрѵ
га́ся страна . сти҃ . а҃зже рѣ́хъ вооѹ́жасѣ мое҆.

спсѝны сн҃е бж҃їи . с҃ . что҆ воздамъ гв҃и о҆в҃е҆ ,
и҆хже воздастъми . спсѝны сн҃е бж҃їи . сти҃ .
ча҃шу спсе҃нїа҆ прїи҃му и҆мя гн҃е призову .
спсѝны сн҃е бж҃їи . сла҃ . и҆нн҃ъ . є҆дїноро́дныи .
а҆нти҃ , г҃ . ѱл҃ло҃ , рз҃і . и҆сповѣ́дайтесѧ гв҃и
а҆ко бл҃гъ а҆ко въ҃вѣ́къ мл҃ть є҆го҆ . тро҃ , о҆бщее
воскре́нїе . сти҃ . даречетъ у҆́бо до҃ и҆ле́въ .
о҆бщее воскре́нїе . сти҃ . даречетъ у҆́бо домъ
а҆а҃ро́нь . о҆бщее воскре́нїе . сти҃ . дарекутъ
у҆́бо вси бо҃жїимѧ гл҃а . о҆бщее воскре́нїе .
вхо҃ . бл҃гослове́нъ гра҃ды́и во́и҃мѧ гн҃е бг҃ъ
гь҃ и҆ви́сѧ на́мъ . о҆бщее воскре́нїе . сла҃ ,
спогре́бшуѹтисѧ кр҃ще́нїемъ . и҆нн҃ъ , ко҃ .
та҃же . тристо́е . про҃ . гла҃ , д҃ . бл҃гослове́нъ
гра҃ды́и во́и҃мѧ гн҃е бг҃ъ гь҃ и҆ви́сѧ на́мъ .
сти҃ . и҆сповѣ́дайтесѧ гв҃и а҆ко бл҃гъ . а҆плъ .
кѳ҃їлипсео҃ . за҃ , см҃з . а҆лли҃лу́їа҆ . воспо́
и҆́те гв҃и пѣ́снь но́ву҆ . сти҃ . видѣ́ша вси
а҆зы́цы спсе́нїе бг҃а на́шего . при҃ . бл҃госло
ве́нъ гра҃ды́и во́и҃мѧ гн҃е бг҃ъ гь҃ и҆ви́сѧ на҃ .
вос҃тыи вели́кїи , че҃ , веръ . про҃ . гла҃ , з҃ .
кнѧ́зи люстїи собра́шасѧ вку́пѣ҆ наг҃а и҆на҃а
є҆го҆ . сти҃ . въскую шата́шасѧ а҆зы́цы .
а҆плъ . корн҃ . за҃ , рм҃ѳ . а҆лли҃лу́їа҆ . гла҃ , ѕ҃ .
бл҃же́нъ разумѣ́ваи҆ на҃ни́ща ію҃у́бо́га . с҃ .

вра́зи моѝ рѣ́ша ѕла́ѧ мнѣ̀ . сти̑х , ꙗ҆ды́и
хлѣ́бъ мо́и возвели́чилъ е҆́сть на́мѧ ко́въ .
при̑ч . вечерѝ твое̑и та́ннѣ . ча̑с , а҃ . вели́каго
пѧ̑тка . а҆пл̑ъ . кгала̑т . за̑ч , се҃і . ѿполꙋ .
ча̑с , г҃ . а҆пл̑ъ . кри̑м . за̑ч , пи҃ , ѿполꙋ .
ча̑с , ѕ҃ . а҆пл̑ъ . коеврео̑м . за̑ч , тѕ҃ .
ча̑с , ѳ҃ . а҆пл̑ъ . коеврео̑м . за̑ч , ткд҃ .
вто́иже пѧ̑к , ве̑ч . про̑к . гла̑с , ѕ҃ . положи́
шамѧ вро́вѣ преи҆спо́днемъ вте́мныхъ
и҆сѣ́ни смр҃тнеи . сти̑х . г҃и бж҃е сп҃се́нїѧ
моего̀ . а҆пл̑ъ . кори́нѳо̑м . за̑ч , рк҃е .
а҆ллилꙋ́їѧ . гла̑с , е҃ . сп҃си́мѧ бж҃е ꙗ҆́ко
внидо́ша во́ды додш҃а моеѧ̀ . сти̑х . поно
ше́нїе прича́ѧ дш҃а моѧ и҆стр̑ть . сти̑х . по
мрачи́стесѧ о҆́чи и҆́хъ неви́дѣти . вост҃ꙋю
вели́кꙋю сꙋбо́тꙋ . заоу́тра . про̑к . гла̑с , з҃ .
воскр҃сни г҃и бж҃е мо́и давознесе̑тсѧ рꙋка твоѧ̀
незабꙋ́ди нищи̑х свои̑хъ доконца . с̑х . и҆спо
вѣ́мсѧ тебѣ̀ г҃и всѣ́мъ ср̑дцемъ мои̑м . а҆пл̑ъ .
кори́нѳ . за̑ч , рл҃г . а҆ллилꙋ́їѧ . гла̑с , д҃ . даво
скр̑нетъ бг҃ъ и҆разыдꙋ́тсѧ вра́зи е҆го̀ . сти̑х .
ꙗ҆́ко и҆счезае̑т ды́мъ . с̑х . та́ко дапоги́бнꙋтъ
грѣ́шницы ѿлица̀ . налир̑т . про̑к . а҆пл̑ꙋ .
гла̑с , и҃ . всѧ̀ землѧ̀ дапоклони̑тисѧ , и҆пое̑т
тебѣ̀ . сти̑х . воскли́кнете гв҃и всѧ̀ землѧ̀ .

а҆пⷭ҇лъ . кри҃м . за҃ч , ч҃а . а҆ллилꙋі҆ѧ . гла҃ , з҃
ѱ҃ломъ дв҃въ нег҃лемъ . но҆ а҆́бїе . чте́цъ .
воскрⷭ҇ни бж҃е сꙋди ꙁемлѝ . сти҃х . бг҃ъ ста̀
въсо́нмѣ бого́въ посрѣдиже бого́въ разсꙋ́
дитъ . с҃х . доколѣ сꙋ́дите непра́вдꙋ и҆ли́цъ
грѣ́шничь о҆бинꙋ́етесѧ . с҃х . неоу҆вѣдѣша
наразꙋмѣ́ша вотмⷭ҇ѣ хо́дѧтъ . и҆па́ки ,
чте́цъ . воскрⷭ҇ни бж҃е сꙋди землѝ . и҆мⷭ҇ы
то́же . при҃ч . воста̀ ꙗ҆́ко спѧ̀ г҃ь и҆воскрⷭ҇се
спⷭ҇а́ѧ на́съ а҆ллилꙋі҆ѧ .



СОБО́РНИКЪ БЫ·ТИ҃НАМЪ СКАЗА́НІЄ

КОЕ́МЪЖДО А҃ПЛ҃У , ІИ҃ЗБРА́ННЫМЪ СТ҃ЫІ́МЪ . И҃ПРА́ЗДНИКО҃ . НАЛИТ҃ВРГІ́А҃ХЪ . МЦ҃Ъ СЕПТЕ́ВРІЇ . НАЧА́ЛО И҃НДІ́КТ҃У . И҃ПА́МЯТЬ ПРПБНАГО О҃Ц҃А СИМЕО́НА . ПРО҃ . ГЛА , Г҃ . БЕ́ЛЕН ГЪ НА́ШЪ И҃ВЕЛІ́А҃ КРѢ́ПОСТЬ ЕГОҀ И҃РА́ЗУМ҃У ЕГОҀ НѢ́СТЬ ЧИСЛАҀ . СТ҃И . ХВАЛИ́ТЕ Г҃А ЯКО́ БЛГ҃Ъ . И҃ПРЕПОДО́БНОМ҃У . ЧТ҃НА ПРЕГ҃МЪ СМ҃РТЬ ПРЕПОДО́БНЫ ЕГОҀ . А҃ПЛЪ . КТИМО҃ . ЗА , СПВ . ДРУ́И , А҃ПЛЪ . КІКОЛА . ЗА , СНИ . А҃ЛЛИЛУ́І҃А . ГЛА , Д҃ . ТЕБѢ́ ПОДОБА́ЕТЪ ПѢ́СНЬ БЖ҃Е ВЕЧ҃НЫЯ́ . СТ҃И . БЛГОСЛОВИ́ШИ ВѢ́НЕ́ЦЪ ЛѢ́ТУ БЛГ҃ОСТИ ТВОЕ́АҀ Г҃И . И҃ПРПБНОМ҃У . БЛЖЕ́НЪ МУ́ЖЪ БОЖ҃НЕ́А҃ Г҃А . ПРН . БЛГОСЛОВИ́ШИ ВѢ́ НЕ́ЦЪ ЛѢ́ТУ БЛГ҃ОСТИ ТВОЕ́АҀ Г҃И . ДРУГО́Н . ВПА́МЯТЬ ВѢ́ЧНУЮ БУ́ДЕТЪ ПРА́ВЕДНИКЪ .

СТ҃АГО МЧ҃НКА МА́МАНТА . НАЛИТ҃ВРГІ́Н . ПРО҃ . ГЛА , З҃ . ВОЗВЕСЕЛИ́ТЕ́А҃ ПРА́ВЕДНИКЪ О҃Г҃И , И҃НУПОВА́ЕТЪ НА́НЬ . СТ҃И , УСЛЫ́ШИ БЖ҃Е МЛ҃ТВ҃У МОЮҀ . А҃ПЛЪ . КРИ́МЛЯНОМЪ . ЗА , Ч҃Д҃ . А҃ЛЛИЛУ́І҃А . ГЛА , Д҃ . ПРА́ВЕДНИКЪ

ꙗ҆́ко дни́ѣ҆ъ процвѣ́тетъ . прп҃ . ра́дꙋйтесѧ пра́ведніи҃ ѻ҆́гѣ҆ . нетА́го їѡа́нна по́стника . а҆плъ . коеврео҆ . за҃ , тні .

г стА́го сщ҆е́нно мч҃ника а҆нди́ма . и҆́прпбнаго деѡкти́ста . про҆ . чтна҃ прегмъ̀ смр҃ть прпбны́хъ е҆гѡ̀ . сти҃ . что҆̀ воздА́мъ гдⷭ҇и ѻ҆вс҃ѣ́хъ . а҆плъ . коеврео҆ . за҃ , тлд҃ . а҆ллі҃ꙋ́йѧ . сщ҆е́нницы твоѝ ѻ҆блекꙋ́тсѧ впра́вдꙋ . прп҃ . впа́мѧть вѣ́чнꙋю . стА́го

е пр҃ро́ка заха́рїи . про҆ . гла҃ . з҃ . возвесе́литсѧ пра́ведникъ ѻ҆́гѣ҆ и҆ꙋпова́етъ на́нь . сти҃ . оу҆слы́ши бже҃ мл҃твꙋ̀ мою҃ . а҆плъ . коеврео҆ . за҃ , тдⷣ . а҆ллилꙋ́їа҃ . гла҃ . з҃ . свѣ́тъ всеі҃ѧ пра́ведникꙋ̀ . прп҃ . впа́мѧть .

ѕ чю́до а҆рха́г҃гела михаи́ла . про҆ . гла҃ , д҃ . творѧ́й а҆г҃гелы своѧ̀ дхи҃ нелꙋ́гѝ своѧ̀ ѻ҆́гнь пала́щъ . с҃ . блг҃ословѝ дше҃ моѧ̀ гⷭ҇и . а҆плъ . коеврео҆ . за҃ , тѣ҃ . а҆ллилꙋ́їа҃ . гла҃ , е҃ . хвали́те гⷭ҇а всѧ҃ а҆г҃гели е҆гѡ̀ . прп҃ . творѧ́й а҆г҃гелы своѧ̀ .

и ржтво прест҃ы́ѧ бц҃а . налі́р . про҆ . пѣ́снь бц҃ы . вели́читъ дша҃ моѧ̀ гⷭ҇а и҆возра́довасѧ дхъ҃ мо́и ѻ҆бⷥ҇ спсе҃ моемъ̀ . сти҃ . ꙗ҆́ко призрѣ҃ насмре́нїе рабы̀ своеѧ̀ . а҆плъ . кдалі́пи҃ . за҃ . ѕ҃м . а҆ллилꙋ́їа҃ . гла҃ , и҃ . слы́ши дщи҃ и҆ви́ждь и҆прикло́ни ꙋ́хо твоѐ .

сти҃х . лицꙋ твоемꙋ помолѧтсѧ . при҃ч .
чашꙋ сп҃сенїѧ прїимꙋ ї҆имѧ гн҃е призовꙋ .
ст҃ы бг҃оѿц҃ъ ї҆оакима и҆анны . про҃к . гла҃ , д҃ . ѳ҃
дивенъ бг҃ъ вост҃ы своихъ бг҃ъ ї҆илевъ . с҃х .
въцр҃квах бл҃гословите г҃а . а҆пл҃ъ . гала҃т . за҃ч , с҃і .
а҆ллилꙋїѧ . гла҃ , а҃ . сп҃сенїе праведны҃м ѿг҃а .
при҃ч . радꙋитесѧ праведнїи ѻг҃ѣ . с҃ꙋ , пре
воздвиженїемъ . а҆пл҃ъ , кори҃н . за҃ч , р҃кѕ .
н҃л , предъвоздвиженїемъ . а҆пл҃ъ . кгала҃т .
за҃ч , с҃еі . воздвиженїе чт҃наго кр҃та . налир҃ . д҃і
а҆нти҃ , а҃ . ѱл҃омъ . к҃а . Бж҃е бж҃е мои во
нмими вскꙋю оставимѧ . мл҃твами бц҃а
сп҃се сп҃си насъ . сти҃х . далече ѿсп҃сенїѧ моего
словеса грѣхопаденїи моихъ . мл҃твами
бц҃а сп҃се сп҃си насъ . сти҃х . бж҃е мои взовꙋ во
дн҃ехъ и҆неоуслышиши . мл҃твами бц҃а сп҃се
сп҃си насъ . сти҃х . тыже вост҃ѣмъ живеши
хвала ї҆илева . мл҃твами бц҃а сп҃се сп҃си насъ .
сл҃а . и҆нн҃ѣ . мл҃твами бц҃а сп҃се сп҃си насъ .
а҆нти҃ , в҃ . ѱл҃омъ , ѻг҃ . вскꙋю бж҃е ѿринꙋ до
конца . сп҃сины сн҃е бж҃їи плотїю распныисѧ
поющихти а҆ллилꙋїѧ , г҃ . сти҃х . помѧни
снемъ твои , иже стѧжа и҆сперва . сп҃сины
сн҃е бж҃їи плотїю распныисѧ . поющихти
сти҃х . гора сїѡнъси внюже вселилсѧ еси .

спсины сне бжїи плотїю распныисѧ . стих .
елика лукавнова врагъ остѣмъ твоемъ .
спсины сне бжїи плотїю рас . слава . иннѣ .
единородныи снъ . антиф , г . ѱломъ , чи .
глас , а . Гь воцрисѧ дагнѣваютсѧ людїе .
тро . спси ги люди своѧ . с . гь всионѣ
великъ ивысокъ есть навсѣми людми .
спси ги люди своѧ . с . поклонитесѧ гви
водворѣ стѣмъ его . спси ги люди своѧ .
вхо . возносите га бга нашего иклаиѧитесѧ
подножїе ногу его ꙗко стъ есть . тро . спси
ги люди своѧ . слава . иннѣ . ко . вознесыисѧ .
вмѣстоже тристаго . крту твоему покла
нѧемсѧ . про . глас . з . возносите га бга
нашего иклаиѧитесѧ подножїе ногу его ꙗко
сто есть . стих . гь воцрисѧ дагнѣваютсѧ
людїе . апслъ . корин . зач , рке . алли
луїѧ . глас , а . помѧни снемъ твои
иже стѧжа испервa . стих . бгъже црь
нашъ преже вѣкъ содѣла спсенїе посредѣ зе
млѧ . прич . знаменасѧ нанасъ свѣтъ
лица твоего ги . втоиже днь веч .
про . глас , з . бгъже нашъ нанбси ина
земли всѧ елика восхотѣ исотвори . стих .
воисходѣ ізлевѣ ѿегипта дому ꙗковлѧ .

сти҃х . мо́ре видѣ и҆побѣже . сти҃х , что́ти
бы́сть мо́ре ꙗ҆́ко побѣже . ст҃а́го вели́ко ѥі҃
мч҃нка ники́ты . про҃к . гла҃с , з҃ . возвесе
ли́тсѧ пра́ведникъ о҆́гн҃ѣ , і҆оу҆пова́етъ на́нь .
сти҃х . оу҆слы́ши бж҃е мл҃твꙋ мою̀ . а҆пл҃ъ .
ктимо҃ . за҃ , сч҃в . а҆ллилꙋі́ѧ . гла҃с , д҃ .
пра́ведникъ ꙗ҆́ко ѳини́ѯъ . при҃ . впа́мѧть
вѣчнꙋю . сꙋ҃ , повоздви́женїи . а҆пл҃ъ .
кори҃н . за҃ , рк҃е . нл҃ . повоздви́женїи .
а҆пл҃ъ . кгалато҃м . за҃ , сг҃ . ст҃ы́ѧ мч҃нца ѕі҃
е҆вѳи́мїи . про҃к . гла҃с , д҃ . ди́венъ бг҃ъ
вост҃ыхъ свои҃х бг҃ъ і҆и҆л҃евъ . сти҃х . въцр҃ква҃х
бл҃гослови́те г҃а . а҆пл҃ъ . кори҃н . за҃ , рп҃а .
а҆ллилꙋі́ѧ . гла҃с , а҃ . терпѧ̀ потерпѣ҃х г҃а . при҃ ,
впа́мѧ҃т вѣчнꙋю . ст҃а́го мч҃нка е҆вста́ѳїѧ . к҃
про҃к . гла҃с , д҃ . ст҃ы҃м и҆́же сꙋ́ть наземли̇̀ е҆го̀
оу҆диви̇̀ г҃ь всѧ̀ хотѣ́нїѧ своѧ̀ вни҃х . с҃х . предъ
зрѣ́хъ г҃а предомною вы́нꙋ . а҆пл҃ъ . коеѳе҃с .
за҃ , сл҃г . а҆ллилꙋі́ѧ , гла҃с , д҃ . возва́ша пра́ве
днїи и҆г҃ь оу҆слы́ша и҃х . при҃ . ра́дꙋитесѧ пра́ве
днїи о҆́гн҃ѣ . зачатїе і҆ѡ҃а пр҃тчи . про҃к . гл҃с , з҃ . кг҃
возвесели́тсѧ пра́ведникъ о҆́гн҃ѣ , сти҃х . оу҆
слы́ши бж҃е мл҃твꙋ мою̀ . а҆пл҃ъ . кгала҃т .
за҃ , сі҃ . а҆ллилꙋі́ѧ . гла҃с , д҃ . пра́ведникъ ꙗ҆́ко
ѳини́ѯъ процвѣте҃т . при҃ . впа́мѧть вѣчнꙋ́ю

кд ст҃ыѧ первомч҃нцы фе́клы . про҃к . гла҃с , д҃ .
ди́венъ бг҃ъ вост҃ы́хъ свои́хъ бг҃ъ і҆и҃левъ . с҃х .
въцр҃квахъ бл҃гослови́те г҃а . а҆пл҃ъ . ктимо҃ .
за҃ч , сч҃ѕ , а҆ллилꙋ́іѧ . гла҃с , а҃ . терпѧ потерпѣ҃х
г҃а внѧ́тми . при҃ч . ра́дꙋйтесѧ пра́веднїи
кѕ ѻ҆г҃и . преставле́нїе ст҃а́го і҆ѡ҃а бг҃осло́ва .
про҃к . гла҃с , и҃ . вовсю ѕе́млю и҆зы́де вѣща́
нїе и҆́хъ , и҆вконца̀ вселе́нныѧ г҃лы и҆́хъ . с҃х .
нб҃са повѣ́даютъ сла́вꙋ бж҃їю . а҆пл҃ъ . ѿі҆ѡ҃а́
нова собо́рнаго посла́нїѧ . за҃ч , ѻ҃г , ѿполꙋ .
а҆ллилꙋ́іѧ . гла҃с , а҃ . и҆сповѣ́дѧтъ нб҃са чю
деса̀ твоѧ̀ . сти҃х . бг҃ъ прославлѧ́емъ всовѣ
л҃ техъ . при҃ч . вовсю̀ ѕе́млю . ст҃а́го григо́рїѧ
вели́кїѧ а҆рменїѧ . про҃к . гла҃с , з҃ . ч҃тна пре
гм҃ъ см҃рть прпд҃бныхъ е҆го̀ . с҃х . что̀ возда́мъ
гв҃и ѻ҆всѣ́хъ . а҆пл҃ъ . кори́нѳо҃м . за҃ч , рѯ҃ѕ .
а҆ллилꙋ́іѧ . гла҃с , в҃ . сщ҃е́нницы твоѝ ѻ҆бле
кꙋтсѧ . при҃ч . впа́мѧть вѣ́чнꙋю .

а҃ Мц҃а ѻ҆ктоврїѧ впе́рвыи дн҃ь . покро́въ пре
ст҃ыѧ бц҃а . и҆ст҃а́го а҆пл҃а а҆на́нїи . про҃к , гла҃с , г҃ .
пѣ́снь бц҃ы . вели́читъ дш҃а моѧ̀ г҃а . сти҃х .
ꙗ҆́ко призрѣ̀ насмире́нїе рабы̀ своеѧ̀ . і҆а҆пл҃ꙋ .
вовсю̀ ѕе́млю . а҆пл҃ъ . коеврео҃м . за҃ч , т҃к .
і҆а҆пл҃ꙋ . вдѣѧ́нїи҃х . за҃ч , к҃а . а҆ллилꙋ́іѧ .

гла҃, и҃. слы́ши дщи и҆ви́ждь. с҃. лицꙋ̀ тво
е҆мꙋ̀ помо́лѧтсѧ. а҆пⷭ҇лꙋ. и҆сповѣ́дѧтъ
нб҃са чюдеса̀ твоѧ̀. при҃. ча́шꙋ спⷭ҇се́нїѧ.
дрꙋго́и. вовсю̀ зе́млю. ст҃а́го сщ҃е́нно в҃
мч҃нка кипрїѧ́на. про҃. гла҃, з҃. чтⷭ҇на пре
гм҃ъ смⷭ҇рть. сти҃. что̀ возда́мъ гв҃и.
а҆пⷭ҇лъ. ктимо҃. пе́рваго посла́нїѧ. за҃, сп҃.
а҆ллилꙋ́їѧ. гла҃, в҃. сщ҃е́нницы твоѝ. при҃.
впа́мѧть вѣчнꙋ́ю. ст҃а́го сщ҃е́нно мч҃нка г҃
дїо҆ни́сїѧ а҆реопаги́та. про҃. гла҃, з҃. восхва́
лѧтсѧ прⷣпбнїи восла́вѣ и҆возра́дꙋютсѧ нало
жа́хъ свои́хъ. сти҃. воспо́ите гв҃и пѣ́снь
но́вꙋ. а҆пⷭ҇лъ. вдѣѧ́нїи҃. за҃, м҃. а҆ллилꙋ́їѧ.
гла҃, в҃. сщ҃е́нницы твоѝ. при҃. впа́мѧть
вѣчнꙋ́ю. ст҃а́го а҆пⷭ҇ла ѳомы̀. про҃. гла҃. и҃. ѕ҃
вовсю̀ зе́млю и҆зы́де вѣща́нїе и҆́хъ. сти҃.
нб҃са повѣ́даютъ. а҆пⷭ҇лъ. кори́нѳо҃. за҃,
р҃ла. а҆ллилꙋ́їѧ. и҆сповѣ́дѧтъ нб҃са. при҃.
вовсю̀ зе́млю и҆зы́де вѣща́нїе и҆́хъ. ст҃ы҃ з҃
мч҃нкъ се́ргїѧ и҆ва́кха. про҃. гла҃, д҃. ст҃ы́мъ
и҆́же сꙋ́ть на́земли е҆го̀ оу҆диви̇̀ гь҃ всѧ̀ хотѣ́
нїѧ своѧ̀ вни́хъ. сти҃. прⷣезрѣ́хъ г҃а предо
мною вы́нꙋ. а҆пⷭ҇лъ. коеврео҃. за҃, т҃л.
а҆ллилꙋ́їѧ. гла҃, в҃. се̑ что̀ добро и҆ли̇̀ что̀
красно̀. при҃. впа́мѧть вѣчнꙋ́ю бꙋ́детъ.

ѳ҃ ст҃аго апⷭ҇ла іѧкова алѳеова. прⷪ҇. глⷭ҇а, и҃.
вовсю землю изыде вѣщаніе иⷯ. стиⷯ. нб҃са
повѣдаютъ славу бж҃ію. апⷭ҇лъ. коринѳомъ.
заⷱ, рл҃а. аллилуіѧ. исповѣдѧтъ нб҃са. приⷱ.
аі҃ вовсю землю изыде вѣщаніе иⷯъ. ст҃ыхъ
вселенскиⷯ, з҃. соборъ. служба ст҃ыⷯ ѿц҃ъ,
тн҃і. иже вникеи. апⷭ҇лъ. коеврео. заⷱ
ні҃ тл҃д. ст҃аго апⷭ҇ла іеѵⷢ҇алиста луки. служба,
апⷭ҇лка. апⷭ҇лъ. ккола. заⷱ, сѯ҃. ѿполу.
ка҃ прпⷣбнаго ѿц҃а нашего. иларіона великаго.
прⷪ҇. глⷭ҇а, з҃. честна предъгм҃ъ. стиⷯ. что
воздамъ гв҃и. апⷭ҇лъ. кгалатомъ. заⷱ, сг҃і.
аллилуіѧ. бл҃женъ мужъ боѧисѧ г҃а. приⷱ.
кг҃ впамѧть. ст҃аго апⷭ҇ла іѧкова брата гн҃ѧ.
кѕ҃ служба, апⷭ҇ломъ. апⷭ҇лъ. кгалаⷮ. заⷱ, с҃. ст҃аго
велико мч҃нка димитріѧ. ивоспоминаніе
труса. прⷪ҇. глⷭ҇а, з҃. возвеселитсѧ праве
дникъ о҆г҃ѣ. сⷯ. оуслыши бж҃е мл҃тву мою.
апⷭ҇лъ. коеврео. заⷱ, тл҃а, ѿпⷭ҇. истому.
ктимоѳ. заⷱ, сч҃в. аллилуіѧ. глⷭ҇а, д҃. праве
дникъ ꙗко финиѯъ. приⷱ. впамѧть вѣ

а҃ Мцⷭ҇а, ноемврїѧ. ст҃ыхъ безсребреникъ ко
змы, идамїѧна. прⷪ҇. глⷭ҇а, а҃. ст҃ымъ
иже суть. сⷯ. предъзрѣⷯ г҃а предомною выну.

апⷭ҇лъ . корин҃ . за҃ , рн҃г . аллилꙋїѧ . се҃ что̀
добро и҆ли что̀ красно̀ . при҃ . впа́мѧть .
ст҃а́го па́вла и҆сповѣ́дника . про҃ . гла҃ , з҃ . ѕ҃
восхва́лѧтсѧ прпⷣбнїи восла́вѣ . сти҃х . воспо́
и҆те гв҃и пѣ́снь но́вꙋ . апⷭ҇лъ . ко҆евреом҃ .
за҃ , тн҃і . аллилꙋїѧ . гла҃ , в҃ . сщ҃е́нницы
твоѝ о҆блекꙋ́тсѧ . при҃ . впа́мѧть .
собо́ръ безпло́тныхъ . слꙋ́жба . се҃ , ѕ҃ . и҃
ст҃ы́хъ апⷭ҇лъ о҆ли́мба и҆родїо́на , и҆про́чихъ . і҃
апⷭ҇лъ . ктимо҃ . за҃ , сч҃в . ст҃ы́хъ мч҃нкъ , аі҃
ми́ны , викто́ра , вике́нтїѧ . и҆прпⷣбнаго
ѿц҃а на́шего ѳео҆до́ра стꙋди́та . апⷭ҇лъ .
ктимо҃ . за҃ , сч҃в . и҆прпⷣбномꙋ . апⷭ҇лъ ,
ко҆евреомъ . за҃ , тл҃е . ст҃а́го і҆ѡ҃а́нна ві҃
млⷭ҇тиваго . и҆прпⷣбнаго ни́ла . апⷭ҇лъ . кори́н҃ .
за҃ , ро҃ѕ . ст҃а́го і҆ѡ҃а́нна златаоу҆стаго . гі҃
про҃ . гла҃ , а҃ . оу҆ста̀ моѧ̀ возглⷭ҇ютъ премꙋ́
дрость , и҆пооу҆че́нїе срⷣца моего̀ ра́зꙋмъ . с҃х .
оу҆слы́шите сїѧ̀ вси̑ ꙗ҆зы́цы . апⷭ҇лъ . ко҆евре́
омъ . за҃ , тн҃і . аллилꙋїѧ . гла҃ , в҃ .
оу҆ста̀ пра́веднаго пооу҆ча́тсѧ премꙋ́дрости .
сти҃х . зако́нъ бг҃а его̀ въсрⷣцы его̀ . при҃ . впа́
мѧть . ст҃а́го апⷭ҇ла ѳїлїппа . про҃ . гла҃ . и҃ . ді҃
вовсю̀ зе́млю и҆зы́де вѣща́нїе и҆́хъ . с҃х . нб҃са
повѣ́дꙋютъ сла́вꙋ бж҃їю . апⷭ҇лъ . вдѣѧ́нїи҃х .

ѕа҃ , к҃ . а҃ллилу҃їѧ . гла҃ , а҃ . и҃сповѣ́дѧ нб҃са .
ѳ҃ пр҃н . вовсю҃ зе́млю . сто́го а҃пла їѵга́листа
матѳе́ѧ • слу́жба . а҃пломъ . а҃плъ . ккоѵ
з҃і ри́нѳо҃ . ѕа҃ , р҃ла . сто́го григо́рїѧ чюдо
тво́рца • про҃ . гла҃ , ѕ҃ . често҃на́ прегмъ .
сти҃ . что҃ воздамъ гв҃н . а҃плъ , ккорѝ҃н .
ѕа҃ , р҃на . а҃лилу҃їѧ . гла҃ , в҃ . сщенницы
к҃а твоѝ . пр҃н . впа́мѧть вѣ́ч . введе́нїе
прътыѧ бц҃а • про҃ . гла҃ , г҃ . пѣ́снь бц҃ы . ве
ли́чи҃ дш҃а моѧ . сти҃ . и҃ко призрѣ҃ наеми
ре́нїе рабы́ своеѧ . а҃плъ . кроѣ́вре҃о . ѕа҃ , т҃к .
а҃лилу҃їѧ . гла҃ , и҃ . слы́ши дщи҃ и҃ вижгдь .
сти҃ . лицу҃ твоему҃ помо́лтеѧ . пр҃н .
к҃в ча́шу҃ спе́нїѧ прїи҃му҃ и҃мѧ . сто́го а҃пла
фїлїмона . а҃плъ . кѳ҃їлїмо́ну҃ . послѣ҃ .
к҃г тв҃ , ѕа҃ • сто́го а҃мфилохїѧ и҃конїи҃скаго .
и҃григо́рїѧ а҃кпраги҃йскаго . а҃плъ . ктимо҃ .
к҃е ѕа҃ . сч҃з . сты҃ кли́мента па́пы ри́мскаго .
и҃петра҃ а҃леѯандрїи҃скаго . а҃плъ . кѳ҃їлиппи҃ .
к҃н ѕа҃ , см҃ѳ . прпбнаго мч҃ника и҃сповѣ́дника ,
стефа́на но́ваго . а҃плъ , ктимо҃ . ѕа҃ , сч҃а .
л҃ сто́го а҃пла а҃ндре́ѧ первозва́ннаго . слу́жба .
а҃пломъ . а҃плъ . ккорѝ҃ндомъ . ѕа҃ , р҃ла .

л҃а Мц҃а декабрїѧ . сты́ѧ мч҃нцы варва́ры .

апⷭ҇лъ . кгалаⷮ . заⷱ , сн҃ . прпⷣбнаго ѿца҃ е҃
на́шего са́вы . слꙋ́жба . прпⷣбнымъ . апⷭ҇лъ ,
кгалаⷮ . заⷱ , сг҃і . и҆́же вос҃ты́хъ ѿца҃ на́шего ѕ҃
нико́лы . а҆рхїеппⷭ҇а мирълики́иски . слꙋ́жба
е҆ра́рхомъ . апⷭ҇лъ . коеврео . заⷱ , тл҃е .
зачатїе ст҃ыѧ а҆́нны . слꙋ́жба . сеⷨ , ѳ҃ . апⷭ҇лъ . ѳ҃
кгалаⷮ . заⷱ , сі҃ . ст҃аго мч҃нка е҆оу҆стра́тїѧ . гі҃
і҆и҆́же сни́мъ . апⷭ҇лъ . коеврео . заⷱ , тл҃а .
ст҃ыхъ трїе́хъ о҆́трокъ . и҆дани́ла прⷪ҇ро́ка . зі҃
проⷦ . глаⷭ , д҃ . ди́венъ бг҃ъ вос҃тыхъ свои́хъ
бг҃ъ і҆и҃левъ . стиⷯ . въцр҃квахъ бл҃гослови́те
г҃а . апⷭ҇лъ . корин . заⷱ , рн҃ѕ . а҆ллилꙋ́їѧ .
глаⷭ , д҃ . возва́ша пра́веднїи . приⷱ . ра́дꙋи
тесѧ . ст҃а́го сщ҃енно мч҃нка и҆гна́тїѧ бг҃о к҃
но́сца . апⷭ҇лъ . коеврео . заⷱ , та҃і . нⷣл , пра́
ѿц҃емъ . проⷦ . пѣ́снь ѿц҃емъ . бл҃гослове́нъ
е҆сѝ г҃и бж҃е ѿц҃ъ на́шиⷯ . стиⷯ . ꙗ҆́ко пра́ве
денъ е҆сѝ . апⷭ҇лъ . ккола . заⷱ , сн҃з . а҆ллилꙋ́їѧ .
глаⷭ , д҃ . мои́сїи и҆а҆а҆ро́нъ воі҆ереоⷯ . приⷱ . ра́дꙋ
и҆тесѧ пра́веднїи . сꙋ҃ . прⷣержⷭ҇твомъ хв҃ѣмъ .
апⷭ҇лъ . кгалаⷮ . заⷱ . се҃ . нⷣл . прⷣержⷭ҇твомъ хв҃ѣмъ
ст҃ы́хъ ѿц҃ъ . проⷦ . пѣ́снь ѿц҃емъ . бл҃го
слове́нъ е҆сѝ г҃и бж҃е ѿц҃ъ на́шихъ . стиⷯ . ꙗ҆́ко
пра́веденъ е҆сѝ . апⷭ҇лъ , коеврео . заⷱ , тк҃и .
а҆ллилꙋ́їѧ . глаⷭ , д҃ . бж҃е оу҆ши́ма на́шима .

вна́вечерїе рѫ́ствa хва̀ .

на , а̀ , мъ , чсв̀ . а̀плъ . коеврео̀ . за̀ , тг̀ .
на , г̀ , мъ , чсв̀ . а̀плъ . кгала̀ . за̀ , ѥ̀н .
на , ѕ̀ , мъ , чсв̀ . а̀плъ . коеврео̀ . за̀ , тд̀ .
на , ѳ̀ , мъ , чсв̀ . а̀плъ . коеврео̀ . за̀ , тѕ̀ .
налѝр . про̀ , гла̀ , а̀ . гь̀ речѐ комнѣ сн̀ъ
мо́н ѥ̀сѝ ты̀ а̏зъ дн҃ь родитѫ . стѝ . просѝ
ѿменѐ ѝдамъѣти . а̀плъ . коеврео̀ . за̀ , тг̀ .
а̀ллилу́їѧ . гла̀ , а̀ . речѐ г̀ь г̀вн моемѹ̀ . стѝ .
же́злъ сѝлы послетти . стѝ . нечре́ва пре́же
дн҃ьни́ца родитѫ . прѝ . хвалѝте . а̏ще прѝ
лу́чи́тѧ . сѹбо́та , ѝли ѝлѧ . а̀плъ .
кѣ кгала̀ . за̀ , ѕ̀ . ѝже по́плоти рѫ́ство г̀а
на́шего і̀сѹ̀ х̀а . налѝр . а̀нтѝ , а̀ . ѱ̀ломъ ,
рі̀ . гла̀ , в̀ . Ѝсповѣ́мсѧ тебѣ̀ г̀и всѣ́мъ
е҆рцемъ моѝ . мл҃твами бц҃а спе́е спс̀н на .
стѝ . въсовѣ́те пра́вы нсо́нма ве́лїѧ дѣ́ла
г̀нѧ . мл҃твами . стѝ . ѝзыскана вовсѣхъ
во́лѧхъ е҆го̀ . мл҃твами . стѝ . пра́вда е҆го̀
пребываѐ въвѣкъ . мл҃твами бц҃а спе́е спс̀н
на́съ . сла̀ . и҃нн̀ѣ . мл҃твами . а̀нтѝ , в̀ .
ѱ̀ломъ , рі̀ . Бл҃же́нъ мѹ́жъ бо́жнсѧ г̀а .
спс̀нны снѐ бж̀їн рожде́нсѧ ѿдвы̀ пою̏щихти
а̀ллилу́їѧ , г̀ . стѝ . сѝло наземлѝ бу́детъ
сѣ́мя е҆го̀ . спс̀ны снѐ бж̀їн рожде́нсѧ ѿдвы̀ .

с҃ . сла́ва и҆бога́тство вдомꙋ̀ е҆го̀ . сп҃сины
сн҃е бж҃їи . с҃ . восїѧ̀ вотмѣ̀ свѣ́тъ пра́вы .
сп҃сины сн҃е бж҃їи роже́нсѧ ѿдв҃ы . сла҃ .
и҆нн҃ѣ . е҆диноро́дныи сн҃ъ . а҆нти҃ , г҃ .
ѱл҃омъ , р҃ѳ . гла҃ , д҃ . Речѐ г҃ь гв҃и моемꙋ̀
сѣди̇̀ о҆десну́ю мене̇̀ . тро҃ . ржⷭ҇тво твое̇̀ х҃е
бж҃е на́шъ . с҃ . же́злъ си́лы по́слетти г҃ь
ѿсїо́на . ржⷭ҇тво твое̇̀ х҃е бж҃е на́шъ . сти҃ .
стобою нача́льство вдн҃ь си́лы твое̇ѧ̀ . ржⷭ҇тво
твое̇̀ х҃е бж҃е на́шъ . вхⷣо . и҆зчре́ва пре́же
дн҃ьни́ца роди́тѧ . тро҃ . ржⷭ҇тво твое̇̀ х҃е .
сла҃ . и҆нн҃ѣ . ко҃ . вмѣ́стоже трист҃а́го .
е҆ли́цы вох҃а кр҃ти́стесѧ . про҃ . гла҃ , и҃ .
всѧ̀ землѧ̀ дапоклони́ттисѧ и҆поетъ тебѣ̀
с҃ . воскли́кнете гв҃и всѧ̀ землѧ̀ . а҆пл҃ъ .
кгала҃ . за҃ , с҃ѳ . а҆ллилꙋїѧ . гла҃ , а҃ .
нб҃са повѣ́дꙋютъ сла́вꙋ бж҃їю . сти҃ . дн҃ь
дн҃и ѿрыга́етъ гл҃ъ . при҃ . и҆збавле́нїе посла̀
г҃ь лю́демъ свои́мъ . втои̇̀же дн҃ь , ве҃ръ .
про҃ . гла҃ , з҃ . кто̀ бг҃ъ ве́лїи ꙗ҆ко бг҃ъ на́шъ
ты̀ е҆сѝ бг҃ъ творѧ́и чюдеса̀ . с҃ . и҆рѣ́хъ нн҃ѣ
нача́хъ си̇̀ и҆змѣ́на . сти҃ . сказа́лъ е҆сѝ
влю́дехъ си́лꙋ твою̀ . с҃ . помѧнꙋ́хъ дѣ́ла
гн҃ѧ . а҆́ще е҆́сть сꙋбо́та . гл҃емъ . г҃ь воцр҃исѧ
всѣ́потꙋсѧ о҆блече . събо́ръ прест҃ыѧ бц҃а . кѕ

про҃к . гла҃с , г҃ . пѣ́снь бцⷣы . вели́читъ дш҃а
моѧ̀ г҃а . с҃х . ꙗ҆́ко призрѣ̀ насмире́нїе . а҆пⷭ҇лъ .
ко҆еврео҃м . за҃ч , тѕ҃ . а҆ллилꙋ́їѧ . гл҃с , и҃ . воскрⷭ҇ни
г҃и впоко́и тво́и . при҃ч . и҆збавле́нїе посла̀
г҃ь лю́де҃м свои́мъ . сꙋбо́та . поржⷭ҇твѣ хв҃ѣ .
про҃к . гл҃с , д҃ . помѧнꙋ̀ и҆́мѧ твоѐ . с҃х . слы́ши
дш҃ѝ и҆ви́ждь . а҆пⷭ҇лъ . ктимо҃ѳ . за҃ч , сп҃и .
а҆ллилꙋ́їѧ . воскрⷭ҇ни г҃и впоко́и тво́и .
нⷣл , поржⷭ҇твѣ хв҃ѣ . про҃к . гла҃с , д҃ . ди́венъ
бг҃ъ вос҃ты҃х свои́хъ . с҃х . въцр҃квахъ бл҃гослови́
те г҃а . а҆пⷭ҇лъ . кгала҃т . за҃ч , с҃ . а҆ллилꙋ́їѧ .
гла҃с , д҃ . помѧнѝ г҃и двⷣа . при҃ч . хвали́те г҃а .
кз҃ ст҃а́го первомч҃нка стефа́на . про҃к . гла҃с , и҃ .
вовсю̀ зе́млю и҆зы́де вѣща́нїе и҃х . сти҃х . нб҃са
повѣдꙋ́ютъ сла́вꙋ бж҃їю . а҆пⷭ҇лъ . вдѣѧ́нїи҃х .
за҃ч , зі҃ . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃с , а҃ . и҆сповѣ́дѧтъ
нб҃са чюдеса̀ твоѧ̀ . при҃ч . вовсю̀ зе́млю и҆зы́де
ки҃ вѣща́нїе и҆́хъ . ст҃ы́хъ мч҃нкъ двѣ тмⷭ҇ѣ .
кѳ҃ а҆пⷭ҇лъ . ко҆еврео҃м . за҃ч , тл҃а . ст҃ы́хъ младе́
нецъ . ді҃ , тысѧщъ и҆збїе́нныхъ ѿ и҆́рода
ввифлїо҆мѣ . а҆пⷭ҇лъ . кори́нѳо҃м . за҃ч , рп҃ .

а҃ Мцⷭ҇а и҆а҆нꙋа́рїѧ в҃ , а҃ . о҆брѣ́занїе гн҃е . и҆па́
мѧть и҆́же вос҃ты́хъ ѿц҃а на́шего васи́лїѧ ве
ли́каго . про҃к . гла҃с , а҃ . оу҆ста̀ моѧ̀ возг҃лютъ

премꙋ́дрость и҆поꙋче́нїе срⷣца моего̀ ра́зꙋмъ .
сти҃х . оу҆слы́шите сїѧ̀ вси ꙗ҆зы́цы . а҆пⷭ҇лъ .
ккола҃ . за҃ , сн҃д . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , и҃ . пасы́и
і҆и҃лѧ҃ вонми . при҃ . хвалите г҃а . дрꙋго́и .
впа́мѧть вѣ́чнꙋю . сꙋбо́та . прⷣепросвѣ
ще́нїемъ . а҆пⷭ҇лъ . ктимо҃ . за҃ , сп҃д . нⷣл ,
прⷣепросвѣще́нїемъ . про҃ . гла҃ , ѕ҃ . спⷭ҇и г҃и
лю́ди своѧ̀ . сти҃х . ктебѣ̀ г҃и воззовꙋ̀ бж҃е
мо́и . а҆пⷭ҇лъ . ктимо҃ . за҃ , сч҃и . а҆ллилꙋ́їѧ .
гла҃ , и҃ . бж҃е оу҆ще́дрины и҆бл҃гослови . при҃ .
хвали́те г҃а сн҃бсъ . внавеⷱ҇рїи просвѣще́нїѧ . е҃
на , а҃ , мъ чⷭ҇ꙋ . а҆пⷭ҇лъ . вдѣѧ́нїи҃х . за҃ , лг҃ .
на , г҃ , мъ чⷭ҇ꙋ . а҆пⷭ҇лъ . вдѣѧ́нїи҃х . за҃ , мв҃ .
на , ѕ҃ , мъ чⷭ҇ꙋ . а҆пⷭ҇лъ . кримлѧ҃н . за҃ , ча҃ .
на , ѳ҃ , мъ чⷭ҇ꙋ . а҆пⷭ҇лъ . кти́тꙋ . за҃ , тв҃ .
налиⷮ҇ргїи . про҃ . гла҃ , г҃ . г҃ь просвѣще́нїе
моѐ и҆спⷭ҇и́тель мо́и . с҃х . г҃ь защи́титель
животꙋ̀ моемꙋ̀ . а҆пⷭ҇лъ , кори́нѳо҃м . за҃ ,
рмг҃ . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , ѕ҃ . ѿры́гнꙋ срⷣце моѐ
сло́во бл҃го . сти҃х . краснѣ́иши па́че . при҃ .
хвали́те г҃а сн҃бсъ . ст҃о́е бг҃оꙗ҆вле́нїе г҃а и҆бг҃а ѕ҃
и҆спⷭ҇а на́шего і҆с҃а х҃а . налиⷮ҇ргїи . а҆нти҃ , а҃ .
ѱл҃о҃м , ргі҃ . Вои҆схо́дѣ і҆и҆левѣ ѿеги́пта до́
мꙋ і҆ꙗ́ковлѧ . млⷮ҇твами бцⷣа спⷭ҇е спⷭ҇и на҃ . с҃х .
бы́сть і҆юде́ѧ ст҃ы́ни его̀ . млⷮ҇твами бцⷣа .

с҃ . мо́ре видѣ̀ и҆побѣжѐ . мл҃твами бц҃а .
с҃ . что́ти бы́сть мо́ре да побѣжѐ . мл҃твами
бц҃а . сл҃а . и҆нн҃ѣ . мл҃твами бц҃а . а҆нти҃ ,
в҃ . ѱл҃омъ , рд҃і . Возлюби҃ ꙗ҆́ко оу҆слыша
г҃ь гл҃а моле́нїѧ моего̀ . сп҃сины сн҃е бж҃їи и҆́же
воі҆ерда́нѣ кр҃ти́выи҆сѧ пою́щихти , а҆лли
лꙋі҆ѧ , г҃ . сти҃ . ꙗ҆́ко приклонѝ оу҆́хо своѐ ко
мнѣ̀ . сп҃сины сн҃е бж҃їи . сти҃ . о҆бьѧ́шамѧ
болѣ́зни сме́ртныѧ . сп҃си́ны сн҃е бж҃їи .
с҃ . мл҃тивъ г҃ь и҆пра́веденъ пи́щꙋ . сп҃си́ны
сн҃е бж҃їи . сл҃а . и҆нн҃ѣ . е҆дїноро́дныи сн҃ъ
сло́во бж҃їе . а҆нти҃ , г҃ . ѱл҃омъ , рз҃і . И҆спо
вѣ́даи҆тесѧ гв҃и ꙗ҆́ко бл҃гъ . тр҃о . гл҃а , а҃ .
воі҆ерда́нѣ кр҃ща́ющꙋтисѧ г҃и . сти҃ . даре
че́тъ оу҆́бо до́мъ і҆и҃левъ ꙗ҆́ко бл҃гъ . воі҆ерда́нѣ
кр҃ща́ющꙋтисѧ г҃и . сти҃ . дарече́тъ оу҆́бо
до́мъ а҆а҆ро́нь . воі҆ерда́нѣ кр҃ща́ющꙋтисѧ
г҃и . сти҃ . дарекꙋ́тъ оу҆́бо вс҃и боѧ́щеи҆сѧ
г҃а ꙗ҆́ко бл҃гъ . воі҆ерда́нѣ кр҃ща́ющꙋтисѧ
г҃и . вх҃о́ . бл҃гослове́нъ грѧды́и во́имѧ
гн҃е . тр҃о . воі҆ерда́нѣ кр҃ща́ющꙋтисѧ г҃и .
сл҃а . и҆нн҃ѣ . к҃о . вмѣ́стоже трист҃а́го .
е҆ли́цы вох҃а кр҃ти́стесѧ . про҃к . гл҃а , д҃ .
бл҃гослове́нъ грѧды́и во́имѧ гн҃е . с҃ . и҆спо
вѣ́даи҆тесѧ гв҃и . а҆пл҃ъ . кти́тꙋ . за҃ , тв҃ .

аллилꙋїѧ . гла҃ , д҃ . принесѣте гв҃и сн҃ве
бж҃їи . гла҃ гн҃ь навода҃х . при҃ . ꙗви́сѧ бл҃го
да́ть бж҃їѧ спс҃и́телнаѧ всѣ́мъ чл҃комъ .
втоиже дн҃ь , вер҃ . про҃ . гла҃ , з҃ . бг҃ъ нш҃ъ
нанб҃си и҆наземли̑ всѧ е҆ли́ка восхотѣ и҆со
твори̑ . сти҃х . мо́ре видѣ и҆побѣже̑ . сти҃х .
воисхо́дѣ і҆и҆л҃евѣ ѿеги́пта . сти҃х . что́ти
бы́сть мо́ре ꙗ҆ко побѣже̑ . собо́ръ прⷣтчи . з҃
про҃ . гла҃ , з҃ . возвесели́тсѧ пра́ведникъ
о҆г҃и . с҃х . ᲂу҆слы́ши бж҃е мл҃твꙋ мою̀ . а҆пл҃ъ .
вдѣѧ̀нїи҃х . за҃ , мв҃ . а҆ллилꙋїѧ . гла҃ , е҃ ,
свѣ́тъ восїѧ̀ пра́веднику . при҃ . ꙗви́сѧ
бл҃года́ть бж҃їѧ . дрⷭ҇ꙋи . впа́мѧть вѣчнꙋ́ю .
сⷭ҇ꙋ , попросвѣще́нїи . про҃ . гла҃ , з҃ . возве
сели́тсѧ пра́ведникъ о҆г҃и . сти҃х . бл҃же́ни
и҆мже ѿпꙋсти . а҆пл҃ъ . коеѳе҃ . за҃ , сл҃г .
а҆ллилꙋїѧ . гл҃ , ѕ҃ . бл҃же́ни ꙗ҆же и҆збра̀ и҆прїѧ҃т .
при҃ . ꙗви́сѧ бл҃года́ть бж҃їѧ . нⷣл , попросвѣ
ще́нїи . про҃ . гла҃ , а҃ . бꙋ́ди г҃и мл҃ть твоѧ̀
нана́съ ꙗ҆коже ᲂу҆пова́хомъ . сти҃х . ра́дꙋи
тесѧ пра́веднїи . а҆пл҃ъ . коеѳе҃ . за҃ , ск҃д .
ѿполꙋ . а҆ллилꙋїѧ . гла҃ , е҃ . мл҃ти твоѧ̀ г҃и .
при҃ . ꙗви́сѧ бл҃года́ть бж҃їѧ . прⷣпбнаго аі҃
ѿц҃а на́шего ѳеодосїѧ ᲂ҆бщемꙋ житїю нача́
лника . про҃ . гла҃ , з҃ . честна̀ прⷣегм҃ъ . с҃х .

что̀ воздáмъ гви ов҃щ҃ѣ . а҃плъ . коєврео҃ .
за҃ , тл҃д . аллилоу҃їѧ . гла , з҃ . блже́нъ мо́ужъ
дї боѧ́йсѧ гд҃а . прн҃ . впáмѧть • с҃ты ѿц҃ъ нже
вснна́їн нврáнд҃т . а҃плъ . крн҃ . за҃ , ч҃д . •
зї честны́ѧ верѝги с҃та́го а҃пла петрà . про . гла ,
н҃ . вовсю̀ зе́млю нзы́де вѣщáнїе нх҃ъ . с҃ .
нб҃са повѣ́дую҃тъ сла́ву бж҃їю . а҃плъ . вдѣ
ѧ́нїн҃ . за҃ , к҃д . аллилоу҃їѧ . неповѣ́дѧтъ
нб҃са чюдеса̀ твоѧ̀ . прн҃ . вовсю̀ зе́млю •
зї прпбнаго нбгоно́снаго ѿц҃а на́шего анто́нїѧ
вели́каго . слу҃жба . прпбнымъ . а҃плъ .
нї коєврео҃ . за҃ , тле • нже вост҃ы ѿц҃ъ на́шн ,
а҃д҃анасїѧ нкнри́ла . слу҃жба , ст҃лъска .
к҃ а҃плъ . коєврео҃ . за҃ , тл҃д • прпбнаго
ѿц҃а на́шего ев҃д҃нмїѧ вели́каго . а҃плъ . ко
кв рнн҃д҃о . за҃ , ро҃в • с҃та́го а҃пла тимо҃д҃е́ѧ
нс҃та́го мч҃ника анаста́сїѧ . а҃плъ . ктимо҃ .
ке за҃ , сч҃в • нже вост҃ыхъ ѿц҃а на́шего гр҃ї
го́рїѧ бг҃осло́ва . про . гла , а҃ . оу҃ста̀ мо̀ѧ
возглю҃тъ премýдрость . стн҃ . оу҃слы́шите
сїѧ̀ вси҃ нзы́цы . а҃плъ . корн҃д҃о . за҃
р҃на . аллилоу҃їѧ . гла , в҃ . вне́млите лю́дїе
кз мои . прн҃ . впáмѧть вѣчнýю • возвра
ще́нїе мо́щемъ нже вост҃ыхъ ѿц҃а на́шего
їѡа́нна златоу҃стаго . слу҃жба , нояврѧ , г҃і .

апⷭ҇лъ . коевреом . за҃ , т҃ні . прпⷣбнаго ѿца на́ ки҃
шего еѳре́ма си́рина . апⷭ҇лъ . кгала҃ . за҃ , сг҃і .
возвраще́нїе мощемъ ст҃а́го игна́тїѧ бг҃оно́ кѳ҃
сца . апⷭ҇лъ . коевреом . за҃ . та҃і . ст҃а́го иппо л҃
лита па́пы ри́мскаго . вто́иже дн҃ь . ст҃ы́х
вели́ки архїера́рхъ . васи́лїѧ вели́каго . гри
го́рїѧ бг҃осло́ва . иѡ҃а́нна златаоу́стаго .
прок҃ . гла҃ , а҃ . вовсю̀ зе́млю изы́де вѣща́нїе
и҆́хъ . сти́х . нб҃са повѣ́дꙋютъ сла́вꙋ бж҃їю .
апⷭ҇лъ . коевреом . за҃ , тл҃д . аллилꙋїѧ . сщ҃е́
нницы твоѝ . при҃ . вовсю̀ зе́млю изы́де .
ст҃ы́хъ безсре́бреникъ ичюдотво́рецъ . ки́ра ла҃
иѡ҃а́на . апⷭ҇лъ . кори́нѳ . за҃ , рн҃г .

Мца҃ февруа́рїѧ в҃ , а҃ , дн҃ь . ст҃а́го мч҃нка три́ а҃
ѳона . апⷭ҇лъ . крим҃ . за҃ , ч҃ѳ . стрѣтенїе гн҃е . в҃
нали҃ . прок҃ . гла҃ , г҃ . пѣ҃ бцⷣы . вели́читъ
дш҃а моѧ̀ г҃а . сти́х . ꙗ҆́ко призрѣ̀ насмире́нїе
рабы̀ своеѧ̀ . апⷭ҇лъ . коевреом . за҃ , тѕ҃і .
аллилꙋїѧ . гла҃ , и҃ . ны́нѣ ѿпꙋща́еши раба̀
своего̀ влⷣко . сти́х . свѣ́тъ воѿкрове́нїе
ꙗ҆зы́комъ . при҃ . ча́шꙋ спс҃е́нїѧ прїи́мꙋ
и҆и҆мѧ . ст҃аго симео́на бг҃оприе́мца . апⷭ҇лъ . г҃
коевреом . за҃ . тк҃а . ѿполꙋ . обрѣ́тенїе кд҃
чтⷭ҇ныѧ гл҃вы иѡ҃а́на крⷭ҇тлѧ . прок҃ . гла҃ , з҃ .

сн҃а

возвесели́тєм пра́ведниⷦ ѻ҃гⷣ . с҃ . оу҃слы́ши
бже гла мо́и . а҃плъ . корни . за , ро҃с . а҃лли
лу́їⷬ . гла , д҃ . пра́ведниⷦ а҃ко ѳинни́зъ .
прн . впа́мⷯть .

д҃ Мца ма́рта в́ . д҃ , дн҃ь . с҃ты́ вели́комч҃никъ . м҃ .
и҃же всевсті́ін . про . гла , е҃ . ты́ гⷤи сохранн́ши
ны и҃сблюдешинны . с҃ . спе҃нмⷯ гⷤи а҃ко о҃скⷭ
дⷴ . а҃плъ . коєврео҃ . за . тⷯла . а҃ллилу́їⷬ .
гла , д҃ . воскли́кнете гⷭви . с҃ . а҃ко и҃скⷭни́лны
кє҃ е҃сѝ бже . прн . впа́мⷯть . блговⷭщє́нїе
пр҃тыⷯ вца . про . гла . д҃ . блговⷭвести́те
дн҃ь ѿдне спе҃е́нїе бга на́шего . с҃ . воспо́нте
гⷭви пⷭ҃е́нь но́вⷭ . а҃плъ . коєврео҃ . за , т҃ѕ .
а҃ллилу́їⷬ . гла , а҃ . сни́детъ а҃ко до́ждь на
рⷭно҃ . прн . и҃збра́ гⷣь сно́на и҃зволи́ его҃ вжи
ли́це себѣ҃ .

кг҃ Мца а҃прилⷯ в́ , кг҃ . с҃та́го вели́комч҃ника и҃по
вⷭ҃до но́єца гео́ргїⷬ . про . гла , з҃ . возвесе
ли́тєм пра́ведниⷦ . с҃ . оу҃слы́ши бже мл҃твⷭ
мою҃ . а҃плъ . вдⷭ҃вни́ . за , к҃д . а҃ллилу́їⷬ .
гла , д҃ . пра́ведниⷦ а҃ко ѳинни́зъ . прн .
кє҃ впа́мⷯть вⷭ҃чнⷭю҃ . с҃та́го а҃пла неулн́ста
ма́рка . про . гла , и҃ . вовсю҃ зе́млю и҃зы́де
вⷭщ҃а́нїе и҃хъ . сти҃ . нб҃а повⷭ҃да́ютъ .
а҃плъ . ѿпетро҃ . за , з҃г҃ . а҃ллилу́їⷬ . гла , а҃ .

исповѣдѧ҃т нб҃са чюдеса̀ твоѧ̀ . при҃ . вовсю̀
землю . ст҃а́го а҆пⷭ҇ла і҆ѧ́кова зеведе́ова . а҆пⷭ҇лъ . л҃
вдѣѧ́нїи . за҃ , кд҃ .
Мц҃а ма́іѧ в҃ , в҃ . и҆́же вос҃тыхъ ѿц҃а на́шего в҃
а҆фона́сїѧ вели́каго . про҃ . гла҃ , з҃ . чес́тна̀
предъгм҃ъ . с҃ . что̀ возда́мъ гв҃и . а҆пⷭ҇лъ .
коеврео҃м . за҃ , т҃ні . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , в҃ .
сщ҃е́нницы твоѝ . при҃ . впа́мѧть вѣ́чнꙋю .
ст҃а́го а҆пⷭ҇ла і҆еѵⷢ҇ли́ста і҆ѡ҃а бг҃осло́ва . про҃ . н҃
гла҃ , н҃ . вовсю̀ зе́млю . сти҃х . нб҃са повѣ́дꙋ
ютъ . а҆пⷭ҇лъ . собо́рнаго посла́нїѧ і҆ѡ҃а́нова .
за҃ , ѯ҃и . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , а҃ . и҆сповѣ́дѧт нб҃са
чюдеса̀ . при҃ . вовсю̀ зе́млю . ст҃а́го а҆пⷭ҇ла і҃
си́мона ѕило́та . а҆пⷭ҇лъ . кори́нѳ . за҃ , рл҃а .
прⷣпбнаго ѿц҃а на́шего пахо́мїѧ а҆пⷭ҇лъ . еі҃
кгала҃т . за҃ , сг҃і . ст҃ы҃х цр҃еи и҆ра́вно а҆пⷭ҇лъ ко ка҃
нстантина . і҆е́лены . про҃ . гла҃ , г҃ . по́ите
бг҃ꙋ на́шемꙋ . с҃ . вси ѧ҆зы́цы восплеща́те .
а҆пⷭ҇лъ . вдѣѧ́нїи . за҃ , мд҃ . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ ,
в҃ . вознесо҃х и҆збра́наго ѿлюдїи мои҃х . с҃ . и҆бо
рꙋка моѧ̀ помо́жет е҆мꙋ̀ и҆мы́шца моѧ̀ защи
ти҃т и҆ . при҃ . впа́мѧт . о҆брѣте́нїе чес́тныѧ ке҃
главы̀ і҆ѡ҃а прⷣтчи . про҃ . гл҃ , з҃ . возвесели́
тсѧ пра́ведникъ . с҃ . оу҆слы́ши бж҃е мл҃твꙋ .
а҆пⷭ҇лъ , кори́нѳо҃м . за҃ , ро҃ѕ . а҆ллилꙋ́їѧ .

свѣ́тъ восїѧ̀ пра́веднику . при҃ . впа́мѧть .

и҃ Мца҃ і҆ю҆нїѧ в҃ , и҃ . ст҃а́го вели́ко мч҃нка ѳеѡ́дора
стратила́та . про҃ . гла҃ , з҃ . возвесели́тсѧ
пра́веднікъ . сти҃х . оу҆слы́ши бж҃е мл҃твꙋ
мою̀ . а҆пл҃ъ . ктимо҃ . за҃ , сч҃в . а҆ллилꙋ́їѧ .
пра́веднікъ ꙗ҆́ко ѳини́ѯъ . при҃ . впа́
аі҃ мѧть вѣчнꙋ́ю . ст҃ы́хъ а҆пл҃ъ варѳоломеѧ .
и҆варна́вы . а҆пл҃ъ . вдѣѧ́нїи҃х . за҃ , ки҃ .
ді҃ ст҃а́го прро҃ка е҆лисе́ѧ . и҆ст҃а́го меѳо́дїѧ ко
нстанти́нѧ гра́да . про҃ . гла҃ , д҃ . ты е҆си
і҆ере́и ввѣ́къ . с҃х . речѐ г҃ь гв҃и моемꙋ . а҆пл҃ъ .
ѿі҆ꙗ́ковлѧ посла́нїѧ . за҃ , нз҃ . а҆ллилꙋ́їѧ .
моі҆сїи и҆аа́ро́нъ . при҃ . впа́мѧть вѣчнꙋ́ю .
ді҃ ст҃а́го а҆пл҃а і҆ю́ды . а҆пл҃ъ . ѿі҆ю́дина собо́
кд҃ рнаго посла́нїѧ . за҃ . оз҃ . рж҃тво пр҃тча
і҆ѡа҃ . про҃ . гла҃ , з҃ . возвесели́тсѧ пра́ве
дникъ . сти҃х . оу҆слы́ши бж҃е мл҃твꙋ мою̀ .
а҆пл҃ъ . кри҃м . за҃ , рв҃і . а҆ллилꙋ́їѧ . бл҃госло
ве́нъ г҃ь бг҃ъ і҆и҃левъ . сти҃х . и҆ты о҆троча
ки҃ прро҃къ . при҃ . впа́мѧть . ст҃ы҃х безсре
бреникъ ки́ра и҆ѡа҃ . а҆пл҃ъ . корин҃ . за҃ , рн҃а .
кѳ҃ ст҃ы҃х а҆пл҃ъ петра̀ и҆па́вла . про҃ . гла҃ , и҃ .
вовсю̀ зе́млю . с҃х . нб҃са повѣдꙋю́тъ . а҆пл҃ъ .
корин҃ . за҃ , рч҃г . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , а҃ .

исповѣдѧтъ нбса . прич . вовсю землю .
соборъ , ві , тим апломъ . апл҃ъ . коринѳом . л҃
за , рла .
Мца іюлїѧ в , а҃ . стыхъ безсребреникъ козмы а҃
идамїѧна . апл҃ъ . коринѳ . за , рнг .
положенїе честныѧ ризы , прстыѧ бцдѧ . прок . в҃
пѣснь бцы . величитъ дша моѧ га . сх .
ꙗко призрѣ насмиренїе . апл҃ъ . коеврео .
за , тк . аллилꙋїѧ . гла , и҃ . воскрни гн
впокои . прич . чашꙋ спсенїѧ . иже востыхъ д҃
ѿца нашего , андреѧ критскаго . апл҃ъ .
коеврео . за , тиі . стаго мчнка прокопїѧ . и҃
апл҃ъ . ктимоѳ . за , счв . стыѧ мчнцы аі҃
евфимїи . апл҃ъ . коринѳ . за , рпа .
соборъ архаггела гаврила . апл҃ъ . коеврео . гі҃
за , те . стыхъ мчнкъ кирика , иоулиты . еі҃
апл҃ъ коринѳ . за , рнд , ѿполꙋ . ивлади
мирꙋ за , рѕ . или , роѕ андиногена . ѕі҃
истыхъ ѿцъ , ѕ , хъ соборовъ . апл҃ъ .
коеврео̑мъ . за , тлд . стаго пророка к҃
илїи . прок . гла , д҃ . ты еси іереи въвѣкъ .
сх . рече гь гви моемꙋ . апл҃ъ . ѿіꙗковлѧ
соборнаго . за , нз . аллилꙋїѧ . гла , и҃ .
моисїи иааронъ . прич . впамѧть вѣчнꙋю .
борисꙋ иглѣбꙋ . апл҃ъ . крим . за , чѳ . кд҃

снг

ке҃ оу҆спе́нїе ст҃ы́ѧ а҆́нны мт҃ре бц҃ы. а҆пⷭ҇лъ.
кз҃ кгала҃т. за҃ч, сі҃. ст҃а́го вели́ко мч҃нка панте
ле́имона. про҃к. гла҃ч, д҃. ди́венъ бг҃ъ вост҃ы
свои́хъ. сти҃х. въцр҃квахъ бл҃гослови́те г҃а.
а҆пⷭ҇лъ. ктимо҃ѳ. за҃ч, сч҃в. а҆ллилꙋ́їѧ. пра́ве
дникъ ꙗ҆ко ѳини́ѯъ. при҃ч, впа́мѧть.

а҃ Мц҃а а҆вгꙋ́ста в҃, а҃. ст҃ы́х мч҃нкъ маккаве́и.
в҃ а҆пⷭ҇лъ. коеврео҃м. за҃ч, т҃л. ст҃а́го первомч҃нка
и҆перво слꙋжи́телѧ стеѳа́на. про҃к. гла҃ч, з҃.
возвесели́тсѧ пра́ведникъ. сти҃х. оу҆слы́ши
бж҃е млт҃вꙋ мою. а҆пⷭ҇лъ вдѣѧ́нїи҃х. за҃ч, зі҃.
а҆ллилꙋ́їѧ. гла҃ч, д҃. пра́ведникъ ꙗ҆ко ѳи
ѕ҃ ни́ѯъ. при҃ч. вовсю̀ зе́млю. преѡбраже́ние
г҃а и҆бг҃а и҆сп҃са на́шего і҆с҃а х҃а. налиⷮ҇р. бл҃же́ны.
пⷭ҇ѣ, г҃. и҆, ѕ҃. про҃к. гла҃ч, д҃. ꙗ҆ко возвели́чи
шасѧ дѣ́ла твоѧ г҃и всѧ премꙋдростїю сотво
ри́лъ е҆сѝ. с҃х. бл҃гослови̇̀ дш҃е моѧ г҃а. а҆пⷭ҇лъ.
ѿпетро҃в. за҃ч, ѯ҃е. а҆ллилꙋ́їѧ. твоѧ̀ сꙋ́ть
нб҃са. с҃х. бл҃жени вѣдꙋще воскликнове́нїе.
при҃ч. восвѣ́те лица̀ твое҆го̀ по́иде҃м і҆о҆и҆мени
ѳ҃ твое҃м возрадꙋ́емсѧ. ст҃а́го а҆пⷭ҇ла матѳе́ѧ.
еі҃ а҆пⷭ҇лъ. вдѣѧ́нїи҆хъ. за҃ч, в҃. оу҆спе́нїе пре
ст҃ыѧ влч҃ца нш҃еѧ бц҃а. налиⷮ҇ргїи. про҃к.
гла҃ч, г҃. пⷭ҇ѣ бц҃ы. вели́чи҃т дш҃а моѧ г҃а.

сти҃х . ꙗ҆́ко призрѣ насмире́нїе . а҆пⷭ҇лъ ,
кѳилипⷭ҇и . за҃ч , с҃м . а҆ллилꙋ́їѧ . воскрⷭ҇сни
г҃и впоко́и тво́и . с҃х . клѧ́тсѧ г҃ь дв҃дꙋ и҆́сти
нною . при҃ч . ча́шꙋ спⷭ҇се́нїѧ . о҆́бразꙋ г҃а бг҃а ѕі҃
нерꙋкотворе́номꙋ . прⷪ҇ . ꙗ҆́ко возвели́чи
шасѧ дѣ́ла твоѧ̀ г҃и . сти҃х . бл҃гослови̇̀ дш҃е
моѧ̀ г҃а . а҆пⷭ҇лъ . корин҃ѳ . за҃ч , р҃ог . а҆ллилꙋ́їѧ .
налѧ́цы и҆спѣ́и . при҃ч . хвали́те . возвра ке҃
ще́нїе мо́щемъ , ст҃а́го а҆пⷭ҇ла варѳоломѣѧ .
и҆ст҃а́го а҆пⷭ҇ла ти́та . прⷪ҇ . глⷭ҇а , и҃ . вовсю зе́млю
и҆зы́де . сти҃х . нб҃са . повѣ́дꙋютъ сла́вꙋ бж҃їю .
а҆пⷭ҇лъ . кти́тꙋ . за҃ч , т҃ . а҆ллилꙋ́їѧ . и҆сповѣ́
дѧть нб҃са . при҃ч . вовсю̀ зе́млю . прⷣпбнаго ки҃
мои҆се́ѧ мꙋ́рина . а҆пⷭ҇лъ . кгала҃т . за҃ч , сг҃і .
оу҆сѣкнове́нїе чес́тныѧ главы̀ прⷣтча и҆кре кѳ҃
сти́телѧ і҆ѡ҃а́на . прⷪ҇ . глⷭ҇а , д҃ . возвесели́тсѧ
пра́ведникъ о҆г҃ѣ . с҃х . оу҆слы́ши бж҃е мл҃твꙋ
мою̀ . а҆пⷭ҇лъ . вдѣѧ̀нїи҃х . за҃ч , л҃г . а҆ллилꙋ́їѧ .
пра́ведникъ ꙗ҆́ко ѳиниѯъ . с҃х . насажденъ
вдомꙋ̀ г҃ни . при҃ч . впа́мѧть вѣ́чнꙋю .
положе́нїе чⷭ҇тнаго по́ѧса ст҃ыѧ бцⷣа . а҆пⷭ҇лъ . ла҃
коеврео҃м . за҃ч , т҃к .

сн҃д

прокѝмни а҃пли а҃ллїлоу҃ре навеч҃коу по
трéбоу различ҃ни наѡщéніе . маслу , з҃ ,
попóвъ . про҃ . гла , а҃ . а҃зъ рѣхъ гн҃ по
милоу҃мъ . стѣ҃ . гь҃ помóже ѥмоу наодрѣ
болѣзни ѥгѡ҃ . а҃плъ . ѡ҃нáковлъ соборнаго
послáнїѧ . за҃ , нз҃ . а҃ллилоу҃їа҃ . гла , а҃ .
блаженъ разоумѣвáѧй нанúща ноу҃бóга .
в҃ , пóпъ . про҃ . гла , в҃ . вóнже дн҃ь а҃ще при
зовóутъ скóро оу҃слы́шитъ . стѣ҃ . гн҃ оу҃слы́
шитъ мл҃твоу мою҃ . а҃плъ . крм҃ . за҃ , рѕ҃ы .
а҃ллилоу҃їа҃ , гла , в҃ . мл҃ти твоѧ гн҃ вѣкъ
воспою҃ . г҃ , пóпъ . про҃ . гла , д҃ . гн҃ ненáро
стїю твоéю óбличи мене . стѣ҃ . ꙗко стрѣлы
твоѧ оу҃нзóшами . а҃плъ . ккорúнѳ҃ .
за҃ , рнг҃ . а҃ллилоу҃їа҃ . гла , в҃ . помúлоу҃йтъ
бже повелúцѣи мл҃ти твоéи . д҃ , пóпъ . про҃ .
гла , д҃ . гь҃ оу҃слы́шитъ ѥгда҃ взовоу ккѣ
моу҃ . стѣ҃ . гнѣвáйтесѧ а҃не согрѣшáйте .
а҃плъ . ккорúнѳ҃ . за҃ , рпв҃ . а҃ллилоу҃їа҃ .
гла , д҃ . помúлоу҃йтъ гн҃ ꙗко нéмощенъ
ѥсмь . ѥ҃ , пóпъ . про҃ . гла , ѥ҃ . гн҃ чтóсѧ
оу҃мнóжишасѧ стоужáющиихъ мѧ҃ . с҃ . тыѧже
гн҃ застоупникъ мóи ѥсѝ . а҃плъ . кгала҃ .
за҃ , сг҃ . а҃ллилоу҃їа҃ . гла , ѕ҃ . гн҃ возведи
ѡ҃дда дш҃оу мою҃ . ѕ҃ , пóпъ . про҃ . гла , ѕ҃ .

внегда̀ возва́хъ оу҆слы́шамѧ бж҃е спс҃е́нїѧ
моего̀ . сти҃х . сы́нове чл҃честїи доколѣ тѧ
жкосерди . а҆пⷭ҇лъ . ккола҃ . за҃ , сн҃и . а҆лли
лꙋїѧ . гла҃ , ѕ҃ . а҆зъ рѣ́хъ г҃и поми́лꙋїмѧ ,
і҆и҆сцѣли̇̀ дш҃ꙋ мою̀ . з҃ . по́пъ . про҃ . гла҃ , з҃ .
г҃и неꙗ҆ростїю твоею̀ о҆бличи̇̀ мене̇̀ . сти҃х .
поми́лꙋи҆мѧ г҃и ꙗ҆ко не́мощенъ е҆смь . а҆пⷭ҇лъ .
коеѳе҃ . за҃ , сл҃г . а҆ллилꙋїѧ . гла҃ , в҃ . оу҆слы́
шиттѧ г҃ь в҆дн҃ь печа́ли . на о҆сщ҃е́нїе цр҃кви .
про҃ . гла҃ , д҃ . домꙋ̀ твоемꙋ̀ подоба́етъ ст҃ы́ни
г҃и вдолготꙋ дн҃їи . с҃х . г҃ь воцр҃исѧ и҆влѣпо
тꙋсѧ о҆блече . а҆пⷭ҇лъ . коеврео҃м . за҃ , тѳ҃і .
дрꙋго́и . а҆пⷭ҇лъ . за҃ , тз҃ . а҆ллилꙋїѧ .
гла҃ , а҃ . словесемъ г҃нимъ нб҃са оу҆тверди
шасѧ . при҃ . ча́шꙋ спс҃е́нїѧ . ѿтрꙋса .
про҃ . гла҃ , ѕ҃ . спс҃и г҃и лю́ди своѧ̀ и҆бл҃гослови
достоѧ̀нїе свое̇̀ . сти҃х . ктебѣ г҃и воззовꙋ
бж҃е мо́и . а҆пⷭ҇лъ . коеврео҃м . за҃ , тл҃а , ѿполꙋ .
а҆ллилꙋїѧ . гла҃ , е҃ . бж҃е ѿри́нꙋлны е҆сѝ , и҆
разрꙋши́лны е҆сѝ . сти҃х . стрѧсе̇̀ зе́млю
и҆смꙋтїю . при҃ . ча́шꙋ спс҃е́нїѧ прїи҆мꙋ .
о҆наше́ствїи бра́ни . про҃ . гла҃ , а҃ . г҃ь крѣ́
покъ и҆си́ленъ г҃ь си́ленъ вобрани . сти҃х .
г҃нѧ е҆сть землѧ̀ і҆и҆сполне́нїе е҆ѧ̀ . а҆пⷭ҇лъ .
коеѳе҃ . за҃ , ск҃ . а҆ллилꙋїѧ . гла҃ , и҃ .

г҃ь си́ленъ сна́ми заступникъ на́шъ бг҃ъ
іꙗ́ковль . с҃ . бг҃ъ на́мъ прибѣ́жище и҆си́ла .
при҃ . ча́шꙋ спс҃е́нїѧ . о҆побѣ́де цр҃ю . про҃ .
гла҃ , д҃ . г҃и си́лою твоею̀ возвесели́тсѧ цр҃ь .
сти҃ . жела́нїе срⷣца е҆го̀ да́лъ е҆сѝ е҆мꙋ̀ . а҆пл҃ъ .
коеѳе҃ . за҃ , сл҃г . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , в҃ . оу҆слы́
шитѧ г҃ь вдн҃ь печа́ли . сти҃ . г҃и спс҃и цр҃ѧ
іоу҆слы́шины . о҆запале́нїи о҆гню . а҆пл҃ъ ,
коеврео҃ . за҃ , т҃ли . наⷣболѧ́щимъ . про҃ .
гла҃ , а҃ . а҆́зъ рѣ́хъ г҃и поми́лꙋимѧ и҆сцѣлѝ
дш҃ꙋ мою̀ ꙗ҆́ко согрѣши҃ ктебѣ̀ . сти҃ . бл҃же́нъ
разꙋмѣваѧи҆ нани́ща іоу҆бо́га . а҆пл҃ъ . ѿі
ꙗ҆́ковлѧ собо́рнаго посла́нїѧ . за҃ , н҃з . а҆ллї
лꙋ́їѧ . гла҃ , и҃ . призри на́мѧ и҆поми́
лꙋимѧ . при҃ . ча́шꙋ спс҃е́нїѧ . о҆бездождїи .
про҃ . гла҃ , д҃ . о҆брати́ны бж҃е спс҃е́нїи на́ши҃ .
с҃ . е҆гда̀ вовѣки прогнѣва́ешисѧ г҃и . а҆пл҃ъ .
ѿі ꙗ҆́ковлѧ собо́рнаго посла́нїѧ . за҃ , н҃з .
а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , и҃ . призри на́мѧ и҆поми́
лꙋимѧ . сти҃ . стопы моѧ̀ напра́ви пословесѝ
твоемꙋ̀ . при҃ . ча́шꙋ спс҃е́нїѧ .

проки́мни і҆а҆пл҃и и҆а҆ллїлꙋѧ́ре о҆́бще ст҃ы́мъ .
и҆́мже е҆гда̀ твори́мъ слꙋжбꙋ . беспло́тны҃ .
про҃ . гла҃ , д҃ . творѧ́и а҆гг҃елы своѧ̀ дх҃и

и҃слугѝ свои҃ ѻ҆гнь палами҃щъ . с҃тѝ . бл҃го
слови҃ дш҃е мои҃ г҃а . а҃пл҃ъ . коѣврео҃ . за҃ ,
т҃е . а҃ллилу҃їа҃ . гла҃ , в҃ . хвалѝте г҃а вс҃и
а҃г҃гели е҃гѡ҃ . пр҃и . творѧ҃и а҃г҃гелы свои҃ дхи
и҃слугѝ свои҃ ѻ҆гнь палами҃щъ • прест҃ви бц҃ы .
про҃ . гла҃ , ѕ҃ . помѧнѹ҃ и҃ма твоегѡ҃ вовсѧ҃
комъ ро҃де и҃ро҃дъ . с҃тѝ . ѿры҃гну҃ сре҃це мое҃
сло҃во бл҃го . а҃пл҃ъ . коѣврео҃ . за҃ , т҃к . а҃ллилу҃їа҃ . гла҃ , и҃ . слы҃ши дщи и҃ви҃ждь и҃пр҃и
клони҃ ѹ҆҃хо твое҃ . с҃тѝ . лицу҃ твоемѹ҃ помо҃
лѧтсѧ . пр҃и . ча҃шу҃ спсе҃нїа҃ пр҃їи҃му҃ .
с҃ты҃мъ а҃пломъ ѻ҆бще . про҃ . гла҃ , и҃ . вовсю҃
зе҃млю и҃зы҃де вѣщан҃їе и҃хъ , и҃вконца҃ все
ле҃нныѧ г҃лы и҃хъ . с҃тѝ . нб҃са повѣ҃дѹютъ
сла҃ву бж҃їю . а҃пл҃ъ . ккорѝнѳ҃ . за҃ , рла҃ .
а҃ллилу҃їа҃ . гла҃ , а҃ . и҃повѣ҃дѧтъ нб҃са чю
деса҃ твоа҃ . пр҃и . вовсю҃ зе҃млю • с҃тѝ҃мъ
мч҃никомъ ѻ҆бще . про҃ . гла҃ , д҃ . с҃тѝ҃мъ
и҃же е҃сть назе҃млѝ е҃гѡ҃ ѹ҆҃дивѝ г҃ь вс҃ѧ хотѣ҃
нїѧ своа҃ вни҃хъ . с҃тѝ . презрѣ҃хъ г҃а предо
мно҃ю вы҃ну҃ . а҃пл҃ъ . коѳ҃е . за҃ , слг҃ . дрѹ҃н .
коѣврео҃ . за҃ , т҃л . а҃ллилу҃їа҃ . гла҃ , д҃ .
возва҃ша пра҃ведни҃и г҃ь ѹ҆҃слы҃ша и҃хъ . с҃ .
мно҃ги ско҃рби пра҃ведны҃ . и҃ѿ҃вле҃тъ и҃хъ и҃зба҃
ви҃ а҃ г҃ь . пр҃и . ра҃дѹ҃йтесѧ пра҃ведни҃и ѻ҆г҃ъ .

а҆щели е҆сть е҆ді́нъ ст҃ыи . впа́мѧть вѣчну́ю .
ст҃ымъ мч҃нцамъ , о҆бще . про҃ . гла҃ , д҃ .
ди́венъ бг҃ъ вост҃ыхъ свои́хъ бг҃ъ і҆и҆лє҃въ .
сти҃х . въцр҃ква бл҃гослови́те г҃а . а҆пл҃ъ . кори҃н .
за҃ , р҃па . а҆ллилꙋі҆ѧ . гла҃ , а҃ . терпѧ̀ поте
рпѣхъ г҃а и҆внѧ́тъми . при҃ . впа́мѧть .
ст҃ы́мъ е҆ра́рхо҃м о҆бщїи . про҃ . гла҃ , а҃ . оу҆ста̀
моѧ̀ возг҃лютъ премꙋдрость и҆пооу҆че́нїе ср҃дца
моего̀ ра́зꙋмъ . сти́хъ . оу҆слы́шите сїѧ̀
вси ꙗ҆зы́цы . а҆пл҃ъ , коеврео҃м . за҃ , ти҃і .
а҆ллилꙋі҆ѧ . гла҃ , в҃ . оу҆ста̀ пра́веднаго пооу
ча́тсѧ премꙋдрости . с҃х . зако́нъ бг҃а е҆го̀ въ
ср҃дцы е҆го̀ . при҃ . впа́мѧть вѣчнꙋю . сщ҃е́нно
мч҃нкомъ , о҆бщїи . про҃ . гла҃ , з҃ . чт҃на
пре҃дг҃мъ см҃рть прп҃дбны҃х е҆го̀ . с҃х . что̀ возда҃м
гв҃и о҆всѣ҃х . а҆пл҃ъ . коеврео҃м . за҃ , та҃і . дрꙋ҃гн .
за҃ , тл҃е . а҆ллилꙋі҆ѧ . гла҃ , в҃ . і҆ере́и твоѝ о҆бле
кꙋтсѧ в҆пра́вдꙋ . при҃ . впа́мѧть вѣчну́ю .
прп҃дбны҃м , о҆бщїи . про҃ . гла҃ , з҃ . чт҃на пре҃д
г҃мъ см҃рть прп҃дбны҃х е҆го̀ . с҃х . что возда́мъ
гв҃и о҆всѣ҃х . а҆пл҃ъ . кгала҃т . за҃ , сг҃і . а҆ллилꙋі҆ѧ
гла҃ , ѕ҃ . бл҃же́нъ мꙋ́жъ боѧ́исѧ г҃а . с҃х . си́лно
наземли̇̀ бꙋ́де҃т сѣ́мѧ е҆го̀ . при҃ . впа́мѧть .
ст҃ы́мъ прр҃око҃м , о҆бщїи . про҃ . гла҃ , д҃ . ты̀
е҆сѝ и҆ере́и во́вѣки по́чинꙋ мелхиседе́ковꙋ .

сти҃х . речѐ г҃ь гв҃и моемꙋ̀ . а҆пл҃ъ . кори́н҃ .
за҃ , рн҃ѕ . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , е҃ . свѣ́тъ восїѧ
пра́веднику . при҃ . впа́мѧть вѣчну́ю .
ст҃ы́мъ прпⷣбнымъ жена́мъ . про҃ . гла҃ , д҃ .
ди́венъ бг҃ъ вост҃ы́хъ свои́хъ бг҃ъ і҆и҃левъ . с҃х .
въцр҃квахъ бл҃гослови́те г҃а . а҆пл҃ъ . кола҃ .
за҃ , с҃и . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , а҃ . терпѧ̀ потерпѣ҃х
г҃а и҆внѧ́тъми . при҃ . ра́дꙋи҆тесѧ пра́веднїи
замр҃твыѧ . про҃ . гла҃ , д҃ . дш҃а и҆хъ воблг҃и҃х
водворѧ́тсѧ . с҃х . ктебѣ̀ г҃и воздвиго́хъ дш҃ꙋ
мою̀ . а҆пл҃ъ . кори́н҃ . за҃ , рѯ҃ . дрꙋ҃ . за҃ , рѯ҃г .
третїи . ксел҃ꙋ . за҃ , с҃о . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , в҃ .
бл҃жени ꙗ҆же и҆збра̀ и҆прїѧ́тъ и҆хъ г҃ь . при҃ .
ра́дꙋи҆тесѧ пра́веднїи о҆г҃ѣ . дрꙋ҃ . бл҃жени
ꙗ҆же и҆збра̀ . напостриже́нїе мни́хомъ .
про҃ . гла҃ , г҃ . г҃ь просвѣще́нїе моѐ и҆сп҃си́тель
мо́и когосѧ ᲂу҆бою . сти҃х . г҃ь ѕащити́тель
животꙋ моемꙋ̀ ѿкого́сѧ ᲂу҆страшꙋ . а҆пл҃ъ .
ктимо҃ . за҃ , с҃чѕ . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , и҃ . се́и ни́
щїи возва̀ и҆г҃ь ᲂу҆слы́шаи҆ . при҃ . ча́шꙋ сп҃се́ .

проки́мни и҆а҆ллилꙋ́їѧре , воскрⷭ҇ны , ѻ҆смигла
сово҃м . про҃ . гла҃ , а҃ . бꙋ́ди г҃и мл҃ть твоѧ̀ нана҃
ꙗ҆коже ᲂу҆повахо҃м на́тѧ . с҃х . ра́дꙋи҆тесѧ пра́
веднїи . а҆ллилꙋ́їѧ . бг҃ъ даѧ и҆ ѿмще́нїе мнѣ

сти҃х . велича́ѧ спс҃е́нїе цр҃во . про҃к . гла҃с , в҃ .
крѣ́пость моѧ̀ и҆пѣ́нїе моѐ г҃ь , и҆бы́сть мнѣ̀
воспс҃е́нїе . сти́хъ . показꙋѧ наказамѧ г҃ь .
а҆ллилꙋ́їѧ . оу҆слы́шитѧ г҃ь въдн҃ь печа́ли .
сти҃х . г҃и спс҃ѝ цр҃ѧ і҆оу҆слы́ши ны̀ . про҃к . гла҃с , г҃ .
по́ите бг҃ꙋ на́шемꙋ по́ите . по́ите цр҃еви на́
шемꙋ по́ите . сти҃х . вс҃и ꙗ҆зы́цы воспле́щате
рꙋка́ма . а҆ллилꙋ́їѧ . на́тѧ г҃и оу҆пова҃х данепо
стыжꙋсѧ . сти҃х . бꙋ́дими бг҃ъ защити́
тель . про҃к . гла҃с , д҃ . ꙗ҆́ко возвели́чишасѧ
дѣ́ла твоѧ̀ г҃и всѧ̀ премꙋ́дростїю сотвори́лъ
є҆сѝ . сти҃х . бл҃гослови̇̀ дш҃е моѧ̀ г҃а . а҆ллилꙋ́їѧ .
налѧцы и҆спѣ́и цр҃твꙋи . сти҃х . возлюби́лъ
є҆сѝ пра́вдꙋ и҆возненавидѣ̀ беззако́нїе .
про҃к . гла҃с , е҃ . ты̀ г҃и сохрани́ши ны̀ и҆соблюде́
шины̀ ѿрода сего̀ и҆ввѣ́ки . сти҃х . спс҃и́мѧ
г҃и ꙗ҆́ко о҆скꙋдѣ̀ прпⷣбныи . а҆ллилꙋ́їѧ . млⷭ҇ти
твоѧ̀ г҃и во́вѣки воспою . сти҃х . ꙗ҆́ко речѐ во́
вѣки млⷭ҇ть созижетсѧ . про҃к . гла҃с , ѕ҃ . спс҃и
г҃и лю́ди своѧ̀ и҆бл҃гослови̇̀ достоѧ̀нїе своѐ . с҃х .
ктебѣ̀ г҃и воззовꙋ бж҃е мо́и . а҆ллилꙋ́їѧ . жи
вы́и впомощи̇̀ вы́шнѧго . сти҃х . речетъ гв҃и
застꙋ́пникъ мо́и є҆сѝ . про҃к . гла҃с , з҃ . г҃ь крѣ́
пость лю́демъ свои̇̀мъ да́стъ г҃ь бл҃гослови̇̀ лю́
ди своѧ̀ ми́ро҃м . с҃х . принесѣ́те гв҃и сн҃ове бж҃їи .

аллилу́їа . бл҃го е́сть и҃спове́датисѧ гв҃и .
ст҃и . возвѣщ҃а́ти зау́тра мл҃ть твою҃ .
про . гла҃ , и҃ . помоли́тесѧ и҃воздади́те гв҃и
бг҃у на́шемў . с҃ . вѣ́до во҃ію́деи бг҃ъ во҃и҃ли
ве́лїе и҃мѧ его҃ . аллилу́їа . прїи́дѣте возра́
ду́емсѧ гв҃и . ст҃и . предвари́мъ лице҃ его҃ во
и҃споведа́нїи .

проки́мни и҃аллилу́їа́ре . дн҃евнїи . впнл҃ .
про . гла҃ , д҃ . твори́и а҃г҃лы свои҃ дх҃и и҃елў
ги своѧ҃ о҃гнь пала́щъ . ст҃и . бл҃гослови́ дш҃е
моѧ҃ г҃а . аллилу́їа . бл҃гослови́те г҃и вс҃и а҃г҃ли
его҃ . с҃ . и҃ако то́и рече҃ и҃бы́ша . при҃ . твори́и
а҃г҃гелы своѧ҃ дх҃и . вто́ , прт҃чи . про .
гла҃ , з҃ . возвесели́мсѧ пра́ведницы о҃г҃ъ іоу҃
повел҃ѣ нань . с҃ . оу҃слы́ши бг҃же моли́тву мою҃ .
аллилу́їа . гла҃ , д҃ . пра́ведникъ и҃ако ѳ҃и
ни́ꙁъ процвѣтетъ . с҃ . насаждень вдомў
г҃ни . при҃ . впа́мать вѣ҃ . вере҃ , прест҃ѣи
вцы҃ . про . гла҃ . г҃ . пѣ́снь вцы҃ . вели́чи
дш҃а моѧ҃ г҃а и҃возра́довасѧ дх҃ъ мо́и о҃бꙁ҃ъ
спс҃е мо́емъ . с҃ . и҃ако призре҃ъ насмире́нїе
рабы́ своеѧ҃ . аллилу́їа . слы́ши дш҃и и҃вижь .
ст҃и . лицў твое́мў помо́лятсѧ . при҃ .
ча́шу спс҃е́нїа . вче҃ . а҃пломъ . про . гла҃ , и҃ .
вовсю҃ зе́млю и҃зы́де вѣщ҃а́нїе и҃хъ и҃вконца҃

вселе́нныѧ гл҃ы и҆́хъ . с҃ . нб҃са повѣ́дꙋютъ
сла́вꙋ бж҃їю . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , а҃ . и҆сповѣ́
дѧтъ нб҃са чюдеса̀ твоѧ̀ . сти҃ . бг҃ъ просла
влѧ́емъ всовѣтѣхъ ст҃ы́хъ . при҃ . вовсю̀ зе́
млю и҆зы́де . впѧ҃ , кр҃тꙋ . про҃ . гла҃ , з҃ .
возноси́те г҃а бг҃а на́шего и҆поклонѧ́итесѧ по
дножїю но́гꙋ е҆го̀ ꙗ҆́ко ст҃о е҆́сть . с҃ . г҃ь воцр҃исѧ
дагнѣваю́тсѧ лю́дїе . а҆ллилꙋ́їѧ . гла҃ , а҃ .
помѧни̇̀ со́нмъ тво́и и҆́же стѧжа . сти҃ .
бг҃ъже цр҃ь на́шъ пре́жде вѣ́къ . при҃ . зна́
менасѧ нана́съ свѣ́тъ лица твое́го г҃и . всꙋ
бо́тꙋ , всѣ́мъ ст҃ы́мъ . про҃ . гла҃ , и҃ . весе
ли́тесѧ о҆г҃и и҆ра́дꙋитесѧ пра́веднїи . сти҃ .
бл҃же́ни и҆́мже ѿпꙋсти́шасѧ беззако́нїѧ .
і҆оу҆ме́ршимъ . дш҃а и҆́хъ воблг҃и́хъ водворѧ
тсѧ . а҆ллилꙋ́їѧ . возва́ша пра́веднїи и҆г҃ь
оу҆слыша и҆ . с҃ . бл҃же́ни ꙗ҆́же и҆збра и҆прїѧ҃ .
при҃ . ра́дꙋитесѧ пра́веднїи . дрꙋ҃ . бл҃же́ни
зри ꙗ҆́же и҆збра . а҆пл҃и . заоу҆поко́и . повсѧ̀ дн҃и .

впнд҃л	а҆пл҃ъ	кри҃м	за҃	рг҃і
вто҃к	а҆пл҃ъ	кори҃н	за҃	рѯ҃в
всре҃д	а҆пл҃ъ	кори҃н	за҃	ро҃и
вче҃к	а҆пл҃ъ	кори҃н	за҃	рѯ҃
впѧ҃к	а҆пл҃ъ	кори҃н	за҃	рѯ҃г
всꙋ҃б	а҆пл҃ъ	ксолꙋ҃н	за҃	со҃

Антиѳоны повсѧ дни. Антиѳонъ, а҃.

Блго есть исповѣдатисѧ гви. млтвами бцⷣа
спсе спси насъ. стихъ. блго есть исповѣда
тисѧ гви, ипѣти имени твоему вышнїи.
млтвами бцⷣа спсе спси насъ. стихъ. возвѣ
щати заоутра млть твою іистину твою на
всѧку нощъ. млтвами бцⷣа спсе спси насъ.
стихъ. ꙗко правъ гь бгъ нашъ инѣсть не
правды внемъ. млтвами бцⷣа спсе спси
насъ. слⷭ҇а. млтвами бцⷣа спсе спси насъ.
иннѣ. млтвами бцⷣа спсе спси насъ.
Антиѳ, в҃. Гь воцрисѧ влѣпотусѧ облече.
млтвами стыхъ твоихъ спсе спси насъ. сⷯ.
гь воцрисѧ влѣпотусѧ облече, облечесѧ гь
всилу ипрепоѧсасѧ. млтвами стыхъ тво
ихъ спсе спси насъ. стихъ. ибо оутверди все
ленную ꙗже неподвижесѧ. млтвами стыхъ
твоихъ спсе спси насъ. стихъ. свидѣнїѧ
твоѧ оувѣришасѧ ѕѣло. дому твоему по
добаетъ стыни ги вдолготу днїи. млтвами
стыхъ твоихъ спсе спси насъ. слⷭ҇а. иннѣ.
едїнородныи снъ. Антиѳ, г҃. Прїидѣ
те возрадуемсѧ гви воскликнемъ бгу спси
телю нашему. аще есть нⷣл, глемъ.
спси насъ сне бжїи. воскрсъ измртвыхъ,

поющихъти , аллїлꙋїѧ , г҃ . ащели инъ
днь , глемъ , спсины сне бжїи , востыхъ
дивенъ сыи . поющихти , аллилꙋїѧ , г҃ .
стих . предваримъ лице его воисповѣданїи ,
и во ѱлмѣхъ воскликнемъ емꙋ . спсины
сне бжїи , востыхъ дивенъ сыи поющихти ,
аллїлꙋїѧ , г҃ . с҃ . ꙗко бгъ велеи гь , и црь ве
леи повсеи земли . спсины сне бжїи востых
дивенъ сыи поющихти , аллилꙋїѧ , г҃ .
стихъ . ꙗко врꙋцѣ его вси концы землѧ ,
и высоты горъ того сꙋть . спсины сне бжїи
востыхъ дивенъ сыи поющихъти , алли
лꙋїѧ , г҃ . стих . ꙗко того есть море , и
тои сотвори е , и сꙋшꙋ рꙋцѣ его создасте .
спсины сне бжїи востыхъ дивенъ сыи
поющихъти , аллїлꙋїѧ , г҃ .
вхо , прїидѣте поклони
мсѧ . и припадем
хꙋ . спси на
сне бжїи



Изволе́нїемъ ѿц҃а, и҆спосп҃ѣше́нїемъ сн҃а, и҆
соверше́нїемъ ст҃аго дх҃а. повелѣ́нїемъ бл҃го
чⷭ҇тиваго цр҃ѧ и҆вели́каго кн҃зѧ і҆ва́на васили
е҆вича всеѧ̀ вели́кїѧ росїѧ самодержца. и҆бл҃го
слове́нїемъ пресщ҃е́ннаго макарїѧ митропо
лита всеѧ̀ рꙋсїи. мно́ги ст҃ы́ѧ цр҃кви воздви
за́еми быва́хꙋ, воцрⷭ҇твꙋю́щемъ гра́дѣ мо
сквѣ̀. и҆поокре́стнымъ мѣ́стомъ. и҆по
всѣ́мъ градо́мъ црⷭ҇тва е҆го̀. па́чеже вново
просвѣще́нномъ мѣ́сте воградѣ каза́ни и҆
в҆предѣлехъ е҆го̀. и҆сїѧ̀ всѧ ст҃ы́ѧ хра́мы бл҃го
вѣ́рныи цр҃ь оу҆краша́ше. чⷭ҇тны́ми и҆ко́нами
и҆ст҃ы́ми кни́гами, и҆сосꙋ́ды, и҆ри́зами,
и҆про́чими цр҃ковными вещми. попреда́нїю
и҆попра́вилом ст҃ы́хъ а҆пⷭ҇лъ и҆бг҃оно́сныхъ ѿц҃ъ.
и҆поизложе́нїю бл҃гочести́выхъ цр҃еи гре́ческих
воцр҃ѣ гра́дѣ ца́рьствовавшихъ, вели́каго
константина. і҆оу҆стиниѧ́на, и҆миха́ила
и҆ѳео́доры, и҆про́чихъ бл҃гочестивых царе́и,
въсвоѧ̀ времена бы́вшихъ. и҆та́ко бл҃говѣ́
рныи цр҃ь и҆вели́кїи кн҃зь і҆ва́нъ васи́лїевичь
всеѧ̀ рꙋсїи. повелѣ̀ ст҃ы́ѧ кни́ги наторжищих
кꙋпова́ти. и҆въст҃ы́хъ цр҃квахъ полага́ти.

ѱалты́ри , і҆еѵ҃а́лїѧ , и҆апо́столы , и҆про́чаѧ
ст҃ы́ѧ кни́ги , вни́хже ма́ли о҆брѣто́шасѧ
потре́бни , про́чїи҆же вси҆ раст҃лѣ́ни ѿпрепи
сꙋ́ющихъ ненаоу҆че́ныхъ сꙋщихъ и҆неи҆скꙋ
сныхъ вра́зꙋмѣ , о҆́воже и҆неи҆справле́нїемъ
пи́шꙋщихъ . и҆сїѐ до́иде и҆ц҃рю вслꙋ́хъ , о҆́нже
нача́тъ помышлѧ́ти ка́кобы и҆зложи́ти пе
ча́тныѧ кни́ги , ꙗ҆́коже вгре́кехъ , и҆ввене
цы́и , и҆вофригїи , и҆впрочи́хъ ꙗ҆зы́цехъ . дабы̀
впре́дъ ст҃ы́ѧ кни́ги и҆зложили́сѧ праведнѣ .
и҆та́ко возвѣща́етъ мы́сль свою̀ пресщ҃е́нномꙋ
мака́рїю митрополи́тꙋ всеѧ̀ рꙋсїи . ст҃льже
слы́шавъ зело̀ возра́довасѧ , и҆бг҃ови бл҃года
ре́нїе во́здавъ ц҃рю гл҃аше , ꙗ҆́ко ѿбг҃а и҆звѣще́
нїе прие́мшꙋ , и҆свы́ше да́ръ сходѧ́щъ . и҆
та́ко повелѣ́нїемъ бл҃гочести́ваго ц҃рѧ и҆вели́
каго кн҃зѧ и҆ва́на васильевича всеѧ̀ рꙋсїи , и҆
бл҃гослове́нїемъ пресщ҃е́ннаго макарїѧ митро
поли́та нача́ша и҆зыскивати мастеръ́ства̀
печа́тныхъ кни́гъ , влѣ́то , ѯ҃а , о҆смы́ѧ ты́
сѧщи , въ , л҃ , е , лѣто гдⷭ҇рьства е҆го̀ . бл҃говѣ́
рныи҆же ц҃рь повелѣ̀ оу҆строи́ти до́мъ ѿсвоеѧ̀
цр҃кїѧ казны̀ , и҆дѣ́же печа́тномꙋ дѣ́лꙋ стро
и҆тисѧ . и҆неща́дно даѧ́ше ѿсвои́хъ цр҃ки́хъ
сокро́вищъ дѣ́лателемъ , николы чюдотво́рца

гостꙋнъского дїѧконꙋ иванꙋ ѳедоровꙋ дапе
трꙋ тимофѣевꙋ мстиславцꙋ насоставленїе
печатномꙋ дѣлꙋ икъихъ оупокоенїю, до
ндеже инасовершенїе дѣло ихъ изыде. ипе
рвѣе начаша печатати сїѧ стыѧ книги,
дѣѧнїѧ апостольска. ипосланїѧ соборныѧ
истаго апла павла посланїѧ, влѣто. ҂зо,
первое, априлѧ, въ, ді. напамѧть,
прпдбнаго ѿца іѡана палеврета, сирѣчь ве
тхїѧ лавры, совершениже быша, влѣто
҂зо, второе, марта, въ, а, днь,
приархиепкопе афанасїе митрополите
всеѧ росїѧ впервое лѣто ститель
ства его въславꙋ всемо
гꙋщиѧ иживона
чалныѧ трца
ѿца исна
стаго
дха
•
аминь •